叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000001

2. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000002

3. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000003

4. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000004

5. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000005

6. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000006

7. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000007

8. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000008

9. 女童子军先驱者；(the Girl Scout Pioneers; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)
第1/9页

[prə'djuːst]	[baɪ]	[tʃɑːlz]	[fræŋks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɒn'laɪn]	[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	['pruːfriːdɪŋ]	[tiːm]
Produced	**by**	**Charles**	**Franks**	**and**	**the**	**Online**	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**
生产	经过	查尔斯	弗兰克斯	和	这	在线的	分布式	校对	团队

由查尔斯·弗兰克斯和在线分布式校对团队制作

[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊt]	[ˌpaɪə'nɪəs]
The	**Girl**	**Scout**	**Pioneers**
这	女孩	侦察	先驱者

女童子军先锋队

[ɔː(r)]
or
或者

或者

['wɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[biː]	.	[siː]	.
Winning	**the**	**First**	**B**	**.**	**C**	**.**
获胜	这	第一的	B	.	C	.

赢得第一个BC

[baɪ]	['lɪliən]	[siː]	.	['gɛrɪs]
By	**Lillian**	**C**	**.**	**Garis**
经过	莉莲	C	.	加里斯

作者：莉莲·C·加里斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊts]	[æt; ət]	[ˌbɛl'ɛr]	,	"
Author	**of**	**"**	**The**	**Girl**	**Scouts**	**at**	**Bellair**	**,**	**"**
作者	的	"	这	女孩	童子军	在	贝尔艾尔	,	"

《贝尔艾尔的女童子军》的作者

"	[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊts]	[æt; ət]	[siː]	[krest]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**The**	**Girl**	**Scouts**	**at**	**Sea**	**Crest**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	这	女孩	童子军	在	海	波峰	,	"	ETC	.

《海峰女童子军》等。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai]	.	[g'ɜːlz]	[ænd; ənd]	[g'ɜːlz]
I	**.**	**GIRLS**	**AND**	**GIRLS**
我	.	女孩们	和	女孩们

一、女孩和女孩

[ˌaɪ 'aɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

['wʊdlənd]	[θril]
WOODLAND	**THRILLS**
林地	刺激

林地惊险

[θriː]	.
III	**.**
三、	.

三、

[ə; eɪ]	['nəʊb(ə)l]	[diːd]	[ʌn'dʌn]
A	**NOBLE**	**DEED**	**UNDONE**
一个	高贵	契据	未完成

一项高尚的事业未能完成

[ˌaɪ 'viː]	.	[pɑːðz]	[dɪ'vaɪdɪŋ]
IV	**.**	**PATHS**	**DIVIDING**
第四	.	路径	分割

四、分岔路

[viː]	.	[ə; eɪ]	['frendli]	['enəmi]
V	**.**	**A**	**FRIENDLY**	**ENEMY**
V	.	一个	友好的	敌人

五、友敌

['sɪksθ]	.
VI	**.**
六年级	.

六、

[ə; eɪ]	['nɒv(ə)l]	[dʒeɪl]
A	**NOVEL**	**JAIL**
一个	小说	监狱

一部小说监狱

[sevn]	.
VII	**.**
七	.

七、

['tendəfʊt]	[əd'ventʃəz]
TENDERFOOT	**ADVENTURES**
嫩脚	冒险

新手冒险

[eɪtθ]	.
VIII	**.**
八	.

第八章

[kluː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪsɪŋ]
CLUE	**TO**	**THE**	**MISSING**
线索	到	这	丢失的

失踪者的线索

[ɪks]	.	['trɪbjuːt]	[ɒv; əv]	['rəʊzɪz]
IX	**.**	**TRIBUTE**	**OF**	**ROSES**
第九章	.	贡	的	玫瑰

九、献上玫瑰

[eks]	.	['telɪŋ]	['siːkrəts]
X	**.**	**TELLING**	**SECRETS**
X	.	讲述	秘密

X. 泄露秘密

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði]	['tæŋg(ə)ld]	[web]
THE	**TANGLED**	**WEB**
这	纠缠不清	网站

错综复杂的网

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
XII	**.**
十二	.

十二、

['tesi]
TESSIE
泰西

泰西

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
XIII	**.**
十三	.

十三、

['brəʊkən]	[feɪθ]
BROKEN	**FAITH**
破碎的	信仰

破碎的信仰

[ˌɛksˌaɪ'viː]	.	['wʊdlənd]	['mædʒɪk]
XIV	**.**	**WOODLAND**	**MAGIC**
十四	.	林地	魔法

十四、森林魔法

['ɛks'viː]	.	['ventʃə(r)]	[truːp]
XV	**.**	**VENTURE**	**TROOP**
十五	.	风险投资	部队

第十五冒险小队

[ˌɛks'viː'aɪ]	.
XVI	**.**
十六	.

十六、

[mɔː(r)]	['mɪstəriz]
MORE	**MYSTERIES**
更多的	谜团

更多谜团

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.
XVII	**.**
十七	.

十七、

['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn]
JACQUELINE
杰奎琳

杰奎琳

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XVIII	**.**
十八	.

十八、

['deɪziz]	[ænd; ənd]	['deindʒəz]
DAISIES	**AND**	**DANGERS**
雏菊	和	危险

雏菊与危险

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.
XIX	**.**
十九	.

十九、

[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	['skwɒdrən]
THE	**FLYING**	**SQUADRON**
这	飞行	中队

飞行中队

['eks 'eks]	.	['kliˌoʊz]	[ɪk'sperɪmənt]
XX	**.**	**CLEO'S**	**EXPERIMENT**
xx	.	克莱奥的	实验

二十、克莱奥的实验

[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.
XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

['fɔːdʒɪŋ]	[ə'hed]
FORGING	**AHEAD**
锻造	前方

勇往直前

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]	.
XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[ðə; ði]	[hwɜːrl]	[meɪ]	-	[pəʊl]
THE	**WHIRLING**	**MAY**	**-**	**POLE**
这	旋转	可能	-	极

旋转的五月柱

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

['reɪnˌboʊz]	[end]
RAINBOW'S	**END**
彩虹的	结尾

彩虹的尽头

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[g'ɜːlz]	[ænd; ənd]	[g'ɜːlz]
GIRLS	**AND**	**GIRLS**
女孩们	和	女孩们

女孩和女孩

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvi] [pleɪ] .
It was much like a scene in a movie play .
它 曾是 很多 喜欢 一个 场景 在 一个 电影 玩 .

这简直就像电影里的场景一样。

[ðə; ði] ['ʃæbi] [dɑːk] [ruːm] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][ɔɪl][læmp] [ɪf] ['eni] [laɪt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪts] [wei]
The shabby dark room lighted by a single oil lamp if any light could make its way
这 破旧 黑暗的 房间 照明 经过 一个 单身的 油 灯 如果 任何 光 可以 制作 它是 方式
[θruː] [ðə; ði]['bædli] [sməʊkt] [ɡlɑːs] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,
through the badly smoked glass that served as a chimney ,
通过 这 糟糕 熏制 玻璃 那 服务 作为 一个 烟囱 ,

那间破旧昏暗的房间只有一盏油灯照明，如果光线能够透过严重熏黑的玻璃灯罩照射进来的话。

[ðə; ði]['brəʊkən][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ræɡz] ,
the broken chair , and the table piled high with what appeared to be rags ,
这 破碎的 椅子 , 和 这 桌子 堆积 高的 和 什么 出现 到 是 破布 ,

那把破椅子，还有桌子上堆满了看起来像是破布的东西，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] ,
but which might have been intended for wearing apparel ,
但 哪个 可能 有 到过 故意的 为了 穿着 服饰 ,

但它原本可能是用来制作服装的，

[ðə; ði] [tɔːn] ['wɪndəʊ] ['kɜːt(ə)n] ['hæŋɪŋ] [səʊ] [dɪs'kɒnsələtli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['brəʊkən] [kɔːd] [ˌaɪ 'tiː]
the torn window curtain hanging so disconsolately from the broken cord it
这 撕裂 窗户 窗帘 绞刑 所以 沮丧地 从 这 破碎的 绳索 它
[hæd; həd][wʌn] [taɪm] ['praʊdli] [swʌŋ] [frɒm; frəm] ,
had one time proudly swung from ,
有 一 时间 自豪地 摇摆 从 ,

破损的窗帘垂挂在断裂的绳子上，凄凉无力，它曾经骄傲地悬挂在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [bed] !
and the indescribable bed !
和 这 无法形容 床 !

还有那张难以形容的床！

[laɪk] [sʌm; səm]['sentɪn(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'læmɪtəs] [sə'raʊndɪŋz] , [ə; eɪ][ɡɜːl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
Like some sentinel watching the calamitous surroundings , a girl stood in the midst
喜欢 一些 哨兵 观看 这 灾难性的 周围环境 , 一个 女孩 站立 在 这 中间
[ɒv; əv] [ðɪs] ['skwɒlə(r)] ,
of this squalor ,
的 这 肮脏不堪 ,

如同哨兵一般，一个女孩站在这片污秽不堪的环境中，注视着周围灾难性的景象。

[hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['ɡəʊldən][heə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feə(r)] [feɪs] , [wɪð] [ɪts]['æʒə(r)] [bluː] [aɪz] ,
her bright golden hair and her pretty fair face , with its azure blue eyes ,
她 明亮的 金的 头发 和 她 漂亮的 公平的 脸 , 和 它是 蔚蓝 蓝色的 眼睛 ,

她那头亮丽的金发，她那张漂亮白皙的脸庞，还有她那双湛蓝的眼睛，

['mɑːkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sɔːdɪd] , [dɑːk] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [kept] [ruːm]
marking a pathetic contrast to all the sordid , dark detail of the ill - kept room
标记 一个 可怜的 对比 到 全部 这 肮脏的 , 黑暗的 细节 的 这 患病的 - 保留 房间
.
.
.

与这间脏乱不堪的房间里所有肮脏、阴暗的细节形成鲜明对比，令人唏嘘。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [plæd] [skɜːt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['krʌmpld]
She took from the side pocket of her plaid skirt a bit of crumpled
她 采取 从 这 边 口袋 的 她 格子图案 裙子 一个 少量 的 皱巴巴的
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

她从格子裙的侧袋里掏出一小块揉成一团的纸。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] , ['fɒləʊd] [ɪts] ['rɪt(ə)n] [laɪnz] .
and placing it directly under the lamp , followed its written lines .
和 放置 它 直接地 在下面 这 灯 , 随后 它是 书面 线条 .

将它直接放在灯下，按照上面的指示线操作。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['keəfəli] ['fəʊldɪd][ðə; ði] [wɔːn] [slɪp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
Having finished the reading , she carefully folded the worn slip again , and returned
拥有 完成的 这 阅读 , 她 小心 折叠 这 磨损 滑 再次 , 和 返回
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
it to her pocket .
它 到 她 口袋 .

读完后，她小心翼翼地把那张旧纸条叠好，放回口袋里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] ,
Then she threw back her pretty head ,
然后 她 扔 后退 她 漂亮的 头 ,

然后她仰起了她漂亮的头，

[ænd; ənd] ['eni] [frɪ'kwentə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði]
and any frequenter of the screen world would have known instantly that the
和 任何 常客 的 这 屏幕 世界 会 有 已知 即刻 那 这
[gɜːl][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] — [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,
girl had decided — and further ,
女孩 有 决定 — 和 更远 ,

任何经常关注荧幕世界的人都会立刻明白，这个女孩已经做出了决定——而且，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [dɪ'faɪəns] .
that her decision required courage , and perhaps defiance .
那 她 决定 必需的 勇气 , 和 也许 蔑视 .

她的决定需要勇气，或许还需要反抗精神。

[wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['mɑːkɪŋ] ['evri] [muːv] , [ʃiː; ʃi] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌmbld] [bed] , [ænd; ənd]
With determination marking every move , she crossed to the tumbled bed , and
和 决心 标记 每一个 移动 , 她 交叉 到 这 翻滚 床 , 和
['stuːpɪŋ] ,
stooping ,
弯腰 ,

她迈着坚定的步伐，走到翻倒的床边，弯下腰，

[drægd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bæg] , [ðə; ði] [sɔːt] [kɔːld] " ['telɪskəʊp] , " [ænd; ənd] [juːst]
dragged from beneath it a bag , the sort called " telescope , " and used
拖拽 从 下面 它 一个 包 , 这 种类 称为 " 望远镜 , " 和 用过的
['reəli] [naʊ] ,
rarely now ,
很少 现在 ,

他从下面拖出一个袋子，那种叫做“望远镜”的袋子，现在很少用了。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] , [huː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [faʊnd] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [trʌŋk] [səʊ]['juːsf(ə)l] .
even by the traveling salesman , who at one time found the sliding trunk so useful .
甚至 经过 这 旅行 推销员 , WHO 在 一 时间 成立 这 滑动 树干 所以 有用 .

甚至连旅行推销员都觉得滑动行李箱非常实用。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] " [ˈtelɪskəʊp] , " [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [əˈdʒʌstəb(ə)l] ,
It would " telescope , " and being thus adjustable ,
它 会 " 望远镜 , " 和 存在 因此 可调节的 ,

它可以“伸缩”，因此可以调节。

[lent] [ɪts] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈeni] [saɪzd] [ˈbɜːd(ə)n] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .
lent its proportions to any sized burden imposed upon it .
借出的它是 比例 到 任何 尺寸 负担 强加 之上 它 .

它能适应施加在它身上的任何大小的负担。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] [ɡɜːl] [tɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [sɪˈlektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrʌmɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] ,
Into this the girl tossed a few articles selected from the rummage on the table ,
进入 这 这 女孩 抛掷 一个 很少 文章 已选 从 这 临检 在 这 桌子 ,

女孩从桌上翻找的杂物中挑了几件扔了进去。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ʃuːz] [ˈɡæðəd] [frɒm; frəm] [mɔː(r)] [ˈdebriː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] ,
a pair of shoes gathered from more debris in a corner ,
一个 一对 的 鞋 聚集 从 更多的 碎片 在 一个 角落 ,

从角落里的杂物堆中捡到的一双鞋，

[ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [ə; eɪ] [ˈswetə(r)] [ænd; ənd] [skɜːt] , [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [peɡ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and on top a sweater and skirt , taken from a peg on the door .
和 在 顶部 一个 毛衣 和 裙子 , 已采取 从 一个 钉子 在 这 门 .

最上面是一件毛衣和裙子，是从门上的挂钩上取下来的。

[ɔːl] [təˈɡeðə(r)] [ðɪs] [kəmˈpəʊzd] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [prɪˈtenʃəs] [əˈsɔːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtelɪskəʊp] .
All together this composed rather a pretentious assortment for the telescope .
全部 一起 这 由 相当 一个 装腔作势 品种 为了 这 望远镜 .

总而言之，这构成了一套相当华丽的望远镜配件组合。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɡɜːl] [dɪd] [nɒt] [dʒæm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] [ɪn] [ðæt] " [ˈmuːvi] " [weɪ] [ˈkɒmən] [tuː; tə]
But the girl did not jam down the cover in that " movie " way common to
但 这 女孩 做过 不是 果酱 向下 这 覆盖 在 那 " 电影 " 方式 常见的 到
[ˈrʌnəˌweɪ] ,
runaways ,
逃亡者 ,

但这个女孩并没有像电影里那些离家出走的孩子那样用力地把被子塞回去。

[ˈrɑːðə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ɡlɑːns, ɡlæns] [ˈfɜːtɪvli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɡluːmi] [pleɪs] ,
rather she paused , glanced furtively about the gloomy place ,
相当 她 暂停 , 瞥了一眼 偷偷摸摸 关于 这 阴沉 地方 ,

她却停顿了一下，偷偷地环顾了一下这阴暗的地方。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ʃelf] , [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈteɪpə(r)] ,
and finally taking a candle from a very high shelf , lighted the taper ,
和 最后 采取 一个 蜡烛 从 一个 非常 高的 架子 , 照明 这 锥形 ,

最后，他从很高的架子上取下一支蜡烛，点燃了它。

[ˈevɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈdelɪkət] [tɑːsk] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri]
evidently for some delicate task in the way of gathering up her very
显然 为了 一些 精美的 任务 在 这 方式 的 采集 向上 她 非常
[ˈpɜːsən(ə)l] [bɪˈlɒŋɪŋz] .
personal belongings .
个人的 财物 .

显然，这是一项需要小心谨慎地完成的任务，比如收拾她的私人物品。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [æn; ən] [ˌʌpˈtɜːnd] [ˈɒrɪndʒ] [bɒks] [sɜːvd] [æz; əz] [sɔːt] [ɒv; əv]
In a remote corner of the room an upturned orange box served as sort of
在 一个 偏僻的 角落 的 这 房间 一个 翻转 橙子 盒子 服务 作为 种类 的
[stænd] .
stand .
站立 .

房间一个偏僻的角落里，一个倒扣的橙色盒子充当了支架。

[ðə; ði]	[frʌnt]	[wɒz; wəz]	[ˈkʌvəd]	[ænd; ənd]	[fesˈtuːn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈkɜːt(ə)n]	,	[ˈdekstrəsli]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[skɜːt]	,
The	**front**	**was**	**covered**	**and**	**festooned**	**with**	**a**	**curtain**	**,**	**dexterously**	**made**	**of**	**a**	**bright**	**skirt**	**,**
这	正面	曾是	涵盖	和	装饰	和	一个	窗帘	,	灵巧地	制成	的	一个	明亮的	裙子	,

正面用一块色彩鲜艳的裙布巧妙地做成的帘子遮盖并装饰着。

[hʌŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[saɪdz]	,	[ænd; ənd]	[dreɪpt]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[nɒt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	.
hung	**over**	**the**	**sides**	**,**	**and**	**draped**	**from**	**a**	**knot**	**at**	**the**	**top**	**.**
悬挂	超过	这	侧面	,	和	垂坠的	从	一个	结	在	这	顶部	.

垂挂在两侧，顶部打结垂下。

[ðə; ði]	[nɒt]	[wɒz; wəz]	[drɔːn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[weɪst]	[bænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skɜːt]	,
The	**knot**	**was**	**drawn**	**from**	**the**	**waist**	**band**	**of**	**the**	**skirt**	**,**
这	结	曾是	绘制	从	这	腰部	乐队	的	这	裙子	,

绳结是从裙子的腰带上解下来的。

[ænd; ənd]	[taɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[əˈrɪdʒən(ə)l]	[strɪŋ]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[ɡrəʊˈtesk]	[rəʊˈzet]	.
and	**tied**	**with**	**the**	**original**	**string**	**into**	**a**	**grotesque**	**rosette**	**.**
和	系	和	这	原来的	细绳	进入	一个	怪诞	玫瑰花结	.

并用原来的绳子系成一个怪异的玫瑰花结。

[ɔːl]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[bɒks]	[tɒp]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌtʃ]	[ˈɑːtɪk(ə)lz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ɡɜːl]	[mait]	[diːm]	[ˈnesəsəri]	[ɪn]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈsɪvəlaɪzd]	[twɑːˈlet]	,
All	**over**	**the**	**box**	**top**	**were**	**such**	**articles**	**as**	**a**	**girl**	**might**	**deem**	**necessary**	**in**	**making**	**a**	**civilized**	**toilette**	**,**
全部	超过	这	盒子	顶部	是	这样的	文章	作为	一个	女孩	可能	认为	必要的	在	制作	一个	文明	厕所	,

盒子顶部印满了女孩在进行文明梳妆时可能认为必不可少的各种物品。

[ɪkˈsept]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nɒt]	—	[weə(r)]	[ðə; ði]	[ˈteɪb(ə)l]	[ˈkʌvə(r)]	[ɪˈreɪdieɪtɪd]	[ɪts]	[ˈfʊlnəs]	[ˈɪntuː]	[ˈriːəli]	[ˈɡreɪsf(ə)l]	[fəʊldz]	,
except	**at**	**the**	**knot**	**—**	**where**	**the**	**table**	**cover**	**irradiated**	**its**	**fullness**	**into**	**really**	**graceful**	**folds**	**,**
除了	在	这	结	—	在哪里	这	桌子	覆盖	辐照	它是	饱腹感	进入	真的	优美	折叠	,

除了在打结处——桌布在那里展现出饱满的质感，形成了非常优雅的褶皱。

[ˈfɔːlɪŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ˈɒrɪndʒ]	[bɒks]	-	[hɪə(r)]	,	[ɒn]	[əˈkaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɒb]	,	[nəʊ]	[ˈɑːtɪk(ə)l]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	,
falling	**over**	**the**	**orange**	**box**	**-**	**here**	**,**	**on**	**account**	**of**	**the**	**knob**	**,**	**no**	**article**	**was**	**placed**	**,**
坠落	超过	这	橙子	盒子	-	这里	,	在	帐户	的	这	旋钮	,	不	文章	曾是	放置	,

橙色盒子被推倒了——由于旋钮的缘故，这里没有放置任何物品。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rəʊˈzet]	[stʊd]	[dɪˈfaɪənt]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	[səˈraʊndɪŋ]	.
and	**the**	**rosette**	**stood**	**defiant**	**over**	**the**	**whole**	**surrounding**	**.**
和	这	玫瑰花结	站立	桀骜不驯	超过	这	所有的	周围	.

那朵玫瑰花饰傲然挺立，俯瞰着周围的一切。

[ðə; ði]	[ɡɜːl]	[pleɪst]	[ðə; ði]	[ˈkænd(ə)l]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[meɪd]	[klɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[smɔːl]	[raʊnd]	,
The	**girl**	**placed**	**the**	**candle**	**on**	**a**	**spot**	**made**	**clear**	**for**	**that**	**small**	**round**	**,**
这	女孩	放置	这	蜡烛	在	一个	点	制成	清除	为了	那	小的	圆形的	,

女孩把蜡烛放在一个专门用来放小圆蜡烛的地方。

[tɪn]	[stænd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˈɡlɑːnsɪŋ]	[ˈæŋkʃəsli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
tin	**stand**	**,**	**and**	**then**	**glancing**	**anxiously**	**at**	**the**	**door**	**,**
锡	站立	,	和	然后	瞥了一眼	焦虑地	在	这	门	,

锡制支架，然后焦急地瞥了一眼门口，

[stəʊl] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bəʊlt][wɒz; wəz] [ʃɒt] ,
stole over to make sure that the bolt was shot ,
偷窃 超过 到 制作 当然 那 这 螺栓 曾是 射击 ,

偷偷溜过去确认螺栓是否已经射出。

['hʌrid] [bæk] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv] [strɪŋ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
hurried back and proceeded to untie the knot of string responsible for the
慌忙 后退 和 继续 到 解开 这 结 的 细绳 负责任的 为了 这
['dreɪpəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [bɒks] .
drapery over the orange box .
布料 超过 这 橙子 盒子 .

他赶紧返回，开始解开系在橙色箱子上的帷幔的绳结。

[baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kændəlz] [fleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [steɪnd] [wɪð] [ɔɪl]
By the glare of the candle's flame her fingers could be seen stained with oil
经过 这 强光 的 这 蜡烛的 火焰 她 手指 可以 是 已见 染色 和 油
,
,
,

借着烛光，可以看到她手指上沾满了油渍。

[ænd; ənd] [grɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ekspɜːtli] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪd] - [ʌp] [skɜːt] ,
and grim , as they expertly worked at the tied - up skirt ,
和 严峻 , 作为 他们 熟练地 工作 在 这 系 - 向上 裙子 ,

神情阴沉，他们熟练地解开系好的裙子。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ə'pɑːt] [ðə; ði] ['rægɪd] [fəʊldz] .
and finally succeeded in pulling apart the ragged folds .
和 最后 成功了 在 拉 除 这 破烂不堪 折叠 .

最终成功地将皱巴巴的褶皱拉开。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [wʌn] [smɔːl] [hænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] , [ænd; ənd] , [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Quickly she slipped one small hand beneath the calico , and , obtaining her
迅速地 她 滑倒了 一 小的 手 下面 这 印花布 , 和 , 获得 她
[kwest] ,
quest ,
寻求 ,

她迅速将一只小手伸到印花布下面，得到了她想要的东西。

[druː] [bæk] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
drew back to examine it .
画 后退 到 检查 它 .

后退几步仔细查看。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] [griːn] [bɪls] .
One , two , three green bills .
一 , 二 , 三 绿色的 账单 .

一张、两张、三张绿色钞票。

[hɜː(r); hə(r)] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
Her savings and her fortune .
她 节省 和 她 财富 .

她的积蓄和她的财产。

[laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] [feɪs] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [həʊps] , [ænd; ənd] [fɪəz]
Lights and shadows crossing the youthful face betrayed the hopes , and fears
灯 和 阴影 过境 这 青春 脸 背叛 这 希望 , 和 恐惧
['mɪŋglɪŋ] [wɪð] ,
mingling with ,
混杂 和 ,

光影在年轻的脸上交错，透露出希望与恐惧交织在一起。

[sʌtʃ] [ɪ'məʊʃnz] [æz; əz][ðə; ði][gɜːl][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ɪn] [ðɪs] ['kraʊdɪd] ['aʊə(r)] ,
such emotions as the girl lived through in this crowded hour ,
这样的 情绪 作为 这 女孩 居住地 通过 在 这 挤 小时 ,

女孩在这拥挤的时刻所经历的种种情绪，

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ðə; ði] [smɔːl] [rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fleərɪŋ] [nek] [ɒv; əv]
but no sooner had she slipped the small roll of bills into the flaring neck of
但 不 很快 有 她 滑倒了 这 小的 卷 的 账单 进入 这 燃烧 脖子 的
[hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [blaʊz] ,
her thin blouse ,
她 薄的 女式衬衫 ,

但她刚把那小卷钞票塞进薄衬衫的领口里，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [bæg]['ʌndə(r)]
than a shaking at the door caused her to kick the telescope bag under
比 一个 摇晃 在 这 门 导致 她 到 踢 这 望远镜 包 在下面
[ðə; ði][bed] ,
the bed ,
这 床 ,

门被摇晃了一下，她一脚踢到了床底下的望远镜包。

['heɪstɪli] [ˌriːə'dʒʌst] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [bɒks] , [bləʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['keipə] ['kænd(ə)l] [fleɪm] ,
hastily readjust the cover of the orange box , blow out the capering candle flame ,
草草 重新调整 这 覆盖 的 这 橙子 盒子 , 吹 出去 这 嬉戏 蜡烛 火焰 ,

匆忙盖好橙色盒子的盖子，吹灭了摇曳的蜡烛火焰。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
and then open the door .
和 然后 打开 这 门 .

然后打开门。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [jʌŋ] [ɪn] [feɪs] [bʌt; bət][əʊld][ɪn]['pɒstʃə(r)] ['skʌfld] [ɪn] .
A woman young in face but old in posture scuffled in .
一个 女士 年轻的 在 脸 但 老的 在 姿势 混战 在 .

一个面容年轻但身形苍老的女人蹒跚着走了进来。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [wɔːm] ['eɪprəl] ,
She wore a shawl on her head , although the season was warm April ,
她 穿着 一个 披肩 在 她 头 , 虽然 这 季节 曾是 温暖的 四月 ,

虽然四月的天气温暖，但她头上却披着一条披肩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plentɪf(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [sweið, swɔð][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə'taɪə(r)] [prə'kleɪmd]
and the plentiful quantities of material swathed in her attire proclaimed
和 这 丰富 数量 的 材料 裹挟着 在 她 服装 宣布
[hɜː(r); hə(r)] ['fɒrən] .
her foreign .
她 外国的 .

她身上裹着的大量布料表明她是外国人。

" [əʊ] , ['dægmɑː(r)] .
" Oh , Dagmar .
" 哦 , 达格玛 .

“哦，达格玛。”

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
I am tired , " she sighed .
我 是 疲劳的 , " 她 叹了口气 .

“我累了，”她叹了口气。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [fɪks] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː] .
" I thought you would come down to fix supper for papa .
" 我 想法 你 会 来 向下 到 使固定 晚餐 为了 爸爸 .

“我还以为你会下来给爸爸做晚饭呢。”

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [skɜːt] ?
You do not change your skirt ?
你 做 不是 改变 你的 裙子 ?

你不换裙子吗?

[nəʊ] ? "
No ? "
不 ? "

不？”

" [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , [səʊ] [ai] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ['dægmɑː(r)] .
" I was going to , so I locked the door , " replied the girl Dagmar .
" 我 曾是 去 到 , 所以 我 已锁定 这 门 , " 回复 这 女孩 达格玛 .

“我正打算这么做，所以我把门锁上了，”女孩达格玛回答道。

" [bʌt; bət]
" But
" 但

“但

[ai] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['taɪəd] . "
I , too , was tired . "
我 , 也 , 曾是 疲劳的 . "

我也很累了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] .
" Yes , it is so .
" 是的 , 它 是 所以 .

“是的，确实如此。”

[wel] , [ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [bæd] .
Well , the mill is not so bad .
出色地 , 这 磨 是 不是 所以 坏的 .

其实，这家磨坊还不错。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [njuː] ['wɪndəʊ] [nɪə(r)] [maɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd] [ai] [briːð] ['betə(r)] .
It has a new window near my bench , and I breathe better .
它 有 一个 新的 窗户 靠近 我的 长椅 , 和 我 呼吸 更好的 .

我的长椅附近新装了一扇窗户，我呼吸更顺畅了。

[bʌt; bət] , ['dɔːtə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [daʊn] .
But , daughter , we must go down .
但 , 女儿 , 我们 必须 去 向下 .

但是，女儿，我们必须下去。

[kiːp] [ðə; ði] [dɔː(r)] [lɒkt] [æz; əz] [juː; jʊ] [dres] .
Keep the door locked as you dress .
保持 这 门 已锁定 作为 你 裙子 .

穿衣服时请锁好门。

[ðəʊz] [njuː] ['piːplz] [meɪ] [nɒt] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ruːm] .
Those new peoples may not tell which is the right room .
那些 新的 人民 可能 不是 告诉 哪个 是 这 正确的 房间 .

这些新来的人可能不知道哪个房间才是正确的。

" [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] ['dɔːtə(r)] , [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [hɜː'self] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ,
" With a glance at the fair daughter , so unlike herself in coloring ,
" 和 一个 瞥一眼 在 这 公平的 女儿 , 所以 与此不同 她自己 在 染色 ,

“她瞥了一眼那位肤色与自己截然不同的美丽女儿，

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['mʌðə(r)] [drægd] [hɜː'self] [aʊt] [ə'gen] ,
the working mother dragged herself out again ,
这 在职的 母亲 拖拽 她自己 出去 再次 ,

这位职业母亲又拖着疲惫的身体出门了。

[ænd; ənd] [suːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] - [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [steəz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]
and soon could be heard cliptrapping down the dark stairs that led to the
和 很快 可以 是 听到 - 向下 这 黑暗的 楼梯 那 引领 到 这
['kitʃinz] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ['wɜːkəz] ,
kitchens on the first floor of the mill workers ,
厨房 在 这 第一的 地面 的 这 磨 工人 ,

很快，便能听到一阵噼里啪啦的脚步声沿着通往工厂工人一楼厨房的黑暗楼梯传下来。

[kə'mjuːnəti] ['lɒdʒɪŋz] .
community lodgings .
社区 住宿 .

社区住宿。

['dægmɑː(r)] [briːðd] ['diːpli] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] ['taɪtli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
Dagmar breathed deeply and clasped her hands tightly as her
达格玛 呼吸 深 和 紧握 她 双手 紧紧 作为 她
['mʌðərz] ['taɪəd] - [fel] [tuː; tə][æn; ən]['ekəʊ] .
mother's tired foottread fell to an echo .
母亲的 疲劳的 - 跌倒 到 一个 回声 .

达格玛深吸一口气，双手紧紧相握，母亲疲惫的脚步声渐渐消失在回声中。

[lʌv] [fɪld] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fekʃənət] [smaɪl] [riːð] [ðə; ði] [red] [lɪps] .
Love filled the blue eyes and an affectionate smile wreathed the red lips .
爱 已填 这 蓝色的 眼睛 和 一个 亲热 微笑 花环 这 红色的 嘴唇 .

蓝色的眼睛里充满了爱意，红色的嘴唇上带着温柔的微笑。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] !
" Poor mother !
" 贫穷的 母亲 !

可怜的母亲!

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] [ə'laʊd] .
" she sighed aloud .
" 她 叹了口气 大声 .

她大声叹了口气。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] —
" I hate to —
" 我 恨 到 —

“我真不想——”

" [ðen] [ə'gen] [keɪm] [ðæt] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" Then again came that look of determination ,
" 然后 再次 来了 那 看 的 决心 ,

“然后，他脸上再次浮现出那种坚定的神情。”

[ænd; ənd] [wen] ['dægmɑː(r)] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd]
and when Dagmar slipped down the stairs she carried the telescope and
和 什么时候 达格玛 滑倒了 向下 这 楼梯 她 携带 这 望远镜 和
[hɜː(r); hə(r)] - [hænd][bæg] .
her crochetted hand bag .
她 - 手 包 .

达格玛从楼梯上滑下来时，手里拿着望远镜和她钩织的手提包。

[hɜː(r); hə(r)] ['velvɪt] [tɑːn] [sæt] ['dʒɔːntɪli] [ɒn] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['jeləʊ] [kɜːrlz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɒd(ə)n]
Her velvet tarn sat jauntily on those wonderful yellow curls , and her modern
她 天鹅绒 山涧 卫星 轻快地 在 那些 精彩的 黄色的 卷发 , 和 她 现代的
[keɪp] [fluː] ['greɪsfəli] [aʊt] ,
cape flew gracefully out ,
岬 飞翔 优雅地 出去 ,

她那件天鹅绒般的浅黄色连衣裙俏皮地披在她那美丽的黄色卷发上，她那件时髦的披风优雅地飘扬着。

[dʒʌst]	['ʃəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[liːst]	[fəʊld]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[best]	['ʃɪfɒn]	[blaʊz]	.
just	**showing**	**the**	**least**	**fold**	**of**	**her**	**best**	**chiffon**	**blouse**	**.**
只是	显示	这	至少	折叠	的	她	最好的	薄纱	女式衬衫	.

只露出她最漂亮的雪纺衬衫最薄的一层褶皱。

['dægmɑː(r)]	[wɔː(r)]	['strɪkli]	[ə'merɪkən]	[kləʊðz]	,	[sɪ'lektɪd]	[ɪn]	['rɑːðə(r)]	[gʊd]	[teɪst]	,
Dagmar	**wore**	**strickly**	**American**	**clothes**	**,**	**selected**	**in**	**rather**	**good**	**taste**	**,**
达格玛	穿着	严格来说	美国人	衣服	,	已选	在	相当	好的	品尝	,

达格玛穿着典型的美式服装，而且品味相当不错。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ə'træktɪd]	[mʌtʃ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[striːts]	[ɒv; əv]	-	.
and	**they**	**attracted**	**much**	**attention**	**in**	**the**	**streets**	**of**	**Flosston**	**.**
和	他们	吸引	很多	注意力	在	这	街道	的	-	.

他们引起了弗洛斯顿街头的许多人的关注。

[wʌns]	[klɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[braʊn]	['bɪldɪŋ]	,	[θruː]	[wɪtʃ]	[spɒts]	[ɒv; əv]	[laɪt]	[naʊ]	[strʌk]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Once	**clear**	**of**	**the**	**long**	**brown**	**building**	**,**	**through**	**which**	**spots**	**of**	**light**	**now**	**struck**	**the**	**night**	**,**
一次	清除	的	这	长的	棕色的	建筑	,	通过	哪个	地点	的	光	现在	击	这	夜晚	,

一旦走出那栋长长的棕色建筑，透过它，点点灯光照射进夜空，

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['despərət]	[rəʊz]	[ænd; ənd]	[rəʊz]	[ɒv; əv]	[mə'ʃiːn]	-	[meɪd]	['wɪndəʊz]	,
out	**of**	**those**	**desperate**	**rows**	**and**	**rows**	**of**	**machine**	**-**	**made**	**windows**	**,**
出去	的	那些	绝望的	行	和	行	的	机器	-	制成	视窗	,

从那些一排排令人绝望的机器制造的窗户中，

['dægmɑː(r)]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wei]	[streɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	,	[ðen]	[tɜːnd]	[streɪt]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[lɒŋ]	['nærəʊ]	[striːt]	,
Dagmar	**made**	**her**	**way**	**straight**	**to**	**the**	**corner**	**,**	**then**	**turned**	**straight**	**again**	**to**	**another**	**long**	**narrow**	**street**	**,**
达格玛	制成	她	方式	直的	到	这	角落	,	然后	转向	直的	再次	到	其他	长的	狭窄的	街道	,

达格玛径直走到街角，然后又拐了个弯，走进另一条又长又窄的街道。

[hɜː(r); hə(r)]	['veri]	[steps]	[ˌkɒrə'spɒndɪŋ]	[tuː; tə]	[ðæt]	['peɪnf(ə)l]	[də'rektnəs; daɪ'rektnəs]	[ɒv; əv]	[laɪn]	[ænd; ənd]	[plæn]	,
her	**very**	**steps**	**corresponding**	**to**	**that**	**painful**	**directness**	**of**	**line**	**and**	**plan**	**,**
她	非常	步骤	相应的	到	那	痛苦	直接	的	线	和	计划	,

她迈出的每一个步伐都与那条线条和计划的痛苦的直接性相呼应，

['kɒmən]	[tuː; tə]	[taʊnz]	[meɪd]	[baɪ]	[mɪl]	-	['əʊnə(r)z]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪm'plɔɪiːz]	.
common	**to**	**towns**	**made**	**by**	**mill**	**-**	**owners**	**for**	**their**	**employees**	**.**
常见的	到	城镇	制成	经过	磨	-	所有者	为了	他们的	雇员	.

工厂主为员工建造的城镇很常见。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,	[naʊ]	['prɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	[bluː]	,
Even	**the**	**stars**	**,**	**now**	**pricking**	**their**	**way**	**through**	**the**	**blue**	**,**
甚至	这	明星	,	现在	刺	他们的	方式	通过	这	蓝色的	,

就连星星，此刻也正从蓝色的天空中透出光芒。

[siːmd]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[daʊn]	[streɪt]	[laɪnz]	[ɒv; əv]	[laɪt]	[ɒn]	-	;	['nʌθɪŋ]	['veərid]	[ðə; ði]	[mə'kænɪkl]	[ɪg'zæktnəs]	,
seemed	**to**	**throw**	**down**	**straight**	**lines**	**of**	**light**	**on**	**Flosston**	**;**	**nothing**	**varied**	**the**	**mechanical**	**exactness**	**,**
似乎	到	扔	向下	直的	线条	的	光	在	-	;	没有什么	多种多样	这	机械的	精确	,

仿佛有笔直的光线投射在弗洛斯顿身上；机械的精确性丝毫未减。

[ænd; ənd] [mə'nɒtənəs] [sk'weəz] [ænd; ənd] ['æŋglz] [ɒv; əv] [striːts] , ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [haɪ] [bɔːd]
and monotonous squares and angles of streets , buildings , and high board
和 单调 正方形 和 角度 的 街道 , 建筑物 , 和 高的 木板
['fensɪz] .
fences .
栅栏 .

街道、建筑物和高高的木板围墙，千篇一律的方形和棱角。

[wʌn] [mɔː(r)] [ʃɑːp] [tɜːn] [brɔːt] [ðə; ði] [gɜːl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skweə(r)] , ['skwɒti] ['reɪlrəʊd]
One more sharp turn brought the girl within sight of a square , squatty railroad
一 更多的 锋利的 转动 带来 这 女孩 之内 视线 的 一个 正方形 , 矮胖的 铁路
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

又一个急转弯后，女孩的视线中出现了一个矮胖的方形火车站。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sped] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] ,
and as she sped toward it she caught sight of the figure of another girl ,
和 作为 她 加速 朝向 它 她 捕捉 视线 的 这 数字 的 其他 女孩 ,

当她加速朝那个方向跑去时，她瞥见了另一个女孩的身影。

['aʊtlaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
outlined in the shadows .
概述 在 这 阴影 .

在阴影中勾勒出轮廓。

[ðɪs] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [ɪn] [fɔːm] [ðæn; ðən] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['dægmɑː(r)]
This figure was taller and larger in form than herself , and as Dagmar
这 数字 曾是 更高 和 更大的 在 形式 比 她自己 , 和 作为 达格玛
['hwisl] ['sɒftli] ,
whistled softly ,
吹口哨 轻轻 ,

这个人比她本人更高大，体型也更大，达格玛轻轻地吹了声口哨，

[ðə; ði] [gɜːl] [ə'hed] [stɒpt] .
the girl ahead stopped .
这 女孩 前方 停止 .

前面的女孩停了下来。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [gɒt] [maɪ] [nəʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Oh , you got my note , " said the other .
" 哦 , 你 得到 我的 笔记 , " 说 这 其他 .

“哦，你收到我的纸条了。”另一个人说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] .
" I am so glad .
" 我 是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] . "
I was afraid you would not come . "
我 曾是 害怕的 你 会 不是 来 . "

我担心你不会来。

" [aɪm] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dægmɑː(r)] , " [bæg] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , ['məʊstli] [bæg] , " ['kɪkɪŋ] [ðə; ði]
" I'm here , " replied Dagmar , " bag and baggage , mostly bag , " kicking the
" 我是 这里 , " 回复 达格玛 , " 包 和 行李 , 大多 包 , " 踢 这
[ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] ['telɪskəʊp] .
accommodating and inoffensive telescope .
适应性强 和 无害的 望远镜 .

“我来了，”达格玛回答说，“带着行李，主要是行李，”说着，她踢了踢那架方便又无害的望远镜。

"	[ai]	[heɪt]	[tuː; tə]	['kæri]	[ðɪs]	[θɪŋ]	.	"
"	**I**	**hate**	**to**	**carry**	**this**	**thing**	**.**	**"**
"	我	恨	到	携带	这	事物	.	"

“我讨厌带着这东西。”

"	[əʊ]	,	[ðæts]	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['tɔːlə(r)]	[gɜːl]	,	[huː]	,	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[striːt]	[læmp]	,
"	**Oh**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**taller**	**girl**	**,**	**who**	**,**	**under**	**a**	**street**	**lamp**	**,**
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	回复	这	更高	女孩	,	WHO	,	在下面	一个	街道	灯	,

“哦，没关系，”个子较高的女孩回答道，她当时正站在路灯下。

[ʃəʊd]	[ə; eɪ]	[feɪs]	['əʊldə]	[ðæn; ðən]	-	[ænd; ənd]	[pə'hæps]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hɑːd]	[ænd; ənd]	[rʌf]	.
showed	**a**	**face**	**older**	**than**	**Dagmar's**	**and**	**perhaps**	**a**	**little**	**hard**	**and**	**rough**	**.**
显示	一个	脸	老	比	-	和	也许	一个	小的	难的	和	粗糙的	.

他的脸比达格玛的脸更老，而且可能有点冷峻粗糙。

[dʒʌst]	[ðæt]	[bəʊld]	[dɪ'faɪənt]	[lʊk]	,
Just	**that**	**bold**	**defiant**	**look**	**,**
只是	那	大胆的	桀骜不驯	看	,

就是那种大胆而桀骜不驯的眼神，

[səʊ]	['ɒf(ə)n]	[ə'fektɪd]	[baɪ]	[g'ɜːlz]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	['faɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	['evrideɪ]	['hɑːdʃɪps]	[ɒv; əv]	[wɔːld]	-	[ɪn]	[sə'raʊndɪŋz]	.
so	**often**	**affected**	**by**	**girls**	**accustomed**	**to**	**fighting**	**their**	**way**	**through**	**the**	**everyday**	**hardships**	**of**	**walled**	**-**	**in**	**surroundings**	**.**
所以	经常	做作的	经过	女孩们	习惯	到	斗争	他们的	方式	通过	这	每天	艰辛	的	有围墙的	-	在	周围环境	.

经常受到习惯于在封闭环境中与日常艰辛作斗争的女孩们的影响。

"	['tesi]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'freɪd]	,	"	[kən'fest]	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	[gɜːl]	.
"	**Tessie**	**,**	**I**	**am**	**afraid**	**,**	**"**	**confessed**	**the**	**younger**	**girl**	**.**
"	泰西	,	我	是	害怕的	,	"	坦白	这	年轻	女孩	.

“泰茜，我害怕，”小女孩坦白道。

"	[ai]	['ɔːlməʊst]	[kraɪd]	[wen]
"	**I**	**almost**	**cried**	**when**
"	我	几乎	哭	什么时候

“我差点哭了”

['mæmə]	[ɑːskt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[fɪks]	['sʌpə(r)]	.	"
Mama	**asked**	**me**	**to**	**fix**	**supper**	**.**	**"**
妈妈	问	我	到	使固定	晚餐	.	"

妈妈让我做晚饭。

"	[əʊ]	,	['beɪbi]	!
"	**Oh**	**,**	**baby**	**!**
"	哦	,	婴儿	!

“哦，宝贝！”

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	['prɪti]	,	[ðæts]	[ɔːlz]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
You	**are**	**too**	**pretty**	**,**	**that's**	**all's**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**.**
你	是	也	漂亮的	,	那就是	一切	这	事情	和	你	.

你长得太漂亮了，这就是你唯一的缺点。

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[weɪt]	.
But	**just**	**wait**	**.**
但	只是	等待	.

但请耐心等待。

[hʌʃ]	!
Hush	**!**
嘘	!

嘘！

[ðeəz; ðəz]	[ðæt]	[kraʊd]	[ɒv; əv]	['nɪfti]	-	[naɪs]	,	['priːtʃi]	,	['snɪpi]	[skaʊt]	[gɜːlz]	.
There's	**that**	**crowd**	**of**	**nifty**	**-**	**nice**	**,**	**preachy**	**,**	**snippy**	**scout**	**girls**	**.**
有	那	人群	的	真棒	-	好的	,	说教	,	尖酸刻薄	侦察	女孩们	.

还有一群漂亮又和蔼、爱说教、说话尖刻的女童子军。

[dʌk]	,	[ɔː(r)]	[ðel]	[biː; bi]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[treɪl]	,
Duck	**,**	**or**	**they'll**	**be**	**on**	**our**	**trail**	**,**
鸭子	,	或者	他们会	是	在	我们的	踪迹	,

快躲开，不然他们会追踪我们。

"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[drægd]	[hɜː(r); hə(r)]	[kəm'pænjən]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	[fens]	,
"	**and**	**she**	**dragged**	**her**	**companion**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**high**	**fence**	**,**
"	和	她	拖拽	她	伴侣	大约	这	角落	的	这	高的	栅栏	,

她拖着同伴绕过高高的围墙拐角，

[weə(r)]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[bɪl]	-	['pəʊstɪd]	[haɪt]	[ðeɪ]	[kraʊtʃt]	,	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['lɑːfɪŋ]	,
where	**,**	**in**	**the**	**shadow**	**of**	**its**	**bill**	**-**	**posted**	**height**	**they**	**crouched**	**,**	**until**	**the**	**laughing**	**,**
在哪里	,	在	这	阴影	的	它是	账单	-	发布	高度	他们	蹲着	,	直到	这	笑	,

他们蹲伏在广告牌高耸的阴影下，直到笑声响起。

['hæpi]	[gɜːlz]	[ɒv; əv]	[truː]	[trɛd]	[truːp]	,	[dʒʌst]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['ɜːli]	['iːvnɪŋ]	['miːtɪŋ]	[æt; ət]	['sʌnset]	[hɔːl]	,
happy	**girls**	**of**	**True**	**Tred**	**Troop**	**,**	**just**	**out**	**from**	**their**	**early**	**evening**	**meeting**	**at**	**Sunset**	**Hall**	**,**
快乐的	女孩们	的	真的	趋势	部队	,	只是	出去	从	他们的	早期的	晚上	会议	在	日落	大厅	,

True Tred Troop 的快乐女孩们，刚刚结束在 Sunset Hall 的傍晚聚会。

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	,	[hæd; həd]	[pɑːst]	[daʊn]	['ɪntuː]	[elm]	[striːt]	.
over	**the**	**post**	**-**	**office**	**,**	**had**	**passed**	**down**	**into**	**Elm**	**Street**	**.**
超过	这	邮政	-	办公室	,	有	通过了	向下	进入	榆树	街道	.

穿过邮局，一直延伸到榆树街。

"	[ai]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ˌjuː 'es]	,	"	['wɪspəd]	['dægmɑː(r)]	,
"	**I**	**think**	**they**	**saw**	**us**	**,**	**"**	**whispered**	**Dagmar**	**,**
"	我	思考	他们	锯	我们	,	"	低声说道	达格玛	,

“我觉得他们看见我们了，”达格玛低声说道。

"	[ai]	[hɜːd]	[wʌn]	[gɜːl]	[seɪ]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	['haɪdɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['saɪnbɔːd]	.	"
"	**I**	**heard**	**one**	**girl**	**say**	**some**	**one**	**was**	**hiding**	**by**	**the**	**signboard**	**.**	**"**
"	我	听到	一	女孩	说	一些	一	曾是	隐藏	经过	这	招牌	.	"

“我听到一个女孩说有人躲在招牌旁边。”

"	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	['wʌri]	,	"	['flɪpəntli]	[rɪ'plaɪd]	['tesi]	.
"	**We**	**should**	**worry**	**,**	**"**	**flippantly**	**replied**	**Tessie**	**.**
"	我们	应该	担心	,	"	轻率地	回复	泰西	.

“我们应该担心，”泰西轻描淡写地回答道。

"	[ai]	[ges]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	['bɪzi]	['θɪŋkɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	[əʊld]	['wɪgˌwægɪŋ]	[tuː; tə]	['nəʊtɪs]	[mɪl]	[gɜːlz]	.	"
"	**I**	**guess**	**they**	**are**	**too**	**busy**	**thinking**	**about**	**their**	**old**	**wigwagging**	**to**	**notice**	**mill**	**girls**	**.**	**"**
"	我	猜测	他们	是	也	忙碌的	思维	关于	他们的	老的	摇摆	到	注意	磨	女孩们	.	"

“我猜他们忙着想着以前的那些破事，根本没注意到纺织女工。”

"	[əʊ]	,	[jʊr; jər]	[miːn]	,	['tesi]	.
"	**Oh**	**,**	**you're**	**mean**	**,**	**Tessie**	**.**
"	哦	,	你是	意思是	,	泰西	.

“哦，你真坏，泰西。”

[ai]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['riːəl]	[naɪs]	.
I	**think**	**they**	**are**	**real**	**nice**	**.**
我	思考	他们	是	真实的	好的	.

我觉得他们人真的很好。

[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[seɪ]	[hə'ləʊ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.	"
They	**always**	**say**	**hello**	**to**	**me**	**.**	**"**
他们	总是	说	你好	到	我	.	"

他们总是跟我打招呼。

"	[ðæts]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['prɪti]	,	"	[snʌb]	[ðə; ði]	['əʊldə]	[gɜːl]	,
"	**That's**	**because**	**you**	**are**	**pretty**	**,**	**"**	**snubbed**	**the**	**older**	**girl**	**,**
"	那就是	因为	你	是	漂亮的	,	"	冷落	这	老	女孩	,

“那是因为你长得漂亮,”年长的女孩冷嘲热讽道。

[wɪð]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	['kɒmən]	[spaɪt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[vɔɪs]	.
with	**something**	**like**	**common**	**spite**	**in**	**her**	**voice**	**.**
和	某物	喜欢	常见的	尽管如此	在	她	嗓音	.

她的语气中带着一丝普通的怨恨。

"	[hɪə(r)]	[ðeɪ]	[kʌm]	[bæk]	!
"	**Here**	**they**	**come**	**back**	**!**
"	这里	他们	来	后退	!

他们回来了!

[ges]	[ðeɪ]	[lɒst]	['sʌmθɪŋ]	.	"
Guess	**they**	**lost**	**something**	**.**	**"**
猜测	他们	丢失的	某物	.	"

看来他们丢了什么东西。

"	[wɪd]	['betə(r)]	[biː; bi]	['muːvɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wei]	,	[ðen]	.
"	**We'd**	**better**	**be**	**moving**	**the**	**other**	**way**	**,**	**then**	**.**
"	我们会	更好的	是	移动	这	其他	方式	,	然后	.

那我们最好还是往反方向走吧。

[pʃɔː]	!
Pshaw	**!**
呸	!

呸!

[wiː; wi]	[wɪl]	[ʃʊə(r)]	[biː; bi]	[leɪt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[kiːp]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['treɪlɪŋ]	[ə'raʊnd]	.
We	**will**	**sure**	**be**	**late**	**if**	**they**	**keep**	**up**	**their**	**trailing**	**around**	**.**
我们	将要	当然	是	晚的	如果	他们	保持	向上	他们的	尾随	大约	.

如果他们继续跟踪我们，我们肯定会迟到。

[kʌm]	[ə'lɒŋ]	.
Come	**along**	**.**
来	沿着	.

一起来吧。

[dʒʌst]	[biː; bi]	[səʊ]	['bɪzi]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðeɪ]	[woʊnt]	[get]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ðeə(r)]
Just	**be**	**so**	**busy**	**talking**	**to**	**me**	**they**	**won't**	**get**	**a**	**chance**	**to**	**give**	**you**	**their**
只是	是	所以	忙碌的	说	到	我	他们	惯于	得到	一个	机会	到	给	你	他们的

['lʌvli]	[hə'ləʊ]	.
lovely	**hello**	**.**
迷人的	你好	.

他们光顾着跟我说话，根本没机会跟你打招呼。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɔːl]	[ʌp]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[ɪf]	[ðeɪ]	[spaɪd]	[ˌjuː 'es]	.
It	**would**	**be**	**all**	**up**	**with**	**us**	**if**	**they**	**spied**	**us**	**.**
它	会	是	全部	向上	和	我们	如果	他们	间谍	我们	.

如果他们监视我们，那就全怪我们了。

" [wɪð] [ə; eɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['welkəm] [tuː; tə]['dægmɑː(r)] , ['tesi] [ə'gen] [drægd] [hɜː(r); hə(r)]

" With a persuasion not entirely welcome to Dagmar , Tessie again dragged her

" 和 一个 劝说 不是 完全 欢迎 到 达格玛 , 泰西 再次 拖拽 她

[ə'lɒŋ] ,

along ,

沿着 ,

“在达格玛并不完全乐意的情况下，特西再次拉着她一起走了。”

[ðɪs] [taɪm] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm] [laɪts] [ðæt] [ʃəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]

this time turning away from the dim lights that showed through the window of

这 时间 转弯 离开 从 这 暗淡 灯 那 显示 通过 这 窗户 的

- ['steɪʃ(ə)n] .

Flosston station .

- 车站 .

这一次，他转身背对着弗洛斯顿车站窗户里透出的昏暗灯光。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [skaʊt] [g'ɜːlz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði]

Presently the group of scout girls could be heard exchanging opinions on the

目前 这 团体 的 侦察 女孩们 可以 是 听到 交换 意见 在 这

[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [lɒst] .

possibility of finding something lost .

可能性 的 寻找 某物 丢失的 .

这时，可以听到这群女童军正在讨论是否有可能找到丢失的东西。

[wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['gʌtə(r)] ,

One thought it might have dropped in the deep gutter ,

一 想法 它 可能 有 掉落 在 这 深的 排水沟 ,

人们一度以为它掉进了深沟里。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['meni] [stəʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

another declared she would have heard it fall if it hit the many stones along the

其他 声明 她 会 有 听到 它 落下 如果 它 打 这 许多 石头 沿着 这

['saɪdwɔːk] ,

sidewalk ,

人行道 ,

另一位女士则表示，如果它撞到人行道上的石头上，她肯定会听到掉落的声音。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

and still another expressed the view that it would be impossible to find it

和 仍然 其他 表达 这 看法 那 它 会 是 不可能的 到 寻找 它

[ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,

until daylight ,

直到 日光 ,

还有人认为，要到天亮才能找到它。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] .

no matter where it had fallen .

不 事情 在哪里 它 有 倒下 .

无论它掉落在哪里。

" [bʌt; bət][ai][dʒʌst][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ,

" But I just got it , and wanted to wear it so much ,

" 但 我 只是 得到 它 , 和 通缉 到 穿 它 所以 很多 ,

“但我刚拿到它，就非常想穿它，”

" [weɪld] [ðə; ði][gɜːl][məʊst] [kən'sɜːnd] .

" wailed the girl most concerned .

" 哀嚎 这 女孩 最多 担心的 .

“最担心的女孩哭喊道。”

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [miːn] — "
" I think it is too mean — "
" 我 思考 它 是 也 意思是 — "

“我觉得这太刻薄了——”

" [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdeɪlaɪt] , " [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðə; ði] [tɔːl] [gɜːl] ,
" Now , we will be sure to find it in daylight , " assured the tall girl ,
" 现在 , 我们 将要 是 当然 到 寻找 它 在 日光 , " 保证 这 高的 女孩 ,

“现在，我们肯定能在白天找到它，”高个女孩保证道。

[ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
evidently the captain .
显然 这 队长 .

显然是船长。

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [mɪl] [hændz] [pɑːs] .
" I will be around here before even the mill hands pass .
" 我 将要 是 大约 这里 前 甚至 这 磨 双手 经过 .

“我会一直在这里，甚至比工厂的工人还要久。”

[doʊnt] [ˈwʌri] , [ˈmɑːgrət] .
Don't worry , Margaret .
不 担心 , 玛格丽特 .

别担心，玛格丽特。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [tuː; tə] [ˌhedˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] . "
If we don't find it , I shall send to headquarters for another . "
如果 我们 不 寻找 它 , 我 将 发送 到 总部 为了 其他 . "

如果找不到，我就派人去总部再找一个。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ai][dɪd] [ðæt] [wʌn] ,
" But I shall never love it as I did that one ,
" 但 我 将 绝不 爱 它 作为 我 做过 那 一 ,

但我永远不会像爱那一个那样爱它。

" [ænd; ənd] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] .
" and tears were in the voice .
" 和 眼泪 是 在 这 嗓音 .

声音里带着哭腔。

" [bɪˈsaɪdz] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌvli] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] ! "
" Besides , think of all the lovely time we had at the presentation ! "
" 除了 , 思考 的 全部 这 迷人的 时间 我们 有 在 这 推介会 ! "

“此外，想想我们在演讲过程中度过的美好时光吧！”

" [naʊ] [kʌm] , " [ˈsɒftli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [tɔːl] [gɜːl] .
" Now come , " softly ordered the tall girl .
" 现在 来 , " 轻轻 订购 这 高的 女孩 .

“过来，”高个女孩轻声命令道。

" [nəʊ][juːz] [praul] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [kænt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [ˈmætʃɪz] .
" No use prowling around here , we can't see anything with matches .
" 不 使用 潜行 大约 这里 , 我们 不能 看 任何事物 和 比赛 .

“在这里四处搜寻也没用，我们用火柴什么也看不见。”

[ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] , [ˈmɑːgrət] ,
I promise you , Margaret ,
我 承诺 你 , 玛格丽特 ,

我向你保证，玛格丽特。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [bædʒ] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈræli] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd] [ðɪs] ,
you shall have another badge in time for the rally if we do not find this ,
你 将 有 其他 徽章 在 时间 为了 这 集会 如果 我们 做 不是 寻找 这 ,

如果我们找不到这个徽章，我们会及时给你另一个徽章，让你赶上集会。

"	[ænd; ənd]	[rɪ'lʌktəntli]	[ðə; ði]	['pɑːti]	[ɒv; əv]	['sɜːtʃə(r)]	[tɜːnd]	[ə'gen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	.
"	**and**	**reluctantly**	**the**	**party**	**of**	**searchers**	**turned**	**again**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**village**	**.**
"	和	勉强	这	派对	的	搜索者	转向	再次	在	这	方向	的	这	村庄	.

于是，搜寻队不情愿地再次转向村庄的方向。

['wɒtʃɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	,
Watching	**their**	**opportunity**	**,**
观看	他们的	机会	,

伺机而动，

[ðə; ði]	[tuː]	[mɪl]	[g'ɜːlz]	[keɪm]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʃædəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	[fens]	[ðeɪ]	[hæd; həd]
the	**two**	**mill**	**girls**	**came**	**out**	**from**	**the**	**shadows**	**of**	**the**	**high**	**fence**	**they**	**had**
这	二	磨	女孩们	来了	出去	从	这	阴影	的	这	高的	栅栏	他们	有

[biːn]	['trʌstɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃiːld]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[vjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaʊts]	.
been	**trusting**	**to**	**shield**	**them**	**from**	**the**	**view**	**of**	**the**	**scouts**	**.**
到过	信任	到	盾	他们	从	这	看法	的	这	侦察兵	.

两名纺织厂女工从高高的围墙阴影中走了出来，她们一直指望围墙能保护她们不被侦察兵发现。

[wɪð]	['kwikən]	[step]	[ðeɪ]	[naʊ]	[tɜːnd]	[ə'gen]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	.
With	**quickened**	**step**	**they**	**now**	**turned**	**again**	**towards**	**the**	**station**	**.**
和	加速	步	他们	现在	转向	再次	向	这	车站	.

他们加快脚步，再次转身朝车站走去。

"	[dɪə(r)]	[ˌem 'iː]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['tesi]	.
"	**Dear**	**me**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tessie**	**.**
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	泰西	.

“我的天哪！”泰西惊呼道。

"	['hævnt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['ɔːf(ə)l]	[lʌk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	?
"	**Haven't**	**we**	**had**	**awful**	**luck**	**for**	**a**	**start**	**?**
"	还没有	我们	有	可怕	运气	为了	一个	开始	?

“难道我们一开始的运气不是糟透了吗？”

[həʊp]	[ˌaɪ 'tiː]	[woʊnt]	['fɒləʊ]	[ˌjuː 'es]	[ə'lɒŋ]	.	"
Hope	**it**	**won't**	**follow**	**us**	**along**	**.**	**"**
希望	它	惯于	跟随	我们	沿着	.	"

希望它不会跟着我们。

"	[wel]	,	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[wiː; wi]	[dɪ'leɪ]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[həʊm]	,
"	**Well**	**,**	**the**	**more**	**we**	**delay**	**the**	**more**	**I**	**want**	**to**	**go**	**back**	**home**	**,**
"	出色地	,	这	更多的	我们	延迟	这	更多的	我	想	到	去	后退	家	,

“唉，拖得越久，我就越想回家。”

"	['dægmɑː(r)]	[rɪ'plaɪd]	['rɑːðə(r)]	['tɪmɪdli]	.
"	**Dagmar**	**replied**	**rather**	**timidly**	**.**
"	达格玛	回复	相当	胆怯地	.

达格玛有些怯怯地回答道。

"	['tesi]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'freɪd]	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[θɪŋz]	[jɔː(r); jə(r)]	[wei]	.
"	**Tessie**	**,**	**I**	**am**	**afraid**	**I**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**look**	**at**	**things**	**your**	**way**	**.**
"	泰西	,	我	是	害怕的	我	将要	不是	是	有能力的	到	看	在	事物	你的	方式	.

“泰茜，恐怕我无法像你那样看待事物。”

[ai]	[siːm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['dɪfrənt]	[aɪ'dɪəz]	.	"
I	**seem**	**to**	**have**	**different**	**ideas**	**.**	**"**
我	似乎	到	有	不同的	想法	.	"

我好像有不同的想法。

" [naʊ] , - .
" Now , Daggie .
" 现在 , - .

“现在，达吉。”

[doʊnt][gəʊ] ['getɪŋ] ['skeəri] .
Don't go getting scary .
不 去 获得 可怕的 .

别吓唬人。

[ai][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [wei] [ɔː(r)] [nɒt] .
I don't care whether you think my way or not .
我 不 关心 无论 你 思考 我的 方式 或者 不是 .

我不在乎你是否同意我的观点。

[ai][woʊnt] [faɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't fight about it .
我 惯于 斗争 关于 它 .

我不会为此争辩。

[lets] ['hʌri] , " [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'njuːd] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv]['riːəl] [kəm'pænjənʃɪp] ,
Let's hurry , " and with renewed protestations of real companionship ,
我们来吧 匆忙 , " 和 和 更新 抗议 的 真实的 友谊 ,

我们快点吧,”并再次强调这是真正的友谊,

[ðə; ði]['əʊldə][gɜːl][grɑːsp, græsp][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ,
the older girl grasped the arm of the younger ,
这 老 女孩 抓住 这 手臂 的 这 年轻 ,

年长的女孩抓住了年幼女孩的手臂,

[æz; əz] [ɪf] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['kɒnfɪdəns] .
as if fearful of losing her hold on the other's confidence .
作为 如果 可怕 的 输 她 抓住 在 这 其他的 信心 .

仿佛害怕失去对方的信任。

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː] - , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['dægmɑː(r)] ,
" Oh , please don't call me Daggie , " objected Dagmar ,
" 哦 , 请 不 称呼 我 - , " 反对 达格玛 ,

“哦，请不要叫我达吉,”达格玛反对道。

['friːɪŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [tuː] [sɪ'kjʊəli] [prest] [ɑːm][grɑːsp] .
freeing herself from the rather too securely pressed arm grasp .
释放 她自己 从 这 相当 也 安全地 按下 手臂 抓牢 .

她挣脱了那条抓得太紧的手臂。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [heɪt] [ðæt] .
" You know how I hate that .
" 你 知道 如何 我 恨 那 .

你知道我有多讨厌那样。

['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['dægər] .
Always makes me feel like a daggar .
总是 制作 我 感觉 喜欢 一个 匕首 .

总是让我觉得自己像个匕首。

[kɔːl] [ˌem 'iː] ['mæri] .
Call me Marrie .
称呼 我 玛丽 .

叫我玛丽就好。

[ðæts] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
That's American , and I am an American , you know . "
那就是 美国人 , 和 我 是 一个 美国人 , 你 知道 . "

“那是美国式的，而我就是美国人，你知道的。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] ['lɪbəti] .
" All right , little Liberty .
" 全部 正确的 , 小的 自由 .

“好的，小自由。”

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˌdʒɔːrdʒi'ænə] ['wɒʃɪŋtən] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ['mæri] .
I'll call you Georgianna Washington if you say so , Marrie .
患病的 称呼 你 乔治亚娜 华盛顿 如果 你 说 所以 , 玛丽 .

玛丽，如果你这么说，我就叫你乔治亚娜·华盛顿。

[ðæts] [laɪk] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] .
That's like putting on airs for Marie .
那就是 喜欢 推杆 在 播出 为了 玛丽 .

那就像在玛丽面前装腔作势一样。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
But just as you say ,
但 只是 作为 你 说 ,

但正如你所说，

" ['evɪdəntli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] [ək'sept]
" evidently willing to make any concession to have the younger girl accept
" 显然 愿意的 到 制作 任何 让步 到 有 这 年轻 女孩 接受
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tɜːmz] .
her own terms .
她 自己的 条款 .

“显然愿意做出任何让步，让小女孩接受她自己的条件。”

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

[maɪ] [fʊt] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['dægmɑː(r)] ,
My foot struck something , " exclaimed Dagmar ,
我的 脚 击 某物 , " 惊呼 达格玛 ,

“我的脚踢到什么东西了！”达格玛惊呼道。

[dʒʌst] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [bɜːnt] ['mætʃɪz] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] ['sɜːtʃə(r)] .
just reaching the spot where burnt matches left the trail of the girl scout searchers .
只是 到达 这 点 在哪里 烧焦的 比赛 左边 这 踪迹 的 这 女孩 侦察 搜索者 .

刚刚到达女童子军搜寻者留下的火柴烧痕所在的地方。

" [ðeə(r)] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [bædʒ] . "
" There , I found the badge . "
" 那里 , 我 成立 这 徽章 . "

“我在那里找到了徽章。”

" [əʊ] , [lets] [lʊk] !
" Oh , let's look !
" 哦 , 我们来吧 看 !

“哦，我们来看看！”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][gəʊld] ?
Is it gold ?
是 它 金子 ?

它是黄金吗?

" [ðeɪ] [stɒpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [striːt] [læmp][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] .
" They stopped under the street lamp to examine the trinket .
" 他们 停止 在下面 这 街道 灯 到 检查 这 小饰品 .

他们停在路灯下，仔细端详着那件小饰品。

"	[nəʊ]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	['ɪz(ə)nt]	[gəʊld]	,	[ai]	[θɪŋk]	,	[bʌt; bət]	['ɪz(ə)nt]	[ˌaɪ ˈtiː]	['prɪti]	?	"
"	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**gold**	**,**	**I**	**think**	**,**	**but**	**isn't**	**it**	**pretty**	**?**	**"**
"	不	,	它	不是	金子	,	我	思考	,	但	不是	它	漂亮的	?	"

“不，我想它不是黄金，但它不是很漂亮吗？”

"	['kaɪndə]	,	"	[ɜːdʒɪŋ]	['dægmɑː(r)]	[ə'lɒŋ]	.
"	**Kinda**	**,**	**"**	**urging**	**Dagmar**	**along**	**.**
"	有点	,	"	敦促	达格玛	沿着	.

“算是吧,”他催促着达格玛继续往前走。

"	[seɪ]	,	[kɪd]	,	[wɒt]	[ɪz]	[ðɪs]	['eniweɪ]	?
"	**Say**	**,**	**kid**	**,**	**what**	**is**	**this**	**anyway**	**?**
"	说	,	孩子	,	什么	是	这	反正	?

“我说，孩子，这到底是什么？”

[ə; eɪ]	['stɒpəʊvə(r)]	[wɪv]	[strʌk]	?
A	**stopover**	**we've**	**Struck**	**?**
一个	中途停留	我们已经	击中	?

我们中途停留的地方?

[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	['gəʊɪŋ]	[tə'naɪt]	[ɔː(r)]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	[naɪt]	?	"
Are	**we**	**going**	**tonight**	**or**	**some**	**other**	**night**	**?**	**"**
是	我们	去	今晚	或者	一些	其他	夜晚	?	"

我们今晚去还是改天?

"	[aɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðɪs]	[bædʒ]	[bæk]	.	"
"	**I'll**	**have**	**to**	**give**	**this**	**badge**	**back**	**.**	**"**
"	患病的	有	到	给	这	徽章	后退	.	"

“我得把这枚徽章还回去。”

"	[waɪ]	[wɪl]	[juː; jʊ]	?
"	**Why**	**will**	**you**	**?**
"	为什么	将要	你	?

你为什么要这么做?

['dɪd(ə)nt]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
Didn't	**you**	**find**	**it**	**?**
没有	你	寻找	它	?

你没找到吗?

['ɪz(ə)nt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[jɔːz]	?	"
Isn't	**it**	**yours**	**?**	**"**
不是	它	你的	?	"

这不是你的吗?

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[nɒt]	.
"	**Of**	**course**	**not**	**.**
"	的	课程	不是	.

当然不是。

[ˌaɪ ˈtiː]	[bi'lɒŋz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[huː]	[lɒst]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	"
It	**belongs**	**to**	**the**	**girl**	**who**	**lost**	**it**	**.**	**"**
它	属于	到	这	女孩	WHO	丢失的	它	.	"

它属于丢失它的那个女孩。

"	[əʊ]	,	[ai]	[siː]	.
"	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**.**
"	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[ðæts] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˌdʒɔːrdʒi'ænə] ['wɒʃɪŋtən] , " [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [skɔːn] [ɪn]
That's why I should call you Georgianna Washington , " with a note of scorn in
那就是 为什么 我 应该 称呼 你 乔治亚娜 华盛顿 , " 和 一个 笔记 的 轻蔑 在
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

“所以我才应该叫你乔治安娜·华盛顿，”她语气中带着一丝轻蔑。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ,
" Well , if you want to go back ,
" 出色地 , 如果 你 想 到 去 后退 ,

“好吧，如果你想回去的话，

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [bel] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and get some one to go out ringing the town bell with you ,
和 得到 一些 一 到 去 出去 铃声 这 镇 钟 和 你 ,

找个人陪你一起去敲镇上的钟。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [skaʊt] [huː] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [bædʒ] .
you may find the nice little girl scout who lost her baby badge .
你 可能 寻找 这 好的 小的 女孩 侦察 WHO 丢失的 她 婴儿 徽章 .

你可能会遇到那个弄丢了婴儿徽章的可爱小女孩童子军。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] .
As for me — I'm going .
作为 为了 我 — 我是 去 .

至于我——我要走了。

" [ʃɪə(r)] [kən'tempt] [naʊ] ['saʊndɪd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [kɔːld] ['tesi] .
" Sheer contempt now sounded unmistakably in the voice of the girl called Tessie .
" 透明 鄙视 现在 听起来 毫无疑问 在 这 嗓音 的 这 女孩 称为 泰西 .

“从名叫泰西的女孩的声音中，可以明显听出赤裸裸的轻蔑。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː'self] [friː] [frɒm; frəm] ['dægmɑː(r)] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'hed] [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [lɒŋ]
She shook herself free from Dagmar , and darted ahead with determination long
她 摇晃 她自己 自由的 从 达格玛 , 和 飞镖 前方 和 决心 长的
[dɪ'leɪd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [mɔː(r)] ['fɔːsfl] .
delayed , and consequently more forceful .
延迟 , 和 最后 更多的 有力 .

她挣脱了达格玛的束缚，迈着迟来的决心，也因此更加有力地向前冲去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] ['hezɪteɪtɪd] .
For a moment the young girl hesitated .
为了 一个 片刻 这 年轻的 女孩 犹豫了一下 .

小女孩犹豫了片刻。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɒndld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] [bædʒ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
She sort of fondled the little scout badge in her hands ,
她 种类 的 抚摸 这 小的 侦察 徽章 在 她 双手 ,

她轻轻抚摸着手里的那枚小小的童子军徽章。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [saɪ] ,
and might have been heard to sigh ,
和 可能 有 到过 听到 到 叹 ,

或许还能听到他叹了口气，

[ɪf] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sɪ'vɪəli] ['dɪsəplɪnd] ['temprəmənt] ['evə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [səʊ]
if a girl of her severely disciplined temperament ever indulged in anything so
如果 一个 女孩 的 她 严重 纪律严明的 气质 曾经 沉溺其中 在 任何事物 所以
['wiːkli] ['hjuːmən] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪ] .
weakly human as a sigh .
弱 人类 作为 一个 叹 .

如果一个像她这样自律性极强的女孩，竟然会做出叹息这样软弱的人性举动。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [gɜːl][mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [træks] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
But as the fleeing girl more surely made her tracks to the station ,
但 作为 这 逃离 女孩 更多的 一定 制成 她 轨道 到 这 车站 ,

但随着逃跑的女孩越来越坚定地朝着车站走去，

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , ['dægmɑː(r)] , [tuː] , ['kwikən] [hɜː(r); hə(r)] [steps] .
thus leaving the other alone in the night , Dagmar , too , quickened her steps .
因此 离开 这 其他 独自的 在 这 夜晚 , 达格玛 , 也 , 加速 她 步骤 .

于是，留下她独自一人在夜里，达格玛也加快了脚步。

" ['tesi] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['faɪnəli] .
" Tessie , " she called finally .
" 泰西 , " 她 称为 最后 .

“泰西,”她终于喊道。

" ['tesi] , [weɪt] .
" Tessie , wait .
" 泰西 , 等待 .

“泰西，等等。”

[ai] [kænt] [gəʊ] [bæk] [naʊ] .
I can't go back now .
我 不能 去 后退 现在 .

我现在已经回不去了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['tesi] ['wɒntɪd] .
" That was all Tessie wanted .
" 那 曾是 全部 泰西 通缉 .

“这就是泰西想要的全部。”

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ,
She waited ,
她 等待 ,

她等待着，

[ænd; ənd] [wen] [ə'gen] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] ['tæŋg(ə)ld] [θredz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
and when again they took up tangled threads of their adventure it was
和 什么时候 再次 他们 采取 向上 纠缠不清 线程 的 他们的 冒险 它 曾是
['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] .
scarcely possible either would allow any further interruptions to delay them .
几乎 可能的 任何一个 会 允许 任何 更远 中断 到 延迟 他们 .

当他们再次拾起错综复杂的冒险故事时，他们几乎不可能允许任何进一步的干扰耽误他们的行程。

[ænd; ənd]['dægmɑː(r)] [klʌtʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp][hænd][ðə; ði] [lɒst] [skaʊt] [bædʒ] .
And Dagmar clutched in her tightly clasped hand the lost scout badge .
和 达格玛 紧握 在 她 紧紧 紧握 手 这 丢失的 侦察 徽章 .

达格玛紧紧攥着丢失的童子军徽章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['wʊdlənd] [θril]
WOODLAND THRILLS
林地 刺激

林地惊险

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɑːgrət] - [huː] [lɒst] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] ['merɪt] .
It was Margaret Slowden who lost the Badge of Merit .
它 曾是 玛格丽特 - WHO 丢失的 这 徽章 的 优点 .

失去功绩勋章的是玛格丽特·斯洛登。

[ðə; ði] ['prɪti] [gɪlt] [riːθ] , [wɪð] [ɪts]['kləʊvə(r)] [liːf] ['sentə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['deɪnti] [waɪt] ['rɪbən] ['hæŋə(r)] ,
The pretty gilt wreath , with its clover leaf center on a dainty white ribbon hanger ,
这 漂亮的 镀金 花圈 , 和 它是 三叶草 叶子 中心 在 一个 纤巧 白色的 丝带 衣架 ,

漂亮的镀金花环，中心是三叶草，挂在精致的白色丝带上。

[hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['mɑːgrət] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
had been presented to Margaret on such an auspicious occasion ,
有 到过 呈现 到 玛格丽特 在 这样的 一个 吉祥 场合 ,

在如此吉利的场合，这件礼物被呈献给了玛格丽特。

[ðæt] [ðə; ði] ['embləm] [ment] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] [ðæn; ðən][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['væljuː][ɒv; əv]
that the emblem meant much more to the girl scout than its official value of
那 这 徽 意思是 很多 更多的 到 这 女孩 侦察 比 它是 官方的 价值 的
[ræŋk]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
rank indicated .
秩 表明的 .

对于女童子军来说，这枚徽章的意义远远超出了它所代表的官方等级。

[ðə; ði] [truː] [trɛd] [truːp] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [wʌn] [mʌnθ] [wen] ['mɑːgrət] [wʌn]
The True Tred Troop of Flosston had been organized one month when Margaret won
这 真的 趋势 部队 的 - 有 到过 组织 一 月 什么时候 玛格丽特 韩元
[ðə; ði]['med(ə)l] .
the medal .
这 勋章 .

玛格丽特获得奖章时，弗洛斯顿的 True Tred 童子军才成立一个月。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] , [æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [mɪl]
Shortly after the holidays , an event of unusual importance occurred in the mill
不久 后 这 假期 , 一个 事件 的 异常 重要性 发生 在 这 磨
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

假期过后不久，这座纺织小镇发生了一件非同寻常的重要事件。

[wen] [ɪts] [smɔːl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] " ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
when its small company of service boys returned from " Over There .
什么时候 它是 小的 公司 的 服务 男孩们 返回 从 " 超过 那里 .

当它的小队服务人员从“那边”回来时。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔɪəli] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [taʊn] [fəʊks] ,
" They were royally welcomed by the entire town folks ,
" 他们 是 皇家 欢迎 经过 这 全部的 镇 各位 ,

“他们受到了全镇人民的热烈欢迎。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk] ['ɪndəstriz] , [frɒm; frəm] [huːz] [ræŋks][ðə; ði]
together with the many officials of the silk industries , from whose ranks the
一起 和 这 许多 官员 的 这 丝绸 行业 , 从 谁 排名 这
[bɔɪz] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] .
boys had marched away .
男孩们 有 行军 离开 .

与丝绸行业的众多官员一起，这些男孩就是从他们的队伍中走出来的。

[wɪð] [ðə; ði] [lædz] [rɪ'tɜːnd] [wɒz; wəz] ['mɑːrgərəts] ['brʌðə(r)] [tɒm] .
With the lads returned was Margaret's brother Tom .
和 这 小伙子们 返回 曾是 玛格丽特的 兄弟 汤姆 .

与小伙子们一起回来的还有玛格丽特的哥哥汤姆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'riːn] ,
He was handsome and a Marine ,
他 曾是 英俊的 和 一个 海洋 ,

他长相英俊，是一名海军陆战队员。

[ænd; ənd] [wel] [mait] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [teɪk] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðeə(r)]
and well might Mrs . Slowden and Margaret take pride in the honor their
和 出色地 可能 太太 . - 和 玛格丽特 拿 自豪 在 这 荣誉 他们的
['səʊldʒə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm] .
soldier brought them .
士兵 带来 他们 .

斯洛登夫人和玛格丽特完全有理由为她们的士兵给她们带来的荣誉感到自豪。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['welkəm] [həʊm] , [ðə; ði] [skaʊt] [g'ɜːlz] , [ðen] ['njuːli] ['ɔːgənaɪzd] ,
On the night of the Great Welcome Home , the scout girls , then newly organized ,
在 这 夜晚 的 这 伟大的 欢迎 家 , 这 侦察 女孩们 , 然后 新 组织 ,

在盛大的欢迎回家之夜，当时新成立的女童子军们，

[ə'sɪstɪd] [wɪð] ['ʌʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər]
assisted with ushering and attending to the platform needs of the speakers
协助 和 引座 和 参加 到 这 平台 需求 的 这 演讲者
[ænd; ənd] ['ɒnəd] ['hɪərəʊz] ,
and honored heroes ,
和 荣幸 英雄 ,

协助引导发言者和受表彰英雄入场，并满足他们在台上的需求。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [smɔːl] , [gəʊld] ['mɪlətri] [krɒs] ,
each of the latter receiving a special small , gold military cross ,
每个 的 这 后者 接收 一个 特别的 小的 , 金子 军队 叉 ,

后者每人将获得一枚特制的小型金质军用十字勋章。

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪlk] [mɪl] ['mægneit] .
the gift of the silk mill magnates .
这 礼物 的 这 丝绸 磨 巨头们 .

丝绸厂巨头的馈赠。

[ðɪs] [ɪn'sɪgniə] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi]
This insignia was presented by the most famous authorities of army and navy
这 徽章 曾是 呈现 经过 这 最多 著名的 当局 的 军队 和 海军
[ə'veɪləb(ə)l] ,
available ,
可用的 ,

这枚徽章是由当时陆军和海军中最著名的权威人士颁发的。

[ænd; ənd] [tɒm] - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] ['mɪlətri] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]
and Tom Slowden was given the special honor of a real military presentation
和 汤姆 - 曾是 给定 这 特别的 荣誉 的 一个 真实的 军队 推介会
[ɒv; əv][ðə; ði][diː] . [es] . [siː] . ,
of the D . S . C . ,
的 这 D . S . C . ,

汤姆·斯洛登被授予了特殊的荣誉——由军方亲自授予杰出服务十字勋章。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli]['membə(r)][ɒv; əv] - [ri'kruːts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['trɪbjuːt]
he being the only member of Flosston recruits to receive such a notable tribute
他 存在 这 仅有的 成员 的 - 新兵 到 收到 这样的 一个 值得注意的 贡
.
.
.

他是弗洛斯顿新兵中唯一获得如此殊荣的成员。

[æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [geɪv] ['riːəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['welkəm] [həʊm] ,
As might have been expected this gave real distinction to the Welcome Home ,
作为 可能 有 到过 预期的 这 给予 真实的 区别 到 这 欢迎 家 ,

正如预期的那样，这使得“欢迎回家”显得格外独特。

[ænd; ənd] ['mɑːgrət] [wɒz; wəz] [səˈfjuːz] [wɪð] ['pɑːdnəbl] [praɪd] .
and Margaret was suffused with pardonable pride .
和 玛格丽特 曾是 弥漫 和 情有可原 自豪 .

玛格丽特的骄傲之情溢于言表，这也可以理解。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃek] [ruːm] ,
But when she took her place in the check room ,
但 什么时候 她 采取 她 地方 在 这 查看 房间 ,

但当她走进衣帽间时，

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtəz] —
to attend to the coats and other belongings of the distinguished visitors —
到 出席 到 这 外套 和 其他 财物 的 这 杰出的 访客 —
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [truːp] ,
she was forgotten by her troop ,
她 曾是 被遗忘的 经过 她 部队 ,

她负责照看贵宾们的衣物和其他行李——结果被她的部队遗忘了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɔːl] ['djʊərɪŋ] [tɑːmz] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
and she remained there all during Tom's presentation .
和 她 剩余 那里 全部 期间 汤姆的 推介会 .

在汤姆演讲期间，她一直待在那里。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]['meɪdʒərz] ['wʌndəf(ə)l] [spiːtʃ] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['feəli] [rɔːd]
She never heard a word of major's wonderful speech , when the people fairly roared
她 绝不 听到 一个 单词 的 专业的 精彩的 演讲 , 什么时候 这 人们 相当 咆哮
[fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] ['glɔːri] .
for Tom's glory .
为了 汤姆的 荣耀 .

她一个字也没听到少校那精彩的演讲，而人们却为汤姆的荣耀欢呼雀跃。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , ['ləʊnli] [kləʊk] [ruːm] .
There she was , downstairs in the dark , lonely cloak room .
那里 她 曾是 , 楼下 在 这 黑暗的 , 孤独 披风 房间 .

她当时就在那里，在楼下黑暗、孤寂的衣帽间里。

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] !
" Oh , my dear !
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

" [di'plɔːd] ['kæptɪn] [klɑːk] .
" deplored Captain Clark .
" 令人遗憾 队长 克拉克 .

克拉克船长对此表示遗憾。

" [ai]['nevə(r)] [ment] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [daʊn] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "
" I never meant that you should stay down here at this time . "
" 我 绝不 意思是 那 你 应该 停留 向下 这里 在 这 时间 . "

“我从没想过让你在这个时候留在这里。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][tɑːsk] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['melənkəli] ['mɑːgrət] .
" But it was my task , " returned the melancholy Margaret .
" 但 它 曾是 我的 任务 , " 返回 这 忧郁 玛格丽特 .

“但这原本是我的任务，”忧郁的玛格丽特回答道。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" I would not have had you miss your brother's presentation for the
" 我 会 不是 有 有 你 错过 你的 兄弟 推介会 为了 这
[wɜːld] !
world !
世界 !

“我绝不会让你错过你哥哥向全世界发表的演讲！”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən]['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] .

Such a thing can never come again .

这样的 一个 事物 能 绝不 来 再次 .

这种事绝不会再发生了。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kɔːl][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] ? "

Why did you not call some of the girls to relieve you ? "

为什么 做过 你 不是 称呼 一些 的 这 女孩们 到 缓解 你 ? "

你为什么不叫几个女孩来帮你分担工作呢?

" [ɪf] [tɒm] [dɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][diː] . [es] . [siː] . ,

" If Tom did anything like that he could never have received the D . S . C . ,

" 如果 汤姆 做过 任何事物 喜欢 那 他 可以 绝不 有 已收到 这 D . S . C . ,

“如果汤姆真的做了那样的事，他就不可能获得杰出服务十字勋章。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd] [pledʒd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [kə'mændz] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɑːgrət]

and I am a Scout and pledged to honor commands , " returned Margaret

和 我 是 一个 侦察 和 承诺 到 荣誉 命令 , " 返回 玛格丽特

['nəʊbli] .

nobly .

高贵地 .

“我是一名童子军，我宣誓服从命令,”玛格丽特高尚地回答道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['plætfɔːm] , [wʌn] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,

For that sacrifice she received from the same platform , one week later ,

为了 那 牺牲 她 已收到 从 这 相同的 平台 , 一 星期 之后 ,

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bædʒ] [ɒv; əv] ['merɪt] ,

her own badge of merit ,

她 自己的 徽章 的 优点 ,

为了表彰她所做出的牺牲，一周后，她从同一个平台上获得了属于自己的荣誉勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['ræli] , [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ænd; ənd]

and the occasion was a real rally , with officials from headquarters , and

和 这 场合 曾是 一个 真实的 集会 , 和 官员 从 总部 , 和

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [tru:ps] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] .

all the neighboring troops participating .

全部 这 邻接 军队 参与 .

这是一次真正的集结，总部官员和所有邻近部队都参加了。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðen] [ðæt] ['mɑːgrət] [ʃʊd; ʃəd] [lə'ment] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] ?

Was it strange then that Margaret should lament her loss ?

曾是 它 奇怪的 然后 那 玛格丽特 应该 哀叹 她 损失 ?

那么，玛格丽特为失去亲人而悲伤，这难道很奇怪吗?

[nəʊ]['ʌðə(r)] [bædʒ] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] ,

No other badge could actually take the place of that one ,

不 其他 徽章 可以 实际上 拿 这 地方 的 那 一 ,

没有任何其他徽章可以真正取代它。

[ænd; ənd] [waɪl] ['kæptɪn] [klɑːk] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [əd'vaɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] ,

and while Captain Clark would immediately advise headquarters of the loss ,

和 尽管 队长 克拉克 会 立即地 建议 总部 的 这 损失 ,

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,

and order a new one ,

和 命令 一个 新的 一 ,

克拉克上尉会立即向总部汇报损失情况，并下令补给一架新的。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] [gɜːl] [wʊd] [stɪl] [fiːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ðæt] [wʌn] ['vestɪd] [wɪð] [ðə; ði]
the brave little scout girl would still feel she had lost that one vested with the
这 勇敢的 小的 侦察 女孩 会 仍然 感觉 她 有 丢失的 那 一 既得权益 和 这
['speʃ(ə)l] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['ɑːnərz] .
special presentation honors .
特别的 推介会 荣誉 .

那位勇敢的小童子军女孩仍然会觉得她失去了那份赋予她特殊荣誉的奖品。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] ,
On the morning following the loss ,
在 这 早晨 下列的 这 损失 ,

失利后的第二天早上，

[ðə; ði][gɜːlz][ɒv; əv] [truː] [trɛd] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [səʊ] ['ɜːli] ,
the girls of True Tred were seen out on the road so early ,
这 女孩们 的 真的 趋势 是 已见 出去 在 这 路 所以 早期的 ,

True Tred 的女孩们很早就被目击出现在路上了，

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mɑːstə(r)] , [əʊld] [ˌpiːt] , ['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
the station master , old Pete , hurried to his window , and got ready for
这 车站 掌握 , 老的 皮特 , 慌忙 到 他的 窗户 , 和 得到 准备好 为了
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

车站站长老皮特匆匆走到窗边，准备开始工作。

['sə:maiz, sə:'maiz][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] ['ɪmɪnənt] .
surmising an excursion or at least a local convention imminent .
推测 一个 短途旅行 或者 在 至少 一个 当地的 习俗 迫在眉睫 .

推测近期将有一次短途旅行，或者至少会有一个当地的会议。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [truːp] [aʊt] ['lʊkɪŋ]
But no such occurrence was probable , it was only the troop out looking
但 不 这样的 发生 曾是 可能 , 它 曾是 仅有的 这 部队 出去 寻找
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bædʒ] ,
for the badge ,
为了 这 徽章 ,

但这种情况发生的可能性不大，那只是部队外出寻找徽章而已。

[ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and inevitably they did not find it .
和 不可避免地 他们 做过 不是 寻找 它 .

结果不出所料，他们并没有找到。

[saɪnz] [meɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [klɑːk] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]
Signs made by Captain Clark were posted in the station , the post - office , and
标志 制成 经过 队长 克拉克 是 发布 在 这 车站 , 这 邮政 - 办公室 , 和
[æt; ət] ['prɒmɪnənt] ['kɔːnəs] ,
at prominent corners ,
在 著名的 角落 ,

克拉克船长制作的告示张贴在车站、邮局和显眼的街角。

[bʌt; bət] ['mɑːgrət] [wɒz; wəz] [dɪs'kɒnsələt] .
but Margaret was disconsolate .
但 玛格丽特 曾是 沮丧的 .

但玛格丽特却感到十分沮丧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [bædʒ] [ðə; ði] " [diː] . [es] . [siː] . " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪts] [kəˈnekʃn]
She had called her badge the " D . S . C . " because of its connection
她 有 称为 她 徽章 这 " D . S . C . " 因为 的 它是 联系
[wɪð] [tɑːmz] [ɪnˈsɪɡniə] ,
with Tom's insignia ,
和 汤姆的 徽章 ,

她把自己的徽章命名为“DSC”，因为它与汤姆的徽章有关。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈsɪstə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]
and though the big brother had promised the scout sister all sorts of
和 尽管 这 大的 兄弟 有 承诺 这 侦察 姐姐 全部 排序 的
[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsʌbstəˌtjʊt] ,
valuable substitutes ,
有价值的 替代品 ,

尽管哥哥答应给参加童子军的妹妹各种各样的贵重物品作为替代品，

[ˈɒfərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hænd] [kɑːrvd] [bɒks][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] " [əˈnʌðə(r)] [ɡɜːl] ,
offering her the little hand carved box he had brought for " another girl ,
提供 她 这 小的 手 雕刻 盒子 他 有 带来 为了 " 其他 女孩 ,

他把原本为“另一个女孩”带来的手工雕刻小盒子递给了她。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈmɑːɡrət] [hæd; həd][ˈəʊpənli] [ˈkʌvətɪd] , [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ˈædɪkwət]
" and which Margaret had openly coveted , even this did not seem adequate
" 和 哪个 玛格丽特 有 公然 令人垂涎的 , 甚至 这 做过 不是 似乎 足够的
[ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] .
compensation .
赔偿 .

而玛格丽特一直公开渴望得到它，即便如此，这似乎也不足以作为补偿。

[ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] [ðə; ði][ɡˈɜːlz][ɒv; əv] [truː] [trɛd] [plænd] [ænd; ənd] [kənˈtraɪvd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪvəz]
All day at school the girls of True Tred planned and contrived little favors
全部 天 在 学校 这 女孩们 的 真的 趋势 计划 和 人为的 小的 恩惠
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʌnˈhæpi] [ˈsɪstə(r)] ,
for their unhappy sister ,
为了 他们的 不开心 姐姐 ,

一整天在学校里，True Tred 的女孩们都在计划和安排一些小事来帮助她们不开心的妹妹。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnəʊtɪsəb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɑːsɪz] [huː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][skɔf, skɔːf][æt; ət]
and it was noticeable those of the classes who usually scoffed at
和 它 曾是 显 那些 的 这 课程 WHO 通常 嘲笑 在
[ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ækˈtɪvətiz] ,
the scouts and their activities ,
这 侦察兵 和 他们的 活动 ,

值得注意的是，那些平时嘲笑童子军及其活动的班级里的同学们，也开始对童子军及其活动嗤之以鼻了。

[kʊd; kəd][nɒt] [wel] [kənˈsiːl] [ðeə(r)][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈkaɪndlinəs] [dɪˈspleɪd] .
could not well conceal their admiration for the spirit of kindliness displayed .
可以 不是 出色地 隐藏 他们的 钦佩 为了 这 精神 的 善良 显示 .

他们难以掩饰对这种友善精神的钦佩之情。

[ðə; ði] [truː] - [hæd; həd] [ˈmembəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [ˈɡræmə(r)] [ɡˈreɪdz] ,
The True Treds had members in the seventh and eighth grammar grades ,
这 真的 - 有 成员 在 这 第七 和 第八 语法 成绩 ,

“真特雷德斯”队的成员包括七年级和八年级的学生。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡˈɜːlz] - [ˈeɪdʒɪz] [reɪndʒd] [frɒm; frəm] [ˌθɜːˈtiːn] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈɪəz] .
and the girls ' ages ranged from thirteen to fifteen years .
和 这 女孩们 - 年龄 范围 从 十三 到 十五 年 .

这些女孩的年龄在十三岁到十五岁之间。

['mɑːgrət] - [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] , ['kliːəʊ] ['hærɪs] [ˌfɔː'tiːn] [ænd; ənd] [greɪs] [fɪloʊ] [ænd; ənd]
Margaret Slowden was fifteen , Cleo Harris fourteen and Grace Philow and
玛格丽特 - 曾是 十五 , 克莱奥 哈里斯 十四 和 优雅 菲洛 和
[mædəlaɪn] ['məʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] .
Madaline Mower were thirteen .
玛德琳 割草机 是 十三 .

玛格丽特·斯洛登十五岁，克莱奥·哈里斯十四岁，格蕾丝·菲洛和玛德琳·莫尔十三岁。

[ðɪs] [gruːp] [wɒz; wəz][məʊst] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [g'ɜːlz] - ['muːvmənt] ,
This group was most active in the scout girls ' movement ,
这 团体 曾是 最多 积极的 在 这 侦察 女孩们 - 移动 ,

这个团体在女童军运动中最为活跃。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [mʌnθs] [əʊld][ɪn] - ,
and although the organization was only three months old in Flosston ,
和 虽然 这 组织 曾是 仅有的 三 几个月 老的 在 - ,

尽管该组织在弗洛斯顿成立仅三个月，

[fjuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [huː] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [smɑːt] ['lɪt(ə)l]
few there were in the town who had not seen and admired the smart little
很少 那里 是 在 这 镇 WHO 有 不是 已见 和 钦佩 这 聪明的 小的
['truːpə] ,
troopers ,
骑警 ,

镇上几乎没有人没见过并欣赏过这些机灵的小骑兵。

[ɪn][ðeə(r)] [niːt] ['juːnɪfɔːmz] ,
in their neat uniforms ,
在 他们的 整洁的 制服 ,

他们身着整齐的制服，

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɔː(r)][ɪn] ['pʌblɪk] [æt; ət] ['eni] [tɑːsk] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
always ready to assist in the home or in public at any task consigned to them
总是 准备好 到 协助 在 这 家 或者 在 民众 在 任何 任务 寄售 到 他们
.
.
.

随时准备在家中或公共场合协助完成分配给他们的任何任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm]
It was to be expected they would meet opposition in the way of criticism
它 曾是 到 是 预期的 他们 会 见面 反对 在 这 方式 的 批评
[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [g'ɜːlz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [tiːm] [pleɪ] ,
from such girls as are always indifferent to team play ,
从 这样的 女孩们 作为 是 总是 冷漠 到 团队 玩 ,

不出所料，她们会遭到一些对团队合作漠不关心的女孩的批评反对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['nʌmbəz] ,
and the best interests of the largest numbers ,
和 这 最好的 兴趣 的 这 最大 数字 ,

以及最大多数人的最大利益，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [truːp] ,
but the scouts knew how much they enjoyed their troop ,
但 这 侦察兵 知道 如何 很多 他们 享受 他们的 部队 ,

但童子军们知道他们有多么喜欢自己的队伍。

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈtræktɪv] [ˈtreɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ]
and realized how beneficial was the attractive training they were receiving
和 已实现 如何 有利 曾是 这 吸引人的 训练 他们 是 接收
[frɒm; frəm][ɪts] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌreɡjuˈleɪʃ(ə)nz] .
from its rules and regulations .
从 它是 规则 和 法规 .

他们意识到，通过这些规章制度所接受的有吸引力的培训是多么有益。

[ɡreɪs] [ænd; ənd] [mædəlaɪn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtendəfʊt] [klɑːs] ,
Grace and Madaline were still in the tenderfoot class ,
优雅 和 玛德琳 是 仍然 在 这 嫩脚 班级 ,

格蕾丝和玛德琳当时还在初级班。

[ænd; ənd][wɔː(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brəʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðeə(r)] [blaʊziz] .
and wore the little brooch at the neck of their blouses .
和 穿着 这 小的 胸针 在 这 脖子 的 他们的 女式衬衫 .

她们将小胸针佩戴在衬衫领口。

[ˈmɑːɡrət] [ænd; ənd][ˈkliːəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] , [ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][weə(r)]
Margaret and Cleo were already in the first class , and permitted to wear
玛格丽特 和 克莱奥 是 已经 在 这 第一的 班级 , 和 允许 到 穿
[ðə; ði] [left] [sliːv] [bædʒ] ,
the left sleeve badge ,
这 左边 袖子 徽章 ,

玛格丽特和克莱奥当时已经是头等舱学生，获准佩戴左袖徽章。

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [ʃəʊd] [ðeə(r)][ræŋk][ɪn][ðə; ði] [ˈtendəfʊt] , [ðə; ði] [fɜːst][ænd; ənd] [θɜːd] [klɑːs] ,
while others showed their rank in the Tenderfoot , the first and third class ,
尽管 其他的 显示 他们的 秩 在 这 嫩脚 , 这 第一的 和 第三 班级 ,

而其他人则展示了他们在新兵、一等兵和三等兵中的军衔。

[θriː] [pəˈtrəʊlz][ɒv; əv] [eɪt] [ˈmembəz] [iːtʃ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] - [truːp] .
three patrols of eight members each making up Flosston troop .
三 巡逻 的 八 成员 每个 制作 向上 - 部队 .

弗洛斯顿小队由三个巡逻队组成，每个巡逻队有八名成员。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪz][səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ˈkærəktə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][hæz; həz][nəʊ]
The real work of the scouts is so interesting in character that the writer has no
这 真实的 工作 的 这 侦察兵 是 所以 有趣的 在 特点 那 这 作家 有 不
[aɪˈdɪə][ɒv; əv] [diˈtrækt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,
idea of detracting from it ,
主意 的 减损 从 它 ,

侦察兵的真实工作本身就极具特色，以至于作者丝毫没有要淡化其趣味性的意图。

[baɪ] [rɪˈleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪl] ,
by relating the detail ,
经过 相关 这 细节 ,

通过叙述细节，

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪz] [best] [ɪkˈsprest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv]
feeling the charm and significance is best expressed in a real story of the live
感觉 这 魅力 和 意义 是 最好的 表达 在 一个 真实的 故事 的 这 居住
[ɡˈɜːlz][æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [skaʊt] [laɪf] .
girls as they live their characteristic scout life .
女孩们 作为 他们 居住 他们的 特征 侦察 生活 .

感受童军生活的魅力和意义的最佳方式，莫过于通过这些女孩们真实的童军生活故事来表达。

[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ]
it may not be amiss to call attention here to the value of such training
它 可能 不是 是 错误 到 称呼 注意力 这里 到 这 价值 的 这样的 训练
['gɪv(ə)n] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [pleɪ] ,
given almost in play ,
给定 几乎 在 玩 ,

在此，我们不妨强调一下这种几乎在实战中进行的训练的价值。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'træktɪv] [fɔːmz] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] ['kærəktə(r)] ['bɪldɪŋ]
and without question in such attractive forms as to make character building
和 没有 问题 在 这样的 吸引人的 表格 作为 到 制作 特点 建筑
[θruː] [ɪts] ['ɪnfluəns] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['pɑːstaɪm] ,
through its influence an ideal pastime ,
通过 它是 影响 一个 理想的 消遣 ,

毫无疑问，它以如此吸引人的形式出现，以至于通过它来塑造性格成为一种理想的消遣方式。

[ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['prəʊgræm] , [fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [g'ɜːlz] ,
a valuable investment , and a complete program , for growing girls ,
一个 有价值的 投资 , 和 一个 完全的 程序 , 为了 生长 女孩们 ,

对于成长中的女孩来说，这是一项很有价值的投资，也是一个完整的计划。

[huː] [meɪ] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['hæbɪts] " [æz; əz] [strɒŋ] ['membəz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti]
who may emerge from the " bundle of habits " as strong members of society
WHO 可能 出现 从 这 " 捆 的 习惯 " 作为 强的 成员 的 社会
,
,
,

他们或许能从“一系列习惯”中脱颖而出，成为社会中的佼佼者。

[prə'gresɪv] ['bɪznəs] ['wɪmɪn] , [ɔː(r)] ['naɪsli] [treɪnd] ['lɪt(ə)l] ['helpər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm] ,
progressive business women , or nicely trained little helpers for the home ,
进步 商业 女性 , 或者 很好 受过训练 小的 助手 为了 这 家 ,

有进取心的女企业家，或者训练有素的家庭小帮手

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ʃeltərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [pɑːθ] [ɒv; əv] [laɪf] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
or for the more sheltering conditions in whatever path of life they may be
或者 为了 这 更多的 庇护所 状况 在 任何 小路 的 生活 他们 可能 是
[sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [tred] .
selected to tread .
已选 到 踏 .

或者，无论他们选择走哪条人生道路，都要寻求更舒适的环境。

[ðæt] [skuːlz] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hoʊmz] ['kænɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['evɪdənt] ,
That schools or even homes cannot compete with such training is evident ,
那 学校 或者 甚至 房屋 不能 竞争 和 这样的 训练 是 明显 ,

学校甚至家庭都无法与这种培训相媲美，这一点显而易见。

[wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðæt] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪz] [kri'eɪtɪv] ,
when one considers that a girl is creative ,
什么时候 一 考虑 那 一个 女孩 是 有创造力的 ,

当人们考虑到一个女孩很有创造力时，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['æmpl] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɔːs] [ɔː(r)]
and should have ample chance to develop her character without force or
和 应该 有 充足 机会 到 发展 她 特点 没有 力量 或者
['rɪdʒɪd] [self] [dɪ'feɪsɪŋ] ,
rigid self defacing ,
死板的 自己 损毁 ,

她应该有充足的机会在不受强迫或僵化自我贬低的情况下培养性格。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [self] [kriː'eɪtɪŋ] [ruːlz] ;
instead of self creating rules ;
反而 的 自己 创建 规则 ;

而不是自行制定规则；

['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'pærənt] [ðæt] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz] ['əʊnli] [sək'sesf(ə)l] [wen] [ɪm'pəʊzd] ['dʒentli] ,
also it must be apparent that guidance is only successful when imposed gently ,
还 它 必须 是 明显 那 指导 是 仅有的 成功的 什么时候 强加 轻轻地 ,

此外，显而易见的是，指导只有在温和的方式下才能奏效。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [pə'sweɪʒ(ə)n] , ['evə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['treɪnɪŋ] ,
and with that subtle persuasion , ever aiming to show the result of correct training ,
和 和 那 微妙的 劝说 , 曾经 瞄准 到 展示 这 结果 的 正确的 训练 ,

并以这种巧妙的劝说方式，始终旨在展示正确训练的成果，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
and thus affording the principles of freedom for selection ,
和 因此 负担得起 这 原则 的 自由 为了 选择 ,

从而保障了选择的自由原则。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðæt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] .
with a knowledge of what that selection will result in .
和 一个 知识 的 什么 那 选择 将要 结果 在 .

并且清楚这种选择会带来什么结果。

[wɒt] ['sensəb(ə)l] [gɜːl] [wɪl] [dɪ'lɪbərətli] [tʃuːz] [tuː; tə] [gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['keələs] [wei] ,
What sensible girl will deliberately choose to go her own careless way ,
什么 明智的 女孩 将要 故意地 选择 到 去 她 自己的 粗心 方式 ,

哪个明智的女孩会故意选择走自己漫不经心的路呢?

[wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,
when she realizes that nothing satisfactory can be expected from such a choice ,
什么时候 她 意识到 那 没有什么 令人满意的 能 是 预期的 从 这样的 一个 选择 ,

当她意识到这样的选择不会带来任何令人满意的结果时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['friːdəm] ['kʌvətɪd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['kruːəl] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['prɒspekts] [ɔː(r)] [ə'teɪnmənts] ?
and that the very freedom coveted makes her a slave to the most cruel limits of prospects or attainments ?
和 那 这 非常 自由 令人垂涎的 制作 她 一个 奴隶 到 这 最多 残忍的 限制 的 前景 或者 成就 ?

而她所渴望的自由，反而使她成为前景或成就最残酷限制的奴隶?

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['sɜːmənaɪz] ;
But we will not sermonize ;
但 我们 将要 不是 布道 ;

但我们不会说教；

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [wiː; wi] [meɪ] [həʊld] [aʊt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ,
even at this distance we may hold out the strong arm of influence ,
甚至 在 这 距离 我们 可能 抓住 出去 这 强的 手臂 的 影响 ,

即使隔着这样的距离，我们仍然可以施加强大的影响力。

[əˈʃʊərɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈridər] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [eɪmz] [ɒv; əv] [ˈraɪtər] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)]
assuring our readers that the highest aims of writers and publishers are
保证 我们的 读者 那 这 最高 目标 的 作家 和 出版商 是
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [gˈɜːlz] ,
for the advancement of the younger girls ,
为了 这 进步 的 这 年轻 女孩们 ,

我们向读者保证，作家和出版商的最高目标是为了促进年轻女孩的进步。

[huːz] [maɪndz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈkiːpɪŋ] .
whose minds , for the moment , are entrusted to our keeping .
谁 思想 , 为了 这 片刻 , 是 受托 到 我们的 保持 .

他们的思想，目前托付给我们守护。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [gɜːl] [skaʊts] ,
Coming back to our group of Girl Scouts ,
未来 后退 到 我们的 团体 的 女孩 童子军 ,

回到我们这群女童子军身上，

[naʊ] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈkɒŋkleɪv] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [ɒv; əv] - [ˈgræmə(r)] [gˈreɪdz] ,
now holding conclave in the school yard of Flosston grammar grades ,
现在 保持 秘密会议 在 这 学校 院子 的 - 语法 成绩 ,

现在正在弗洛斯顿文法学校的操场上举行会议，

[wiː; wi] [faɪnd] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈmædəˌlaɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [tuː] ,
we find Grace and Madeline forming themselves into a committee of two ,
我们 寻找 优雅 和 玛德琳 成型 他们自己 进入 一个 委员会 的 二 ,

我们发现格蕾丝和玛德琳组成了一个二人委员会，

[wɪð] [ðə; ði] [əˈvaʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [lɪp] [ə; eɪ] [ˈhaɪkɪŋ] [ˈpɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈspeʃ(ə)l]
with the avowed intention of getting lip a hiking party for their own special
和 这 公开承认 意图 的 获得 唇 一个 远足 派对 为了 他们的 自己的 特别的
[ˈbenɪfɪt] .
benefit .
益处 .

其公开目的是为了让徒步旅行者获得他们自己的特殊利益。

[ðiːz] [ˈjʌŋgə] [gˈɜːlz] [mʌst; məst] [suːn] [ˌʌndəˈgəʊ] [ðə; ði] [test] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
These younger girls must soon undergo the test necessary for their qualification
这些 年轻 女孩们 必须 很快 经历 这 测试 必要的 为了 他们的 资格
[æz; əz] [ˈsekənd] [klɑːs] [skaʊts] ,
as second class scouts ,
作为 第二 班级 侦察兵 ,

这些年轻女孩很快就要接受成为二级童子军所需的资格测试。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪk] [ɒn] [ðɪs] [ˈlʌvli] [sprɪŋ] [ˌɑːftəˈnuːn] [wʊd] [eɪd] [ðem; ðəm] [ˈgreɪtli] [ɪn] [əˈkwaɪərɪŋ]
and a hike on this lovely spring afternoon would aid them greatly in acquiring
和 一个 远足 在 这 迷人的 春天 下午 会 援助 他们 非常 在 收购
[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈnesəsəri] .
the outdoor knowledge necessary .
这 户外的 知识 必要的 .

在这个美好的春日午后进行一次徒步旅行，将极大地帮助他们获得必要的户外知识。

[ˈmɑːgrət] [wɒz; wəz] [ˈrɑːðə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈsent] [wen] [ðə; ði] [dʒɔːnt] [wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] ,
Margaret was rather inclined to dissent when the jaunt was proposed ,
玛格丽特 曾是 相当 倾斜 到 异议 什么时候 这 短途旅行 曾是 建议的 ,

当有人提议去郊游时，玛格丽特颇为反对。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [æz; əz] - [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,
she did not feel quite as hiky as usual ,
她 做过 不是 感觉 相当 作为 - 作为 通常 ,

她感觉没有往常那么想去徒步旅行。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['prɒmptli]	[rɪ'membəd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['prɒmɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[sʌm; səm]
and	**she**	**promptly**	**remembered**	**she**	**had**	**promised**	**her**	**mother**	**some**
和	她	及时	记得	她	有	承诺	她	母亲	一些

[ə'sɪstəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['kɪtʃɪn]	['gɑːd(ə)n]	[bəʊθ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'veləpɪŋ]	.
assistance	**in**	**the**	**little**	**kitchen**	**garden**	**both**	**were**	**developing**	**.**
协助	在	这	小的	厨房	花园	两个都	是	发展	.

她立刻想起自己答应过母亲要帮她打理她们正在开发的小菜园。

"	[əʊ]	,	[kʌm]	[ɒn]	,	"	['pliːdɪd]	[greɪs]	.
"	**Oh**	**,**	**come**	**on**	**,**	**"**	**pleaded**	**Grace**	**.**
"	哦	,	来	在	,	"	恳求	优雅	.

“哦，拜托，”格蕾丝恳求道。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊə(r)]	['kæptɪn]	[klɑːk]	[wɪl]	[ə'griː]	.
"	**If**	**you**	**say**	**you**	**want**	**to**	**go**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**Captain**	**Clark**	**will**	**agree**	**.**
"	如果	你	说	你	想	到	去	,	我	是	当然	队长	克拉克	将要	同意	.

“如果你说你想去，我相信克拉克船长会同意的。”

[ai]	[nəʊ]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[get]	[ðə; ði]	['lʌvliɪst]	['wɔːtəkres]	.
I	**know**	**where**	**we**	**can**	**get**	**the**	**loveliest**	**watercress**	**.**
我	知道	在哪里	我们	能	得到	这	最可爱的	西洋菜	.

我知道哪里能买到最美味的西洋菜。

"	[ðɪs]	[lʊə(r)]	[wʌn]	['mɑːgrət]	,	[huː]	[hæd; həd]	[naʊ]	['fʊli]	[rɪ'kʌvəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[skaʊt]	[tʃɪə(r)]	,
"	**This**	**lure**	**won**	**Margaret**	**,**	**who**	**had**	**now**	**fully**	**recovered**	**her**	**scout**	**cheer**	**,**
"	这	饵	韩元	玛格丽特	,	WHO	有	现在	完全	恢复	她	侦察	欢呼	,

“这个诱饵打动了玛格丽特，她现在已经完全恢复了童子军的活力。”

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['traɪɪŋ]	['breɪvli]	[tuː; tə]	[fə'get]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃerɪʃt]	[bædʒ]	"	.
and	**was**	**trying**	**bravely**	**to**	**forget**	**the**	**loss**	**of**	**her**	**cherished**	**badge**	**"**	**.**
和	曾是	尝试	勇敢地	到	忘记	这	损失	的	她	珍爱	徽章	"	.

她努力勇敢地试图忘记丢失她珍爱的徽章这件事。

"	['mʌðə(r)]	[lʌvz]	['wɔːtəkres]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[kən'siːd]	,	"	[ænd; ənd]	[ai]	[wʊd]	[gəʊ]	,
"	**Mother**	**loves**	**watercress**	**,**	**"**	**she**	**conceded**	**,**	**"**	**and**	**I**	**would**	**go**	**,**
"	母亲	爱	西洋菜	,	"	她	承认	,	"	和	我	会	去	,

“母亲喜欢西洋菜,”她承认道，“我会去的。”

[ɪf]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bæk]	[baɪ]	[faɪv]	.
if	**we**	**are**	**sure**	**to**	**be**	**back**	**by**	**five**	**.**
如果	我们	是	当然	到	是	后退	经过	五	.

如果我们确定五点前能回来。

[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[kɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[meɪl]	[bɪ'fɔː(r)]	[dɑːk]	.	"
I	**have**	**to**	**go**	**call**	**for**	**the**	**mail**	**before**	**dark**	**.**	**"**
我	有	到	去	称呼	为了	这	邮件	前	黑暗的	.	"

我得在天黑前去取邮件。

"	[əʊ]	,	['gʊdi]	-	[gʊd]	!	"	[sæŋ]	[aʊt]	[greɪs]	.
"	**Oh**	**,**	**goody**	**-**	**good**	**!**	**"**	**sang**	**out**	**Grace**	**.**
"	哦	,	好东西	-	好的	!	"	唱	出去	优雅	.

“哦，太好了！”格蕾丝唱道。

"	[naʊ]	[ai]	[kæn; kən]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[get]	[maɪ]	['neɪtʃə(r)]	[wɜːk]	[ɔːl]	['naɪsli]	['kʌvəd]	.
"	**Now**	**I**	**can**	**surely**	**get**	**my**	**nature**	**work**	**all**	**nicely**	**covered**	**.**
"	现在	我	能	一定	得到	我的	自然	工作	全部	很好	涵盖	.

“现在我肯定能很好地完成我的自然摄影工作了。”

[aɪl]	[tel]	[mædəlaɪn]	.
I'll	**tell**	**Madaline**	**.**
患病的	告诉	玛德琳	.

我会告诉玛德琳。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['kəʊksɪŋ] ['kliːəʊ] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪski] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [red] [taɪ] ,
She is over there coaxing Cleo , " and with a risky flourish of her red tie ,
她 是 超过 那里 哄骗 克莱奥 , " 和 和 一个 风险 繁荣 的 她 红色的领带 ,
她在那边哄着克莱奥，然后冒险地甩了甩她的红色领带，

[ə; eɪ][hɒp] , [skɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [ðə; ði] ['tendəfʊt] [prɑːns, præns] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪɡ] [ɡriːn] ['skuːljɑːd] ,
a hop , skip and a jump , the Tenderfoot pranced across the big green schoolyard ,
一个 跳 , 跳过 和 一个 跳 , 这 嫩脚 轻快地 穿过 这 大的 绿色的 校园 ,
一蹦一跳，小家伙轻快地穿过了绿油油的大操场。

[ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [bi'lai] [hɜː(r); hə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['tendəfʊt] ['beɪsɪs] .
in a fashion that belied her limitations on the tenderfoot basis .
在 一个 时尚 那 谎言 她 限制 在 这 嫩脚 基础 .
她的举止完全掩盖了她作为新手的不足。

" [jes] , [aɪl] [ɡəʊ] , " ['kliːəʊ][wɒz; wəz] [ə'ɡriːɪŋ] , " [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][kænt] [ɡet]
" Yes , I'll go , " Cleo was agreeing , " but I am afraid we can't get
" 是的 , 患病的 去 , " 克莱奥 曾是 同意 , " 但 我 是 害怕的 我们 不能 得到
“好的，我会去，”克莱奥同意道，“但我恐怕我们去不了。”

['kæptɪn] [klɑːk] .
Captain Clark .
队长 克拉克 .
克拉克上尉。

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɡəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['kɪŋzli] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [truːp] .
I know she is going out to Kingsley to form a troop .
我 知道 她 是 去 出去 到 金斯利 到 形式 一个 部队 .
我知道她要去金斯利组建一支童子军队伍。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][ɡet] [lef'tenənt] ['lɪnzli] .
Maybe we can get Lieutenant Lindsley .
或许 我们 能 得到 中尉 林斯利 .
或许我们可以找到林兹利中尉。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [frɒm; frəm]['nɔːm(ə)l][æt; ət][fɔː(r)] .
She is free from Normal at four .
她 是 自由的 从 普通的 在 四 .
她四岁时就摆脱了诺曼的束缚。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lektʃə(r)]['ɑːftə(r)] [tuː] - ['θɜːti] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] . "
They have a lecture after two - thirty almost every day . "
他们 有 一个 演讲 后 二 - 三十 几乎 每一个 天 . "
他们几乎每天两点半以后都有讲座。

" [əʊ] , [lef'tenənt] ['lɪnzli] [wʊd] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
" Oh , Lieutenant Lindsley would be lots of fun .
" 哦 , 中尉 林斯利 会 是 很多 的 乐趣 .
“哦，林斯利中尉会很有趣的。”

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [sneɪks] [ɔː(r)] [kaʊz] .
She knows everything in hill and dale , and is not afraid of snakes or cows .
她 知道 一切 在 爬坡道 和 戴尔 , 和 是 不是 害怕的 的 蛇 或者 牛 .
她对山川河流了如指掌，既不怕蛇也不怕牛。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɡ'ɜːlz] ?
But do you think we should notify the other girls ?
但 做 你 思考 我们 应该 通知 这 其他 女孩们 ?
但你觉得我们应该通知其他女生吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] , " [greɪs] [rænt] [ɒn] .
It is rather hard to get in touch with them in time , " Grace ranted on .
它 是 相当 难的 到 得到 在 触碰 和 他们 在 时间 , " 优雅 咆哮 在 .

“很难及时联系上他们,”格蕾丝抱怨道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] [mædəlaɪn] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] ,
By this time Margaret and Madaline had joined the group ,
经过 这 时间 玛格丽特 和 玛德琳 有 加入 这 团体 ,

这时，玛格丽特和玛德琳也加入了这个团体。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['græmə(r)] [g'reɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ]
and now all the scouts in seventh and eighth grammar grades were discussing
和 现在 全部 这 侦察兵 在 第七 和 第八 语法 成绩 是 讨论
[plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [haɪk] .
plans for the precipitous hike .
计划 为了 这 陡峭 远足 .

现在，七年级和八年级的所有童子军都在讨论这次陡峭徒步旅行的计划。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['meɪbəl] [bleɪk] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['tendəfʊt] , ['ædəlɪn] ['ælən] [ænd; ənd] ['mɪldrɪd] [klɑːk] ,
There were Mable Blake , also a tenderfoot , Adaline Allen and Mildred Clark ,
那里 是 梅布尔 布莱克 , 还 一个 嫩脚 , 阿黛琳 艾伦 和 米尔德里德 克拉克 ,
['sekənd] [g'reɪdz] ,
second grades ,
第二 成绩 ,

还有梅布尔·布莱克（也是个新手）、阿德琳·艾伦和米尔德里德·克拉克（二年级）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kaɪ] [twɪnz] , [fɜːst] [klɑːs] [skaʊts] .
and the McKay twins , first class scouts .
和 这 麦凯 双胞胎 , 第一的 班级 侦察兵 .

还有麦凯双胞胎，一流的球探。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fʊt] [trɪp] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] .
All of these willingly agreed to make the foot trip out to the Falls .
全部 的 这些 心甘情愿 同意 到 制作 这 脚 旅行 出去 到 这 瀑布 .

他们都欣然同意步行前往瀑布。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [skuːl] ['seʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['haikəz] ,
The afternoon school session received scant attention from the prospective hikers ,
这 下午 学校 会议 已收到 稀少 注意力 从 这 预期 徒步旅行者 ,

下午的课程几乎没有引起那些即将开始徒步旅行的人们的注意。

[ðə; ði] ['tendə(r).fʊt] [ɪ'speʃəli] ['biːɪŋ] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn]
the Tenderfoots especially being absorbed in the prospects of a spring afternoon in
这 新手 尤其 存在 吸收 在 这 前景 的 一个 春天 下午 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

尤其是那些新手们，他们沉浸在春日午后在树林中漫步的美好憧憬中。

[səʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜː(r); wə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [mædəlaɪn] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [prɪ'pærət(ə)ri] [nəʊts] [ɪn][ðə; ði]
So interested were Grace and Madaline they exchanged preparatory notes in the
所以 感兴趣的 是 优雅 和 玛德琳 他们 交换 预备 笔记 在 这
[faɪv] ['mɪnɪt] [rest] ['pɪəriəd] ,
five minute rest period ,
五 分钟 休息 时期 ,

格蕾丝和玛德琳对此非常感兴趣，她们在五分钟的休息时间里交换了准备笔记。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,
although that time was set aside for real relaxation ,
虽然 那 时间 曾是 放 旁边 为了 真实的 松弛 ,

虽然那段时间是专门用来真正放松的，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][juːz] [aɪz] [ɔː(r)] ['fɪŋgəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] [rest] .
and no one was supposed to use eyes or fingers during the short rest .
和 不 一 曾是 据称 到 使用 眼睛 或者 手指 期间 这 短的 休息 .

在短暂的休息期间，任何人都不允许使用眼睛或手指。

[wen] [skuːl] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][g'ɜːlz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][məʊst]
When school was finally dismissed the girls arranged to pass the homes of most
什么时候 学校 曾是 最后 解雇 这 女孩们 安排 到 经过 这 房屋 的 最多
[ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,
of the group ,
的 这 团体 ,

学校终于放学后，女孩们安排挨家挨户拜访小组里的大部分成员的家。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['əukli] ['ævənjuː] ,
as many of them lived on the same Oakley Avenue ,
作为 许多 的 他们 居住地 在 这 相同的 奥克利 大街 ,

他们中的许多人都住在同一条奥克利大道上，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['nəʊtɪfaɪ]['peərənts][ɒv; əv][ðeə(r)] [skaʊt] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪk] ,
and thus notify parents of their scout plans for the hike ,
和 因此 通知 父母 的 他们的 侦察 计划 为了 这 远足 ,

从而通知家长他们的童子军远足计划。

[ænd; ənd] [wen] [lef'tenənt] ['lɪnzli] [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪsɪŋ]
and when Lieutenant Lindsley was eventually picked up from the practicing
和 什么时候 中尉 林斯利 曾是 最终 挑选 向上 从 这 练习
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] ,
department of the Normal School ,
部门 的 这 普通的 学校 ,

最终，当林兹利中尉从师范学校的实习部门被招回时，

[ðə; ði][ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪk] [muːvd] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [rəʊd] .
the ranks were filled , and the hike moved off towards the River Road .
这 排名 是 已填 , 和 这 远足 已搬 离开 向 这 河 路 .

队伍编满后，徒步队伍向河滨公路方向出发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɪn] [leɪt] ['eɪprəl] .
It was a glorious afternoon , in late April .
它 曾是 一个 辉煌 下午 , 在 晚的 四月 .

那是一个阳光灿烂的下午，四月下旬。

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [pɪŋk] [pʌf] [bɔːlz] ,
The peach blossoms were just breaking into pink puff balls ,
这 桃 花朵 是 只是 打破 进入 粉色的 噗 球 ,

桃花刚刚绽放成粉红色的绒球状花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bəːdnd] [wɪð] [ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv] [sprɪŋ] " [snəʊ] ,
and the pear trees were burdened with a crop of spring " snow ,
和 这 梨 树木 是 负担 和 一个 庄稼 的 春天 " 雪 ,

梨树上挂满了春天的“雪”，

" ['freɪgrənt][ɪn][ðeə(r)] ['waɪtɪst] [ɒv; əv] ['deɪnti] ['blɒsəmz] .
" fragrant in their whitest of dainty blossoms .
" 香 在 他们的 最白 的 纤巧 花朵 .

“它们开着最洁白娇嫩的花朵，散发着芬芳。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] [laɪf] [bj'uːtɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] , ['hæpi] ,
But the still life beauties were not more attractive than the joyous , happy ,
但 这 仍然 生活 美女 是 不是 更多的 吸引人的 比 这 欢乐 , 快乐的 ,

但是静物画中的美女并不比那些快乐、幸福的人物更具吸引力。

['rɒmpɪŋ] [g'ɜːlz] , [huː] ['keipə] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] ['nɔɪzi] [taʊn] [striːts] ,

romping girls , who capered along from the more noisy town streets ,

嬉戏 女孩们 , WHO 跳跃 沿着 从 这 更多的 嘈杂 镇 街道 ,

嬉闹的女孩们，从喧闹的城镇街道上欢快地走来。

['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['baɪweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [griːn] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['liːdɪŋ]

into the highways and byways of the long green stretch of country leading

进入 这 高速公路 和 小路 的 这 长的 绿色的 拉紧 的 国家 领导

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [brɪŋk] ,

to the river brink ,

到 这 河 边缘 ,

进入通往河岸的漫长绿色乡村的公路和小路，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ɪts]['bɔːdə(r)] .

and to the woods on its border .

和 到 这 树林 在 它是 边界 .

以及边界处的树林。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [greɪt] , " [dɪ'kleəd] [greɪs] .

" I'm going to do something really great , " declared Grace .

" 我是 去 到 做 某物 真的 伟大的 , " 声明 优雅 .

“我要做一件非常了不起的事情，”格蕾丝宣布道。

" [ai][doʊnt][keə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

" I don't care just what it is , but I want to have a real record ,

" 我 不 关心 只是 什么 它 是 , 但 我 想 到 有 一个 真实的 记录 ,

“我不在乎具体是什么，但我想要一份真正的记录。”

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [dɪ'griː] [test] .

when I am called up to take my degree test .

什么时候 我 是 称为 向上 到 拿 我的 程度 测试 .

当我接到参加学位考试的通知时。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [səʊ][bɪ'weə(r)] !

I am not afraid of anything in daylight , so beware !

我 是 不是 害怕的 的 任何事物 在 日光 , 所以 提防 !

我白天什么都不怕，所以你们要当心！

[ai] [meɪ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['despərət] [ænd; ənd] [ræʃ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

I may do something very desperate and rash this afternoon . "

我 可能 做 某物 非常 绝望的 和 皮疹 这 下午 . "

今天下午我可能会做出非常孤注一掷、鲁莽的事情。

" [speə(r)][ˌjuː 'es] , " ['pliːdɪd] [mædəlaɪn] .

" Spare us , " pleaded Madaline .

" 空闲的 我们 , " 恳求 玛德琳 .

“饶了我们吧，”玛德琳哀求道。

" [ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔː(r)] .

" I have seen some of our courage worked out in the woods before .

" 我 有 已见 一些 的 我们的 勇气 工作 出去 在 这 树林 前 .

“我以前在树林里见过我们的一些勇气得到锻炼。”

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] ['nɪəli] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

Remember the time you nearly set fire to the river ?

记住 这 时间 你 几乎 放 火 到 这 河 ?

你还记得你差点把河水烧着的那次吗？

[wel] , [doʊnt] , [pliːz] , [gəʊ][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tə'deɪ] . "

Well , don't , please , go try anything like that today . "

出色地 , 不 , 请 , 去 尝试 任何事物 喜欢 那 今天 . "

“所以，今天千万别尝试那样的事情。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] ,
" No , it must be something for which I should receive a badge of courage ,
" 不 , 它 必须 是 某物 为了 哪个 我 应该 收到 一个 徽章 的 勇气 ,

“不，这一定是值得我获得勇气勋章的事情。”

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] .
if I were in the first class .
如果 我 是 在 这 第一的 班级 .

如果我是头等舱乘客的话。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [blʌʃ] [wɪð] [ˈfɪtɪŋ] [ˈmɒdəsti] [wen] [ˈkæptɪn] [klɑːk] [ɪnˈvests] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [nekst] [dɪˈɡriː] ,
I want to blush with fitting modesty when Captain Clark invests me with the next degree ,
我 想 到 脸红 和 配件 谦逊 什么时候 队长 克拉克 投资 我 和 这 下一个 程度 ,

当克拉克船长授予我下一个学位时，我希望自己能羞涩得脸红。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ˈəʊnli] [blʌʃ] [wen] [rɪˈmaɪndid] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [diːd] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] . "
and I shall only blush when reminded of my noble deed this afternoon . "
和 我 将 仅有的 脸红 什么时候 提醒 的 我的 高贵 契据 这 下午 . "

每当有人提起我今天下午的英勇事迹，我都会感到羞愧。

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [wɒt] [diːd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l] [wʌn] ,
" Since you are not particular about what deed shall be the noble one ,
" 自从 你 是 不是 特别的 关于 什么 契据 将 是 这 高贵 一 ,

“既然你并不特别在意哪种行为才是高尚的，

[woʊnt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [hænd] ,
won't you just give me a hand ,
惯于 你 只是 给 我 一个 手 ,

你能不能帮帮我？

[ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [seɪv] [ðɪs] [hiːl] [ɒv; əv] [maɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈblɪstərɪŋ] [ʃuː] ?
and help me save this heel of mine from a blistering shoe ?
和 帮助 我 节省 这 脚跟 的 矿 从 一个 起泡 鞋 ?

帮我保护一下我的脚后跟，别让鞋子磨出水泡了！

[ðə; ði] [ʃuː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [skuːl] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [snæɡ] ,
The shoe was all right in school , but just now it has picked up a snag ,
这 鞋 曾是 全部 正确的 在 学校 , 但 只是 现在 它 有 挑选 向上 一个 障碍物 ,

这双鞋在学校的时候还好好的，但是现在突然有点儿勾丝了。

[ˈsʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snæɡ] , [maɪ] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [ˈlɪvɪŋ] . "
somehow , and between the shoe and the snag , my life is not worth living . "
不知何故 , 和 之间 这 鞋 和 这 障碍物 , 我的 生活 是 不是 值得 活的 . "

不知为何，在这双鞋和钩子之间，我的人生失去了意义。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmeɪdi] , " [suːðd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .
" Poor Madie , " soothed her chum .
" 贫穷的 玛迪 , " 舒缓 她 密友 .

“可怜的玛迪,”她的朋友安慰道。

" [let] [ˌjuː ˈes] [sɪt] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈdaɪəɡnəʊz] [ðə; ði] [keɪs] .
" Let us sit right down here and diagnose the case .
" 让 我们 坐 正确的 向下 这里 和 诊断 这 案件 .

“让我们坐下来，一起诊断一下这个病例。”

[aɪm]	[fɜːst]	[reɪt]	[æt; ət]	[ˌdaɪəgˈnoʊsɪŋ]	[ˈeniθɪŋ]	[bʌt; bət]	[waɪ]	[maɪ]	[ˈbjʊərəʊ]	[kænt]	[steɪ]	[fɪkst]	.
I'm	**first**	**rate**	**at**	**diagnosing**	**anything**	**but**	**why**	**my**	**bureau**	**can't**	**stay**	**fixed**	**.**
我是	第一的	速度	在	诊断	任何事物	但	为什么	我的	局	不能	停留	固定的	.

我诊断任何问题都非常擅长，唯独无法诊断我的抽屉为什么总是修不好。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæz; həz]	[ˈkrɒnɪk]		,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[maɪ]	[ɑːpəˈreɪʃnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[əˈveɪl]	.
It	**has**	**chronic**	**upsettedness**	**,**	**and**	**all**	**my**	**operations**	**are**	**of**	**no**	**avail**	**.**
它	有	慢性的	不安	，	和	全部	我的	运营	是	的	不	可用	.

它患有慢性炎症，我的所有治疗都无效。

[ðeə(r)]	[gəʊ]	[ðə; ði]	[gˈɜːlz]	[daʊn]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈheɪz(ə)l]	[nʌt]	[ˈgʌli]	.
There	**go**	**the**	**girls**	**down**	**into**	**the**	**hazel**	**nut**	**gully**	**.**
那里	去	这	女孩们	向下	进入	这	榛	坚果	沟壑	.

女孩们走进了榛子沟。

[lets]	[sɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˈlʌvli]	[ˈmɒsi]	[kaʊtʃ]	,	[ænd; ənd]	[lʊk]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[hiːl]	.
Let's	**sit**	**on**	**this**	**lovely**	**mossy**	**couch**	**,**	**and**	**look**	**after**	**the**	**heel**	**.**
我们来吧	坐	在	这	迷人的	苔藓	长椅	，	和	看	后	这	脚跟	.

让我们坐在这张舒适的苔藓沙发上，好好照料一下脚后跟。

[ˈdʌznt]	[mɒs]	[grəʊ]	[ˈbjuːtɪfli]	[smuːð]	[ˈʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ˈsiːdəz]	?
Doesn't	**moss**	**grow**	**beautifully**	**smooth**	**under**	**the**	**cedars**	**?**
不	苔藓	生长	非常漂亮	光滑的	在下面	这	雪松	？

雪松树下长出的苔藓不是光滑漂亮吗?

[ai]	[ˈwʌndə(r)]	[haʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈevə(r)]	[gets]	[səʊ]	[ˈvelvəti]	?
I	**wonder**	**how**	**it**	**ever**	**gets**	**so**	**velvety**	**?**
我	想知道	如何	它	曾经	获得	所以	天鹅绒般的	？

我很好奇它怎么会变得如此丝滑?

"	[æt; ət]	[ðə; ði]	[twaɪnd]	[ænd; ənd]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[ˈwəʊv(ə)n]	[siːt]	,	[rɔːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʌnˈkʌvəd]	[ruːts]
"	**At**	**the**	**twined**	**and**	**natural**	**woven**	**seat**	**,**	**wrought**	**from**	**the**	**uncovered**	**roots**
"	在	这	缠绕	和	自然的	编织	座位	，	锻	从	这	裸露	根

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˈhemlɒk]	,
of	**a**	**great**	**hemlock**	**,**
的	一个	伟大的	铁杉	，

“在用一棵巨大的铁杉裸露根部编织而成的天然缠绕的座椅上，

[ðə; ði]	[gˈɜːlz]	[kəˈres]	[ænd; ənd]	[ˈpætɪd]	[ðə; ði]	[ˈvelvɪt]	[mɒs]	[ðæt]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[ˈverɪtəb(ə)l]	[ˈkɑːpɪt]	—	[nəʊ]
the	**girls**	**caressed**	**and**	**patted**	**the**	**velvet**	**moss**	**that**	**formed**	**a**	**veritable**	**carpet**	**—**	**no**
这	女孩们	被爱抚	和	轻拍	这	天鹅绒	苔藓	那	形成	一个	真正的	地毯	—	不

—	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[sˈɒftɐ]	[ðæn; ðən]	[ˈkɑːpɪt]	,
—	**it**	**was**	**softer**	**than**	**carpet**	**,**
—	它	曾是	更柔和	比	地毯	，

女孩们爱抚着、轻拍着那如天鹅绒般柔软的苔藓，它铺成了一张名副其实的地毯——不，它比地毯还要柔软。

[ə; eɪ]	[ˈsɪlkən]	[ˈvelvɪt]	[θrəʊ]	,	[ˈəʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[ˈsiːdə(r)]	[dɪˈvæn]	.
a	**silken**	**velvet**	**throw**	**,**	**over**	**a**	**natural**	**cedar**	**divan**	**.**
一个	丝	天鹅绒	扔	，	超过	一个	自然的	雪松	迪万	.

一条丝绒毯子，铺在天然雪松木沙发上。

[ˈiːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ˈsʌfərɪŋ]	[hiːl]	[wɒz; wəz]	[fəˈgɒtn]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	[ˈneɪtʃə(r)]	[ˈstʌdi]	,	[ɪn]	[griːn]	,
Even	**the**	**suffering**	**heel**	**was**	**forgotten**	**,**	**in**	**the**	**joy**	**of**	**nature**	**study**	**,**	**in**	**green**	**,**
甚至	这	痛苦	脚跟	曾是	被遗忘的	，	在	这	喜悦	的	自然	学习	，	在	绿色的	，

就连疼痛的脚后跟也被遗忘了，沉浸在自然研究的乐趣中，沉浸在绿色之中。

[wɪð]	[ðə; ði]	[dɑːkə]	[griːn]	[ˈkænəpi]	[ɒv; əv]	[ˈsiːdəz]	,
with	**the**	**darker**	**green**	**canopy**	**of**	**cedars**	**,**
和	这	较暗	绿色的	树冠	的	雪松	，

伴随着雪松深绿色的树冠，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [hɪl] .
and the music of a running river at the foot of the sloping hill .
和 这 音乐 的 一个 跑步 河 在 这 脚 的 这 倾斜的 爬坡道 .

还有山脚下潺潺流水的音乐。

[hɪə(r)][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['wɔːtəkres] [vaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hemlɒk] [ænd; ənd]['siːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pleɪs]
Here the scent of watercress vied with the hemlock and cedar , for its place
这里 这 香味 的 西洋菜 竞争 和 这 铁杉 和 雪松 ， 为了 它是 地方
[æz; əz] ['neɪtʃərz] ['pɜːfjuːm] ,
as nature's perfume ,
作为 自然的 香水 ，

在这里，西洋菜的香气与毒芹和雪松的香气交织在一起，争夺着大自然芬芳的地位。

[ænd; ənd]['əʊnli] [sʌtʃ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][waɪld] [fɜːrnz] , ['treɪlɪŋ] [ɑː'bjuːtəs] , ['bʌdɪŋ] [bʊʃ] , [ænd; ənd]
and only such mingling of wild ferns , trailing arbutus , budding bush , and
和 仅有的 这样的 混杂 的 荒野 蕨类植物 ， 尾随 草莓树 ， 萌芽 衬套 ， 和
['liːfɪŋ] [vaɪn] ,
leafing vine ,
叶子 藤 ，

只有野生蕨类植物、蔓生的杨梅、含苞待放的灌木和枝繁叶茂的藤蔓植物才能如此交织在一起。

[kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['ɪnsens] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['wʊdi] [glen] .
could produce the aroma of incense that just then permeated the woody glen .
可以 生产 这 香气 的 香 那 只是 然后 渗透 这 木质的 格伦 .

可以散发出当时弥漫在林间山谷中的焚香气味。

" [doʊnt] [let] [ðə; ði][g'ɜːlz] [get] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , " ['kɔːʃən] ['mædəˌlaɪn] .
" Don't let the girls get too far away from us , " cautioned Madeline .
" 不 让 这 女孩们 得到 也 远的 离开 从 我们 ， " 警告 玛德琳 .

“别让女孩们离我们太远，”玛德琳叮嘱道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['riːəli] [lɒst] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒəʊk][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [juː; jʊ][faɪnd]
" I wouldn't like to get really lost , even for the joke of having you find
" 我 不会 喜欢 到 得到 真的 丢失的 ， 甚至 为了 这 开玩笑 的 拥有 你 寻找
[ˌem 'iː] , ['greɪsi] . "
me , Gracie . "
我 ， 格雷西 . "

“我可不想真的迷路，哪怕只是为了让你找到我这个玩笑，格雷西。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒn] [maɪ]['pɜːsən(ə)l]
" But you would do a little thing like that to help me out on my personal
" 但 你 会 做 一个 小的 事物 喜欢 那 到 帮助 我 出去 在 我的 个人的
['breɪvəri] [stʌnt] ?
bravery stunt ?
勇敢 特技 ?

“但是，为了帮助我完成我个人的勇敢特技，你会做这样的小事吗？”

" [tiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
" teased her companion .
" 戏弄 她 伴侣 .

“她打趣地对同伴说。”

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l]
" I wonder why only the first class girls are permitted to do all those wonderful
" 我 想知道 为什么 仅有的 这 第一的 班级 女孩们 是 允许 到 做 全部 那些 精彩的
[θɪŋz] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːəli] [haɪ] ['ɑːnərz] ? "
things and get all the really high honors ? "
事物 和 得到 全部 这 真的 高的 荣誉 ? "

“我很好奇，为什么只有一等女生才能做那些精彩的事情，获得所有很高的荣誉？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] , "
" Because they have gone through all the necessary trials and examinations , "
" 因为 他们 有 已消失 通过 全部 这 必要的 试验 和 考试 , "
[rɪ'plaɪd] [mædəlaɪn] ['seɪdʒli] .
replied Madaline sagely .
回复 玛德琳 睿智地 .

“因为他们已经通过了所有必要的考验和考核，”玛德琳睿智地回答道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [diːdz] ,
" You and I can get credit for our deeds ,
" 你 和 我 能 得到 信用 为了 我们的 契约 ,

你我都能因自己的所作所为而获得赞誉，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [fʊl] ['rekɔːdz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [haɪɪst] [biː] . [siː] . [ðæts] [feə(r)] .
but we must show our full records to get the highest B . C . That's fair .
但 我们 必须 展示 我们的 满的 记录 到 得到 这 最高 B . C . 那就是 公平的 .

但我们必须出示全部记录才能获得最高的BC等级。这很公平。

[juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət] .
You can't make a major out of a private .
你 不能 制作 一个 主要的 出去 的 一个 私人的 .

你不能把一个普通专业变成一个主修专业。

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [baɪ] [dɪ'griːz] . "
He has got to go up by degrees . "
他 有 得到 到 去 向上 经过 学位 . "

他必须循序渐进地晋升。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [feə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [dʒʌst] [lʌv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ˌprizen'teʃən] .
" Well , maybe it is fair , but I just love the glory of presentations .
" 出色地 , 或许 它 是 公平的 , 但 我 只是 爱 这 荣耀 的 演示文稿 .

“嗯，也许这很公平，但我就是喜欢演讲的精彩场面。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːgrət] .
I am so sorry for Margaret .
我 是 所以 对不起 为了 玛格丽特 .

我真为玛格丽特感到难过。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [taʊn] [tə'deɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['merɪt] [bædʒ] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [lɑːst] [naɪt] .
I would have dug up the town today to find that Merit Badge she lost last night .
我 会 有 挖 向上 这 镇 今天 到 寻找 那 优点 徽章 她 丢失的 最后的 夜晚 .
"
"
"

我今天恨不得把整个镇子都翻一遍，找到她昨晚丢的那枚功绩徽章。

" [ai] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [breɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðəʊ] , " ['ædɪd] [mædəlaɪn] .
" I like the way she braved it out , though , " added Madaline .
" 我 喜欢 这 方式 她 勇敢 它 出去 , 尽管 , " 额外 玛德琳 .

“不过，我喜欢她勇敢面对这件事的态度，”玛德琳补充道。

" [ʃiː; ʃi] [felt] ['bædli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [miːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , " ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]
" She felt badly enough , and it did mean so much to her , " finished the
" 她 毛毡 糟糕 足够的 , 和 它 做过 意思是 所以 很多 到 她 , " 完成的 这
[ˌsɪmpə'θetɪk] [skaʊt] .
sympathetic scout .
交感神经 侦察 .

“她感到非常难过，这件事对她意义重大，”这位富有同情心的侦察员总结道。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " ['rɑːðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [greɪs] .
" Oh , yes , I suppose so , " rather reluctantly agreed the ambitious Grace .
" 哦 , 是的 , 我 认为 所以 , " 相当 勉强 同意 这 雄心勃勃 优雅 .

“哦，是的，我想也是，”雄心勃勃的格蕾丝有些不情愿地同意道。

" [bʌt; bət][ai] [ʃudnt] [ˈrelɪʃ] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈgraɪmi] [mɪl] [gɜːl][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ðə; ði]
" But I shouldn't relish the feeling that some grimy mill girl was wearing the
" 但 我 不应该 尽情享用 这 感觉 那 一些 肮脏的 磨 女孩 曾是 穿着 这
[bædʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsməʊki][ˈfæktri; ˈfæktəri] . "
badge in a smoky factory . "
徽章 在 一个 烟 工厂 . "

“但我不应该对某个衣衫褴褛的纺织女工在烟雾弥漫的工厂里佩戴警徽这种感觉感到欣喜。”

" [əʊ] , [greɪs] , [ʃeɪm] !
" Oh , Grace , shame !
" 哦 , 优雅 , 耻辱 !

“哦，格蕾丝，真丢人！”

[ðæts] [nɒt] [skaʊti] .
That's not scouty .
那就是 不是 童子军 .

那不像个童子军。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] [səʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [gˈɜːlz] .
You must not speak so of the mill girls .
你 必须 不是 说话 所以 的 这 磨 女孩们 .

你不应该这样说纺织厂的女工。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊə(r)] [truːp] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] .
We hope to take some of them in our troop before long .
我们 希望 到 拿 一些 的 他们 在 我们的 部队 前 长的 .

我们希望不久之后能将他们中的一些人招入我们的队伍。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [səˈpɔːt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdefɪnət]
We would have no right to public support if we did not do something definite
我们 会 有 不 正确的 到 民众 支持 如果 我们 做过 不是 做 某物 定
[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] ,
for others ,
为了 其他的 ,

如果我们不为他人做些实事，我们就没有资格获得公众的支持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [gˈɜːlz][hæv; həv][səʊ] [fjuː] [tʃɑːnsiz] .
and the mill girls have so few chances .
和 这 磨 女孩们 有 所以 很少 机会 .

纺织厂女工们的机会少之又少。

[səʊ][dəʊnt] , [ˈgreɪsi] [dɪə(r)] , [ˈevə(r)] [spiːk] [laɪk] [ðæt] [əˈgen] . "
So don't , Gracie dear , ever speak like that again . "
所以 不 , 格雷西 亲爱的 , 曾经 说话 喜欢 那 再次 . "

所以，亲爱的格蕾西，以后千万别再那样说话了。

" [ai][wəʊnt] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [ˈɔːlsəʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [skaʊti] .
" I won't if you say so , also if it isn't scouty .
" 我 惯于 如果 你 说 所以 , 还 如果 它 不是 童子军 .

“如果你这么说，我就不干；如果它不是侦察兵性质的，我也不会干。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [aʊt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [gəʊl] ,
I am out to win the goal ,
我 是 出去 到 赢 这 目标 ,

我的目标是赢得进球。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt][maɪnd] [wɒt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][get][maɪ] [skaʊt] [gʊd] [kənˈdʌkt]
and I don't mind what I may have to do to get my scout good conduct
和 我 不 头脑 什么 我 可能 有 到 做 到 得到 我的 侦察 好的 执行
[bɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɑːskɪt] .
ball into the official basket .
球 进入 这 官方的 篮子 .

为了获得童子军良好行为奖，我愿意做任何事。

[naʊ] , [haʊz] [ðə; ði] [hiːl] ?
Now , how's the heel ?
现在 , 怎么样 这 脚跟 ?

现在，脚后跟怎么样了?

[dɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pæd] [ɒv; əv] [sɒft] [liːvz] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒf] ? "
Did the little pad of soft leaves help to keep the pressure off ? "
做过 这 小的 软垫 的 柔软的 树叶 帮助 到 保持 这 压力 离开 ? "

那层柔软的叶子垫有助于减轻压力吗?

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" Yes , that was a fine idea , and I shall see to it that some day ,
" 是的 , 那 曾是 一个 美好的 主意 , 和 我 将 看 到 它 那 一些 天 ,

“是的，那是个好主意，我总有一天会实现的。”

[wen] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [get] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] - [eɪd] [hiːl] [pæd]
when original work is called for , you get credit for the nature - aid heel pad
什么时候 原来的 工作 是 称为 为了 , 你 得到 信用 为了 这 自然 - 援助 脚跟 软垫

.
.
.

当需要原创作品时，自然辅助鞋垫将获得认可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)

第2/9页

['rɑːðə(r)]	[ə; eɪ]	['klʌmzi]	['taɪt(ə)l]	,
Rather	**a**	**clumsy**	**title**	**,**
相当	一个	笨拙	标题	,

标题略显笨拙。

[bʌt; bət]	[wen]	[wiː; wi]	[ɪk'spleɪn]	[haʊ]	['iːzi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[get]	[sɒft]	[liːvz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[pædz]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʌfərɪŋ]	[fiːt]	,
but	**when**	**we**	**explain**	**how**	**easy**	**it**	**is**	**to**	**get**	**soft**	**leaves**	**to**	**make**	**pads**	**for**	**suffering**	**feet**	**,**
但	什么时候	我们	解释	如何	简单的	它	是	到	得到	柔软的	树叶	到	制作	垫子	为了	痛苦	脚	,

但是当我们解释如何轻易地获得柔软的树叶来制作垫子，以缓解足部疼痛时，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['welkəm]	[njuːz]	[tuː; tə]	['meni]	[æn; ən]	[æm'bɪʃəs]	['haɪkə(r)]	.	"
I	**am**	**sure**	**it**	**will**	**be**	**welcome**	**news**	**to**	**many**	**an**	**ambitious**	**hiker**	**.**	**"**
我	是	当然	它	将要	是	欢迎	消息	到	许多	一个	雄心勃勃	徒步旅行者	.	"

我相信这对许多雄心勃勃的徒步旅行者来说将是个好消息。

"	[əʊ]	,	['meɪdi]	[dɪə(r)]	,	"	['sʌd(ə)nli]	[ɪk'skleɪmd]	[greɪs]	.
"	**Oh**	**,**	**Madie**	**dear**	**,**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**Grace**	**.**
"	哦	,	玛迪	亲爱的	,	"	突然	惊呼	优雅	.

“哦，亲爱的玛蒂，”格蕾丝突然惊呼道。

"	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[gɒn]	?
"	**Where**	**are**	**the**	**girls**	**gone**	**?**
"	在哪里	是	这	女孩们	已消失	?

女孩们都去哪儿了？

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['heɪz(ə)l]	[nʌt]	[klʌmp]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[kænt]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	!	"
They	**are**	**not**	**in**	**the**	**hazel**	**nut**	**clump**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**hear**	**a**	**sound**	**!**	**"**
他们	是	不是	在	这	榛	坚果	丛	,	和	我	不能	听到	一个	声音	!	"

它们不在榛子堆里，我什么声音也听不见！

"	[əʊ]	,	[maɪ]	!
"	**Oh**	**,**	**my**	**!**
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[sə'pəʊz]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[gɒn]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wei]	?
Suppose	**they**	**have**	**gone**	**looking**	**for**	**us**	**the**	**other**	**way**	**?**
认为	他们	有	已消失	寻找	为了	我们	这	其他	方式	?

假设他们朝另一个方向来找我们了呢?

"	[bəuθ]	[g'ɜːlz]	[ɪn]	[ə'lɑːm]	,	[naʊ]	['skʌri, 'skə:-]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	['kɔːlɪŋ]	[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	[ðə; ði]	"	[kuː]	-	[iː]	"	[kɔːl]	,
"	**Both**	**girls**	**in**	**alarm**	**,**	**now**	**scurried**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**calling**	**and**	**giving**	**the**	**"**	**Coo**	**-**	**ee**	**"**	**call**	**,**
"	两个都	女孩们	在	警报	,	现在	匆匆跑过	通过	这	树林	,	呼叫	和	给予	这	"	酷	-	ee	"	称呼	,

“两个女孩惊慌失措地穿过树林，一边喊叫一边发出‘咕哝’声。”

[bʌt; bət]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	['ɑːnsə(r)d]	[ðem; ðəm]	.
but	**not**	**a**	**sound**	**answered**	**them**	**.**
但	不是	一个	声音	回答	他们	.

但没有任何声音回应他们。

[bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ,
Birds were flitting about from limb to branch ,
鸟类 是 飞掠 关于 从 肢 到 分支 ,

鸟儿在树枝间飞来飞去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tendə(r).fʊt] .
and the strange stillness of the woods frightened the little Tenderfoots .
和 这 奇怪的 寂静 的 这 树林 害怕 这 小的 新手 .

树林里诡异的寂静吓坏了那些稚嫩的小家伙们。

" [juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [aɪl] ['skaʊə(r)][ðə; ði] ['eldəberi] [pætʃ] .
" You go along the bank , and I'll scour the elderberry patch .
" 你 去 沿着 这 银行 , 和 患病的 冲刷 这 接骨木 修补 .

“你沿着河岸走，我去搜寻接骨木丛。”

[ðɪs] [wʊd] [ɪz][səʊ] [dens] [ɪn] [spɒts] , [ænd; ənd][səʊ][klɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hemlɒk] ,
This wood is so dense in spots , and so clear under the hemlocks ,
这 木头 是 所以 稠密 在 地点 , 和 所以 清除 在下面 这 铁杉 ,

这片树林有的地方非常茂密，有的地方却又在铁杉树下显得格外清澈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [greɪs] .
it is easy to lose and hard to find anyone in it , " declared Grace .
它 是 简单的 到 失去 和 难的 到 寻找 任何人 在 它 , " 声明 优雅 .

“很容易迷失其中，却很难找到任何人，”格蕾丝说道。

" [aɪm][glæd][ai] [brɔːt] [maɪ][bɪg] [rəʊp] .
" I'm glad I brought my big rope .
" 我是 高兴的 我 带来 我的 大的 绳索 .

我很高兴我带了那根粗绳子。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][taɪ] ['evri] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] ,
I intended to tie every knot in the course ,
我 故意的 到 领带 每一个 结 在 这 课程 ,

我打算把课程中的每一个结都打好。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [bæk] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [ˌʌn'waʊnd]
and cut them all out to fetch back finished , and I haven't even unwound
和 切 他们 全部 出去 到 拿来 后退 完成的 , 和 我 还没有 甚至 解开
[ðə; ði][rəʊp] . "
the rope . "
这 绳索 . "

然后把它们全都剪下来取回来，我已经完成了，而我甚至还没解开绳子呢。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ]
" If there is anything easier than getting lost in the woods it must be getting
" 如果 那里 是 任何事物 更轻松 比 获得 丢失的 在 这 树林 它 必须 是 获得
[kɔːt] [æt; ət] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [greɪd] ,
caught at whispering in the eighth grade ,
捕捉 在 耳语 在 这 第八 年级 ,

“如果说有什么比在树林里迷路更容易的事，那一定是八年级时因为窃窃私语被抓到。”

" ['grʌmbld] [mædəlaɪn] .
" grumbled Madaline .
" 咕哝 玛德琳 .

“玛德琳嘟囔道。”

" [ai] [wɪʃ] [maɪ][əʊld] [hiːl] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ɪt'self] . "
" I wish my old heel had behaved itself . "
" 我 希望 我的 老的 脚跟 有 表现 本身 . "

“我真希望我的老脚后跟能乖乖听话。”

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [breɪv] [stʌnt] [ɡɒn] [tuː; tə] [nɔːt] ,
" And all the plans for my brave stunt gone to naught ,
" 和 全部 这 计划 为了 我的 勇敢的 特技 已消失 到 零 ,

“我所有勇敢的特技计划都付诸东流了。”

" [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naʊ] ['breθləs] [ɡreɪs] .
" put in the now breathless Grace .
" 放 在 这 现在 喘不过气 优雅 .

“把气喘吁吁的格蕾丝放进去。”

" [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [haɪk] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ]
" I would never have made up the hike if I had not determined to get a
" 我 会 绝不 有 制成 向上 这 远足 如果 我 有 不是 决定 到 得到 一个
['ɡlɔːri] [mɑːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
glory mark out of it .
荣耀 标记 出去 的 它 .

“如果我没有决心从这次徒步旅行中获得荣誉印记，我永远不会完成这次徒步旅行。”

[naʊ] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] !
Now see where we are !
现在 看 在哪里 我们 是 !

看看我们现在在哪儿!

[maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .
Miles from home , and darkness coming on at each end .
迈尔斯 从 家 , 和 黑暗 未来 在 在 每个 结尾 .

离家很远，而且两端都已陷入黑暗。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ðəʊz] [ɡ'ɜːlz] [hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə] ? "
Where could those girls have gone to ? "
在哪里 可以 那些 女孩们 有 已消失 到 ? "

那些女孩会去哪里呢?

" [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
" Sure as shooting they have gone on searching for us .
" 当然 作为 射击 他们 有 已消失 在 搜索 为了 我们 .

“他们果然一直在搜寻我们。”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [rəʊd] , ['ɡəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['tʃesnʌt] [hɪl]
There's the reservoir road , going in the opposite direction , and also Chestnut Hill
有 这 水库 路 , 去 在 这 对面的 方向 , 和 还 板栗 爬坡道
.
.
.

还有通往水库的路，方向相反，以及栗树山。

[tuː; tə] [ɡəʊ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rəʊdz] [ment] ['ɡetɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l]
To go either of those roads meant getting entirely away from the foolish little
到 去 任何一个 的 那些 道路 意思是 获得 完全 离开 从 这 愚蠢 小的
[skaʊts] [huː] [stɒpt] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [tʃɪn] .
scouts who stopped to chatter and chin .
侦察兵 WHO 停止 到 喋喋不休 和 下巴 .

走这两条路中的任何一条都意味着彻底摆脱那些停下来闲聊的愚蠢的小侦察兵。

[dʒʌst] [ʃəʊz] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [wen] [wiː; wi] [dəʊnt] [nəʊ] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] .
Just shows what we can do when we don't know we shouldn't .
只是 演出 什么 我们 能 做 什么时候 我们 不 知道 我们 不应该 .

这正好说明了当我们不知道自己不应该做什么的时候，我们会做出什么事。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['məʊmənts] [ðeɪ] [brʌʃt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['biːtɪŋ] [daʊn]

" For some moments they brushed their way through the thicket , beating down

" 为了 一些 时刻 他们 刷过 他们的 方式 通过 这 灌木丛 , 殴打 向下

['braɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [staʊt] [stɪks] ,

briars with their stout sticks ,

荆棘 和 他们的 肥硕 棍子 ,

“他们用粗壮的棍子拨开荆棘，艰难地穿过灌木丛，走了好一会儿。”

[ðen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] ['klɪərəns] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [grəʊv] [ɒv; əv] [paɪnz]

then coming to a broad clearance they found themselves in a great grove of pines

然后 未来 到 一个 广阔 清除 他们 成立 他们自己 在 一个 伟大的 树林 的 松树

,

,

,

然后，他们来到一片开阔的空地，发现自己置身于一大片松树林中。

[kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [flɔː(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['seɪvəri] [paɪn] ['niːd(ə)lz] ,

clean as a floor , except for the layer of savory pine needles ,

干净的 作为 一个 地面 , 除了 为了 这 层 的 美味的 松树 针 ,

除了上面那层散发着香味的松针之外，其他地方都干净得像地板一样。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['kænəpiz] .

and almost dark as night from the density of the pine canopies .

和 几乎 黑暗的 作为 夜晚 从 这 密度 的 这 松树 树冠 .

由于松树树冠茂密，几乎像夜晚一样黑暗。

" [maɪ] , [haʊ] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] .

" My , how lovely ! " exclaimed Grace .

" 我的 , 如何 迷人的 ! " 惊呼 优雅 .

“哇，真漂亮！”格蕾丝惊叹道。

" [jes] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [di'məː] [mædəlaɪn] .

" Yes , if we could only enjoy it , " demurred Madaline .

" 是的 , 如果 我们 可以 仅有的 享受 它 , " 拒绝 玛德琳 .

“是啊，如果我们能好好享受就好了，”玛德琳犹豫地说。

" [greɪs] !

" Grace !

" 优雅 !

“优雅！

[wʌts] [ðæt] ?

What's that ?

是什么 那 ?

那是什么？

['əʊvə(r)]['ʌndə(r)] [ðæt] [θɪk] [triː] ! "

Over under that thick tree ! "

超过 在下面 那 厚的 树 ! "

在那棵茂密的大树底下！

" [ə; eɪ][mæn] !

" A man !

" 一个 男人 !

“一个男人！”

[lets] [rʌn] ! "

Let's run ! "

我们来吧 跑步 ! "

跑吧！

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg][bæg] [bɪ'saɪd] [hɪm] , " ['wɪspəd] [greɪs] .
" And there is a big bag beside him , " whispered Grace .
" 和 那里 是 一个 大的 包 旁 他 , " 低声说道 优雅 .

“他旁边还有一个大包,”格蕾丝低声说道。

" [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "
" See the things sticking out of it ! "
" 看 这 事物 粘性 出去 的 它 ! "

“看看上面凸出来的东西！”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] .
" No , I don't want to see anything .
" 不 , 我 不 想 到 看 任何事物 .

“不，我什么都不想看。”

[rʌn] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! "
Run , I tell you ! "
跑步 , 我 告诉 你 ! "

快跑，我叫你！

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [maɪ] ['breɪvəri] [ækt] .
Maybe I could make this my bravery act .
或许 我 可以 制作 这 我的 勇敢 行为 .

或许我可以把这当作我的勇敢之举。

[sə'pəʊz] [ai][taɪ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [strɒŋ] [rəʊp] ? "
Suppose I tie him with my strong rope ? "
认为 我 领带 他 和 我的 强的 绳索 ? "

如果我用我的结实绳子把他绑起来呢?

" [greɪs] [fɪloʊ] !
" Grace Philow !
" 优雅 菲洛 !

“格蕾丝·菲洛！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kreɪzi] ?
Are you crazy ?
是 你 疯狂的 ?

你疯了?

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [gɜːl] [ə'temptɪd] [tuː; tə][dræg][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'weɪ] .
" and the more frightened girl attempted to drag the other away .
" 和 这 更多的 害怕 女孩 尝试过 到 拖 这 其他 离开 .

“而更害怕的那个女孩试图把另一个女孩拖走。”

" [pliːz] — [doʊnt] [spiːk] [laʊd] .
" Please — don't speak loud .
" 请 — 不 说话 大声 .

请不要大声说话。

[ɪf] [hiː; hi] [weiks] [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] . "
If he wakes I shall die . "
如果 他 醒来 我 将 死 . "

如果他醒了，我就死定了。

" [nəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] !
" No , don't you dare !
" 不 , 不 你 敢 !

“不，你敢！”

[dʒʌst] [ki:p] [stɪl] .
Just keep still .
只是 保持 仍然 .
保持静止。

[ai][ˌeɪ ˈem]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][taɪ] [ʌp] [wʌn] [taʊn] [træmp] .
I am going to see if I can tie up one town tramp .
我 是 去 到 看 如果 我 能 领带 向上 一 镇 流浪汉 .
我打算看看能不能抓住一个城里的流浪汉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [luːs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['ɡəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti] !
There are plenty loose , and this is my golden opportunity !
那里 是 很多 松动的 , 和 这 是 我的 金的 机会 !
机会很多，这是我的千载难逢的机会！

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、
第三章

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [diːd] [ʌn'dʌn]
A NOBLE DEED UNDONE
一个 高贵 契据 未完成
一项高尚的事业未能完成

" [naʊ] [greɪs] !
" Now Grace !
" 现在 优雅 !
“现在，格蕾丝！”

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] ['dredf(ə)l] [mæn][ai][ʃæl; ʃəl] [skriːm] [ænd; ənd] [weɪk] [hɪm] [ʌp] ,
If you attempt to go near that dreadful man I shall scream and wake him up ,
如果 你 试图 到 去 靠近 那 可怕 男人 我 将 尖叫 和 唤醒 他 向上 ,
如果你胆敢靠近那个可怕的男人，我就要尖叫把他吵醒。

" ['θret(ə)nd] [mædəlaɪn] , [ɪn] ['riːəl] [ə'lɑːm] .
" threatened Madaline , in real alarm .
" 威胁 玛德琳 , 在 真实的 警报 .
“玛德琳惊恐地威胁道。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] ['aɪðə(r)] .
" No , you won't either .
" 不 , 你 惯于 任何一个 .
“不，你也不会。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] .
You would be afraid to .
你 会 是 害怕的 到 .
你会害怕的。

[hʌʃ] , [ki:p] [stɪl] .
Hush , keep still .
嘘 , 保持 仍然 .
嘘，别动。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][læ'suː][hɪz; ɪz][əʊld][bæg] .
I want to see if I can lasso his old bag .
我 想 到 看 如果 我 能 套索 他的 老的 包 .
我想看看能不能套住他的旧包。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['reskjuː] ['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] ['wɒʃɪŋ] ?
Wouldn't it be fine if I could rescue Mrs . Johnston's washing ?
不会 它 是 美好的 如果 我 可以 救援 太太 . 约翰斯顿的 洗涤 ?
如果我能帮约翰斯顿太太洗衣服，那该多好啊！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [laɪn] [tuː] [naɪts] [ə'ɡəʊ] .
You know it was stolen off her line two nights ago .
你 知道 它 曾是 被盗 离开 她 线 二 夜晚 前 .

你知道那条线路是两天前从她那里偷走的。

" [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɡɜːl] [stəʊl] [ʌp] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['fɪɡə(r)] .
" With this the daring girl stole up more closely to the sleeping figure .
" 和 这 这 大胆 女孩 偷窃 向上 更多的 密切 到 这 睡眠 数字 .

“说着，这个大胆的女孩悄悄地更靠近了熟睡的人影。”

[ðə; ði]['kwaɪət] [lʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['rɪvə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kæ'skeɪd] ,
The quiet lull of the flowing river , as it fell over a little cascade ,
这 安静的 麻痹 的 这 流动 河 , 作为 它 跌倒 超过 一个 小的 级联 ,

潺潺的河水从小小的瀑布上倾泻而下，发出静谧的低吟。

[wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ['lʌləbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪfeərə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
was acting as a potential lullaby to the wayfarer at the foot of the
曾是 表演 作为 一个 潜在的 催眠曲 到 这 旅行者 在 这 脚 的 这
[triː] .
tree .
树 .

仿佛是树下旅人的摇篮曲。

[hɪz; ɪz] ['fɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [ɡrəʊ'tesk] ,
His figure was grotesque ,
他的 数字 曾是 怪诞 ,

他的身形十分怪异。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][ɡ'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['vjuːɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt]
but at the distance the girls were viewing him from it was not
但 在 这 距离 这 女孩们 是 观看 他 从 它 曾是 不是
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni]
possible to discern more than a figure — it might be that of almost any
可能的 到 辨别 更多的 比 一个 数字 — 它 可能 是 那 的 几乎 任何
[sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
sort of a man ,
种类 的 一个 男人 ,

但是由于女孩们的距离，她们只能分辨出一个模糊的身影——那可能是任何类型的男人的身影。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] .
for all they could tell .
为了 全部 他们 可以 告诉 .

就他们所能判断的而言。

[ɡreɪs] [ʌn'taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] [kliːn] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] ,
Grace untied her nice clean coil of rope ,
优雅 解开 她 好的 干净的 线圈 的 绳索 ,

格蕾丝解开了她那卷干净漂亮的绳子。

[waɪl] [mædəlaɪn] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌkæbə'lɪstɪk] [saɪn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['sʌmən]
while Madaline besought her in every kind of cabalistic sign she could summon
尽管 玛德琳 恳求 她 在 每一个 种类 的 神秘主义 符号 她 可以 召唤
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪd] ,
to her aid ,
到 她 援助 ,

玛德琳使出浑身解数，运用各种神秘符号向她祈求帮助。

[tuː; tə] [dɪ'zɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['rekləs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tai] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
to desist in her reckless intention of tieing the man to the tree .
到 停止 在 她 鲁莽 意图 的 打结 这 男人 到 这 树 .

停止她将男子绑在树上的鲁莽行为。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[temp'teɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['evɪdəntli]	[tuː]	[mʌtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['frɒlɪksəm]	[greɪs]	,
But	**the**	**temptation**	**was**	**evidently**	**too**	**much**	**for**	**the**	**frolicsome**	**Grace**	**,**
但	这	诱惑	曾是	显然	也	很多	为了	这	嬉戏的	优雅	，

但对于活泼好动的格蕾丝来说，这种诱惑显然太大了。

[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[mædəlaɪn]	[kɑːst]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[aɪ]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʃəʊldə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[flaɪt]
for	**as**	**Madaline**	**cast**	**a**	**wild**	**eye**	**over**	**her**	**shoulder**	**in**	**her**	**flight**
为了	作为	玛德琳	投掷	一个	荒野	眼睛	超过	她	肩膀	在	她	航班

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[spɒt]	,
from	**the**	**spot**	**,**
从	这	点	，

当玛德琳逃离现场时，她惊恐地回头瞥了一眼。

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[dʒʌst]	[siː]	[greɪs]	,	[tɪp]	-	['təʊɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðæt]	['fɪgə(r)]	.
she	**could**	**just**	**see**	**Grace**	**,**	**tip**	**-**	**toeing**	**up**	**to**	**that**	**figure**	**.**
她	可以	只是	看	优雅	，	提示	-	脚尖	向上	到	那	数字	.

她仿佛看到格蕾丝踮着脚尖走向那个身影。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	['leɪtə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['staɪf(ə)ld]	[kraɪ]	!
A	**few**	**seconds**	**later**	**came**	**a**	**stifled**	**cry**	**!**
一个	很少	秒	之后	来了	一个	窒息	哭	！

几秒钟后，传来一声压抑的哭喊！

"	[weɪt]	,	[əʊ]	,	['meɪdi]	,	[weɪt]	!	"	[kɔːld]	[greɪs]	,	[ænd; ənd]	,	['stɒpɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['braɪə(r)]	[pɑːθ]
"	**Wait**	**,**	**oh**	**,**	**Madie**	**,**	**wait**	**!**	**"**	**called**	**Grace**	**,**	**and**	**,**	**stopping**	**in**	**the**	**briar**	**path**
"	等待	，	哦	，	玛迪	，	等待	！	"	称为	优雅	，	和	，	停止	在	这	荆棘	小路

,
,
，

“等等，哦，玛蒂，等等！”格蕾丝喊道，然后停在荆棘丛生的小路上，

[mædəlaɪn]	[glimps]	[ðə; ði]	[ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l]	[greɪs]	,	['meɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	['θɪkɪt]
Madaline	**glimpsed**	**the**	**imperturbable**	**Grace**	**,**	**making**	**her**	**way**	**through**	**the**	**thicket**
玛德琳	瞥见	这	沉着冷静	优雅	，	制作	她	方式	通过	这	灌木丛

[ænd; ənd]	['drægɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	['hevi]	[bɪ'haɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	!
and	**dragging**	**something**	**heavy**	**behind**	**her**	**!**
和	拖拽	某物	重的	在后面	她	！

玛德琳瞥见了镇定自若的格蕾丝，她正穿过灌木丛，身后拖着什么重物！

"	['mɜːsi]	[ˌem 'iː]	!	"	-	[ɪk'skleɪmd]	[mædəlaɪn]	.
"	**Mercy**	**me**	**!**	**"**	**'**	**exclaimed**	**Madaline**	**.**
"	怜悯	我	！	"	-	惊呼	玛德琳	.

“我的天哪！”玛德琳惊呼道。

"	[wɒt]	[kæn; kən]	[ʃiː; ʃi]	[biː; bi]	['tʌgɪŋ]	[ə'lɒŋ]	!	"
"	**What**	**can**	**she**	**be**	**tugging**	**along**	**!**	**"**
"	什么	能	她	是	拉扯	沿着	！	"

她到底在拖着什么东西呢！

"	[weɪt]	,	[help]	[ˌem 'iː]	!	"	[naʊ]	[kɔːld]	[greɪs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bəʊldə(r)]	[vɔɪs]
"	**Wait**	**,**	**help**	**me**	**!**	**"**	**now**	**called**	**Grace**	**in**	**a**	**bolder**	**voice**
"	等待	，	帮助	我	！	"	现在	称为	优雅	在	一个	更大胆	嗓音

.
.
.

“等等，帮帮我！”格蕾丝用更大胆的声音喊道。

"	[nəʊ]	,	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	!
"	**No**	**,**	**I**	**will**	**not**	**!**
"	不	，	我	将要	不是	！

“不，我不会！”

[greɪs]	[fɪloʊ]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['kreɪzi]	?	"	[gɑːspt]	[mædəlaɪn]
Grace	**Philow**	**,**	**are**	**you**	**crazy**	**?**	**"**	**gasped**	**Madaline**
优雅	菲洛	，	是	你	疯狂的	？	"	倒吸一口气	玛德琳

.
.
.

“格蕾丝·菲洛，你疯了吗？”玛德琳惊呼道。

" ['kreɪzi] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " [sæŋ] [aʊt] [greɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [vɔɪs] .
" Crazy , not at all , " sang out Grace in a laughing voice .
" 疯狂的 , 不是 在 全部 , " 唱 出去 优雅 在 一个 笑 嗓音 .

“疯了吗？一点也不！”格蕾丝笑着唱道。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've got it ! "
" 我已经 得到 它 ! "

“我明白了！”

" [gɒt] [wɒt] ?
" Got what ?
" 得到 什么 ?

“得到什么了？”

" [mædəlaɪn] [kraɪd] ['æŋkʃəsli] .
" Madaline cried anxiously .
" 玛德琳 哭 焦虑地 .

玛德琳焦急地哭了起来。

" ['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] [wɒʃ] ! "
" Mrs . Johnston's wash ! "
" 太太 . 约翰斯顿的 洗 ! "

“约翰斯顿太太的洗衣店！”

" [əʊ] , [greɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [ə'restɪd] . "
" Oh , Grace , you will get us both arrested . "
" 哦 , 优雅 , 你 将要 得到 我们 两个都 被捕 . "

“哦，格蕾丝，你会害得我们俩都被抓起来的。”

" [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['stəʊlən] ['prɒpəti] !
" For recovering stolen property !
" 为了 恢复中 被盗 财产 !

“追回被盗财物！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ɒv; əv] [skaʊt] [lɔːz] , " [greɪs] [ri'tɔːt] .
You have a fine sense of scout laws , " Grace retorted .
你 有 一个 美好的 感觉 的 侦察 法律 , " 优雅 反驳 .

“你对童子军守则很有理解力,”格蕾丝反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [help] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn]
" If you don't help me get out of the briars I shall report you to the captain
" 如果 你 不 帮助 我 得到 出去 的 这 荆棘 我 将 报告 你 到 这 队长
— [ɪf] [wiː; wi] ['evə(r)] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
— if we ever find her ,
— 如果 我们 曾经 寻找 她 ,

“如果你不帮我从荆棘丛里出来，我会向船长告发你——如果我们能找到她的话。”

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] ['greɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ɪəz] [ɒv; əv] [mædəlaɪn] .
" and another laugh grated on the frightened ears of Madaline .
" 和 其他 笑 磨碎的 在 这 害怕 耳朵 的 玛德琳 .

“又一声笑声刺痛了玛德琳惊恐的耳朵。”

" [ai] [kænt] [help] [juː; jʊ] , [greɪs] , " [mædəlaɪn] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kən'sɪliətəri] [təʊn] .
" I can't help you , Grace , " Madaline replied in a more conciliatory tone .
" 我 不能 帮助 你 , 优雅 , " 玛德琳 回复 在 一个 更多的 和解 语气 .

“我帮不了你，格蕾丝,”玛德琳语气缓和地回答道。

" [ðə; ði]['braɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [θɪk] [hɪə(r)] , [ðeɪ] ['ɔːlməʊst][tɔː(r)] [ɒf] [maɪ] [ʃuː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [leɪst]
" The briars are so thick here , they almost tore off my shoe — it is not laced
" 这 荆棘 是 所以 厚的 这里 , 他们 几乎 撕裂 离开 我的 鞋 — 它 是 不是 系带
[taɪt] ,
tight ,
紧的 ,

“这里的荆棘太茂密了，差点把我的鞋子都扯下来——我的鞋带没系紧。”

[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teərɪŋ] [ʌp]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] [wɒʃ] , " [əd'mɪtɪd] [greɪs] , [stɪl] ['tægɪŋ]
" Well , they are tearing up Mrs . Johnston's wash , " admitted Grace , still tagging
" 出色地 , 他们 是 撕裂 向上 太太 . 约翰斯顿的 洗 , " 承认 优雅 , 仍然 标签
[æt; ət][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [bæg] ,
at the trailing bag ,
在 这 尾随 包 ,

“唉，他们把约翰斯顿太太的衣服都弄丢了，”格蕾丝一边说着，一边还在给拖在后面的袋子贴标签。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [ʃiː; ʃi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
that could not be seen in the thicket and brambles she dragged it over .
那 可以 不是 是 已见 在 这 灌木丛 和 荆棘 她 拖拽 它 超过 .

在灌木丛和荆棘丛中，她把它拖了过去，那里什么也看不见。

" [əʊ] , [greɪs] !
" Oh , Grace !
" 哦 , 优雅 !

“哦，格蕾丝！”

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] ! " [skriːmd] [mædəlaɪn] ,
There he comes ! " screamed Madaline ,
那里 他 来 ! " 尖叫 玛德琳 ,

“他来了！”玛德琳尖叫道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['fɪgə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [brʌʃ] ,
as a moving figure could be outlined in the shadows of the low brush ,
作为 一个 移动 数字 可以 是 概述 在 这 阴影 的 这 低的 刷子 ,

移动的身影可以在低矮灌木的阴影中勾勒出来。

[ænd; ənd] [tɔːl] [swɒmp] ['beri] [triːz] ,
and tall swamp berry trees ,
和 高的 沼泽 浆果 树木 ,

还有高大的沼泽浆果树，

[ðæt] [dʒʌst] ['taʊəd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fɔːm] [ðæt] [bent] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [ɪm'piːdɪŋ]
that just towered high enough to hide the form that bent and broke the impeding
那 只是 高耸 高的 足够的 到 隐藏 这 形式 那 弯曲 和 打破 这 阻碍
[jʌŋ] ['bɜːrtʃɪz] .
young birches .
年轻的 白桦树 .

它高耸入云，足以遮蔽压弯并折断挡路幼桦树的身影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [swɪʃ] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][hɪz; ɪz] [əd'vɑːns]
It was the swish and motion of the brush that indicated his advance
它 曾是 这 嗖嗖 和 运动 的 这 刷子 那 表明的 他的 进步
[ænd; ənd] [ləʊ'keɪʃn] .
and location .
和 地点 .

画笔的挥动声表明了他的行进方向和位置。

" ['mɜːsi] ! " [jeld] [greɪs] , [ə'lɑːmd] [naʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bəʊstɪd] ['kʌrɪdʒ] .

" Mercy ! " yelled Grace , alarmed now in spite of her boasted courage .

" 怜悯 ! " 大喊 优雅 , 惊慌 现在 在 尽管如此 的 她 吹嘘 勇气 .

“饶命啊！”格蕾丝喊道，尽管她一向以勇敢著称，但现在却惊慌失措。

" [lets] [rʌn] .

" Let's run .

" 我们来吧 跑步 .

“我们跑吧。”

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [drɒp] [ðɪs] [wɒʃ] .

But I won't drop this wash .

但 我 惯于 降低 这 洗 .

但我不会放弃这次洗涤。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][æt; ət]

I don't care if he follows me into the post - office for it , " and at

我 不 关心 如果 他 跟随 我 进入 这 邮政 - 办公室 为了 它 , " 和 在

[ðæt] ,

that ,

那 ,

“我不在乎他是不是跟着我进邮局,”说完，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [rəʊp] [wʌn] [mɔː(r)] [tə'rɪfɪk] [dʒɜːk] ,

she gave the rope one more terrific jerk ,

她 给予 这 绳索 一 更多的 了不起 混蛋 ,

她又猛地一拽绳子，

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['ɒbstək(ə)l] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

the force of which brought the trailing obstacle out into the path where it

这 力量 的 哪个 带来 这 尾随 障碍 出去 进入 这 小路 在哪里 它

[hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] [træk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][gɜːl] ,

had a clear track to follow the girl ,

有 一个 清除 追踪 到 跟随 这 女孩 ,

这股力量将后面的障碍物带到了路上，使它能够沿着清晰的路径跟随女孩。

[huː] [held] ['mædli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] .

who held madly to the other end of the rope .

WHO 握住 疯狂地 到 这 其他 结尾 的 这 绳索 .

他疯狂地抓住绳子的另一端。

[nəʊ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] ['skæmpə] [ænd; ənd]['skʌri, 'skə:-] [θruː] [ðæt]

No words were wasted as the girls scampered and scurried through that

不 字 是 浪费 作为 这 女孩们 四处逃窜 和 匆匆跑过 通过 那

[wʊd] .

wood .

木头 .

女孩们在树林里奔跑嬉戏，没有浪费一丝言语。

[greɪs] [held] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [drægd] [hɜː(r); hə(r)]

Grace held firmly to the rope , and could feel that it still dragged her

优雅 握住 牢牢 到 这 绳索 , 和 可以 感觉 那 它 仍然 拖拽 她

['kwɒri] ,

quarry ,

采石场 ,

格蕾丝紧紧抓住绳子，能感觉到绳子还在拖着她的猎物。

[waɪl]	[mædəlaɪn]	['nevə(r)]	[tɜːnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[tuː; tə]	[siː]	['weðə(r)]	[ɔː(r)]	[nɒt]	[ðə; ði]	[pə'sjuːɪŋ]	[mæn]
while	**Madaline**	**never**	**turned**	**her**	**head**	**to**	**see**	**whether**	**or**	**not**	**the**	**pursuing**	**man**
尽管	玛德琳	绝不	转向	她	头	到	看	无论	或者	不是	这	追求	男人

[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hiːlz]	.
was	**at**	**their**	**heels**	**.**
曾是	在	他们的	高跟鞋	.

而玛德琳始终没有回头去看追赶者是否就在她们身后。

[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[strʌk]	[daʊn]	[wɒz; wəz]	[ɪ'nʌf]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	['θæŋkfl]	[fɔː(r); fə(r)]	,
That	**they**	**had**	**not**	**been**	**struck**	**down**	**was**	**enough**	**,**	**to**	**be**	**thankful**	**for**	**,**
那	他们	有	不是	到过	击	向下	曾是	足够的	,	到	是	感恩	为了	,

[θɔːt]	[mædəlaɪn]	.
thought	**Madaline**	**.**
想法	玛德琳	.

玛德琳心想，他们没有被击倒就足够值得庆幸了。

[ænd; ənd]	[ɪn] [ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,	[nəʊ]	[treɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['haɪkɪŋ]	['pɑːti]
And	**in all**	**of**	**this**	**,**	**no**	**trace**	**of**	**the**	**other**	**members**	**of**	**the**	**hiking**	**party**
和	在 全部	的	这	,	不	痕迹	的	这	其他	成员	的	这	远足	派对

[wɒz; wəz]	[dɪ'skʌvəd]	.
was	**discovered**	**.**
曾是	发现	.

而且，在这一切过程中，没有发现其他徒步旅行队员的任何踪迹。

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[hɜːd]	['sʌmθɪŋ]	[ðeɪ]	[dɪ'saɪdɪd]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðeə(r)]	"	[kuː]	-
More	**than**	**once**	**the**	**girls**	**heard**	**something**	**they**	**decided**	**ought**	**to**	**be**	**their**	**"**	**Coo**	**-**
更多的	比	一次	这	女孩们	听到	某物	他们	决定	应该	到	是	他们的	"	酷	-

[iː]	"	[kɔːl]	,
ee	**"**	**call**	**,**
ee	"	称呼	,

女孩们不止一次听到某种声音，她们决定这应该就是她们的“咕咕”叫声。

[bʌt; bət]	[iːtʃ]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɜːnd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	['frendli]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ə'stɒnɪʃt]
but	**each**	**time**	**it**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**nothing**	**more**	**friendly**	**than**	**the**	**astonished**
但	每个	时间	它	转向	出去	到	是	没有什么	更多的	友好的	比	这	惊讶

[bɝdz]	,
birds	**,**
鸟类	,

但每次都发现，它们只不过是些惊愕的鸟儿而已，并没有什么特别之处。

['aɪðə(r)]	['lɑːfɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[skaʊts]	,	[ɔː(r)]	['ruːtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[sək'sesf(ə)l]	[ɪ'skeɪp]	[frɒm; frəm]
either	**laughing**	**at**	**the**	**scouts**	**,**	**or**	**rooting**	**for**	**their**	**successful**	**escape**	**from**
任何一个	笑	在	这	侦察兵	,	或者	根	为了	他们的	成功的	逃脱	从

[ðə; ði]	[pə'sjuːə(r)]	.
the	**pursuer**	**.**
这	追击者	.

要么嘲笑侦察兵，要么为他们成功逃脱追捕而欢呼。

['biːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[bɪg]	[rɒk]	[ðæt]	['kʌvəd]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[klaɪmd]
Beaching	**the**	**big**	**rock**	**that**	**covered**	**the**	**path**	**,**	**and**	**always**	**had**	**to**	**be**	**climbed**
海滩	这	大的	岩石	那	涵盖	这	小路	,	和	总是	有	到	是	攀登

['əʊvə(r)]	"	[baɪ]	[hænd]	,
over	**"**	**by**	**hand**	**,**
超过	"	经过	手	,

搁浅在路上的那块大石头上，人们总是不得不“徒手”爬过去。

"	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	['skræmb(ə)ld]	[ʌp]	,	[ðen]	[daʊn]	,
"	**the**	**girls**	**scrambled**	**up**	**,**	**then**	**down**	**,**
"	这	女孩们	打乱	向上	,	然后	向下	,

女孩们爬上去，然后又爬下来。

[ænd; ənd] [wen] [greɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌnesəˈserəli] [ˈvɪgərəs] [tʌg] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rəʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [spræŋ] [ʌp]
and when Grace gave a necessarily vigorous tug at her rope it sprang up
和 什么时候 优雅 给予 一个 一定 蓬勃 拖船 在 她 绳索 它 弹簧 向上
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl] [kəˈres] !
to her face in a real caress !
到 她 脸 在 一个 真实的 抚摸 !

当格蕾丝用力拉了一下绳子时，绳子弹到她的脸上，给她带来了真正的爱抚！

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [kɔɪld] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [θɪŋ] .
In fact it actually coiled around her like a friendly thing .
在 事实 它 实际上 卷曲 大约 她 喜欢 一个 友好的 事物 .

事实上，它像个友好的东西一样缠绕在她身边。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɒnstənz] [wɒʃ] [wɒz; wəz] [gɒn] !
Mrs . Johnston's wash was gone !
太太 . 约翰斯顿的 洗 曾是 已消失 !

约翰斯顿太太的衣服不见了！

" [əʊ] , [hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Oh , he grabbed it !
" 哦 , 他 抓住 它 !

“哦，他抓住了！”

" [weɪld] [greɪs] .
" wailed Grace .
" 哀嚎 优雅 .

“格蕾丝哀嚎道。”

" [hiː; hi] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [rəʊp] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɒk]
" He got hold of my rope when we had to stop to make the rock
" 他 得到 抓住 的 我的 绳索 什么时候 我们 有 到 停止 到 制作 这 岩石
[ænd; ənd] [naʊ] — [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ! "
and now — he has got it again ! "
和 现在 — 他 有 得到 它 再次 ! "

“我们停下来做岩石的时候，他抓住了我的绳子，现在——他又抓住了！”

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [stɒp] [wʌn] [ˈmɪnɪt] !
" Don't you dare stop one minute !
" 不 你 敢 停止 一 分钟 !

“你一分钟都别想停下来！”

" [pænt] [mædəlaɪn] .
" panted Madaline .
" 喘息 玛德琳 .

“玛德琳喘着气说。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːlməʊst] [ˈməːdə] [ˌjuː ˈes][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [prəˈkleɪmd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" You have almost murdered us as it is , " she proclaimed in her
" 你 有 几乎 被谋杀 我们 作为 它 是 , " 她 宣布 在 她
[ɪkˈsaɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

“你们差点把我们都杀了！”她兴奋地喊道。

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ˈbænɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːdnrəli] [spɑːs] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈriːznəbl] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
which always banished her ordinarily sparse supply of reasonable language .
哪个 总是 被放逐 她 按说 疏 供应 的 合理的 语言 .

这总是让她原本就寥寥无几的、合乎情理的语言彻底消失。

" [naɪs] [weɪ] [juː; jʊ][help][ə; eɪ][ˈsɪstə(r)] , " [mɒkt] [greɪs] .
" Nice way you help a sister , " mocked Grace .
" 好的 方式 你 帮助 一个 姐姐 , " 嘲笑 优雅 .

“你帮助姐姐的方式真不错啊，”格蕾丝嘲讽道。

"	[ai]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem 'iː]	[wɪn]	['ɑːnərz]	,
"	**I**	**thought**	**you**	**were**	**going**	**to**	**help**	**me**	**win**	**honors**	**,**
"	我	想法	你	是	去	到	帮助	我	赢	荣誉	,

我以为你会帮我赢得荣誉，

"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['gæðəd]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'lɪŋkwənt]	[rəʊp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[mʌtʃ]	[dɪ'stɜːbd]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɪti]	[feɪs]	.
"	**and**	**she**	**gathered**	**up**	**her**	**delinquent**	**rope**	**with**	**a**	**much**	**disturbed**	**expression**	**on**	**her**	**pretty**	**face**	**.**
"	和	她	聚集	向上	她	不良少年	绳索	和	一个	很多	不安	表达	在	她	漂亮的	脸	.

她收起那根作案用的绳子，漂亮的脸上露出十分不安的表情。

"	[ai]	[θɪŋk]	[ai]	[hæv; həv]	[helpt]	[juː; jʊ]	[seɪv]	[jɔː(r); jə(r)]	[laɪf]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	['əʊnli]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**I**	**think**	**I**	**have**	**helped**	**you**	**save**	**your**	**life**	**,**	**if**	**you**	**only**	**knew**	**it**	**,**
"	我	思考	我	有	帮助	你	节省	你的	生活	,	如果	你	仅有的	知道	它	,

“如果你知道的话，我想我帮你救了命。”

"	[mædəlaɪn]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[ɑː'tɪkjuleɪt]	.
"	**Madaline**	**managed**	**to**	**articulate**	**.**
"	玛德琳	管理	到	能言善辩	.

“玛德琳设法表达了出来。”

"	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	—	"
"	**The**	**idea**	**—**	**"**
"	这	主意	—	"

“这个想法——”

"	[ɔːl]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ai]	[dɪd]	[taɪ]	[hɪm]	[ʌp]	,	"	[əd'mɪtɪd]	[greɪs]	,
"	**All**	**the**	**same**	**I**	**did**	**tie**	**him**	**up**	**,**	**"**	**admitted**	**Grace**	**,**
"	全部	这	相同的	我	做过	领带	他	向上	,	"	承认	优雅	,

“尽管如此，我还是把他绑了起来，”格蕾丝承认道。

['bəʊldə(r)]	[naʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
bolder	**now**	**that**	**she**	**could**	**see**	**the**	**end**	**of**	**the**	**woods**	**.**
更大胆	现在	那	她	可以	看	这	结尾	的	这	树林	.

现在她看到了树林的尽头，胆子也更大了。

"	[ai]	[dəʊnt]	[siː]	[haʊ]	[hiː; hi]	[gɒt]	[luːs]	.
"	**I**	**don't**	**see**	**how**	**he**	**got**	**loose**	**.**
"	我	不	看	如何	他	得到	松动的	.

“我不知道他是怎么挣脱的。”

[ai]	[juːst]	[ðə; ði]	['rʌnɪŋ]	[baʊ; bəʊ]	-	[laɪn]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[kləʊv]	['hɪtʃɪz]	.
I	**used**	**the**	**running**	**bow**	**-**	**line**	**,**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**clove**	**hitches**	**.**
我	用过的	这	跑步	弓	-	线	,	和	一个	夫妻	的	丁香	挂钩	.

我使用了活动弓形绳，并打了几个双套结。

['aʊə(r)]	[əʊld]	[nɒts]	[keɪm]	[ɪn]	['juːsf(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['dɪd(ə)nt]	[həʊld]	['evɪdəntli]	.
Our	**old**	**knots**	**came**	**in**	**useful**	**,**	**but**	**they**	**didn't**	**hold**	**evidently**	**.**
我们的	老的	绳结	来了	在	有用	,	但	他们	没有	抓住	显然	.

我们以前用的绳结虽然派上了用场，但显然不够牢固。

[hɑːk]	!	['wʌznt]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['wɪs(ə)l]	!
Hark	**!**	**Wasn't**	**that**	**a**	**whistle**	**!**
听着	!	不是	那	一个	哨	!

听！那是不是哨声！

['saʊndɪd]	[laɪk]	['mɑːrgərəts]	[trɪl]	.	"
Sounded	**like**	**Margaret's**	**trill**	**.**	**"**
听起来	喜欢	玛格丽特的	颤音	.	"

听起来像玛格丽特的颤音。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ævənjuː] .
" Yes , and it's away over on the Avenue .
" 是的 , 和 它是 离开 超过 在 这 大街 .

“是的，它就在大道那边。”

[wɒt'evə(r)] [wɪl] ['kæptɪn] [klɑ:k] [seɪ] ? "
Whatever will Captain Clark say ? "
任何 将要 队长 克拉克 说 ? "

克拉克船长会说什么呢?

" [naʊ] , ['meɪdi] , [juː; jʊ] [dʒʌst] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
" Now , Madie , you just promise you will say nothing about my man and Mrs .
" 现在 , 玛迪 , 你 只是 承诺 你 将要 说 没有什么 关于 我的 男人 和 太太 .
['dʒɒnstənz] [wɒʃ] .
Johnston's wash .
约翰斯顿的 洗 .

“现在，玛蒂，你只要答应我，不要说我丈夫和约翰斯顿太太洗衣服的事。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [pæn] [aʊt] ,
I tried to do something noble and it didn't pan out ,
我 尝试 到 做 某物 高贵 和 它 没有 平底锅 出去 ,

我尝试做一件高尚的事，但结果却不如人意。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [pæl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɜːst] [reɪt] [spɔːt] ,
so if you are a good little pal , and a first rate sport ,
所以 如果 你 是 一个 好的 小的 朋友 , 和 一个 第一的 速度 运动 ,

所以，如果你是个好伙伴，而且是个一流的运动员，

[juː; jʊ] [wɪl] [ki:p] [mæm] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæm] , [woʊnt] [juː; jʊ] , [pli:z] , ['meɪdi] ? "
you will keep mam as a clam , won't you , please , Madie ? "
你 将要 保持 妈妈 作为 一个 蛤 , 惯于 你 , 请 , 玛迪 ? "

你会好好照顾妈妈的，好吗，玛蒂?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [end] [ɪn] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [meɪ] [ki:p] ['kwaɪət] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] ['ɒnə(r)]
since it did not end in a tragedy I suppose I may keep quiet without breaking honor
自从 它 做过 不是 结尾 在 一个 悲剧 我 认为 我 可能 保持 安静的 没有 打破 荣誉
,
,
,

既然事情没有以悲剧收场，我想我可以保持沉默，也不会有失体面。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['greɪsi] , [ai] [ˌeɪ 'em] [sɪks] [mʌnθs] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ,
but you know , Gracie , I am six months older than you ,
但 你 知道 , 格雷西 , 我 是 六 几个月 老 比 你 ,

但是你知道吗，格蕾西，我比你大六个月。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [bi:; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['traɪəl] . "
and I would be held accountable at a trial . "
和 我 会 是 握住 问责制 在 一个 审判 . "

我将接受审判，并为此承担责任。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [fret] ,
" Don't you fret ,
" 不 你 烦恼 ,

别担心，

" [ænd; ənd] [greɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [hed] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" and Grace was now shaking her curly head and throwing her
" 和 优雅 曾是 现在 摇晃 她 卷曲 头 和 投掷 她
['bleɪzɪŋ] [tʃiːks] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪərəns] [lait] ,
blazing cheeks up to the clearance light ,
炽烈 脸颊 向上 到 这 清除 光 ,

"格蕾丝摇了摇她卷曲的头发，把她通红的脸颊对着示廓灯晃了晃。"

[wɪð] , [rɪ'njuːd] [dɪ'faɪəns] .
with , renewed defiance .
和 , 更新 蔑视 .

带着新的反抗精神。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] . "
" I certainly had a lovely time while it lasted . "
" 我 当然 有 一个 迷人的 时间 尽管 它 持续 . "

"那段时间我确实过得很愉快。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ! " [ɪk'skleɪmd] [mædəlaɪn] ['dʒɔɪəsli] .
" There are the girls ! " exclaimed Madaline joyously .
" 那里 是 这 女孩们 ! " 惊呼 玛德琳 欣喜地 .

"女孩们在那儿！"玛德琳高兴地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dredf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː]
" It would have been dreadful if they were obliged to go all the way into
" 它 会 有 到过 可怕 如果 他们 是 有义务 到 去 全部 这 方式 进入
- [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .
Flosston without us .
- 没有 我们 .

"如果他们被迫一路前往弗洛斯顿而没有带上我们，那将是多么可怕啊。"

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [mɪl] [bel] [mæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . "
They would have come back with the mill bell man looking for us . "
他们 会 有 来 后退 和 这 磨 钟 男人 寻找 为了 我们 . "

他们肯定会带着磨坊的钟声来找我们。

" [wuː] - [huː] ! !
" Whoo - hoo ! !
" 哇哦 - 呼 ! !

"呜呼！！"

[kuː] - [iː] , [kuː] - [iː] ! !
Coo - ee , Coo - ee ! !
酷 - ee , 酷 - ee ! !

咕哝，咕哝！！

" [trɪld] [greɪs] , [ænd; ənd] [bæk] [keɪm] [ðə; ði] ['welkəm] ['ɑːnsə(r)] .
" trilled Grace , and back came the welcome answer .
" 颤音 优雅 , 和 后退 来了 这 欢迎 回答 .

"格蕾丝轻声说道，随后传来了令人欣喜的回应。"

" [kuː] - [iː] !
" Coo - ee !
" 酷 - ee !

"咕哝！

[kuː] - [iː] !
Coo - ee !
酷 - ee !

咕哝！

[wuː] - [huː] !
Whoo - hoo !
哇哦 - 呼 !

哇哦！

" [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [lefˈtenənt] [ˈlɪnzli] [stʊd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
" Realizing the lost was found , Lieutenant Lindsley stood on top of the little
" 意识到 这 丢失的 曾是 成立 , 中尉 林斯利 站立 在 顶部 的 这 小的
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

林兹利中尉意识到走失的人找到了，便站在小山顶上。

[dʒʌst] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈkædəm] [rəʊd] , [ðæt] [ˈaʊtlaɪnd] [ˈəukli] [ˈævənjuː] ,
just over the turn of the macadam road , that outlined Oakley Avenue ,
只是 超过 这 转动 的 这 碎石 路 , 那 概述 奥克利 大街 ,

就在通往奥克利大道的那条碎石路拐弯处，

[ðə; ði] [wʌn] [striːt] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [geɪv] [təʊn] [tuː; tə]
the one street of distinction that ran through the country and gave tone to
这 一 街道 的 区别 那 跑 通过 这 国家 和 给予 语气 到
[ˈlɪt(ə)l] - [ɒn] [ɪts] [wei] .
little Flosston on its way .
小的 - 在 它是 方式 .

这条贯穿全国的著名街道，也为小镇弗洛斯顿增添了独特的风采。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈtræktɪv] [ˈfɪgə(r)] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪn] [sɜːdʒ] [suːt] ,
She was an attractive figure standing there in her plain serge suit ,
她 曾是 一个 吸引人的 数字 常设 那里 在 她 清楚的 哔叽 套装 ,

她身穿朴素的斜纹棉布套装，站在那里，姿态优美。

[ænd; ənd] [sɒft] [tæm] - [əʊ] - - [ˈʃæntər] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfaɪnli] [pɔɪzd] [hed] ,
and soft tam - o ' - shanter on her finely poised head ,
和 柔软的 塔姆 - o - - 尚特 在 她 精细地 准备 头 ,

她端庄的头上戴着一顶柔软的苏格兰圆帽，

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kəˈrekt] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [rəʊˈmeɪn] [ˈlɪnzli]
and even at a distance one would be correct in describing Romaine Lindsley
和 甚至 在 一个 距离 一 会 是 正确的 在 描述 罗马生菜 林斯利
[æz; əz] [æn; ən] [əˈtræktɪv] ,
as an attractive ,
作为 一个 吸引人的 ,

即使隔着一段距离，人们也会毫不犹豫地将罗曼·林斯利描述为一位迷人的女士。

[faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [gɜːl] .
fine - looking young girl .
美好的 - 寻找 年轻的 女孩 .

一位容貌姣好的年轻女孩。

[əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪkɪŋ] [ˈpɑːti] ,
Around her were the other members of the hiking party ,
大约 她 是 这 其他 成员 的 这 远足 派对 ,

她周围是徒步旅行队的其他成员。

[ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [hɔːlt] ,
all of whom had come to an abrupt halt ,
全部 的 谁 有 来 到 一个 突然 停止 ,

他们全都突然停了下来。

[æt; ət] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [mædəlaɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwʊdləndz] .
at the call of Grace and Madaline from the woodlands .
在 这 称呼 的 优雅 和 玛德琳 从 这 林地 .

应格蕾丝和玛德琳从林中发出的呼唤。

" [doʊnt] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði] [lef'tenənt] , " [ðæt] [mait] [miːn] [ə'nʌðə(r)]
" Don't run to meet them , " cautioned the lieutenant , " that might mean another
" 不 跑步 到 见面 他们 , " 警告 这 中尉 , " 那 可能 意思是 其他
[m'ɪksʌp] ,
mixup ,
混战 ,

“别跑过去接他们,”中尉告诫道,“那样可能会造成另一次混乱。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [trɪl] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" and she gave a double quick trill to notify the delinquents they were
" 和 她 给予 一个 双倍的 快的 颤音 到 通知 这 不良少年 他们 是
[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['prɒmptli] .
expected to report promptly .
预期的 到 报告 及时 .

她快速地发出两声颤音，以通知那些不守规矩的孩子他们应该立即报到。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] , ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][æn; ən]
" After all there appears to be no harm done , other than the loss of an
" 后 全部 那里 出现 到 是 不 伤害 完毕 , 其他 比 这 损失 的 一个
[ˌæftər'nuːnz] [spɔːt] . "
afternoon's sport . "
下午 运动 . "

“毕竟，除了失去一个下午的运动机会之外，似乎没有造成其他损失。”

" [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [get] [maɪ] ['wɔːtəkres] , " [weɪld] ['wɪni] , [ðə; ði] [blɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
" But I did not get my watercress , " wailed Winnie , the blonde of the
" 但 我 做过 不是 得到 我的 西洋菜 , " 哀嚎 温妮 , 这 金发 的 这

“可是我没吃到西洋菜,”金发女郎温妮哀嚎道。

[mə'kaɪ] [twɪnz] .
McKay twins .
麦凯 双胞胎 .

麦凯双胞胎。

" [ænd; ənd][ai] [lɒst] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [saɪd] [kəʊm] ['mʌðə(r)] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] ,
" And I lost a perfectly good side comb mother just received from Philadelphia ,
" 和 我 丢失的 一个 完美 好的 边 梳子 母亲 只是 已收到 从 费城 ,
" [kəm'pleɪnd] ['kliːəʊ] .
" complained Cleo .
" 抱怨 克莱奥 .

“而且我弄丢了妈妈刚从费城寄来的一把好好的侧梳,”克莱奥抱怨道。

" [ai] ['wɒntɪd] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" I wanted this kind and could not get them around here .
" 我 通缉 这 种类 和 可以 不是 得到 他们 大约 这里 .

“我想要这种，但是在这附近买不到。”

[naʊ] [wʌn] [ɪz] [lɒst] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['juːsləs] . "
Now one is lost and the other useless . "
现在 一 是 丢失的 和 这 其他 无用 . "

现在一个丢了，另一个也没用了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kəm'pleɪn] , ['kliːəʊ] , " [əd'mɔniʃ] [ðə; ði] [lef'tenənt] ['plezntli] .
" But we must not complain , Cleo , " admonished the lieutenant pleasantly .
" 但 我们 必须 不是 抱怨 , 克莱奥 , " 告诫 这 中尉 愉快 .

“但是我们不能抱怨，克莱奥,”中尉和蔼地告诫道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] ['skaʊtɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" It isn't good scouting , you know .
" 它 不是 好的 侦察 , 你 知道 .

“你知道，这不是好的球探工作。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈrʌnəˌwei] , [ɔː(r)] [lɒst] [ʃiːp] , [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [əˈweɪtɪŋ]

" By this time the runaways , or lost sheep , had caught up with the awaiting

" 经过 这 时间 这 逃亡者 , 或者 丢失的 羊 , 有 捕捉 向上 和 这 等待中

[kənˈtɪndʒənt] .

contingent .

队伍 .

这时，那些逃跑的羊，或者说迷路的羊，已经追上了等候在那里的队伍。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈdeljuːdʒd] [wɪð] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [stæmˈpiːd] [fɔː(r); fə(r)]

That they would be deluged with questions , and all but stampeded for

那 他们 会 是 洪水泛滥 和 问题 , 和 全部 但 踩踏 为了

[ˈɑːnsəz] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

answers , was to be expected .

答案 , 曾是 到 是 预期的 .

他们被各种问题淹没，几乎是蜂拥而至地寻求答案，这是意料之中的。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] , " [greɪs] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ɪnˈdʒekt] [ˈfaɪnəli] .

" It was an accident , " Grace managed to inject finally .

" 它 曾是 一个 事故 , " 优雅 管理 到 注入 最后 .

“那是一场意外，”格蕾丝最终说道。

" - [fʊt] [went] [ˈblɪstəd] — [ænd; ənd][ai] [ˈhʌntɪd] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] — [sʌm; səm]

" Madie's foot went blistered — and I hunted around for some — some

" - 脚 去 起泡的 — 和 我 猎杀 大约 为了 一些 — 一些

[ˈmedɪkeɪtɪd] [liːvz] ,

medicated leaves ,

药 树叶 ,

“玛蒂的脚起了水泡——我四处寻找一些——一些药用树叶，

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][æn; ən][əˌpɒləˈdʒetɪk] [təʊn] ,

" this was said in an apologetic tone ,

" 这 曾是 说 在 一个 道歉的 语气 ,

这句话的语气带着歉意。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hiːl] [wɒz; wəz][ɔːl] [fɪkst] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈθʌrəli] [lɒst] .

" and when the heel was all fixed we were thoroughly lost .

" 和 什么时候 这 脚跟 曾是 全部 固定的 我们 是 彻底 丢失的 .

“当鞋跟完全修好后，我们就彻底迷失了方向。”

" [mædəlaɪn] [saɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɔːlˈtɜːnətli] , [ænd; ənd] [əˈgriːd] [wɪˈðaʊt] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]

" Madaline sighed and smiled alternately , and agreed without venturing to say

" 玛德琳 叹了口气 和 微笑 交替 , 和 同意 没有 冒险 到 说

[səʊ] .

so .

所以 .

“玛德琳叹了口气，又笑了笑，虽然没敢说出口，但她表示同意。”

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][juː; jʊ] [met] [wɪð] [nəʊ][ˈmɪshæp] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] ,

" Well , we are glad you met with no mishap , " declared the lieutenant ,

" 出色地 , 我们 是 高兴的 你 遇见 和 不 意外 , " 声明 这 中尉 ,

“嗯，我们很高兴你没有遇到任何意外，”中尉说道。

[tuː; tə] [huːm] [gˈɜːlz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [njuː] [ədˈventʃə(r)] .

to whom girls lost in the woods was not a new adventure .

到 谁 女孩们 丢失的 在 这 树林 曾是 不是 一个 新的 冒险 .

对他们来说，女孩在树林里迷路并不是什么新鲜事。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .

" We were going back for you just now .

" 我们 是 去 后退 为了 你 只是 现在 .

我们刚才正要回去接你。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [left] [rəʊd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wen] ,
The trouble was we took the left road to look for you , when ,
这 麻烦 曾是 我们 采取 这 左边 路 到 看 为了 你 , 什么时候 ,

问题是我们走错了路，走错了路去寻找你，当时，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hʌgɪŋ] [djuː] [raɪt] .
of course , you were hugging due right .
的 课程 , 你 是 拥抱 到期的 正确的 .

当然，你们拥抱是理所当然的。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [treɪl] ? "
Didn't you see our trail ? "
没有 你 看 我们的 踪迹 ? "

你没看到我们的踪迹吗?

" [jes] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'spɒndɪd] [spəʊks] - [mæn] [greɪs] .
" Yes , after we struck it , " responded spokes - man Grace .
" 是的 , 后 我们 击 它 , " 回应 发言人 - 男人 优雅 .

“是的，在我们撞击之后，”发言人格蕾丝回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] [grəʊv] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [straɪk] [treɪlz] .
" We were so deep in the cedar grove we had no chance to strike trails .
" 我们 是 所以 深的 在 这 雪松 树林 我们 有 不 机会 到 罢工 小径 .

“我们当时身处雪松林深处，根本没有机会找到小径。”

[əʊ] , [g'ɜːlz] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪknɪk] [graʊndz] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] !
Oh , girls , you should see the wonderful picnic grounds we discovered !
哦 , 女孩们 , 你 应该 看 这 精彩的 野餐 理由 我们 发现 !

哦，姑娘们，你们应该看看我们发现的那个绝妙的野餐场地！

" [ʃiː; ʃi] [en'θuːzd] ,
" she enthused ,
" 她 热情洋溢 ,

她热情地说：“

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['getɪŋ] - [maɪnd] [ɒf] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
with the very evident intention of getting Madaline's mind off the man and the
和 这 非常 明显 意图 的 获得 - 头脑 离开 这 男人 和 这
[bæg][ɒv; əv] [wɒʃ] .
bag of wash .
包 的 洗 .

很明显，他的目的是让玛德琳不再想着那个男人和那袋待洗的衣服。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lɪt(ə)l] [pɑːk] , [ɔːl] ['kɑːpit] [wɪð] [paɪn] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] ['kænəpid] [wɪð]
" It is a perfect little park , all carpeted with pine needles , and canopied with
" 它 是 一个 完美的 小的 公园 , 全部 铺地毯的 和 松树 针 , 和 有顶棚的 和
[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [triːz] — "
the loveliest trees — "
这 最可爱的 树木 — "

“这是一个完美的小公园，铺满了松针，绿树成荫，美不胜收——”

" [ɔːl] [raɪt] , [greɪs] , " [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [lef'tenənt] .
" All right , Grace , " cut in the lieutenant .
" 全部 正确的 , 优雅 , " 切 在 这 中尉 .

“好了，格蕾丝，”中尉插话道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" But come along .
" 但 来 沿着 .

“但请跟我来。”

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['meɪkɪŋ]	[træks]	.
We	**must**	**be**	**making**	**tracks**	**.**
我们	必须	是	制作	轨道	.

我们必须有所作为。

[nəʊ]	[taɪm]	[dʒʌst]	[naʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˌpænə'ræmɪk]	[vjuː]	.
No	**time**	**just**	**now**	**for**	**a**	**panoramic**	**view**	**.**
不	时间	只是	现在	为了	一个	全景	看法	.

现在没时间欣赏全景。

[wiː; wi]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðɪs]	[haɪk]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	[tuː; tə]	['kɒmpenseɪt]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	.
We	**will**	**certainly**	**have**	**to**	**take**	**this**	**hike**	**all**	**over**	**again**	**to**	**compensate**	**the**	**girls**	**for**	**their**	**disappointment**	**.**
我们	将要	当然	有	到	拿	这	远足	全部	超过	再次	到	补偿	这	女孩们	为了	他们的	失望	.

为了弥补女孩们的失望，我们肯定要再走一遍这条徒步路线。

[haʊ'evə(r)]	,	[nəʊ]	[daʊt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['lɜːnɪd]	['sʌmθɪŋ]	.	"
However	**,**	**no**	**doubt**	**we**	**have**	**learned**	**something**	**.**	**"**
然而	,	不	怀疑	我们	有	学习	某物	.	"

然而，毫无疑问，我们从中吸取了教训。

"	[juː; jʊ]	[bet]	,	"	[greɪs]	['wɪspəd]	[tuː; tə]	[mædəlaɪn]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[fel]	['ɪntuː]	[step]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['həʊmwəd]	[mɑːtʃ]	.
"	**You**	**bet**	**,**	**"**	**Grace**	**whispered**	**to**	**Madaline**	**,**	**as**	**she**	**fell**	**into**	**step**	**for**	**the**	**homeward**	**march**	**.**
"	你	赌注	,	"	优雅	低声说道	到	玛德琳	,	作为	她	跌倒	进入	步	为了	这	回家	行进	.

“当然了，”格蕾丝低声对玛德琳说，然后跟上回家的步伐。

"	[ai]	['lɜːnɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	-	[laɪn]	[wɪl]	[slɪp]	.	"
"	**I**	**learned**	**that**	**the**	**bow**	**-**	**line**	**will**	**slip**	**.**	**"**
"	我	学习	那	这	弓	-	线	将要	滑	.	"

“我发现船首缆绳会滑脱。”

"	[hʌʃ]	,	"	[begd]	[mædəlaɪn]	.
"	**Hush**	**,**	**"**	**begged**	**Madaline**	**.**
"	嘘	,	"	乞求	玛德琳	.

“嘘，”玛德琳恳求道。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[ʃʊə(r)]	[jet]	[bʌt; bət]	[ðæt]	—	[juː; jʊ]	[nəʊ]	—	[meɪ]	[biː; bi]	['ɑːftə(r)]	[ˌjuː 'es]	.	"
"	**I**	**am**	**not**	**sure**	**yet**	**but**	**that**	**—**	**you**	**know**	**—**	**may**	**be**	**after**	**us**	**.**	**"**
"	我	是	不是	当然	然而	但	那	—	你	知道	—	可能	是	后	我们	.	"

“我还不确定，但你知道，那可能会发生在我们之后。”

"	[wɪʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	—	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[wɒz; wəz]	,	"	[dɪ'faɪd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
"	**Wish**	**it**	**—**	**you**	**know**	**,**	**was**	**,**	**"**	**defied**	**the**	**other**	**.**
"	希望	它	—	你	知道	,	曾是	,	"	违抗	这	其他	.

“但愿如此——你知道，曾经如此，”对方反驳道。

"	[wɒt]	['evə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː]	[ʌp]	[tuː; tə]	?	"	[ɑːskt]	['mɑːgrət]	,
"	**What**	**ever**	**were**	**you**	**two**	**up**	**to**	**?**	**"**	**asked**	**Margaret**	**,**
"	什么	曾经	是	你	二	向上	到	?	"	问	玛格丽特	,

“你们两个到底在干什么？”玛格丽特问道。

['fɔːlɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[teɪk]	[step]	[wɪð]	[ðə; ði]	['refjʊdʒiːz]	.
falling	**back**	**to**	**take**	**step**	**with**	**the**	**refugees**	**.**
坠落	后退	到	拿	步	和	这	难民	.

退后一步，与难民们同行。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈfɪksɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [fʊt] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] . "

" I am sure you were never fixing a single foot all that time . "

" 我 是 当然 你 是 绝不 定影 一个 单身的 脚 全部 那 时间 . "

“我敢肯定，你那段时间根本就没修过一只脚。”

" [wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd] [fiːt] , [juː; jʊ] [naʊ] , " [greɪs] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ˈɑːnsə(r)] .

" We each had feet , you know , " Grace quickly made answer .

" 我们 每个 有 脚 , 你 知道 , " 优雅 迅速地 制成 回答 .

“我们每个人都有脚，你知道的，”格蕾丝迅速回答道。

" [ænd; ənd] [ˈriːəli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [wʊd] .

" And really there are the most interesting things in that wood .

" 和 真的 那里 是 这 最多 有趣的 事物 在 那 木头 .

“而且，那片树林里真的藏着最有趣的东西。”

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [fɜːst] [tʃɑːns] — "

I am going back first chance — "

我 是 去 后退 第一的 机会 — "

我一有机会就会回去——”

" [juː; jʊ][duː; də] ! " [ˈθret(ə)nd] [mædəlaɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [greɪs] [ˈraɪtfəli] [ɪnˈtɜːprətɪd] .

" You do ! " threatened Madaline , with a glance Grace rightfully interpreted .

" 你 做 ! " 威胁 玛德琳 , 和 一个 瞥一眼 优雅 理所当然地 翻译 .

“你就是！”玛德琳威胁道，格蕾丝正确地解读了她话里的意味。

" [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] , [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsiːdə(r)] [grəʊv] [əˈgen] .

" I will never , as long as I live , go into the Cedar grove again .

" 我 将要 绝不 , 作为 长的 作为 我 居住 , 去 进入 这 雪松 树林 再次 .

“只要我还活着，我就不会再踏入雪松林一步。”

[ɪts] [tuː] [ˈskeəri][fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] . "

It's too scary for words . "

它是 也 可怕的 为了 字 . "

简直太可怕了，无法用语言形容。

" [ai] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [drɔːl] [greɪs] .

" I loved it , " drawled Grace .

" 我 喜爱 它 , " 拖长音 优雅 .

“我太喜欢了，”格蕾丝慢条斯理地说。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [əˈgen] .

" I am going again .

" 我 是 去 再次 .

我还要再去一次。

[siː] [ɪf] [ai][doʊnt] .

See if I don't .

看 如果 我 不 .

看看我做得怎么样。

[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [ˈmægi] ? "

Want to come , Maggie ? "

想 到 来 , 玛吉 ? "

玛吉，你想来吗？

" [ˈmeɪbi] , [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ai] [wɒnt] [æn; ən] [ˈæləbaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈprɒmɪst] [ˈwɔːtəkres] .

" Maybe , but just now I want an alibi for mother's promised watercress .

" 或许 , 但 只是 现在 我 想 一个 不在场证明 为了 母亲的 承诺 西洋菜 .

“也许吧，但我现在只想为母亲答应给我的水芹菜找个不在场证明。”

[greɪs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [skaʊt] !

Grace , you are a great scout !

优雅 , 你 是 一个 伟大的 侦察 !

格蕾丝，你真是个很棒的童子军！

[juː; jʊ][lʊə(r)][ˌjuː ˈes][ɔːl] [aʊt] [hɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈtemptɪŋ] [ˈɒfə(r)][ɒv; əv] [praɪz] [ˈwɔːtəkres] ,
You lure us all out here , with the most tempting offer of prize watercress ,
你 饵 我们 全部 出去 这里 , 和 这 最多 诱人的 提供 的 奖 西洋菜 ,

你用最诱人的奖品——优质西洋菜——把我们都引到这里来。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][lɑːst] [jɪrz] [ˈkætˌteɪlz] .
and here we go home with a bunch of last year's cattails .
和 这里 我们 去 家 和 一个 束 的 最后的 年 香蒲 .

于是，我们带着去年收获的一堆香蒲回家了。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl][ˈaʊə(r)] [lʌvd] [ˈmʌðəz] ,
What shall we say to all our loved mothers ,
什么 将 我们 说 到 全部 我们的 喜爱 母亲们 ,

我们该对我们所有挚爱的母亲说些什么呢？

[huː] [əˈlaʊd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌt] [haʊs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌɑːftəˈnuːn] ? " [ɑːskt]
who allowed us to cut house work for this wonderful afternoon ? " asked
WHO 允许 我们 到 切 房子 工作 为了 这 精彩的 下午 ? " 问
[ˈmɑːgrət] .
Margaret .
玛格丽特 .

“是谁允许我们今天下午不用做家务，享受这美好的下午时光？”玛格丽特问道。

" [seɪ] [ðæt] [ai] , [greɪs] - [fɪloʊ] , [wɪl] [gəʊ] [bæk] [fɜːst] [tʃɑːns] [ai] [get] ,
" Say that I , Grace Gollivar Philow , will go back first chance I get ,
" 说 那 我 , 优雅 - 菲洛 , 将要 去 后退 第一的 机会 我 得到 ,

“请代我保证，格蕾丝·戈利瓦尔·菲洛，一有机会就会回去。”

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˈwɔːtəkres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kəˈmjuːnəti] .
and fetch watercress for the whole community .
和 拿来 西洋菜 为了 这 所有的 社区 .

并为整个社区采摘西洋菜。

[ˈəʊnli][nekst] [taɪm] [ai][gəʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [gʌn] —
Only next time I go , I am going to fetch a gun —
仅有的 下一个 时间 我 去 , 我 是 去 到 拿来 一个 枪 —

下次我去的时候，一定要带把枪——

" [ˈmɑːgrət] [lɑːft] , [bʌt; bət] [mædəlaɪn] [ˈʃivə] .
" Margaret laughed , but Madaline shivered .
" 玛格丽特 笑了 , 但 玛德琳 瑟瑟发抖 .

玛格丽特笑了，但玛德琳却打了个寒颤。

[skaʊt] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [gʌn] ,
Scout girls were supposed to know how to use a gun ,
侦察 女孩们 是 据称 到 知道 如何 到 使用 一个 枪 ,

女童军应该懂得如何使用枪支。

[bʌt; bət] [ˈfɔːtʃənətli] [greɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtendəfʊt] [klɑːs] .
but fortunately Grace was still in the Tenderfoot class .
但 幸运的是 优雅 曾是 仍然 在 这 嫩脚 班级 .

但幸运的是，格蕾丝当时还在初级班。

[pəˈhæps] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [get] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ] [ˈgʌnɪŋ] ,
Perhaps before she could possibly get permission to try gunning ,
也许 前 她 可以 可能 得到 允许 到 尝试 枪击 ,

或许在她获得尝试射击的许可之前，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaʊt'grəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][træmp] [wɪð] [ɒ'stensəbli]
she would have outgrown her tendency to capture tramps with ostensibly
她 会 有 长大了就不合适了 她 趋势 到 捕获 流浪汉 和 表面上
['stəʊlən] [wɒʃiz] .
stolen washes .
被盗 洗涤 .

她本该不再有用偷来的衣物来诱捕流浪汉的习惯。

[mædəlaɪn] [sɪn'sɪəli] [həʊpt] [səʊ] .
Madaline sincerely hoped so .
玛德琳 真挚地 希望 所以 .

玛德琳真心希望如此。

[wen] ['ɔːlməʊst][ɪn] [taʊn] [greɪs] [geɪnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [mædəlaɪn] :
When almost in town Grace gained an opportunity to whisper to Madaline :
什么时候 几乎 在 镇 优雅 获得 一个 机会 到 耳语 到 玛德琳 :

快到镇上时，格蕾丝终于有机会悄悄地对玛德琳说：

" [naʊ] [rɪ'membə(r)] , ['meɪdi] .
" Now remember , Madie .
" 现在 记住 , 玛迪 .

“记住，麦迪。”

['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
Never a word .
绝不 一个 单词 .

一句话也没说。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)][maɪ][mæn] [gɒt] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I am not sure my man got away , you know .
我 是 不是 当然 我的 男人 得到 离开 , 你 知道 .

我不太确定我的男人是否逃脱了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [jet] .
He may be tied up there yet .
他 可能 是 系 向上 那里 然而 .

他可能还被绑在那里。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ai] [meɪ] [get] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'kleɪm] ['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz]
And also , I may get someone to go with me and reclaim Mrs . Johnston's
和 还 , 我 可能 得到 某人 到 去 和 我 和 回收 太太 . 约翰斯顿的
[wɒʃ] .
wash .
洗 .

而且，我可能还会找个人陪我一起去把约翰斯顿太太的衣服取回来。

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [luːs] .
I know about where it broke loose .
我 知道 关于 在哪里 它 打破 松动的 .

我知道它大概是从哪里松动的。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[pɑːðz] [dɪ'vaɪdɪŋ]
PATHS DIVIDING
路径 分割

分岔路

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [fə'gɒtn] ,
But the happenings in the woods were quickly forgotten ,
但 这 事件 在 这 树林 是 迅速地 被遗忘的 ,
但树林里发生的事情很快就被遗忘了。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
at least so far as the scout girls were concerned ,
在 至少 所以 远的 作为 这 侦察 女孩们 是 担心的 ,
至少就女童子军成员而言是这样的。

[baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] , ['dægmɑː(r)][ænd; ənd]
by the unexpected development in the case of the two girls , Dagmar and
经过 这 意外 发展 在 这 案件 的 这 二 女孩们 , 达格玛 和
['tesi] ,
Tessie ,
泰西 ,
由于达格玛和泰西这两个女孩的案件出现了意想不到的发展，

[huː] [hæd; həd]['stəʊlən] [aʊt] [ɒv; əv] - .
who had stolen out of Flosston .
WHO 有 被盗 出去 的 - .
谁从弗洛斯顿偷走了东西。

[ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz][lɪvd; 'laɪvd] ,
In that section of the town where the girls lived ,
在 那 部分 的 这 镇 在哪里 这 女孩们 居住地 ,
在女孩们居住的那片城区，

[ðə; ði] [ə'merɪkənaɪzd] ['fɒrənəz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [sʌtʃ] ['fæmɪlɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]
the Americanized foreigners had little in common with such families as those of
这 美国化 外国人 有 小的 在 常见的 和 这样的 家庭 作为 那些 的
[ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv] [truː] [trɛd] [truːp] .
the girls of True Tred Troop .
这 女孩们 的 真的 趋势 部队 .
这些美国化的外国人与像“真·特雷德·特鲁普”女孩们的家庭一样的家庭几乎没有任何共同之处。

[ɪn][fækt] , [fjuː] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [kə'mjuːnəti] ['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] -
In fact , few happenings in the mill community ever reached the ears of the so -
在 事实 , 很少 事件 在 这 磨 社区 曾经 达到 这 耳朵 的 这 所以 -
[kɔːld] " [swelz] ,
called " swells ,
称为 " 涌浪 ,
事实上，工厂社区里发生的很多事情都很少传到所谓的“上流人士”耳中。

" [ðæt] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tɜːm] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] ['fɑːðəz] [held] [sʌm; səm] [ɪg'zekjətɪv]
" that inappropriate term being applied to those whose fathers held some executive
" 那 不当 学期 存在 应用 到 那些 谁 父亲们 握住 一些 管理人员
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [sɪlk] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] - .
position in the great silk industries of Flosston .
位置 在 这 伟大的 丝绸 行业 的 - .
“用这种不恰当的词语来形容那些父亲在弗洛斯顿丝绸业担任要职的人。”

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [nekst] [deɪ]
Thus it was easy to understand why the scouts had heard nothing next day
因此 它 曾是 简单的 到 理解 为什么 这 侦察兵 有 听到 没有什么 下一个 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['dægmɑː(r)][ænd; ənd] ['tesi] .
of the mysterious disappearance of Dagmar and Tessie .
的 这 神秘 消失 的 达格玛 和 泰西 .
因此，很容易理解为什么侦察兵们第二天没有听到任何关于达格玛和泰西神秘失踪的消息。

[ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['mɪlˌvɪl] , [haʊ'evə(r)] .
A contrary situation existed in Millville , however .
一个 相反 情况 存在 在 米尔维尔 , 然而 .

然而，米尔维尔的情况却恰恰相反。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðæt]
Here the families of both girls were causing a search to be made in that
这里 这 家庭 的 两个都 女孩们 是 导致 一个 搜索 到 是 制成 在 那
[pɪ'kjuːliə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
peculiar fashion of confusion and excitement ,
奇特 时尚 的 困惑 和 激动 ,

两名女孩的家人在这里引发了一场混乱而又激动的搜寻行动。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['endɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,
usually ending in making the condition more complicated ,
通常 结束 在 制作 这 状况 更多的 复杂的 ,

通常会导致情况更加复杂。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [raɪz] [tuː; tə] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [kluːz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
and giving rise to absolutely no clues worthy of attention .
和 给予 上升 到 绝对地 不 线索 值得 的 注意力 .

而且完全没有发现任何值得注意的线索。

['mɪsɪz] . - , - ['mʌðə(r)] , [gʊd] , [kaɪnd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
Mrs . Brodix , Dagmar's mother , good , kind mother that she was ,
太太 . - , - 母亲 , 好的 , 种类 母亲 那 她 曾是 ,

布罗迪克斯太太，达格玛的母亲，一位善良的好母亲，

[spent] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [blæk] [aɪz] ,
spent her time wringing her hands and rolling her big black eyes ,
花费 她 时间 拧干 她 双手 和 滚动 她 大的 黑色的 眼睛 ,

她整天搓着手，翻着她那双乌黑的大眼睛。

['ʌðəwaɪz] [ɪn] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['dɔːtə(r)] .
otherwise in extolling the hitherto undiscovered virtues of the lost daughter .
否则 在 赞扬 这 迄今为止 未被发现的 美德 的 这 丢失的 女儿 .

否则，就去颂扬这位失散女儿此前未被发现的美德。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stres] [ʃiː; ʃi] [fə'sʊk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
In her distress she forsook the English tongue ,
在 她 痛苦 她 放弃 这 英语 舌头 ,

她在痛苦中放弃了英语。

[ænd; ənd] [læpst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] ['jɪdɪʃ] [meɪd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['əʊnli]
and lapsed into a conglomeration of Polish and Yiddish made intelligible only
和 失效 进入 一个 集团化 的 抛光 和 意第绪语 制成 可理解的 仅有的
[θruː] [ðə; ði] ['plentɪf(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drə'mætɪk] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] .
through the plentiful interpretation of dramatic gesticulation .
通过 这 丰富 解释 的 戏剧性 手势 .

于是变成了波兰语和意第绪语的混合体，只有通过大量的戏剧性手势才能理解。

" [əʊ] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dægmɑː(r)] !
" Oh , my beautiful Dagmar !
" 哦 , 我的 美丽的 达格玛 !

“哦，我美丽的达格玛！”

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
" she wailed .
" 她 哀嚎 .

她嚎啕大哭。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [vaɪl] [striːt] [ˈrʌnə(r)]
" It is that vile street runner
" 它 是 那 卑鄙的 街道 跑步者

“就是那个卑鄙的街头混混。”

[təˈriːsə] , [huː] [hæz; həz] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Theresa , who has carried her away ! " was the burden of her
特蕾莎 , WHO 有 携带 她 离开 ! " 曾是 这 负担 的 她
[ˌlæmenˈteɪʃənz] .
lamentations .
哀歌 .

“特蕾莎把她带走了！”这是她哀叹的重担。

" [ðə; ði] [ˈsmɑːrtəst] [gɜːl][ɪn][ɔːl] [ˈmɪlˌvɪl] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈtesi] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈmɪsɪz] .
" The smartest girl in all Millville was my Tessie , " insisted Mrs .
" 这 最聪明的 女孩 在 全部 米尔维尔 曾是 我的 泰西 , " 坚持 太太 .

“米尔维尔最聪明的女孩就是我的苔丝，”太太坚持说。

- .
Wartliz .
- .

沃特利兹。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈbeɪbi] - [feɪst] [ˈkɪt(ə)n] , [ˈdægmɑː(r)] - , [huː] [kəuks] [hɜː(r); hə(r)]
" It was that baby - faced kitten , Dagmar Brodix , who coaxed her
" 它 曾是 那 婴儿 - 面对 小猫 , 达格玛 - , WHO 哄骗 她

“正是那张娃娃脸的小猫咪，达格玛·布罗迪克斯，哄骗了她。”

[ɒf] .
off .
离开 .

离开。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [æz; əz][ˌem ˈiː] " ([gʊd] [ɪˈnʌf] [ˈɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] .
She would earn as much money as me " (good enough English for Mrs .
她 会 赚 作为 很多 钱 作为 我 " (好的 足够的 英语 为了 太太 .

她挣的钱会和我一样多”（对于太太来说，这英语已经足够好了）。

-) , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [tuː] .
Wartliz) , " and she had money in the bank , too .
-) , " 和 她 有 钱 在 这 银行 , 也 .

沃特利兹），“而且她银行里也有存款。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðɪs] [lɑːst][fækt] [ðæt] [ˈriːəli] [led][ðə; ði][gˈɜːlz][tuː; tə] [siːk] [wɒt] [ðeɪ]
" It was probably this last fact that really led the girls to seek what they
" 它 曾是 大概 这 最后的 事实 那 真的 引领 这 女孩们 到 寻找 什么 他们
[kənˈsɪdəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːdə] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈtælənt] .
considered was a broader field for their talent .
经过考虑的 曾是 一个 更广泛 场地 为了 他们的 天赋 .

“或许正是最后一个事实，真正促使女孩们去寻找她们认为更广阔的才能发挥空间。”

[ɪf] [tɛsiːz] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [əˈkaʊnt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz]
If Tessie's money in the bank had been a joint account with her mother's
如果 泰西的 钱 在 这 银行 有 到过 一个 联合的 帐户 和 她 母亲的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

如果泰茜在银行的存款是和她母亲共同开设的账户，

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[drɔː]	[aʊt]	[ðə; ði]	[fʌndz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]
she	**would**	**not**	**have**	**been**	**able**	**to**	**draw**	**out**	**the**	**funds**	**for**	**her**
她	会	不是	有	到过	有能力的	到	画	出去	这	资金	为了	她

['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]	,
escapade	**,**
恶作剧	,

她不可能筹到足够的钱来进行这次冒险。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[dɪd]	['mɪsɪz]	.	-	[nəʊ]	[ə'baʊt]	[sʌtʃ]	[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	,
but	**what**	**did**	**Mrs**	**.**	**Wartliz**	**know**	**about**	**such**	**supervision**	**for**	**a**	**daughter**	**,**
但	什么	做过	太太	.	-	知道	关于	这样的	监督	为了	一个	女儿	,

但沃特利兹夫人对女儿的这种管教方式又了解多少呢?

[huː]	[wɒz; wəz]	[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]	[ə'merɪkə]	[æt; ət]	[wʌn]	[end]	—	[ðə; ði]	[ət'rækʃnz]	—	[ænd; ənd]	[ɪg'nɔːrɪŋ]
who	**was**	**absorbing**	**America**	**at**	**one**	**end**	**—**	**the**	**attractions**	**—**	**and**	**ignoring**
WHO	曾是	吸收	美国	在	一	结尾	—	这	景点	—	和	忽略

[ə'merɪkə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	—	['ɒnərəb(ə)l]	[kən'dʌkt]	?
America	**at**	**the**	**other**	**—**	**honorable**	**conduct**	**?**
美国	在	这	其他	—	光荣的	执行	?

一方面，谁在吸收美国的种种诱惑；另一方面，谁又在忽视美国的品行呢?

[wɒt]	['æktʃuəli]	['hæpənd]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	.
What	**actually**	**happened**	**was**	**this**	**.**
什么	实际上	发生	曾是	这	.

实际发生的事情是这样的。

[wen]	['dægmɑː(r)]	[ræn]	['ɑːftə(r)]	['tesi]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['θretnɪŋ]	[tuː; tə]	[liːv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]
When	**Dagmar**	**ran**	**after**	**Tessie**	**,**	**who**	**was**	**threatening**	**to**	**leave**	**her**	**to**
什么时候	达格玛	跑	后	泰西	,	WHO	曾是	威胁	到	离开	她	到

[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[rɪ'sɔːsɪz]	,
her	**own**	**resources**	**,**
她	自己的	资源	,

当达格玛追着威胁要抛弃她、让她自生自灭的泰西跑去时，

[ðæt]	[dɑːk]	[naɪt]	[wen]	[bəuθ]	[hæd; həd]	[plænd]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[ðə; ði]	[dʌst]	[ɒv; əv]	['mɪlˌvɪl]	[frɒm; frəm]
that	**dark**	**night**	**when**	**both**	**had**	**planned**	**to**	**shake**	**the**	**dust**	**of**	**Millville**	**from**
那	黑暗的	夜晚	什么时候	两个都	有	计划	到	摇	这	灰尘	的	米尔维尔	从

[ðeə(r)]	[wel]	[wɔːn]	[ʃuːz]	,
their	**well**	**worn**	**shoes**	**,**
他们的	出色地	磨损	鞋	,

那是一个漆黑的夜晚，两人都计划抖掉穿旧鞋上的米尔维尔的尘埃。

[ðə; ði]	['əʊldə]	[gɜːl]	['faɪnəli]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[teɪk]	['dægmɑː(r)]	[ə'lɒŋ]	[ɪf]	"	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[kwɪt]	[hɜː(r); hə(r)]
the	**older**	**girl**	**finally**	**agreed**	**to**	**take**	**Dagmar**	**along**	**if**	**"**	**she**	**would**	**quit**	**her**
这	老	女孩	最后	同意	到	拿	达格玛	沿着	如果	"	她	会	辞职	她

['beibi]	,
babying	**,**
婴儿	,

年长的女孩最终同意带达格玛一起走，条件是“她要停止像照顾小孩子一样照顾她”。

[ænd; ənd]	[ækt]	['diːsnt]	.	"
and	**act**	**decent**	**.**	**"**
和	行为	体面的	.	"

举止要得体。

"	[naʊ]	[ðə; ði]	[treɪn]	[ɪz]	[gɒn]	,	"	[skəuldid]	['tesi]	,
"	**Now**	**the**	**train**	**is**	**gone**	**,**	**"**	**scolded**	**Tessie**	**,**
"	现在	这	火车	是	已消失	,	"	责骂	泰西	,

“火车已经开走了,”泰西责备道。

"	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðæt]	['hɒrɪd]	[əʊld]	['dʒɪtni]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	.
"	**and**	**we**	**have**	**to**	**take**	**that**	**horrid**	**old**	**jitney**	**out**	**to**	**the**	**junction**	**.**
"	和	我们	有	到	拿	那	可怕的	老的	吉普尼	出去	到	这	交汇处	.

“我们得坐那辆破旧的小巴去路口。”

[laɪk]	[æz; əz]	[nɒt]	[wiː; wi]	[wɪl]	[miːt]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[huː]	[wɪl]	[skwiːl]	[ɒn]	[ˌjuː 'es]	.	"
Like	**as**	**not**	**we**	**will**	**meet**	**some**	**one**	**who**	**will**	**squeal**	**on**	**us**	**.**	**"**
喜欢	作为	不是	我们	将要	见面	一些	一	WHO	将要	尖叫	在	我们	.	"

我们很有可能会遇到告密者。

"	['tesi]	,	"	['pliːdɪd]	['dægmɑː(r)]	,	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[spiːk]	,
"	**Tessie**	**,**	**"**	**pleaded**	**Dagmar**	**,**	**afraid**	**to**	**speak**	**,**
"	泰西	,	"	恳求	达格玛	,	害怕的	到	说话	,

“特西，”达格玛恳求道，不敢开口说话。

[ænd; ənd]	['fɪəf(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒnsɪkwənsɪz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'piːl]	.
and	**fearful**	**of**	**the**	**consequences**	**if**	**she**	**did**	**not**	**make**	**her**	**appeal**	**.**
和	可怕	的	这	结果	如果	她	做过	不是	制作	她	上诉	.

她害怕如果不提出上诉会带来后果。

"	[waɪ]	[kænt]	[wiː; wi]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['fræŋklɪn]	?
"	**Why**	**can't**	**we**	**go**	**to**	**Franklin**	**?**
"	为什么	不能	我们	去	到	富兰克林	?

为什么我们不能去富兰克林?

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[mɪl]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['nɪərə(r)]	[həʊm]	—	"
There	**is**	**a**	**fine**	**mill**	**there**	**and**	**it**	**is**	**nearer**	**home**	**—**	**"**
那里	是	一个	美好的	磨	那里	和	它	是	更近	家	—	"

那里有一家不错的磨坊，而且离家更近——

"	[seɪ]	[kɪd]	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]	['rʌfə(r)]	[gɜːl]	,
"	**Say**	**kid**	**"**	**exclaimed**	**the**	**rougher**	**girl**	**,**
"	说	孩子	"	惊呼	这	粗糙	女孩	,

“说，小鬼！”那个比较粗鲁的女孩喊道。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[həʊm]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[swel]	[tʃɑːns]	[raɪt]	[naʊ]	,
"	**if**	**you**	**want**	**to**	**go**	**home**	**you**	**have**	**a**	**swell**	**chance**	**right**	**now**	**,**
"	如果	你	想	到	去	家	你	有	一个	膨胀	机会	正确的	现在	,

“如果你想回家，现在正是好机会。”

[bʌt; bət]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[kʌm]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[kwɪt]	['sɪmpɪŋ]	[ænd; ənd]	[kʌm]	,
but	**if**	**you**	**want**	**to**	**come**	**with**	**me**	**quit**	**simping**	**and**	**come**	**,**
但	如果	你	想	到	来	和	我	辞职	舔狗	和	来	,

但如果你想跟我走，就别再舔我了，赶紧来。

"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[pɪkt]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[bæg]	[ɪn]	[bæd]	['tempə(r)]	,
"	**and**	**she**	**picked**	**up**	**her**	**own**	**bag**	**in**	**bad**	**temper**	**,**
"	和	她	挑选	向上	她	自己的	包	在	坏的	脾气	,

她气呼呼地拿起自己的包，

[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	['brɪliənt]	[skɑːf]	[ə; eɪ]	[twɪst]	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɪtni]	,
gave	**her**	**brilliant**	**scarf**	**a**	**twist**	**and**	**started**	**off**	**for**	**the**	**jitney**	**,**
给予	她	杰出的	围巾	一个	捻	和	开始	离开	为了	这	吉普尼	,

她把漂亮的围巾拧了一下，然后出发去坐小巴。

['liːvɪŋ]	['dægmɑː(r)]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ˌʌnə'træktɪv]	[tʃɔɪs]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	['menʃ(ə)nd]	.
leaving	**Dagmar**	**to**	**take**	**the**	**unattractive**	**choice**	**she**	**had**	**just**	**mentioned**	**.**
离开	达格玛	到	拿	这	不吸引人	选择	她	有	只是	提及	.

让达格玛不得不做出她刚才提到的那个不太讨喜的选择。

['dægmɑː(r)][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['graɪmi] [mɪl] [hændz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd]
Dagmar was too frightened to notice the grimy mill hands who were crowded
达格玛 曾是 也 害怕 到 注意 这 肮脏的 磨 双手 WHO 是 挤
['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [bʌs] ,
into the old bus ,
进入 这 老的 公共汽车 ,

达格玛吓坏了，根本没注意到那些挤在旧巴士里的肮脏的工厂工人。

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
making their way to another settlement in search of an evening's recreation ,
制作 他们的 方式 到 其他 沉降 在 搜索 的 一个 晚上 娱乐 ,

他们前往另一个定居点，寻找晚上的娱乐活动。

[bʌt; bət] ['tesi] [slʌŋk] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kɔːnə(r)] ,
but Tessie slunk deep down in her corner ,
但 泰西 斯伦克 深的 向下 在 她 角落 ,

但泰西却躲在角落里瑟瑟发抖。

['beriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [skɑːf] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tæm] .
burying her face in her scarf and hiding her eyes with her tam .
埋葬 她 脸 在 她 围巾 和 隐藏 她 眼睛 和 她 塔姆 .

她把脸埋在围巾里，用贝雷帽遮住眼睛。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [krɒs] ['fɑːðə(r)][dɪ'skʌvə(r)]
She knew better than to run the risk of having her cross father discover
她 知道 更好的 比 到 跑步 这 风险 的 拥有 她 叉 父亲 发现
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] [flaɪt] .
her in flight .
她 在 航班 .

她很清楚，逃跑时被她那脾气暴躁的父亲发现是不可取的。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ['lɑnzoʊ] - [wʊd] [nɒt] [spend] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ]
After she had succeeded in getting away Lonzo Wartliz would not spend time to go
后 她 有 成功了 在 获得 离开 朗佐 - 会 不是 花费 时间 到 去
['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
after her ,
后 她 ,

她成功逃脱后，隆佐·沃特利兹并没有花时间去追赶她。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] " [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] , " [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
but while she was " on the wing , " so to speak ,
但 尽管 她 曾是 " 在 这 翼 , " 所以 到 说话 ,

但当她“在空中”时，可以说，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
he would have no trouble in bringing her back .
他 会 有 不 麻烦 在 带来 她 后退 .

他把她带回来毫无困难。

[ə; eɪ] [deɪz] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['kɒstli] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [meɪk] ,
A day's time from the mill would be too costly a sacrifice to make ,
一个 天 时间 从 这 磨 会 是 也 昂贵 一个 牺牲 到 制作 ,

从磨坊里抽出一天时间来做这件事，代价太大了，不值得。

[waɪl] [ə; eɪ] [pə'liːs] [kɔːl] [tuː; tə] " [fetʃ] [bæk] [maɪ][gɜːl] " [wʊd] [kɒst] [hɪm] ['nʌθɪŋ] .
while a police call to " fetch back my girl " would cost him nothing .
尽管 一个 警察 称呼 到 " 拿来 后退 我的 女孩 " 会 成本 他 没有什么 .

而打电话报警“把我的女朋友带回来”则不需要他花一分钱。

[ˈɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈtesi] [mait] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [həʊm] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ]
Also there was the thought that Tessie might fix it at home by sending a
还 那里 曾是 这 想法 那 泰西 可能 使固定 它 在 家 经过 发送 一个
[ˈletə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈɡləʊɪŋ] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈmʌni] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][æt; ət]
letter filled with glowing promises of good money — but she would require at
信 已填 和 发光 承诺 的 好的 钱 — 但 她 会 要求 在
[liːst] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [meɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] - .
least one day to mail her promise to Flosston .
至少 一 天 到 邮件 她 承诺 到 - .

还有一种想法是，特西或许可以在家里写一封充满美好承诺的信来解决这个问题——但她至少需要一天的时间才能把承诺寄给弗洛斯顿。

[səʊ][ˈdæɡmɑː(r)][sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪl] [ˈtesi] [hɪd][hɜː(r); hə(r)]
So Dagmar sat with a melancholy expression on her face while Tessie hid her
所以 达格玛 卫星 和 一个 忧郁 表达 在 她 脸 尽管 泰西 隐藏 她
[ˈsaɪlənt] [ˈtʃʌk(ə)lz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈweərɪŋ] [əˈpærəl] .
silent chuckles in her wearing apparel .
沉默的 轻笑 在 她 穿着 服饰 .

于是，达格玛脸上带着忧郁的表情坐着，而泰西则用衣服遮掩着自己无声的轻笑。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒɪtni] [dʒəult][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl]
" Here we are , " whispered the latter , as the jitney jolted to a standstill
" 这里 我们 是 , " 低声说道 这 后者 , 作为 这 吉普尼 猛然一震 到 一个 停顿
.
.
.

“到了，”后者低声说道，小巴猛地停了下来。

" [doʊnt] [fəˈget] [jɔː(r); jə(r)][ˌsærəˈtəʊɡə] .
" Don't forget your Saratoga .
" 不 忘记 你的 萨拉托加 .

别忘了带上你的萨拉托加。

" [ˈdæɡmɑː(r)] [dræɡd] [ðə; ði] [heit] " [ˈtelɪskəʊp] " [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
" Dagmar dragged the hated " telescope " after her ,
" 达格玛 拖拽 这 憎恨 " 望远镜 " 后 她 ,

“达格玛拖着她讨厌的‘望远镜’跟在后面，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪkəti] [haɪ] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈməʊtə(r)][ˈwæɡən] .
as she dropped down from the rickety high steps of the old motor wagon .
作为 她 掉落 向下 从 这 摇摇晃晃的 高的 步骤 的 这 老的 发动机 车皮 .

她从老旧马车摇摇晃晃的高台阶上跳了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] [naʊ] ,
It was very dark now ,
它 曾是 非常 黑暗的 现在 ,

天色已经很黑了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [bi'trei] [tuː; tə]
and she was more frightened than she had any idea of betraying to
和 她 曾是 更多的 害怕 比 她 有 任何 主意 的 背叛 到
[hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] .
her companion .
她 伴侣 .

她比想象中更害怕背叛她的同伴。

" [kʌm] [ɒn] , [kɪd] , " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" Come on , kid , " called the other .
" 来 在 , 孩子 , " 称为 这 其他 .

“来吧，孩子，”另一个人喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɡɒt][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
" We have got to hunt up something .
" 我们 有 得到 到 打猎 向上 某物 .

“我们得找点东西来。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ɡet] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [waɪt] [wei] [tuː; tə] - [naɪt] . "
We may not get out of this great white way to - night . "
我们 可能 不是 得到 出去 的 这 伟大的 白色的 方式 到 - 夜晚 . "

今晚我们可能走不出这条大白路了。

" [əʊ] , ['tesi] !
" Oh , Tessie !
" 哦 , 泰西 !

“哦，泰西！”

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ? "
How could we stay in a place like this ? "
如何 可以 我们 停留 在 一个 地方 喜欢 这 ? "

我们怎么能待在这种地方？

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fəʊks] .
" Just like the other folks .
" 只是 喜欢 这 其他 各位 .

“和其他人一样。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['kænəpi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Do you think they are goin ' to spread out a wedding canopy for you ?
做 你 思考 他们 是 去 - 到 传播 出去 一个 婚礼 树冠 为了 你 ?

你觉得他们会为你搭起婚礼帐篷吗？

[əʊ] , [biː; bi][ə; eɪ] [spɔːt] , - .
Oh , be a sport , Daggie .
哦 , 是 一个 运动 , - .

哦，别这么大方嘛，达吉。

[tə'mɒrəʊ] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
Tomorrow is yet to come .
明天 是 然而 到 来 .

明天尚未到来。

" [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [ɡɜːl][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [muːvɪz] [wɒz; wəz] [naʊ]
" The training this young girl had received in the local movies was now
" 这 训练 这 年轻的 女孩 有 已收到 在 这 当地的 电影 曾是 现在
[dɪ'veləpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] [wei] .
developing in a rather dangerous way .
发展 在 一个 相当 危险的 方式 .

“这个年轻女孩在当地电影中接受的训练，现在正朝着相当危险的方向发展。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [faʊnd] [əd'ventʃə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ə'ləʊn] ,
She was breathing heavily in her new found adventure , she was out alone ,
她 曾是 呼吸 重度 在 她 新的 成立 冒险 , 她 曾是 出去 独自的 ,

她独自一人，在新发现的冒险中喘着粗气。

[ɔː(r)][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ə'ləʊn] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] ,
or as good as alone , in a strange place on a dark night ,
或者 作为 好的 作为 独自的 , 在 一个 奇怪的 地方 在 一个 黑暗的 夜晚 ,

或者，就像独自一人，在一个漆黑的夜晚，身处一个陌生的地方一样。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['kɪdnæpt] ?
and perhaps she would be kidnapped ?
和 也许 她 会 是 被绑架 ?

她或许会被绑架？

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['tesi] ['feəli] [θrɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] ,
In spite of the danger Tessie fairly thrilled with the possibility ,
在 尽管如此 的 这 危险 泰西 相当 激动不已 和 这 可能性 ,

尽管存在危险，但泰西对这种可能性感到相当兴奋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [prə'naʊnst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɔːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd]
and it was with a very pronounced degree of scorn that she regarded
和 它 曾是 和 一个 非常 发音 程度 的 轻蔑 那 她 认为
[hɜː(r); hə(r)] [wiːkə] [kəm'pænjən] .
her weaker companion .
她 较弱 伴侣 .

她对这位体弱的同伴充满了明显的轻蔑。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] " [muːvɪz] " [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['eni] ['betə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn]['dægmɑː(r)] .
Not that the " movies " were exerting any better influence on Dagmar .
不是 那 这 " 电影 " 是 施力 任何 更好的 影响 在 达格玛 .

并不是说“电影”对达格玛产生了什么好的影响。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ˌprɒpə'gændə] [ðæt] [fɜːst] [kri'eɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest]
In fact it had been their uncertain propaganda that first created in her breast
在 事实 它 有 到过 他们的 不确定 宣传 那 第一的 创建 在 她 胸部
[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'rest] ,
the feeling of unrest ,
这 感觉 的 动荡 ,

事实上，正是他们那些模棱两可的宣传，才在她心中激起了不安的感觉。

[ðæt] [fɜːst] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mɪlˌvɪl] [wɒz; wəz] [miːn] , ['ʃæbi] ,
that first told her Millville was mean , shabby ,
那 第一的 讲述 她 米尔维尔 曾是 意思是 , 破旧 ,

第一个告诉她米尔维尔是个糟糕、破败的地方的人，

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'fɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [gɜːl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] .
and an unfit place for an ambitious girl to try to exist in .
和 一个 不合格 地方 为了 一个 雄心勃勃 女孩 到 尝试 到 存在 在 .

对于一个有抱负的女孩来说，这里不是一个适合生存的地方。

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,
Her very love for her mother and father ,
她 非常 爱 为了 她 母亲 和 父亲 ,

她对父母的爱，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
to say nothing of her affection for the other members of her
到 说 没有什么 的 她 感情 为了 这 其他 成员 的 她
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

更不用说她对其他家庭成员的感情了。

[siːmd] [ə; eɪ][spɜː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] " [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][biː; bi] ['sʌmbədi] .
seemed a spur to her ambition " to get away and be somebody .
似乎 一个 刺 到 她 志向 " 到 得到 离开 和 是 某人 .

这似乎激发了她“离开家乡，成为某个重要人物”的雄心壮志。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [driːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['piktʃəd]
" But the getting away was by no means the pleasant dream she had pictured
" 但 这 获得 离开 曾是 经过 不 方法 这 令人愉快的 梦 她 有 如图所示
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但逃离的过程远非她想象中的美好梦境。

[hɪə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[tuː]	[jʌŋ]	,	[ˌɪnɪkˈspɪəriənst]	[gˈɜːlz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[taʊn]	,
Here	**they**	**were**	**,**	**two**	**young**	**,**	**inexperienced**	**girls**	**in**	**a**	**strange**	**town**	**,**
这里	他们	是	，	二	年轻的	，	缺乏经验	女孩们	在	一个	奇怪的	镇	，

她们就这样，两个年轻、缺乏经验的女孩，来到了一个陌生的城镇。

[wɪˈðaʊt]	[ðə; ði]	[ˈslaɪtɪst]	[ˈnɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[haʊ]	[ðeɪ]	[mait]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[seɪf]	[pleɪs]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]
without	**the**	**slightest**	**knowledge**	**of**	**how**	**they**	**might**	**find**	**a**	**safe**	**place**	**in**	**which**	**to**
没有	这	丝毫	知识	的	如何	他们	可能	寻找	一个	安全的	地方	在	哪个	到

[steɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈsɪŋg(ə)l]	[naɪt]	,
stay	**for**	**a**	**single**	**night**	**,**
停留	为了	一个	单身的	夜晚	，

他们完全不知道该如何找到一个可以安全过夜的地方。

[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[ðeɪ]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[ˈəʊpən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ədˈventʃə(r)]	,
and	**even**	**they**	**,**	**with**	**their**	**minds**	**open**	**for**	**adventure**	**,**
和	甚至	他们	，	和	他们的	思想	打开	为了	冒险	，

即使是他们，也都怀着一颗渴望冒险的心。

[ˈriːəlaɪzd]	[haʊ]	[ˈprɒmptli]	[ˈtrʌb(ə)l]	[ˈkɒmz]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[ˈəʊpənli]	[siːk]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
realized	**how**	**promptly**	**trouble**	**comes**	**to**	**those**	**who**	**openly**	**seek**	**it**	**.**
已实现	如何	及时	麻烦	来	到	那些	WHO	公然	寻找	它	.

意识到那些公然自找麻烦的人很快就会遇到麻烦。

"	[lets]	[gəʊ]	[daʊn]	[ðɪs]	[striːt]	[ænd; ənd]	[siː]	[wɒt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[rʌnz]	[ˈɪntuː]	,	"	[səˈdʒestid]
"	**Let's**	**go**	**down**	**this**	**street**	**and**	**see**	**what**	**it**	**runs**	**into**	**,**	**"**	**suggested**
"	我们来吧	去	向下	这	街道	和	看	什么	它	跑步	进入	，	"	建议

“咱们沿着这条街走下去，看看它通向哪里，”他提议道。

[ˈtesi]	.
Tessie	**.**
泰西	.

泰西。

"	[həʊp]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈdʌznt]	[flɒp]	[ɒf]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[dɪtʃ]	.	"
"	**Hope**	**it**	**doesn't**	**flop**	**off**	**into**	**a**	**ditch**	**.**	**"**
"	希望	它	不	失败	离开	进入	一个	沟	.	"

“希望它不会掉进沟里。”

"	[ai]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[ˈsʌmwʌn]	,	"	[pʊt]	[ɪn]	[ˈdægmɑː(r)]	.
"	**I**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**ask**	**someone**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Dagmar**	**.**
"	我	思考	我们	应该	到	问	某人	，	"	放	在	达格玛	.

“我觉得我们应该问问别人，”达格玛插话道。

"	[ɑːsk]	[ðem; ðəm]	[wɒt]	?	"	[ˈruːdli]	[dɪˈmɑːnd, -ˈmænd]	[ˈtesi]	.
"	**Ask**	**them**	**what**	**?**	**"**	**rudely**	**demanded**	**Tessie**	**.**
"	问	他们	什么	?	"	粗鲁地	要求	泰西	.

“问他们什么？”泰西粗鲁地问道。

"	[weə(r)]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[gəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	?
"	**Where**	**we**	**can**	**go**	**for**	**the**	**night**	**?**
"	在哪里	我们	能	去	为了	这	夜晚	?

我们今晚可以去哪儿过夜?

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ʃʊə(r)]	[wiː; wi]	[kænt]	[get]	[ə; eɪ]	[treɪn]	?
Are	**you**	**sure**	**we**	**can't**	**get**	**a**	**train**	**?**
是	你	当然	我们	不能	得到	一个	火车	?

你确定我们不能坐火车吗?

[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[sliːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɑːz]	.	"
We	**could**	**sleep**	**in**	**the**	**cars**	**.**	**"**
我们	可以	睡觉	在	这	汽车	.	"

我们可以睡在车里。

" [əʊ] , [seɪ] , [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pʊlmən] , [juː; jʊ][duː; də] ,
" Oh , say , you want a Pullman , you do ,
" 哦 , 说 , 你 想 一个 普尔曼 , 你 做 ,

“哦，比如说，你想要一辆普尔曼巴士，你当然想要。”

[ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi] [siː] [gəʊ][baɪ][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [wɪð] [ðə; ði] [kuːnz] [ɔːl] [dɒl] [ʌp] [ɪn] [dɪʃ] ['taʊəlz] ,
the kind we see go by the factory with the coons all dolled up in dish towels ,
这 种类 我们 看 去 经过 这 工厂 和 这 浣熊 全部 玩偶 向上 在 盘子 毛巾 ,

就是我们在工厂门口看到的那种，浣熊们都裹着洗碗巾打扮得漂漂亮亮的那种。

" [ʃiː; ʃi] [sniə] , [naʊ] ['siːmɪŋli] [set] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
" she sneered , now seemingly set upon making things as unpleasant as possible
" 她 冷笑 , 现在 似乎 放 之上 制作 事物 作为 令人不快的 作为 可能的
[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
for poor ,
为了 贫穷的 ,

她冷笑着，似乎决心要让穷人处境尽可能地糟糕。

['lɪt(ə)l] , ['fraɪt(ə)nd] ['dægmɑː(r)] .
little , frightened Dagmar .
小的 , 害怕 达格玛 .

胆小的达格玛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
But the latter was not altogether a coward ,
但 这 后者 曾是 不是 共 一个 懦夫 ,

但后者并非完全是个懦夫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌstərɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] ['tesi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [diːp] [tuː; tə] ['penətreɪt] .
and the blustering tone of Tessie was not too deep to penetrate .
和 这 虚张声势 语气 的 泰西 曾是 不是 也 深的 到 穿透 .

泰西那咄咄逼人的语气并非难以穿透。

['dægmɑː(r)] ['pʊld] [hɜː'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] " ['telɪskəʊp] . "
Dagmar pulled herself together and dropped the " telescope . "
达格玛 拉 她自己 一起 和 掉落 这 " 望远镜 . "

达格玛振作起来，扔掉了“望远镜”。

" [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [mɪs] - , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" You may do as you please , Miss Wartliz , " she exclaimed .
" 你 可能 做 作为 你 请 , 错过 - , " 她 惊呼 .

“沃特利兹小姐，您随心所欲吧。”她大声说道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][træmp] [ðiːz] [striːts] [ɔːl] [naɪt] .
" But I am not going to tramp these streets all night .
" 但 我 是 不是 去 到 流浪汉 这些 街道 全部 夜晚 .

但我不会整夜在街上游荡。

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [end] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][ræt] - ['rɪdn] [pə'liːs] [sel] .
I don't want to end up in a nice little rat - ridden police cell .
我 不 想 到 结尾 向上 在 一个 好的 小的 鼠 - 骑 警察 细胞 .

我可不想最后落得个被关进老鼠横行的小牢房的下场。

[wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][ræts]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [wei] . "
We don't have rats over our way . "
我们 不 有 老鼠 超过 我们的 方式 . "

我们这边没有老鼠。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][duː; də] .
" And I suppose we do .
" 和 我 认为 我们 做 .

我想我们确实如此。

[wel] , [mɪs] ['smɑːti] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] ?
Well , Miss Smarty , what do you propose to do ?
出色地 , 错过 聪明人 , 什么 做 你 提出 到 做 ?

那么，聪明小姐，你打算怎么做呢?

['meɪbi] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['letɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [geɪm] ! "
Maybe you wouldn't mind letting your friend in on the game ! "
或许 你 不会 头脑 出租 你的 朋友 在 在 这 游戏 ! "

或许你不介意让你的朋友也加入到游戏中来吧!

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['tesi] , [ai][doʊnt][maɪnd] [slæŋ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['gʊdi] - [gʊd] , [bʌt; bət]
" You know , Tessie , I don't mind slang , and I am not a goody - good , but
" 你 知道 , 泰西 , 我 不 头脑 俚语 , 和 我 是 不是 一个 好东西 - 好的 , 但
[ai][ˌeɪ 'em] ['nɜːvəs] ,
I am nervous ,
我 是 紧张的 ,

“你知道，泰西，我不介意俚语，我也不是个乖乖女，但我很紧张。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ə'lɒŋ] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][bəuθ] [drɒpt] [ðæt] [striːt] [stʌf] .
and I think we would get along better if we both dropped that street stuff .
和 我 思考 我们 会 得到 沿着 更好的 如果 我们 两个都 掉落 那 街道 东西 .

我认为如果我们俩都放下那些街头行为，我们会相处得更好。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɒn][maɪ] [nɜːvz] . "
It gets on my nerves . "
它 获得 在 我的 神经 . "

真让我心烦。

" [əʊ] , [maɪ] [seik] [ə'laɪv] !
" Oh , my sakes alive !
" 哦 , 我的 清酒 活 !

“哦，我的天哪，我还活着！”

['gɛtɪn] - [nɜːvz] !
Gettin ' nerves !
获得 - 神经 !

紧张起来了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [dipɪst] [təʊnz] [ɒv; əv] [kən'tempt] .
" and she dropped her voice into the deepest tones of contempt .
" 和 她 掉落 她 嗓音 进入 这 最深处 音调 的 鄙视 .

“她压低声音，语气中充满了鄙夷。”

" [ai] [mait] - [ə; eɪ] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I might - a known it .
" 我 可能 - 一个 已知 它 .

我可能早就知道了。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðæt] [feɪs] .
You would be apt to have them with that face .
你 会 是 易于 到 有 他们 和 那 脸 .

你长着那样的脸，很可能会招来这种人。

[wel] , [kɪd] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ?
Well , kid , what do you want to do ?
出色地 , 孩子 , 什么 做 你 想 到 做 ?

孩子，你想做什么?

[ai][doʊnt] [siː] [nəʊ]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [nɜːvz] [aʊt] [ðɪs] [wei] . "
I don't see no hospital for nerves out this way . "
我 不 看 不 医院 为了 神经 出去 这 方式 . "

我没看到这附近有专门治疗神经疾病的医院。

" ['tesi] !
" Tessie !
" 泰西 !

“泰西！”

[siː] [ðæt] [mæn] ! "
See that man ! "
看 那 男人 ! "

看那个人！

" [ʃʊə(r)] [ai] [duː; də] .
" Sure I do .
" 当然 我 做 .

当然。

[hiːz] [ə; eɪ] [kɒp] , [tuː] .
He's a cop , too .
他是 一个 警察 , 也 .

他也是一名警察。

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] [trɒt] [ə'lɒŋ] .
Stop your whimpering and trot along .
停止 你的 呜咽 和 小跑 沿着 .

别再抱怨了，快走吧。

[wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['grænˌmɑːz] ,
We're goin ' to grandma's ,
是 去 - 到 奶奶的 ,

我们要去奶奶家。

" [ænd; ənd] ['tesi] [græbd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['dægmɑː(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [step] ,
" and Tessie grabbed the arm of the trembling Dagmar as she started off with a determined step ,
" 和 泰西 抓住 这 手臂 的 这 发抖 达格玛 作为 她 开始 离开 和 一个 决定 步 ,

“然后，泰西抓住颤抖的达格玛的手臂，迈着坚定的步伐向前走去。”

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [əb'dʒektɪv] ['biːɪŋ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] .
indicating a particular objective being sought for .
表明 一个 特别的 客观的 存在 寻求 为了 .

表明正在追求的特定目标。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['rʌnəweɪ] [g'ɜːlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['peɪntɪd] [lɪps] .
But the officer of the law could distinguish runaway girls without a full confession from their painted lips .
但 这 官 的 这 法律 可以 区分 逃跑 女孩们 没有 一个 满的 忏悔 从 他们的 绘 嘴唇 .

但是，执法人员可以通过涂着口红的嘴唇来辨别出那些没有完全认罪的离家出走少女。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɒmptli] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
And he promptly started after them .
和 他 及时 开始 后 他们 .

他随即追了上去。

" [hiːz] ['fɔləu ɔn] - [juː 'es] , " [wɪspəd] ['dægmɑː(r)] .
" He's followin ' us , " whispered Dagmar .
" 他是 跟随 - 我们 , " 低声说道 达格玛 .

“他跟着我们，”达格玛低声说道。

" [æz; əz] [ɪf] [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - [hɒp] - [skɒtʃ] , " [skɔf, skɔːf][ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] [wʌn]
" As if I thought he was playin ' hop - scotch , " scoffed the tantalizing one
" 作为 如果 我 想法 他 曾是 玩耍 - 跳 - 苏格兰威士忌 , " 嘲笑 这 诱人的 一
.
:
.

“好像我以为他是在玩跳房子游戏似的,”那个爱挑逗的人嗤之以鼻。

" [kiːp] ['muːvɪn] - , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [legz] [ə; eɪ] [triːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
" Keep movin ' , we will give his legs a treat , even if he intends to beat us out .
" 保持 移动 - , 我们 将要 给 他的 腿 一个 对待 , 甚至 如果 他 意图 到 打 我们 出去 .

“继续前进，我们会好好教训他的腿，即使他打算赢我们。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [wɔːk] ['veri] ['brɪskli] [ɪn'diːd] — [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] !
" And they did walk very briskly indeed — all the more reason why the officer should follow them !
" 和 他们 做过 走 非常 轻快地 的确 — 全部 这 更多的 原因 为什么 这 官 应该 跟随 他们 !

“而且他们走得确实很快——这更说明警官应该跟着他们！”

" [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] ,
" Makes me think of tryin ' to get away from a strange dog ,
" 制作 我 思考 的 尝试 - 到 得到 离开 从 一个 奇怪的 狗 ,

“这让我想起试图摆脱一只陌生狗的经历。”

" ['tesi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə] [ˌɪntə'dʒekt] .
" Tessie had the temerity to interject .
" 泰西 有 这 鲁莽 到 插 .

泰西竟然胆敢插话。

" [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [wiː; wi] [ræn] [ðə; ði] ['ʃʊrər] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] ['snæpɪn] - . "
" The faster we ran the surer he is to keep snappin ' . "
" 这 快点 我们 跑 这 确定 他 是 到 保持 Snappin - . "

“我们跑得越快，他就越有可能继续开枪。”

" [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , " ['dægmɑː(r)] [sed] .
" He is sure to catch us , " Dagmar said .
" 他 是 当然 到 抓住 我们 , " 达格玛 说 .

“他肯定会抓住我们的,”达格玛说。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [stɒp] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] ? "
" Why don't you stop and ask him where we can go ? "
" 为什么 不 你 停止 和 问 他 在哪里 我们 能 去 ? "

你为什么不停下来问问他我们能去哪里呢?

" [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɪmp] . [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ? " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .
" You poor simp . Want him to tell you ? " and she almost laughed outright .
" 你 贫穷的 舔狗 . 想 他 到 告诉 你 ? " 和 她 几乎 笑了 直接 .

“你这个可怜的傻瓜。想让他告诉你吗？”她差点笑出声来。

" [weɪt] — [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [weɪt] — [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['sʌmənz] .
" Wait — a minute — wait — a minute ! " came the summons .
" 等待 — 一个 分钟 — 等待 — 一个 分钟 ! " 来了 这 传票 .

“等一下——等一下——等一下！”传来喊声。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [bɪg] ['hʌri] ?
" What's your big hurry ?
" 是什么 你的 大的 匆忙 ?

你这么着急干什么?

"	[ðeɪ]	[bəʊθ]	[stɒpt]	.
"	**They**	**both**	**stopped**	**.**
"	他们	两个都	停止	.

他们俩都停了下来。

[iːtʃ]	[njuː]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	.
Each	**knew**	**enough**	**for**	**that**	**.**
每个	知道	足够的	为了	那	.

他们都对此有足够的了解。

[ðə; ði]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[ðæt]	['tretʃərəs]	[stɪk]	[ɒn]	[ɪts]	[red]	[kɔːd]	,	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[bɪ'saɪd]	[ðem; ðəm]	.
The	**man**	**of**	**the**	**law**	**,**	**shaking**	**that**	**treacherous**	**stick**	**on**	**its**	**red**	**cord**	**,**	**was**	**now**	**beside**	**them**	**.**
这	男人	的	这	法律	,	摇晃	那	奸诈	戳	在	它是	红色的	绳索	,	曾是	现在	旁	他们	.

执法人员挥舞着那根系着红绳的、带有诡计的棍子，来到了他们身边。

[hiː; hi]	[pʊʃt]	[hɪz; ɪz]	[kæp]	[bæk]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʃʊə(r)]	['nʌθɪŋ]	[ˌɪntə'fɪəd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[geɪz]	.
He	**pushed**	**his**	**cap**	**back**	**to**	**make**	**sure**	**nothing**	**interfered**	**with**	**his**	**gaze**	**.**
他	推动	他的	帽	后退	到	制作	当然	没有什么	干扰	和	他的	目光	.

他把帽子往后推了推，确保视线不受阻碍。

[ðɪs]	[hiː; hi]	[fɪkst]	['skruːtɪˌnaɪzɪŋli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tuː]	[g'ɜːlz]	.
This	**he**	**fixed**	**scrutinizingly**	**on**	**the**	**two**	**girls**	**.**
这	他	固定的	仔细地	在	这	二	女孩们	.

他目光锐利地落在两个女孩身上。

['dægmɑː(r)]	[flintʃ]	,	[bʌt; bət]	['tesi]	[smaɪld]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fuːlɪʃ]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[geɪn]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	[wɪl]	.
Dagmar	**flinched**	**,**	**but**	**Tessie**	**smiled**	**in**	**a**	**foolish**	**attempt**	**to**	**gain**	**his**	**good**	**will**	**.**
达格玛	畏缩	,	但	泰西	微笑	在	一个	愚蠢	试图	到	获得	他的	好的	将要	.

达格玛畏缩了一下，但泰西却傻笑着试图博取他的好感。

"	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː]	[trɑːtɪn]	-	[ɒf]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ə'ləʊn]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	['faɪnəli]	.
"	**Where**	**are**	**you**	**two**	**trottin**	**'**	**off**	**to**	**all**	**alone**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**finally**	**.**
"	在哪里	是	你	二	小跑	-	离开	到	全部	独自的	?	"	他	问	最后	.

“你们两个要独自跑到哪里去？”他最后问道。

"	[wɪr]	[gɔɪn]	-	[tuː; tə]	['grænˌmɑːz]	,	"	[sed]	['tesi]	,	[səʊ]	[rɪ'dɪkjələsli]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlməʊst]	[bɜːst]	[aʊt]	['lɑːfɪŋ]	.
"	**We're**	**goin**	**'**	**to**	**grandma's**	**,**	**"**	**said**	**Tessie**	**,**	**so**	**ridiculously**	**that**	**she**	**almost**	**burst**	**out**	**laughing**	**.**
"	是	去	-	到	奶奶的	,	"	说	泰西	,	所以	荒谬地	那	她	几乎	爆裂	出去	笑	.

“我们要去奶奶家，”泰西说，语气滑稽得几乎让她自己笑出声来。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[aɪ'dɪə]	[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	[wʊd]	[saʊnd]	[səʊ]	['sɪli]	.
She	**had**	**no**	**idea**	**the**	**answer**	**would**	**sound**	**so**	**silly**	**.**
她	有	不	主意	这	回答	会	声音	所以	愚蠢的	.

她万万没想到答案会这么荒谬。

"	[əʊ]	!	[juː; jʊ]	[biː; bi]	,	"	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	,	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[θɪk]	[wɪð]	['aɪrəni]	.
"	**Oh**	**!**	**you**	**be**	**,**	**"**	**he**	**returned**	**,**	**his**	**voice**	**thick**	**with**	**irony**	**.**
"	哦	!	你	是	,	"	他	返回	,	他的	嗓音	厚的	和	讽刺	.

“哦！你真是，”他回答道，语气中充满了讽刺。

"	[ɪz]	[ðə; ði]	[əʊld]	['leɪdi]	[ɪk'spɛktɪn]	-	[juː; jʊ]	?	"
"	**Is**	**the**	**old**	**lady**	**expectin**	**'**	**you**	**?**	**"**
"	是	这	老的	女士	期待	-	你	?	"

老太太在等你吗？

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [tə'naɪt] , " ['tesi] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
" Well , we didn't say we would be there tonight , " Tessie had the audacity to reply .
" 出色地 , 我们 没有 说 我们 会 是 那里 今晚 , " 泰西 有 这 大胆 到 回复 .
“可是我们没说今晚会到那儿，”泰西竟厚颜无耻地回答道。

" [nəʊ] , [ai] [θɔːt] [nɒt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [twəːl] [ðæt] [fə'mɪdəb(ə)l] [stɪk] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː]
" No , I thought not , " and he twirled that formidable stick almost into
" 不 , 我 想法 不是 , " 和 他 旋转 那 强大 戳 几乎 进入
“不，我想也是，”说着，他几乎把那根粗壮的棍子转了个身。

- [skeəd] [feɪs] .
Dagmar's scared face .
- 害怕的 脸 .
达格玛惊恐的表情。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [send] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ? "
" Well , shall we send her word ? "
" 出色地 , 将 我们 发送 她 单词 ? "
“那么，我们给她捎个信吗？”

" [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] , " [pʊt] [ɪn] ['tesi] [ə'gen] , [ə'tempt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] .
" Oh , we can find our way , " put in Tessie again , attempting to start off .
" 哦 , 我们 能 寻找 我们的 方式 , " 放 在 泰西 再次 , 尝试 到 开始 离开 .
“哦，我们一定能找到路，”泰西再次说道，试图开始。

" ['meɪbi] [səʊ] .
" Maybe so .
" 或许 所以 .
也许是这样。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn] ['fræŋklɪn] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɜːfjuː] [lɔː] ,
But here in Franklin we have a curfew law ,
但 这里 在 富兰克林 我们 有 一个 宵禁 法律 ,
但在富兰克林，我们有宵禁法。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] [ə'laʊ] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [aʊt] [ə'ləʊn][səʊ] [leɪt] . "
and we don't allow little girls out alone so late . "
和 我们 不 允许 小的 女孩们 出去 独自的 所以 晚的 . "
我们不允许小女孩这么晚独自外出。

" [nəʊ] ? " [sniə] ['tesi] .
" No ? " sneered Tessie .
" 不 ? " 冷笑 泰西 .
“不？”泰西冷笑道。

" ['lʌvli] [taʊn] .
" Lovely town .
" 迷人的 镇 .
“美丽的城镇。”

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [kjʊə(r)][hɪə(r)] . "
We expect to take the rest cure here . "
我们 预计 到 拿 这 休息 治愈 这里 . "
我们打算在这里接受疗养。

" [naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [ɪn] [sɪ'vɪə(r)] [təʊnz] ,
" Now , my young lady , " in severe tones ,
" 现在 , 我的 年轻的 女士 , " 在 严重 音调 ,
“现在，我的小姐，”他语气严厉地说。

"	[aɪl]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ɡɪv]	[ðæt]	[self]	[seɪm]	[kjʊə(r)]	.
"	**I'll**	**show**	**you**	**where**	**we**	**give**	**that**	**self**	**same**	**cure**	**.**
"	患病的	展示	你	在哪里	我们	给	那	自己	相同的	治愈	.

“我会带你去看看我们在哪里提供同样的治疗。”

[kʌm]	—	[əˈlɒŋ]	—	[wɪð]	—	[ˌem ˈiː]	!
Come	**—**	**along**	**—**	**with**	**—**	**me**	**!**
来	—	沿着	—	和	—	我	!

跟我一起走吧！

"	[kwɪk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[wɪŋk]	['tesi]	[ɡræbd]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæɡ]	,	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[tuː; tə]	[rʌn]	.
"	**Quick**	**as**	**a**	**wink**	**Tessie**	**grabbed**	**her**	**bag**	**,**	**and**	**started**	**to**	**run**	**.**
"	快的	作为	一个	眨眼	泰西	抓住	她	包	,	和	开始	到	跑步	.

“泰西眼疾手快地抓起包，拔腿就跑。”

[ðə; ði]	['ɒfɪsə(r)]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[sə'praɪzd]	[hiː; hi]	[rɪ'kwaɪəd]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	['riːəlaɪz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]
The	**officer**	**was**	**so**	**surprised**	**he**	**required**	**a**	**moment**	**to**	**realize**	**she**	**was**
这	官	曾是	所以	惊讶	他	必需的	一个	片刻	到	意识到	她	曾是

['rʌnɪŋ]	[ə'weɪ]	.
running	**away**	**.**
跑步	离开	.

警官大吃一惊，愣了一会儿才意识到她是在逃跑。

[wen]	[hiː; hi]	[dɪd]	[hiː; hi]	['saʊndɪd]	[hɪz; ɪz]	['wɪs(ə)l]	.
When	**he**	**did**	**he**	**sounded**	**his**	**whistle**	**.**
什么时候	他	做过	他	听起来	他的	哨	.

他这么做的时候，就吹响了哨子。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[stʊd]	['dæɡmɑː(r)]	,	[ə'ləʊn]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	"	[muːvɪz]	"	[seɪ]	,	"	[fə'seɪkən]	!	"
And	**there**	**stood**	**Dagmar**	**,**	**alone**	**,**	**and**	**as**	**the**	**"**	**movies**	**"**	**say**	**,**	**"**	**Forsaken**	**!**	**"**
和	那里	站立	达格玛	,	独自的	,	和	作为	这	"	电影	"	说	,	"	被遗弃的	!	"

达格玛孤零零地站在那里，就像电影里常说的那样，“被遗弃了！”

"	[əʊ]	,	['tesi]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	['wiːkli]	.
"	**Oh**	**,**	**Tessie**	**,**	**"**	**she**	**called**	**weakly**	**.**
"	哦	,	泰西	,	"	她	称为	弱	.

“哦，泰西，”她虚弱地喊道。

"	[kʌm]	[bæk]	.
"	**Come**	**back**	**.**
"	来	后退	.

“回来。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[maɪ]	['pɒkɪtbʊk]	!
You	**have**	**my**	**pocketbook**	**!**
你	有	我的	袖珍书	!

我的钱包被你拿走了！

"	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['fliːɪŋ]	[ɡɜːl]	[dɪd]	[nɒt]	[stɒp]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	-	[kraɪ]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃrɪl]
"	**But**	**the**	**fleeing**	**girl**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**listen**	**to**	**Dagmar's**	**cry**	**or**	**to**	**the**	**shrill**
"	但	这	逃离	女孩	做过	不是	停止	到	听	到	-	哭	或者	到	这	尖锐

['wɪs(ə)l]	[ðə; ði]	['ɒfɪsə(r)]	[ə'ɡen]	[sent]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
whistle	**the**	**officer**	**again**	**sent**	**out**	**into**	**the**	**night**	**.**
哨	这	官	再次	发送	出去	进入	这	夜晚	.

“但是逃跑的女孩没有停下来听达格玛的哭喊，也没有停下来听警官再次向夜色中发出的尖锐哨声。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[træks]	[səʊ]	[sək'sesfəli]	,
She	**was**	**making**	**tracks**	**so**	**successfully**	**,**
她	曾是	制作	轨道	所以	成功地	,

她取得的成就非常成功，

[ðə; ði]	['mɪnjən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	[njuː]	['veri]	[wel]	[hɪz; ɪz]	['wɪs(ə)l]	[wʊd]	['nevə(r)]	['sʌmən]	[help]	—	[ðə; ði]
the	**minion**	**of**	**the**	**law**	**knew**	**very**	**well**	**his**	**whistle**	**would**	**never**	**summon**	**help**	**—**	**the**
这	小黄人	的	这	法律	知道	非常	出色地	他的	哨	会	绝不	召唤	帮助	—	这

['əʊnli]	['ʌðə(r)]	['ɒfɪsə(r)]	[ɪn]	[taʊn]	['biːɪŋ]	"	[aʊt]	[ɒv; əv]	[taʊn]	"	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['pɜːsən(ə)l]	['nɒlɪdʒ]	.
only	**other**	**officer**	**in**	**town**	**being**	**"**	**out**	**of**	**town**	**"**	**to**	**his**	**personal**	**knowledge**	**.**
仅有的	其他	官	在	镇	存在	"	出去	的	镇	"	到	他的	个人的	知识	.

执法人员非常清楚，他的哨声永远也召来不了人帮忙——据他所知，镇上唯一的其他警官“不在镇上”。

[səʊ]	['tesi]	[went]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	-	['pɒkɪtbʊk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊt]
So	**Tessie**	**went**	**,**	**and**	**with**	**her**	**Dagmar's**	**pocketbook**	**and**	**the**	**Girl**	**Scout**
所以	泰西	去	,	和	和	她	-	袖珍书	和	这	女孩	侦察

[bædʒ]	!
Badge	**!**
徽章	!

于是，苔丝就去了，她带着达格玛的钱包和女童子军徽章！

['tʃæptə(r)]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[ə; eɪ]	['frendli]	['enəmi]
A	**FRIENDLY**	**ENEMY**
一个	友好的	敌人

友好的敌人

"	[naʊ]	,	[doʊnt]	[juː; jʊ]	['wʌri]	,	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	.
"	**Now**	**,**	**don't**	**you**	**worry**	**,**	**little**	**girl**	**.**
"	现在	,	不	你	担心	,	小的	女孩	.

“别担心，小姑娘。”

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[laɪk]	[ðæt]	[wʌn]	['rʌnɪŋ]	[ə'weɪ]	.
You	**are**	**not**	**like**	**that**	**one**	**running**	**away**	**.**
你	是	不是	喜欢	那	一	跑步	离开	.

你和那些逃跑的人不一样。

[ai]	[kæn; kən]	[siː]	[ðæt]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['mænə(r)]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['ɒfɪsə(r)]	['kaɪndli]	,
I	**can**	**see**	**that**	**by**	**your**	**manner**	**,**	**"**	**said**	**the**	**officer**	**kindly**	**,**
我	能	看	那	经过	你的	方式	,	"	说	这	官	亲切地	,

“从你的举止就能看出来，”警官和蔼地说。

[æz; əz]	['dægmɑː(r)]	[prest]	[hɜː(r); hə(r)]	['hæŋkətʃɪf]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[wet]	[aɪz]	.
as	**Dagmar**	**pressed**	**her**	**handkerchief**	**to**	**her**	**wet**	**eyes**	**.**
作为	达格玛	按下	她	手帕	到	她	湿的	眼睛	.

达格玛用手帕捂住湿润的双眼。

"	[ai]	[doʊnt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæləˌbuːs]	,	[ən'les]	[ai]	[set]	[fɪt]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[doʊnt]	.
"	**I**	**don't**	**have**	**to**	**take**	**you**	**to**	**the**	**calaboose**	**,**	**unless**	**I**	**set**	**fit**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**.**
"	我	不	有	到	拿	你	到	这	卡拉布斯	,	除非	我	放	合身	,	和	我	不	.

“除非我决定不把你关进监狱，否则我没必要把你关进监狱，而我并没有决定不关。”

"	[hiː; hi]	[tʌtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːm]	['kaɪndli]	.
"	**He**	**touched**	**her**	**arm**	**kindly**	**.**
"	他	感动	她	手臂	亲切地	.

他温柔地碰了碰她的手臂。

[dʒɪm]	['kɒzgɹəʊv]	[heit]	[tuː; tə]	[siː]	['eniwʌn]	[kraɪ]	,
Jim	**Cosgrove**	**hated**	**to**	**see**	**anyone**	**cry**	**,**
吉姆	科斯格罗夫	憎恨	到	看	任何人	哭	,

吉姆·科斯格罗夫最见不得别人哭。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑːt] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti]
and his kind heart never seemed to interfere with the fulfillment of his duty
和 他的 种类 心 绝不 似乎 到 干扰 和 这 履行 的 他的 责任
.
.
.

他善良的心似乎从未妨碍他履行职责。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ,
When he was kind he had reason to be ,
什么时候 他 曾是 种类 他 有 原因 到 是 ,

他待人友善是有原因的。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
and never yet had the higher officials questioned his wisdom .
和 绝不 然而 有 这 更高 官员 被质问 他的 智慧 .

而上级官员也从未质疑过他的智慧。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['dægmɑː(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] .
" Oh , thank you , " said Dagmar , when she could find the words .
" 哦 , 感谢 你 , " 说 达格玛 , 什么时候 她 可以 寻找 这 字 .

“哦，谢谢你,”达格玛好不容易才找到合适的词语说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] . "
" We haven't done anything wrong . "
" 我们 还没有 完毕 任何事物 错误的 . "

“我们没有做错任何事。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [g'ɜːlz][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
" Well , it isn't exactly right for young girls to run away from home ,
" 出色地 , 它 不是 确切地 正确的 为了 年轻的 女孩们 到 跑步 离开 从 家 ,

“嗯，年轻女孩离家出走确实不太合适。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ɪz] [wɒt]
and I don't have to wait for all the particulars to decide that is what
和 我 不 有 到 等待 为了 全部 这 细节 到 决定 那 是 什么
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
you are both aiming to do .
你 是 两个都 瞄准 到 做 .

我不需要等到所有细节都清楚才能判断这是否是你们俩的目标。

[haʊ'evə(r)] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
However , let us go along .
然而 , 让 我们 去 沿着 .

不过，我们还是继续吧。

[maɪ] [waɪf] ['dʌznt] [maɪnd]['tɑːkiːn] - [ə; eɪ][gɜːl][ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
My wife doesn't mind takin ' a girl in now and then ,
我的 妻子 不 头脑 拿 - 一个 女孩 在 现在 和 然后 ,

我妻子不介意偶尔收留个女孩。

[tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] .
to save her name from the records .
到 节省 她 姓名 从 这 记录 .

为了将她的名字从记录中抹去。

" ['dægmɑː(r)] [briːðd] ['iːzɪə] .
" Dagmar breathed easier .
" 达格玛 呼吸 更轻松 .

达格玛松了口气。

[ʃiː; ʃi] [mait] ['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] !
She might even find a place to sleep !
她 可能 甚至 寻找 一个 地方 到 睡觉 !

她甚至可能找到睡觉的地方!

[waɪ] ['hædnt] ['tesi] ['weɪtɪd] ?
Why hadn't Tessie waited ?
为什么 之前没有 泰西 等待 ?

为什么泰西不等等呢?

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In spite of the rather unpleasant situation ,
在 尽管如此 的 这 相当 令人不快的 情况 ,

尽管情况相当不愉快，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]
there was comfort in the thought she would not have to go to some
那里 曾是 舒适 在 这 想法 她 会 不是 有 到 去 到 一些
['dredf(ə)l] [həʊ'tel] ,
dreadful hotel ,
可怕 酒店 ,

想到自己不必去某个糟糕的酒店，她就感到很欣慰。

[ɔː(r)] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌʌndə'gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [delt] [aʊt] [tuː; tə] ['rʌnəˌwei]
or boarding house , and perhaps undergo all the hardships dealt out to runaways
或者 登机 房子 , 和 也许 经历 全部 这 艰辛 已处理 出去 到 逃亡者
[ɪn][ðə; ði] " ['pɪktʃəz] .
in the " pictures .
在 这 " 图片 .

或者寄宿学校，或许还要经历电影里那些离家出走的孩子所遭受的一切苦难。

" [səʊ]['dægmɑː(r)] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
" So Dagmar walked along with the officer ,
" 所以 达格玛 步行 沿着 和 这 官 ,

于是，达格玛跟着警官走了下去。

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['pɑːsəz'baɪ] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn]
unmindful of the sharp looks of the few passersby who happened to be out in
漫不经心 的 这 锋利的 看起来 的 这 很少 路人 WHO 发生 到 是 出去 在
[ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)]['kwaɪət] [taʊn] .
that section of the rather quiet town .
那 部分 的 这 相当 安静的 镇 .

他丝毫不在意几个路人投来的锐利目光，这些路人恰巧出现在这座相当安静的小镇的那个区域。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [bæk] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] [ænd; ənd]
" Of course you will go straight back home in the morning ? " asked and
" 的 课程 你 将要 去 直的 后退 家 在 这 早晨 ? " 问 和
['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
answered the officer .
回答 这 官 .

“当然，你明天早上会直接回家吧? ”警官问道，并回答道。

" [əʊ] , [ai][dɪd][səʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , " ['ɔːlməʊst] ['pliːdɪd] [ðə; ði][gɜːl] .
" Oh , I did so want to try something else , " almost pleaded the girl .
" 哦 , 我 做过 所以 想 到 尝试 某物 别的 , " 几乎 恳求 这 女孩 .

“哦，我真的很想尝试点别的,”女孩几乎是恳求道。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [end] [ɒv; əv] - . "
" You see , mister , it is awful in the mill end of Flosston . "
" 你 看 , 先生 , 它 是 可怕 在 这 磨 结尾 的 - . "

“先生，您瞧，弗洛斯顿的工厂区那边真是糟糕透了。”

"	[nɒt]	['veri]	[gʊd]	,	[aɪl]	[əd'mɪt]	, "	[rɪ'plaɪd]	[hiː; hi]	,
"	**Not**	**very**	**good**	**,**	**I'll**	**admit**	**, "**	**replied**	**he**	**,**
"	不是	非常	好的	,	患病的	承认	, "	回复	他	,

“我承认，不太好，”他回答说。

"	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[maɪ]	['djuːti]	[tuː; tə]	[send]	[juː; jʊ]	[bæk]	.
"	**but**	**it**	**will**	**be**	**my**	**duty**	**to**	**send**	**you**	**back**	**.**
"	但	它	将要	是	我的	责任	到	发送	你	后退	.

但我有义务送你回去。

"	[ðeɪ]	[wɔːkt]	[ə'lɒŋ]	[ɪn]	['saɪləns]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[briːf]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	.
"	**They**	**walked**	**along**	**in**	**silence**	**after**	**that**	**brief**	**conversation**	**.**
"	他们	步行	沿着	在	沉默	后	那	简短的	对话	.

短暂交谈后，他们默默地继续往前走。

['dægmɑː(r)]	[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[haʊ]	['dɪfɪkəlt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[həʊm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɒrəʊ]	,
Dagmar	**was**	**thinking**	**how**	**difficult**	**it**	**would**	**be**	**to**	**go**	**back**	**home**	**on**	**the**	**morrow**	**,**
达格玛	曾是	思维	如何	难的	它	会	是	到	去	后退	家	在	这	明天	,

达格玛心想，明天回家该有多难啊。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ɒfɪsə(r)]	!
and	**in**	**the**	**company**	**of**	**an**	**officer**	**!**
和	在	这	公司	的	一个	官	!

而且还有一名军官陪同！

[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[mæn]	[di'vain]	[hɜː(r); hə(r)]	[θɔːts]	,	[hiː; hi]	[sed]	['prez(ə)ntli]	:
As	**if**	**the**	**man**	**divined**	**her**	**thoughts**	**,**	**he**	**said**	**presently**	**:**
作为	如果	这	男人	神谕	她	想法	,	他	说	目前	:

仿佛看穿了她的心思，那人随即说道：

"	[wiː; wi]	[wɪl]	[siː]	[haʊ]	[wiː; wi]	[meɪk]	[aʊt]	[wen]	[wiː; wi]	[get]	[tuː; tə]	[maɪ]	[haʊs]	.
"	**We**	**will**	**see**	**how**	**we**	**make**	**out**	**when**	**we**	**get**	**to**	**my**	**house**	**.**
"	我们	将要	看	如何	我们	制作	出去	什么时候	我们	得到	到	我的	房子	.

“到了我家再看看情况吧。”

[maɪ]	[əʊld]	['wʊmən]	[ɪz]	[æz; əz]	[gʊd]	[ə; eɪ]	[help]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[mæn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pəʊst]	,
My	**old**	**woman**	**is**	**as**	**good**	**a**	**help**	**to**	**me**	**as**	**the**	**other**	**man**	**on**	**the**	**post**	**,**
我的	老的	女士	是	作为	好的	一个	帮助	到	我	作为	这	其他	男人	在	这	邮政	,

我的老太太对我的帮助和岗位上其他男人一样大。

[ænd; ənd]	['betə(r)]	.
and	**better**	**.**
和	更好的	.

而且更好。

[ʃiː; ʃi]	[helps]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	,
She	**helps**	**me**	**a**	**lot**	**with**	**the**	**girls**	**,**
她	帮助	我	一个	很多	和	这	女孩们	,

她帮我照顾这些女孩子很多。

[ænd; ənd]	[ai]	['ɒf(ə)n]	[seɪ]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['juːnɪfɔːm]	.
and	**I**	**often**	**say**	**she**	**should**	**have**	**had**	**a**	**uniform**	**.**
和	我	经常	说	她	应该	有	有	一个	制服	.

我常说她应该穿制服。

['meɪbi]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[fɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[bæk]	[həʊm]	.	"
Maybe	**we**	**can**	**fix**	**it**	**so**	**she**	**will**	**take**	**you**	**back**	**home**	**.**	**"**
或许	我们	能	使固定	它	所以	她	将要	拿	你	后退	家	.	"

或许我们可以想办法让她送你回家。

" [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dæɡmɑː(r)] .
" Oh , that would be better , " replied Dagmar .
" 哦 , 那 会 是 更好的 , " 回复 达格玛 .

“哦，那会更好，”达格玛回答道。

" [ai] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [ɡəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] . "
" I would hate to go with a man . "
" 我 会 恨 到 去 和 一个 男人 . "

“我绝对不想跟男人走。”

" [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
" Course you would and I don't blame you .
" 课程 你 会 和 我 不 责备 你 .

“你当然会这么做，我也不怪你。”

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð] ['meəri] .
But I must hurry and put you up with Mary .
但 我 必须 匆忙 和 放 你 向上 和 玛丽 .

但我必须赶紧安排你和玛丽住在一起。

[ɪf] [ai] [doʊnt] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [pæl] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] .
If I don't find your pal I will have to give the word to the next town .
如果 我 不 寻找 你的 朋友 我 将要 有 到 给 这 单词 到 这 下一个 镇 .

如果我找不到你的朋友，我就得通知邻镇了。

[kænt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡɜːl] [laɪk] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] [ɔːl] [naɪt] . "
Can't have a girl like that running around loose all night . "
不能 有 一个 女孩 喜欢 那 跑步 大约 松动的 全部 夜晚 . "

不能让那样的女孩整晚到处乱跑。

" [ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [steɪd] .
" I wish she had stayed .
" 我 希望 她 有 入住 .

我真希望她留下来。

['tesi] [ɪz] — [nɒt] ['riːəli] [waɪld] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ] ['friːdəm] [æt; ət] [həʊm] .
Tessie is — not really wild , but she has so much freedom at home .
泰西 是 — 不是 真的 荒野 , 但 她 有 所以 很多 自由 在 家 .

Tessie其实并不野性，但她在家里享有很大的自由。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊks] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] . "
All her folks seem to care for about her is her money . "
全部 她 各位 似乎 到 关心 为了 关于 她 是 她 钱 . "

她的家人似乎只关心她的钱。

" [lɒts] [ɒv; əv] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [ðæt] ,
" Lots of folks are foolish as that ,
" 很多 的 各位 是 愚蠢 作为 那 ,

“很多人都这么愚蠢，”

[ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡetɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
then they have to spend a good lot to make up for getting a little .
然后 他们 有 到 花费 一个 好的 很多 到 制作 向上 为了 获得 一个 小的 .

这样一来，他们就不得不花很多钱来弥补得到的少之又少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [huː] [siːm] [səʊ] [waɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [fuːld] .
And the funny part of it is , the girls , who seem so wise , are the easiest fooled .
和 这 有趣的 部分 的 它 是 , 这 女孩们 , WHO 似乎 所以 明智的 , 是 这 最容易 被骗了 .

而最可笑的是，那些看起来很聪明的女孩，反而最容易被愚弄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)

第3/9页

[naʊ]	,	[ʃiː; ʃi]	[ˈæktɪd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈriːəl]	[grəʊn]	-	[ʌp]	,
Now	**,**	**she**	**acted**	**like**	**a**	**real**	**grown**	**-**	**up**	**,**
现在	,	她	行动	喜欢	一个	真实的	生长	-	向上	,

现在，她表现得像个真正的成年人。

[bʌt; bət]	[aɪl]	[bet]	[maɪ]	[bædʒ]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[gəʊ]	[əˈlɒŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ˈpɜːs(ə)n]	[huː]	[ˈɒfəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[hɒt]	[ˈpænkeɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈbrekfəst]	.
but	**I'll**	**bet**	**my**	**badge**	**she**	**would**	**go**	**along**	**with**	**the**	**first**	**person**	**who**	**offered**	**her**	**a**	**hot**	**pancake**	**for**	**breakfast**	**.**
但	患病的	赌注	我的	徽章	她	会	去	沿着	和	这	第一的	人	WHO	提供	她	一个	热的	饼子	为了	早餐	.

但我敢打赌，第一个给她提供热煎饼当早餐的人，她肯定会答应。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[nɜːv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[draɪz]	[ʌp]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[ˈkɒmən]	[sens]	.	"
They	**have**	**so**	**much**	**nerve**	**it**	**dries**	**up**	**all**	**their**	**common**	**sense**	**.**	**"**
他们	有	所以	很多	神经	它	干燥	向上	全部	他们的	常见的	感觉	.	"

他们胆子大得惊人，简直丧失了所有常识。

"	[ai]	[duː; də]	[wɪʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[rʌn]	[əˈweɪ]	.
"	**I**	**do**	**wish**	**she**	**had**	**not**	**run**	**away**	**.**
"	我	做	希望	她	有	不是	跑步	离开	.

我真希望她没有逃跑。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ˈɔːlweɪz]	[ˈmeɪkɪŋ]	[fʌn]	[ɒv; əv]	[ˌem ˈiː]	[ænd; ənd]	[ˈkɔːlɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[ə; eɪ]	[ˈbeɪbi]	.
She	**is**	**always**	**making**	**fun**	**of**	**me**	**and**	**calling**	**me**	**a**	**baby**	**.**
她	是	总是	制作	乐趣	的	我	和	呼叫	我	一个	婴儿	.

她总是取笑我，叫我小孩子。

[bʌt; bət]	[ai]	[θɪŋk]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[seɪ]	,	[ˈmɪstə(r)]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈbetə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[tuː]	[mʌtʃ]	[nɜːv]	.	"
But	**I**	**think**	**,**	**as**	**you**	**say**	**,**	**mister**	**,**	**it**	**is**	**better**	**not**	**to**	**have**	**too**	**much**	**nerve**	**.**	**"**
但	我	思考	,	作为	你	说	,	先生	,	它	是	更好的	不是	到	有	也	很多	神经	.	"

但我认为，正如您所说，先生，最好不要太有胆量。

"	[jʊr; jər]	[raɪt]	,	[gɜːl]	.
"	**You're**	**right**	**,**	**girl**	**.**
"	你是	正确的	,	女孩	.

你说得对，姑娘。

[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	.
But	**here**	**we**	**are**	**.**
但	这里	我们	是	.

但我们现在就处在这种境地。

[doʊnt]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[liːst]	[bɪt]	[əˈfreɪd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[waɪf]	.
Don't	**you**	**be**	**the**	**least**	**bit**	**afraid**	**of**	**my**	**wife**	**.**
不	你	是	这	至少	少量	害怕的	的	我的	妻子	.

你一点也别怕我老婆。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[bɪg]	[ænd; ənd]	[ˈblʌstəri]	,	[bʌt; bət]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
She	**is**	**big**	**and**	**blustery**	**,**	**but**	**has**	**a**	**heart**	**of**	**gold**	**.**
她	是	大的	和	狂风	,	但	有	一个	心	的	金子	.

她身材高大，脾气暴躁，但心地善良。

" [ðə; ði] ['rʌgɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ['evɪdəntli] [hɪd] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nɒt] [fɑː(r)]
" The rugged outside of this man evidently hid a heart of his own not far
" 这 崎岖 外部 的 这 男人 显然 隐藏 一个 心 的 他的 自己的 不是 远的
[frɒm; frəm] [pjʊə(r)] [gəʊld] ,
from pure gold ,
从 纯的 金子 ，

“这个人外表粗犷，但显然内心却无比善良。”

[ænd; ənd] ['dægmɑː(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pə'liːsmən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
and Dagmar could not help thinking he was the nicest policeman she had
和 达格玛 可以 不是 帮助 思维 他 曾是 这 最友善的 警察 她 有
['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
ever heard of ,
曾经 听到 的 ，

达格玛不禁觉得，他是她听说过的最和蔼的警察。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['wʌndəfəli] [gʊd]
and that she had encountered him seemed nothing short of wonderfully good
和 那 她 有 遭遇 他 似乎 没有什么 短的 的 太棒了 好的
[lʌk] .
luck .
运气 .

她能遇见他，简直就是天赐的幸运。

['tɜːnɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
Turning in at the gate ,
转弯 在 在 这 门 ，

在大门处转弯，

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑːtʃ] [ɪn] [vaɪnz] [ænd; ənd]
which even in the night could be seen to form a little arch in vines and
哪个 甚至 在 这 夜晚 可以 是 已见 到 形式 一个 小的 拱 在 藤蔓 和
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ，

即使在夜间，也能看到它在藤蔓和灌木丛中形成一个小拱门。

['ɒfɪsə(r)] ['kɒzgɹəʊv] [tæpt] ['laɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Officer Cosgrove tapped lightly on the door ,
官 科斯格罗夫 轻敲 轻轻 在 这 门 ，

科斯格罗夫警官轻轻敲了敲门，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [tæp] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .
which was opened before the echo of his last tap had died away .
哪个 曾是 打开 前 这 回声 的 他的 最后的 轻敲 有 死亡 离开 .

门在他最后一次敲门的回声还未消失之前就被打开了。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ['meəri] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːtl] .
" Here we are , Mary , " he announced to the woman standing in the portal .
" 这里 我们 是 ， 玛丽 ， " 他 宣布 到 这 女士 常设 在 这 门户网站 .

“我们到了，玛丽，”他对站在门口的女人说道。

" [ai] [dʒʌst] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] — [huː] — [ɪz] [lɒst] .
" I just brought you a little girl — who — is lost .
" 我 只是 带来 你 一个 小的 女孩 — WHO — 是 丢失的 .

我刚刚给你带来了一个迷路的小女孩。

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ai] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] — ['ʌðə(r)] .
Take care of her while I go after the — other .
拿 关心 的 她 尽管 我 去 后 这 — 其他 .

在我去追捕另一个人的时候，照顾好她。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [səʊ]['kaɪndli][tuː; tə][dʒɪm][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][dɪd] ,
She didn't take so kindly to Jim as this one did ,
她 没有 拿 所以 亲切地 到 吉姆 作为 这 一 做过 ,

她不像这个人那样喜欢吉姆。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] ['lɪt(ə)l] [pʊʃ] , [hiː; hi] ['ʌʃə] ['dægmɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [hɔːl] ,
" and with a friendly little push , he ushered Dagmar into the narrow hall ,
" 和 和 一个 友好的 小的 推 , 他 引导 达格玛 进入 这 狭窄的 大厅 ,

他友好地轻轻推了达格玛一把，便把她领进了狭窄的走廊。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,
and turned out into the roadway ,
和 转向 出去 进入 这 道路 ,

然后拐到马路上，

[frɒm; frəm] [wens] [hɪz; ɪz] [lait] ['fʊtfɔːl] [kʊd; kəd] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [hɜːd] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
from whence his light footfall could immediately be heard hurrying over the
从 何处 他的 光 人流量 可以 立即地 是 听到 匆忙 超过 这
['sɪndə(r)] - ['kʌvəd] [pɑːθ] .
cinder - covered path .
煤渣 - 涵盖 小路 .

随即就能听到他轻快的脚步声沿着铺满煤渣的小路匆匆而过。

" [kʌm] [ɪn] , [gɜːl] , " ['ɔːdəd] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] .
" Come in , girl , " ordered Mrs . Cosgrove .
" 来 在 , 女孩 , " 订购 太太 . 科斯格罗夫 .

“进来吧，姑娘，”科斯格罗夫太太命令道。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" What happened to you ?
" 什么 发生 到 你 ?

“你怎么了？

" ['dægmɑː(r)][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] .
" Dagmar was bewildered .
" 达格玛 曾是 困惑 .

达格玛感到困惑不解。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
What had happened to her ?
什么 有 发生 到 她 ?

她到底发生了什么事？

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)] !
What should she answer !
什么 应该 她 回答 !

她该如何回答呢？

" [ai][ˌeɪ 'em] — [ə'weɪ] — [frɒm; frəm] [həʊm] , " [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
" I am — away — from home , " she managed to reply .
" 我 是 — 离开 — 从 家 , " 她 管理 到 回复 .

“我——不在家，”她勉强回答道。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tə'mɒrəʊ] .
" The officer said I could go back tomorrow .
" 这 官 说 我 可以 去 后退 明天 .

警官说我明天可以回去。

" [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] ['saʊndɪd] ['fuːlɪʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['dægmɑː(r)] ,
" The inadequacy of her reply sounded foolish even to Dagmar ,
" 这 不足 的 她 回复 听起来 愚蠢 甚至 到 达格玛 ,

“即使对达格玛来说，她那苍白无力的回答也显得愚蠢至极。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
but she was constrained to feel her way .
但 她 曾是 受限 到 感觉 她 方式 .
但她只能摸着石头过河。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [blɜːt] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] !
She could never blurt out the fact that she had actually run away from home !
她 可以 绝不 脱口而出 出去 这 事实 那 她 有 实际上 跑步 离开 从 家 !
她永远不可能脱口而出自己其实是离家出走的事实！

" [əʊ] , [ai] [siː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [wɪð] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
" Oh , I see , " said Mrs . Cosgrove with a tone of uncertainty .
" 哦 , 我 看 , " 说 太太 . 科斯格罗夫 和 一个 语气 的 不确定 .
“哦，我明白了，”科斯格罗夫太太语气中带着一丝不确定说道。

" [rʌn] [ə'weɪ] , [eɪ] ? "
" Run away , eh ? "
" 跑步 离开 , 嗯 ? "
“逃跑，是吗？”

" [jɛzm] , " [sed] ['dægmɑː(r)] [dɪ'fɛnsləsli] .
" Yes'm , " said Dagmar defencelessly .
" 是的 , " 说 达格玛 毫无防备 .
“是的，夫人，”达格玛毫无防备地说道。

" [tuː] [bæd] .
" Too bad .
" 也 坏的 .
“太糟糕了。

['dɪd(ə)nt][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [triːt] [juː; jʊ] [raɪt] ? "
Didn't your folks treat you right ? "
没有 你的 各位 对待 你 正确的 ? "
你父母对你不好吗？

" [əʊ] , [jes] , " ['hʌrid] ['dægmɑː(r)][tuː; tə] [kə'rekt] ['eni] [sʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] ['kwestʃən]
" Oh , yes , " hurried Dagmar to correct any such impression as that question
" 哦 , 是的 , " 慌忙 达格玛 到 正确的 任何 这样的 印象 作为 那 问题
[kən'veɪd] .
conveyed .
传递 .
“哦，是的，”达格玛赶紧纠正这个问题可能造成的任何误解。

" [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] — [ɔːl] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] — [kʊd; kəd] !
" But I wanted to help them — all , and I thought I — could !
" 但 我 通缉 到 帮助 他们 — 全部 , 和 我 想法 我 — 可以 !
“但我想要帮助他们——所有人，而且我认为我可以做到！”

" [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] - ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ləʊɪst] [eb] .
" Tears were running over now , and Dagmar's courage was at lowest ebb .
" 眼泪 是 跑步 超过 现在 , 和 - 勇气 曾是 在 最低 落潮 .
“此时泪水夺眶而出，达格玛的勇气也跌到了谷底。”

[ðə; ði] ['mʌðəli] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] " ['telɪskəʊp] ,
The motherly woman took the ever - present " telescope ,
这 母性 女士 采取 这 曾经 - 展示 " 望远镜 ,
这位慈爱的母亲拿起了她随身携带的“望远镜”，

" [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ruːm] ,
" and setting it down in a corner of the pleasant room ,
" 和 环境 它 向下 在 一个 角落 的 这 令人愉快的 房间 ,
然后把它放在舒适房间的一角。

[daɪ'rɛktɪd]['dæɡmɑː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stəʊv] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [lait] [ɡləu] ,
directed Dagmar to a chair near the little stove , in which a small light glowed ,
指导 达格玛 到 一个 椅子 靠近 这 小的 火炉 , 在 哪个 一个 小的 光 发光 ,

他示意达格玛坐到小炉子旁的一把椅子上，炉子里亮着一盏小灯。

[kwaɪt] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] .
quite suitably opposed to the chill of early spring .
相当 适当地 反对 到 这 寒意 的 早期的 春天 .

与早春的寒意形成了非常恰当的对比。

" [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [ɡet][juː; jʊ][ə; eɪ][baɪt] .
" Just sit down and I'll get you a bite .
" 只是 坐 向下 和 患病的 得到 你 一个 咬 .

“坐下，我去给你弄点吃的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋɡri] . "
Of course you are hungry . "
的 课程 你 是 饥饿的 . "

你当然会饿。

" [nɒt] ['veri] , " [ɡʌlp] [ðə; ði][ɡɜːl] ,
" Not very , " gulped the girl ,
" 不是 非常 , " 吞咽 这 女孩 ,

“不太好,”女孩咽了口唾沫说道。

[huː] [hæd; həd][nɒt] ['teɪstɪd] [fuːd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [snæpt] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ] [bɒks] [ðæt]
who had not tasted food since she snapped the cover on her lunch box that
WHO 有 不是 尝过 食物 自从 她 啪啪 这 覆盖 在 她 午餐 盒子 那
[ɪ'ventf(ə)l] [nuːn] [deɪ] ,
eventful noon day ,
多事 中午 天 ,

自从那天中午她合上午餐盒的盖子后，就再也没有尝过食物的味道了。

[wen] [ðə; ði][ɡɜːl] , ['hævɪŋ] [ə'ɡriːd] [wɪð] ['tesi] [tuː; tə] [liːv] ['mɪlˌtaʊn] , [hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði][dɑːk]
when the girl , having agreed with Tessie to leave Milltown , had eaten the dark
什么时候 这 女孩 , 拥有 同意 和 泰西 到 离开 米尔敦 , 有 吃 这 黑暗的
[bred] [ænd; ənd][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ,
bread and bologna ,
面包 和 博洛尼亚 ,

女孩和泰西商量好离开米尔镇后，吃完了黑面包和博洛尼亚香肠。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
for what she supposed would be the last time .
为了 什么 她 据称 会 是 这 最后的 时间 .

她以为这将是最后一次了。

[səʊ]['dæɡmɑː(r)][wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] , [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz]
So Dagmar was hungry , although her emotion for the time was
所以 达格玛 曾是 饥饿的 , 虽然 她 情感 为了 这 时间 曾是
['tʃəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
choking her ,
窒息 她 ,

所以达格玛很饿，尽管当时她的情绪让她喘不过气来。

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['æktʃuəl]['hʌŋɡə(r)] .
and hiding the pangs of actual hunger .
和 隐藏 这 疼痛 的 实际的 饥饿 .

并掩饰住真正的饥饿感。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tiː] [teɪsts] [ɡʊd] [wen] [wiː; wi][juːz] [ʌp] [nɜːvz] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" All the same tea tastes good when we use up nerves , " insisted the woman ,
" 全部 这 相同的 茶 口味 好的 什么时候 我们 使用 向上 神经 , " 坚持 这 女士 ,

“当我们放松心情的时候，同样的茶都很好喝,”那女人坚持说。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['klɪkɪŋ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
leaving the room , and presently clicking dishes and utensils in the kitchen .
离开 这 房间 , 和 目前 点击 菜肴 和 餐具 在 这 厨房 .

离开房间，现在正在厨房里咔哒咔哒地摆弄着碗碟和餐具。

[left] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['dægmɑː(r)] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd]
Left alone for a moment Dagmar recovered her composure and
左边 独自的 为了 一个 片刻 达格玛 恢复 她 镇定 和
[glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
glanced about the room .
瞥了一眼 关于 这 房间 .

独自待了一会儿后，达格玛恢复了镇定，环顾了一下房间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['freɪgrənt] [ɪn] [ɪts] [kliːn] ['freʃnəs] .
It seemed almost fragrant in its clean freshness .
它 似乎 几乎 香 在 它是 干净的 新鲜 .

它清新洁净，几乎散发着芬芳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] ['ɒkjupaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːm] , [wɪð] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] , ['breɪsɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] .
She had never occupied such a room , with that peculiar , bracing atmosphere .
她 有 绝不 占领 这样的 一个 房间 , 和 那 奇特 , 支撑 气氛 .

她从未住过这样一间房间，有着如此独特而令人精神振奋的气氛。

[ðə; ði] [smɔːl] ['mænt(ə)l] [wɪð] [ɪts] [prɪm] [vɑːzɪs] [lʊkt] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [həʊm] [ʃraɪn] ,
The small mantel with its prim vases looked a veritable home shrine ,
这 小的 壁炉架 和 它是 原始 花瓶 看起来 一个 真正的 家 神社 ,

小壁炉架上摆放着精致的花瓶，看起来就像一个名副其实的家庭神龛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪgz] [ɒv; əv] ['bʌdɪŋ] ['laɪləks] ,
and the center table with the sprigs of budding lilacs ,
和 这 中心 桌子 和 这 枝条 的 萌芽 丁香 ,

还有摆放着含苞待放的丁香花枝的中央桌子，

[siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɔːn] [gɜːl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['revərəns] .
seemed to the forlorn girl something to reverence .
似乎 到 这 绝望 女孩 某物 到 尊敬 .

在那个悲伤的女孩看来，这似乎是值得敬畏的东西。

[ðə; ði][ræg] [rʌgz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['spɒtləs] ,
The rag rugs under her feet were so spotless ,
这 抹布 地毯 在下面 她 脚 是 所以 一尘不染 ,

她脚下的破旧地毯一尘不染，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [səʊ] [waɪt] — [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt]
the curtains so white — it suddenly occurred to the girl these things could not
这 窗帘 所以 白色的 — 它 突然 发生 到 这 女孩 这些 事物 可以 不是
[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [grɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪl] [taʊn] .
exist in the smoke and grim of a mill town .
存在 在 这 抽烟 和 严峻 的 一个 磨 镇 .

窗帘洁白如雪——女孩突然意识到，在烟雾弥漫、阴森压抑的工厂小镇里，这些东西不可能存在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mɪl] — ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [mɪl] [faʊnd] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mɪzəri] .
It was the mill — always the mill found to blame for her misery .
它 曾是 这 磨 — 总是 这 磨 成立 到 责备 为了 她 苦难 .

总是工厂——总是工厂被认为是她痛苦的罪魁祸首。

" [kʌm] [ɒn] , [gɜːl] — [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" Come on , girl — what is your name ? " came a voice from the kitchen .
" 来 在 , 女孩 — 什么 是 你的 姓名 ? " 来了 一个 嗓音 从 这 厨房 .

“姑娘，你叫什么名字？”厨房里传来一个声音。

['dæɡmɑː(r)]	[rɪ'spɒndɪd]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[pleɪs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[wɪð]	[ɪts]	[waɪt]	['ɔɪlklɒθ]	['kʌvə(r)]	,
Dagmar	**responded**	**and**	**took**	**her**	**place**	**at**	**the**	**table**	**with**	**its**	**white**	**oilcloth**	**cover**	**,**
达格玛	回应	和	采取	她	地方	在	这	桌子	和	它是	白色的	油布	覆盖	,

达格玛回应了她的请求，并在铺着白色油布桌布的桌子旁坐了下来。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['snəʊi]	['næpkɪn]	['niːtli]	[smuːðd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[wʌn]	[pleɪt]	[set]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**a**	**snowy**	**napkin**	**neatly**	**smoothed**	**under**	**the**	**one**	**plate**	**set**	**for**	**her**	**.**
和	一个	下雪的	餐巾	整齐地	平滑	在下面	这	一	盘子	放	为了	她	.

一块雪白的餐巾整齐地铺在为她准备的唯一一个餐盘下面。

"	['mɒli]	[hæz; həz]	[ɡɒn]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ɡɜːl]	[skaʊt]	['miːtɪŋ]	,	"	[ə'naʊnst]	['mɪsɪz]	.
"	**Molly**	**has**	**gone**	**to**	**Flosston**	**to**	**a**	**Girl**	**Scout**	**meeting**	**,**	**"**	**announced**	**Mrs**	**.**
"	莫莉	有	已消失	到	-	到	一个	女孩	侦察	会议	,	"	宣布	太太	.

['kɒzɡɹəʊv]	,
Cosgrove	**,**
科斯格罗夫	,

“莫莉去弗洛斯顿参加女童子军会议了，”科斯格罗夫太太宣布道。

['helpɪŋ]	['dæɡmɑː(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[dɪʃ]	[ɒv; əv]	[həʊm]	-	[meɪd]	[pɔːk]	[ænd; ənd]	[biːnz]	.
helping	**Dagmar**	**to**	**a**	**dish**	**of**	**home**	**-**	**made**	**pork**	**and**	**beans**	**.**
帮助	达格玛	到	一个	盘子	的	家	-	制成	猪肉	和	豆子	.

帮达格玛准备一份家常猪肉豆子。

"	[ʃiː; ʃi]	[lʌvz]	[ðə; ði]	[skaʊt]	[ə'feəz]	,	[ænd; ənd]	[ˌwʊdnt]	[mɪs]	[ə; eɪ]	['ræli]	,
"	**She**	**loves**	**the**	**Scout**	**affairs**	**,**	**and**	**wouldn't**	**miss**	**a**	**rally**	**,**
"	她	爱	这	侦察	事务	,	和	不会	错过	一个	集会	,

“她热爱童子军活动，每次集会都不会错过。”

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[kʌm]	[həʊm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[leɪt]	.
even	**if**	**she**	**has**	**to**	**come**	**home**	**a**	**little**	**late**	**.**
甚至	如果	她	有	到	来	家	一个	小的	晚的	.

即使她要晚点回家。

['mɑːtɪn]	,	[ðæts]	[maɪ]	[bɔɪ]	,	[wɪl]	[miːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dʒɪtni]	.	"
Martin	**,**	**that's**	**my**	**boy**	**,**	**will**	**meet**	**her**	**at**	**the**	**jitney**	**.**	**"**
马丁	,	那就是	我的	男生	,	将要	见面	她	在	这	吉普尼	.	"

马丁，那是我儿子，他会在小巴站接她。

"	[ɡɒn]	[tuː; tə]	-	?	"	[rɪ'piːtɪd]	['dæɡmɑː(r)] .
"	**Gone**	**to**	**Flosston**	**?**	**"**	**repeated**	**Dagmar** **.**
"	已消失	到	-	?	"	重复	达格玛 .

“去弗洛斯顿了吗？”达格玛重复道。

"	[ðæts]	[weə(r)]	[ai]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	—	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	[wiː; wi]	[kɔːl]	['mɪlˌtaʊn] ,
"	**That's**	**where**	**I**	**came**	**from**	**—**	**that**	**is**	**the**	**corner**	**we**	**call**	**Milltown** **,**
"	那就是	在哪里	我	来了	从	—	那	是	这	角落	我们	称呼	米尔敦 ,

“那就是我出生的地方——那就是我们称之为米尔镇的那个角落，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[aʊt]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['fæktriz]	[ɑː(r); ə(r)]	.	"
it	**is**	**out**	**where**	**the**	**factories**	**are**	**.**	**"**
它	是	出去	在哪里	这	工厂	是	.	"

就在工厂附近。

"	[əʊ]	,	[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[taʊn]	[wel]	.
"	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**the**	**town**	**well**	**.**
"	哦	,	我	知道	这	镇	出色地	.

“哦，我对这个小镇很熟悉。”

[nɒt] [tuː] [naɪs] [ɪn] [spɒts] .

Not too nice in spots .

不是 也 好的 在 地点 .

有些地方不太好。

[bʌt; bət] [stɑːt] [raɪt] [ɪn] .

But start right in .

但 开始 正确的 在 .

但直接开始吧。

[drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [ænd; ənd]['dʒeli] .

Drink your tea and eat up your bread and jelly .

喝 你的 茶 和 吃 向上 你的 面包 和 果冻 .

喝你的茶，吃你的面包和果酱。

[aɪl] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] , [ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kliːnd]

I'll finish what I was at , and be back by the time you have cleaned

患病的 结束 什么 我 曾是 在 , 和 是 后退 经过 这 时间 你 有 已清洗

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] .

your plate .

你的 盘子 .

我会先忙完手头的事，等你把盘子里的东西吃完就回来。

" ['dæɡmɑː(r)] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['delɪkəsi] .

" Dagmar realized this action was taken out of sheer delicacy .

" 达格玛 已实现 这 行动 曾是 已采取 出去 的 透明 美味 .

“达格玛意识到这一举动完全是出于谨慎考虑。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] .

And she was very thankful to be left alone with her food .

和 她 曾是 非常 感恩 到 是 左边 独自的 和 她 食物 .

她很感激能独自一人享用食物。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ,

After all it was not so bad to be arrested ,

后 全部 它 曾是 不是 所以 坏的 到 是 被捕 ,

毕竟，被捕也没那么糟糕。

[ɪf] [ɔːl][dʒeɪl] ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɪn] [sʌtʃ] [naɪs] [kliːn] ['kitʃinz] , [θɔːt] [ðə; ði][ɡɜːl] .

if all jail sentences were served in such nice clean kitchens , thought the girl .

如果全部 监狱 句子 是 服务 在 这样的 好的 干净的 厨房 , 想法 这 女孩 .

女孩心想，如果所有刑期都能在这么干净漂亮的厨房里服刑就好了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɡɜːl] [skaʊt] ['miːtɪŋ] [æt; ət] - ,

But the reflection of a girl scout meeting at Flosston ,

但 这 反射 的 一个 女孩 侦察 会议 在 - ,

但弗洛斯顿的一次女童子军集会却反映了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒnə(r)] [bædʒ] ,

and the stinging memory of the honor badge ,

和 这 刺痛 记忆 的 这 荣誉 徽章 ,

还有那枚荣誉徽章带来的刺痛记忆，

[pɪkt] [ʌp] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['rekləs] ['tesi] ,

picked up that night and carried off by the reckless Tessie ,

挑选 向上 那 夜晚 和 携带 离开 经过 这 鲁莽 泰西 ,

当晚被鲁莽的泰西捡走并带走了。

[wʊd] ['tɔːtʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ɪn][ðə; ði][ɡɜːrlz] [ɪk'spɪəriəns] .

would torture her in spite of the more important issues in the girl's experience .

会 酷刑 她 在 尽管如此 的 这 更多的 重要的 问题 在 这 女孩们 经验 .

尽管女孩的经历中还有更重要的问题，但他还是会折磨她。

[weə(r)] [wʊd] ['tesi] [gəʊ] ?
Where would Tessie go ?
在哪里 会 泰西 去 ?

泰西会去哪里?

[weə(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ?
Where would she stay and what would become of her ?
在哪里 会 她 停留 和 什么 会 变得 的 她 ?

她将住在哪里？她的未来又会如何?

[nəʊ] [daʊt] , [æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [ri'mɑːk] ,
No doubt , as the officer had remarked ,
不 怀疑 , 作为 这 官 有 评论 ,

毫无疑问，正如那位警官所说，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːl] [wʊd] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs]
such a girl would easily become the prey of the unscrupulous , and at this
这样的 一个 女孩 会 容易地 变得 这 猎物 的 这 无良的 , 和 在 这
[θɔːt] ['dægmɑː(r)] ['ʃʌdə] .
thought Dagmar shuddered .
想法 达格玛 颤抖 .

这样的女孩很容易成为不法之徒的猎物，想到这里，达格玛不禁打了个寒颤。

[wɒt] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [tuː; tə] ['rʌnəweɪ] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] ?
What dreadful things always happen to runaway girls in the movies ?
什么 可怕 事物 总是 发生 到 逃跑 女孩们 在 这 电影 ?

电影里，离家出走的女孩总是会遭遇哪些可怕的事情?

[ə'gen] [ðə; ði] ['stændəd] [ə'sɜːtɪd] [ɪts]['paʊə(r)] .
Again the standard asserted its power .
再次 这 标准 断言 它是 力量 .

标准再次彰显了其权威性。

[nekst]['məʊmənt][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [dɔː(r)] [ə'naʊnst] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [wɒz; wəz] [bæk] , [ænd; ənd]
Next moment the opening door announced Mrs . Cosgrove was back , and
下一个 片刻 这 开幕 门 宣布 太太 . 科斯格罗夫 曾是 后退 , 和

紧接着，开门声响起，表明科斯格罗夫太太回来了。

['dægmɑː(r)][hæd; həd] " [kliːnd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] . "
Dagmar had " cleaned her plate . "
达格玛 有 " 已清洗 她 盘子 . "

达格玛把盘子里的东西都吃光了。

" [ðeə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['kwɪkli] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [tiː]
" There now , you will feel better , " and the woman quickly gathered up the tea
" 那里 现在 , 你 将要 感觉 更好的 , " 和 这 女士 迅速地 聚集 向上 这 茶
['dɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

“好了，你现在会感觉好些了。”说完，女人迅速收起了茶碟。

" [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [dʒɪm] ['kɒmz] [bæk] ;
" Come in the other room , and tell me your story before Jim comes back ;
" 来 在 这 其他 房间 , 和 告诉 我 你的 故事 前 吉姆 来 后退 ;

“到隔壁房间来，趁吉姆回来之前把你的故事告诉我；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [help] [ə; eɪ][gɜːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] , [ænd; ənd] ,
sometimes a woman can help a girl more than a man can , and ,
有时 一个 女士 能 帮助 一个 女孩 更多的 比 一个 男人 能 , 和 ,

有时候，女人比男人更能帮助女孩，而且

[æz; əz][dʒɪm] [sez] , [ai][ˌeɪ ˈem] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wedʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] ,
as Jim says , I am sort of a wedge between the law and the victim ,
作为 吉姆 说道 , 我 是 种类 的 一个 楔 之间 这 法律 和 这 受害者 ,

正如吉姆所说，我有点像是法律和受害者之间的楔子。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ˈlaɪtli] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz]
" and she laughed lightly at the idea of interfering with her husband's
" 和 她 笑了 轻轻 在 这 主意 的 干扰 和 她 丈夫的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“想到要干涉丈夫的生意，她不禁轻笑出声。”

[ˈdægmɑː(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] .
Dagmar told her story .
达格玛 讲述 她 故事 .

达格玛讲述了她的故事。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [speə(r)] [hɜːˈself] [ɔː(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mɪˈsteɪks] .
She did not spare herself or attempt to cover her mistakes .
她 做过 不是 空闲的 她自己 或者 试图 到 覆盖 她 错误 .

她没有放过自己，也没有试图掩盖自己的错误。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [həʊm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈmɪlˌtaʊn] [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi]
She had left home because she was tired of Milltown and because she
她 有 左边 家 因为 她 曾是 疲劳的 的 米尔敦 和 因为 她
[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊks] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
thought she would be better able to help her folks by getting out of the
想法 她 会 是 更好的 有能力的 到 帮助 她 各位 经过 获得 出去 的 这
[ˈfæktri; ˈfæktəri] .
factory .
工厂 .

她离开家是因为她厌倦了米尔镇，而且她认为离开工厂后就能更好地帮助她的家人。

[jes] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈtesi] , [ænd; ənd] [ˈtesi] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
Yes , she had listened to Tessie , and Tessie was different .
是的 , 她 有 听着 到 泰西 , 和 泰西 曾是 不同的 .

是的，她听了泰西的话，泰西和她不一样。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [əˈlaʊd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [leɪt] [naɪts] ,
Her mother allowed her out late nights ,
她 母亲 允许 她 出去 晚的 夜晚 ,

她母亲允许她深夜外出，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɑːnsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] [hɔːl] ,
and had no objections to her going to dances in the factory hall ,
和 有 不 反对意见 到 她 去 到 舞蹈 在 这 工厂 大厅 ,
[wɪˈðaʊt] [ˈbrʌðə(r)] [ɔː(r)][ˈfɑːðə(r)] .
without brother or father .
没有 兄弟 或者 父亲 .

并且不反对她独自一人去工厂大厅参加舞会，没有哥哥或父亲的陪伴。

[wen] [ˈdægmɑː(r)] [went] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [fræŋk] [ˈɔːlweɪz] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] .
When Dagmar went her brother Frank always accompanied her .
什么时候 达格玛 去 她 兄弟 坦率 总是 伴随 她 .

达格玛外出时，她的哥哥弗兰克总是陪伴在她身边。

" [wel] , [ðæts] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] , " [spəʊk] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɒzgɹəʊv] [wen] [ˈdægmɑː(r)] [pɔːzd] .
" Well , that's encouraging , " spoke Mrs . Cosgrove when Dagmar paused .
" 出色地 , 那就是 鼓励 , " 辐 太太 . 科斯格罗夫 什么时候 达格玛 暂停 .

“嗯，这真是令人鼓舞，”达格玛停顿了一下，科斯格罗夫太太说道。

" [wen] [fəʊks][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [sens] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" When folks have that much sense you can always talk to them .
" 什么时候 各位 有 那 很多 感觉 你 能 总是 讲话 到 他们 .

“当人们有这种常识时，你总可以和他们交谈。”

[naʊ] , [wen] ['mɒli] ['kʌmz] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Now , when Molly comes we will talk it over with her .
现在 , 什么时候 莫莉 来 我们 将要 讲话 它 超过 和 她 .

等莫莉来了，我们再跟她商量。

[ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['liːvɪŋ] [ɒf] [maɪ] [wɜːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][dɪd][plæn][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['selə(r)] ,
I wouldn't mind leaving off my work to - morrow , although I did plan to clean the cellar ,
我 不会 头脑 离开 离开 我的 工作 到 - 明天 , 虽然 我 做过 计划 到 干净的 这 地窖 ,

我并不介意明天休息一天，虽然我确实计划打扫一下地下室。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] — [ðæt] [ɪz] ,
and I could go out and see your mother — that is ,
和 我 可以 去 出去 和 看 你的 母亲 — 那 是 ,

我可以出去看看你母亲——也就是说，

[ɪf] ['mɒli] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ,
if Molly thought there would be a chance for work for you here ,
如果 莫莉 想法 那里 会 是 一个 机会 为了 工作 为了 你 这里 ,

如果莫莉认为你在这里会有工作机会的话，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['eniweɪ] .
and perhaps we could fix it so you could stay for a while anyway .
和 也许 我们 可以 使固定 它 所以 你 可以 停留 为了 一个 尽管 反正 .

或许我们可以想办法让你暂时留下来。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [bæk] [ɪn] [ðæt] [kraʊd] [ə'gen] .
I don't believe it would do you good to go right back in that crowd again .
我 不 相信 它 会 做 你 好的 到 去 正确的 后退 在 那 人群 再次 .

我不认为你再回到人群中会有好结果。

[wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [njuː] [tʃʌm] . "
What you need is new chums . "
什么 你 需要 是 新的 朋友们 . "

你需要结交新的朋友。

" [əʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['dægmɑː(r)] .
" Oh , I couldn't give you all that trouble , " objected Dagmar .
" 哦 , 我 不能 给 你 全部 那 麻烦 , " 反对 达格玛 .

“哦，我可不想给你添那么多麻烦，”达格玛反驳道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
" I am willing to go right back in the morning . "
" 我 是 愿意的 到 去 正确的 后退 在 这 早晨 . "

“我愿意明天早上就回去。”

" [ɪts] [raɪt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,
" It's right you should say so , " continued the wise woman , " but you see ,
" 它是 正确的 你 应该 说 所以 , " 持续 这 明智的 女士 , " 但 你 看 ,

“你说得对，”这位睿智的妇人继续说道，“但是你看，

[maɪ][gɜːl] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] , [juː; jʊ][get] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rʌt] [ə'gen] ,
my girl , when you go back , you get right in the same rut again ,
我的 女孩 , 什么时候 你 去 后退 , 你 得到 正确的 在 这 相同的 发情 再次 ,

我的女孩，你回去之后，又会陷入同样的困境。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [mɪl] [g'ɜːlz] [wʊd] [dʒʌst] [meɪk] [laɪf] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and all those mill girls would just make life miserable for you .
和 全部 那些 磨 女孩们 会 只是 制作 生活 悲惨的 为了 你 .

那些工厂女工只会让你的日子不好过。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [bʌt; bət][æz; əz] ['mɒli] [sez] ,
I am not encouraging you to stay away from home , but as Molly says ,
我 是 不是 鼓励 你 到 停留 离开 从 家 , 但 作为 莫莉 说道 ,

我不是鼓励你远离家乡，但是正如莫莉所说，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [g'ɜːlz][juː; jʊ] [nəʊ] — [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sez] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [gəʊz]
she is a leader in the scout girls you know — she always says when a thing goes
她 是 一个 领导者 在 这 侦察 女孩们 你 知道 — 她 总是 说道 什么时候 一个 事物 去
[rɒŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
wrong in one place it is best to try it in another .
错误的 在 一 地方 它 是 最好的 到 尝试 它 在 其他 .

她是你所认识的女童子军的领导者——她总是说，如果一件事在一个地方出了问题，最好在另一个地方试试。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] .
That is if the thing must be done , and , of course , you must work .
那 是 如果 这 事物 必须 是 完毕 , 和 , 的 课程 , 你 必须 工作 .

也就是说，如果这件事必须要做，当然，你必须努力。

[haʊ'evə(r)] , [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɒli] ['kʌmz] [ɪn] .
However , wait until Molly comes in .
然而 , 等待 直到 莫莉 来 在 .

不过，还是等莫莉进来吧。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai][duː; də]
She has learned so much since she has tried to teach others that I do
她 有 学习 所以 很多 自从 她 有 尝试 到 教 其他的 那 我 做
[bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] . "
believe she knows more than I do . "
相信 她 知道 更多的 比 我 做 . "

自从她尝试教别人以来，她学到了很多东西，我相信她懂得比我多。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [skaʊt] [lef'tenənt] ? "
" You say she is a scout lieutenant ? "
" 你 说 她 是 一个 侦察 中尉 ? "

“你说她是侦察兵中尉？”

" [jes] , [ðeɪ] ['əʊnli] [teɪk] [g'ɜːlz] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][maɪ]
" Yes , they only take girls eighteen or over for that office and my
" 是的 , 他们 仅有的 拿 女孩们 十八 或者 超过 为了 那 办公室 和 我的

“是的，那个办公室只招十八岁及以上的女孩，而且我的

['mɒli] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] , " [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]
Molly was eighteen two days before she was elected , " and at the thought
莫莉 曾是 十八 二 天 前 她 曾是 当选 , " 和 在 这 想法

莫莉当选前两天刚满十八岁，“想到这一点……”

['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['tʃʌk(ə)l] .
Mrs . Cosgrove indulged in a satisfactory chuckle .
太太 . 科斯格罗夫 沉溺其中 在 一个 令人满意的 轻笑 .

科斯格罗夫夫人满意地轻笑了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [bɪ'wɪldərɪŋ] [tuː; tə]['dægmɑː(r)] ,
It was all very bewildering to Dagmar ,
它 曾是 全部 非常 扑朔迷离 到 达格玛 ,

这一切让达格玛感到非常困惑。

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [ɪ'miːdiətli] [wɒz; wəz]
but just how it happened that she did not return to Flosston immediately was
但 只是 如何 它 发生 那 她 做过 不是 返回 到 - 立即地 曾是
[djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [plæn] [meɪd] [baɪ] ['mɒli] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ɪn][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
due to a very interesting plan made by Molly and co - operated in by her
到期的 到 一个 非常 有趣的 计划 制成 经过 莫莉 和 合作 - 经营的 在 经过 她
[ə'fɪʃ(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,
official father ,
官方的 父亲 ,

但她之所以没有立即返回弗洛斯顿，是因为莫莉制定了一个非常有趣的计划，并得到了她名义上的父亲的配合。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][nɪə(r)] - [ə'fɪʃ(ə)l] ['mʌðə(r)] .
and finally worked out by the near - official mother .
和 最后 工作 出去 经过 这 靠近 - 官方的 母亲 .

最终由这位准官方母亲解决了这个问题。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [dʒeɪl]

A NOVEL JAIL

一个 小说 监狱

一部小说监狱

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['mɒli]
Thus it was that the girl scouts of Flosston and Lieutenant Molly
因此 它 曾是 那 这 女孩 侦察兵 的 - 和 中尉 莫莉

就这样，弗洛斯顿的女童子军和莫莉中尉

['kɒzgɹəʊv] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] ['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪn] [niːd] .
Cosgrove of Franklin stumbled over the same case of a sister in need .
科斯格罗夫 的 富兰克林 踉跄 超过 这 相同的 案件 的 一个 姐姐 在 需要 .

来自富兰克林的科斯格罗夫也遇到了同样的困境，一位修女需要帮助。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['ræli] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,
Returning from the big rally at the County Headquarters on that eventful evening ,
返回 从 这 大的 集会 在 这 县 总部 在 那 多事 晚上 ,

在那个充满戏剧性的夜晚，从县政府大楼举行的大型集会返回后，

['mɒli] ['kɒzgɹəʊv] [faʊnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [hɒt] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Molly Cosgrove found more than her usual hot cup of tea awaiting her .
莫莉 科斯格罗夫 成立 更多的 比 她 通常 热的 杯子 的 茶 等待中 她 .

莫莉·科斯格罗夫发现，等待她的不仅仅是一杯平常的热茶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] [jʌŋ] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bluː] [aɪz] ,
There was the strange young girl with the wonderful blue eyes ,
那里 曾是 这 奇怪的 年轻的 女孩 和 这 精彩的 蓝色的 眼睛 ,

那里有个奇怪的年轻女孩，她有着一双迷人的蓝眼睛。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['telteɪl] [pɪŋk] [rɪm] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪlki] ['læʃɪz] .
around which a telltale pink rim outlined the long silky lashes .
大约 哪个 一个 蛛丝马迹 粉色的 轮缘 概述 这 长的 丝滑 睫毛 .

纤长丝滑的睫毛周围，一圈淡淡的粉红色眼线勾勒出轮廓。

['mɒli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [pɹɪtiɐ] [gɜːl] ,
Molly thought she had never seen a prettier girl ,
莫莉 想法 她 有 绝不 已见 一个 更漂亮 女孩 ,

莫莉心想，她从来没见过比这更漂亮的女孩。

[waɪl] [ɪn] [tɜːn] ['dægmɑː(r)] [dɪ'saɪdɪd] ['mɒli] ['kɒzgɹəʊv] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [bɪgɪst] , ['dɪərɪst] ,
while in turn Dagmar decided Molly Cosgrove was the very biggest , dearest ,
尽管 在 转动 达格玛 决定 莫莉 科斯格罗夫 曾是 这 非常 最大 , 亲爱的 ,
与此同时，达格玛认定莫莉·科斯格罗夫是最伟大、最亲爱的孩子。

['nəʊblɪst] [gɜːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
noblest girl she had ever seen .
最高贵 女孩 她 有 曾经 已见 .
她见过的最有品格的女孩。

[fɔ'mælətis] ['əʊvə(r)] , [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræli] ['kwɪkli] [pʊt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æt; ət] [iːz] .
Formalities over , talk of the rally quickly put the stranger at ease .
手续 超过 , 讲话 的 这 集会 迅速地 放 这 陌生人 在 舒适 .
寒暄过后，关于集会的话题很快让这位陌生人放松下来。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ræli] , " ['mɒli] [en'θuːzd] ,
" We had a wonderful rally , " Molly enthused ,
" 我们 有 一个 精彩的 集会 , " 莫莉 热情洋溢 ,
“我们举行了一场非常棒的集会,”莫莉兴奋地说。

" [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [held] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊpən] ['seʃ(ə)n] ,
" and at a business meeting held before the open session ,
" 和 在 一个 商业 会议 握住 前 这 打开 会议 ,
在公开会议之前举行的一次商务会议上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [əb'teɪnɪŋ] [ri'kru:ts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪlz] . "
it was decided to start obtaining recruits from the mills . "
它 曾是 决定 到 开始 获得 新兵 从 这 磨坊 . "
于是决定开始从工厂招募新兵。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dægmɑː(r)] , [huː] [naʊ] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [wɪð]
" Oh , that will be splendid ! " exclaimed Dagmar , who now felt quite at home with
" 哦 , 那 将要 是 灿烂 ! " 惊呼 达格玛 , WHO 现在 毛毡 相当 在 家 和
[ðə; ði] [kasgrovz] .
the Cosgroves .
这 科斯格罗夫斯 .
“哦，那真是太棒了！”达格玛惊叹道，她现在感觉和科斯格罗夫一家相处得非常融洽。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [gɜːl] [skaʊts] . "
" We have always wanted to know about those girl scouts . "
" 我们 有 总是 通缉 到 知道 关于 那些 女孩 侦察兵 . "
我们一直很想了解那些女童子军。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːl] ,
" Well , you will soon have an opportunity , " continued the girl ,
" 出色地 , 你 将要 很快 有 一个 机会 , " 持续 这 女孩 ,
“嗯，你很快就会有机会的,”女孩继续说道。

[huːz] [tʃiːks] [stɪl] [gləu] [wɪð] ['ræli] [ɪk'saɪtmənt] ,
whose cheeks still glowed with rally excitement ,
谁 脸颊 仍然 发光 和 集会 激动 ,
他的脸颊上仍然泛着集会带来的兴奋之情，

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [mɪlz] . "
" and I am a member of the committee appointed to visit the mills . "
" 和 我 是 一个 成员 的 这 委员会 任命 到 访问 这 磨坊 . "
“我是受命考察工厂的委员会成员之一。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] ,
" That is just the thing , " declared Mrs . Cosgrove ,
" 那 是 只是 这 事物 , " 声明 太太 . 科斯格罗夫 ,
“正是如此,”科斯格罗夫太太说道。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɒs] ['ɔːlweɪz] [lets] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [truːp] ['ɔːdərs] ,
" for your boss always lets you follow the Troop orders ,
" 为了 你的 老板 总是 让我们 你 跟随 这 部队 订单 ,

“因为你的上司总是允许你执行部队的命令，

[ænd; ənd][baɪ]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] - [juː; jʊ] [meɪ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [skeəd] ['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [steɪ]
and by going into Flosston you may fix it for this scared little girl to stay
和 经过 去 进入 - 你 可能 使固定 它 为了 这 害怕的 小的 女孩 到 停留
[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
here for a while . "
这里 为了 一个 尽管 . "

“你去了弗洛斯顿，或许能让这个受惊的小女孩在这里待上一段时间。”

" [ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ai] ['ɔːlweɪz] [sed] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [peɪ] - [rəʊl] .
" There , Mother , I always said you should be on the pay - roll .
" 那里 , 母亲 , 我 总是 说 你 应该 是 在 这 支付 - 卷 .

“妈，我一直都说你应该在公司领工资。”

['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [kɒp] ?
Isn't she the loveliest cop ?
不是 她 这 最可爱的 警察 ?

她是不是最可爱的女警?

" ['mɒli] [ɑ:skt] ['dægmɑː(r)] .
" Molly asked Dagmar .
" 莫莉 问 达格玛 .

莫莉问达格玛。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [θæŋkt] ['mɪsɪz] . [dʒɪm] ['kɒzgɹəʊv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk]
" No wonder the Town Council thanked Mrs . Jim Cosgrove for her work
" 不 想知道 这 镇 理事会 谢谢 太太 . 吉姆 科斯格罗夫 为了 她 工作
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] !
among the women and girls !
之中 这 女性 和 女孩们 !

难怪镇议会要感谢吉姆·科斯格罗夫夫人为妇女和女孩们所做的工作!

[waɪ] , [mɒm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔːn] ['welfeə(r)]['wɜːkə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv][maɪ]
Why , Mom , you are a born welfare worker , and could easily have my
为什么 , 妈妈 , 你 是 一个 出生 福利 工人 , 和 可以 容易地 有 我的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] .
position in the Mill .
位置 在 这 磨 .

妈，你天生就是个福利工作者，完全可以胜任我在工厂的工作。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]['welfeə(r)]['wɜːkə(r)] , " [ə'gen] ['mɒli] [ə'drest] ['dægmɑː(r)]
You see , I am what they call a welfare worker , " again Molly addressed Dagmar
你 看 , 我 是 什么 他们 称呼 一个 福利 工人 , " 再次 莫莉 已解决 达格玛
[də'rektli] .
directly .
直接地 .

“你看，我就是他们所说的福利工作者,”莫莉再次直接对达格玛说道。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [nəʊ] .
" Oh , yes , I know .
" 哦 , 是的 , 我 知道 .

“哦，是的，我知道。”

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɪn][ðə; ði] - [mɪl] .
We have one in the Fluffdown Mill .
我们 有 一 在 这 - 磨 .

我们在 Fluffdown Mill 有一台。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [mɪs]
Her name is Miss
她 姓名 是 错过

她的名字是小姐

['mæθjuːz] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] ['evə(r)] ['kɒmz] [ɪn]['aʊə(r)] [ruːm] , " ['ɒfəd] ['dægmɑː(r)] .
Mathews but she hardly ever comes in our room , " offered Dagmar .
马修斯 但 她 几乎 曾经 来 在 我们的 房间 , " 提供 达格玛 .

“马修斯，但她几乎从不进我们的房间,”达格玛说道。

" [wel] , [naʊ] ['mɒli] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] ,
" Well , now Molly , " said Mrs . Cosgrove very decidedly ,
" 出色地 , 现在 莫莉 , " 说 太太 . 科斯格罗夫 非常 绝对地 ,

“好了，莫莉,”科斯格罗夫太太斩钉截铁地说。

" [ai][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [wiː; wi] [mait] [siː] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [gɒt] [wɜːk] [ɪn] [njuː] [sə'raʊndɪŋz] ,
" I just mentioned we might see that the girl got work in new surroundings ,
" 我 只是 提及 我们 可能 看 那 这 女孩 得到 工作 在 新的 周围环境 ,

我刚才提到过，我们可能会看到这个女孩在新的环境中找到工作。

[wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
with you and me to keep an eye on her ,
和 你 和 我 到 保持 一个 眼睛 在 她 ,

你我一起照看她，

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [kraʊd] .
so she could cut away from that crowd .
所以 她 可以 切 离开 从 那 人群 .

这样她就可以脱离人群了。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪts] ['kredɪt] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]
What I have been able to find out is not much to its credit and there's
什么 我 有 到过 有能力的 到 寻找 出去 是 不是 很多 到 它是 信用 和 有
['riːz(ə)nz] ([wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] - ['bjuːti]) [waɪ] [ə; eɪ][gɜːl] [laɪk] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]
reasons (with a look that pointed at Dagmar's beauty) why a girl like this should
原因 (和 一个 看 那 尖 在 - 美丽) 为什么 一个 女孩 喜欢 这 应该
[nɒt] [rʌn] [waɪld] .
not run wild .
不是 跑步 荒野 .

我所了解到的情况并不乐观，而且（他一边说着，一边赞叹达格玛的美貌）有理由认为，像她这样的女孩不应该放纵自己。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['smuːðɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][bɪg]['eɪprən] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ,
It seems to me , " smoothing out her big apron , by way of punctuation ,
它 似乎 到 我 , " 平滑 出去 她 大的 围裙 , 经过 方式 的 标点 ,

在我看来，“抚平她的大围裙，用标点符号来表达”，

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
" that it has all happened for the best .
" 那 它 有 全部 发生 为了 这 最好的 .

“这一切都是最好的安排。”

[wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [pɒp] [woʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'rest] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
We can fix it so Pop won't make it an arrest after all ,
我们 能 使固定 它 所以 流行音乐 惯于 制作 它 一个 逮捕 后 全部 ,

我们可以想办法解决这个问题，让波普最终不会逮捕他。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [kænt][juː; jʊ]
then you can get leave to go to Flosston first thing in the morning , can't you
然后 你 能 得到 离开 到 去 到 - 第一的 事物 在 这 早晨 , 不能 你
? "
? "
? "

那么你第二天一早就可以请假去弗洛斯顿了，对吧?

" [əʊ] , [jes] , [ðə; ði]['welfeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɪg] [mɪlz] [ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [rɪ'leɪtɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Oh , yes , the welfare work of all the big mills is co - related , " replied the
" 哦 , 是的 , 这 福利 工作 的 全部 这 大的 磨坊 是 合作 - 有关的 , " 回复 这
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

“哦，是的，所有大型工厂的福利工作都是相互关联的,”女儿回答说。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['velvɪt] ['hæsək] ,
while the mother put her feet on the little velvet hassock ,
尽管 这 母亲 放 她 脚 在 这 小的 天鹅绒 长凳 ,

母亲把脚放在小小的天鹅绒矮凳上，

[ænd; ənd] [siːmd] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [spiːtʃ]
and seemed glad of the chance to draw her breath after the long speech
和 似乎 高兴的 的 这 机会 到 画 她 气息 后 这 长的 演讲
.
.
.

漫长的演讲结束后，她似乎很高兴有机会喘口气。

['dægmɑː(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [ɑːm] [tʃeəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
Dagmar was sitting in one of the narrow arm chairs of the old - fashioned
达格玛 曾是 坐着 在 一 的 这 狭窄的 手臂 椅子 的 这 老的 - 造型
['pɑːlə(r)] [swiːt] .
parlor suite .
客厅 套房 .

达格玛坐在老式客厅套房里的一张窄扶手椅上。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , ['rɑːðə(r)] ['ʃeɪpli] [hændz] [treɪst] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [krɒs] - [bɑːrz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Her long , rather shapely hands traced the lines and cross - bars in her
她 长的 , 相当 优美 双手 追踪 这 线条 和 叉 - 酒吧 在 她
[plæd] [skɜːt] ,
plaid skirt ,
格子图案 裙子 ,

她修长而颇具曲线的手抚过格子裙上的线条和横格，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [geɪz] , [frɒm; frəm][wʌn] ['spiːkə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and the sudden shifting of her gaze , from one speaker to the other ,
和 这 突然 转变 的 她 目光 , 从 一 扬声器 到 这 其他 ,

她的目光突然从一位说话者转移到另一位说话者身上，

[bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['nɜːvəsnəs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)] .
betrayed the nervousness she was laboring under .
背叛 这 紧张 她 曾是 劳动 在下面 .

她流露出内心的紧张和焦虑。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ðæts] [wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] ['set(ə)ld] .
" All right then , that's one more thing settled .
" 全部 正确的 然后 , 那就是 一 更多的 事物 定居 .

“好了，那又解决了一件事。”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][gɜːl] — [seɪ] , [gɜːl] , [ai][doʊnt] [laɪk] [ðæt] [neɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
And do you think the girl — say , girl , I don't like that name you have ,
和 做 你 思考 这 女孩 — 说 , 女孩 , 我 不 喜欢 那 姓名 你 有 ,

你觉得那个女孩——比如说，女孩，我不喜欢你的名字，

[wɒt] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [kɔːl] [juː; jʊ] ?
what else can we call you ?
什么 别的 能 我们 称呼 你 ?

我们还能怎么称呼你呢?

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə]['dægmɑː(r)] .
" she broke off suddenly with this question to Dagmar .
" 她 打破 离开 突然 和 这 问题 到 达格玛 .

她突然用这个问题打断了与达格玛的谈话。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['dægmɑː(r)][boʊsɪkə] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [boʊsɪkə] [best] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)]
" My name is Dagmar Bosika , and I like Bosika best , " replied the little stranger
" 我的 姓名 是 达格玛 博西卡 , 和 我 喜欢 博西卡 最好的 , " 回复 这 小的 陌生人

.

.

.

“我的名字叫达格玛·博西卡，我最喜欢博西卡这个名字，”这个小陌生人回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] ['nʌmbə(r)] [θriː] ['set(ə)ld] .
" All right , that's number three settled .
" 全部 正确的 , 那就是 数字 三 定居 .

“好了，第三个问题解决了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bəʊs] .
You will be Bose .
你 将要 是 博斯 .

你将成为 Bose。

[ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][kwɪə(r)] ['fɒrən] [neɪm] . "
I can say that , but I never could think of the other queer foreign name . "
我 能 说 那 , 但 我 绝不 可以 思考 的 这 其他 酷儿 外国的 姓名 . "

我可以这么说，但我始终想不出另一个古怪的外国名字。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [neɪm] , [tuː] , [ai] [ges] , " [pʊt] [ɪn] ['mɒli]
" And we will have to change your last name , too , I guess , " put in Molly
" 和 我们 将要 有 到 改变 你的 最后的 姓名 , 也 , 我 猜测 , " 放 在 莫莉

,

,

,

“看来我们还得改你的姓氏了，”莫莉插嘴道。

" [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm] - [mait] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
" as some one from Flosston might recognize it .
" 作为 一些 一 从 - 可能 认出 它 .

“弗洛斯顿的某个人可能会认出它。”

[wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst] [liːv] [ɒf] [ðə; ði][fɜːst] ['sɪləb(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [diːs] [ɔː(r)]['dɪksən] .
We can just leave off the first syllable and have it Rose Dix or Dixon .
我们 能 只是 离开 离开 这 第一的 音节 和 有 它 玫瑰 迪克斯 或者 迪克森 .

我们可以去掉第一个音节，把它写成 Rose Dix 或 Dixon。

[ai] [θɪŋk] ['dɪksən] [wʊd] [saʊnd] [best] . "
I think Dixon would sound best . "
我 思考 迪克森 会 声音 最好的 . "

我觉得迪克森这个名字最合适。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['set(ə)lɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] , " [ɪf] [sʌm; səm][wʌn]
" We are settling quite a few points , " laughed Mrs . Cosgrove , " if some one
" 我们 是 安顿 相当 一个 很少 积分 , " 笑了 太太 . 科斯格罗夫 , " 如果 一些 一
['dʌznt] [ˌʌp'set] [ðem; ðəm] .
doesn't upset them .
不 沮丧的 他们 .

“我们正在解决很多问题，”科斯格罗夫太太笑着说，“只要没人惹恼他们。”

[ai][hæv; həv][nəʊ] [fɪəz] [frɒm; frəm] [pɒp] — "
I have no fears from Pop — "
我 有 不 恐惧 从 流行音乐 — "

我不怕爸爸——”

" [əʊ] , [pɒp] [ɪz] ['pʌti] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['mɒli] ,
" Oh , Pop is putty in our hands , " went on the resourceful Molly ,
" 哦 , 流行音乐 是 油灰 在 我们的 双手 , " 去 在 这 足智多谋 莫莉 ,

“哦，爸爸在我们手里就像橡皮泥一样任我们摆布，”机智的莫莉继续说道。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [end] .
" no danger from his end .
" 不 危险 从 他的 结尾 .

他那边没有危险。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks] , [rəʊz] ?
But how about your folks , Rose ?
但 如何 关于 你的 各位 , 玫瑰 ?

罗斯，你的父母呢？

" ['dægmɑː(r)] [smaɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Dagmar smiled before she replied .
" 达格玛 微笑 前 她 回复 .

达格玛微笑着回答道。

[ðə; ði] [njuː] [neɪm] [strʌk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒdli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
The new name struck on her ear a little oddly , but it pleased her ,
这 新的 姓名 击 在 她 耳朵 一个 小的 奇怪 , 但 它 高兴 她 ,

新名字听起来有点怪异，但她很喜欢。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [laɪkt] ['dægmɑː(r)] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [mɪl] [g'ɜːlz] - ['nɪkneɪm] "
she had never liked Dagmar , and utterly despised the mill girls ' nickname "
她 有 绝不 喜欢 达格玛 , 和 完全地 被鄙视的 这 磨 女孩们 - 昵称 "
- . "
Daggie . "
- . "

她从来都不喜欢达格玛，而且极其厌恶纺织厂女工们给她起的绰号“达吉”。

" ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][duː; də] [wɒt] [ai] [θɔːt]
" Mother and father have always said they would let me do what I thought
" 母亲 和 父亲 有 总是 说 他们 会 让 我 做 什么 我 想法
[wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
would be best for me ,
会 是 最好的 为了 我 ,

“我的父母一直说他们会让我做我认为对我最好的事，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" she said at length .
" 她 说 在 长度 .

她长篇大论地说。

" [ai]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,
" I never did anything they told me I should not ,
" 我 绝不 做过 任何事物 他们 讲述 我 我 应该 不是 ,

“我从来没有做过他们不让我做的事。”

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['ɒf(ə)n]	[tɔːkt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['getɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɔː(r)]	[ɔː(r)]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	.
and	**we**	**often**	**talked**	**of**	**my**	**getting**	**in**	**a**	**store**	**or**	**something**	**like**	**that**	**.**
和	我们	经常	谈话	的	我的	获得	在	一个	店铺	或者	某物	喜欢	那	.

我们经常谈论我进商店之类的事情。

['mʌðə(r)]	[wɜːks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪl]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[ruːm]	,
Mother	**works**	**in**	**the**	**mill**	**in**	**another**	**room**	**,**
母亲	作品	在	这	磨	在	其他	房间	,

母亲在另一个房间的工厂里工作。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['wʌrid]	[ə'baʊt]	[ˌem 'iː]	['biːɪŋ]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	.	"
and	**she**	**was**	**always**	**worried**	**about**	**me**	**being**	**away**	**from**	**her**	**.**	**"**
和	她	曾是	总是	担心	关于	我	存在	离开	从	她	.	"

她总是担心我不在她身边。

"	[ə; eɪ]	[stɔː(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,	"	[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]	['mɪsɪz]	.	['kɒzgɹəʊv]	,
"	**A**	**store**	**would**	**be**	**no**	**good**	**for**	**you**	**,**	**"**	**objected**	**Mrs**	**.**	**Cosgrove**	**,**
"	一个	店铺	会	是	不	好的	为了	你	,	"	反对	太太	.	科斯格罗夫	,

“开店对你来说并不好，”科斯格罗夫太太反对道。

[ə'gen]	[ɪn'kluːdɪŋ]	[ðə; ði]	[gɜːrlz]	['bjuːti]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['skruːtəni]	.
again	**including**	**the**	**girl's**	**beauty**	**in**	**her**	**scrutiny**	**.**
再次	包括	这	女孩们	美丽	在	她	审查	.

再次将女孩的美貌纳入审视范围。

"	[juː; jʊ]	[wʊd]	[biː; bi]	[best]	[ɒf]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[riːtʃ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['welfeə(r)]	['wɜːkə(r)]	[laɪk]	['mɒli]	.
"	**You**	**would**	**be**	**best**	**off**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**a**	**welfare**	**worker**	**like**	**Molly**	**.**
"	你	会	是	最好的	离开	之内	这	抵达	的	一个	福利	工人	喜欢	莫莉	.

“你最好待在像莫莉这样的福利工作者的照料范围内。”

[bʌt; bət]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	!
But	**look**	**at**	**the**	**time**	**!**
但	看	在	这	时间	!

但看看时间！

['mɑːtɪn]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[klʌb]	,
Martin	**will**	**be**	**in**	**from**	**the**	**club**	**,**
马丁	将要	是	在	从	这	俱乐部	,

马丁会从俱乐部过来。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[dæd]	[wɪl]	[biː; bi]	['kʌmɪn]	-	[ə'raʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mɪdnaɪt]	['kɒfi]	,
and	**even**	**Dad**	**will**	**be**	**comin**	**'**	**around**	**for**	**his**	**midnight**	**coffee**	**,**
和	甚至	爸爸	将要	是	即将到来	-	大约	为了	他的	午夜	咖啡	,

就连爸爸也会过来喝他的午夜咖啡。

[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[kɔːl]	[ðɪs]	['miːtɪn]	-	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[hɔːlt]	.
before	**we**	**call**	**this**	**meetin**	**'**	**to**	**a**	**halt**	**.**
前	我们	称呼	这	会议	-	到	一个	停止	.

在我们结束这次会议之前。

[ai]	[seɪ]	,	['mɒli]	,	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['rʌnɪn]	-	[æn; ən]	[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]	[skaʊt]	['miːtɪn]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
I	**say**	**,**	**Molly**	**,**	**we**	**are**	**runnin**	**'**	**an**	**opposition**	**scout**	**meetin**	**'**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**,**
我	说	,	莫莉	,	我们	是	跑步	-	一个	反对	侦察	会议	-	它	似乎	到	我	,

我说，莫莉，在我看来，我们好像是在进行一场对手侦察会议。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [faɪ'næləti] , [wɪtʃ] ['pleɪnli] [pʊts] [ðə; ði]['pɪəriəd][tuː; tə][ɔːl]
" and she got up with that finality , which plainly puts the period to all
" 和 她 得到 向上 和 那 最终性 , 哪个 显然 放置 这 时期 到 全部
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“然后她起身，语气斩钉截铁，这显然为所有对话画上了句号。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] [rəʊz] [hæd; həd] [wɒʃt] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
A few moments later Rose had washed face and hands , brushed her hair
一个 很少 时刻 之后 玫瑰 有 洗过 脸 和 双手 , 刷过 她 头发
,
,
,

片刻之后，罗斯洗了脸、洗手，梳了头发。

[æz; əz] ['mɒli] ['kaɪndli] [hint] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃæbi] , [wɒʃt] , [bʌt; bət]
as Molly kindly hinted she should , and taking her shabby , washed , but
作为 莫莉 亲切地 暗示 她 应该 , 和 采取 她 破旧 , 洗过 , 但
[ʌ'naɪənd] ,
unironed ,
未熨烫的 ,

莫莉好心地暗示她应该这样做，于是她拿起那件破旧但洗干净了却没熨烫的衣服，

[naɪt] [dres] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] " ['telɪskəʊp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
night dress from the famous " telescope , " she said her prayers and was
夜晚 裙子 从 这 著名的 " 望远镜 , " 她 说 她 祈祷 和 曾是
['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] .
ready for bed .
准备好 为了 床 .

她穿着来自著名“望远镜”的睡衣，做了祷告，准备上床睡觉。

[haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] !
How comfortable the room seemed !
如何 舒服的 这 房间 似乎 !

房间看起来好舒服啊！

[haʊ] [streɪndʒ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
How strange she should be in it ?
如何 奇怪的 她 应该 是 在 它 ?

她竟然会出现在这部剧里，真是太奇怪了！

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] , ['hedstrɒŋ] ['tesi] ?
And where was the unfortunate , headstrong Tessie ?
和 在哪里 曾是 这 不幸 , 固执己见 泰西 ?

那位不幸又固执的泰西又在哪里呢?

[ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [wʌn] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
A prayer for the safety of the wandering one sprung from the heart of
一个 祷告 为了 这 安全 的 这 漫游 一 弹簧 从 这 心 的
[ðɪs] ['ʌðə(r)] [ɡɜːl] ,
this other girl ,
这 其他 女孩 ,

另一个女孩心中默默祈祷，愿流浪者平安。

[naʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [naɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [laɪf] .
now away from home the very first night in her young life .
现在 离开 从 家 这 非常 第一的 夜晚 在 她 年轻的 生活 .

这是她人生中第一个离家在外的夜晚。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ][gɜːrlz] [həʊm] ,

That her mother would believe her at a girl's home ,

那 她 母亲 会 相信 她 在 一个 女孩们 家 ,

她母亲竟然会相信她在女子收容所里说的话。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊt] [left] [stʌk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] , [rəʊz] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

according to the little note left stuck in her looking glass , Rose was quite

根据 到 这 小的 笔记 左边 卡住 在 她 寻找 玻璃 , 玫瑰 曾是 相当

['sɜːt(ə)n] ,

certain ,

肯定 ,

根据粘在她镜子里的那张小纸条，罗斯非常肯定地说：

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [kən'sɜːnɪŋ] [dɪ'stres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] ['sɜːk(ə)l] ,

so there was no need to worry concerning distress from the home circle ,

所以 那里 曾是 不 需要 到 担心 有关 痛苦 从 这 家 圆圈 ,

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [jet] ,

at least not yet ,

在 至少 不是 然而 ,

所以，至少目前来说，不必担心来自家庭方面的困扰。

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [jʌŋ] [mɪs] ['kɒzgɹəʊv] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] ['veri]

and tomorrow morning young Miss Cosgrove would go to the mill and very

和 明天 早晨 年轻的 错过 科斯格罗夫 会 去 到 这 磨 和 非常

['kwaɪətli] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

quietly arrange everything with her mother .

悄悄 安排 一切 和 她 母亲 .

明天早上，年轻的科斯格罗夫小姐会去磨坊，悄悄地和她母亲商量好一切。

" [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'liːs] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ,

" The girl scouts are better than the police , " she decided ,

" 这 女孩 侦察兵 是 更好的 比 这 警察 , " 她 决定 ,

“女童子军比警察强多了,”她想。

[nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [haʊ] [bəʊθ][kʊd; kəd] [wɜːk] [səʊ] ['ɪntɪmətli] , [ə'lɒŋ] ['dɪfrənt] [laɪnz] ,

not quite understanding how both could work so intimately , along different lines ,

不是 相当 理解 如何 两个都 可以 工作 所以 亲密 , 沿着 不同的 线条 ,

不太明白这两者如何能以不同的方式如此紧密地运作。

[jet] [iːtʃ] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['weɪwəd] [g'ɜːlz] .

yet each reaching the same result to assist wayward girls .

然而 每个 到达 这 相同的 结果 到 协助 任性的 女孩们 .

然而，她们都达到了相同的目的，那就是帮助误入歧途的女孩。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'rest] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [kaɪnd][ɒv; əv] [sel] ,

This was , surely , a queer sort of arrest , a lovely kind of cell ,

这 曾是 , 一定 , 一个 酷儿 种类 的 逮捕 , 一个 迷人的 种类 的 细胞 ,

这无疑是一种奇特的逮捕方式，一种奇特的牢房。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['frendli] [peə(r)][ɒv; əv]['dʒeilə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'mʌŋ] ,

and a most friendly pair of jailers , the little runaway had fallen among ,

和 一个 最多 友好的 一对 的 狱卒 , 这 小的 逃跑 有 倒下 之中 ,

小逃犯落入了两个非常友善的狱卒手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] ['wʌndəf(ə)l] [driːmz] , ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['rəʊzɪz][ænd; ənd]['freɪgrənt] [wɪð]

and that she dreamed wonderful dreams , glowing with roses and fragrant with

和 那 她 梦见 精彩的 梦境 , 发光 和 玫瑰 和 香 和

['pɜːfjuːm] ,

perfume ,

香水 ,

她做了许多美梦，梦境中玫瑰芬芳，香气袭人。

[wɒz; wəz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[w'ʌndəd]	[æt; ət]	,
was	**not**	**to**	**be**	**wondered**	**at**	**,**
曾是	不是	到	是	想知道	在	,

这并不奇怪，

[fɔː(r); fə(r)]	['mɪsɪz]	.	['kɑːzgroʊvz]	['lɪnɪn]	[wɒz; wəz]	[swiːt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ɪn'djuːs]	['iːv(ə)n]	[mɔː(r)]	[dɪ'lɪʃəs]
for	**Mrs**	**.**	**Cosgrove's**	**linen**	**was**	**sweet**	**enough**	**to**	**induce**	**even**	**more**	**delicious**
为了	太太	.	科斯格罗夫	亚麻布	曾是	甜的	足够的	到	诱导	甚至	更多的	可口的

['fænsiz]	.
fancies	**.**
幻想	.

科斯格罗夫太太的亚麻布香甜可口，足以引发更加美好的幻想。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[ɒv; əv]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[lɒst]	,	['ɜːrɪŋ]	,	['hedstrɒŋ]	['tesi]	-	?
But	**what**	**of**	**poor**	**,**	**lost**	**,**	**erring**	**,**	**headstrong**	**Tessie**	**Warlitz**	**?**
但	什么	的	贫穷的	,	丢失的	,	犯错	,	固执己见	泰西	-	?

那么，可怜的、迷茫的、犯错的、固执的苔丝·沃利茨又该如何呢?

[rəʊz]	[ɪ'mædʒɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[waɪld]	[pri'dikəmənt]	,
Rose	**imagined**	**her**	**in**	**all**	**sorts**	**of**	**wild**	**predicaments**	**,**
玫瑰	想象	她	在	全部	排序	的	荒野	困境	,

罗斯想象着她身处各种各样离奇的困境之中。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[ðæt]	['kaɪndnəs]	[səʊ]	[mɑːkt]	[ɪn]	[g'ɜːlz]	[huː]	[hæv; həv]	[ðəm'selvz]	['sʌfəd]	['kruːəl]
but	**with**	**that**	**kindness**	**so**	**marked**	**in**	**girls**	**who**	**have**	**themselves**	**suffered**	**cruel**
但	和	那	仁慈	所以	标记	在	女孩们	WHO	有	他们自己	遭受	残忍的

[mɪsʌndəs'tændɪŋz]	,
misunderstandings	**,**
误会	,

但正是这种善良，在那些曾遭受残酷误解的女孩身上体现得淋漓尽致，

[rəʊz]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[bɪ'treɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃʌm]	,	[bʌt; bət]	['rɑːðə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[hɜː(r); hə(r)]
Rose	**determined**	**not**	**to**	**betray**	**her**	**chum**	**,**	**but**	**rather**	**to**	**do**	**her**
玫瑰	决定	不是	到	背叛	她	密友	,	但	相当	到	做	她

['ʌtməʊst]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
utmost	**to**	**find**	**her**	**,**
极致	到	寻找	她	,

罗斯决心不背叛她的朋友，而是尽一切努力找到她。

[ænd; ənd]	[wɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæk]	[tuː; tə]	[gʊd]	['stændɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[g'ɜːlz]	—	['sʌmhaʊ]	.
and	**win**	**her**	**back**	**to**	**good**	**standing**	**among**	**girls**	**—**	**somehow**	**.**
和	赢	她	后退	到	好的	常设	之中	女孩们	—	不知何故	.

想办法让她重新获得女孩们的认可。

[ðʌs]	['riːəli]	[bɪ'gæn]	[ɪn]	[səʊ]	['sʌt(ə)l]	[ə; eɪ]	['mænə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)lz]	[ɒv; əv]
Thus	**really**	**began**	**in**	**so**	**subtle**	**a**	**manner**	**her**	**own**	**interest**	**in**	**the**	**principles**	**of**
因此	真的	开始	在	所以	微妙的	一个	方式	她	自己的	兴趣	在	这	原则	的

[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊts]	.
the	**Girl**	**Scouts**	**.**
这	女孩	童子军	.

就这样，她以一种非常微妙的方式，真正开始对女童子军的原则产生了兴趣。

"	[tuː; tə]	[help]	[æn; ən]	['ɜːrɪŋ]	['sɪstə(r)]	"	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˌfʌndə'ment(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːz]	,
"	**To**	**help**	**an**	**erring**	**sister**	**"**	**is**	**a**	**fundamental**	**of**	**the**	**cause**	**,**
"	到	帮助	一个	犯错	姐姐	"	是	一个	基本的	的	这	原因	,

“帮助犯错的姐妹”是这项事业的根本宗旨。

[bʌt; bət]	[rəʊz]	['lɪt(ə)l]	[njuː]	[wɒt]	[ðæt]	['saɪlənt]	[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn]	[wʊd]	[kɒst]	[hɜː(r); hə(r)]	.
but	**Rose**	**little**	**knew**	**what**	**that**	**silent**	**consecration**	**would**	**cost**	**her**	**.**
但	玫瑰	小的	知道	什么	那	沉默的	祝圣	会	成本	她	.

但罗斯却丝毫没有意识到，这无声的奉献会让她付出怎样的代价。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [leɪt] [ðæt] [naɪt] ,
When all was quiet , late that night ,
什么时候全部 曾是 安静的 , 晚的 那 夜晚 ,

那晚深夜，万籁俱寂之时

[jʌŋ] ['mɑːtɪn] ['kɒzɡɹəʊv] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] " [θriː] [dɑːts]
young Martin Cosgrove sauntered along home and giving the familiar " three dots
年轻的 马丁 科斯格罗夫 漫步 沿着 家 和 给予 这 熟悉的 " 三 点
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] " ['wɪs(ə)l] ['nəutifaid][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
and a dash " whistle notified his mother of his approach .
和 一个 短跑 " 哨 已通知 他的 母亲 的 他的 方法 .

年轻的马丁·科斯格罗夫悠闲地走回家，吹着熟悉的“三点一横”口哨，通知他的母亲他快到家了。

[ðə; ði] [lait] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊ] [hæd; həd][ɪn][ɪts] [tɜːn] [təʊld] ['mɑːtɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
The light in the sitting - room window had in its turn told Martin his mother
这 光 在 这 坐着 - 房间 窗户 有 在 它是 转动 讲述 马丁 他的 母亲
[ə'weɪtɪd] [hɪm] .
awaited him .
等待中 他 .

客厅窗户透进来的光线告诉马丁，他的母亲在等他。

" [es] - [es] - [ʃ] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['veri] ['sɒftli] .
" S - s - sh ! " whispered the mother , opening the door very softly .
" S - s - 什 ! " 低声说道 这 母亲 , 开幕 这 门 非常 轻轻 .

“嘘！”母亲轻声说道，轻轻地打开了门。

" [dəʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] . "
" Don't make any noise . "
" 不 制作 任何 噪音 . "

“不要出声。”

" [wʌts] [ʌp][ɔː(r)] [huz] [sɪk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , ['pɪntʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
" What's up or who's sick ? " asked the good - looking young man , pinching his
" 是什么 向上 或者 谁是 生病的 ? " 问 这 好的 - 寻找 年轻的 男人 , 捏 他的
['mʌðərz] [plʌmp] [ɑːm] .
mother's plump arm .
母亲的 丰满 手臂 .

“出什么事了？谁生病了？”英俊的年轻人问道，同时捏了捏母亲丰满的手臂。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][speə(r)] [ruːm] .
" There's a little girl asleep in the spare room .
" 有 一个 小的 女孩 睡着了 在 这 空闲的 房间 .

“有个小女孩在客房里睡觉。”

[dəʊnt] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [huː] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][hæt] ['fɔːlɪŋ] ,
Don't wake her , " cautioned the mother , who , to prevent even a hat falling ,
不 唤醒 她 , " 警告 这 母亲 , WHO , 到 防止 甚至 一个 帽子 坠落 ,

“别吵醒她，”母亲叮嘱道，她甚至连帽子掉下来都小心翼翼。

[hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['mɑːrtɪnz] [θɪŋz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ræk] .
had secured Martin's things and was putting them on the rack .
有 安全 马丁的 事物 和 曾是 推杆 他们 在 这 架子 .

他已经把马丁的东西收拾好，正放到架子上。

" [frend] [ɒv; əv] ['mɑːliz] ?
" Friend of Molly's ?
" 朋友 的 莫莉的 ?

“莫莉的朋友？”

[sʌm; səm] [njuː] [gɜːl] [skaʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Some new girl scout ? " he asked , when they reached the seclusion of the
一些 新的 女孩 侦察 ? " 他 问 , 什么时候 他们 达到 这 隔离 的 这
[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

“是新来的女童子军吗？”当他们走到僻静的厨房时，他问道。

" [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [dʒʌst] [ðæt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [dæd] [faʊnd] [lɒst] , " [ʃiː; ʃi]
" Well , no , not just that , but a poor child Dad found lost , " she
" 出色地 , 不 , 不是 只是 那 , 但 一个 贫穷的 孩子 爸爸 成立 丢失的 , " 她
[ˈkɒmprəmaɪzd] .
compromised .
受损 .

“嗯，不，不只是这样，而是一个可怜的孩子，他爸爸发现了一个走失的孩子，”她妥协道。

" [lɒst] , [eɪ] !
" Lost , eh !
" 丢失的 , 嗯 !

“迷路了，是吧！”

[ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɒzgɹəʊv] [ˈreskjuːd] [ðə; ði] [lɒst] [tʃiːˈiː] - [ɪl] - [ˌdiː ˈdiː] — [æz; əz][ˈjuːʒuəl]
And Chief of Police Mrs . Cosgrove rescued the lost chee - il - dd — as usual
和 首席 的 警察 太太 . 科斯格罗夫 获救 这 丢失的 芝 - il - dd — 作为 通常
!
!
!

警察局长科斯格罗夫夫人像往常一样救出了迷路的chee-il-dd！

[mɒm] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [greɪt] [kɒp] , [ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [ˈmɒli] [ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][feə(r)] [ˈfʊtsteps] !
Mom , you're a great cop , and I hear Molly is following in your fair footsteps !
妈妈 , 你是 一个 伟大的 警察 , 和 我 听到 莫莉 是 下列的 在 你的 公平的 脚步声 !
"
"
"

妈妈，你是一位很棒的警察，我听说莫莉正在追随你的脚步！

" [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒns(ə)ns] , [ˈmɑːti] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [bed] .
" Stop your nonsense , Marty , and be off to bed .
" 停止 你的 废话 , 马蒂 , 和 是 离开 到 床 .

“别胡闹了，马蒂，快去睡觉吧。”

[ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [leɪt] !
It's awful late !
它是 可怕 晚的 !

太晚了！

[ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [freʃ] [ʃɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
There's your fresh shirt for the morning .
有 你的 新鲜的 衬衫 为了 这 早晨 .

这是你早上要穿的干净衬衫。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
Take it along with you . "
拿 它 沿着 和 你 . "

把它带走。

" [θæŋks] , [mɒm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɪŋk] [biːt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] , [tuː] ,
" Thanks , Mom , and you have the Chink beat in his line , too ,
" 谢谢 , 妈妈 , 和 你 有 这 中国 打 在 他的 线 , 也 ,

“谢谢妈妈，你也把那个中国佬在队伍里打败了。”

" ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['freʃli] ['aiən] ['kæmbrɪk] [ʃɜːt] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [pæt] .
" giving the freshly ironed cambric shirt an approving pat .
" 给予 这 新鲜的 熨烫过的 麻纱 衬衫 一个 批准 拍 .

“赞许地拍了拍熨烫好的细棉布衬衫。

" [tel] ['mɒli] [tuː; tə][gəʊ] ['iːzi] [aʊt] [æt; ət] - .
" Tell Molly to go easy out at Flosston .
" 告诉 莫莉 到 去 简单的 出去 在 - .

“告诉莫莉在弗洛斯顿要小心行事。”

[ðəʊz] [truː] [trɛd] [gɜːl] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hɪə(r)] . "
Those True Tred Girl Scouts are a pretty lively little bunch from what I hear . "
那些 真的 趋势 女孩 童子军 是 一个 漂亮的 热闹 小的 束 从 什么 我 听到 . "

据我所知，那些真正的特雷德女童子军是一群非常活泼的小家伙。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
" What do you mean ? " asked the mother .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 母亲 .

“你什么意思？”母亲问道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'baʊt]
" What did you hear about
" 什么 做过 你 听到 关于

你听说了什么？

- ? "
Flosston ? "
- ? "

弗洛斯顿？

" [əʊ] , [dʒʌst] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] .
" Oh , just heard the boys talking .
" 哦 , 只是 听到 这 男孩们 说 .

哦，刚才听到男孩们在说话。

['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][g'ɜːlz][ræn] [ə'weɪ] , [nɒt] [skaʊts] , [mɪl] [g'ɜːlz] , [mɪl] [dɪ'tektɪv]
Nothing very much , but some girls ran away , not scouts , mill girls , mill detectives
没有什么 非常 很多 , 但 一些 女孩们 跑 离开 , 不是 侦察兵 , 磨 女孩们 , 磨 侦探
[ɒn][ðeə(r)] [treɪl] ,
on their trail ,
在 他们的 踪迹 ,

没什么大事，但有些女孩逃跑了，不是侦察兵，是工厂女工，工厂侦探正在追踪她们。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [went] [ɒn][ə; eɪ] [haɪk] [ænd; ənd][læ'suː, 'læsəu][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] [gai] [baɪ]
and the Girl Scouts went on a hike and lassoed some poor guy by
和 这 女孩 童子军 去 在 一个 远足 和 套索 一些 贫穷的 盖伊 经过
[mis'teik] .
mistake .
错误 .

女童子军们去远足，结果不小心用套索套住了一个倒霉的家伙。

[əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stʌf] [laɪk] [ðæt] ,
Oh , you know a lot of stuff like that ,
哦 , 你 知道 一个 很多 的 东西 喜欢 那 ,

哦，你知道很多类似的事情。

['evribɒdi] [h'iəz] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðə; ði]['riːəl] [sens] [ɒv; əv] .
everybody hears and no one knows the real sense of .
大家 听到 和 不 一 知道 这 真实的 感觉 的 .

每个人都听到了，但没有人知道真正的含义。

['əʊnli][ai] [θɔːt] ['mɒli] , [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] - [wɜːk] , [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [bəuθ]
Only I thought Molly , just taking up with the Flosston work , ought to keep both
仅有的 我 想法 莫莉 , 只是 采取 向上 和 这 - 工作 , 应该 到 保持 两个都
[aɪz] ['əʊpən] ,
eyes open ,
眼睛 打开 ,

我只是觉得，刚开始在弗洛斯顿工作不久的莫莉，应该多加留意。

[ænd; ənd][weə(r)] [gʊd] ['sensəb(ə)l] ['ʃuːz] .
and wear good sensible shoes .
和 穿 好的 明智的 鞋 .

穿舒适耐穿的鞋子。

[naɪt] , [mɒm] !
Night , Mom !
夜晚 , 妈妈 !

晚安，妈妈！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['fɒndli] .
" and he kissed her very fondly .
" 和 他 亲吻 她 非常 深情地 .

他深情地吻了她。

['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [tuː] ['speʃ(ə)l] [brændz][ɒv; əv]['riːəl] [praɪd] — [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd]
Mrs . Cosgrove indulged in two special brands of real pride — her boy and
太太 . 科斯格罗夫 沉溺其中 在 二 特别的 品牌 的 真实的 自豪 — 她 男生 和
[hɜː(r); hə(r)][gɜːl] !
her girl !
她 女孩 !

科斯格罗夫太太最引以为豪的有两种——她的儿子和她的女儿！

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tendəfʊt] [əd'ventʃəz]
TENDERFOOT ADVENTURES
嫩脚 冒险

新手冒险

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪndɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪpəʊl] ,
The ends of this story are winding out like the strings of a Maypole ,
这 结束 的 这 故事 是 绕线 出去 喜欢 这 字符串 的 一个 五月柱 ,

这个故事的结尾就像五月柱的绳子一样蜿蜒而去。

[ænd; ənd][dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] ['prɪti] ['dɑːnsɪŋ] ['strimər] ,
and just like those pretty dancing streamers ,
和 只是 喜欢 那些 漂亮的 跳舞 主播 ,

就像那些漂亮的舞动彩带一样，

[duː; də][ðə; ði]['stɔːri] [laɪnz] [ɔːl] [swɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] .
do the story lines all swing from the pole of the Girl Scout activities .
做 这 故事 线条 全部 摇摆 从 这 极 的 这 女孩 侦察 活动 .

故事情节是否都围绕着女童子军的活动展开？

[ðə; ði] - ['ræli] [wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːdə] ['prəʊgræm] ,
The Flosston rally was held for the purpose of planning a broader program ,
这 - 集会 曾是 握住 为了 这 目的 的 规划 一个 更广泛 程序 ,

弗洛斯顿集会的目的是为了规划一项更广泛的计划。

[ænd; ənd][æz; əz][təʊld][baɪ] [lef'tenənt] ['kɒzgɹəʊv] ,
and as told by Lieutenant Cosgrove ,
和 作为 讲述 经过 中尉 科斯格罗夫 ,

据科斯格罗夫中尉所述，

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [mɪl] [g'ɜːlz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
the arrangements there were made to afford the mill girls a chance to enjoy
这 安排 那里 是 制成 到 买得起 这 磨 女孩们 一个 机会 到 享受
[ðə; ði] ['miːtiŋz] ,
the meetings ,
这 会议 ,

那里的安排是为了让纺织厂的女工们有机会享受这些聚会。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['membəʃɪp] .
and to participate generally in the regular membership .
和 到 参加 一般来说 在 这 常规的 会员资格 .

并参与常规会员活动。

[ðiːz] [plænz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [θrəʊn] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
These plans had already thrown their influence over an entire chain of the big
这些 计划 有 已经 抛掷 他们的 影响 超过 一个 全部的 链 的 这 大的
['fæktriz] [ɒv; əv] ['iːstən] [ˌpensl'veɪniə] .
factories of Eastern Pennsylvania .
工厂 的 东 宾夕法尼亚州 .

这些计划已经对宾夕法尼亚州东部的一系列大型工厂产生了影响。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [ɪm'plɔɪd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['wɪmɪn] ['welfeə(r)] ['wɜːkəz] [ɪn][ðeə(r)][ræŋks] ,
Most of the plants employed one or two women welfare workers in their ranks ,
最多 的 这 植物 受雇 一 或者 二 女性 福利 工人 在 他们的 排名 ,

大多数工厂都雇佣了一到两名女性福利工作者。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [weɪdʒd][baɪ] [prə'gresɪv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['betə(r)]
following the campaign waged by progressive women in the interests of better
下列的 这 活动 发动 经过 进步 女性 在 这 兴趣 的 更好的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] .
conditions among women wage - earners .
状况 之中 女性 工资 - 收入者 .

此前，进步女性为改善女性工薪阶层的工作条件而发起了一场运动。

[ðɪs] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][pə:'tein, pə-][tuː; tə][g'ɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['ædʌlts] .
This qualification pertained to girls as well as adults .
这 资格 相关 到 女孩们 作为 出色地 作为 成年人 .

这项资格认证不仅适用于成年人，也适用于女孩。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [jʌŋ] ['mɒli] ['kɒzgɹəʊv] , [æn; ən] [ə'sɪstənt] ['welfeə(r)]['wɜːkə(r)] ,
So it was that young Molly Cosgrove , an assistant welfare worker ,
所以 它 曾是 那 年轻的 莫莉 科斯格罗夫 , 一个 助手 福利 工人 ,

当时，年轻的莫莉·科斯格罗夫是一名福利助理工作者。

[wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][wʌn] [mɪl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [njuː]
would be allowed to go from one mill to another in carrying out the new
会 是 允许 到 去 从 一 磨 到 其他 在 携带 出去 这 新的
['muːvmənt] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)] [mɪl] ['wɜːkəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd]
movement of Girl Scouts for mill workers between the ages of sixteen and
移动 的 女孩 童子军 为了 磨 工人 之间 这 年龄 的 十六 和
['twenti] - [tuː] [j'iəz] .
twenty - two years .
二十 - 二 年 .

允许年龄在 16 岁至 22 岁之间的女童子军成员在各个工厂之间穿梭，开展面向工厂女工的新运动。

[nəʊ][gɜːl]['ʌndə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [mɪlz] ,
No girl under sixteen was supposed to be at work in mills ,
不 女孩 在下面 十六 曾是 据称 到 是 在 工作 在 磨坊 ,

任何未满十六岁的女孩都不应该在工厂工作。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd]
and if any such was found she must have been listed at the required
和 如果 任何 这样的 曾是 成立 她 必须 有 到过 列出 在 这 必需的
['mɪnɪməm] , [ˌsɪks'tiːn] .
minimum , sixteen .
最低限度 , 十六 .

如果发现有这样的人，她必须至少达到规定的十六岁年龄。

[ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] [njuːz] [ɒv; əv] [tuː] [g'ɜːlz] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [mɪlz]
The sensational news of two girls having run away from the Fluffdown mills
这 轰动一时 消息 的 二 女孩们 拥有 跑步 离开 从 这 - 磨坊
[wɒz; wəz] [naʊ] ['kwɪkli] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] - [ænd; ənd][nɪə(r)] - [baɪ] [kə'mjuːnətiz] .
was now quickly making its way through Flosston and near - by communities .
曾是 现在 迅速地 制作 它是 方式 通过 - 和 靠近 - 经过 社区 .

两名女孩从弗拉夫当纺织厂逃跑的惊人消息迅速传遍了弗洛斯顿及其周边社区。

[ðə; ði] - ['fæməli][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [pɑːt] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['skænd(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] -
The Wartliz family had done its part in spreading the scandal , while the Brodix
这 - 家庭 有 完毕 它是 部分 在 传播 这 丑闻 , 尽管 这 -
['piːp(ə)l] [sed] ['lɪt(ə)l] ,
people said little ,
人们 说 小的 ,

沃特利兹家族在散布丑闻的过程中发挥了作用，而布罗迪克斯家族则保持沉默。

[wæg] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [griːvd] [sɪn'sɪəli] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dægmɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
wagged their heads and grieved sincerely , for their Dagmar was a
摇晃 他们的 头部 和 伤心 真挚地 , 为了 他们的 达格玛 曾是 一个
['tʃerɪʃt] ['dɔːtə(r)] ,
cherished daughter ,
珍爱 女儿 ,

他们摇着头，真心实意地悲伤，因为他们的达格玛是他们珍爱的女儿。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [hæd; həd] ['sædli] [streɪnd] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [həʊm] ['sɜːk(ə)l] .
and her loss had sadly strained the humble home circle .
和 她 损失 有 令人遗憾的是 紧张 这 谦逊的 家 圆圈 .

她的离世给这个原本平静的家庭带来了沉重的打击。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [mɪs] ['kɒzgɹəʊv] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] ['mɪsɪz] .
The fact that Miss Cosgrove had arrived at Fluffdown and talked with Mrs .
这 事实 那 错过 科斯格罗夫 有 到达的 在 - 和 谈话 和 太太 .
- [wɒz; wəz] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] ['wɜːkəz] [də'rektli] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [bentʃ] ,
Brodix was known only to those workers directly at that particular bench ,
- 曾是 已知 仅有的 到 那些 工人 直接地 在 那 特别的 长椅 ,

科斯格罗夫小姐到达弗拉夫当并与布罗迪克斯太太交谈过这件事，只有当时在那个工作台工作的工人知道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [sə'maɪzd] [ðə; ði]['welfeə(r)]['wɜːkə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] ['dægmɑː(r)]
and they quickly surmised the welfare worker was making inquiries about Dagmar
和 他们 迅速地 推测 这 福利 工人 曾是 制作 查询 关于 达格玛
.
:
.

他们很快推断出，这位福利工作者是在打听达格玛的情况。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɑːmd] ['mʌðə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] ['seɪfti]
she had brought to the alarmed mother the news of her daughter's safety
她 有 带来 到 这 惊慌 母亲 这 消息 的 她 女儿的 安全
[ænd; ənd] ['siːkrətli] [ə; eɪ][plæn][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
and secretly a plan had been made ,
和 偷偷 一个 计划 有 到过 制成 ,

她将女儿平安无事的消息带给了惊慌失措的母亲，并且暗中制定了一个计划。

[weə'baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [aɪd] ['wʊmən] [wʊd] [suːn] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['fræŋklɪn] [ɒn][æn; ən]
whereby this little black - eyed woman would soon come out to Franklin on an
由此 这 小的 黑色的 - 眼睛 女士 会 很快 来 出去 到 富兰克林 在 一个
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

于是，这个黑眼睛的小女人很快就会在一个晚上来到富兰克林家。

[tuː; tə] [siː] ['dægmɑː(r)] , [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [rəʊz] ,
to see Dagmar , now known as Rose ,
到 看 达格玛 , 现在 已知 作为 玫瑰 ,

去见达格玛，她现在叫罗斯。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [faʊnd] [frendz] [wʊd] [biː; bi]
and so make sure that the kind offices of the new found friends would be
和 所以 制作 当然 那 这 种类 办公室 的 这 新的 成立 朋友们 会 是
['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
thoroughly understood ,
彻底 理解 ,

因此，务必确保新结识的朋友们的好意能够被充分理解。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ]['mɪsɪz] . - .
and likewise agreed to by Mrs . Brodix .
和 同样地 同意 到 经过 太太 . - .

布罗迪克斯夫人也同意了。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [keɪt] ['dʒɔːdn] ,
Not even the talkative Kate Jordan ,
不是 甚至 这 健谈 凯特 约旦 ,

就连话多的凯特·乔丹也没有。

[huː] [wɜːkt] [nekst][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ə'tentɪv]
who worked next to Mrs . Brodix and kept her eyes and ears attentive
WHO 工作 下一个 到 太太 . - 和 保留 她 眼睛 和 耳朵 细心
['djʊərɪŋ] ['mɒli] ['kɑːzgroʊvz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [mɪl] [hænd] ,
during Molly Cosgrove's visit to the afflicted mill hand ,
期间 莫莉 科斯格罗夫 访问 到 这 受苦的 磨 手 ,

在莫莉·科斯格罗夫探望那位患病的工厂工人时，她就在布罗迪克斯太太旁边工作，并时刻留意着。

[gest] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['tesi] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [grɑːsp]
guessed any of this , while the escape of Tessie Wartliz , from the very grasp
猜对了 任何 的 这 , 尽管 这 逃脱 的 泰西 - , 从 这 非常 抓牢
[ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] ['kɒzgɹəʊv] ,
of Officer Cosgrove ,
的 官 科斯格罗夫 ,

这一切都出乎所有人的意料，而泰西·沃特利兹却从科斯格罗夫警官的眼皮底下逃脱了。

[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [də'rektli] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [end] [ɒv; əv] [ðæt]
remained a secret with those who directly encountered the business end of that
剩余 一个 秘密 和 那些 WHO 直接地 遭遇 这 商业 结尾 的 那
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

只有那些直接接触过那段经历的商业层面的人才会知道这件事。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv] [truː] [trɛd] [wɜː(r); wə(r)]['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk]
Meanwhile the girls of True Tred were radiant with the prospect of their work
同时 这 女孩们 的 真的 趋势 是 辐射状 和 这 前景 的 他们的 工作
— [ðæt] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] ['riːəl] [əˌmerəkənaɪ'zeɪʃn] .
— that of assisting the mill girls and actually taking part in real Americanization .
— 那 的 协助 这 磨 女孩们 和 实际上 采取 部分 在 真实的 美国化 .

与此同时，True Tred 的女孩们对她们的工作前景充满热情——帮助纺织厂女工，真正参与到美国化的进程中来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz] , [ɪ'speʃəli] ['kliːəʊ] , [greɪs] [ænd; ənd] [mædəlaɪn] , [ðə; ði][plæn] ['əʊpənd] [ə; eɪ]
To the younger girls , especially Cleo , Grace and Madaline , the plan opened a
到 这 年轻 女孩们 , 尤其 克莱奥 , 优雅 和 玛德琳 , 这 计划 打开 一个
[fiːld] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] ,
field of exciting adventure ,
场地 的 激动人心 冒险 ,

对于年纪较小的女孩们，尤其是克莱奥、格蕾丝和玛德琳来说，这个计划开启了一段激动人心的冒险之旅。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [mɪlz] ,
for they had never been allowed to visit the mills ,
为了 他们 有 绝不 到过 允许 到 访问 这 磨坊 ,

因为他们从未被允许参观工厂。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] .
and were not encouraged to make acquaintance among the workers .
和 是 不是 鼓励 到 制作 熟人 之中 这 工人 .

并且不鼓励工人之间互相认识。

" [naʊ] , " [sed] ['kliːəʊ] , [wen] [ðə; ði] [θriː] ['tendə(r).fʊt] [gɒt] [tə'geðə(r)] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [wɒz; wəz]
" Now , " said Cleo , when the three Tenderfoots got together after school was
" 现在 , " 说 克莱奥 , 什么时候 这 三 新手 得到 一起 后 学校 曾是
[dɪs'mɪst] ,
dismissed ,
解雇 ,

“现在，”克莱奥说道，当时三个新兵放学后聚在一起。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['riːəl] [fʌn] [wɪð] [lɪv; laɪv][g'ɜːlz][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn]
" we will have as much real fun with live girls as we have ever seen
" 我们 将要 有 作为 很多 真实的 乐趣 和 居住 女孩们 作为 我们 有 曾经 已见
[pleɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
played out in the pictures .
玩 出去 在 这 图片 .

“我们将和真人女孩们一起享受到和我们在电影里看到的一样多的乐趣。”

[sʌm; səm] [mɪl] [g'ɜːlz][duː; də][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋz] , [tɔːk] [səʊ] ['fʌni] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli]
Some mill girls do the queerest things , talk so funny , you can scarcely
一些 磨 女孩们 做 这 最酷儿的 事物 , 讲话 所以 有趣的 , 你 能 几乎
[ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,
understand them ,
理解 他们 ,

有些纺织厂女工行为古怪，说话方式也很滑稽，你几乎听不懂她们在说什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ækt] — [wel] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] .
and they act — well , just like a play .
和 他们 行为 — 出色地 , 只是 喜欢 一个 玩 .

他们的表现——嗯，就像在演戏一样。

['flɒrəns] ['heɪdən] [sez] [səʊ] , [ʃiː; ʃi] [helpt] [wɪð] [ðeə(r)] ['krɪsməs] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ˌentə'teɪnmənt]
Florence Hayden says so , she helped with their Christmas Sunday School entertainment
佛罗伦萨 海登 说道 所以 , 她 帮助 和 他们的 圣诞节 星期日 学校 娱乐
[lɑːst] [jɪə(r)] . "
last year . "
最后的 年 . "

弗洛伦斯·海顿说确实如此，她去年曾帮忙筹备圣诞节主日学校的娱乐活动。

" [əʊ] , [wel] , " [di'mɜː] [mædəlaɪn] [mɔː(r)]['kaɪndli] , " [ðeɪ] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə]['aʊə(r)] [skuːlz] .
" Oh , well , " demurred Madaline more kindly , " they never went to our schools .
" 哦 , 出色地 , " 拒绝 玛德琳 更多的 亲切地 , " 他们 绝不 去 到 我们的 学校 .

“哦，好吧，”玛德琳语气和蔼地说道，“他们从来没上过我们的学校。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [naɪt] [skuːl] ,
Some of them went to the Town Hall night school ,
一些 的 他们 去 到 这 镇 大厅 夜晚 学校 ,

他们当中有些人去了市政厅夜校，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [met] [ðeə(r)] [frendz] [ðeə(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] ['aʊə(r)] [weɪz] . "
but they only met their friends there and never got a chance to learn our ways . "
但 他们 仅有的 遇见 他们的 朋友们 那里 和 绝不 得到 一个 机会 到 学习 我们的 方式 . "

但他们只在那里结识了朋友，从未有机会了解我们的生活方式。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] , ['meɪdi] , " [k'ɒmɛntɪd] [greɪs] ,
" You're a real good little home missionary , Madie , " commented Grace ,
" 你是 一个 真实的 好的 小的 家 传教士 , 玛迪 , " 评论 优雅 ,

“你真是个很棒的家庭传教士，玛蒂，”格蕾丝评论道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [mɪl] [kə'mɪtiz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] , ['əʊnli] ,
" and I'll vote for you when the mill committees are made up , only ,
" 和 患病的 投票 为了 你 什么时候 这 磨 委员会 是 制成 向上 , 仅有的 ,

“等工厂委员会组成后，我才会投票给你，仅此而已。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʌkəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [maʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rəʊ'zet] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [diːp] [skɔːn] ,
" and she puckered her pretty mouth into a rosette intended to express deep scorn ,
" 和 她 皱巴巴的 她 漂亮的 嘴 进入 一个 玫瑰花结 故意的 到 表达 深的 轻蔑 ,

她撅起漂亮的嘴唇，摆出一个玫瑰花结的形状，意在表达深深的轻蔑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪr] [tuː] [jʌŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['tendəfʊt] [klɑːs] . "
" of course we're too young , and we are only in the Tenderfoot Class . "
" 的 课程 是 也 年轻的 , 和 我们 是 仅有的 在 这 嫩脚 班级 . "

“当然，我们还太年轻，我们只是新手班的学生。”

" [ai] [sə'pəʊz] ['mɑːgrət] [wɪl] [biː; bi] [pɪkt] , " [sed] ['kliːəʊ] ,
" I suppose Margaret will be picked , " said Cleo ,
" 我 认为 玛格丽特 将要 是 挑选 , " 说 克莱奥 ,

“我想玛格丽特会被选中，”克莱奥说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [fɜːst] [klɑːs] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['merɪt] [bædʒ] . "
" she is fifteen and first class and has had a merit badge . "
" 她 是 十五 和 第一的 班级 和 有 有 一个 优点 徽章 . "

“她十五岁，成绩优异，获得过荣誉勋章。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , " [greɪs] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði]['triːəʊ] .
" But she lost it , " Grace reminded the trio .
" 但 她 丢失的 它 , " 优雅 提醒 这 三人组 .

“但她把它弄丢了，”格蕾丝提醒三人。

" [ænd; ənd][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] , ['kæptɪn] [klɑːk] [sed] [səʊ] . "
" And is going to get another from headquarters , Captain Clark said so . "
" 和 是 去 到 得到 其他 从 总部 , 队长 克拉克 说 所以 . "

“克拉克上尉说，他还要从总部再领一份。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['kliːəʊ] .
" Well , she deserves it , I'm sure , " protested Cleo .
" 出色地 , 她 值得 它 , 我是 当然 , " 抗议 克莱奥 .

“嗯，她理应得到这个奖励，我确信如此，”克莱奥抗议道。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] , [tuː] , [ɪf] [maɪ][plæn] [wɜːkt] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
" Oh , of course she does , but I would , too , if my plan worked out the other
" 哦 , 的 课程 她 做 , 但 我 会 , 也 , 如果 我的 计划 工作 出去 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“哦，她当然会这么做，但如果我那天的计划成功了，我也会这么做。”

" [went] [ɒn] [greɪs] .
" went on Grace .
" 去 在 优雅 .

格蕾丝继续说道。

" [wɒt] [plæn] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd]['kliːəʊ] , [waɪl] [mædəlaɪn] ['pʊld] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sɪəriəs] [feɪs] .
" What plan ? " demanded Cleo , while Madaline pulled a long , serious face .
" 什么 计划 ? " 要求 克莱奥 , 尽管 玛德琳 拉 一个 长的 , 严肃的 脸 .

“什么计划？”克莱奥问道，而玛德琳则摆出一副严肃的表情。

" [əʊ] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ai] [traɪd] [tuː; tə] ,
" Oh , I wanted to do something noble and I tried to ,
" 哦 , 我 通缉 到 做 某物 高贵 和 我 尝试 到 ,

“哦，我想做一些高尚的事情，我也努力尝试过。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [dʒʌst] [wɜːk] [aʊt] , " ['fɔːltəd] [greɪs] , " [bʌt; bət] — [ai] — [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] — [tuː; tə]
but it did not just work out , " faltered Grace , " but — I — am going — to
但 它 做过 不是 只是 工作 出去 , " 犹豫不决 优雅 , " 但 — 我 — 是 去 — 到
[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
try it again !
尝试 它 再次 !

“但是事情并没有成功,”格蕾丝犹豫着说，“但是——我——打算——再试一次！”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bleiz] [dɪ'faɪəns] [æt; ət] [mædəlaɪn] .
" and her eyes blazed defiance at Madaline .
" 和 她 眼睛 燃烧的 蔑视 在 玛德琳 .

“她眼中燃烧着对玛德琳的蔑视之火。”

" [juː; jʊ][dʒʌst][duː; də] , [greɪs] [fɪloʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] — "
" You just do , Grace Philow , and I'll — "
" 你 只是 做 , 优雅 菲洛 , 和 患病的 — "

“你只要照做就行了，格蕾丝·菲洛，然后我就——”

" [huː] [k'eəz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [greɪs] , [waɪl] ['kliːəʊ] [lʊkt] [ə; eɪ] [həʊl]
" Who cares ! " interrupted the unconquerable Grace , while Cleo looked a whole
" WHO 关心 ! " 中断 这 不可征服的 优雅 , 尽管 克莱奥 看起来 一个 所有的
['vɒljuːm] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəriz] .
volume of inquiries .
体积 的 查询 .

“谁在乎！” 不可战胜的格蕾丝打断了她的话，而克莱奥则看着一连串的询问。

[ðə; ði] [mə'kaɪ] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒmpɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] ['pleɪhaʊs] ,
The McKay twins were romping over from a near - by playhouse ,
这 麦凯 双胞胎 是 嬉戏 超过 从 一个 靠近 - 经过 过家家 ,

麦凯家的双胞胎正从附近的游乐场跑过来玩耍。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːpiː] [meɪd] [ɒv; əv][kɑːst] [ɒf] " ['ʃʌtəz] " [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][hæd; həd] [pʊt] [ˌaʊt'saɪd] ['ɑːftə(r)]
a little tepee made of cast off " shutters " the janitor had put outside after
一个 小的 圆锥形帐篷 制成 的 投掷 离开 " 百叶窗 " 这 清洁工 有 放 外部 后
['rentʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['hɪndʒɪz] ,
wrenching them from hinges ,
扭动 他们 从 铰链 ,

一个用废弃的“百叶窗”搭成的小帐篷，是清洁工把这些百叶窗从铰链上卸下来后放在外面的。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] ['prɒmptli] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and the girls had promptly availed themselves of the material for a
和 这 女孩们 有 及时 已利用 他们自己 的 这 材料 为了 一个
[məʊst] [ə'træktɪv] ['pleɪhaʊs] .
most attractive playhouse .
最多 吸引人的 过家家 .

女孩们迅速利用这些材料建造了一座非常漂亮的游乐屋。

" [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] ! " [kɔːld] [bəʊθ] .
" Hello ! hello ! " called both .
" 你好 ! 你好 ! " 称为 两个都 .

“喂！喂！”两人同时喊道。

" [huː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [raɪd] [həʊm] ?
" Who wants a ride home ?
" WHO 想要 一个 骑 家 ?

谁想搭车回家?

['mʌðə(r)] [ɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] . "
Mother is sending the big car . "
母亲 是 发送 这 大的 车 . "

妈妈要派辆大车过来。

" [əʊ] , [wiː; wi][ɔːl] [duː; də] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [spəʊk] ['kliːəʊ] , [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɜːdz] [wɪð]
" Oh , we all do , of course , " spoke Cleo , the first to mingle words with
" 哦 , 我们 全部 做 , 的 课程 , " 辐 克莱奥 , 这 第一的 到 交融 字 和
[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] .
her delight .
她 喜 .

“哦，我们当然都这么想,”克莱奥第一个高兴地开口说道。

" [huː] [ˌwʊdnt] [lʌv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðæt] [bɪg] , ['spɪfi] ['lɪməziːn] ! "
" Who wouldn't love a ride in that big , spiffy limousine ! "
" WHO 不会 爱 一个 骑 在 那 大的 , 时髦的 豪华轿车 ! "

谁不想坐坐那辆又大又漂亮的豪华轿车呢!

" [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt] , [dʒʌst] [tə'deɪ] , " [greɪs] [sə'praɪzd]
" Well , thank you just the same , but I don't , just today , " Grace surprised
" 出色地 , 感谢 你 只是 这 相同的 , 但 我 不 , 只是 今天 , " 优雅 惊讶
[ðem; ðəm] [wɪð] ['ɑːnsərɪŋ] .
them with answering .
他们 和 回答 .

“嗯，还是要谢谢你，但我今天没有,”格蕾丝的回答让他们感到惊讶。

" [ai][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] ['brʌðə(r)] ['beni] . "
" I have an appointment with Brother Benny . "
" 我 有 一个 预约 和 兄弟 本尼 . "

“我和本尼兄弟有个约会。”

" [əʊ] ! " [sed] ['wɪni] [mə'kaɪ] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Oh ! " said Winnie McKay significantly .
" 哦 ! " 说 温妮 麦凯 显著地 .

“哦！”温妮·麦凯意味深长地说。

"	[ai]	[siː]	!	"	[drɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	['nɔːrmə]	.
"	**I**	**see**	**!**	**"**	**drawled**	**her**	**sister**	**Norma**	**.**
"	我	看	!	"	拖长音	她	姐姐	诺玛	.

“我明白了！”她妹妹诺玛慢条斯理地说。

"	[suːt]	[jɔː'self]	,	"	['deprəkeɪtɪd]	['kliːəʊ]	.
"	**Suit**	**yourself**	**,**	**"**	**deprecated**	**Cleo**	**.**
"	套装	你自己	,	"	已弃用	克莱奥	.

“随你便吧，”克莱奥轻蔑地说。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kænt]	,	[juː; jʊ]	[kænt]	,	"	[fi'lɔsəfaiz, fə-]	[mædəlaɪn]	.
"	**If**	**you**	**can't**	**,**	**you**	**can't**	**,**	**"**	**philosophized**	**Madaline**	**.**
"	如果	你	不能	,	你	不能	,	"	哲学化的	玛德琳	.

“如果做不到，那就做不到，”玛德琳若有所思地说。

"	[ðæts]	[ɪg'zæktli]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	['æmplɪfaɪd]	[greɪs]	.
"	**That's**	**exactly**	**it**	**,**	**"**	**amplified**	**Grace**	**.**
"	那就是	确切地	它	,	"	放大	优雅	.

“正是如此，”格蕾丝补充道。

"	[ai]	[kænt]	,	[səʊ]	[ai]	[kænt]	.
"	**I**	**can't**	**,**	**so**	**I**	**can't**	**.**
"	我	不能	,	所以	我	不能	.

“我做不到，所以我真的做不到。”

[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	['wɪni]	[ænd; ənd]	['nɔːrmə]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lʌvli]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	,
Thank	**you**	**,**	**Winnie**	**and**	**Norma**	**,**	**for**	**the**	**lovely**	**invitation**	**,**
感谢	你	,	温妮	和	诺玛	,	为了	这	迷人的	邀请	,

谢谢温妮和诺玛的盛情邀请！

[ænd; ənd]	[pliːz]	[let]	[ˌem 'iː]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[tuː; tə]	[maɪ]	['kredɪt]	[ə'kaʊnt]	?
and	**please**	**let**	**me**	**put**	**it**	**down**	**to**	**my**	**credit**	**account**	**?**
和	请	让	我	放	它	向下	到	我的	信用	帐户	?

请允许我将这笔款项记入我的信用卡账户吧?

[ai]	[wʊd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[riː'fʌnd]	,	"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[lɑːft]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[ɪk'spləʊsɪv]	['aʊtbɜːst]	,
I	**would**	**like**	**a**	**refund**	**,**	**"**	**and**	**she**	**laughed**	**her**	**irresistible**	**explosive**	**outburst**	**,**
我	会	喜欢	一个	退款	,	"	和	她	笑了	她	无法抗拒	爆炸物	爆发	,

“我要退款，”她笑着，爆发出一阵无法抑制的笑声。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[həʊl]	['pɑːti]	[dʒɔɪnd]	,	['weðə(r)]	['wɪlɪŋli]	[ɔː(r)]	[frɒm; frəm]	[ə'kjuːt]	[ɪn'flekʃn]	.
in	**which**	**the**	**whole**	**party**	**joined**	**,**	**whether**	**willingly**	**or**	**from**	**acute**	**inflection**	**.**
在	哪个	这	所有的	派对	加入	,	无论	心甘情愿	或者	从	急性	拐点	.

整个政党都参与其中，无论是自愿的还是受到强烈影响的。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['momənts]	['leɪtə(r)]	[ðə; ði]	['pɑːti]	,	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[greɪs]	,	[klaɪmd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['lʌvli]	,
A	**few**	**moments**	**later**	**the**	**party**	**,**	**all**	**but**	**Grace**	**,**	**climbed**	**into**	**the**	**lovely**	**,**
一个	很少	时刻	之后	这	派对	,	全部	但	优雅	,	攀登	进入	这	迷人的	,

片刻之后，除了格蕾丝之外，其他人都爬进了漂亮的……

['sɒftli]	[laɪnd]	[kɑː(r)]	,	[ænd; ənd]	[wen]	['wɪni]	[təʊld]	[ðə; ði]	['ʃəʊfə(r)]	[tuː; tə]	[draɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	[fɜːst]	,
softly	**lined**	**car**	**,**	**and**	**when**	**Winnie**	**told**	**the**	**chauffeur**	**to**	**drive**	**to**	**the**	**post**	**-**	**office**	**first**	**,**
轻轻	衬里	车	,	和	什么时候	温妮	讲述	这	司机	到	驾驶	到	这	邮政	-	办公室	第一的	,

车厢内饰柔软舒适，温妮告诉司机先开车去邮局。

['kliːəʊ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['pəʊst(ə)l]	[kɑːd]	[tuː; tə]	[drɒp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɒks]	.
Cleo	**was**	**delighted**	**to**	**find**	**she**	**had**	**a**	**postal**	**card**	**to**	**drop**	**in**	**the**	**box**	**.**
克莱奥	曾是	高兴极了	到	寻找	她	有	一个	邮政	卡片	到	降低	在	这	盒子	.

克莱奥很高兴地发现她有一张明信片可以投进邮筒里。

[ðæt] [wʊd] [ɡɪv] ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɡriːn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
That would give every one around the Green a chance to see the style of the
那 会 给 每一个 一 大约 这 绿色的 一个 机会 到 看 这 风格 的 这
[mə'kaɪ] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [skuːl] [tʃʌm] .
McKay twins and their school chums .
麦凯 双胞胎 和 他们的 学校 朋友们 .

这样一来，格林周围的每个人都有机会看到麦凯双胞胎和他们的同学们的穿衣风格。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][bɪɡ][kɑː(r)] [rəʊld] ['smuːðli] ['əʊvə(r)] ['əukli] ['ævənjuː] ,
And while the big car rolled smoothly over Oakley Avenue ,
和 尽管 这 大的 车 滚动 顺利 超过 奥克利 大街 ,

当那辆大车平稳地驶过奥克利大道时，

[ɡreɪs] [ænd; ənd] ['bɛni] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] — ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [rəʊd] [tuː] [rʌf]
Grace and Bennie were hurrying about — over a woodland road too rough
优雅 和 本尼 是 匆忙 关于 — 超过 一个 林地 路 也 粗糙的
[ænd; ənd] [tuː] ['nærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['træfɪk] [ðæn; ðən][dʒʌst]['nɪmb(ə)l] ,
and too narrow for other traffic than just nimble ,
和 也 狭窄的 为了 其他 交通 比 只是 灵活 ,

格蕾丝和本尼匆匆忙忙地走着——沿着一条林间小路，这条路崎岖狭窄，除了灵活的车辆外，其他车辆都难以通行。

['wɪlɪŋ] [fiːt] .
willing feet .
愿意的 脚 .

乐意的双脚。

" [jʊr; jər] ['kreɪzi] ! " [dɪ'kleəd] ['beni] ,
" You're crazy ! " declared Benny ,
" 你是 疯狂的 ! " 声明 本尼 ,

“你疯了！”本尼说道。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [ɡreɪs] [led] [hɪm][tuː; tə] ,
halting at the prospect of the long winding path Grace led him to ,
停止 在 这 前景 的 这 长的 绕线 小路 优雅 引领 他 到 ,

想到格蕾丝将他引向的漫长曲折之路，他不禁停下了脚步。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [raɪt] [wei] . "
and insisted was the " right way . "
和 坚持 曾是 这 " 正确的 方式 . "

并坚持认为这是“正确的方法”。

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['sɪstə(r)] , " [bʌt; bət] ['riːəli] , ['beni] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]
" That's what the girls say , " answered the sister , " but really , Benny , I am not
" 那就是 什么 这 女孩们 说 , " 回答 这 姐姐 , " 但 真的 , 本尼 , 我 是 不是
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

“女孩们都这么说，”姐姐回答说，“但说真的，本尼，我一点也不像。”

[dʒʌst][æz; əz] [seɪn] [æz; əz] — ['lɪbi] - ,
Just as sane as — Libby Lintot ,
只是 作为 理智 作为 — 莉比 - ,

和莉比·林托特一样理智

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['evri] [wʌn] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ] [luːn] .
and you know every one says she is as crazy as a loon .
和 你 知道 每一个 一 说道 她 是 作为 疯狂的 作为 一个 潜鸟 .

你知道吗，每个人都说她疯得像个疯子。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðɪs] [pɑːθ][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [triː] ,
But all the same if we follow this path we will come to my tree ,
但 全部 这 相同的 如果 我们 跟随 这 小路 我们 将要 来 到 我的 树 ,

但是，如果我们沿着这条路走下去，最终会来到我的树下。

[ænd; ənd]	['meɪbi]	[wiː; wi]	[wɪl]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[ded]	[træmp]	[ɔːl]	['berid]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[paɪn]	['niːd(ə)lz]	,
and	**maybe**	**we**	**will**	**find**	**a**	**lovely**	**dead**	**tramp**	**all**	**buried**	**in**	**the**	**spring**	**pine**	**needles**	**,**
和	或许	我们	将要	寻找	一个	迷人的	死的	流浪汉	全部	埋葬	在	这	春天	松树	针	,

或许我们会发现一个可爱的流浪汉尸体，被埋在春天的松针里。

[taɪd]	[ʌp]	[baɪ]	[greɪs]	[fɪloʊ]	['tendəfʊt]	!	"
tied	**up**	**by**	**Grace**	**Philow**	**Tenderfoot**	**!**	**"**
系	向上	经过	优雅	菲洛	嫩脚	!	"

被格蕾丝·菲洛·坦德福特绑住了！

"	[greɪs]	[fɪloʊ]	['luːnətɪk]	!	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['brʌðə(r)]	.
"	**Grace**	**Philow**	**lunatic**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**brother**	**.**
"	优雅	菲洛	疯子	!	"	回答	这	兄弟	.

“格蕾丝·菲洛是个疯子！”哥哥回答道。

"	[naɪs]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['feləʊ]	[mɪs]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[ˌɑːftə'nuːn]	[ɒn]	['mɑːb(ə)lz]	,
"	**Nice**	**thing**	**to**	**make**	**a**	**fellow**	**miss**	**a**	**whole**	**afternoon**	**on**	**marbles**	**,**
"	好的	事物	到	制作	一个	同伴	错过	一个	所有的	下午	在	弹珠	,

“这真是一件让人错过一下午玩弹珠时光的好事。”

[dʒʌst]	[tuː; tə]	[hʌnt]	[ə; eɪ]	[taɪd]	-	[ʌp]	[træmp]	!	"
just	**to**	**hunt**	**a**	**tied**	**-**	**up**	**tramp**	**!**	**"**
只是	到	打猎	一个	系	-	向上	流浪汉	!	"

只是为了猎杀一个被绑起来的流浪汉！

"	[wʊd]	[juː; jʊ]	['rɑːðə(r)]	[hʌnt]	['taɪgəz]	-	?	"	[ɑːskt]	[greɪs]	,	['rʌnɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[waɪld]	['skwɪrəl]	,
"	**Would**	**you**	**rather**	**hunt**	**tigers**	**'**	**?**	**"**	**asked**	**Grace**	**,**	**running**	**along**	**like**	**a**	**wild**	**squirrel**	**,**
"	会	你	相当	打猎	老虎	-	?	"	问	优雅	,	跑步	沿着	喜欢	一个	荒野	松鼠	,

“你宁愿去猎老虎吗？”格蕾丝一边问，一边像只野松鼠一样跑来跑去。

['dʒʌmpɪŋ]	['əʊvə(r)]	[rɒks]	[ænd; ənd]	['sprɪŋɪŋ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[pə'petʃuəl]	['lɪt(ə)l]	[striːmz]	[ænd; ənd]	['bruklit]	.
jumping	**over**	**rocks**	**and**	**springing**	**across**	**the**	**perpetual**	**little**	**streams**	**and**	**brooklets**	**.**
跳	超过	岩石	和	弹簧	穿过	这	永久	小的	溪流	和	小溪	.

跳过岩石，跃过常年不断的小溪和小河。

"	[ʃʊə(r)]	[ai]	[wʊd]	,	[ˌwʊdnt]	[juː; jʊ]	?
"	**Sure**	**I**	**would**	**,**	**wouldn't**	**you**	**?**
"	当然	我	会	,	不会	你	?

“当然会，你难道不会吗？”

[wʌts]	[æn; ən]	[əʊld]	[træmp]	?	"	[sniə]	['bɛni]	.
What's	**an**	**old**	**tramp**	**?**	**"**	**sneered**	**Bennie**	**.**
是什么	一个	老的	流浪汉	?	"	冷笑	本尼	.

“老流浪汉是什么？”本尼冷笑道。

"	[weɪt]	[tɪl]	[juː; jʊ]	[siː]	[hɪm]	,	"	['prɒmɪst]	[greɪs]	,	"	[hiːz]	['lʌvli]	.
"	**Wait**	**till**	**you**	**see**	**him**	**,**	**"**	**promised**	**Grace**	**,**	**"**	**he's**	**lovely**	**.**
"	等待	直到	你	看	他	,	"	承诺	优雅	,	"	他是	迷人的	.

“等你见到他就知道了,”格蕾丝承诺道，“他很可爱。”

[ðæt]	[ɪz]	[ai]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[ɪz]	.
That	**is**	**I**	**think**	**he**	**is**	**.**
那	是	我	思考	他	是	.

我认为他就是这样的人。

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [tai] [hɪm] [ʌp] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['sɪstə(r)]
I didn't exactly see his face , I was so busy tieing him up , " explained the sister
我 没有 确切地 看 他的 脸 , 我 曾是 所以 忙碌的 打结 他 向上 , " 解释 这 姐姐
.
:
.

“我当时忙着把他绑起来，根本没看清他的脸，”姐姐解释说。

['beni] , [tuː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [greɪs] , [went] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði][mæn] [hʌnt] ,
Benny , two years younger than Grace , went forth on the man hunt ,
本尼 , 二 年 年轻 比 优雅 , 去 前进 在 这 男人 打猎 ,

比格蕾丝小两岁的本尼开始寻找她的另一半。

[ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɒp] [gʌn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['pɪst(ə)l] .
armed with his pop gun and water pistol .
武装 和 他的 流行音乐 枪 和 水 手枪 .

他带着玩具枪和水枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [mædəlaɪn]
It was actually two days after the eventful experience of Grace and Madaline
它 曾是 实际上 二 天 后 这 多事 经验 的 优雅 和 玛德琳
[ɪn]['rɪvə(r)] [bend] [wʊd] ,
in River Bend Wood ,
在 河 弯曲 木头 ,

实际上，这件事发生在格蕾丝和玛德琳在河湾森林经历那段惊险故事的两天后。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [ə'ledʒd] "
when the latter had made such a desperate attempt to rescue the alleged "
什么时候 这 后者 有 制成 这样的 一个 绝望的 试图 到 救援 这 据称 "
['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] [wɒʃ] ,
Mrs . Johnston's wash ,
太太 . 约翰斯顿的 洗 ,

当后者曾如此拼命地试图挽救所谓的“约翰斯顿太太的衣物”时，

" [bʌt; bət] [ðəʊ] ['meni] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
" but though many hours had passed ,
" 但 尽管 许多 小时 有 通过了 ,

“尽管已经过去了几个小时，

[greɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hɔːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [træmp] ['daɪɪŋ]
Grace was still haunted with the awful possibilities of her beloved tramp dying
优雅 曾是 仍然 闹鬼的 和 这 可怕 可能性 的 她 心爱 流浪汉 垂死
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

格蕾丝仍然无法摆脱她心爱的流浪汉可能死在那里的可怕可能性的困扰。

[ɔːl] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [kləʊv] ['hɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['baʊlaɪn; 'bəʊlɪn] ,
all tied up with clove hitches and running bowlines ,
全部 系 向上 和 丁香 挂钩 和 跑步 保龄球 ,

全部用丁香结和活结系好。

[waɪl] [ðə; ði] [bɝdz] ['skætəd] [sprɪŋ] ['blɒsəmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] .
while the birds scattered spring blossoms over his handsome face .
尽管 这 鸟类 疏散 春天 花朵 超过 他的 英俊的 脸 .

鸟儿们将春天的花朵洒在他英俊的脸上。

[truː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [tə'deɪ] , [ɒn] [ðɪs] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [wɒʃ] ,
True , she had hoped today , on this second expedition , to recover the lost wash ,
真的 , 她 有 希望 今天 , 在 这 第二 远征 , 到 恢复 这 丢失的 洗 ,

没错，她原本希望在今天的第二次探险中找回丢失的衣物。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[ðæt]	[bɪg]	[triː]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'liːv]	[ðə; ði]	['nɔːɪŋ]	[æŋ'zaɪəti]	,	[wɒz; wəz]
but	**to**	**get**	**to**	**that**	**big**	**tree**	**,**	**and**	**relieve**	**the**	**gnawing**	**anxiety**	**,**	**was**
但	到	得到	到	那	大的	树	,	和	缓解	这	啃咬	焦虑	,	曾是

[hɜː(r); hə(r)]	[fɜːst]	[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	;
her	**first**	**determination**	**;**
她	第一的	决心	;

但到达那棵大树，缓解心中的焦虑，是她首先下定的决心；

[ded]	[ɔː(r)]	[ə'laɪv]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[træmp]	!
dead	**or**	**alive**	**she**	**must**	**have**	**a**	**look**	**at**	**the**	**tramp**	**!**
死的	或者	活	她	必须	有	一个	看	在	这	流浪汉	!

无论死活，她都必须看看那个流浪汉！

['nʌθɪŋ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	['ɔːf(ə)l]	[ʌn'sɜːt(ə)nti]	!
Nothing	**could**	**be**	**worse**	**than**	**this**	**awful**	**uncertainty**	**!**
没有什么	可以	是	更糟	比	这	可怕	不确定	!

没有什么比这种可怕的不确定性更糟糕的了！

"	[ðæts]	[ðə; ði]	[grəʊv]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	!
"	**That's**	**the**	**grove**	**over**	**there**	**!**
"	那就是	这	树林	超过	那里	!

“那边就是那片树林！”

[siː]	[ðə; ði]	[bɪg]	[streɪt]	[triː]	!
See	**the**	**big**	**straight**	**tree**	**!**
看	这	大的	直的	树	!

看那棵笔直的大树！

[ðæts]	[maɪ]	[triː]	!
That's	**my**	**tree**	**!**
那就是	我的	树	!

那是我的树！

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪk'skleɪmd]	,	['drægɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['ɜːstwaɪl]	[breɪv]	['beni]	,
"	**she**	**exclaimed**	**,**	**dragging**	**along**	**the**	**erstwhile**	**brave**	**Benny**	**,**
"	她	惊呼	,	拖拽	沿着	这	昔日	勇敢的	本尼	,

她一边说着，一边拖着曾经勇敢的本尼往前走。

[huː]	[dʒʌst]	[naʊ]	[ʃəʊd]	[æn; ən]	[ˌɪnklɪ'neɪʃn]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[stɒp]	.
who	**just**	**now**	**showed**	**an**	**inclination**	**to**	**come**	**to**	**a**	**full**	**stop**	**.**
WHO	只是	现在	显示	一个	倾角	到	来	到	一个	满的	停止	.

刚才他似乎有完全停下来的倾向。

"	[kʌm]	[ɒn]	,	['beni]	,	[həʊld]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
"	**Come**	**on**	**,**	**Benny**	**,**	**hold**	**on**	**to**	**me**	**.**
"	来	在	,	本尼	,	抓住	在	到	我	.

“来吧，本尼，抓住我。”

[aɪl]	[piːk]	[fɜːst]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[bɪg]	[triː]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪvi]	[stʌmp]	.
I'll	**peek**	**first**	**,**	**from**	**the**	**other**	**big**	**tree**	**back**	**of**	**the**	**ivy**	**stump**	**.**
患病的	窥视	第一的	,	从	这	其他	大的	树	后退	的	这	常春藤	树桩	.

我先从常春藤树桩后面的另一棵大树上往外看一眼。

[ðen]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[siː]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[siːn]	.
Then	**we**	**can**	**see**	**without**	**being**	**seen**	**.**
然后	我们	能	看	没有	存在	已见	.

这样我们就能看而不被看。

"	[laɪk]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['tʃɪpˌmʌŋks]	[ðeɪ]	[[hɔpt]]	[frɒm; frəm]	[triː]	[tuː; tə]	[triː]	,
"	**Like**	**a**	**pair**	**of**	**chipmunks**	**they**	**hopped**	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**,**
"	喜欢	一个	一对	的	花栗鼠	他们	跳跃	从	树	到	树	,

它们像两只花栗鼠一样，从一棵树跳到另一棵树。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][wʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈrɪskɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [pəˈzɪʃ(ə)n]
being careful to keep well in the shadow of one before risking a new position
存在 小心 到 保持 出色地 在 这 阴影 的 一 前 冒险 一个 新的 位置
[bɪˈhaɪnd] [əˈnʌðə(r)] .
behind another .
在后面 其他 .

在冒险进入另一个阵营之前，要小心谨慎地保持在一个阵营的阴影下。

" [dʒʌst] [laɪk] [ˈʃædəʊ] [tæg] , " [ˈbeni] [meɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ˈwɪspə(r)] .
" Just like shadow tag , " Benny made chance to whisper .
" 只是 喜欢 阴影 标签 , " 本尼 制成 机会 到 耳语 .

“就像影子捉迷藏一样,”本尼趁机低声说道。

" [dʒiː] , [sɪs] , [ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskaʊtɪŋ] . "
" Gee , Sis , this is some little scouting . "
" 吉 , 妹妹 , 这 是 一些 小的 侦察 . "

“哎呀，姐姐，这可是小小的侦察啊。”

" [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] - [geɪmz] , [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbeni] ?
" Better than your Boy Scouts ' games , isn't it , Benny ?
" 更好的 比 你的 男生 童子军 - 游戏 , 不是 它 , 本尼 ?

“比你们童子军的游戏好玩多了，不是吗，本尼？”

" [greɪs] [əˈpɒlədʒaɪzd] ,
" Grace apologized ,
" 优雅 道歉 ,

格蕾丝道歉了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈveɪg(ə)l] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
for indeed it was no easy matter to inveigle the big boy into a little
为了 的确 它 曾是 不 简单的 事情 到 诱骗 这 大的 男生 进入 一个 小的
[gɜːrlz] [spɔːt] .
girl's sport .
女孩们 运动 .

要让一个大男孩参与到小女孩的运动中来，确实不是一件容易的事。

[ˈbeni] [felt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪdli] [mɔː(r)] [məˈtʃʊə(r)] [ðæn; ðən] [greɪs] — [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi]
Benny felt much bigger , and decidedly more mature than Grace — that is , he
本尼 毛毡 很多 大 , 和 绝对地 更多的 成熟 比 优雅 — 那 是 , 他
[felt] [ðæt] [weɪ] .
felt that way .
毛毡 那 方式 .

本尼觉得自己比格蕾丝高大得多，也成熟得多——至少他是这么认为的。

" [əʊ] , [ben] , [siː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈsɪstə(r)] .
" Oh , Ben , see ! " exclaimed the sister .
" 哦 , 本 , 看 ! " 惊呼 这 姐姐 .

“哦，本，你看！”妹妹惊呼道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈflaɪɪŋ] - [ˈəʊvə(r)] — [ˈmeɪbi] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [greɪv] ! "
" There's something flying - over — maybe over a grave ! "
" 有 某物 飞行 - 超过 — 或许 超过 一个 严重 ! "

“有东西飞过——也许是飞过一座坟墓！”

" [swel] [tʃɑːns] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] — [meɪk] — [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪv] !
" Swell chance he had to — make — his own grave !
" 膨胀 机会 他 有 到 — 制作 — 他的 自己的 严重 !

“他竟然有机会——亲手——给自己挖坟墓！”

" [ɪn] [kənˈtemptʃuəs] [təʊnz] [frɒm; frəm] [ˈbeni] .
" in contemptuous tones from Benny .
" 在 轻蔑的 音调 从 本尼 .

“本尼用轻蔑的语气说道。

" [wel] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [red] [flæg] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] !
" Well — it is a red flag , flying over something !
" 出色地 — 它 是 一个 红色的 旗帜 , 飞行 超过 某物 !

“嗯——这是一面红旗，它飘扬在某处！”

" [greɪs] [ˈwɪspəd] [ɪmˈfætɪkli] .
" Grace whispered emphatically .
" 优雅 低声说道 强调地 .

“格蕾丝低声强调道。

[ˈbeni] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] - [ˈləʊdɪd]
Benny sprang out from his tree and with one hand on the automatic - loaded
本尼 弹簧 出去 从 他的 树 和 和 一 手 在 这 自动的 - 已加载
[ˈwɔːtə(r)][ˈpɪst(ə)l] ,
water pistol ,
水 手枪 ,

本尼从树上跳了下来，一只手握着自动上膛的水枪，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [liːd] - [ˈləʊdɪd] [pɒp] [gʌn] , [hiː; hi] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)l]
and the other on the lead - loaded pop gun , he confronted the hypothetical
和 这 其他 在 这 带领 - 已加载 流行音乐 枪 , 他 面对 这 假想
[greɪv] !
grave !
严重 !

而另一把铅弹玩具枪，则让他直面假想的坟墓！

" [kʌm] [ɒn] [aʊt] , [sɪs] , " [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [greɪs] .
" Come on out , Sis , " he invited the frightened Grace .
" 来 在 出去 , 妹妹 , " 他 受邀 这 害怕 优雅 .

“出来吧，妹妹，”他邀请惊恐的格蕾丝出来。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][nəʊ] [greɪv] .
" It isn't no grave .
" 它 不是 不 严重 .

“这不是坟墓。”

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .
It's just a red handkerchief on a stick .
它是 只是 一个 红色的 手帕 在 一个 戳 .

它只不过是一根棍子上插着一块红色手帕而已。

" [ˈglɑːnsɪŋ] [ˈfɜːtɪvli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [wɪtʃ] [ræn] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
" Glancing furtively in the direction of the road , which ran parallel with the river
" 瞥了一眼 偷偷摸摸 在 这 方向 的 这 路 , 哪个 跑 平行线 和 这 河
[pɑːθ] ,
path ,
小路 ,

“偷偷地朝与河边小路平行的公路方向瞥了一眼，

[ænd; ənd][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd]
and near enough to it to carry a voice from the woods to the road
和 靠近 足够的 到 它 到 携带 一个 嗓音 从 这 树林 到 这 路
[ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmɜːdʒənsi] [dɪˈmɑːnd] [ˈaʊtkraɪ] ,
should emergency demand outcry ,
应该 紧急情况 要求 强烈抗议 ,

而且距离足够近，以便在紧急情况下发出呼喊声时，能够从树林里传到路上。

[greɪs] [stept] ['veri] ['dʒɪndʒəli] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt]
Grace stepped very gingerly out from her hiding into the open space in front
优雅 步 非常 小心翼翼地 出去 从 她 隐藏 进入 这 打开 空间 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] " [ɪn'hæbɪtɪd] " [triː] .
of the famous " inhabited " tree .
的 这 著名的 " 有人居住的 " 树 .

格蕾丝小心翼翼地从藏身之处走出来，来到那棵著名的“有人居住”的树前的空地上。

[jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [red] [flæg] !
Yes , there was the red flag !
是的 , 那里 曾是 这 红色的 旗帜 !

是的，这确实是个危险信号！

" ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ?
" Wasn't that a signal for war ?
" 不是 那 一个 信号 为了 战争 ?

“那难道不是战争的信号吗？”

[ðə; ði][flæg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] [kʌt]
The flag was a red handkerchief , and it swayed from a stick cut
这 旗帜 曾是 一个 红色的 手帕 , 和 它 摇摆 从 一个 戳 切
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['veəriəgeɪtɪd] [bɜːtʃ] .
from a variegated birch .
从 一个 斑 桦木 .

那面旗帜是一块红色的手帕，它挂在一根用花叶桦木削成的棍子上，随风飘扬。

" [əʊ] ! " [saɪd] [greɪs] , [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn] [ðæt] [ʃɔːt] ['sɪləb(ə)l] .
" Oh ! " sighed Grace , relief and excitement finding an outlet in that short syllable .
" 哦 ! " 叹了口气 优雅 , 宽慰 和 激动 寻找 一个 出路 在 那 短的 音节 .

“哦！”格蕾丝叹了口气，这短短的一声中既流露出如释重负的喜悦，又夹杂着兴奋之情。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] ! " [kɔːld] ['beni] , [naʊ] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ʌp] ['bəʊldli][tuː; tə][ðə; ði][flæg][ɒv; əv]
" Look at the signal ! " called Benny , now going straight up boldly to the flag of
" 看 在 这 信号 ! " 称为 本尼 , 现在 去 直的 向上 大胆地 到 这 旗帜 的
['fjʊəri] .
fury .
愤怒 .

“看那个信号！”本尼喊道，然后径直大步走向那面象征愤怒的旗帜。

" [siː] , [ɪts] [ə; eɪ] [wɪg] - [wæg] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [rɒk] .
" See , it's a wig - wag , pointing to that big rock .
" 看 , 它是 一个 假发 - 摇摆 , 指向 到 那 大的 岩石 .

“你看，它摇着尾巴，指着那块大石头。”

[lets] [lʊk] !
Let's look !
我们来吧 看 !

我们来看看！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [stɪk] [wɪtʃ] ,
" and he followed the pointing stick which ,
" 和 他 随后 这 指向 戳 哪个 ,

他顺着那根指示棒的方向走去，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['flægpəʊl] ['pleɪnli] [ment] — [djuː] [west] — [tuː; tə] ['eni]
tied to the top of the improvised flagpole plainly meant — due west — to any
系 到 这 顶部 的 这 即兴发挥 旗杆 显然 意思是 — 到期的 西方 — 到 任何
[wʌn] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [skaʊt] [wɪg] - [wæg] [kəʊd] .
one who understood the scout wig - wag code .
一 WHO 理解 这 侦察 假发 - 摇摆 代码 .

系在临时旗杆顶端的旗杆，对于任何了解童子军旗语的人来说，都清楚地表示——正西方向。

" [hɪə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] ['beni] , [naʊ] ['kɑːstɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv]
" Here ! " shouted Benny , now casting caution to the light winds of
" 这里 ! " 喊叫 本尼 , 现在 铸件 警告 到 这 光 风 的
['mɜːmərɪŋ] [paɪnz] .
murmuring pines .
淙淙 松树 .

“这里！”本尼喊道，同时警惕地向松树沙沙作响的微风挥手告别。

" [hɪrz] [mɔː(r)] [treɪl] .
" Here's more trail .
" 这里是 更多的 踪迹 .

“这里还有更多小径。”

[siː] ?
See ?
看 ?

看？

[ɪts] ['aʊə(r)] ['siːkrət] [kəʊd] [ɒv; əv] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] ['slɪvə(r)] [liːvz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] — [lets]
It's our secret code of turned over sliver leaves , and it leads to — let's
它是 我们的 秘密 代码 的 转向 超过 银片 树叶 , 和 它 线索 到 — 我们来吧
[siː] .
see .
看 .

这是我们用翻开的银叶组成的秘密代码，它通向——让我想想。

" ['beni] [wɒz; wəz] ['vɪzəbli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [greɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm]
" Benny was visibly excited and Grace was almost pulling him down from
" 本尼 曾是 明显地 兴奋的 和 优雅 曾是 几乎 拉 他 向下 从
[ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [saɪnz] .
the rock in her eagerness to follow the signs .
这 岩石 在 她 渴望 到 跟随 这 标志 .

“本尼明显很兴奋，格蕾丝急于按照指示牌的指示行事，几乎要把他从岩石上拉下来。”

[hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [luːs] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [draɪd] [liːvz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪts]
He turned over a rock which showed loose soil , and dried leaves clinging to its
他 转向 超过 一个 岩石 哪个 显示 松动的 土壤 , 和 干燥 树叶 依恋 到 它是
['dʒægɪd] [saɪdz] .
jagged sides .
锯齿状 侧面 .

他翻开一块石头，露出松软的泥土，以及附着在石头锯齿状侧面的干枯树叶。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [greɪs] !
" Here it is , Grace !
" 这里 它 是 , 优雅 !

“给你，格蕾丝！”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然！

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ded] [træmp] .
Here is a letter from your dead tramp .
这里 是 一个 信 从 你的 死的 流浪汉 .

这是你死去的流浪汉寄来的一封信。

['meɪbi] [hiː; hi] [daɪd] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Maybe he died right after he wrote it ,
或许 他 死亡 正确的 后 他 写道 它 ,

也许他写完这本书后就去世了。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [faʊnd] ['hjuːmə(r)][ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] [ʌn'kæni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" and even the small boy found humor in the queer uncanny situation .
" 和 甚至 这 小的 男生 成立 幽默 在 这 酷儿 不可思议 情况 .

甚至连小男孩都觉得这种古怪离奇的情况很有趣。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] , " [sə'dʒestid] [greɪs] ,
" Take it out by the roadway , " suggested Grace ,
" 拿 它 出去 经过 这 道路 , " 建议 优雅 ,

“把它拿到路边去，”格蕾丝建议道。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tretʃərəs] .
to whom the woods were now a little treacherous .
到 谁 这 树林 是 现在 一个 小的 奸诈 .

对他来说，这片树林现在有点危险了。

[ʃiː; ʃi] [glɛə] [æt; ət][æz; əz] ['meni] [triːz] [æz; əz] [tuː] [braʊn] [aɪz] [kʊd; kəd] [ɪm'breɪs] .
She glared at as many trees as two brown eyes could embrace .
她 怒目而视 在 作为 许多 树木 作为 二 棕色的 眼睛 可以 拥抱 .

她怒视着眼前尽可能多的树木，两只棕色的眼睛仿佛能环顾四周。

" [wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] .
" We can read it out under the big maple .
" 我们 能 读 它 出去 在下面 这 大的 枫 .

“我们可以在那棵大枫树下读它。”

[kʌm] [ɒn] , ['beni] , " [ʃiː; ʃi] [begd] , ['drægɪŋ] [hɪm] [fɔːθ] [ə'gen] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
Come on , Benny , " she begged , dragging him forth again away from all the
来 在 , 本尼 , " 她 乞求 , 拖拽 他 前进 再次 离开 从 全部 这
['wʊdlənd] ['mɪstəriz] .
woodland mysteries .
林地 谜团 .

“走吧，本尼，”她恳求道，再次把他从神秘的林地中拉了出来。

['tʃæptə(r)] [eɪθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
CLUE TO THE MISSING
线索 到 这 丢失的

失踪者的线索

[səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['siːkwəlz] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'vʌldʒd] [θruː] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] ['lɛtəz] !
So many and such exciting sequels are divulged through helpless little letters !
所以 许多 和 这样的 激动人心 续集 是 泄露 通过 无助 小的 信件 !

如此之多、如此精彩的续集，竟然都通过这些不起眼的小信件泄露出来！

[haʊ] ['ɪnəsntli] [ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['kæriz] [ðə; ði]['saɪlənt] [wɜːdz] ,
How innocently the page of paper carries the silent words ,
如何 天真地 这 页 的 纸 携带 这 沉默的 字 ,

纸张如此纯真地承载着无声的文字，

[jet] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ɔː(r)] ['sædn] !
yet how powerful is the influence to cheer or sadden !
然而 如何 强大的 是 这 影响 到 欢呼 或者 悲伤 !

然而，这种影响竟然如此强大，它能让人欢呼或悲伤！

[greɪs] [hæd; həd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstɪk] ['letə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn] ['beni] ,
Grace had read her mystic letter , but beyond confiding in Benny ,
优雅 有 读 她 神秘 信 , 但 超过 倾诉 在 本尼 ,

格蕾丝读过那封神秘的信，但除了向本尼倾诉之外，

[huːz] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn] ['siːkrəsi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪɡ'zæktɪd] ,
whose word of honor in secrecy she had exacted ,
谁 单词 的 荣誉 在 保密 她 有 索取 ，

她曾秘密地要求对方发誓保全颜面，

[nɒt] [wʌn] ['sɪŋɡ(ə)l] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [nəʊt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][daɪ'vʌldʒd][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
not one single syllable of that note was to be divulged to any one .
不是 一 单身的 音节 的 那 笔记 曾是 到 是 泄露 到 任何 一 .

那张纸条上的一个字都不能透露给任何人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊps] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [wʊd] [dɪ'veləp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
She had hopes that something really wonderful would develop from her
她 有 希望 那 某物 真的 精彩的 会 发展 从 她
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
remarkable experience ,
卓越 经验 ，

她希望自己这段非凡的经历能带来一些真正美好的事物。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [tel] [mædəlaɪn] [ænd; ənd]['kliːəʊ] , [ʃiː; ʃi] [fɪəd]
and while she would have liked to tell Madaline and Cleo , she feared
和 尽管 她 会 有 喜欢 到 告诉 玛德琳 和 克莱奥 ， 她 害怕
[ænˌtæɡə'nɪstɪk] [ə'pɪnjənz] ,
antagonistic opinions ,
敌对的 意见 ，

虽然她很想告诉玛德琳和克莱奥，但她害怕她们的反对意见。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['mætə(r)]
and , as it was entirely her own personal secret , and not a matter
和 ， 作为 它 曾是 完全 她 自己的 个人的 秘密 ， 和 不是 一个 事情
[ɒv; əv][ɡɜːl] [skaʊt] ['bɪznəs] ,
of girl scout business ,
的 女孩 侦察 商业 ，

而且，由于这是她个人的秘密，与女童子军事务无关，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tʃʌm] - ['ɪntrəst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dɪ'saɪdɪdli] ['betə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['preʃəs]
or even chums ' interest , it seemed decidedly better to keep her own precious
或者 甚至 朋友们 - 兴趣 ， 它 似乎 绝对地 更好的 到 保持 她 自己的 宝贵的
['kaʊnsl] .
counsel .
法律顾问 .

即使是为了朋友的利益，她也觉得最好还是保守自己宝贵的秘密。

" [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] !
" I'll tell them all when it happens !
" 患病的 告诉 他们 全部 什么时候 它 发生 !

“事情发生的时候，我会告诉他们所有人！”

" [ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː'self] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] " [wʊd] ['hæpən]
" she assured herself , by no means being certain just what she hoped " would happen
" 她 保证 她自己 ， 经过 不 方法 存在 肯定 只是 什么 她 希望 " 会 发生
.
.
.

她安慰自己，但她也并不确定自己希望“会发生什么”。

" [səʊ][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['letə(r)][wɒz; wəz] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] , [pɪŋk] [sɪlk] ['vænəti][bæɡ] ,
" So the mystic letter was tucked away in the tiny , pink silk vanity bag ,
" 所以 这 神秘 信 曾是 塞进去 离开 在 这 微小的 ， 粉色的 丝绸 虚荣 包 ，

“于是，这封神秘的信就被藏在了那个小小的粉色丝绸化妆包里。”

[wɪtʃ] ['kliːəʊ][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [ɡreɪs] [ðə; ði] ['krɪsməs] [bɪ'fɔː(r)] ,
which Cleo had given Grace the Christmas before ,
哪个 克莱奥 有 给定 优雅 这 圣诞节 前 ,

这是克莱奥去年圣诞节送给格蕾丝的礼物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːri] [aɪz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]
and in the days following only her starry eyes threatened to betray the
和 在 这 天 下列的 仅有的 她 繁星 眼睛 威胁 到 背叛 这
['ɪntrəstɪŋ] [fækt] ,
interesting fact ,
有趣的 事实 ,

接下来的几天里，只有她那双闪亮的眼睛似乎要泄露这个有趣的真相。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tendəfʊt] ['hɑːbə] [ə; eɪ] [dɑːk] , [dɪ'lɪʃəs] ['siːkrət] .
that the little Tenderfoot harbored a dark , delicious secret .
那 这 小的 嫩脚 藏匿 一个 黑暗的 , 可口的 秘密 .

这个小嫩脚怪藏着一个黑暗而诱人的秘密。

['miːnwaɪl] [rəʊz] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fræŋklɪn] [mɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
Meanwhile Rose had taken her place in the Franklin mill and was being
同时 玫瑰 有 已采取 她 地方 在 这 富兰克林 磨 和 曾是 存在
[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['mɪsɪz] . ['kɒzɡɹəʊv] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli]
cared for by the benevolent Mrs . Cosgrove as a member of her family
关心 为了 经过 这 仁慈 太太 . 科斯格罗夫 作为 一个 成员 的 她 家庭
.
.
.

与此同时，罗斯在富兰克林磨坊找到了工作，并受到善良的科斯格罗夫太太的照顾，就像家人一样。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] , " ['mɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [lʌntʃ] ,
" It was really providential , " Molly told her mother one day at lunch ,
" 它 曾是 真的 天意 , " 莫莉 讲述 她 母亲 一 天 在 午餐 ,

“这真是天意，”莫莉有一天午餐时对妈妈说。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv]['dæɡmɑː(r)] - ,
after having seen for the second time the parents of Dagmar Brodix ,
后 拥有 已见 为了 这 第二 时间 这 父母 的 达格玛 - ,

在第二次见到达格玛·布罗迪克斯的父母之后，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌpensl'veɪniə] ,
" for the family had to leave Pennsylvania ,
" 为了 这 家庭 有 到 离开 宾夕法尼亚州 ,

因为一家人不得不离开宾夕法尼亚州，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [rəʊz] [ə'lɒŋ] .
and it would have been very hard for them to take Rose along .
和 它 会 有 到过 非常 难的 为了 他们 到 拿 玫瑰 沿着 .

而且，带上罗斯一起走对他们来说会非常困难。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['mɪstə(r)] . - [wʊd] [nɒt] [dʒɔɪn][ðə; ði]['juːniən] ,
It seems Mr . Brodix would not join the union ,
它 似乎 先生 . - 会 不是 加入 这 联盟 ,

布罗迪克斯先生似乎不愿加入工会。

[ænd; ənd][bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði]
and both he and his wife had to be discharged to appease the
和 两个都 他 和 他的 妻子 有 到 是 出院 到 安抚 这
['leɪbə(r)] [men] .
labor men .
劳动 男人 .

为了安抚劳工，他和妻子都被解雇了。

[rəʊz]	,	[tuː]	,	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	['ɔːdəd]	[aʊt]
Rose	**,**	**too**	**,**	**would**	**have**	**been**	**ordered**	**out**
玫瑰	,	也	,	会	有	到过	订购	出去

罗斯也会被勒令离开。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[həʊl]	['fæməli]	[kʌm]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[bæn]	[ɪm'pəʊzd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	.	"
as	**the**	**whole**	**family**	**come**	**under**	**the**	**ban**	**imposed**	**on**	**the**	**father**	**.**	**"**
作为	这	所有的	家庭	来	在下面	这	禁止	强加	在	这	父亲	.	"

因为父亲受到的禁令，全家都受到了影响。

"	[pɔː(r); pʊə(r)]	[fəʊks]	!	"	[di'plɔːd]	['mɪsɪz]	.	['kɒzgɹəʊv]	.
"	**Poor**	**folks**	**!**	**"**	**deplored**	**Mrs**	**.**	**Cosgrove**	**.**
"	贫穷的	各位	!	"	令人遗憾	太太	.	科斯格罗夫	.

“可怜的人啊！”科斯格罗夫太太叹息道。

"	[ðəʊz]	[j'uːniənz]	[woʊnt]	[let]	['enibɒdi]	[θɪŋk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	!
"	**Those**	**unions**	**won't**	**let**	**anybody**	**think**	**for**	**themselves**	**!**
"	那些	工会	惯于	让	任何人	思考	为了	他们自己	!

“那些工会不让任何人独立思考！”

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	['gəʊɪŋ]	?	"
Where	**are**	**they**	**going**	**?**	**"**
在哪里	是	他们	去	?	"

他们要去哪里?

"	[ə'weɪ]	[daʊn]	[iːst]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[sɪlk]	[mɪl]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	.
"	**Away**	**down**	**east**	**to**	**a**	**big**	**silk**	**mill**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**daughter**	**.**
"	离开	向下	东方	到	一个	大的	丝绸	磨	,	"	回复	这	女儿	.

“往东走，去一家大丝绸厂，”女儿回答说。

"	['mɪstə(r)]	.	-	[njuː]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərɪn'tendənt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kʌntri]	,
"	**Mr**	**.**	**Brodix**	**knew**	**the**	**superintendent**	**in**	**his**	**own**	**country**	**,**
"	先生	.	-	知道	这	校长	在	他的	自己的	国家	,

布罗迪克斯先生认识他自己国家的警长，

[ænd; ənd]	[gɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['juːniən]	[kɑːd]	.
and	**got**	**in**	**the**	**shop**	**without**	**a**	**union**	**card**	**.**
和	得到	在	这	店铺	没有	一个	联盟	卡片	.

他没有工会会员卡就进了店。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[mʌtʃ]	['betə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[rəʊz]	[tuː; tə]	[steɪ]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[get]	['set(ə)ld]	[æt; ət]	[liːst]	.	"
But	**it**	**is**	**much**	**better**	**for**	**Rose**	**to**	**stay**	**with**	**us**	**until**	**they**	**get**	**settled**	**at**	**least**	**.**	**"**
但	它	是	很多	更好的	为了	玫瑰	到	停留	和	我们	直到	他们	得到	定居	在	至少	.	"

但至少在他们安顿下来之前，罗斯最好还是和我们待在一起。

"	[ai]	[tʊk]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['fænsi]	[tuː; tə]	[ðæt]	[tʃaɪld]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ai]	[set]	[aɪz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	!
"	**I**	**took**	**such**	**a**	**fancy**	**to**	**that**	**child**	**the**	**moment**	**I**	**set**	**eyes**	**on**	**her**	**!**
"	我	采取	这样的	一个	想要	到	那	孩子	这	片刻	我	放	眼睛	在	她	!

“我第一眼看到那个孩子就非常喜欢她！”

"	['mɪsɪz]	.
"	**Mrs**	**.**
"	太太	.

“太太。

['kɒzgɹəʊv]	[ɪk'spleɪnd]	[tuː; tə]	['mɒli]	.
Cosgrove	**explained**	**to**	**Molly**	**.**
科斯格罗夫	解释	到	莫莉	.

科斯格罗夫向莫莉解释道。

"	[juː; jʊ]	['ɔːlweɪz]	[duː; də]	,	-	!	"	[lɑːft]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	,	"	[bʌt; bət]	[ai]	[ɪn'taɪəli]	[ə'griː]	[wɪð]
"	**You**	**always**	**do**	**,**	**Mumsey**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**daughter**	**,**	**"**	**but**	**I**	**entirely**	**agree**	**with**
"	你	总是	做	,	-	!	"	笑了	这	女儿	,	"	但	我	完全	同意	和

[juː; jʊ]	[ðɪs]	[taɪm]	.
you	**this**	**time**	**.**
你	这	时间	.

“你总是这样，妈妈！”女儿笑着说，“但这次我完全同意你的看法。”

[weə(r)]	[ɪz]	[rəʊz]	[naʊ]	?	"
Where	**is**	**Rose**	**now**	**?**	**"**
在哪里	是	玫瑰	现在	?	"

罗斯现在在哪里?

"	[dʒʌst]	[gɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	.
"	**Just**	**gone**	**to**	**the**	**post**	**-**	**office**	**.**
"	只是	已消失	到	这	邮政	-	办公室	.

“刚去过邮局。”

[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ɪn]	[æt; ət]	[twelv]	[ænd; ənd]	['fɪnɪʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɪnə(r)]	[ɪn]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]
She	**came**	**in**	**at**	**twelve**	**and**	**finished**	**her**	**dinner**	**in**	**time**	**for**	**a**	**bit**	**of**
她	来了	在	在	十二	和	完成的	她	晚餐	在	时间	为了	一个	少量	的

[freʃ]	[eə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	['gəʊɪŋ]	[bæk]	.
fresh	**air**	**before**	**going**	**back**	**.**
新鲜的	空气	前	去	后退	.

她十二点钟到的，吃完晚饭后还有时间出去透透气，然后再回去。

[haʊ]	[ɪz]	[ʃiː; ʃi]	['getɪŋ]	[ɒn]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	?	"
How	**is**	**she**	**getting**	**on**	**in**	**her**	**work**	**?**	**"**
如何	是	她	获得	在	在	她	工作	?	"

她工作进展如何?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)

第4/9页

"	[fɜːst]	[reɪt]	,	[ðə; ði]	['fɔːleɪdɪ]	[rɪ'pɔːts]	.
"	**First**	**rate**	**,**	**the**	**forelady**	**reports**	**.**
"	第一的	速度	,	这	前女士	报告	.

“一流的，”女领班报告道。

[rəʊz]	[ɪz]	['nætʃ(ə)rəli]	['kwaɪət]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[prɪ'dɪkt]	,	['mʌðə(r)]	,
Rose	**is**	**naturally**	**quiet**	**,**	**and**	**as**	**you**	**predict**	**,**	**Mother**	**,**
玫瑰	是	自然	安静的	,	和	作为	你	预测	,	母亲	,

罗斯天性安静，正如你所料，母亲，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'mʌŋ]	[njuː]	[kəm'pænjənz]	.
it	**is**	**very**	**important**	**for**	**her**	**to**	**be**	**among**	**new**	**companions**	**.**
它	是	非常	重要的	为了	她	到	是	之中	新的	同伴	.

对她来说，结交新朋友非常重要。

[ə; eɪ]	[gɜːrlz]	['prɪti]	[feɪs]	[ɪz]	[nɒt]	['ɔːlweɪz]	[ə; eɪ]	[help]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[best]	['ɪntrəsts]	.	"
A	**girl's**	**pretty**	**face**	**is**	**not**	**always**	**a**	**help**	**to**	**her**	**best**	**interests**	**.**	**"**
一个	女孩们	漂亮的	脸	是	不是	总是	一个	帮助	到	她	最好的	兴趣	.	"

女孩的漂亮脸蛋并不总是对她有利。

"	[ɪg'zæktli]	,	['mɒli]	.
"	**Exactly**	**,**	**Molly**	**.**
"	确切地	,	莫莉	.

“没错，莫莉。”

['evribɒdi]	[siːm]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['prɪti]	[gɜːl]	,
Everybody	**seems**	**to**	**pick**	**on**	**a**	**pretty**	**girl**	**,**
大家	似乎	到	挑选	在	一个	漂亮的	女孩	,

似乎每个人都喜欢欺负漂亮女孩。

[waɪl]	[ðeɪ]	[liːv]	[ðə; ði]	['həʊmli]	[wʌnz]	[tuː; tə]	[tend]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['bɪznəs]	.
while	**they**	**leave**	**the**	**homely**	**ones**	**to**	**tend**	**their**	**own**	**business**	**.**
尽管	他们	离开	这	家常的	一个	到	趋向	他们的	自己的	商业	.

而他们则留下那些居家的人处理自己的事。

[bʌt; bət]	[jɔː(r); jə(r)]	[dæd]	[ɪz]	[mʌtʃ]	['wʌrid]	[ə'baʊt]	[ðæt]	['ʌðə(r)]	['dæmzl]	[huː]	[gɒt]	[ə'weɪ]	.
But	**your**	**dad**	**is**	**much**	**worried**	**about**	**that**	**other**	**damsel**	**who**	**got**	**away**	**.**
但	你的	爸爸	是	很多	担心	关于	那	其他	闺女	WHO	得到	离开	.

但你爸爸更担心的是那个逃走的姑娘。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[treɪs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[ɔːl]	.	"
There	**is**	**no**	**trace**	**of**	**her**	**at**	**all**	**.**	**"**
那里	是	不	痕迹	的	她	在	全部	.	"

完全找不到她的踪迹了。

"	[jes]	,	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[klɪə(r)]	[ɪ'skeɪp]	.
"	**Yes**	**,**	**she**	**made**	**a**	**clear**	**escape**	**.**
"	是的	,	她	制成	一个	清除	逃脱	.

“是的，她成功逃脱了。”

[ai]	[hɜːd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɪl]	[dɪtektɪv]	['meɪkɪŋ]	[sʌm; səm]	[ɪn'kwaɪəriz]	.
I	**heard**	**one**	**of**	**the**	**mill**	**detectives**	**making**	**some**	**inquiries**	**.**
我	听到	一	的	这	磨	侦探	制作	一些	查询	.

我听到工厂的一名侦探正在进行一些调查。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] ['kwestʃən] [rəʊz] .
He did not have to question Rose .
他 做过 不是 有 到 问题 玫瑰 .

他无需质问罗斯。

[ai] [geɪv] [hɪm] ['aʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I gave him our end of it .
我 给予 他 我们的 结尾 的 它 .

我把我们那部分交代给了他。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [gɜːl] [hæz; həz] ['gɒtn] [hɜː'self] ['ɪntuː] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
I am afraid that other girl has gotten herself into more trouble .
我 是 害怕的 那 其他 女孩 有 获得 她自己 进入 更多的 麻烦 .

恐怕另一个女孩给自己惹了更大的麻烦。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] ['aʊtraɪt] , [bʌt; bət] [ai] [dʒʌdʒd] [səʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] . "
The detective did not say so outright , but I judged so from his line of questions . "
这 侦探 做过 不是 说 所以 直接 , 但 我 评判 所以 从 他的 线 的 问题 . "

侦探虽然没有明说，但我从他的提问方式判断出了这一点。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
" Your father said as much , but like the detective ,
" 你的 父亲 说 作为 很多 , 但 喜欢 这 侦探 ,

“你父亲也这么说过，但就像那位侦探一样，

['aʊə(r)] [əʊn] - [kɒp] - ['ɪz(ə)nt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [həʊldz] .
our own ' cop ' isn't giving us all the information he holds .
我们的 自己的 - 警察 - 不是 给予 我们 全部 这 信息 他 持有 .

我们自己的“警察”并没有把掌握的所有信息都告诉我们。

[aɪm][glæd][ðə; ði] [mɪl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siː] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] ['muːvmənt] .
I'm glad the mill officials see the value of the girl scout movement .
我是 高兴的 这 磨 官员 看 这 价值 的 这 女孩 侦察 移动 .

我很高兴工厂的管理人员看到了女童子军运动的价值。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] .
It's the only fair way to reach the girls without forcing them .
它是 这 仅有的 公平的 方式 到 抵达 这 女孩们 没有 强制 他们 .

这是在不强迫女孩的情况下接触她们的唯一公平方法。

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] — [ai] ['ɔːlweɪz] [seɪ] . "
Let them take a hand in their own interest — I always say . "
让 他们 拿 一个 手 在 他们的 自己的 兴趣 — 我 总是 说 . "

我总是说，让他们自己为自身利益负责。

" [ðə; ði] [mɪl] [men] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðæt] .
" The mill men see the wisdom of that .
" 这 磨 男人 看 这 智慧 的 那 .

“工厂工人明白其中的道理。”

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ]['welfeə(r)]['wɜːkə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [skaʊt] [lef'tenənt] .
I would not have been engaged as a welfare worker if I had not been a scout lieutenant .
我 会 不是 有 到过 已订婚的 作为 一个 福利 工人 如果 我 有 不是 到过 一个 侦察 中尉 .

如果我当过童子军中尉，我就不会从事福利工作。

[wel]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[rʌn]	[əˈlɒŋ]	.
Well	**,**	**I**	**must**	**run**	**along**	**.**
出色地	,	我	必须	跑步	沿着	.

好了，我得走了。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈmiːtɪŋ]	[ɪn]	-	[təˈnaɪt]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[rəʊz]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	.	"
We	**have**	**a**	**meeting**	**in**	**Flosston**	**tonight**	**,**	**and**	**I**	**am**	**going**	**to**	**take**	**Rose**	**with**	**me**	**.**	**"**
我们	有	一个	会议	在	-	今晚	,	和	我	是	去	到	拿	玫瑰	和	我	.	"

我们今晚在弗洛斯顿有个会议，我要带罗斯一起去。

"	[ai]	[wʊd]	.
"	**I**	**would**	**.**
"	我	会	.

我会的。

[ðə; ði]	[ɡɜːlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[truːp]	[hæv; həv]	[ˈnevə(r)]	[met]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	,
The	**girls**	**of**	**the**	**troop**	**have**	**never**	**met**	**her**	**to**	**know**	**her**	**,**	**and**	**,**
这	女孩们	的	这	部队	有	绝不	遇见	她	到	知道	她	,	和	,

童子军的女孩们从未见过她，也不认识她，而且，

[æt; ət]	[ˈeni]	[reɪt]	,	[ðeə(r)]	[ˈtreɪnɪŋ]	[wɪl]	[tʃek]	[ˈeni]	[ˈpɒsəb(ə)l]	[ˈkrɪtɪsɪzəm]	.
at	**any**	**rate**	**,**	**their**	**training**	**will**	**check**	**any**	**possible**	**criticism**	**.**
在	任何	速度	,	他们的	训练	将要	查看	任何	可能的	批评	.

无论如何，他们的训练会消除任何可能的批评。

[ɡʊd]	-	[baɪ]	,	[ɡɜːl]	.
Good	**-**	**bye**	**,**	**girl**	**.**
好的	-	再见	,	女孩	.

再见了，女孩。

[ˈbetə(r)]	[teɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[ʌmˈbrelə]	.
Better	**take**	**your**	**umbrella**	**.**
更好的	拿	你的	伞	.

最好带上伞。

[wiː; wi]	[wɪl]	[hæv; həv]	[reɪn]	[bɪˈfɔː(r)]	[ˈsʌnset]	,
We	**will**	**have**	**rain**	**before**	**sunset**	**,**
我们	将要	有	雨	前	日落	,

日落前会有雨。

"	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðɪs]	[wɜːd]	[ˈmʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈdɔːtə(r)]	[ˈsepəreɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[rɪˈspektɪv]	[ˌɑːftəˈnuːn]	[tɑːsks]	.
"	**and**	**with**	**this**	**word**	**mother**	**and**	**daughter**	**separated**	**for**	**their**	**respective**	**afternoon**	**tasks**	**.**
"	和	和	这	单词	母亲	和	女儿	分开	为了	他们的	各自	下午	任务	.

话音刚落，母女俩便各自开始下午的工作了。

[ˈmiːnwaɪl]	[rəʊz]	[hæd; həd]	[kɔːld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pəʊst]	-	[ˈɒfɪs]	.
Meanwhile	**Rose**	**had**	**called**	**at**	**the**	**post**	**-**	**office**	**.**
同时	玫瑰	有	称为	在	这	邮政	-	办公室	.

与此同时，罗斯去了趟邮局。

[hɜː(r); hə(r)]	[æŋˈzaɪəti]	[kənˈsɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈweɪwəd]	[ˈtesi]	[ˈkɔnstitjuːt]	[ðə; ði]	[wʌn]	[flɔː]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈʌðəwaɪz]	[ˈhæpi]	[njuː]	[deɪz]	.
Her	**anxiety**	**concerning**	**the**	**wayward**	**Tessie**	**constituted**	**the**	**one**	**flaw**	**in**	**her**	**otherwise**	**happy**	**new**	**days**	**.**
她	焦虑	有关	这	任性的	泰西	构成	这	一	缺陷	在	她	否则	快乐的	新的	天	.

她对任性的泰西的担忧，是她原本幸福的新生活中唯一的瑕疵。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd]
That she could not at once be with her parents was clear and
那 她 可以 不是 在 一次 是 和 她 父母 曾是 清除 和
['riːznəbl] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] ,
reasonable to the girl ,
合理的 到 这 女孩 ,

对女孩来说，她不能立刻和父母在一起是清楚且合理的。

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn] ['hɑːdʃɪp] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meni] ['pɜːsən(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz] ,
reared in hardship , and accustomed to many personal sacrifices ,
饲养 在 困境 , 和 习惯 到 许多 个人的 牺牲 ,

在艰苦环境中长大，习惯于做出许多个人牺牲，

[bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['letə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wʌn] [deɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tesi] [kept]
but that an incriminating letter would surely one day come from Tessie kept
但 那 一个 有罪证 信 会 一定 一 天 来 从 泰西 保留
[hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəsli] ['æŋkʃəs] .
her nervously anxious .
她 紧张地 焦虑的 .

但她总觉得有一天特西会寄来一封足以定罪的信，这让她一直焦虑不安。

[rəʊz] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['deɪli] , ['həʊpɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['dredɪd] , [jet]
Rose had contrived to visit the post - office daily , hoping when the dreaded , yet
玫瑰 有 人为的 到 访问 这 邮政 - 办公室 日常的 , 希望 什么时候 这 令人恐惧的 , 然而
[lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] ,
longed - for ,
渴望 - 为了 ,

罗斯想方设法每天都去邮局，希望在她既害怕又渴望的那一天到来时，

['letə(r)] [wʊd] [kʌm] , [ʃiː; ʃi] [mait] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɜːt] ['pɒsəb(ə)l]
letter would come , she might receive it personally and thus avert possible
信 会 来 , 她 可能 收到 它 亲自 和 因此 避免 可能的
[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒzgɹəʊv] ['fæməli] ,
complications with the Cosgrove family ,
并发症 和 这 科斯格罗夫 家庭 ,

信会寄到，她可能会亲自收到，从而避免与科斯格罗夫家族可能产生的麻烦。

[huː] [hæd; həd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [gɜːl] .
who had official reasons for wishing to locate the runaway girl .
WHO 有 官方的 原因 为了 祝 到 定位 这 逃跑 女孩 .

他们有正当理由想要找到这名逃跑的女孩。

[wɪð] [ðæt] ['kiːnnəs] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['fɒrənəz] [wen] [ə; eɪ]['mætə(r)] ['vaɪtəli] [kən'sɜːnz] [ðem; ðəm] ,
With that keenness peculiar to foreigners when a matter vitally concerns them ,
和 那 敏锐 奇特 到 外国人 什么时候 一个 事情 至关重要 担忧 他们 ,

当某件事与自身息息相关时，外国人往往会表现出那种特有的热情。

[ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['redɪli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][mɔː(r)]['juːsf(ə)l] [neɪm] ['dɪksən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
the Brodix people had readily adopted the more useful name Dixon for their
这 - 人们 有 容易 已采用 这 更多的 有用 姓名 迪克森 为了 他们的
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

布罗迪克斯一家欣然为他们的女儿取了更实用的名字——迪克森。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] , [wen] [rəʊz] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [sɔɪld] ['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə]
and today , when Rose inquired for mail , a much - soiled letter addressed to
和 今天 , 什么时候 玫瑰 询问 为了 邮件 , 一个 很多 - 脏的 信 已解决 到
" [rəʊz] ['dɪksən] ,
" Rose Dixon ,
" 玫瑰 迪克森 ,

今天，当罗斯询问邮件时，收到了一封污迹斑斑的信，收件人是“罗斯·迪克森”。

[keə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['kɒzgɹəʊv] , " [wɒz; wəz] ['hændɪd] [aʊt] .
care of Mrs . James Cosgrove , " was handed out .
关心 的 太太 . 詹姆斯 科斯格罗夫 , " 曾是 递交 出去 .

“由詹姆斯·科斯格罗夫夫人照管”被分发了出来。

[nɒt] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['envələʊp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
Not risking the publicity of opening the envelope until she was well out of sight
不是 冒险 这 宣传 的 开幕 这 信封 直到 她 曾是 出色地 出去 的 视线
[ɒv; əv] [əb'zɜːrvər] ,
of observers ,
的 观察员 ,

她没有冒险打开信封，以免引起公众关注，直到完全离开旁观者的视线。

[rəʊz] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['kɔːnə(r)][tuː; tə] [sɪ'kluːd] [hɜː'self] [ɪn]
Rose hurried along , and turned an unnecessary corner to seclude herself in
玫瑰 慌忙 沿着 , 和 转向 一个 不必要 角落 到 隔离 她自己 在
[ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['kwaɪət] [striːt] ,
a particularly quiet street ,
一个 特别 安静的 街道 ,

罗斯匆匆走着，拐了个不必要的街角，把自己藏到一条格外安静的街道上。

[ðeə(r)] [tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] .
there to open and read the letter .
那里 到 打开 和 读 这 信 .

在那里打开并阅读信件。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'teɪn] [njuːz] [ɒv; əv] ['tesi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
Somehow she felt it would contain news of Tessie , and her
不知何故 她 毛毡 它 会 包含 消息 的 泰西 , 和 她
[ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][wɒz; wəz] [kə'rekt] .
premonition was correct .
预感 曾是 正确的 .

她隐约觉得里面会有关于泰西的消息，而她的预感是对的。

" [frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] !
" From mother !
" 从 母亲 !

“来自母亲！”

" [ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə'fekʃənətli] , [æz; əz][ðə; ði] [mʌtʃ] ['hændld] ['lɪt(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv] [nəʊt] ['peɪpə(r)] , [wɪð]
" she breathed affectionately , as the much handled little sheet of note paper , with
" 她 呼吸 亲切地 , 作为 这 很多 处理 小的 床单 的 笔记 纸 , 和
[ɪts][kwɪə(r)] ['fɒrən] [skrɪpt] ,
its queer foreign script ,
它是 酷儿 外国的 脚本 ,

她深情地叹了口气，看着那张被反复翻阅的小纸片，上面写着奇特的外国文字。

[leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
lay in her hand .
躺 在 她 手 .

躺在她手中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [æn; ən] [ɪn'kləʊʒə] .
Then she noticed an inclosure .
然后 她 注意到 一个 附件 .

然后她注意到了一个围栏。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm] ['tesi] !

There was the note from Tessie !

那里 曾是 这 笔记 从 泰西 !

有Tessie留下的纸条！

[səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz] [rəʊz] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['tesi] [wɒz; wəz] ,

So anxious was Rose to know where Tessie was ,

所以 焦虑的 曾是 玫瑰 到 知道 在哪里 泰西 曾是 ,

罗斯非常想知道泰西在哪里。

[ʃiː; ʃi] [glimps] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊt] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['riːdɪŋ] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

she glimpsed through the little note without actually reading one word of it .

她 瞥见 通过 这 小的 笔记 没有 实际上 阅读 一 单词 的 它 .

她瞥了一眼那张小纸条，却一个字也没看。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] ['weərəbaʊts] ,

She was just looking for a clue as to the girl's whereabouts ,

她 曾是 只是 寻找 为了 一个 线索 作为 到 这 女孩们 下落 ,

她只是想找到关于那个女孩下落的线索。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [nʌn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] !

but to her disappointment none was given !

但 到 她 失望 没有任何 曾是 给定 !

但令她失望的是，什么也没得到！

[nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ʃəʊd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)][æt; ət][ɪts] [feɪs] ,

Not one word showed the capital letter at its face ,

不是 一 单词 显示 这 首都 信 在 它是 脸 ,

没有一个单词的首字母是大写的。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [mɑːkt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] [pleɪs] !

that would have marked the name of any place !

那 会 有 标记 这 姓名 的 任何 地方 !

那会成为任何地方的标志！

['tesi] [rəʊt] ['ɪŋglɪʃ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ˌʌndə'stʊd] ,

Tessie wrote English well enough to make herself understood ,

泰西 写道 英语 出色地 足够的 到 制作 她自己 理解 ,

泰西的英语写作水平足以让她自己被人理解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːf] [nəʊt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪn] [ɪts] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['freɪzɪz] .

and the brief note was almost explosive in its choice of strong phrases .

和 这 简短的 笔记 曾是 几乎 爆炸物 在 它是 选择 的 强的 短语 .

这篇简短的信件措辞强硬，几乎具有爆炸性的效果。

[ðə; ði] " ['kwɔːtə(r)] ['wɪs(ə)l] " [bluː] ,

The " quarter whistle " blew ,

这 " 四分之一 哨 " 吹 ,

“四分之一哨声”响起，

[ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə] [rəʊz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [nuːn] ['aʊə(r)] [stɪl]

announcing to Rose the fact that fifteen minutes of the precious noon hour still

宣布 到 玫瑰 这 事实 那 十五 分钟 的 这 宝贵的 中午 小时 仍然

[rɪ'meɪnd] ,

remained ,

剩余 ,

告诉罗斯，宝贵的午休时间还剩下十五分钟。

[ænd; ənd][æz; əz][ten] [wʊd] [biː; bi] ['æmpl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [mɪl] ,

and as ten would be ample time for her to reach the mill ,

和 作为 十 会 是 充足 时间 为了 她 到 抵达 这 磨 ,

十点钟足够她到达磨坊了。

[ɪn]	in	在
[ðə; ði]	the	这
[faɪv]	five	五
['ekstrə]	extra	额外的
['mɪnɪts]	minutes	分钟
[ʃiː; ʃi]	she	她
[mait]	might	可能
[riːd]	read	读
[hɜː(r); hə(r)]	her	她
['lɛtəz]	letters	信件
.	**.**	.

她或许会利用多出来的五分钟时间读信。

['stɒpɪŋ]	Stopping	停止
[æt; ət]	at	在
[ə; eɪ]	a	一个
['lɪt(ə)l]	little	小的
[stəʊn]	stone	石头
[wɔːl]	wall	墙
,	,	,
[wɪtʃ]	which	哪个
[sə'raʊndɪd]	surrounded	包围
[wʌn]	one	一
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
['əʊldɪst]	oldest	最老
['haʊzɪz]	houses	房屋
[ɪn]	in	在
['fræŋklɪn]	Franklin	富兰克林
,	,	,

停在一堵矮石墙前，这堵墙环绕着富兰克林最古老的房屋之一。

[rəʊz]	Rose	玫瑰
[riːd]	read	读
[fɜːst]	first	第一的
[ðə; ði]	the	这
[nəʊt]	note	笔记
[frɒm; frəm]	from	从
['tesi]	Tessie	泰西
.	.	.

罗斯先读了泰西留下的纸条。

[æz; əz]	As	作为
[ʃiː; ʃi]	she	她
[ɪk'spektɪd]	expected	预期的
,	,	,

正如她所料，

[ðə; ði]	the	这
"	"	"
[njuːz]	news	消息
"	"	"
[wɒz; wəz]	was	曾是
[mɔː(r)]	more	更多的
[ə; eɪ]	a	一个
[ˌkɒmpɪ'leɪʃn]	compilation	汇编
[ɒv; əv]	of	的
[strɒŋ]	strong	强的
[slæŋ]	slang	俚语
[ðæn; ðən]	than	比
[æn; ən]	an	一个
[ə'tempt]	attempt	试图
[tuː; tə]	to	到
[ɪm'pɑːt]	impart	传授
['eni]	any	任何
['riːəl]	real	真实的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	information	信息
,	,	,

与其说是试图传递任何真实信息，不如说是一堆粗俗俚语的堆砌。

[ænd; ənd]	and	和
[ɔːl'ðəʊ]	although	虽然
[bʌt; bət]	but	但
[ə; eɪ]	a	一个
[ʃɔːt]	short	短的
[taɪm]	time	时间
[rɪ'muːvd]	removed	已移除
[frɒm; frəm]	from	从
[ðə; ði]	the	这
[ə'kjuːt]	acute	急性
['ɪnfluəns]	influence	影响
[ɒv; əv]	of	的
"	"	"
['tʃuːɪŋ]	chewing	咀嚼
-	-	-
[gʌm]	gum	胶
['ɪŋglɪʃ]	English	英语
,	,	,

尽管不久前才摆脱了“口香糖英语”的强烈影响，

"	"	"
[rəʊz]	Rose	玫瑰
[hæd; həd]	had	有
[ɔːl'redi]	already	已经
[dɪ'veləpt]	developed	发达
[ə; eɪ]	a	一个
[dɪs'laɪk]	dislike	不喜欢
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
[ðə; ði]	the	这
[mɔː(r)]	more	更多的
['vʌlgə(r)]	vulgar	庸俗
[ɒv; əv]	of	的
[sʌtʃ]	such	这样的
[fɔːmz]	forms	表格
[ɒv; əv]	of	的
['ʌtərəns]	utterance	发声
.	.	.

罗斯早已对这类粗俗的言辞感到厌恶。

[ʃiː; ʃi]	She	她
[riːd]	read	读
:	:	:

她读道：

"	"	"
[hə'ləʊ]	Hello	你好
,	,	,
[kɪd]	kid	孩子
!	!	!

“你好，孩子！”

[weə(r)]	Where	在哪里
[ɑː(r); ə(r)]	are	是
[juː; jʊ]	you	你
?	?	?

你在哪里？

[dɪd] [juː; jʊ] [breɪk] [luːs] [frɒm; frəm] ['grænpɑː] ?
Did you break loose from Grandpa ?
做过 你 休息 松动的 从 爷爷 ?

你摆脱了爷爷的控制吗?

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['biːtɪn] - [tuː; tə][duː; də] ,
I had some beatin ' to do ,
我 有 一些 殴打 - 到 做 ,

我得好好教训他们一顿，

[bʌt; bət][ai] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][get] - [ə; eɪ] - [wei] [gʊd] - ['nɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːvɪz] .
but I done it and made a get - a - way good ' nough for the movies .
但 我 完毕 它 和 制成 一个 得到 - 一个 - 方式 好的 - 足够了 为了 这 电影 .

但我做到了，而且策划了一场足以拍成电影的精彩逃亡。

[doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪm][æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
Don't ask me where I'm at , for it's a secret .
不 问 我 在哪里 我是 在 , 为了 它是 一个 秘密 .

别问我在哪里，这是个秘密。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [kɪd] .
But , say , Kid .
但 , 说 , 孩子 .

但是，比如说，孩子。

[əʊ] , [juː; jʊ] [skaʊt] [bædʒ] !
Oh , you scout badge !
哦 , 你 侦察 徽章 !

哦，你真是个童子军!

[ɪts] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]['wɜːkə(r)] — [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən]['riːəl] [kɔɪn] .
It's a miracle worker — and better than real coin .
它是 一个 奇迹 工人 — 和 更好的 比 真实的 硬币 .

它简直是奇迹创造者——而且比真钱还好用。

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪbəti] [bɒnd] .
I wouldn't give it up for a Liberty Bond .
我 不会 给 它 向上 为了 一个 自由 纽带 .

我绝不会用它换一张自由债券。

[səʊ] [lɒŋ] !
So long !
所以 长的 !

这么久!

[kænt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [wɒt] [maɪ] ['praɪvət] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ɪz][bʌt; bət] [wɪl] ['leɪtə(r)] .
can't tell you just now what my private post - office box is but will later .
不能 告诉 你 只是 现在 什么 我的 私人的 邮政 - 办公室 盒子 是 但 将要 之后 .

现在还不能告诉你我的私人邮政信箱地址，但以后会告诉你。

[maɪ][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [krɒs] - [aɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] ['evə(r)] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz]
My folks are cross - eyed looking for me , but all they ever wanted was
我的 各位 是 叉 - 眼睛 寻找 为了 我 , 但 全部 他们 曾经 通缉 曾是
[maɪ] [peɪ] - ['envələʊp] ,
my pay - envelope ,
我的 支付 - 信封 ,

我爸妈找我找得眼都斜了，但他们想要的不过是我的工资信封而已。

[səʊ][ai] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
so I should worry about them .
所以 我 应该 担心 关于 他们 .

所以我应该担心他们。

[gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪl] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv]
Give my love to yourself and if you're not out of jail yet for the love
给 我的 爱 到 你自己 和 如果 你是 不是 出去 的 监狱 然而 为了 这 爱
[ɒv; əv] [məˈlæsɪz] ,
of molasses ,
的 糖蜜 ,

把我的爱献给你自己，如果你还没出狱，看在老天的份上，

[doʊnt][biː; bi][ə; eɪ][sɪmp] !
don't be a simp !
不 是 一个 舔狗 !

别做舔狗！

[get] [ˈbɪzi] !
Get busy !
得到 忙碌的 !

赶紧行动起来！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [saɪnd] " [tiː] . [ˈdʌbljuː] .
" It was signed " T . W .
" 它 曾是 签名 " T . W .

它被签署了“TW”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ; [səʊ] [laɪk] [ˈtesi] .
" And that was all ; so like Tessie .
" 和 那 曾是 全部 ; 所以 喜欢 泰西 .

“就这样，一切都结束了；真像泰西。”

[rəʊz] [saɪd] [ˈɔːdəbli] ,
Rose sighed audibly ,
玫瑰 叹了口气 可听见的 ,

罗斯明显地叹了口气。

[ðen] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈletə(r)][ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
then read her mother's letter and while this was really interesting to the
然后 读 她 母亲的 信 和 尽管 这 曾是 真的 有趣的 到 这
[ˈdɔːtə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [siːmd] [teɪm] [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] ,
daughter it now seemed tame in comparison ,
女儿 它 现在 似乎 驯服 在 比较 ,

然后她读了母亲的信，虽然这封信对女儿来说很有趣，但现在相比之下却显得平淡无奇。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [ˈtesi] [ðæt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [ðə; ði]
and it really was the letter from Tessie that gave her blue eyes the
和 它 真的 曾是 这 信 从 泰西 那 给予 她 蓝色的 眼睛 这
[priˈɒkjupaɪd] [lʊk] [ɔːl] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] .
preoccupied look all that afternoon .
心事重重 看 全部 那 下午 .

那天下午，正是特西的来信让她的蓝眼睛里充满了忧虑。

[səʊ][ðə; ði] [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] [skaʊt] [bædʒ] [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [gɜːl][æz; əz][ə; eɪ]
So the lost and found scout badge was serving the runaway girl as a
所以 这 丢失的 和 成立 侦察 徽章 曾是 服务 这 逃跑 女孩 作为 一个
[ˈpɑːspɔːt] .
passport .
护照 .

所以，那枚失物招领童子军徽章就成了离家出走女孩的通行证。

[pəˈhæps] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈwɜːði] [pˈɜːpəsɪz] ,
Perhaps she was using it for unworthy purposes ,
也许 她 曾是 使用 它 为了 不配 目的 ,

或许她把它用于了不正当的用途。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈlɔːfl] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] [bædʒ] [wɪˈðaʊt] [ɔːˈθɒrəti] .
and it was unlawful to wear a scout badge without authority .
和 它 曾是 非法的 到 穿 一个 侦察 徽章 没有 权威 .

未经授权佩戴童子军徽章是违法的。

[ðə; ði] [əˈfens] [wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [lɔː] .
The offence was punishable by law .
这 罪行 曾是 可处罚的 经过 法律 .

该罪行依法应受处罚。

[rəʊz] [ˈθʌrəli] [ˌʌndəˈstʊd] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [riːtʃ] [ˈtesi] [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] !
Rose thoroughly understood all this , but how could she reach Tessie to warn her !
玫瑰 彻底 理解 全部 这 , 但 如何 可以 她 抵达 泰西 到 警告 她 !

罗斯完全明白这一切，但她该如何联系到泰西去警告她呢！

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪsˈmɪst] [skaʊt] [mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bædʒ] [ænd; ənd] [ˈbʌtnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] ,
Even a dismissed scout must return her badge and buttons to the organization ,
甚至 一个 解雇 侦察 必须 返回 她 徽章 和 按钮 到 这 组织 ,

即使是被开除的童子军成员也必须将徽章和纽扣归还给组织。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtesi] - [ˈfɔːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmerɪt] [bædʒ] !
and there was Tessie Wartliz forging her way on the strength of that special merit badge !
和 那里 曾是 泰西 - 锻造 她 方式 在 这 力量 的 那 特别的 优点 徽章 !

而 Tessie Wartliz 则凭借着那枚特殊的荣誉勋章，一路披荆斩棘！

[sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [ˈrɪvɪtɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊz] , [wen] [ˈmɒli] [ˈkɒzɡɹəʊv] , [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] ,
Such thoughts as these riveted the attention of Rose , when Molly Cosgrove , passing through the room ,
这样的 想法 作为 这些 铆接 这 注意力 的 玫瑰 , 什么时候 莫莉 科斯格罗夫 , 通过 通过 这 房间 ,

诸如此类的想法深深吸引了罗斯，这时莫莉·科斯格罗夫路过房间。

[ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɡəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
whispered she could go with the lieutenant to the Flosston meeting that night .
低声说道 她 可以 去 和 这 中尉 到 这 - 会议 那 夜晚 .

她低声说，当晚她可以和中尉一起去弗洛斯顿参加会议。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[θæŋk] [juː; jʊ] ! " [rɪˈplaɪd] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [ˈsʌmhaʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈdredɪd] [ɪts] [əkˈseptəns] .
Thank you ! " replied Rose to the invitation , but , somehow , she dreaded its acceptance .
感谢 你 ! " 回复 玫瑰 到 这 邀请 , 但 , 不知何故 , 她 令人恐惧的 它是 验收 .

“谢谢！”罗斯回复了邀请，但不知为何，她却害怕接受邀请。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz]

A TRIBUTE OF ROSES

一个 贡 的 玫瑰

玫瑰的致敬

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn] - [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz]
The little meeting room over the post - office in Flosston had served as
这 小的 会议 房间 超过 这 邮政 - 办公室 在 - 有 服务 作为
[ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [truː] [trɛd] [truːp] — [ænd; ənd] [tə'naɪt] ['mɑːgrət] - [wɒz; wəz][tuː; tə]
headquarters for True Tred Troop — and tonight Margaret Slowden was to
总部 为了 真的 趋势 部队 — 和 今晚 玛格丽特 - 曾是 到
[rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [bædʒ] ,
receive her new badge ,
收到 她 新的 徽章 ,

弗洛斯顿邮局楼上的小会议室曾是“真·特雷德”童子军小队的总部——今晚，玛格丽特·斯洛登将在这里接受她的新徽章。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] - [praɪzd] ['lɪt(ə)l] [gɪlt] [riːθ] [wɪð] [ɪts]['kləʊvə(r)] [liːf] ['sentə(r)] ,
to take the place of that much - prized little gilt wreath with its clover leaf center ,
到 拿 这 地方 的 那 很多 - 珍贵的 小的 镀金 花圈 和 它是 三叶草 叶子 中心 ,

用来代替那枚备受珍视的、中心饰有三叶草的镀金小花环，

[hɜː(r); hə(r)] ['merɪt] [bædʒ] [lɒst] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] .
her merit badge lost some weeks before .
她 优点 徽章 丢失的 一些 周 前 .

她的功绩徽章在几周前丢失了。

" ['hʌri] [ə'lɒŋ] ! " [kɔːld] [greɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kliːəʊ][ænd; ənd]
" Hurry along ! " called Grace , who was impatiently waiting for Cleo and
" 匆忙 沿着 ! " 称为 优雅 , WHO 曾是 不耐烦地 等待 为了 克莱奥 和

“快点！”格蕾丝喊道，她正不耐烦地等着克莱奥。

[mædəlaɪn] , [bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['lægɪŋ] [waɪl] [greɪs] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]
Madaline , both of whom seemed to enjoy lagging while Grace wanted to be
玛德琳 , 两个都 的 谁 似乎 到 享受 滞后 尽管 优雅 通缉 到 是

玛德琳和格蕾丝似乎都乐于落后，而格蕾丝则想……

['ɜːli] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [leɪt] .
early rather than late .
早期的 相当 比 晚的 .

早点而不是晚点。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tests] [ænd; ənd]
" Don't you know we have to take our tests and
" 不 你 知道 我们 有 到 拿 我们的 测试 和

难道你不知道我们必须参加考试吗?

['kæptɪn] [klɑːk] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət]['sev(ə)n] - [ˌfɪf'tiːn] [ʃɑːp] ? "
Captain Clark ordered us to be at headquarters at seven - fifteen sharp ? "
队长 克拉克 订购 我们 到 是 在 总部 在 七 - 十五 锋利的 ? "

克拉克上尉命令我们七点十五分准时到总部集合?

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['kliːəʊ] , " [bʌt; bət][hɪə(r)] [kʌm] ['meɪbəl] [bleɪk] [ænd; ənd] ['mɪldrɪd]
" All right , " responded Cleo , " but here come Mable Blake and Mildred
" 全部 正确的 , " 回应 克莱奥 , " 但 这里 来 梅布尔 布莱克 和 米尔德里德

“好吧,”克莱奥回答道，“可是梅布尔·布莱克和米尔德里德来了。”

[klɑːk] .
Clark .
克拉克 .

克拉克。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [biː; bi] [tə'geðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sekənd] [fɔː(r); fə(r)] [ʌs] ,
We can all be together if you just wait half a second for us ,
我们 能 全部 是 一起 如果 你 只是 等待 一半 一个 第二 为了 我们 ,

只要你等我们半秒钟，我们就能聚在一起了。

[greɪs] . "
Grace . "
优雅 . "

优雅。”

" [ai] [doʊnt] [maɪnd] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [bʌt; bət] [ai] [heɪt] ['aʊəz] ! " [ri'tɔːt] [greɪs] .
" I don't mind seconds , but I hate hours ! " retorted Grace .
" 我 不 头脑 秒 , 但 我 恨 小时 ! " 反驳 优雅 .

“我不介意几秒钟，但我讨厌几个小时！”格蕾丝反驳道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [leɪt] [ænd; ənd] [gɪv] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [hɑːd] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [tests] . "
" I don't want to be a moment late and give anyone a chance to think up hard questions for my tests . "
" 我 不 想 到 是 一个 片刻 晚的 和 给 任何人 一个 机会 到 思考 向上 难的 问题 为了 我的 测试 . "

“我不想迟到一刻，让任何人有机会为我的考试出难题。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] , " ['kliːəʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , you needn't worry , " Cleo assured her .
" 哦 , 你 不必 担心 , " 克莱奥 保证 她 .

“哦，你不用担心，”克莱奥安慰她说。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biːt] [ʌs] [ɔːl] [æt; ət] [nɒts] .
" I know you can beat us all at knots .
" 我 知道 你 能 打 我们 全部 在 绳结 .

我知道你在打绳结方面可以打败我们所有人。

" [ðæt] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [greɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " [kləʊv] - [hɪtʃ] " [ænd; ənd] [ə; eɪ] " ['rʌnɪŋ] ['baʊlaɪn; 'bəʊlɪn] ['kæri] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊb(ə)l] [diːd] " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [flæʃt] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] [æt; ət] [mædəlaɪn] ,
" That brought back to Grace her attempt to make a " clove - hitch " and a " running bowline carry out her noble deed " and she flashed a significant look at Madaline ,
" 那 带来 后退 到 优雅 她 试图 到 制作 一个 " 丁香 - 拴住 " 和 一个 " 跑步 保宾线 携带 出去 她 高贵 契据 " 和 她 闪光灯 一个 重要的 看 在 玛德琳 ,

“这让格蕾丝想起了她尝试用‘双套结’和‘活结’来完成她高尚的举动，她意味深长地看了玛德琳一眼。”

[huː] [ʃeəd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] .
who shared a part of her secret .
WHO 共享 一个 部分 的 她 秘密 .

谁知道她的一部分秘密。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [nɒts] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , yes , I know the knots , " she replied .
" 哦 , 是的 , 我 知道 这 绳结 , " 她 回复 .

“哦，是的，我知道这些绳结，”她回答道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [traɪ] [tuː; tə] [lait] [maɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ,
" But you just ought to see me try to light my fire in the open ,
" 但 你 只是 应该 到 看 我 尝试 到 光 我的 火 在 这 打开 ,

“但你真应该看看我在露天生火的样子，

[wɪð] [tuː] ['mætʃɪz] !
with two matches !
和 二 比赛 !

两场比赛!

[mɔː(r)] [laɪk] [tuː] ['bɒksɪz][ai] [ges] . "
More like two boxes I guess . "
更多的 喜欢 二 盒子 我 猜测 . "

更像是两个箱子吧。

" [ænd; ənd][maɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪʃ] , " [kən'trɪbjuːtɪd] ['mɪldrɪd] [klɑːk] , [huː] [naʊ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" And my simple dish , " contributed Mildred Clark , who now , with her
" 和 我的 简单的 盘子 , " 贡献 米尔德里德 克拉克 , WHO 现在 , 和 她
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“还有我做的这道简单的菜,”米尔德里德·克拉克补充道，她现在和她的同伴们在一起。

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['merəli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
had joined the group , and all were merrily making their way to the
有 加入 这 团体 , 和 全部 是 兴高采烈地 制作 他们的 方式 到 这
['miːtɪŋ] [ruːm] .
meeting room .
会议 房间 .

他们加入了队伍，大家兴高采烈地前往会议室。

" [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['veri] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [tʊk] [pɔːk]
" I thought I would select the very simplest of the simple , and I took pork
" 我 想法 我 会 选择 这 非常 最简单的 的 这 简单的 , 和 我 采取 猪肉
[ænd; ənd] [biːnz] . "
and beans . "
和 豆子 . "

“我想选择最简单的，所以我选择了猪肉和豆子。”

" [juː; jʊ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
" You did ! " exclaimed a chorus .
" 你 做过 ! " 惊呼 一个 合唱 .

“你做到了！”众人齐声喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['wʌndə(r)][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
" Yes , and it is a real wonder I am here .
" 是的 , 和 它 是 一个 真实的 想知道 我 是 这里 .

“是的，我能来到这里真是个奇迹。”

[ai] [θɔːt] [ai]['nevə(r)] [wʊd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [hɒt] ['kɪtʃɪn] .
I thought I never would get out of that old hot kitchen .
我 想法 我 绝不 会 得到 出去 的 那 老的 热的 厨房 .

我以为我永远也出不去那个又旧又热的厨房了。

['mɑːθə] [təʊld][ˌem 'iː][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] ['aɪrɪʃ] [stjuː] [bʌt; bət] — "
Martha told me I should have taken Irish stew but — "
玛莎 讲述 我 我 应该 有 已采取 爱尔兰 炖 但 — "

玛莎告诉我我应该点爱尔兰炖菜，但是——”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['bɒstən] [beɪk] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meɪbəl] [bleɪk] .
" But you preferred the Boston Bake , " interrupted Mable Blake .
" 但 你 首选 这 波士顿 烤 , " 中断 梅布尔 布莱克 .

“但你更喜欢波士顿烤肉,”梅布尔·布莱克打断道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪldrɪd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ! " [tiːzd]
" Of course Mildred wouldn't have anything to do with the Irish ! " teased
" 的 课程 米尔德里德 不会 有 任何事物 到 做 和 这 爱尔兰 ! " 戏弄

“米尔德雷德当然不会和爱尔兰人有任何瓜葛！”她揶揄道。

[mædəlaɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] " ['liːniŋ] " [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
Madaline , who was well known to have " leanings " in that direction .
玛德琳 , WHO 曾是 出色地 已知 到 有 " 倾向 " 在 那 方向 .

众所周知，玛德琳在这方面有“倾向”。

" [ɪn'diːd] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [skɔːn] [ðə; ði][selts; kelts] [ə'gen] ! " [saɪd] ['mɪldrɪd] ,
" Indeed , I will never scorn the Celts again ! " sighed Mildred ,
" 的确 , 我 将要 绝不 轻蔑 这 凯尔特人 再次 ! " 叹了口气 米尔德里德 ,

“我以后再也不会轻视凯尔特人了！”米尔德里德叹了口气。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][tuː; tə] [braʊn] [ðə; ði] [pɔːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] .
" for I had to brown the pork and it burned .
" 为了 我 有 到 棕色的 这 猪肉 和 它 烧伤 .

“因为我得把猪肉煎至焦黄，结果却烧焦了。”

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [səʊk] [ðə; ði] [biːnz] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sweld] [ʌp] [səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə]
I had to soak the beans all night and they swelled up so I had to
我 有 到 浸泡 这 豆子 全部 夜晚 和 他们 肿胀 向上 所以 我 有 到
[skuːp] [ðem; ðəm][ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [dʌst] [pæn][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
scoop them up on a dust pan next morning .
舀 他们 向上 在 一个 灰尘 平底锅 下一个 早晨 .

我把豆子泡了一整夜，结果豆子都膨胀了，所以我第二天早上不得不拿簸箕把它们捞出来。

[ai]['dɪd(ə)nt][juːz] [ðəʊz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] - [lʊks] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,
I didn't use those , of course , " as the girls ' looks protested ,
我 没有 使用 那些 , 的 课程 , " 作为 这 女孩们 - 看起来 抗议 ,

“我当然没用那些,”女孩们的表情似乎在抗议。

" [ai][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ai] ['riːəli] [dɪd][plɑːnt]
" I had enough on the floor to plant a garden and I really did plant
" 我 有 足够的 在 这 地面 到 植物 一个 花园 和 我 真的 做过 植物
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“我地上堆满了可以种菜的种子，而且我真的把它们种了起来。”

[ðen] , [ðə; ði][bɪg][pæn] [fʊl] [ai] [beɪkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] [deɪ] .
Then , the big pan full I baked , and it took all day .
然后 , 这 大的 平底锅 满的 我 烘焙 , 和 它 采取 全部 天 .

然后，我烤了一大盘，花了一整天的时间。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [nəʊ] [pleɪn] [pɔːk] [ænd; ənd] [biːnz] ['kɒnstitjuːt] [æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]
Did you ever know plain pork and beans constituted an exact science in the
做过 你 曾经 知道 清楚的 猪肉 和 豆子 构成 一个 精确的 科学 在 这
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?
preparation for the table ?
准备 为了 这 桌子 ?

你是否知道，简单的猪肉炖豆的烹饪过程也是一门严谨的科学?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai][traɪ] [mɪlk] [təʊst] , [ænd; ənd] [get] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔːl] [geɪm] ,
Why didn't I try milk toast , and get finished in time for your ball game ,
为什么 没有 我 尝试 牛奶 吐司 , 和 得到 完成的 在 时间 为了 你的 球 游戏 ,
[g'ɜːlz] ?
girls ?
女孩们 ?

我为什么不试试牛奶吐司，这样就能赶在你们看球赛之前做好了，姑娘们?

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['riːəl]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [dɪʃ] - [pɔːk] [ænd; ənd] [biːnz] ? "
Don't you think I am a real hero of the simple dish - pork and beans ? "
不 你 思考 我 是 一个 真实的 英雄 的 这 简单的 盘子 - 猪肉 和 豆子 ? "

你不觉得我是这道简单菜肴——猪肉豆——的真正英雄吗?

" [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də] , ['mɪli] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɜːk] ,
" We surely do , Millie , and I hope you get a perfect mark for all that work ,
" 我们 一定 做 , 米莉 , 和 我 希望 你 得到 一个 完美的 标记 为了 全部 那 工作 ,

“当然，米莉，我希望你所有的努力都能得到满分。”

" [spəʊk] [ʌp] [greɪs] .
" spoke up Grace .
" 辐 向上 优雅 .

格蕾丝开口说道。

" [maɪ]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed] .
" My real trouble came in making a bed .
" 我的 真实的 麻烦 来了 在 制作 一个 床 .

“我真正的麻烦在于铺床。”

[ðæt] [saʊndz] [səʊ] ['iːzi] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [bedz] [hæv; həv] [leɪs] ['kʌvəz] ,
That sounds so easy , but our beds have lace covers ,
那 声音 所以 简单的 , 但 我们的 床 有 蕾丝 封面 ,

听起来很简单，但我们的床罩是蕾丝的。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)] [wʊd] [ai] [get] [wʌn] [end] [streɪt] ,
and no sooner would I get one end straight ,
和 不 很快 会 我 得到 一 结尾 直的 ,

我刚把一端弄直，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [dreɪpt] [ʌp] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [kæ'skeɪdz] .
than the other would be all draped up in little cascades .
比 这 其他 会 是 全部 垂坠的 向上 在 小的 级联 .

而另一边则会像小瀑布一样层层叠叠地垂下来。

[doʊnt][juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə] [meɪk] [bedz] ? "
Don't you all just hate to make beds ? "
不 你 全部 只是 恨 到 制作 床 ? "

你们难道不讨厌铺床吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , [ai] [lʌv] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['meɪbəl] .
" Oh , no , I love to do it , " declared Mabel .
" 哦 , 不 , 我 爱 到 做 它 , " 声明 梅布尔 .

“哦，不，我喜欢这样做，”梅布尔说道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ][flæg] .
" But just let me show you my flag .
" 但 只是 让 我 展示 你 我的 旗帜 .

“不过，请允许我给你看看我的旗帜。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [kwɪlt] [dɪ'zaɪn] ?
Doesn't it look like a crazy quilt design ?
不 它 看 喜欢 一个 疯狂的 被子 设计 ?

看起来不像拼布图案吗?

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [skaʊt] ['mænjuəl][ʃiː; ʃi] [ʌn'foʊldɪd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
" and from her scout manual she unfolded a page of paper ,
" 和 从 她 侦察 手动的 她 展开 一个 页 的 纸 ,

她从童子军手册中展开了一页纸，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [ə'merɪkən] [flæg] [drɔːn] [ænd; ənd] ['kʌləd] [ɪn] ['kreɪənz] ,
with the required American flag drawn and colored in crayons ,
和 这 必需的 美国人 旗帜 绘制 和 有色 在 蜡笔 ,

用蜡笔画出并涂上所需的美国国旗图案，

[ænd; ənd]	[nɒt]	['riːəli]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	[əʊld]	['glɔːri]	.
and	**not**	**really**	**a**	**poor**	**illustration**	**of**	**her**	**beloved**	**Old**	**Glory**	**.**
和	不是	真的	一个	贫穷的	插图	的	她	心爱	老的	荣耀	.

而且这幅插图也并非对她心爱的星条旗的拙劣描绘。

"	[wel]	,	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[hæd; həd]	[jɔː(r); jə(r)]	['trʌb(ə)lz]	,
"	**Well**	**,**	**you**	**have**	**all**	**had**	**your**	**troubles**	**,**
"	出色地	,	你	有	全部	有	你的	麻烦	,

“嗯，你们都经历过各自的困难，”

[bʌt; bət]	[ai]	[θɪŋk]	[maɪn]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[fɑː(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	['kɒmplɪkeɪtɪd]	[ænd; ənd]
but	**I**	**think**	**mine**	**was**	**by**	**far**	**the**	**most**	**complicated**	**and**
但	我	思考	矿	曾是	经过	远的	这	最多	复杂的	和

[ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ]	,	"	['kliːəʊ]	[dɪ'kleəd]	,
exasperating	**,**	**"**	**Cleo**	**declared**	**,**
可气	,	"	克莱奥	声明	,

但我认为我的遭遇是最复杂、最令人恼火的，”克莱奥说道。

[kəʊ'hɪərənt]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	['biːɪŋ]	[meɪd]	[kwaɪt]	['pɒsəb(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	[faɪl]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]
coherent	**conversation**	**being**	**made**	**quite**	**possible**	**by**	**the**	**double**	**file**	**in**	**which**	**the**	**girls**
相干	对话	存在	制成	相当	可能的	经过	这	双倍的	文件	在	哪个	这	女孩们

[gruːpt]	[ðəm'selvz]	,
grouped	**themselves**	**,**
分组	他们自己	,

女孩们排成两列纵队，使得她们能够进行连贯的对话。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɔːkt]	[ə'lɒŋ]	.
as	**they**	**walked**	**along**	**.**
作为	他们	步行	沿着	.

他们边走边说。

"	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[dʒʌst]	[siː]	[ˌem 'iː]	[teɪk]	[maɪ]	['meʒəm(ə)nts]	.
"	**You**	**should**	**just**	**see**	**me**	**take**	**my**	**measurements**	**.**
"	你	应该	只是	看	我	拿	我的	测量	.

“你应该看看我量尺寸的样子。”

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ai]	[fə'gɒt]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ɪn'strʌkʃənz]	[ænd; ənd]	-	[siː]	[kɑːd]	[æt; ət]	[ˌhed'kwɔːtəz]	,
Of	**course**	**I**	**forgot**	**to**	**follow**	**instructions**	**and**	**'**	**see**	**card**	**at**	**headquarters**	**,**
的	课程	我	忘了	到	跟随	指示	和	-	看	卡片	在	总部	,

我当然忘了按照指示“到总部查看卡片”操作，

-	[æz; əz]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bluː]	[bʊk]	[də'rekts; daɪ'rekts]	.	"
'	**as**	**the**	**little**	**blue**	**book**	**directs**	**.**	**"**
-	作为	这	小的	蓝色的	书	导演	.	"

“按照那本蓝色小册子的指示去做。”

"	[maɪ]	[seik]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[greɪs]	.
"	**My**	**sakes**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Grace**	**.**
"	我的	清酒	!	"	惊呼	优雅	.

“我的天哪！”格蕾丝惊呼道。

"	[duː; də]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['aʊə(r)]	['meʒəm(ə)nts]	[tə'naɪt]	?	"
"	**Do**	**we**	**have**	**to**	**have**	**our**	**measurements**	**tonight**	**?**	**"**
"	做	我们	有	到	有	我们的	测量	今晚	?	"

“我们今晚必须进行测量吗？”

"	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	['ɑːnsə(r)]	[ɔːl]	[test]	['kwestʃənz]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	"	[rɪ'plaɪd]
"	**We**	**must**	**answer**	**all**	**test**	**questions**	**and**	**that**	**is**	**one**	**of**	**them**	**,**	**"**	**replied**
"	我们	必须	回答	全部	测试	问题	和	那	是	一	的	他们	,	"	回复

['kliːəʊ]	.
Cleo	**.**
克莱奥	.

“我们必须回答所有考题，这是其中一道题，”克莱奥回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɒt][maɪ] [haɪt] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['pens(ə)l]['əʊvə(r)][maɪ] [hed] [ɒn][ə; eɪ][dɔː(r)] - [pəʊst] ,
" But when I got my height by using a pencil over my head on a door - post ,
" 但 什么时候 我 得到 我的 高度 经过 使用 一个 铅笔 超过 我的 头 在 一个 门 - 邮政 ,

“但是，当我用铅笔顶着头顶的门柱测量身高时，

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl][duː; də] [ðæt] ,
of course we all do that ,
的 课程 我们 全部 做 那 ,

当然，我们都会这样做。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [kɔːdz] [ɔːl] ['nɒtɪd] [ʌp][æt; ət] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weɪst] ,
I had a set of cords all knotted up at points to show waist ,
我 有 一个 放 的 绳索 全部 打结的 向上 在 积分 到 展示 腰部 ,

我用几根绳子打了几个结来凸显腰线，

[tʃest] , [ɑːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]['aʊə(r)][pet] ['kɪt(ə)n] , - , [meɪd] [ə; eɪ]['tæk(ə)l]
chest , arm , etc . , and our pet kitten , Cadusolus , made a tackle
胸部 , 手臂 , ETC . , 和 我们的 宠物 小猫 , - , 制成 一个 处理
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] ,
for the whole bunch ,
为了 这 所有的 束 ,

胸部、手臂等等，还有我们的宠物小猫卡杜索勒斯，它扑向了所有这些东西。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['meʒəz] [ɒn][maɪ]
and before I could recover them she had taken her own measures on my
和 前 我 可以 恢复 他们 她 有 已采取 她 自己的 措施 在 我的
[mɑːkt] [strɪŋz] .
marked strings .
标记 字符串 .

在我来得及找回它们之前，她已经用我标记过的琴弦量好了尺寸。

[aɪ][woʊnt][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ,
I won't be sure of them now ,
我 惯于 是 当然 的 他们 现在 ,

我现在对他们没有十足的把握。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] ['ɑːftə(r)] [ðæt] . "
for I had to finish them in a big hurry after that . "
为了 我 有 到 结束 他们 在 一个 大的 匆忙 后 那 . "

因为之后我必须赶紧把它们完成。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] [baɪ] [hɑːt] , " [kɔːld] [ɪn]['meɪbəl] [bleɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)]
" I know the Mariner's Compass by heart , " called in Mabel Blake from the rear
" 我 知道 这 水手的 罗盘 经过 心 , " 称为 在 梅布尔 布莱克 从 这 后部
[laɪn] .
line .
线 .

“我对航海罗盘了如指掌，”后方传来梅布尔·布莱克的声音。

" ['brʌðə(r)] [dʒæk] ['testɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪl] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] [wɪð] [maɪ]
" Brother Jack tested me , and he said I could sail an ocean liner with my
" 兄弟 杰克 测试 我 , 和 他 说 我 可以 帆 一个 海洋 衬垫 和 我的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

“杰克兄弟考验了我，他说以我的知识，我可以驾驶远洋客轮。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] ['praʊdli] .
" she insisted proudly .
" 她 坚持 自豪地 .

她骄傲地坚持道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [tests] [fɜːst] , [doʊnt][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [greɪs] .
" We have our tests first , don't we ? " asked Grace .
" 我们 有 我们的 测试 第一的 , 不 我们 ? " 问 优雅 .

“我们得先参加考试，对吧？”格蕾丝问道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɔːl] ['hæpənz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [truːp] [ruːm] ,
" Yes , of course , that all happens outside in the private troop room ,
" 是的 , 的 课程 , 那 全部 发生 外部 在 这 私人的 部队 房间 ,

“是的，当然，这些都发生在外面的私人部队休息室里。”

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːlz] ['lɪs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] ! " [pʊt] [ɪn] ['mɪldrɪd] .
but I'll bet the other girls listen at the keyhole ! " put in Mildred .
但 患病的 赌注 这 其他 女孩们 听 在 这 锁孔 ! " 放 在 米尔德里德 .

但我敢打赌，其他女孩都在偷听钥匙孔里的对话！”米尔德雷德插嘴道。

" [ænd; ənd] [lɑːst] [taɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [fens] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" And last time a lot of boys on the back fence could see in the window ,
" 和 最后的 时间 一个 很多 的 男孩们 在 这 后退 栅栏 可以 看 在 这 窗户 ,

“上次，后院围栏上的许多男孩都能从窗户里看到……”

" [mædəlaɪn] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ə'spaiərənt] .
" Madaline reminded the anxious aspirants .
" 玛德琳 提醒 这 焦虑的 有志者 .

“玛德琳提醒了焦虑的考生们。”

" [əʊ] , [ðeə(r)] [gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːlz] , [lets] ['hʌri] , " [ɜːrdʒd] ['kliːəʊ] ,
" Oh , there go all the other girls , let's hurry , " urged Cleo ,
" 哦 , 那里 去 全部 这 其他 女孩们 , 我们来吧 匆忙 , " 敦促 克莱奥 ,

“哦，其他女孩都走了，我们快点吧，”克莱奥催促道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kændɪdəts] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
and when the candidates mounted the stairs over the post - office ,
和 什么时候 这 候选人 安装 这 楼梯 超过 这 邮政 - 办公室 ,

当候选人登上邮局上方的楼梯时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [kraʊd] [ðæt] ['paʊndɪd] [ɪts] [wei] [ɒn][ðə; ði]
they were but a small part of the noisy crowd that pounded its way on the
他们 是 但 一个 小的 部分 的 这 嘈杂 人群 那 猛击 它是 方式 在 这
['nærəʊ] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [steps] .
narrow and rather uncertain steps .
狭窄的 和 相当 不确定 步骤 .

他们只是喧闹人群中的一小部分，这群人正沿着狭窄而崎岖的台阶艰难地前行。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [səʊ] [ðæt] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf]
All of the officers assisted in the examinations so that not more than a half
全部 的 这 警官 协助 在 这 考试 所以 那 不是 更多的 比 一个 一半
['aʊə(r)][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn] [ðæt] ['diːteɪl] ,
hour was consumed in that detail ,
小时 曾是 消耗 在 那 细节 ,

所有警员都参与了检查，因此这项细节工作耗时不超过半小时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜːlz] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɪl] [ruːm] ,
and when the girls filed into the drill room ,
和 什么时候 这 女孩们 已提交 进入 这 钻头 房间 ,

当女孩们鱼贯走进训练室时，

[ðeə(r)] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [ɔːl][hæd; həd] [pɑːst] .
their smiling faces announced the good news that all had passed .
他们的 微笑 面孔 宣布 这 好的 消息 那 全部 有 通过了 .

他们脸上的笑容宣告了好消息：一切都已过去。

['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] " [fel] [ɪn] " [ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] " [hɔːs]
Quickly at the given signal all the troops " fell in " and the regulation " horse
迅速地 在 这 给定 信号 全部 这 军队 " 跌倒 在 " 和 这 规定 " 马
[ʃuː] " [wɒz; wəz] [fɔːmd] [wɪð] ['kæptɪn] [klɑːk] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['lɪnzli] [ɪn][ðə; ði][gæp] ,
shoe " was formed with Captain Clark and Lieutenant Lindsley in the gap ,
鞋 " 曾是 形成 和 队长 克拉克 和 中尉 林斯利 在 这 差距 ,

听到信号后，所有部队迅速列队，组成标准的“马蹄形”阵型，克拉克上尉和林兹利中尉位于缺口处。

[wen] [ðə; ði] [sə'luːt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ'mælətis] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ænd; ənd] [iːtʃ]
when the salute was given and the other formalities complied with and each
什么时候 这 礼炮 曾是 给定 和 这 其他 手续 遵命 和 和 每个
['kændɪdət] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
candidate was conducted to the captain .
候选人 曾是 实施 到 这 队长 .

行完敬礼，完成其他手续后，每位候选人都被带到队长面前。

['ɑːftə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte] , [iːtʃ] ['kændɪdət] [rɪ'siːvd]
After answering the captain's questions and saluting , each candidate received
后 回答 这 船长的 问题 和 敬礼 , 每个 候选人 已收到
[hɜː(r); hə(r)] [stɑːf] ,
her staff ,
她 职员 ,

回答完队长的问题并敬礼后，每位候选人都领到了权杖。

['nekətʃiːf] [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,
neckerchief and knot from the patrol leader ,
围巾 和 结 从 这 巡逻 领导者 ,

巡逻队长的领巾和结

[waɪl] [ðə; ði] [bædʒ] [wɒz; wəz] [pɪnd] [ɒn][ðə; ði] [blaʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləm] - [feɪst] [g'ɜːlz][baɪ][ðə; ði]
while the badge was pinned on the blouse of the solemn - faced girls by the
尽管 这 徽章 曾是 已置顶 在 这 女式衬衫 的 这 庄严 - 面对 女孩们 经过 这
['kæptɪn] [hɜː'self] .
captain herself .
队长 她自己 .

队长亲自将徽章别在表情严肃的女孩们的衬衫上。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɪəriəsnəs] ,
All of this was conducted with a striking degree of seriousness ,
全部 的 这 曾是 实施 和 一个 引人注目 程度 的 严肃 ,

所有这一切都以极其严肃的态度进行。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz] [meɪd] ['tendə(r).fʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːɪst] ['kændɪdəts] , ['aʊə(r)]
and as the exercises made Tenderfoots out of the newest candidates , our
和 作为 这 练习 制成 新手 出去 的 这 最新 候选人 , 我们的
[əʊn] ['lɪt(ə)l] [frendz] [lʊkt] [ɒn] ,
own little friends looked on ,
自己的 小的 朋友们 看起来 在 ,

当这些训练将新兵们变成菜鸟时，我们自己的小伙伴们在一旁看着。

[wɪð] [ju'naɪtɪd]['dɪgnəti] , [waɪl] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]
with united dignity , while they awaited their turn to receive degrees of the second
和 团结的 尊严 , 尽管 他们 等待中 他们的 转动 到 收到 学位 的 这 第二
[ænd; ənd][fɜːst] [klɑːs] .
and first class .
和 第一的 班级 .

他们昂首挺胸，等待着轮到自己获得二等和一等学位。

[ðə; ði] [tests] [fɔː(r); fə(r)] ['tendəfʊt] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] ,
The tests for Tenderfoot were but simple ,
这 测试 为了 嫩脚 是 但 简单的 ,

Tenderfoot 的测试非常简单。

[ænd; ənd]	[kən'sistid]	['meɪnli]	[ɒv; əv]	[nɒts]	[meɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[skaʊt]	[lɔːz]	,	[wɪð]
and	**consisted**	**mainly**	**of**	**knots**	**made**	**and**	**the**	**knowledge**	**of**	**scout**	**laws**	**,**	**with**
和	由……组成	主要	的	绳结	制成	和	这	知识	的	侦察	法律	,	和

[ə; eɪ]	[fjuː]	['sɪvɪk]	['kwestʃənz]	,
a	**few**	**civic**	**questions**	**,**
一个	很少	公民	问题	,

主要内容包括绳结的编配和童子军守则的知识，以及一些公民问题。

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnəz]	[ʃeəd]	[nəʊ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[æŋ'zaɪəti]	[ɪk'spɪəriənst]	[baɪ]	['kliːəʊ]	,
so	**that**	**the**	**beginners**	**shared**	**no**	**part**	**of**	**the**	**anxiety**	**experienced**	**by**	**Cleo**	**,**
所以	那	这	初学者	共享	不	部分	的	这	焦虑	经验丰富的	经过	克莱奥	,

这样，初学者们就不会像克莱奥那样感到焦虑了。

[greɪs]	[ænd; ənd]	[mædəlaɪn]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['haɪə(r)]	[g'reɪdz]	.
Grace	**and**	**Madaline**	**,**	**and**	**those**	**of**	**their**	**higher**	**grades**	**.**
优雅	和	玛德琳	,	和	那些	的	他们的	更高	成绩	.

格蕾丝和玛德琳，以及她们年级更高的同学。

[ðə; ði]	[dɪ'stɪŋkʃn]	[ɒv; əv]	[əd'vɑːnsmənt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['prɪvəlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['weərɪŋ]	[ðə; ði]	[bædʒ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[left]
The	**distinction**	**of**	**advancement**	**is**	**the**	**privilege**	**of**	**wearing**	**the**	**badge**	**on**	**the**	**left**
这	区别	的	进步	是	这	特权	的	穿着	这	徽章	在	这	左边

[sliːv]	,
sleeve	**,**
袖子	,

晋升的标志是获准在左袖佩戴徽章。

['sekənd]	[klɑːs]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	['elbəʊ]	[ænd; ənd]	[fɜːst]	[klɑːs]	[ə'bʌv]	[ɒn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɑːm]	,
second	**class**	**below**	**the**	**elbow**	**and**	**first**	**class**	**above**	**on**	**the**	**same**	**arm**	**,**
第二	班级	以下	这	弯头	和	第一的	班级	多于	在	这	相同的	手臂	,

同一侧手臂肘部以下为二等胸围，肘部以上为一等胸围。

[səʊ]	[ðæt]	[ˌserɪ'məʊniəl]	['ɒkjupaɪd]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[briːf]	[speɪs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
so	**that**	**ceremonial**	**occupied**	**but**	**a**	**brief**	**space**	**of**	**time**	**.**
所以	那	仪式	占领	但	一个	简短的	空间	的	时间	.

因此，仪式只占用了很短的时间。

[nəʊ]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[pə'mɪtɪd]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪn'vɛstɪtʃər]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[rəʊz]
No	**conversation**	**was**	**permitted**	**during**	**the**	**Investure**	**,**	**but**	**the**	**presence**	**of**	**Rose**
不	对话	曾是	允许	期间	这	投资	,	但	这	在场	的	玫瑰

,
,
,

授勋仪式期间禁止交谈，但罗斯的在场却打破了这一局面。

[huː]	[sæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɔːnə(r)]	['lʊkɪŋ]	[ɒn]	[wɪð]	['wʌndərɪŋ]	[aɪz]	,	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[ˌʌnəb'zɜːvd]	[baɪ]
who	**sat**	**in**	**a**	**corner**	**looking**	**on**	**with**	**wondering**	**eyes**	**,**	**had**	**not**	**been**	**unobserved**	**by**
WHO	卫星	在	一个	角落	寻找	在	和	好奇	眼睛	,	有	不是	到过	未被观察到的	经过

[ðə; ði]	[skaʊts]	.
the	**scouts**	**.**
这	侦察兵	.

坐在角落里，用疑惑的眼神看着这一切的人，并没有逃过侦察兵的眼睛。

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	['fræŋklɪn]	[wɪð]	[lef'tenənt]	['kɒzgɹəʊv]	[wɒz; wəz]	[sə'fɪʃ(ə)nt]
That	**she**	**had**	**come**	**from**	**Franklin**	**with**	**Lieutenant**	**Cosgrove**	**was**	**sufficient**
那	她	有	来	从	富兰克林	和	中尉	科斯格罗夫	曾是	充足的

[krə'denʃ(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['prɪvəlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['prez(ə)nt]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌserɪ'məʊniəl]	,
credential	**for**	**the**	**privilege**	**of**	**being**	**present**	**during**	**the**	**ceremonial**	**,**
凭据	为了	这	特权	的	存在	展示	期间	这	仪式	,

她曾与科斯格罗夫中尉一同从富兰克林前来，这足以证明她有资格参加此次仪式。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [greɪs] [huː] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ˈkliːəʊ] ,
but it was Grace who talked with her eyes to Cleo ,
但 它 曾是 优雅 WHO 谈话 和 她 眼睛 到 克莱奥 ,

但格蕾丝是用眼神和克莱奥交流的。

[daɪˈrektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtɜːprətətɪv] [ˈglɑːnsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][ˈstreɪndʒə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]
directing her interpretative glances from the pretty little stranger , to the
导演 她 解释性的 眼神 从 这 漂亮的 小的 陌生人 , 到 这
[naʊ] [ˈdjuːli] [ɪnˈstɔːld] [ˈsekənd] - [klɑːs] [skaʊt] ,
now duly installed second - class scout ,
现在 正式地 已安装 第二 - 班级 侦察 ,

她意味深长的目光从那位漂亮的小陌生人转向了如今已正式就职的二等侦察兵，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmesɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] , " [siː] [ðæt] [ˈprɪti] [streɪndʒ] [gɜːl][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ?
her message being , " See that pretty strange girl over there ?
她 信息 存在 , " 看 那 漂亮的 奇怪的 女孩 超过 那里 ?

她发来的信息是：“看到那边那个很奇怪的漂亮女孩了吗？”

" [ænd; ənd][ˈkliːəʊ] [riˈplai] [ɪn] [tɜːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] , " [jes] , [ˈɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] [ˈprɪti] ?
" and Cleo replying in turn with her glance , " Yes , isn't she pretty ?
" 和 克莱奥 回复 在 转动 和 她 瞥一眼 , " 是的 , 不是 她 漂亮的 ?

克莱奥回以一个眼神回应道：“是啊，她不是很漂亮吗？”

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Who is she ?
WHO 是 她 ?

她是谁？

" [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [lait] - [ˈhɑːrtɪdnəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [tɜːrmd] " [lait] -
" With all her light - heartedness , which was sometimes termed " light -
" 和 全部 她 光 - 真心 , 哪个 曾是 有时 称为 " 光 -
[ˈhɛdɪdnɪs] , " [greɪs] [wɒz; wəz][fɑːst] [dɪveləpɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [sens] ,
headedness , " Grace was fast developing a new sense ,
头脑 , " 优雅 曾是 快速地 发展 一个 新的 感觉 ,

尽管格蕾丝性格轻浮，有时甚至被人称为“轻浮”，但她正在迅速培养一种新的感觉。

[ˈsʌmwɒt] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][əʊld] [frend] [ˈkɒmən] [sens] .
somewhat related to our old friend Common Sense .
有些 有关的 到 我们的 老的 朋友 常见的 感觉 .

这和我们的老朋友常识有点关系。

[ˈevə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [skaʊt] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Ever since she tried her girl scout knot in the woods ,
曾经 自从 她 尝试 她 女孩 侦察 结 在 这 树林 ,

自从她在树林里尝试了女童子军绳结之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈventʃuəli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈletə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈvɪktɪm] ,
and had eventually received a real letter from the actual victim ,
和 有 最终 已收到 一个 真实的 信 从 这 实际的 受害者 ,

最终，他收到了一封来自真正受害者的信件。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] " [kənˈfes] " [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][gˈɜːlz] , [ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)]
she had been planning to " confess " to the other girls , and seek their
她 有 到过 规划 到 " 承认 " 到 这 其他 女孩们 , 和 寻找 他们的
[ədˈvaɪs] .
advice .
建议 .

她原本打算向其他女孩“坦白”，并征求她们的意见。

[fɜːst] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [tel] [mædəlaɪn] ,
First , she made up her mind to tell Madaline ,
第一的 , 她 制成 向上 她 头脑 到 告诉 玛德琳 ,

首先，她决定告诉玛德琳。

[æz; əz]	[ðæt]	[frend]	[ɔːl'redi]	[njuː]	[ə; eɪ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːkrət]	,
as	**that**	**friend**	**already**	**knew**	**a**	**part**	**of**	**the**	**secret**	**,**
作为	那	朋友	已经	知道	一个	部分	的	这	秘密	，

因为那位朋友已经知道部分秘密，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	['kliːəʊ]	[wɒz; wəz]	['kredɪtɪd]	[wɪð]	['betə(r)]	['dʒʌdʒmənt]	[sweɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tə'wɔːd]
but	**the**	**fact**	**that**	**Cleo**	**was**	**credited**	**with**	**better**	**judgment**	**swayed**	**her**	**toward**
但	这	事实	那	克莱奥	曾是	已认可	和	更好的	判断	摇摆	她	朝向

[ðæt]	['kaʊnsl]	.
that	**counsel**	**.**
那	法律顾问	.

但克莱奥被认为更有判断力，这一事实使她倾向于采纳这个建议。

[ðen]	[keɪm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[sək'seʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['bɪzi]	[deɪz]	,	['bɪzi]	[ˌɑːftə'nuːnz]	[ænd; ənd]	['bɪzi]	['iːvnɪŋz]	,
Then	**came**	**such**	**a**	**succession**	**of**	**busy**	**days**	**,**	**busy**	**afternoons**	**and**	**busy**	**evenings**	**,**
然后	来了	这样的	一个	演替	的	忙碌的	天	，	忙碌的	下午	和	忙碌的	晚上	，

接下来便是一连串忙碌的日子、忙碌的下午和忙碌的夜晚。

[greɪs]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[nəʊ]	[ə'veɪləb(ə)l]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[pɔː'tentəs]	,	[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]	[kən'venʃnz]
Grace	**could**	**find**	**no**	**available**	**time**	**for**	**the**	**portentous**	**,**	**confidential**	**conventions**
优雅	可以	寻找	不	可用的	时间	为了	这	不祥的	，	机密的	惯例

[ɒv; əv]	[tʃʌm]	.
of	**chums**	**.**
的	朋友们	.

格蕾丝根本抽不出时间参加好友间那些重要而私密的聚会。

[səʊ]	[nəʊ]	[wʌn]	[bʌt; bət]	['beni]	[hæd; həd]	,	[æz; əz]	[jet]	,
So	**no**	**one**	**but**	**Benny**	**had**	**,**	**as**	**yet**	**,**
所以	不	一	但	本尼	有	，	作为	然而	，

所以，除了本尼之外，还没有其他人拥有……

[hɜːd]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪəriəs]	['letə(r)]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɒli]	[rɒk]	[ɪn]	['rɪvə(r)]	[bend]	[wʊdz]	.
heard	**anything**	**of**	**the**	**mysterious**	**letter**	**found**	**in**	**the**	**holly**	**rock**	**in**	**River**	**Bend**	**Woods**	**.**
听到	任何事物	的	这	神秘	信	成立	在	这	冬青	岩石	在	河	弯曲	伍兹	.

听说过在河湾森林冬青岩中发现的那封神秘信件吗?

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['iːvnɪŋ]	['djʊərɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[skaʊt]	['serəməni]	[greɪs]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɒnʃəns]
But	**this**	**evening**	**during**	**all**	**the**	**scout**	**ceremony**	**Grace**	**and**	**her**	**conscience**
但	这	晚上	期间	全部	这	侦察	仪式	优雅	和	她	良心

[wɜː(r); wə(r)]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	['saɪlənt]	['bæt(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	[skɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prə'lɒŋd]	['siːkrəsi]	.
were	**having**	**a**	**silent**	**battle**	**on**	**the**	**score**	**of**	**the**	**prolonged**	**secrecy**	**.**
是	拥有	一个	沉默的	战斗	在	这	分数	的	这	延长	保密	.

但今晚在童子军仪式进行期间，格蕾丝和她的良心因为长期保密而进行了一场无声的斗争。

[greɪs]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[weɪt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	[lɒŋgə(r)]	[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɒnʃəns]	[fɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]
Grace	**wished**	**to**	**wait**	**a**	**little**	**while**	**longer**	**but**	**her**	**conscience**	**fought**	**for**
优雅	希望	到	等待	一个	小的	尽管	更长	但	她	良心	战斗	为了

[ɪ'miːdiət]	[kən'feʃ(ə)n]	.
immediate	**confession**	**.**
即时	忏悔	.

格蕾丝本想再等一段时间，但她的良心驱使她立即忏悔。

['əʊnli]	[ðə; ði]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ɒv; əv]	['kæptɪn]	[klɑrks]	[spiːtʃ]	[siːmd]	[sə'fɪʃntli]	[strɒŋ]	[tuː; tə]	[dræg]
Only	**the**	**importance**	**of**	**Captain**	**Clark's**	**speech**	**seemed**	**sufficiently**	**strong**	**to**	**drag**
仅有的	这	重要性	的	队长	克拉克的	演讲	似乎	足够	强的	到	拖

[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tenʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['ment(ə)l]	['kɒnflɪkt]	.
her	**attention**	**from**	**this**	**mental**	**conflict**	**.**
她	注意力	从	这	精神的	冲突	.

只有克拉克上尉的演讲的重要性才足以让她将注意力从这种心理冲突中转移开来。

" [ɪn] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['steɪtɪŋ] ,
" In striving for honors , " the captain was now stating ,
" 在 努力 为了 荣誉 , " 这 队长 曾是 现在 声明 ,

“在争取荣誉的过程中，”队长说道，

" [gɜːl] [skaʊts] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə][juːz] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
" Girl Scouts must be careful to use prudence and wisdom .
" 女孩 童子军 必须 是 小心 到 使用 谨慎 和 智慧 .

“女童子军必须谨慎行事，运用智慧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː]['pɜːsən(ə)l]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [siːm]
It will not do to rush into personal danger to do something that may seem
它 将要 不是 做 到 匆忙 进入 个人的 危险 到 做 某物 那 可能 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ,
to be brave and noble ,
到 是 勇敢的 和 高贵 ,

为了做看似勇敢高尚的事情而贸然置身于个人危险之中是不可取的。

[wen] [ə; eɪ] [les] ['hæzədəs] [miːnz] [ɒv; əv] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [end] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [ɪf]
when a less hazardous means of accomplishing the same end may be found , if
什么时候 一个 较少的 危险 方法 的 完成 这 相同的 结尾 可能 是 成立 , 如果
[ɪn'telɪdʒəntli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] .
intelligently sought for .
聪明地 寻求 为了 .

如果通过明智的努力，能够找到一种危险性较低的方法来实现同样的目的，那就应该采用这种方法。

" [greɪs] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
" Grace sank back in her seat .
" 优雅 沉没 后退 在 她 座位 .

格蕾丝颓然地靠回座位上。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [streɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] !
The captain's eyes seemed to be directed straight at her !
这 船长的 眼睛 似乎 到 是 指导 直的 在 她 !

船长的目光似乎一直盯着她！

[kʊd; kəd] ['eniwʌn] [hæv; həv][təʊld] ['kæptɪn] [klɑːk] ?
Could anyone have told Captain Clark ?
可以 任何人 有 讲述 队长 克拉克 ?

有人能告诉克拉克船长这件事吗？

" [ɔːl] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['merɪt] ['bædʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['təukənz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [diːdz] ,
" All our special honor and merit badges are tokens of noble deeds ,
" 全部 我们的 特别的 荣誉 和 优点 徽章 是 代币 的 高贵 契约 ,

“我们所有特殊的荣誉和功绩徽章都是高尚事迹的象征，

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [baɪ]['aʊə(r)] [ruːlz] , [ænd; ənd]
done for humanity according to the principles laid down by our rules , and
完毕 为了 人类 根据 到 这 原则 铺设 向下 经过 我们的 规则 , 和
[ɪk'spleɪnd] [ɪn]['aʊə(r)]['mænjuəl] ,
explained in our manual ,
解释 在 我们的 手动的 ,

这一切都是为了全人类，遵循我们规则中规定的原则，并在我们的手册中加以解释。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][rɪsk]
but none of these should be interpreted as involving unnecessary risk
但 没有任何 的 这些 应该 是 翻译 作为 涉及 不必要 风险
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

但这些都不应被解读为会给我们带来不必要的风险。

[ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] , ['aʊə(r)] [rəʊps] , ['aʊə(r)] [stæfs] [ɪn] ['eni] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi]
or the use of our guns , our ropes , our staffs in any violence which might be
或者 这 使用 的 我们的 枪支 , 我们的 绳索 , 我们的 员工 在 任何 暴力 哪个 可能 是
[ə'vɔɪdɪd] ! "
avoided ! "
避免 ! "

或者使用我们的枪支、绳索、棍棒进行任何可以避免的暴力行为！

" [rəʊps] ! " [rɪ'piːtɪd] [greɪs] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] .
" Ropes ! " repeated Grace under her breath .
" 绳索 ! " 重复 优雅 在下面 她 气息 .

“绳子！”格蕾丝低声重复道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] — [juːz] — ['aʊə(r)] [rəʊps] — "
" We should not — use — our ropes — "
" 我们 应该 不是 — 使用 — 我们的 绳索 — "

“我们不应该——使用——我们的绳索——”

" [greɪs] ! " ['wɪspəd] [mædəlaɪn] .
" Grace ! " whispered Madaline .
" 优雅 ! " 低声说道 玛德琳 .

“格蕾丝！”玛德琳低声说道。

" [siː] [ðæt] [bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ! "
" See that big bunch of roses over there ! "
" 看 那 大的 束 的 玫瑰 超过 那里 ! "

“看到那边那一大束玫瑰了吗！”

" [jes] ! " [n'ɒdɪd] [greɪs] .
" Yes ! " nodded Grace .
" 是的 ! " 点头 优雅 .

“是的！”格蕾丝点点头。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːgrət] - [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['merɪt] [bædʒ] ,
" They are for Margaret Slowden when she gets her new merit badge ,
" 他们 是 为了 玛格丽特 - 什么时候 她 获得 她 新的 优点 徽章 ,

“这是给玛格丽特·斯洛登的，当她获得新的功绩徽章时。”

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [sent] [ðem; ðəm] ! "
and nobody knows who sent them ! "
和 无人 知道 WHO 发送 他们 ! "

没人知道是谁派他们来的！

" [ʌ; ɜː] - [hʌm] - [em] ! " [briːðd] [greɪs] [ɪn] [ə'sent] .
" Uh - hum - m ! " breathed Grace in assent .
" 呃 - 哼 - 米 ! " 呼吸 优雅 在 同意 .

“嗯哼！”格蕾丝轻声应道。

[wen] ['kæptɪn] [klɑːk] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['præktɪkl] [tɔːk] ,
When Captain Clark finished her practical talk ,
什么时候 队长 克拉克 完成的 她 实际的 讲话 ,

克拉克上尉结束她的务实讲话后，

[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [bi'stəu] [ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] [bædʒ] [ɒn] ['mɑːgrət] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nest] ['fiːtʃə(r)]
the ceremony of bestowing the substitute badge on Margaret was the nest feature
这 仪式 的 授予 这 代替 徽章 在 玛格丽特 曾是 这 巢 特征
[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['eksəsaɪzɪz] .
of the evening's exercises .
的 这 晚上 练习 .

为玛格丽特授予替补徽章的仪式是当晚演习的下一个亮点。

" [juː; jʊ][ɔːl] [rɪ'kɔːl] ['aʊə(r)] ['lʌvli] ['serəməni] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːrgərəts] [ə'rɪdʒən(ə)l]
" You all recall our lovely ceremony on the evening of Margaret's original
" 你 全部 记起 我们的 迷人的 仪式 在 这 晚上 的 玛格丽特的 原来的
[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['merɪt] [bædʒ] ,
presentation of her merit badge ,
推介会 的 她 优点 徽章 ,

“你们都还记得玛格丽特第一次获得功绩勋章当晚我们那场美好的仪式吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,
" the captain said ,
" 这 队长 说 ,

船长说：“

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] ['mɪəli] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]
" but this time we have merely to call attention to that great occasion and
" 但 这 时间 我们 有 仅仅 到 称呼 注意力 到 那 伟大的 场合 和
['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɪts] ['plez(ə)nt] ['meməriz] .
our minds are filled with its pleasant memories .
我们的 思想 是 已填 和 它是 令人愉快的 回忆 .

“但这一次，我们只需要提请大家关注那次盛事，我们的脑海中就充满了美好的回忆。”

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [diːd] [dʌn] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [ðɪs] [bædʒ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]['herəʊɪzəm]
The noble deed done to acquire this badge was one of unusual heroism
这 高贵 契据 完毕 到 获得 这 徽章 曾是 一 的 异常 英雄主义
[ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪzdəm] ,
and peculiar wisdom ,
和 奇特 智慧 ,

获得这枚徽章所做出的壮举，展现了非凡的英勇和独特的智慧。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , " [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːgrət] [steɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pəʊst][ɪn][ə; eɪ] ['drɪəri] , ['ləʊnli] [ruːm]
" she went on , " for Margaret stayed at her post in a dreary , lonely room
" 她 去 在 , " 为了 玛格丽特 入住 在 她 邮政 在 一个 凄凉 , 孤独 房间
,
,
,

她继续说道：“玛格丽特坚守岗位，待在一间阴暗、孤独的房间里。”

['gaːdiŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæts][ænd; ənd] [kləʊk] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['djuːti]
guarding her hats and cloaks with the same spirit of attention to duty
守护 她 帽子 和 斗篷 和 这 相同的 精神 的 注意力 到 责任
[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['brʌðə(r)] [hɪz; ɪz]
which at that same hour was bringing her distinguished brother his
哪个 在 那 相同的 小时 曾是 带来 她 杰出的 兄弟 他的
['kənsə,kreitid] [diː] . [es] . [siː] .
consecrated D . S . C .
已祝圣的 D . S . C .

她小心翼翼地守护着自己的帽子和斗篷，一丝不苟，就像此刻她正带着自己杰出的哥哥去领受圣十字勋章一样。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [pɪn] [ə'pɒn] ['mɑːrgərəts] [brest] — [ə; eɪ] [bædʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn]
We will now pin upon Margaret's breast — a badge to take the place of that one
我们 将要 现在 别针 之上 玛格丽特的 胸部 — 一个 徽章 到 拿 这 地方 的 那 一
,
,
,

现在我们要在玛格丽特的胸前别上一枚徽章，来代替原来的那枚。

[lɒst] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
lost some time ago ,
丢失的 一些 时间 前 ,

很久以前就丢失了

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbli] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [bædʒ] [ɒv; əv] ['merɪt] !
and we all hope she will be doubly rewarded by the second badge of merit !
和 我们 全部 希望 她 将要 是 双倍 奖励 经过 这 第二 徽章 的 优点 !

我们都希望她能因获得第二枚荣誉勋章而获得双倍奖励！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði]
" There was a stir in the audience and Margaret was conducted to the
" 那里 曾是 一个 搅拌 在 这 观众 和 玛格丽特 曾是 实施 到 这
['plætfɔːm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .
platform by her patrol leader .
平台 经过 她 巡逻 领导者 .

“观众席上一片骚动，玛格丽特被她的巡逻队长带到了台上。”

['kæptɪn] [klɑːk] [ðen] [pɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [ðə; ði] [njuː] [bædʒ] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]
Captain Clark then pinned on her coat the new badge , with the words of
队长 克拉克 然后 已置顶 在 她 外套 这 新的 徽章 , 和 这 字 的
[ˌkɒmen'deɪʃn] ,
commendation ,
表彰 ,

克拉克上尉随后将新徽章别在她的外套上，并附上了嘉奖词。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'kluːdɪd] , [æn; ən] ['ʌʃə(r)] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] [bu'keɪ] .
and this concluded , an usher advanced with the bouquet .
和 这 结束 , 一个 引座员 先进的 和 这 花束 .

仪式结束后，一名招待员手捧花束上前。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][kɑːd] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌtestɪ'məʊniəl][biː; bi]
The captain glanced at the card before indicating that the testimonial be
这 队长 瞥了一眼 在 这 卡片 前 表明 那 这 用户评价 是
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

船长瞥了一眼卡片，然后示意可以出示这份证明材料了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] ['mɪəli] — " [ə; eɪ] [frend] .
It was inscribed merely — " A Friend .
它 曾是 铭文 仅仅 — " 一个 朋友 .

上面只刻着——“一位朋友”。

" ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
" Everyone was puzzled .
" 每个人 曾是 困惑 .

“大家都感到困惑。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [gɪv] [hɒt] - [haʊs] ['flaʊəz] [ɪn] [meɪ] .
It was very unusual to give hot - house flowers in May .
它 曾是 非常 异常 到 给 热的 - 房子 花朵 在 可能 .

五月份送温室花卉是很不寻常的。

[ðen] [ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [kriːk] [ɒn][ɪts]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['streɪndʒə(r)] ,
Then a side door was heard to creak on its hinges and the pretty stranger ,
然后 一个 边 门 曾是 听到 到 吱嘎声 在 它是 铰链 和 这 漂亮的 陌生人 ,

这时，侧门发出吱呀一声，门开了，那位漂亮的陌生女子走了进来。

[rəʊz] ['dɪksən] , [wɒz; wəz][dʒʌst] [siːn] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] .
Rose Dixon , was just seen passing out .
玫瑰 迪克森 , 曾是 只是 已见 通过 出去 .

有人看到罗斯·迪克森昏倒了。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [left] ?
" I wonder why she left ?
" 我 想知道 为什么 她 左边 ?

我想知道她为什么离开？

" [mædəlaɪn] [ɑ:skt] [greɪs] .
" Madaline asked Grace .
" 玛德琳 问 优雅 .

“玛德琳问格蕾丝。”

" [əʊ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [maɪ'self] , " [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ri'tɔ:t]
" Oh , I don't know , but I would like to leave myself , " unexpectedly retorted
" 哦 , 我 不 知道 , 但 我 会 喜欢 到 离开 我 , " 不料 反驳
[greɪs] .
Grace .
优雅 .

“哦，我不知道，但我很想离开，”格蕾丝出乎意料地反驳道。

" [sɪk] ? " [pə'sistid] [mædəlaɪn] .
" Sick ? " persisted Madaline .
" 生病的 ? " 持续 玛德琳 .

“生病了吗？”玛德琳追问道。

" [nəʊ] — [dʒʌst]['taɪəd] ,
" No — just tired ,
" 不 — 只是 疲劳的 ,

“不，只是累了。”

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [greɪs] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [p'rɒdər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" and no one knew better than Grace what a conscience prodder such a
" 和 不 一 知道 更好的 比 优雅 什么 一个 良心 刺激器 这样的 一个
['miːtɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] — [ðæt] [ɪz] " [nəʊ][wʌn] " [ɪk'sept] ,
meeting as this proved to be — that is " no one " except ,
会议 作为 这 已证实 到 是 — 那 是 " 不 一 " 除了 ,

“没有人比格蕾丝更清楚，像这样的一次会面会如何触动她的良心——也就是说，除了她之外，没有人比她更清楚这一点。”

[pə'hæps] , [rəʊz] ['dɪksən] .
perhaps , Rose Dixon .
也许 , 玫瑰 迪克森 .

或许是罗斯·迪克森。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['telɪŋ] ['siːkrəts]
TELLING SECRETS
讲述 秘密

泄露秘密

[dɪ'tɜːmɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [nekst] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
Determined to wait no longer than the very next afternoon ,
决定 到 等待 不 更长 比 这 非常 下一个 下午 ,

决心最迟等到第二天下午，

[greɪs] [ɑ:skt] [bəuθ]['kliːəʊ][ænd; ənd] [mædəlaɪn] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frʌnt] [pɔ:tʃ] [də'rektli] ['ɑ:ftə(r)]
Grace asked both Cleo and Madaline over to her front porch directly after
优雅 问 两个都 克莱奥 和 玛德琳 超过 到 她 正面 门廊 直接地 后
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

放学后，格蕾丝直接邀请克莱奥和玛德琳到她家前廊来。

[ə'ʃʊərɪŋ] [ðeə(r)] [ək'septəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv] " [ə; eɪ][bɪg] ['siːkrət] [tuː; tə]
assuring their acceptance to her invitation by the lure of " a big secret to
保证 他们的 验收 到 她 邀请 经过 这 饵 的 " 一个 大的 秘密 到
[tel] [ðem; ðəm] .
tell them .
告诉 他们 .

她以“一个大秘密要告诉他们”为诱饵，确保他们接受她的邀请。

" ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd]
" Needless to say , they came , and there , in the shadow of the yellow and
" 不必要 到 说 , 他们 来了 , 和 那里 , 在 这 阴影 的 这 黄色的 和
[waɪt] ['hʌnisʌkl] ['blɔsəmz] ,
white honeysuckle blossoms ,
白色的 金银花 花朵 ,

“不言而喻，他们来了，就在那里，在黄白相间的金银花荫蔽下，

[wɪð] ['bɪzi] ['biːz] ['bʌzɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [fɪld] [kʌps] ,
with busy bees buzzing in and out of the honey - filled cups ,
和 忙碌的 蜜蜂 嗡嗡声 在 和 出去 的 这 蜂蜜 - 已填 杯子 ,

忙碌的蜜蜂在装满蜂蜜的杯子里嗡嗡地飞进飞出。

[greɪs] [dis'kləuz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə]['rɪvə(r)] [bend] [wʊdz] .
Grace disclosed the story of her second trip to River Bend Woods .
优雅 披露 这 故事 的 她 第二 旅行 到 河 弯曲 伍兹 .

格蕾丝讲述了她第二次去河湾森林的经历。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['fæsɪneɪtɪd] .
The girls were fascinated .
这 女孩们 是 着迷 .

女孩们看得入了迷。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪd] - [ʌp] [mæn][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letə(r)] !
To think the tied - up man had written a letter !
到 思考 这 系 - 向上 男人 有 书面 一个 信 !

难以置信，被绑着的那个人竟然写了一封信！

" [jes] , [bʌt; bət] , " ['ɑːgjuːd] [greɪs] .
" Yes , but , " argued Grace .
" 是的 , 但 , " 争论 优雅 .

“是的，但是，”格蕾丝反驳道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪmɪd] ['evə(r)] [sɪns] .
" I am a little timid ever since .
" 我 是 一个 小的 胆小 曾经 自从 .

从那以后，我变得有点胆怯。

[siː] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [həʊps] [hiː; hi][kæn; kən][læ'suː][ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [rəʊp] !
See , he says he hopes he can lasso me some day with my own rope !
看 , 他 说道 他 希望 他 能 套索 我 一些 天 和 我的 自己的 绳索 !

你看，他说他希望有一天能用我自己的绳子套住我！

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [dʌz] ! "
Just suppose he does ! "
只是 认为 他 做 ! "

假设他真的这么做了呢！

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['dʒəʊkɪŋ] [ðeə(r)] , " [waɪz] ['lɪt(ə)l]['kliːəʊ] ['ventʃəd] .
" Oh , I am sure he was just joking there , " wise little Cleo ventured .
" 哦 , 我 是 当然 他 曾是 只是 开玩笑 那里 , " 明智的 小的 克莱奥 冒险 .

“哦，我敢肯定他只是在开玩笑，”机智的小克莱奥试探性地说。

" [hiː; hi][dʒʌst] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [tiːz] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['tiːzɪŋ] [hɪm] . "
" He just said that to tease you , for teasing him . "
" 他 只是 说 那 到 逗 你 , 为了 戏弄 他 . "

“他这么说只是为了逗你，因为你逗他了。”

" ['meɪbi] , " [rɪ'plaɪd] [greɪs] ['rɑːðə(r)] ['təʊnləsli] .
" Maybe , " replied Grace rather tonelessly .
" 或许 , " 回复 优雅 相当 无声地 .

“也许吧，”格蕾丝语气平淡地回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [begd] [mædəlaɪn] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - ['fɪŋgəd] ['lɪt(ə)l] ['ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
" Let me see it again , " begged Madaline , reaching for the well - fingered little sheet of paper .
" 让 我 看 它 再次 , " 乞求 玛德琳 , 到达 为了 这 出色地 - 用手指 小的 床单 的 纸 .

“让我再看一遍，”玛德琳恳求道，伸手去拿那张被她翻得锃亮的小纸片。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] , " [ʃiː; ʃi] [riːd] , " [hiː; hi] [laɪkt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
" But he says , " she read , " he liked your courage ,
" 但 他 说道 , " 她 读 , " 他 喜欢 你的 勇气 ,

“但他说道，”她读道，“他欣赏你的勇气。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [spɔɪl] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [naɪs] [skaʊt] [nɒts] .
and he hated to spoil all your nice scout knots .
和 他 憎恨 到 剧透 全部 你的 好的 侦察 绳结 .

他很讨厌破坏你精心打好的童子军绳结。

[ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] . "
That must mean he is a good friend . "
那 必须 意思是 他 是 一个 好的 朋友 . "

那说明他一定是个好朋友。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dʒʌst] [miːn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] , " [gluːmd] [greɪs] ,
" Oh , it might just mean the opposite , " gloomed Grace ,
" 哦 , 它 可能 只是 意思是 这 对面的 , " 阴郁 优雅 ,

“哦，也许恰恰相反，”格蕾丝沮丧地说。

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] ['evri] ['sɪləb(ə)l] [wei] [ə; eɪ] [klɔːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
who had read the letter so many times every syllable weighed a clause to her .
WHO 有 读 这 信 所以 许多 时代 每一个 音节 称重 一个 条款 到 她 .

她读过这封信无数遍，每一个音节对她来说都至关重要。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ment] [ðæt] ['mɪəli] [ɪn]['sɑːkæzəm] . "
" He may have meant that merely in sarcasm . "
" 他 可能 有 意思是 那 仅仅 在 讽刺 . "

“他可能只是在讽刺。”

" [huː] ['evə(r)][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ? " [ɑːskt] [mædəlaɪn] ['fuːlɪʃli] .
" Who ever do you suppose he was ? " asked Madaline foolishly .
" WHO 曾经 做 你 认为 他 曾是 ? " 问 玛德琳 愚蠢地 .

“你觉得他是谁？”玛德琳傻乎乎地问道。

" [ɪz] , [juː; jʊ] [miːn] , " [kə'rektɪd] [greɪs] .
" Is , you mean , " corrected Grace .
" 是 , 你 意思是 , " 已更正 优雅 .

“你是说，”格蕾丝纠正道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][daɪ] , [səʊ][hiː; hi] [stɪl] [ɪz] . "
" He didn't die , so he still is . "
" 他 没有 死 , 所以 他 仍然 是 . "
“他没死，所以他仍然是。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] .
" Of course , that's what I mean .
" 的 课程 , 那就是 什么 我 意思是 .
当然，我的意思就是这样。

['əʊnli][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [naʊ] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ai] [θɪŋk] , " [ɪn'sɪstɪd] [mædəlaɪn] ,
Only he isn't there now , so he was , I think , " insisted Madaline ,
仅有的 他 不是 那里 现在 , 所以 他 曾是 , 我 思考 , " 坚持 玛德琳 ,
“只是他现在不在那里，所以我觉得他以前在那里，”玛德琳坚持说。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [ə'fens] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪspnəs] [ɒv; əv] ['greɪsɪz] ['mænə(r)] .
without taking any offence at the crispness of Grace's manner .
没有 采取 任何 罪行 在 这 脆度 的 格蕾丝 方式 .
丝毫不介意格蕾丝干脆利落的举止。

" ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" Whether he is or whether he was ,
" 无论 他 是 或者 无论 他 曾是 ,
“无论他现在是否在世，或者他曾经是，

[wiː; wi] [mait] [get] [ə'lɒŋ] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ges] [huː] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] ,
we might get along better if we tried to guess who he could possibly be ,
我们 可能 得到 沿着 更好的 如果 我们 尝试 到 猜测 WHO 他 可以 可能 是 ,
如果我们试着猜测他到底是谁，或许我们相处得会更好。

" ['kliːəʊ] [ə'sɪstɪd] .
" Cleo assisted .
" 克莱奥 协助 .
克莱奥提供了帮助。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] ? "
" Have you the least idea ? "
" 有 你 这 至少 主意 ? "
你哪怕有一点点想法吗？

" [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
" Not the slightest .
" 不是 这 丝毫 .
一点也没有。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] ,
You see , that sheet of paper came out of a notebook ,
你 看 , 那 床单 的 纸 来了 出去 的 一个 笔记本 ,
你看，那张纸是从笔记本里拿出来的。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [əʊn] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][faɪnd][wʌn] , " [greɪs] ['spekjuleit] .
and anyone could own a notebook or even find one , " Grace speculated .
和 任何人 可以 自己的 一个 笔记本 或者 甚至 寻找 一 , " 优雅 推测 .
“任何人都可以拥有一本笔记本，甚至找到一本，”格蕾丝推测道。

" [let] [ˌem 'iː] [riːd] [ðə; ði] [həʊl] ['letə(r)] [θruː] ? " [ɑːskt] ['kliːəʊ] .
" Let me read the whole letter through ? " asked Cleo .
" 让 我 读 这 所有的 信 通过 ? " 问 克莱奥 .
“让我把整封信都读一遍好吗？”克莱奥问道。

" [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [sens] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['sentənsɪz] .
" We can't make sense out of single sentences .
" 我们 不能 制作 感觉 出去 的 单身的 句子 .
“我们无法理解单个句子的意思。”

" [greɪs] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʌtʃ] - [krɪtɪsaɪzd] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪv] .
" Grace handed over the much - criticized little missive .
" 优雅 递交 超过 这 很多 - 批评 小的 信函 .

格蕾丝递交了那封备受争议的小信。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ə'laʊd] :
She read aloud :
她 读 大声 :

她大声朗读道：

" ['lɪt(ə)l] [skaʊt] ['bændɪt] :
" LITTLE SCOUT BANDIT :
" 小的 侦察 土匪 :

《小侦察强盗》：

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [nɒts] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [steɪ] [taɪd] [ʌp] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" I hate to spoil all your pretty knots , but I can't stay tied up any longer .
" 我 恨 到 剧透 全部 你的 漂亮的 绳结 , 但 我 不能 停留 系 向上 任何 更长 .

“我很不想破坏你精心打好的结，但我再也受不了了。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ai] [həʊp] [tuː; tə][læ'suː][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
I am taking the rope along , and some day I hope to lasso you in return .
我 是 采取 这 绳索 沿着 , 和 一些 天 我 希望 到 套索 你 在 返回 .

我带着绳子，希望有一天能反过来套住你。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][maɪ][bæg] — [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌnə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
You gave me a merry chase after my bag — quite a little runner you are .
你 给予 我 一个 欢乐 追赶 后 我的 包 — 相当 一个 小的 跑步者 你 是 .

你追着我的包跑了好一会儿——你真是个小跑者啊。

[wen] [ai] [tʃɑːns] [ðɪs] [wei] [ə'gen] [ai] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] ['hɒləʊ] [rɒk] .
When I chance this way again I will look for an answer in our hollow rock .
什么时候 我 机会 这 方式 再次 我 将要 看 为了 一个 回答 在 我们的 空洞的 岩石 .

如果我再次有机会来到这里，我会在我们这块空心岩石中寻找答案。

[gʊd] [lʌk] , [skaʊt] ['bændɪt] —
Good luck , Scout Bandit —
好的 运气 , 侦察 土匪 —

祝你好运，侦察兵强盗——

" [ðə; ði] ['vɪktɪm] . "
" THE VICTIM . "
" 这 受害者 . "

“受害者。”

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [mædəlaɪn] , " ['əʊnli][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn][kʊd; kəd] [raɪt] [ðæt] ! "
" There ! " exclaimed Madaline , " only an educated man could write that ! "
" 那里 ! " 惊呼 玛德琳 , " 仅有的 一个 受过教育 男人 可以 写 那 ! "

“瞧！”玛德琳惊呼道，“只有受过教育的人才能写出这样的文章！”

" [bʌt; bət] ['meni] ['wɪkɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] ['edʒukeɪtɪd] !
" But many wicked men are wonderfully educated !
" 但 许多 邪恶 男人 是 太棒了 受过教育 !

“但是许多邪恶之人却受过良好的教育！”

" [greɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['wʌriɪŋ] .
" Grace insisted on worrying .
" 优雅 坚持 在 令人担忧 .

格蕾丝执意要担心。

" [hiː; hi] [siːm] ['dʒɒli] , " [mjuːzd] ['kliːəʊ] .
" He seems jolly , " mused Cleo .
" 他 似乎 快乐的 , " 沉思 克莱奥 .

“他看起来很开心，”克莱奥沉思道。

" [ɔːl] [træmp] [dʒəʊk] , " [sed] [greɪs] .
" All tramps joke , " said Grace .
" 全部 流浪汉 开玩笑 , " 说 优雅 .

“所有流浪汉都爱开玩笑，”格蕾丝说。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [træmp] , [hæv; həv] [wʌn] , " [lɑːft] ['kliːəʊ] .
" Well , if you want a tramp , have one , " laughed Cleo .
" 出色地 , 如果 你 想 一个 流浪汉 , 有 一 , " 笑了 克莱奥 .

“好吧，如果你想要个流浪汉，那就找一个吧，”克莱奥笑着说。

" [wiː; wi] [woʊnt] [maɪnd] ,
" We won't mind ,
" 我们 惯于 头脑 ,

我们不会介意的。

['greɪsi] . "
Gracie . "
格雷西 . "

格雷西。

" [aɪm] [nɒt] ['greɪsi] , [ænd; ənd] [ai] [heɪt] [træmp] .
" I'm not Gracie , and I hate tramps .
" 我是 不是 格雷西 , 和 我 恨 流浪汉 .

“我不是格雷西，我讨厌流浪汉。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [wʌn] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
I tried to be nice to one when I was a little girl .
我 尝试 到 是 好的 到 一 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

我小时候曾努力对其中一个女孩好。

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [paɪ] [ænd; ənd] ['kɒfi] ,
Mother was giving him pie and coffee ,
母亲 曾是 给予 他 馅饼 和 咖啡 ,

母亲给他端来了馅饼和咖啡。

[ænd; ənd] [ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [træmp] .
and I said it was hard for men to be tramps .
和 我 说 它 曾是 难的 为了 男人 到 是 流浪汉 .

我说，男人当流浪汉很不容易。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [his] : - [jʊr; jər] [tuː] ['gæbi] ! -
He turned right around and hissed : ' You're too gabby ! '
他 转向 正确的 大约 和 嘶嘶作响 : - 你是 也 加比 ! -

他猛地转过身，嘶嘶地说：“你太爱说话了！”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [træmp] [ə'priːʃieɪt] ['kaɪndnəs] . "
That's the way tramps appreciate kindness . "
那就是 这 方式 流浪汉 欣赏 仁慈 . "

这就是流浪汉感激善意的方式。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [træmp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [mædəlaɪn] .
" And you called him a tramp to his face ! " exclaimed Madaline .
" 和 你 称为 他 一个 流浪汉 到 他的 脸 ! " 惊呼 玛德琳 .

“你竟然当面骂他是流浪汉！”玛德琳惊呼道。

" [əʊ] , [g'ɜːlz] , [liːv] [ðə; ði] [əʊld] [træmp] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [lets] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [waɪld] -
" Oh , girls , leave the old tramp alone and let's get to the new wild -
" 哦 , 女孩们 , 离开 这 老的 流浪汉 独自的 和 我们来吧 得到 到 这 新的 荒野 -
['westənə(r)] , " [begd] ['kliːəʊ] .
westerner , " begged Cleo .
西方人 , " 乞求 克莱奥 .

“哦，姑娘们，别再烦那个老流浪汉了，我们去见见那个新来的西部牛仔吧，”克莱奥恳求道。

"	[aɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[wɒt]	[wiːl; wil]	[duː; də]	.
"	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**we'll**	**do**	**.**
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	.

我会告诉你我们将怎么做。

[lets]	[raɪt]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['letə(r)]	,
Let's	**write**	**an**	**answer**	**to**	**his**	**letter**	**,**
我们来吧	写	一个	回答	到	他的	信	,

我们来回复他的信吧。

[ænd; ənd]	[ɪk'spleɪn]	[wiː; wi]	['əʊnli]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	['sʌmθɪŋ]	[breɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	[skaʊt]	['ɑːnərz]	,
and	**explain**	**we**	**only**	**wanted**	**to**	**do**	**something**	**brave**	**for**	**our**	**Scout**	**honors**	**,**
和	解释	我们	仅有的	通缉	到	做	某物	勇敢的	为了	我们的	侦察	荣誉	,

并解释说我们只是想为我们的童子军荣誉做一些勇敢的事。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[ˌʌndə'stænd]	['betə(r)]	[naʊ]	,	[ænd; ənd]	[greɪs]	,
but	**we**	**understand**	**better**	**now**	**,**	**and**	**Grace**	**,**
但	我们	理解	更好的	现在	,	和	优雅	,

但我们现在更能理解了，还有格蕾丝，

[duː; də]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[jʊr; jər]	['sɒri]	[juː; jʊ]	[taɪd]	[hɪm]	[ʌp]	?	"
do	**you**	**want**	**to**	**say**	**you're**	**sorry**	**you**	**tied**	**him**	**up**	**?**	**"**
做	你	想	到	说	你是	对不起	你	系	他	向上	?	"

你想说你很抱歉把他绑起来吗?

"	[nəʊ]	,	[ɪn'diːd]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	!	"	[snæpt]	[greɪs]	.
"	**No**	**,**	**indeed**	**I**	**do**	**not**	**!**	**"**	**snapped**	**Grace**	**.**
"	不	,	的确	我	做	不是	!	"	啪啪	优雅	.

“不，我当然不！”格蕾丝厉声说道。

"	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	,	[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	['mɪsɪz]	.	['dʒɒnstənz]	[wɒʃ]	!	"
"	**Why**	**should**	**I**	**,**	**when**	**I**	**was**	**trying**	**to**	**get**	**Mrs**	**.**	**Johnston's**	**wash**	**!**	**"**
"	为什么	应该	我	,	什么时候	我	曾是	尝试	到	得到	太太	.	约翰斯顿的	洗	!	"

“我为什么要这么做？我当时正忙着帮约翰斯顿太太洗衣服呢！”

"	[əʊ]	,	['kliːəʊ]	['dʌznt]	[nəʊ]	[ə'baʊt]	[ðæt]	,	"	[mædəlaɪn]	[rɪ'maɪndid]	[greɪs]	.
"	**Oh**	**,**	**Cleo**	**doesn't**	**know**	**about**	**that**	**,**	**"**	**Madaline**	**reminded**	**Grace**	**.**
"	哦	,	克莱奥	不	知道	关于	那	,	"	玛德琳	提醒	优雅	.

“哦，克莱奥不知道这件事,”玛德琳提醒格蕾丝。

"	[wiː; wi]	[fə'gɒt]	[ðæt]	.
"	**We**	**forgot**	**that**	**.**
"	我们	忘了	那	.

我们忘了这件事。

[juː; jʊ]	[siː]	,	['kliːəʊ]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[kən'tɪnjuːd]	,	"	[ðə; ði]	[mæn]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[bæg]	[ɒv; əv]	[kləʊðz]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	,
You	**see**	**,**	**Cleo**	**,**	**"**	**she**	**continued**	**,**	**"**	**the**	**man**	**had**	**a**	**bag**	**of**	**clothes**	**beside**	**him**	**,**
你	看	,	克莱奥	,	"	她	持续	,	"	这	男人	有	一个	包	的	衣服	旁	他	,

“你看，克莱奥,”她继续说道，“那个男人身边放着一袋衣服。”

[ænd; ənd]	[greɪs]	[gɒt]	[ə; eɪ]	[hʊk]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[strɒŋ]	[stɪk]	.
and	**Grace**	**got**	**a**	**hook**	**made**	**of**	**a**	**good**	**strong**	**stick**	**.**
和	优雅	得到	一个	钩	制成	的	一个	好的	强的	戳	.

格蕾丝得到了一根结实耐用的木棍做成的钩子。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rəʊp] ([ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rəʊps] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
She tied this to her rope (she had a lot of ropes with her to
她 系 这 到 她 绳索 （ 她 有 一个 很多 的 绳索 和 她 到
['præktɪs] [hɜː(r); hə(r)] [nɒts] ,
practice her knots ,
实践 她 绳结 ，

她把这个系在了她的绳子上（她带了很多绳子来练习打结，

[juː; jʊ] [nəʊ]) , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θɪŋz] [laɪk] ['mɪsɪz] .
you know) , but when she saw the bag , and thought she saw things like Mrs .
你 知道 ）， 但 什么时候 她 锯 这 包 ， 和 想法 她 锯 事物 喜欢 太太 .
['dʒɒnstənz] [wɒʃ] ,
Johnston's wash ,
约翰斯顿的 洗 ，

你知道的），但当她看到那个袋子，以为里面装的是约翰斯顿太太的衣物之类的东西时，

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "
why , of course , she just tried to get it . "
为什么， 的 课程 ， 她 只是 尝试 到 得到 它 . "

当然，她只是想得到它而已。

" [ænd; ənd][ai][dɪd] , [tuː] , " [ɪn'sɪstɪd] [greɪs] , " [ai] [drægd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [rɒk]
" And I did , too , " insisted Grace , " I dragged it all the way to the big rock
" 和 我 做过， 也 ， " 坚持 优雅 ， " 我 拖拽 它 全部 这 方式 到 这 大的 岩石
.
.
.

“我也这么做了,”格蕾丝坚持说，“我把它一路拖到了那块大石头那里。”

[ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [held] [fɑːst] ,
Then we heard some one coming , but I held fast ,
然后 我们 听到 一些 一 未来 ， 但 我 握住 快速地，

然后我们听到有人过来，但我紧紧抓住不放。

[ai]['nevə(r)] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bæg] [gɒt] [stʌk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] .
I never lost it until the bag got stuck behind the rock .
我 绝不 丢失的 它 直到 这 包 得到 卡住 在后面 这 岩石 .

我一直没弄丢它，直到包卡在石头后面。

[ai] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] [wɒʃ] , " [ʃiː; ʃi] [lə'mentɪd] .
I wanted so much to get poor Mrs . Johnston's wash , " she lamented .
我 通缉 所以 很多 到 得到 贫穷的 太太 . 约翰斯顿的 洗 ，" 她 哀叹 .

“我多么想帮可怜的约翰斯顿太太洗衣服啊,”她叹息道。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [raɪt] [ðə; ði]['letə(r)] ?
" Well , shall we write the letter ?
" 出色地， 将 我们 写 这 信 ?

“那么，我们来写这封信吧？”

" ['kliːəʊ] ['fɒləʊd] [ʌp] .
" Cleo followed up .
" 克莱奥 随后 向上 .

克莱奥随后跟进。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] , " [əd'mɪtɪd] [greɪs] .
" I have to say I am afraid to go in the woods now , " admitted Grace .
" 我 有 到 说 我 是 害怕的 到 去 在 这 树林 现在， " 承认 优雅 .

“说实话，我现在害怕去树林里了,”格蕾丝承认道。

" [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kæptʃə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] ! "
" Suppose he should capture us all ! "
" 认为 他 应该 捕获 我们 全部！ "

“万一他把我们都抓住了呢！”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][g'ɜːlz] [ə'lɒŋ] , " ['mædəˌlaɪn]
" We could make some excuse to bring a lot of girls along , " Madeline
" 我们 可以 制作 一些 原谅 到 带来 一个 很多 的 女孩们 沿着 , " 玛德琳
[sə'dʒestid] .
suggested .
建议 .

“我们可以找个借口带很多女孩一起来，”玛德琳建议道。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['kæptʃə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [truːp] . "
" He couldn't capture a whole troop . "
" 他 不能 捕获 一个 所有的 部队 . "

“他没能俘获一整支部队。”

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm][bɪg] [strɒŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['letə(r)] [aʊt]
" Wouldn't it be better to get some big strong boy to fetch the letter out
" 不会 它 是 更好的 到 得到 一些 大的 强的 男生 到 拿来 这 信 出去
[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
there for us ?
那里 为了 我们 ?

“找个身强力壮的小伙子帮我们把信拿出去岂不是更好吗？”

" [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['kliːəʊ] .
" proposed the practical Cleo .
" 建议的 这 实际的 克莱奥 .

务实的克莱奥提出了这个建议。

" [huːm] [kʊd; kəd][wiː; wi] [trʌst] ?
" Whom could we trust ?
" 谁 可以 我们 相信 ?

我们还能相信谁呢?

" [greɪs] [ɑːskt] .
" Grace asked .
" 优雅 问 .

格蕾丝问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [dɪ'pend] [ɒn] ['brʌðəz] .
" I wouldn't depend on brothers .
" 我 不会 依赖 在 兄弟 .

我不会依赖兄弟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['trɪki] .
They are too tricky .
他们 是 也 棘手 .

他们太狡猾了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [hæl] [kreɪn] ?
But how about Hal Crane ?
但 如何 关于 哈尔 起重机 ?

那么哈尔·克莱恩呢?

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [truːp] [' duː ɪŋz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt]
He is always interested in our troop doings , and besides he's a good scout
他 是 总是 感兴趣的 在 我们的 部队 行为 , 和 除了 他是 一个 好的 侦察
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他一直对我们童子军的活动很感兴趣，而且他自己也是一名优秀的童子军。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [ɑːsk][hɪm] , " ['kliːəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] .
I think I would ask him , " Cleo determined .
我 思考 我 会 问 他 , " 克莱奥 决定 .

“我想我会问他，”克莱奥坚定地说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [greɪs] , " [ænd; ənd]['kliːəʊ][dɪə(r)] ,
" All right , " agreed Grace , " and Cleo dear ,
" 全部 正确的 , " 同意 优雅 , " 和 克莱奥 亲爱的 ,
“好吧,”格蕾丝同意道,“还有亲爱的克莱奥,

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bentʃ] ,
" with her arms around the girl at the end of the bench ,
" 和 她 武器 大约 这 女孩 在 这 结尾 的 这 长椅 ,
她双臂环抱着坐在长椅尽头的女孩,

" [woʊnt][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði]['letə(r)] ? "
" won't you be a darling and write the letter ? "
" 惯于 你 是 一个 亲爱的 和 写 这 信 ? "
“亲爱的，你能不能帮我写封信？”

" [ænd; ənd][get][læ'suː, 'læsəu] ? " [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .
" And get lassoed ? " laughed her chum .
" 和 得到 套索 ? " 笑了 她 密友 .
“然后被套索套住？”她的朋友笑着说。

" [wel] , [ai][doʊnt][maɪnd] .
" Well , I don't mind .
" 出色地 , 我 不 头脑 .
“嗯，我不介意。”

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][mæn] ,
I think he must be a very nice man ,
我 思考 他 必须 是 一个 非常 好的 男人 ,
我觉得他一定是个很好的人。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][ʃæl; ʃəl][ə'dɒpt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['hɪərəʊ] . "
and maybe I shall adopt him for my hero . "
和 或许 我 将 采纳 他 为了 我的 英雄 . "
也许我会把他奉为我的英雄。

" [juː; jʊ] [meɪ] .
" You may .
" 你 可能 .
“您可以。

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] , " [greɪs] [kən'fest] .
I would be very glad to get rid of him , " Grace confessed .
我 会 是 非常 高兴的 到 得到 摆脱 的 他 , " 优雅 坦白 .
“我非常乐意摆脱他,”格蕾丝坦白道。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['wʌrid] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
" I was so worried all this time ,
" 我 曾是 所以 担心 全部 这 时间 ,
我一直都很担心,

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and I couldn't get a chance to tell you a word about it . "
和 我 不能 得到 一个 机会 到 告诉 你 一个 单词 关于 它 . "
我根本没机会跟你说说这件事。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['evri] [rəʊp][juː; jʊ] [sɔː] [juː; jʊ][dʒʌst][ɪ'mædʒɪnd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
" And I can imagine every rope you saw you just imagined was coming
" 和 我 能 想象 每一个 绳索 你 锯 你 只是 想象 曾是 未来
[jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
your way ,
你的 方式 ,
“我可以想象你刚才看到的每一根绳子，都是你想象中正朝你袭来的东西。”

" [tiːzd] ['kliːəʊ] .
" teased Cleo .
" 戏弄 克莱奥 .

“克莱奥打趣道。”

" [dʒʌst] [ə'baʊt] .
" Just about .
" 只是 关于 .

差不多。

[bʌt; bət] [seɪ] , [g'ɜːlz] , [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
But say , girls , another thing .
但 说 , 女孩们 , 其他 事物 .

但是，女孩们，还有一件事。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['prɪti] [gɜːl] [huː] [keɪm] [ɪn] [lɑːst] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [lef'tenənt] [frɒm; frəm] ['fræŋklɪn] ? "
Did you see that pretty girl who came in last night with the lieutenant from Franklin ? "
做过 你 看 那 漂亮的 女孩 WHO 来了 在 最后的 夜晚 和 这 中尉 从 富兰克林 ? "

你昨晚看到那个和富兰克林中尉一起进来的漂亮姑娘了吗?

" [əʊ] , [jes] , [ðə; ði] ['prɪti] [blɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['krəʊʃeɪd] [tæm] , [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , yes , the pretty blonde with the blue crocheted tam , I saw her .
" 哦 , 是的 , 这 漂亮的 金发 和 这 蓝色的 钩针编织 塔姆 , 我 锯 她 .

“哦，是的，我看到了那个戴着蓝色钩针编织的贝雷帽的漂亮金发女郎。”

[ai] [ges] ['evriwʌn] [dɪd] , " [mædəlaɪn] [rɪ'plaɪd] .
I guess everyone did , " Madaline replied .
我 猜测 每个人 做过 , " 玛德琳 回复 .

“我想大家都这么做了,”玛德琳回答道。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Well , she was so pretty I couldn't help watching her ,
" 出色地 , 她 曾是 所以 漂亮的 我 不能 帮助 观看 她 ,

“她太漂亮了，我忍不住一直盯着她看。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi]['æktɪd] ['ɔːfli] ['nɜːvəs] [wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][sent] [ʌp][tuː; tə] ['mɑːgrət] . "
and I am sure she acted awfully nervous when the flowers were sent up to Margaret . "
和 我 是 当然 她 行动 非常 紧张的 什么时候 这 花朵 是 发送 向上 到 玛格丽特 . "

我确信，当鲜花送到玛格丽特那里时，她一定表现得非常紧张。

" [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [də'rektli] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bu'keɪ] , " [mædəlaɪn] ['ædɪd] .
" She went out directly the ushers took up the bouquet , " Madaline added .
" 她 去 出去 直接地 这 引座员 采取 向上 这 花束 , " 玛德琳 额外 .

“她直接走了出去，招待员们接过了花束,”玛德琳补充道。

" [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] [kriːm] , " [went] [ɒn] [greɪs] .
" And never came back for the ice cream , " went on Grace .
" 和 绝不 来了 后退 为了 这 冰 奶油 , " 去 在 优雅 .

“然后就再也没回来吃冰淇淋了,”格蕾丝接着说。

" [wel] , [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ,
" Well , what I wanted to say is ,
" 出色地 , 什么 我 通缉 到 说 是 ,

“嗯，我想说的是，

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['prɪti] [gɜːl] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː]
I have seen that pretty girl before and I sort of think she was the one who
我 有 已见 那 漂亮的 女孩 前 和 我 种类 的 思考 她 曾是 这 一 WHO
[juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] [gɜːl] [ðeɪ] [seɪ] [ræn] [ə'weɪ] . "
used to be with the dark - eyed girl they say ran away . "
用过的 到 是 和 这 黑暗的 - 眼睛 女孩 他们 说 跑 离开 . "

我以前见过那个漂亮女孩，我感觉她就是以前和那个据说离家出走的黑眼睛女孩在一起的那个。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [lef'tenənt] ['kɒzgɹəʊv] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pænjən]
" Why , she came with Lieutenant Cosgrove , and surely wouldn't be a companion
" 为什么 , 她 来了 和 中尉 科斯格罗夫 , 和 一定 不会 是 一个 伴侣
[tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [mɪl] [gɜːl] !
to a runaway mill girl !
到 一个 逃跑 磨 女孩 !

“她可是和科斯格罗夫中尉一起来的，怎么可能和一个逃跑的纺织厂女工在一起呢！”

" ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [mædəlaɪn] .
" protested Madaline .
" 抗议 玛德琳 .

“玛德琳抗议道。”

" [juː; jʊ] [fə'get] , ['njuːli] ['sekənd] [klɑːs] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [g'ɜːlz][ɪn]['aʊə(r)]
" You forget , newly second class , that we are taking in the mill girls in our
" 你 忘记 , 新 第二 班级 , 那 我们 是 采取 在 这 磨 女孩们 在 我们的
[truːp] ,
troop ,
部队 ,

“你这个新晋二等兵，忘了我们部队里收留的都是纺织厂女工吗？”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pledʒd] [tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)][best][tuː; tə][help][ðem; ðəm] , " [greɪs] [dɪ'kleəd] .
and are all pledged to do our best to help them , " Grace declared .
和 是 全部 承诺 到 做 我们的 最好的 到 帮助 他们 , " 优雅 声明 .

“我们都承诺会尽全力帮助他们,”格蕾丝说道。

" [ai] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['veri] [naɪs] [gɜːl][ɪn] - .
" I know more than one very nice girl in Fluffdown .
" 我 知道 更多的 比 一 非常 好的 女孩 在 - .

“我在Fluffdown认识不止一个非常好的女孩。”

['dædi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənts] [ðeə(r)] . "
Daddy is one of the superintendents there . "
爸爸 是 一 的 这 督学 那里 . "

我爸爸是那里的主管之一。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['kliːəʊ] [ˌækwi'es] .
" Yes , of course , " Cleo acquiesced .
" 是的 , 的 课程 , " 克莱奥 默许 .

“是的，当然,”克莱奥顺从地应道。

" [ænd; ənd][maɪ] ['dædi] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['ɒfɪs] . "
" And my daddy is in charge of the main office . "
" 和 我的 爸爸 是 在 收费 的 这 主要的 办公室 . "

“我爸爸负责总公司。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['skaʊtɪŋ] [ɪz][səʊ]
" I am sure we should be interested in that line , and our scouting is so
" 我 是 当然 我们 应该 是 感兴趣的 在 那 线 , 和 我们的 侦察 是 所以
['præktɪkl] .
practical .
实际的 .

“我相信我们应该对这条线路感兴趣，而且我们的考察非常务实。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [lef'tenənt] ['lɪnzli] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [truː] [trɛd]
I understand Lieutenant Lindsley is going to call a special meeting of True Tred
我 理解 中尉 林斯利 是 去 到 称呼 一个 特别的 会议 的 真的 趋势
[tuː; tə] [meɪk] ['defɪnət] [plænz] .
to make definite plans .
到 制作 定 计划 .

据我了解，林斯利中尉将召集“真军”召开一次特别会议，以制定具体计划。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [g'ɜːlz] [niːd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] ['lætɪtjuːd] , [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [duː; də]
Some of our girls need education in social latitude , quite as much as do
一些 的 我们的 女孩们 需要 教育 在 社会的 纬度 , 相当 作为 很多 作为 做
[ðə; ði] [mɪl] [g'ɜːlz] ,
the mill girls ,
这 磨 女孩们 ,

我们的一些女孩和纺织厂的女工一样，都需要接受社交礼仪方面的教育。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] ,
she told us last night , and ,
她 讲述 我们 最后的 夜晚 , 和 ,

她昨晚告诉我们，而且，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] ['hæti] ['tɒmpsn] [lɑːft] [wen] [ə; eɪ] [mɪl] [gɜːl] [slɪpt] [ɪn] [ðə; ði]
judging from the way Hattie Thompson laughed when a mill girl slipped in the
评判 从 这 方式 哈蒂 汤普森 笑了 什么时候 一个 磨 女孩 滑倒了 在 这
[mʌd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
mud the other day ,
泥 这 其他 天 ,

从哈蒂·汤普森那天看到一个纺织厂女工在泥地里滑倒时发出的笑声来看，

[ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [niːd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɔːs] [ɪn] ['kɒmən] [pə'laɪtnəs] , " [sed]
I think some of the girls need a special course in common politeness , " said
我 思考 一些 的 这 女孩们 需要 一个 特别的 课程 在 常见的 礼貌 , " 说
[mædəlaɪn] .
Madaline .
玛德琳 .

“我认为有些女孩需要上一门关于基本礼仪的特别课程，”玛德琳说。

" [ðeə(r)] [kʌm] [bɛnz] [bɔɪz] , " [greɪs] [ə'naʊnst] .
" There come Ben's boys , " Grace announced .
" 那里 来 本的 男孩们 , " 优雅 宣布 .

“本的儿子们来了，”格蕾丝宣布道。

" [lets] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] - [hiːl] [ænd; ənd] [təʊ] . - "
" Let's go out on the lawn and have a game of ' Heel and Toe . ' "
" 我们来吧 去 出去 在 这 草地 和 有 一个 游戏 的 - 脚跟 和 脚趾 . - "

“咱们到草坪上玩‘脚跟脚尖’游戏吧。”

" [ai] [kænt] , [greɪs] .
" I can't , Grace .
" 我 不能 , 优雅 .

“我不能，格蕾丝。”

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn]
I have some shopping to do for mamma , and we have been
我 有 一些 购物 到 做 为了 妈妈 , 和 我们 有 到过
['tɔːkɪŋ] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
talking nearly an hour ,
说 几乎 一个 小时 ,

我得去帮妈妈买些东西，我们已经聊了快一个小时了。

" ['kliːəʊ] [dɪ'kleəd] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] [wɒtʃ] .
" Cleo declared , glancing at her wrist watch .
" 克莱奥 声明 , 瞥了一眼 在 她 手腕 手表 .

克莱奥说着，瞥了一眼她的手表。

" [juː; jʊ] [steɪ] , [mædəlaɪn] .
" You stay , Madaline .
" 你 停留 , 玛德琳 .

“你留下来，玛德琳。”

[dəʊnt][gəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][tuː; tə] . "
Don't go because I have to . "
不 去 因为 我 有 到 . "

别去，因为我不得不去。

" [ai] ['riːəli] [mʌst; məst][gəʊ] , " [mædəlaɪn] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'sɪstɪd] .
" I really must go , " Madaline also insisted .
" 我 真的 必须 去 , " 玛德琳 还 坚持 .

“我真的必须走了，”玛德琳也坚持道。

" [bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)] , [greɪs] , [ðæt]
" But be sure , Grace , that
" 但 是 当然 , 优雅 , 那

“但是，格蕾丝，请你务必记住……”

['kliːəʊ] [ˌʌndə'stændz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
Cleo understands all about the letter , " she added .
克莱奥 明白 全部 关于 这 信 , " 她 额外 .

“克莱奥完全理解这封信的内容，”她补充道。

" [ai] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , "
" I will write it and call a meeting of this committee to consider it , "
" 我 将要 写 它 和 称呼 一个 会议 的 这 委员会 到 考虑 它 , "
[prə'pəʊzd] ['kliːəʊ] .
proposed Cleo .
建议的 克莱奥 .

“我会把它写下来，然后召集委员会开会审议，”克莱奥提议道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ? "
" Isn't it lovely and exciting ? "
" 不是 它 迷人的 和 激动人心 ? "

“是不是很棒很刺激？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [səʊ] ,
" You may think so ,
" 你 可能 思考 所以 ,

你或许会这么想，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [lʌg] [ðæt] ['siːkrət] [ə'raʊnd] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
but I am glad I no longer have to lug that secret around all alone ,
但 我 是 高兴的 我 不 更长 有 到 凸耳 那 秘密 大约 全部 独自的 ,

但我很高兴我不再需要独自背负这个秘密了。

" [sed] [greɪs] , [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
" said Grace , as the girls were preparing to leave .
" 说 优雅 , 作为 这 女孩们 是 准备 到 离开 .

“格蕾丝说道，当时女孩们正准备离开。”

" ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] [wɒʃ] , " [tiːzd] [mædəlaɪn] .
" Almost as heavy as Mrs . Johnston's wash , " teased Madaline .
" 几乎 作为 重的 作为 太太 . 约翰斯顿的 洗 , " 戏弄 玛德琳 .

“几乎和约翰斯顿太太洗的衣服一样重，”玛德琳打趣道。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [greɪs] .
" Well , good - bye , Grace .
" 出色地 , 好的 - 再见 , 优雅 .
“好了，再见，格蕾丝。”

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [faɪnd] — [juː; jʊ] [nəʊ] .
We will do all we can to find — you know .
我们 将要 做 全部 我们 能 到 寻找 — 你 知道 .
我们会尽一切努力去寻找——你知道的。

" ['beni] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ]
" Benny was almost close enough to hear the parting words , but in his boyish
" 本尼 曾是 几乎 关闭 足够的 到 听到 这 离别 字 , 但 在 他的 男孩气
[hed] ,
head ,
头 ,
“本尼离得几乎足够近，能听到临别赠言，但在他稚嫩的脑袋里，

[tʃʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [spɔːts] [ænd; ənd] ['frɒlik] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - ['siːkrəts] ,
chuck full of sports and frolics , he had little room for girls ' secrets ,
查克 满的 的 运动的 和 嬉戏 , 他 有 小的 房间 为了 女孩们 - 秘密 ,
他的生活充满了运动和嬉戏，几乎没有空间容纳女孩们的秘密。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [greɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz]
and even the knowledge thrust upon him by Grace in her trip to the woods
和 甚至 这 知识 推力 之上 他 经过 优雅 在 她 旅行 到 这 树林
[hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [gɒn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒst] [geɪm] [ɒv; əv] " [beə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
had long ago gone the way of his lost game of " Bear in the Pit .
有 长的 前 已消失 这 方式 的 他的 丢失的 游戏 的 " 熊 在 这 坑 .
甚至格蕾丝在森林之旅中带给他的知识，也早已像他丢失的“熊在坑里”游戏一样，消失殆尽了。

" [bɔɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [fər'get] ['feljər] ,
" Boys have a wonderful way of forgetting failures ,
" 男孩们 有 一个 精彩的 方式 的 遗忘 失败 ,
男孩们有一种神奇的本领，能轻易忘记失败。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [treɪt] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [ɪn'taɪtlz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [gʊd]
and it is that trait which later entitles them to the claims of being good
和 它 是 那 特征 哪个 之后 有权 他们 到 这 索赔 的 存在 好的
[spɔːts] ,
sports ,
运动的 ,
正是这种特质，使他们后来有资格被称为具有体育精神的人。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " [spɔːt] " [ɪn] [ɪts] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['vɪgərəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
using the title " sport " in its best and most vigorous application .
使用 这 标题 " 运动 " 在 它是 最好的 和 最多 蓬勃 应用 .
充分运用“运动”一词的最佳和最有力的内涵。

" [wel] , [ðæts] ['əʊvə(r)] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! " [briːðd] [greɪs] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] "
" Well , that's over , thank goodness ! " breathed Grace , referring to her "
" 出色地 , 那就是 超过 , 感谢 善良 ! " 呼吸 优雅 , 指 到 她 "
[kən'feʃ(ə)n] ,
confession ,
忏悔 ,
“谢天谢地，总算结束了！”格蕾丝喘着气说，她指的是她的“忏悔”。

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['smaɪlɪŋli] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pi'ænəʊ] ['præktɪs] ,
" as she smilingly turned to her piano practice ,
" 作为 她 微笑着 转向 到 她 钢琴 实践 ,
她笑着转身继续练琴。

[ə; eɪ]['djuːti] [ɪn'dɪfrəntli] [dʌn] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
a duty indifferently done since her encounter with the writer of the mysterious
一个 责任 漠不关心 完毕 自从 她 遇到 和 这 作家 的 这 神秘
['letə(r)] .
letter .
信 .

自从她遇到那封神秘信件的作者后，她就一直漫不经心地履行着这项职责。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [web]

THE TANGLED WEB

这 纠缠不清 网站

错综复杂的网

[waɪl] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stend][ðeə(r)] [truːp] [æk'tɪvətiz]
While the Girl Scouts of Flosston were arranging to extend their troop activities
尽管 这 女孩 童子军 的 - 是 安排 到 延长 他们的 部队 活动
[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][gɜːlz][frɒm; frəm] - [mɪlz] ,
so that they would include the girls from Fluffdown mills ,
所以 那 他们 会 包括 这 女孩们 从 - 磨坊 ，

当弗洛斯顿女童子军计划扩大她们的队伍活动范围，以便将弗拉夫当纺织厂的女孩们也纳入其中时，

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [tuː] ['ʌðə(r)][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
who wished to join , two other girls were becoming more and more involved in
WHO 希望 到 加入 ， 二 其他 女孩们 是 成为 更多的 和 更多的 涉及 在
[æn; ən] ['ɪnfluəns] ,
an influence ,
一个 影响 ，

另外两名女孩也想加入，她们的影响力越来越大。

['siːmɪŋli] ['sʌt(ə)l] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sə'fɪʃntli] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] " [wɪn] [aʊt] " [ɪ'ventʃuəli] .
seemingly subtle , but surely sufficiently powerful to " win out " eventually .
似乎 微妙的 ， 但 一定 足够 强大的 到 " 赢 出去 " 最终 .

看似微不足道，但其威力足以最终“取胜”。

['tesi] - [wɒz; wəz] [ɪn'meʃtd] [ɪn] [ðæt] - " ['tæŋg(ə)ld] [web] , " [kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði]
Tessie Wartliz was enmeshed in that oftquoted " tangled web , " coincident with the
泰西 - 曾是 纠缠不清 在 那 - " 纠缠不清 网站 ， " 巧合 和 这
[fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪ'sepʃn] .
first attempt at deception .
第一的 试图 在 欺骗 .

Tessie Wartliz 陷入了那张经常被引用的“错综复杂的网”中，这与第一次欺骗尝试同时发生。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][web][wiː; wi] [wiːv] [wen] [fɜːst][wiː; wi] ['præktɪs] [tuː; tə] [dɪ'siːv] !
" Oh , what a tangled web we weave When first we practice to deceive !
" 哦 ， 什么 一个 纠缠不清 网站 我们 编织 什么时候第一的 我们 实践 到 欺骗 !

“哦，当我们第一次练习欺骗时，我们编织了一张多么错综复杂的网啊！”

" ['riːdɪŋ] [ðəʊz] [laɪnz] [miːn] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [səʊ]
" Reading those lines mean very little to the girl who has never been so
" 阅读 那些 线条 意思是 非常 小的 到 这 女孩 WHO 有 绝不 到过 所以
[ʌn'fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] ['fʊlɪst] ['miːnɪŋ] ,
unfortunate as to know their fullest meaning ,
不幸 作为 到 知道 他们的 最 意义 ，

“对于从未不幸到了解这些话全部含义的女孩来说，读这些话意义不大。”

[bʌt; bət] ['tesi] [njuː] [nɒt] [ðə; ði] [laɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [θret] [ʃiː; ʃi] [felt] ,
but Tessie knew not the lines , it was their threat she felt ,
但 泰西 知道 不是 这 线条 , 它 曾是 他们的 威胁 她 毛毡 ,

但苔丝并不了解那些台词，她感受到的只是威胁。

[ðeə(r)] [dɑːk] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [θruː] .
their dark story she was living through .
他们的 黑暗的 故事 她 曾是 活的 通过 .

她正在经历他们那段黑暗的故事。

[rəʊz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ræli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [trɛd] [truːp] [wɪð] [diːpə(r)] [bluː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
Rose returned from the rally of the True Tred Troop with deeper blue in her
玫瑰 返回 从 这 集会 的 这 真的 趋势 部队 和 更深 蓝色的 在 她
[aɪz] [ænd; ənd] [braɪtə] [pɪŋk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
eyes and brighter pink in her cheeks .
眼睛 和 更亮 粉色的 在 她 脸颊 .

罗斯从真·特雷德部队的集会上回来后，她的眼睛变得更蓝了，脸颊也更粉红了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
It had been so wonderful !
它 有 到过 所以 精彩的 !

那真是太棒了！

[tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðəʊz] [g'ɜːlz] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [mʌtʃ] , [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
To see all those girls promising to do so much , not only for one another ,
到 看 全部 那些 女孩们 有前途 到 做 所以 很多 , 不是 仅有的 为了 一 其他 ,

看到所有这些女孩承诺要做那么多事，不仅是为了彼此，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [g'ɜːlz] , [ðen] [ðə; ði] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['serəməni] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['eksəsaɪzɪz] , [ðə; ði] ['mjuːzɪk] !
but for all girls , then the inspiring ceremony , the lovely exercises , the music !
但 为了 全部 女孩们 , 然后 这 鼓舞人心 仪式 , 这 迷人的 练习 , 这 音乐 !

但对于所有女孩来说，还有鼓舞人心的仪式、可爱的练习和音乐！

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [g'ɜːlz] [ɪn]
It did not seem possible that all this came to the good fortune of some girls in
它 做过 不是 似乎 可能的 那 全部 这 来了 到 这 好的 财富 的 一些 女孩们 在
[ðæt] [mɪl] [taʊn] ,
that mill town ,
那 磨 镇 ,

这一切似乎不太可能都降临到那个纺织小镇的一些女孩身上，而且还是好运。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [geɪn] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn]
while others struggled to gain advantage over their companions , as they worked in
尽管 其他的 挣扎 到 获得 优势 超过 他们的 同伴 , 作为 他们 工作 在
['gluːmi] [sə'raʊndɪŋz] ,
gloomy surroundings ,
阴沉 周围环境 ,

当其他人则在阴暗的环境中努力争取比同伴更有优势时，

[prəʊn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] .
prone to some sort of rebellion .
易于 到 一些 种类 的 叛乱 .

有叛乱倾向。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [rəʊz] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [help] ['kæri] [ðɪs] [njuː] ['stɔːri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
And to think Rose had been asked to help carry this new story to her
和 到 思考 玫瑰 有 到过 问 到 帮助 携带 这 新的 故事 到 她
['fɔːmə(r)] [kəm'pænjənz] ,
former companions ,
以前的 同伴 ,

想想看，罗斯竟然被要求帮忙把这个新故事告诉她以前的同伴们，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[wɪð]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]	!
and	**to**	**those**	**with**	**whom**	**she**	**was**	**now**	**associated**	**!**
和	到	那些	和	谁	她	曾是	现在	联系	!

以及那些与她现在有联系的人！

['sɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['preʃəs]	['momənts]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[ruːm]	[æt; ət]	['mɪsɪz]	.	['kɑːzgroʊvz]	,
Sitting	**for**	**a**	**few**	**precious**	**moments**	**in**	**her**	**little**	**room**	**at**	**Mrs**	**.**	**Cosgrove's**	**,**
坐着	为了	一个	很少	宝贵的	时刻	在	她	小的	房间	在	太太	.	科斯格罗夫	,

在科斯格罗夫太太的小房间里，她静静地坐了一会儿。

[ɔːl'ðəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[lait]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[leɪt]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['temptɪŋ]	['revəri]	,
although	**her**	**light**	**had**	**been**	**extinguished**	**,**	**and**	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**enjoy**	**the**	**tempting**	**reverie**	**,**
虽然	她	光	有	到过	熄灭	,	和	它	曾是	也	晚的	到	享受	这	诱人的	遐想	,

虽然她的光芒已经熄灭，享受那诱人的遐想也为时已晚，

[rəʊz]	,	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,	[kʊd; kəd]	[fiːl]	[ðə; ði]	['kʌmfət]	[ænd; ənd]	[sens]	[ðə; ði]	['lʌkʃəri]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sɪmp(ə)l]	,
Rose	**,**	**even**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**could**	**feel**	**the**	**comfort**	**and**	**sense**	**the**	**luxury**	**of**	**that**	**simple**	**,**
玫瑰	,	甚至	在	这	黑暗的	,	可以	感觉	这	舒适	和	感觉	这	奢华	的	那	简单的	,

即使在黑暗中，罗斯也能感受到那份简单带来的舒适和奢华。

[wel]	-	['ɔːdəd]	[həʊm]	.
well	**-**	**ordered**	**home**	**.**
出色地	-	订购	家	.

井然有序的家。

[haʊ]	[streɪndʒ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[pɪkt]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['perəl]	[ɒv; əv]	['weɪwədnəs]	,
How	**strange**	**that**	**she**	**should**	**have**	**been**	**picked**	**up**	**from**	**the**	**peril**	**of**	**waywardness**	**,**
如何	奇怪的	那	她	应该	有	到过	挑选	向上	从	这	危险	的	任性	,

多么奇妙，她竟然从误入歧途的危险中被救了出来。

[ænd; ənd]	[bɪ'kʌm]	[səʊ]	['seɪfli]	['ʃeltəd]	[baɪ]	[ðiːz]	[bə'nevələnt]	['strendʒər]	!
and	**become**	**so**	**safely**	**sheltered**	**by**	**these**	**benevolent**	**strangers**	**!**
和	变得	所以	安全	避难所	经过	这些	仁慈	陌生人	!

并受到这些好心陌生人的庇护，过得如此安全！

[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['mɒli]	['kɒzgɹəʊv]	,	[tuː]	,	[tɔːt]	[ænd; ənd]	['præktɪst]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊt]	['prɪnsəp(ə)lz]	,
Was	**it**	**because**	**Molly**	**Cosgrove**	**,**	**too**	**,**	**taught**	**and**	**practiced**	**the**	**girl**	**scout**	**principles**	**,**
曾是	它	因为	莫莉	科斯格罗夫	,	也	,	教授	和	练习	这	女孩	侦察	原则	,

是因为莫莉·科斯格罗夫也教授并践行女童子军的原则吗？

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['mɪsɪz]	.	['kɒzgɹəʊv]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˌpaɪə'nɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[huːm]	[sʌtʃ]	['prɪnsəp(ə)lz]	['emənеɪt]	?
and	**because**	**Mrs**	**.**	**Cosgrove**	**was**	**a**	**pioneer**	**from**	**whom**	**such**	**principles**	**emanate**	**?**
和	因为	太太	.	科斯格罗夫	曾是	一个	先锋	从	谁	这样的	原则	发出	?

因为科斯格罗夫夫人是一位先驱，这些原则正是源于她？

['grædʒuəli] [rəʊz] [senst] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['fɒrən] [aɪ'diəl] ,
Gradually Rose sensed the difference in American and foreign ideals ,
逐步地 玫瑰 感觉到的 这 不同之处 在 美国人 和 外国的 理想 ，

罗斯逐渐感受到美国和外国理念的差异。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [hæd; həd] ['lɪftɪd] ,
and now it was as if the curtain had lifted ,
和 现在 它 曾是 作为 如果 这 窗帘 有 抬起 ，

此刻，仿佛帷幕已经拉开。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd][wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːzɪŋ] [daut] [ænd; ənd] [sə'spiʃən]
and her own mind was cleared of the confusing doubts and suspicions
和 她 自己的 头脑 曾是 已清除 的 这 令人困惑 疑虑 和 怀疑
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] .
she had heretofore struggled with .
她 有 此前 挣扎 和 .

她心中那些困扰她已久的疑虑和猜忌也烟消云散了。

[ðə; ði] [sɒft] , [swiːt] [eə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['sʌmə(r)] [wɑːft, wɔft, wæft][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəri] [vaɪnz] ,
The soft , sweet air of young summer wafted from the flowery vines ,
这 柔软的 ， 甜的 空气 的 年轻的 夏天 飘散 从 这 如花 藤蔓 ，

初夏时节，空气中弥漫着柔和甜美的气息，从开满鲜花的藤蔓间飘散而出。

[kə'res] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɛərd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['velvɪt]
caressed her pretty face as she stared out of the low window into the velvet
被爱抚 她 漂亮的 脸 作为 她 凝视 出去 的 这 低的 窗户 进入 这 天鹅绒
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ，

她凝视着低矮的窗户外如丝绒般深邃的夜空，温柔地抚摸着自己漂亮的脸蛋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] , [səʊ][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [ðəʊz] ['rəʊzɪz] !
and she was glad , so glad she had sent those roses !
和 她 曾是 高兴的 ， 所以 高兴的 她 有 发送 那些 玫瑰 ！

她很高兴，非常庆幸自己送了那些玫瑰花！

" [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [bædʒ] !
" If only I could have returned that badge !
" 如果 仅有的 我 可以 有 返回 那 徽章 ！

“如果我能把那枚徽章还回去就好了！”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔndə] ; " [waɪ] [dɪd]
" she pondered ; " why did
" 她 沉思 ； " 为什么 做过

她沉思道：“为什么……”

['tesi] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
Tessie run off with it !
泰西 跑步 离开 和 它 ！

泰西把它偷走了！

" [ðə; ði] [dɑːk] [θɔːt] [ɪ'miːdiətli] [kɑːst][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt]
" The dark thought immediately cast a shadow over her happiness just at that
" 这 黑暗的 想法 立即地 投掷 一个 阴影 超过 她 幸福 只是 在 那
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ，

“就在那一刻，一个阴暗的念头立刻给她的幸福蒙上了一层阴影。”

[ə; eɪ]['veɪgrənt] [klaʊd] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ]['ɔːlməʊst] [ʌn'tɑːnɪʃt] , [dɪ'lɪbərətli] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [muːn] ,
a vagrant cloud in a sky almost untarnished , deliberately sailed into the moon ,
一个 流浪汉 云 在 一个 天空 几乎 完美无瑕 ， 故意地 航行 进入 这 月亮 ，

一朵飘忽不定的云，在几乎未受污染的天空中，故意飞向了月球。

[ænd; ənd] ['blækənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [rəʊz] [geɪzd] .
and blackened the window through which Rose gazed .
和 变黑 这 窗户 通过 哪个 玫瑰 凝视 .

并将罗斯凝视的那扇窗户涂黑。

" [ai] [ges] [ðæt] [miːnz] [bed] !
" I guess that means bed !
" 我 猜测 那 方法 床 !

“我猜这意味着该睡觉了！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['kʌvəz] .
" she decided and promptly slipped between the grateful covers .
" 她 决定 和 及时 滑倒了 之间 这 感激的 封面 .

她下定决心，随即钻进了温暖的被窝里。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [sliːp] .
But not to sleep .
但 不是 到 睡觉 .

但不能睡觉。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['tesi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pə'sɪstənt]
The thoughts of Tessie and her insinuating letters were too persistent
这 想法 的 泰西 和 她 暗示 信件 是 也 执着的
[tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['bænɪʃt] .
to be immediately banished .
到 是 立即地 被放逐 .

特西的念头和她那些暧昧的信件太过挥之不去，无法立即消除。

[traɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [mait] ,
Try as she might ,
尝试 作为 她 可能 ,

尽管她竭尽全力，

[rəʊz] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd]
Rose could find no key to the problem of how to reach the girl and
玫瑰 可以 寻找 不 钥匙 到 这 问题 的 如何 到 抵达 这 女孩 和
[rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [bædʒ] ,
reclaim the innocent badge ,
回收 这 清白的 徽章 ,

罗斯找不到解决如何联系到那个女孩并取回无辜徽章的关键方法。

[naʊ] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪnfl] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] ['tesi] - .
now serving as a baneful influence in the uncertain career of Tessie Wartliz .
现在 服务 作为 一个 有害的 影响 在 这 不确定 职业 的 泰西 - .

如今，这反而对 Tessie Wartliz 前途未卜的职业生涯产生了有害影响。

" [ɪf] ['əʊnli] [ai] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [rəʊz] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] ,
" If only I could talk with her just a few minutes , " Rose kept repeating ,
" 如果 仅有的 我 可以 讲话 和 她 只是 一个 很少 分钟 , " 玫瑰 保留 重复 ,

“如果我能和她谈谈就好了,”罗斯不停地重复着。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plæn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [njuː]
and that wish became the source of a plan , from which sprung a new
和 那 希望 成为 这 来源 的 一个 计划 , 从 哪个 弹簧 一个 新的
[rɪ'zɒlv] .
resolve .
解决 .

而这个愿望变成了一个计划，从中又迸发出一个新的决心。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [siː] ['tesi] !
She must see Tessie !
她 必须 看 泰西 !

她一定要见见泰西！

[fɪkst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪn] , [ðæt] [rɪ'zɒlv] ['æktʃuəli] [tʊk] [ruːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː]
Fixed in her brain , that resolve actually took root , and even in sleep it
固定的 在 她 脑 , 那 解决 实际上 采取 根 , 和 甚至 在 睡觉 它
[siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ,
seemed to grow ,
似乎 到 生长 ,

那份决心深深地烙印在她的脑海中，甚至在睡梦中也似乎在不断壮大。

[tuː; tə] [get] [strɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊəz] ,
to get stronger with the hours ,
到 得到 更强 和 这 小时 ,

随着时间推移变得更强壮，

[ænd; ənd][tuː; tə][mə'tʃʊə(r)] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] ['saɪləntli] [im'pa:tid] [θruː] ['taɪəd] ['neɪtʃərz] [swiːt] [rɪ'stɔːrə(r)] .
and to mature with courage silently imparted through tired nature's sweet restorer .
和 到 成熟 和 勇气 默默 传授 通过 疲劳的 自然的 甜的 修复器 .

并在疲惫的大自然温柔的修复者默默赋予的勇气中成长。

['bɑːmi] [sliːp] !
Balmy sleep !
芳香 睡觉 !

睡得真香！

['trʌbld] [driːmz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [gɜːl][ɪn] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] , [naʊ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Troubled dreams discovered the runaway girl in strange surroundings , now working in a
麻烦 梦境 发现 这 逃跑 女孩 在 奇怪的 周围环境 , 现在 在职的 在 一个
[dɑːk] ['gluːmi] [mɪl] ,
dark gloomy mill ,
黑暗的 阴沉 磨 ,

噩梦缠身，离家出走的女孩发现自己身处陌生的环境，如今在一家阴暗潮湿的工厂里工作。

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] [laɪk] ['laɪtɪd] [kəʊl] [æt; ət] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'rekʃn]
and flashing her black eyes like lighted coals at every word of correction
和 闪烁 她 黑色的 眼睛 喜欢 照明 煤炭 在 每一个 单词 的 更正
['ɒfəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sju'piəriəz] ,
offered by her superiors ,
提供 经过 她 上级 ,

每当上级提出批评意见时，她都会像燃烧的煤炭一样，闪着黑亮的眼睛。

[ə'gen] ['tesi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['feɪvəd] [həʊm] ,
again Tessie seemed to be enjoying the soft luxury of some favored home ,
再次 泰西 似乎 到 是 享受 这 柔软的 奢华 的 一些 受青睐 家 ,

泰西似乎又在享受她心仪的家中那份舒适奢华了。

[ə; eɪ][waɪld]['flaʊə(r)][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɒt] - [haʊs] [bluːmz] .
a wild flower in a garden of hot - house blooms .
一个 荒野 花 在 一个 花园 的 热的 - 房子 花朵 .

温室花园里的一朵野花。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [rəʊz] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [tɛsiːz] [əd'ventʃə(r)] ,
But it was all a dream , and Rose knew nothing of Tessie's adventure ,
但 它 曾是 全部 一个 梦 , 和 玫瑰 知道 没有什么 的 泰西的 冒险 ,

但这都只是一场梦，罗斯对泰西的冒险经历一无所知。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sketʃi] ['lɛtəz] [sent] [sɪns] [ðə; ði]
beyond the suspicions conveyed in the two sketchy letters sent since the
超过 这 怀疑 传递 在 这 二 粗糙的 信件 发送 自从 这
['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .
escapade .
恶作剧 .

除了那次事件后寄出的两封语焉不详的信件中所表达的怀疑之外。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

A few days later the Leader , an evening paper ,

一个 很少 天 之后 这 领导者 , 一个 晚上 纸 ,

几天后，《领袖报》（一份晚报）

[kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['stɑːtlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] ['ʃɒkɪŋ]

contained a story startling to the girls of Flosston , and positively shocking

包含 一个 故事 令人震惊 到 这 女孩们 的 - , 和 积极地 令人震惊

[tuː; tə] [rəʊz] ['dɪksən] .

to Rose Dixon .

到 玫瑰 迪克森 .

故事内容令弗洛斯顿的女孩们感到震惊，对罗斯·迪克森来说更是骇人听闻。

[ðɪs] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] ,

This told of a young girl claiming to be a girl scout ,

这 讲述 的 一个 年轻的 女孩 声称 到 是 一个 女孩 侦察 ,

故事讲述的是一个自称是女童子军的年轻女孩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)

第5/9页

['rʌnɪŋ]	[ɒf]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	['tɪkɪt]	['mʌni]	,
running	**off**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**ticket**	**money**	**,**
跑步	离开	和	一个	很多	的	票	钱	，

携款潜逃，卷走了大量门票收入

[ðə; ði]	[fʌndz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[baɪ]	[prɪ'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'sɪst]	[æn; ən]	[ˌentə'teɪnmənt]	['biːɪŋ]
the	**funds**	**she**	**had**	**obtained**	**by**	**pretending**	**to**	**assist**	**an**	**entertainment**	**being**
这	资金	她	有	获得	经过	假装	到	协助	一个	娱乐	存在

['kɒndʌktid]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['benɪfɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vaɪələt]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ʃʌt]	-	[ɪnz; ˌaɪ en 'es]	.
conducted	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**Violet**	**Circle**	**of**	**Shut**	**-**	**ins**	**.**
实施	为了	这	益处	的	这	紫色	圆圈	的	关闭	-	保险	.

她通过假装协助举办一场为紫罗兰隐士协会筹款的娱乐活动而获得的资金。

[ðæt]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[skaʊt]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɒb]	['kripl]	!
That	**a**	**girl**	**scout**	**should**	**rob**	**cripples**	**!**
那	一个	女孩	侦察	应该	抢	残疾人	！

一个女童子军竟然会抢劫残疾人！

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[kluː]	[ʃʊd; ʃəd]	[liːd]	[bæk]	[tuː; tə]	-	,	[ɪn'fɜːrɪŋ]	[ðə; ði]	['kʌlprɪt]	[mait]	[bɪ'lɒŋ]
And	**that**	**a**	**clue**	**should**	**lead**	**back**	**to**	**Flosston**	**,**	**inferring**	**the**	**culprit**	**might**	**belong**
和	那	一个	线索	应该	带领	后退	到	-	，	推断	这	罪魁祸首	可能	属于

[ɪn]	[ðæt]	[taʊn]	!
in	**that**	**town**	**!**
在	那	镇	！

而线索应该会指向弗洛斯顿，这暗示罪犯可能就来自那个镇！

['ɪnstəntli]	[rəʊz]	[njuː]	[ðə; ði]	['mɪst(ə)ri]	[ment]	['tesi]	,
Instantly	**Rose**	**knew**	**the**	**mystery**	**meant**	**Tessie**	**,**
即刻	玫瑰	知道	这	神秘	意思是	泰西	，

罗斯立刻明白，这个谜团指的是泰西。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pə'lɔɪnd]	[bædʒ]	[hæd; həd]	[sɜːvd]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[skaʊt]	[krə'denʃ(ə)l]	!
and	**that**	**the**	**purloined**	**badge**	**had**	**served**	**as**	**her**	**scout**	**credential**	**!**
和	那	这	被盗	徽章	有	服务	作为	她	侦察	凭据	！

而且，那枚被盗的徽章竟然是她的童子军证件！

['pænɪk]	[siːzd]	[hɜː(r); hə(r)]	!
Panic	**seized**	**her**	**!**
恐慌	查获	她	！

她惊慌失措！

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wei]	[həʊm]	[frɒm; frəm]	[wɜːk]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	['teɪb(ə)l]
She	**had**	**seen**	**the**	**paper**	**on**	**her**	**way**	**home**	**from**	**work**	**,**	**and**	**at**	**table**
她	有	已见	这	纸	在	她	方式	家	从	工作	，	和	在	桌子

,
,
,

她在下班回家的路上看到了那份报纸，然后在餐桌上，

[wen]	['mɒli]	['kɒzgɹəʊv]	[dɪ'skʌst]	[ðə; ði]	['aɪtəm]	,
when	**Molly**	**Cosgrove**	**discussed**	**the**	**item**	**,**
什么时候	莫莉	科斯格罗夫	讨论	这	物品	，

当莫莉·科斯格罗夫谈到这个物品时，

[rəʊz]	[felt]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[gɪlt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['ɒbviəs]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ə'raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Rose	**felt**	**her**	**own**	**guilt**	**must**	**be**	**obvious**	**to**	**those**	**around**	**her**	**.**
玫瑰	毛毡	她	自己的	有罪	必须	是	明显的	到	那些	大约	她	.

罗斯觉得自己的愧疚感一定很明显，周围的人都能感受到。

[jet]	[nəʊ]	[wʌn]	[njuː]	['tesi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[bædʒ]	.
Yet	**no**	**one**	**knew**	**Tessie**	**had**	**taken**	**the**	**badge**	**.**
然而	不	一	知道	泰西	有	已采取	这	徽章	.

然而，没有人知道泰西拿走了警徽。

[nəʊ]	[wʌn]	[njuː]	[rəʊz]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['prɪti]	['embləm]	!
No	**one**	**knew**	**Rose**	**had**	**found**	**the**	**pretty**	**emblem**	**!**
不	一	知道	玫瑰	有	成立	这	漂亮的	徽	!

谁也不知道罗斯找到了那枚漂亮的徽章!

"	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[skaʊt]	[ækt]	[səʊ]	[dɪs'ɑːnərəbli]	?
"	**How**	**could**	**a**	**girl**	**scout**	**act**	**so**	**dishonorably**	**?**
"	如何	可以	一个	女孩	侦察	行为	所以	不光彩地	?

“一个女童子军怎么能做出如此不光彩的行为？”

"	['mɒli]	['kwestʃənd]	[ɪn'dɪgnəntli]	.
"	**Molly**	**questioned**	**indignantly**	**.**
"	莫莉	被质问	愤慨地	.

“莫莉愤愤不平地质问道。”

"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['æktʃuəli]	[gɒt]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['mʌni]	,	"	['mɪsɪz]	.	['kɒzgɹəʊv]	[rɪ'piːtɪd]
"	**And**	**she**	**actually**	**got**	**away**	**with**	**the**	**money**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Cosgrove**	**repeated**
"	和	她	实际上	得到	离开	和	这	钱	,	"	太太	.	科斯格罗夫	重复

.
.
.

“她竟然真的卷款潜逃了,”科斯格罗夫太太重复道。

"	[sʌm; səm]	[jʌŋ]	[bəʊld]	[g'ɜːlz]	[kæn; kən]	['kʌvə(r)]	[ðeə(r)]	[træks]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	['hɑːd(ə)nd]	[men]	.
"	**Some**	**young**	**bold**	**girls**	**can**	**cover**	**their**	**tracks**	**better**	**than**	**hardened**	**men**	**.**
"	一些	年轻的	大胆的	女孩们	能	覆盖	他们的	轨道	更好的	比	硬化	男人	.

有些年轻大胆的女孩比老练的男人更能掩盖自己的行踪。

"	[rəʊz]	[felt]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃiːks]	[peɪl]
"	**Rose**	**felt**	**her**	**cheeks**	**pale**
"	玫瑰	毛毡	她	脸颊	苍白

.
.
.

罗斯感到双颊发白。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[nəʊn]	[ðə; ði]	['æntɪks]	[ɒv; əv]	['nɜːvəs]	[tʃɪl]	,
She	**had**	**never**	**known**	**the**	**antics**	**of**	**nervous**	**chill**	**,**
她	有	绝不	已知	这	滑稽动作	的	紧张的	寒意	,

她从未体验过神经性寒战的种种症状。

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[naʊ]	[ə; eɪ]	['sɪəriːz]	[ɒv; əv]	"	[guːs]	-	[fleʃ]	-	['flæʃɪz]	"	[tʃeɪst]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]
but	**just**	**now**	**a**	**series**	**of**	**"**	**goose**	**-**	**flesh**	**-**	**flashes**	**"**	**chased**	**all**	**over**
但	只是	现在	一个	系列	的	"	鹅	-	肉	-	闪光灯	"	追逐	全部	超过

[hɜː(r); hə(r)]	.
her	**.**
她	.

但就在刚才，她全身都起了鸡皮疙瘩。

"	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['veri]	['taɪəd]	,	[rəʊz]	,	"	[ri'mɑːk]	['mɒli]	['kiːnli]
"	**You**	**must**	**be**	**very**	**tired**	**,**	**Rose**	**,**	**"**	**remarked**	**Molly**	**keenly**
"	你	必须	是	非常	疲劳的	,	玫瑰	,	"	评论	莫莉	敏锐地

.
.
.

“罗斯，你一定很累了,”莫莉敏锐地说道。

"	['betə(r)]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[bed]	['ɜːli]	[ænd; ənd]	[ə'mɪt]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]
"	**Better**	**go**	**to**	**bed**	**early**	**and**	**omit**	**the**	**meeting**
"	更好的	去	到	床	早期的	和	忽略	这	会议

.
.
.

最好早点睡觉，取消会议。

['mɪsɪz] . ['brɛnən] , [ðə; ði]['welfeə(r)] ['liːdə(r)] [æt; ət] - , [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]
Mrs . Brennen , the welfare leader at Conit , is coming over , but you can
太太 . 布伦南 , 这 福利 领导者 在 - , 是 未来 超过 , 但 你 能
[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
hear her another time .
听到 她 其他 时间 .

Conit 的福利负责人布伦南夫人要过来，但你们可以改天再听她讲话。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['nɜːvəs] [wɜːk] [ɒn] [ðəʊz] [sk'ɑːfs] [tuː; tə] - [deɪ] .
You had nervous work on those scarfs to - day .
你 有 紧张的 工作 在 那些 围巾 到 - 天 .

你今天缝制那些围巾的时候一定很紧张吧。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][g'ɜːlz] [seɪ] [ðæt] [flɒs] [stʌk] [laɪk] ['ʃɪfɒn] . "
I heard the girls say that floss stuck like chiffon . "
我 听到 这 女孩们 说 那 牙线 卡住 喜欢 薄纱 . "

我听到女孩们说牙线像雪纺一样粘在脸上。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɪki] , " [rəʊz] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] ['kɒment] ,
" It was sticky , " Rose was glad to comment ,
" 它 曾是 黏 , " 玫瑰 曾是 高兴的 到 评论 ,

“有点黏，”罗斯高兴地评论道。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [ai][woʊnt][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] .
" and I guess I won't go over to the school house if you don't mind .
" 和 我 猜测 我 惯于 去 超过 到 这 学校 房子 如果 你 不 头脑 .

“如果你不介意的话，我想我就不去学校那边了。”

[pə'hæps] [ai] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] . "
Perhaps I will just take a walk in the air and later write a few letters . "
也许 我 将要 只是 拿 一个 走 在 这 空气 和 之后 写 一个 很少 信件 . "

或许我会漫步云端，之后再写几封信。

" [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
" The fresh air is what you want ,
" 这 新鲜的 空气 是 什么 你 想 ,

你需要的是新鲜空气，

" ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][plænz] ['siːðɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['trʌbld] [breɪn]
" Mrs . Cosgrove unconsciously assisted in the plans seething through the troubled brain
" 太太 . 科斯格罗夫 不知不觉 协助 在 这 计划 沸腾 通过 这 麻烦 脑
[ɒv; əv] [rəʊz] .
of Rose .
的 玫瑰 .

“科斯格罗夫夫人无意中帮助了罗斯那颗饱受折磨的脑子里酝酿的计划。

" [aɪv] ['nəʊtɪst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [peɪl] ['leɪtli] .
" I've noticed you are a bit pale lately .
" 我已经 注意到 你 是 一个 少量 苍白 最近 .

我注意到你最近脸色有点苍白。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rəʊ'bʌst] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
But we can't expect to make a robust Rose out of you all at once .
但 我们 不能 预计 到 制作 一个 强壮的 玫瑰 出去 的 你 全部 在 一次 .

但我们不能指望一下子就把你打造成一朵坚韧不拔的玫瑰。

[juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
You feel all right , don't you ? "
你 感觉 全部 正确的 , 不 你 ? "

你感觉还好，对吧？

" [əʊ] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Oh , yes , thank you .
" 哦 , 是的 , 感谢 你 .

“哦，是的，谢谢。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hedeɪk] , [ðə; ði] [redz] [ænd; ənd] [pɪŋks] [gleə(r)][səʊ] ,
I have a little headache , the reds and pinks glare so ,
我 有 一个 小的 头痛 , 这 红色 和 粉色 强光 所以 ,

我有点头疼，红色和粉色太刺眼了。

[ai] [ges] [ðeɪ] [hɜːt] [ðə; ði] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [rəʊz] ['kwɒlɪfaɪd] .
I guess they hurt the eyes a little , " Rose qualified .
我 猜测 他们 伤害 这 眼睛 一个 小的 , " 玫瑰 合格的 .

“我觉得它们有点伤眼睛，”罗斯补充道。

" [ðeɪ] [duː; də] [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] .
" They do indeed , " agreed Mrs . Cosgrove .
" 他们 做 的确 , " 同意 太太 . 科斯格罗夫 .

“的确如此，”科斯格罗夫夫人同意道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] ? "
" Have you heard from your folks ? "
" 有 你 听到 从 你的 各位 ? "

你收到父母的消息了吗?

" [jes] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] ['truːθfəli] .
" Yes , I had a letter to - day , " answered Rose truthfully .
" 是的 , 我 有 一个 信 到 - 天 , " 回答 玫瑰 说实话 .

“是的，我今天收到了一封信，”罗斯如实回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['splendɪdli] ,
" They are getting along splendidly ,
" 他们 是 获得 沿着 精彩地 ,

他们相处得非常好，

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
and father says he thinks he will soon have a good place for me . "
和 父亲 说道 他 思考 他 将要 很快 有 一个 好的 地方 为了 我 . "

父亲说他觉得很快就能给我找到个好地方。

" [ðæts] [faɪn] .
" That's fine .
" 那就是 美好的 .

“没关系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [rəʊz] , [bʌt; bət] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fəʊks] [wɪl]
We are glad to have you with us , Rose , but with your own folks will
我们 是 高兴的 到 有 你 和 我们 , 玫瑰 , 但 和 你的 自己的 各位 将要
[biː; bi]['betə(r)] ,
be better ,
是 更好的 ,

罗斯，我们很高兴你能和我们在一起，但和你的家人在一起会更好。

[wen] [θɪŋz] [get] [ɔːl] ['naɪsli] [fɪkst] [ʌp] . "
when things get all nicely fixed up . "
什么时候 事物 得到 全部 很好 固定的 向上 . "

当一切都安排妥当之后。”

" [jes] , " [pʊt] [ɪn] ['mɒli] .
" Yes , " put in Molly .
" 是的 , " 放 在 莫莉 .

“是的，”莫莉说道。

" [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pleɪs] [naʊ] , [rəʊz] ,
" When you go off to take your own place now , Rose ,
" 什么时候 你 去 离开 到 拿 你的 自己的 地方 现在 , 玫瑰 ,

“罗斯，当你离开去承担起自己的责任时，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ə'merɪkən] [weɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] .
you will understand American ways much better than you did when you came .
你 将要 理解 美国人 方式 很多 更好的 比 你 做过 什么时候 你 来了 .

你会比刚来的时候更了解美国的风俗习惯。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] ,
And wherever you go ,
和 无论 你 去 ,

无论你走到哪里，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send] [wɜːd] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒɔɪn][æt; ət]
I am going to send word ahead to the Girl Scouts so that you may join at
我 是 去 到 发送 单词 前方 到 这 女孩 童子军 所以 那 你 可能 加入 在
[wʌns][ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['treɪnɪŋ] .
once and keep up your training .
一次 和 保持 向上 你的 训练 .

我会提前通知女童子军，以便你们可以立即加入并继续训练。

['aʊə(r)] [əʊn] [truːp] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
Our own troop is going to organize to - morrow night .
我们的 自己的 部队 是 去 到 组织 到 - 明天 夜晚 .

我们自己的队伍将于明晚组织起来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [ɑː'selvz] [ðə; ði]['ventʃə(r)] [truːp] ,
We are going to call ourselves the Venture Troop ,
我们 是 去 到 称呼 我们自己 这 风险投资 部队 ,

我们将把自己命名为探险队，

[æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [truːp] [jet] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [plɑːnt] . "
as we will be the first troop yet formed in a manufacturing plant . "
作为 我们 将要 是 这 第一的 部队 然而 形成 在 一个 制造业 植物 . "

“因为我们将是第一支在制造厂内组建的部队。”

" [ðen] [ðə; ði] ['fræŋklɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [truː] - [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [g'ɜːlz]
" Then the Franklin's will be organized before the True Treds take in the mill girls
" 然后 这 富兰克林的 将要 是 组织 前 这 真的 - 拿 在 这 磨 女孩们
[ɒv; əv] - ?
of Flosston ?
的 - ?

“那么，富兰克林家族会在真特雷德家族收留弗洛斯顿纺织厂女工之前组织起来吗？”

" ['kwɪrrɪd] [rəʊz] .
" queried Rose .
" 查询 玫瑰 .

“罗斯问道。”

" [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːt] [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][g'ɜːlz][frɒm; frəm]
" They also meet this week to initiate a group of a dozen girls from
" 他们 还 见面 这 星期 到 发起 一个 团体 的 一个 打 女孩们 从
- .
Fluffdown .
- .

“他们本周还会见面，为来自 Fluffdown 的 12 名女孩举行入会仪式。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['skætəd] [ɪn] [tuː] [truːps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][ðə; ði][plæn][ɒv; əv]
These are to be scattered in two troops and they will try the plan of
这些 是 到 是 疏散 在 二 军队 和 他们 将要 尝试 这 计划 的
['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['strendʒər] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [skaʊt] [ɪk'spɪəriəns] .
putting the strangers in with the girls who have had scout experience .
推杆 这 陌生人 在 和 这 女孩们 WHO 有 有 侦察 经验 .

这些人将被分成两队，他们将尝试把这些陌生人和有童子军经验的女孩放在一起。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [truːp] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['fræŋklɪn] ,
You see , we have no troop at all in Franklin ,
你 看 , 我们 有 不 部队 在 全部 在 富兰克林 ,

你看，我们在富兰克林根本没有驻军。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fɜːst] [fɔːmd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [gɜːlz] [ɪk'skluːsɪvli] .
and I am ambitious to have the first formed of our own girls exclusively .
和 我 是 雄心勃勃 到 有 这 第一的 形成 的 我们的 自己的 女孩们 只 .

我雄心勃勃地希望第一支完全由我们自己的女孩组成的队伍能够成立。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] . "
They are very enthusiastic . "
他们 是 非常 热情的 . "

他们热情很高。

" [ai] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , " [rəʊz] [m'ɜːməd] ,
" I will be sorry if I have to go away , " Rose murmured ,
" 我 将要 是 对不起 如果 我 有 到 去 离开 , " 玫瑰 低声说道 ,

“如果我不得不离开，我会很遗憾的，”罗斯低声说道。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['daːkənd] ['ɪntuː]['vaɪələt] [təʊnz] [wɪð] [diːpə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
and her eyes darkened into violet tones with deeper emotion .
和 她 眼睛 变暗 进入 紫色 音调 和 更深 情感 .

她的眼睛因更深的情感而变成了深紫色。

" [ænd; ənd][ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ,
" And I can't tell you how I shall miss you if you do have to go ,
" 和 我 不能 告诉 你 如何 我 将 错过 你 如果 你 做 有 到 去 ,

“如果你真的要离开，我无法告诉你我会多么想念你。”

" [spəʊk] ['mɒli] .
" spoke Molly .
" 辐 莫莉 .

莫莉说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gɒn] [jet] .
" But you are not gone yet .
" 但 你 是 不是 已消失 然而 .

但你还没有离开。

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [truːp] ['liːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm] ['fræŋklɪn] .
At least you will be made a troop leader before you go from Franklin .
在 至少 你 将要 是 制成 一个 部队 领导者 前 你 去 从 富兰克林 .

至少在你离开富兰克林之前，你会被任命为小队队长。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [sə'raʊndɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ]
in your new surroundings you will be able to assist others to do what you
在 你的 新的 周围环境 你 将要 是 有能力的 到 协助 其他的 到 做 什么 你
[hæv; həv] [siːn] [dʌn] [hɪə(r)] . "
have seen done here . "
有 已见 完毕 这里 . "
在新环境中，你将能够帮助其他人做到你在这里看到的事情。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [g'ɜːlz][kʊd; kəd] [help] [g'ɜːlz] [ʌn'tɪl] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [skaʊts] [æt; ət] [ðæt]
" I never knew how much girls could help girls until I saw the scouts at that
" 我 绝不 知道 如何 很多 女孩们 可以 帮助 女孩们 直到 我 锯 这 侦察兵 在 那
['miːtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] ,
meeting the other night ,
会议 这 其他 夜晚 ,
“直到前几天晚上在童子军集会上看到她们，我才知道女孩们能给女孩们带来多少帮助。”

" [sed] [rəʊz] , [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səb'djuːd] [vɔɪs] .
" said Rose , a note of sadness in her subdued voice .
" 说 玫瑰 , 一个 笔记 的 悲伤 在 她 低沉的 嗓音 .
“罗斯说道，她声音低沉，带着一丝悲伤。”

" [ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [bɪ'fɔː(r)] — [bɪ'fɔː(r)] — "
" If only I had such a chance before — before — "
" 如果 仅有的 我 有 这样的 一个 机会 前 — 前 — "
“如果我之前——之前——就有这样的机会就好了……”

" [nəʊ] [rɪ'grets] .
" No regrets .
" 不 遗憾 .
不后悔。

[rɪ'membə(r)] [ɔːl]['aʊə(r)]['traɪəlz] [brɪŋ] [ˌkɔmpen'seiʃənz] .
Remember all our trials bring compensations .
记住 全部 我们的 试验 带来 赔偿 .
请记住，我们经历的所有磨难都会带来补偿。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ,
For instance , if you had not made the mistake of leaving home that night ,
为了 实例 , 如果 你 有 不是 制成 这 错误 的 离开 家 那 夜晚 ,
例如，如果你那天晚上没有犯离家出走的错误，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [kɑsgrovz] ,
you would never , perhaps , have met the Cosgroves ,
你 会 绝不 , 也许 , 有 遇见 这 科斯格罗夫斯 ,
你或许永远不会认识科斯格罗夫一家。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['hæpɪli] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" and she smiled happily in an attempt to cheer the drooping spirits of the
" 和 她 微笑 快乐地 在 一个 试图 到 欢呼 这 下垂 烈酒 的 这
[gɜːl] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] ,
girl sitting opposite ,
女孩 坐着 对面的 ,
她露出灿烂的笑容，试图让坐在对面的女孩振作起来。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [keɪk] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [sip] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] .
who had not touched her cake or even sipped her tea .
WHO 有 不是 感动 她 蛋糕 或者 甚至 啜饮 她 茶 .
她既没碰过蛋糕，也没喝过茶。

" [jet] [ai][dɪd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Yet I did not do it .
" 然而 我 做过 不是 做 它 .
但我并没有这样做。

[maɪ] [mis'teik] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] — [ðə; ði] ['riːəl] [kluː] , " [rəʊz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ,
My mistake was not the — the real clue , " Rose managed to say ,
我的 错误 曾是 不是 这 — 这 真实的 线索 , " 玫瑰 管理 到 说 ,

“我的错误并不是——真正的线索，”罗斯好不容易才说道。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊld] [ɒn] ['juːsf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [bi'trei] [ɪts] [ʌn'sɜːt(ə)n] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
her hold on useful English betraying its uncertain foundation .
她 抓住 在 有用 英语 背叛 它是 不确定 基础 .

她对实用英语的掌握，暴露出其基础的不牢固。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] , [nɒt] [maɪ] [mis'teik] , " [ʃiː; ʃi] ['klærəfaɪd] .
" It was your mother's good nature , not my mistake , " she clarified .
" 它 曾是 你的 母亲的 好的 自然 , 不是 我的 错误 , " 她 澄清 .

“那是你母亲的善良本性，不是我的错，”她解释道。

" [aɪl] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɑːnərz] .
" I'll accept the honors .
" 患病的 接受 这 荣誉 .

“我接受这份荣誉。”

[drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] .
Drink your tea and take your cake .
喝 你的 茶 和 拿 你的 蛋糕 .

喝茶吃蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪk] [ai] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]
It is not much of a compliment to turn aside from the cake I gave up the
它 是 不是 很多 的 一个 赞扬 到 转动 旁边 从 这 蛋糕 我 给予 向上 这
[həʊm] ['lektʃə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [beɪk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː] .
home lecture this afternoon to bake for you two .
家 演讲 这 下午 到 烤 为了 你 二 .

我今天下午为了给你们俩烤蛋糕，放弃了家庭讲座，却对你们不理不睬，这算不上什么赞美。

['mɑːti] [ɪz] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ɒn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [woʊnt] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,
Marty is gone out of town on business , and won't be back for three days ,
马蒂 是 已消失 出去 的 镇 在 商业 , 和 惯于 是 后退 为了 三 天 ,

马蒂出差去了外地，三天后才能回来。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [bɪg] ['ɒfɪsə(r)] ['wɒnts] [paɪ] , [ænd; ənd] [skɔːn] [keɪk] .
and our big officer wants pie , and scorns cake .
和 我们的 大的 官 想要 馅饼 , 和 蔑视 蛋糕 .

我们的大警官想吃馅饼，却瞧不起蛋糕。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪn] ['djuːti] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ,
So you see it is the plain duty of you two to eat this ,
所以 你 看 它 是 这 清楚的 责任 的 你 二 到 吃 这 ,

所以你看，吃掉这个是你们两个义不容辞的责任。

" [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [helpt] [hɜː'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːəl] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪst] ['pɪrəmɪd] .
" and Mrs . Cosgrove helped herself to a real sample of the iced pyramid .
" 和 太太 . 科斯格罗夫 帮助 她自己 到 一个 真实的 样本 的 这 冰镇 金字塔 .

“然后科斯格罗夫夫人就拿了一块真正的冰金字塔样品过来。”

" [ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl] [huː] [ræn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrənz] ['mʌni] ,
" I cannot help thinking of that girl who ran off with the crippled children's money ,
" 我 不能 帮助 思维 的 那 女孩 WHO 跑 离开 和 这 残疾的 孩子们的 钱 ,

“我总是忍不住想起那个卷走残疾儿童钱财的女孩。”

" ['mɒli] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" Molly reverted to the earlier conversation .
" 莫莉 恢复 到 这 早些时候 对话 .

莫莉又回到了之前的话题。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ɪm'fætɪkli] .

" I don't believe she was a girl scout at all , " she declared emphatically .

" 我 不 相信 她 曾是 一个 女孩 侦察 在 全部 , " 她 声明 强调地 .

“我根本不相信她是个女童子军，”她斩钉截铁地说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , " [rəʊz] [spəʊk] ,

" But the paper said she was , " Rose spoke ,

" 但 这 纸 说 她 曾是 , " 玫瑰 辐 ,

“但报纸上说她是，”罗斯说道。

['fɪrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wʊd] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

fearing her voice would shake her into a full confession of her own

害怕 她 嗓音 会 摇 她 进入 一个 满的 忏悔 的 她 自己的

[kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [ʃiːld] ['tesi] .

conspiracy to shield Tessie .

阴谋 到 盾 泰西 .

她害怕自己的声音会让她彻底坦白自己为了保护泰西而参与的阴谋。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [steɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] , " ['mɒli] [kə'rektɪd] ,

" Oh , no , it did not state she was a scout , " Molly corrected ,

" 哦 , 不 , 它 做过 不是 状态 她 曾是 一个 侦察 , " 莫莉 已更正 ,

“哦，不，上面没说她是童子军，”莫莉纠正道。

" [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [riːd] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] .

" the paragraph read she claimed to be .

" 这 段落 读 她 声称 到 是 .

“这段文字写道，她声称自己是。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] . "

There is a great difference . "

那里 是 一个 伟大的 不同之处 . "

两者之间差别很大。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kwɪə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [gʊd] ['ɒfɪsə(r)] , " ['miːnɪŋ] [dʒɪm] ['kɒzgɹəʊv] ,

" Well , it is very queer our own good officer , " meaning Jim Cosgrove ,

" 出色地 , 它 是 非常 酷儿 我们的 自己的 好的 官 , " 意义 吉姆 科斯格罗夫 ,

“嗯，我们这位好警官真是太奇怪了，”他指的是吉姆·科斯格罗夫。

" ['nevə(r)] [faʊnd] [treɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl] .

" never found trace of that girl .

" 绝不 成立 痕迹 的 那 女孩 .

“始终没有找到那个女孩的踪迹。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [træks] [ɪn][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [wei] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] .

She must have covered her tracks in some unusual way , " declared Mrs .

她 必须 有 涵盖 她 轨道 在 一些 异常 方式 , " 声明 太太 .

['kɒzgɹəʊv] ,

Cosgrove ,

科斯格罗夫 ,

“她一定用某种不同寻常的方式掩盖了自己的行踪，”科斯格罗夫夫人说道。

" [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm][ɪz][nɒt] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [fuːld] .

" for Jim is not one to be easily fooled .

" 为了 吉姆 是 不是 一 到 是 容易地 被骗了 .

“因为吉姆不是那种容易被愚弄的人。”

[səʊ] [rəʊz] ,

So Rose ,

所以 玫瑰 ,

所以，罗斯，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [tiː] [θɪŋz] .
if you are not going out I am sure you will be glad to help with the tea things .
如果 你 是 不是 去 出去 我 是 当然 你 将要 是 高兴的 到 帮助 和 这 茶 事物 .

如果你不出门，我相信你会很乐意帮忙准备茶水的事。

['mɒli] , [ai] [prest] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [wen] [ai][hæd; həd][ðə; ði]['aɪənz][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtɪz] ['nekˌtaɪz] ,
Molly , I pressed your waist when I had the irons for Marty's neckties ,
莫莉 , 我 按下 你的 腰部 什么时候 我 有 这 熨斗 为了 马蒂的 领带 ,

莫莉，我熨马蒂领带的时候，顺手捏了捏你的腰。

[səʊ][ai] ['triːtɪd] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] . "
so I treated you as well . "
所以 我 治疗 你 作为 出色地 . "

所以我也同样对待了你。

" - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][plænz] .
" Momsey , you are perfect in your plans .
" - , 你 是 完美的 在 你的 计划 .

“Momsey，你的计划非常完美。”

['nevə(r)][juːz][æn; ən]['aɪən][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Never use an iron for one without applying it to the other .
绝不 使用 一个 铁 为了 一 没有 申请 它 到 这 其他 .

切勿只熨烫其中一个部件而不熨烫另一个部件。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪəs] [ɪn][maɪ] [freʃ] [blaʊz] .
And I will be joyous in my fresh blouse .
和 我 将要 是 欢乐 在 我的 新鲜的 女式衬衫 .

我会穿着新衬衫感到无比快乐。

[rəʊz] , [pliːz] [pʊt] [ə; eɪ][tæg][ɒn][maɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] ,
Rose , please put a tag on my piece of cake ,
玫瑰 , 请 放 一个 标签 在 我的 片 的 蛋糕 ,

罗斯，请在我的蛋糕上贴个标签。

[aɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [end] [wen] [ai] [kʌm] [ɪn] .
I'll enjoy that end when I come in .
患病的 享受 那 结尾 什么时候 我 来 在 .

我进来后就会享受到那种感觉。

[ai][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] [naʊ] ,
I have only a little time to get ready now ,
我 有 仅有的 一个 小的 时间 到 得到 准备好 现在 ,

我现在只有一点时间准备了。

[æz; əz][ai][mʌst; məst] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [drɪl] .
as I must make out a programme for our preliminary drill .
作为 我 必须 制作 出去 一个 程序 为了 我们的 初步的 钻头 .

我必须为我们的预备演练制定一个计划。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [rəʊz] .
I'll tell you all about it , Rose .
患病的 告诉 你 全部 关于 它 , 玫瑰 .

我会把一切都告诉你，罗斯。

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wen] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['helpɪŋ] ['mʌðə(r)] .
Take a walk when you finish helping mother .
拿 一个 走 什么时候 你 结束 帮助 母亲 .

帮完妈妈后，去散散步。

[juː; jʊ][dəʊnt][get] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [eə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
You don't get any too much air , you know ,
你 不 得到 任何 也 很多 空气 , 你 知道 ,

你知道，你呼吸不到太多空气。

" [ænd; ənd] ['mɒli] [hʌmd] [hɜː(r); hə(r)] [njuːɪst] [wɔːlts] [sɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['keipə] [ə'raʊnd] [ɪn]
" and Molly hummed her newest waltz song as she capered around in
" 和 莫莉 哼唱 她 最新 华尔兹 歌曲 作为 她 跳跃 大约 在
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [æk'tɪvətiz] .
preparation for the evening's activities .
准备 为了 这 晚上 活动 .

“莫莉一边哼着她最新创作的华尔兹歌曲，一边蹦蹦跳跳地准备着晚上的活动。

['mɒli] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dʒɒli] ,
Molly was always jolly ,
莫莉 曾是 总是 快乐的 ,

莫莉总是很开朗，

[ɪf] [nɒt] ['sɪŋɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] " ['tʃɜːpɪŋ] " [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [tɜːrmd] [ðə; ði]
if not singing she would be " chirping " as her brother Martin termed the
如果 不是 歌唱 她 会 是 " 啁啾声 " 作为 她 兄弟 马丁 称为 这
[kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪspi] ['wɪs(ə)l] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ,
queer sort of lispy whistle she indulged in ,
酷儿 种类 的 口齿不清 哨 她 沉溺其中 在 ,

如果不唱歌，她就会像她哥哥马丁所说的那样，发出一种古怪的、略带口齿不清的口哨声。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪl] ['dresɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [hɜːz] [tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði]
and even while dressing , it was a practice of hers to vary the
和 甚至 尽管 敷料 , 它 曾是 一个 实践 的 她的 到 各不相同 这
[ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] [həʊm] - [meɪd] [dʒæz] .
operations with home - made jazz .
运营 和 家 - 制成 爵士乐 .

甚至在穿衣打扮时，她也习惯用自制的爵士乐来变换动作。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg]
During all this Rose was making up her mind to go straight out in the big
期间 全部 这 玫瑰 曾是 制作 向上 她 头脑 到 去 直的 出去 在 这 大的
[wɜːld] [ænd; ənd][faɪnd] ['tesi] - .
world and find Tessie Wartliz .
世界 和 寻找 泰西 - .

在此期间，罗斯下定决心要直接去外面的世界寻找泰西·沃特利兹。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She did not know just how she would set about it ,
她 做过 不是 知道 只是 如何 她 会 放 关于 它 ,

她不知道该如何着手去做这件事。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] , ['neɪmli] ,
but her mind was made up on the one important point , namely ,
但 她 头脑 曾是 制成 向上 在 这 一 重要的 观点 , 即 ,

但她对一件重要的事情却已下定决心，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] .
that the finding must be undertaken and at once .
那 这 寻找 必须 是 已 和 在 一次 .

必须立即展开调查。

[rəʊz] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [skaʊt] [pɪn] .
Rose could no longer stand the misery of secrecy concerning the lost scout pin .
玫瑰 可以 不 更长 站立 这 苦难 的 保密 有关 这 丢失的 侦察 别针 .

罗斯再也无法忍受丢失童子军徽章这件事带来的秘密痛苦了。

['evri] ['hedlaɪn] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [glɛə] [aʊt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spəʊz]
Every headline in a paper glared out at her as if threatening to expose
每一个 标题 在 一个 纸 怒目而视 出去 在 她 作为 如果 威胁 到 暴露
[hɜː(r); hə(r)] ['gɪlti] ['nɒlɪdʒ] .
her guilty knowledge .
她 有罪的 知识 .

报纸上的每一条头条新闻都像一道道刺眼的光芒，仿佛要揭露她所知情的罪行。

['evri] ['letə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l][pəʊst] - ['ɒfɪs] [sent] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [tʃɪl]
Every letter she received through the busy little post - office sent a frightened chill
每一个 信 她 已收到 通过 这 忙碌的 小的 邮政 - 办公室 发送 一个 害怕 寒意
['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [fɔːm] ,
over her delicate form ,
超过 她 精美的 形式 ,

她从繁忙的小邮局收到的每一封信，都会让她娇弱的身躯感到一阵恐惧的寒意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['benifæktə] , [ðə; ði] ['kɒzgɹəʊv] ['fæməli] ,
and now she felt certain her benefactors , the Cosgrove family ,
和 现在 她 毛毡 肯定 她 恩人 , 这 科斯格罗夫 家庭 ,

现在她确信她的恩人，科斯格罗夫家族，

[mʌst; məst] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [gɜːl] ,
must know she had heard from the runaway girl ,
必须 知道 她 有 听到 从 这 逃跑 女孩 ,

她肯定是从那个离家出走的女孩那里听说的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]
and they were too generous to ask a single question concerning the matter
和 他们 是 也 慷慨的 到 问 一个 单身的 问题 有关 这 事情
.
.
.

他们非常宽容，没有就此事提出任何问题。

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] !
They trusted her , and she must deceive them !
他们 可信 她 , 和 她 必须 欺骗 他们 !

他们信任她，她一定会欺骗他们！

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" I will have to say that mother has sent for me ,
" 我 将要 有 到 说 那 母亲 有 发送 为了 我 ,

我得说，母亲派人来接我了。

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['bɪtə(r)]['aʊə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , " [ænd; ənd] [wen] [ai][faɪnd]
" she decided after a bitter hour alone in her room , " and when I find
" 她 决定 后 一个 苦的 小时 独自的 在 她 房间 , " 和 什么时候 我 寻找
['tesi] — —
Tessie — —
泰西 — —

“她在房间里独自煎熬了一个小时后决定，”她心想，“等我找到泰西——”

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
" She paused .
" 她 暂停 .

她停顿了一下。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bæfld] !
She was baffled !
她 曾是 困惑 !

她感到困惑不解！

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][faɪnd] ['tesi] ?
What would she do if she did find Tessie ?
什么 会 她 做 如果 她 做过 寻找 泰西 ?

如果她真的找到了泰西，她会怎么做?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

['tesi]

TESSIE

泰西

泰西

[ə'gen] ['aʊə(r)] [siːn] [ʃɪfts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [skriːn] [pleɪ] ,
Again our scene shifts , and , as in the screen play ,
再次 我们的 场景 轮班 , 和 , 作为 在 这 屏幕 玩 ,

场景再次转换，就像剧本里写的那样，

[ðæt] [ˌretrə'spektɪv] ['dɪstənt] ['pɪktʃə(r)] [brɪŋz] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['vɪʒn] ,
that retrospective distant picture brings one back to an earlier vision ,
那 回顾性 遥远 图片 带来 一 后退 到 一个 早些时候 想象 ,

那幅遥远的回忆画面，将人带回到了早期的景象。

[səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , ['tesi] .
so from the distance we now see the runaway , Tessie .
所以 从 这 距离 我们 现在 看 这 逃跑 , 泰西 .

所以现在我们从远处看到了逃跑的泰西。

[step] [baɪ] [step] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk] , [ʌn'sɜːt(ə)n] [rəʊd] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəm'selvz]
Step by step , along the dark , uncertain road of offences which in themselves
步 经过 步 , 沿着 这 黑暗的 , 不确定 路 的 罪行 哪个 在 他们自己
[wɜː(r); wə(r)] ['trɪviəl] ,
were trivial ,
是 琐碎的 ,

一步一步，沿着这条黑暗、充满不确定性的道路，犯下了一系列本身微不足道的罪行，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [brɔːt] [sʌtʃ] ['daɪə(r)] [rɪ'zʌlts] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] [gɜːl][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
but which brought such dire results upon the erring girl as to make her all
但 哪个 带来 这样的 可怕的 结果 之上 这 犯错 女孩 作为 到 制作 她 全部
[bʌt; bət][æn; ən]['aʊtkɑːst] ,
but an outcast ,
但 一个 被排斥者 ,

但这却给犯错的女孩带来了极其可怕的后果，以至于她几乎成了被社会排斥的对象。

['tesi] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['fuːlɪʃ] ['blʌndə(r)] ,
Tessie , after the first foolish blunder ,
泰西 , 后 这 第一的 愚蠢 错误 ,

泰西在犯下第一个愚蠢的错误之后，

[faʊnd] [hɜː'self] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːls] [rəʊl] [ʃiː; ʃi]
found herself confronted with a seeming necessity for keeping up the false role she
成立 她自己 面对 和 一个 似乎 必要性 为了 保持 向上 这 错误的 角色 她
[hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ʌn'wɪtɪŋli] [ə'sjuːmd] .
had almost unwittingly assumed .
有 几乎 不知不觉 假定 .

她发现自己似乎不得不继续扮演她几乎是无意中扮演的虚假角色。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪkɪd] .
The girl was not wicked .
这 女孩 曾是 不是 邪恶 .

这个女孩并不邪恶。

[hɜː(r); hə(r)]	[ˌʌn'treɪnd]	[ænd; ənd]	[ˌʌnrɪ'streɪnd]	[tʌŋ]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːst]	['enəmi]	,	[ænd; ənd]
Her	**untrained**	**and**	**unrestrained**	**tongue**	**was**	**her**	**worst**	**enemy**	**,**	**and**
她	未经训练的	和	不受约束的	舌头	曾是	她	最差	敌人	,	和

[ˌaɪ 'tiː]	['veri]	['ɒf(ə)n]	[bi'lai]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɒnɪst]	,
it	**very**	**often**	**belied**	**her**	**honest**	**,**
它	非常	经常	谎言	她	诚实的	,

她未经训练、口无遮拦的舌头是她最大的敌人，常常掩盖了她诚实的一面。

['dʒenərəs]	[hɑːt]	.
generous	**heart**	**.**
慷慨的	心	.

心地善良。

[ɪn]	[ɪn'djuːsɪŋ]	['dægmɑː(r)]	[tuː; tə]	[liːv]	[həʊm]	[ʃiː; ʃi]	['æktʃuəli]	[bɪ'liːvd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'sɪstɪŋ]	[ə; eɪ]	[frend]
In	**inducing**	**Dagmar**	**to**	**leave**	**home**	**she**	**actually**	**believed**	**she**	**was**	**assisting**	**a**	**friend**
在	诱导	达格玛	到	离开	家	她	实际上	相信	她	曾是	协助	一个	朋友

—	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	['betə(r)]	[ðæt]	[frɛndz]	['sɜːkəmstənsɪz]	,
—	**her**	**intention**	**was**	**to**	**better**	**that**	**friend's**	**circumstances**	**,**
—	她	意图	曾是	到	更好的	那	朋友们	情况	,

她劝说达格玛离家出走，实际上认为自己是在帮助朋友——她的目的是改善朋友的处境。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['meθədz]	!
but	**the**	**methods**	**!**
但	这	方法	!

但是方法呢！

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	[nəʊ]	[ðæt]	[raɪt]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'zʌlt]	[frɒm; frəm]	[dɪ'lɪbərət]	[rɒŋ]	!
How	**could**	**she**	**know**	**that**	**right**	**could**	**not**	**result**	**from**	**deliberate**	**wrong**	**!**
如何	可以	她	知道	那	正确的	可以	不是	结果	从	商榷	错误的	!

她怎么会知道故意犯错绝不可能带来正确呢！

[ðæt]	['dɒktrɪn]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[biːn]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]
That	**doctrine**	**had**	**never**	**been**	**made**	**a**	**part**	**of**	**such**	**education**	**as**	**she**	**had**
那	教义	有	绝不	到过	制成	一个	部分	的	这样的	教育	作为	她	有

[ðə; ði]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[ɒv; əv]	[ə'kwaɪərɪŋ]	.
the	**opportunity**	**of**	**acquiring**	**.**
这	机会	的	收购	.

在她所接受的教育中，从未涉及过那种理论。

[truː]	,	[ðə; ði]	[gɜːl]	['lɜːnɪd]	[raɪt]	[frɒm; frəm]	[rɒŋ]	,	['ɔːlsəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'lɪdʒən]	[wɒz; wəz]	['veri]	[klɪə(r)]	[ɒn]
True	**,**	**the**	**girl**	**learned**	**right**	**from**	**wrong**	**,**	**also**	**her**	**religion**	**was**	**very**	**clear**	**on**
真的	,	这	女孩	学习	正确的	从	错误的	,	还	她	宗教	曾是	非常	清除	在

[ðə; ði]	[pɔɪnt]	,
the	**point**	**,**
这	观点	,

没错，这个女孩学会了分辨是非，她的宗教信仰也对此有非常明确的规定。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ðen]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[rɒŋ]	[tuː; tə]	[flai]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hɔrə]	[ɒv; əv]
but	**she**	**could**	**not**	**then**	**believe**	**it**	**was**	**wrong**	**to**	**fly**	**from**	**the**	**horrors**	**of**
但	她	可以	不是	然后	相信	它	曾是	错误的	到	飞	从	这	恐怖	的

[mɪl]	['drʌdʒəri]	,
mill	**drudgery**	**,**
磨	苦役	,

但她当时无法相信逃离工厂里枯燥乏味的苦役是错误的。

[meɪd]	[ʌn'beərəb(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	['ɪntɪmət]	[ɪn'vaɪrənmənt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mɪzrəbl]	[həʊm]	.
made	**unbearable**	**by**	**the**	**more**	**intimate**	**environment**	**of**	**a**	**miserable**	**home**	**.**
制成	难以忍受	经过	这	更多的	亲密的	环境	的	一个	悲惨的	家	.

在糟糕的家庭环境中，这种私密感变得更加难以忍受。

[səʊ] ['tesi] - [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'herɪtɪd] [dɪ'ziːz] ['kɒmənli] [kɔːld] "
So Tessie Wartliz was suffering from an inherited disease commonly called "
所以 泰西 - 曾是 痛苦 从 一个 遗传 疾病 通常 称为 "
[griːd] .
Greed .
贪婪 .

所以，泰西·沃特利兹患有一种被称为“贪婪”的遗传性疾病。

" [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)]
" Her parents were greedy for money , and she was greedy for
" 她 父母 是 贪婪的 为了 钱 , 和 她 曾是 贪婪的 为了
[gʊd] [taɪmz] .
good times .
好的 时代 .

“她的父母贪财，而她贪图享乐。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][keə(r)] [haʊ] [ðæt]
She wanted much of anything she enjoyed , and had little care how that
她 通缉 很多 的 任何事物 她 享受 , 和 有 小的 关心 如何 那
[æb'nɔːm(ə)l] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
abnormal amount was obtained .
异常 数量 曾是 获得 .

她想要很多自己喜欢的东西，却不太在意这些异常多的东西是如何获得的。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [naɪt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dægmɑː(r)] ([naʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] [rəʊz] ['dɪksən]) ['lændɪd][səʊ] ['sʌd(ə)nli]
The fatal night she and Dagmar (now our own Rose Dixon) landed so suddenly
这 致命的 夜晚 她 和 达格玛 (现在 我们的 自己的 玫瑰 迪克森) 登陆 所以 突然
[ɪn] ['fræŋklɪn] ,
in Franklin ,
在 富兰克林 ,

她和达格玛（现在的罗斯·迪克森）在那个致命的夜晚突然降落在富兰克林，

[weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪtni] [drɒpt] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] ['kɒzgɹəʊv] , ['tesi] ,
where the jitney dropped them almost into the arms of Officer Cosgrove , Tessie ,
在哪里 这 吉普尼 掉落 他们 几乎 进入 这 武器 的 官 科斯格罗夫 , 泰西 ,

小巴几乎是把她们扔进了科斯格罗夫警官和泰西的怀里。

[æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [ɪ'skeɪpt] ,
as we will remember , escaped ,
作为 我们 将要 记住 , 逃脱 ,

我们将会记得，逃脱了，

[ænd; ənd] ['kærid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and carried with her the pocketbook she had been carrying for her
和 携带 和 她 这 袖珍书 她 有 到过 携带 为了 她
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

她随身带着原本是替同伴准备的钱包。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sɔɪld] [pɜːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌtʃ] - [praɪzd] , [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] , [skaʊt]
and in that little soiled purse was the much - prized , lost and found , scout
和 在 那 小的 脏的 钱包 曾是 这 很多 - 珍贵的 , 丢失的 和 成立 , 侦察
[bædʒ] [ɒv; əv] ['merɪt] .
badge of merit .
徽章 的 优点 .

在那只脏兮兮的小钱包里，装着一枚非常珍贵的、失而复得的童子军荣誉勋章。

['tesi] [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪŋkɪt] .
Tessie at first thought little or nothing of the trinket .
泰西 在 第一的 想法 小的 或者 没有什么 的 这 小饰品 .

泰西起初对这件小饰品并没有太在意。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][skɔf, skɔːf][æt; ət][ɪts] ['pɜːpəs] , [wen] [rəʊz] [rɪ'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
As she had scoffed at its purpose , when Rose respected it ,
作为 她 有 嘲笑 在 它是 目的 , 什么时候 玫瑰 受人尊敬 它 ,

她曾嘲笑它的目的，而罗斯却尊重它。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [æz; əz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wen] [ʃiː; ʃi] ['emptid] [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]
so she brushed it aside as of no importance when she emptied the pitiful
所以 她 刷过 它 旁边 作为 的 不 重要性 什么时候 她 清空 这 可怜
['pɪt(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fə'seɪkən] [kəm'pænjən] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɒkɪtbʊk] ,
pittance of her forsaken companion into her own pocketbook ,
微不足道 的 她 被遗弃的 伴侣 进入 她 自己的 袖珍书 ,

所以，当她把被遗弃同伴留下的可怜的零钱全部存入自己的钱包时，她对此毫不在意。

[wen] [fɔːst] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fʌndz] [ɔː(r)][beg][frɒm; frəm] ['strendʒər] .
when forced to use the funds or beg from strangers .
什么时候 强制 到 使用 这 资金 或者 求 从 陌生人 .

被迫动用资金或向陌生人乞讨。

[ɒn] [ðə; ði] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] ['dʒɪtni] [ðæt] ['rʌmbl] [θruː] ['fræŋklɪn] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [stɒps] ,
On the step of the last jitney that rumbled through Franklin making no stops ,
在 这 步 的 这 最后的 吉普尼 那 隆隆声 通过 富兰克林 制作 不 停止 ,

最后一辆吉普车隆隆驶过富兰克林，中途没有停靠，我站在车门台阶上。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [baɪ] ['pæsndʒər] ,
and being entirely unoccupied by passengers ,
和 存在 完全 空置 经过 乘客 ,

由于完全没有乘客，

['tesi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [haɪd] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [sləu] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [tɜːn] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi]
Tessie managed to hide as the car slowed up at a turn , and later she
泰西 管理 到 隐藏 作为 这 车 减速 向上 在 一个 转动 , 和 之后 她
[krɔːl] [ˌɪn'saɪd] ,
crawled inside ,
爬行 里面 ,

泰西趁着汽车转弯减速时躲了起来，后来她爬进了车里。

[wen] [ðə; ði] ['sliːpi] ['draɪvə(r)] , [hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɜːk] ['fɪnɪʃt] ,
when the sleepy driver , his day and night work finished ,
什么时候 这 困 司机 , 他的 天 和 夜晚 工作 完成的 ,

当疲惫的司机结束了日夜的工作后，

[ə'laʊd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][tuː; tə] " [teɪk] [ɪts] [hed] " [æz; əz][wiː; wi] [mait] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn]
allowed the motor to " take its head " as we might say to a horse - drawn
允许 这 发动机 到 " 拿 它是 头 " 作为 我们 可能 说 到 一个 马 - 绘制
['viːəkl] .
vehicle .
车辆 .

让发动机“像我们形容马车那样失控”。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [siːst] ['biːtɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [laɪn]
Her heart almost ceased beating when the officer who commanded the line
她 心 几乎 停止 殴打 什么时候 这 官 WHO 命令 这 线
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['vɪlɪdʒ] ,
between the two villages ,
之间 这 二 村庄 ,

当指挥两村之间防线的军官出现时，她的心脏几乎停止了跳动。

[stɒpt] [fræŋk] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['kærid] ['eni] ['pæsndʒər] .
stopped Frank and demanded to know if he carried any passengers .
停止 坦率 和 要求 到 知道 如果 他 携带 任何 乘客 .

他拦住弗兰克，质问他是否载有乘客。

" [θriː] ['empti] ['dɪnə(r)] [peɪlz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] , " [ðə; ði]['draɪvə(r)] [kɔːld] [bæk] ,
" Three empty dinner pails that came out full of supper , " the driver called back ,
" 三 空的 晚餐 水桶 那 来了 出去 满的 的 晚餐 , " 这 司机 称为 后退 ,

“三个空餐盒拿出来的时候都装满了晚餐，”司机回头喊道。

[ænd; ənd] ['tesi] ['æktʃuəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] ,
and Tessie actually under the seat ,
和 泰西 实际上 在下面 这 座位 ,

而泰西其实就躲在座位底下。

[felt] [friː] [tuː; tə] [briːð] [ə'gen] [ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tɜːn] [weə(r)] [ə; eɪ]['kaɪndli]
felt free to breathe again and keep watch for some turn where a kindly
毛毡 自由的 到 呼吸 再次 和 保持 手表 为了 一些 转动 在哪里 一个 亲切地
[haʊs] [lait] [mait] [gliːm] [aʊt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dredɪd] [naɪt] ,
house light might gleam out to save her from a dreaded night ,
房子 光 可能 闪耀 出去 到 节省 她 从 一个 令人恐惧的 夜晚 ,

她终于可以自由呼吸了，并时刻留意着前方，希望能有一盏温暖的灯光从某个角落透出来，将她从可怕的夜晚中拯救出来。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['rʌgɪd] , [waɪld] [wɜːld] ['ʃeltə(r)] .
under a tree or behind some rugged , wild world shelter .
在下面 一个 树 或者 在后面 一些 崎岖 , 荒野 世界 庇护所 .

在树下或某个崎岖不平的野外庇护所后面。

[dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [sləʊ] [daʊn] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['tɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]
Just as Frank , the driver , slowed down , preparatory to turning for the big
只是 作为 坦率 , 这 司机 , 减速 向下 , 预备 到 转弯 为了 这 大的
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

就在司机弗兰克减速，准备转弯驶入大棚子的时候，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['kæri] - [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
under which the modern carry - all would be laid up until daylight next morning ,
在下面 哪个 这 现代的 携带 - 全部 会 是 铺设 向上 直到 日光 下一个 早晨 ,

现代的搬运工具会被放置在这种环境下，直到第二天早上天亮。

['tesi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk] [ðɪs] ['rʌstɪk] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
Tessie decided she would ask this rustic to assist her .
泰西 决定 她 会 问 这 乡村 到 协助 她 .

泰西决定请这位乡下姑娘帮忙。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [məʊst] [men] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [nɒt] [tuː] [əʊld] , [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] -
Believing that most men , especially those not too old , were apt to be kind -
相信 那 最多 男人 , 尤其 那些 不是 也 老的 , 是 易于 到 是 种类 -
[hɑːtɪd] [ɔː(r)] ['meɪbi] " ['sɒfthɑːtɪd] ,
hearted or maybe " softhearted ,
心地 或者 或许 " 心软的 ,

认为大多数男人，尤其是年纪不太大的男人，往往心地善良，或者说“心肠软”，

" [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [tæpt] [fræŋk] [ɒn][hɪz; ɪz]
" she climbed from her hiding place , and timidly tapped Frank on his
" 她 攀登 从 她 隐藏 地方 , 和 胆怯地 轻敲 坦率 在 他的
[ə'stɒnɪʃt] ['ʃəʊldə(r)] .
astonished shoulder .
惊讶 肩膀 .

她从藏身之处爬出来，怯生生地拍了拍弗兰克惊讶的肩膀。

" [gɒʃ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Gosh ! " he exclaimed , " where'd you come from ? "
" 天哪 ! " 他 惊呼 , " 在哪里? 你 来 从 ? "

“天哪！”他惊呼道，“你从哪里来？ ”

" [ai] [lɒst] [maɪ] [wei] !
" I lost my way !
" 我 丢失的 我的 方式 !

我迷路了!

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'truːθfəli] .
" she answered not altogether untruthfully .
" 她 回答 不是 共 不真实地 .

她的回答并非完全不实。

" [kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌem 'iː] ?
" Can you help me ?
" 能 你 帮助 我 ?

“你能帮助我吗?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
Where do you live ? "
在哪里 做 你 居住 ? "

你住在哪里?

" [seɪ] , " [fræŋk] ['tʃælɪndʒd] , " [juː; jʊ] [lʊk] ['prɪti] [nɪə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['træfɪk] [kɒps]
" Say , " Frank challenged , " you look pretty near big enough to talk to traffic cops
" 说 , " 坦率 挑战 , " 你 看 漂亮的 靠近 大的 足够的 到 讲话 到 交通 警察
.
.
.

“我说,”弗兰克挑衅道,“你看上去个子都快够大了,可以跟交警说话了。”

[haʊd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ðɪs] [bəʊt] , ['enihaʊ] ?
How'd you get in this boat , anyhow ?
怎么做到的 你 得到 在 这 船 , 无论如何 ?

你是怎么上这艘船的?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['frendli] .
" His voice was not friendly .
" 他的 嗓音 曾是 不是 友好的 .

“他的声音并不友好。”

[ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] " [ɑːk] " [wɪ'ðaʊt] ['sɪgnəlɪŋ] [hɪm] [wɒz; wəz]
That anyone should have climbed into the " Ark " without signalling him was
那 任何人 应该 有 攀登 进入 这 " 方舟 " 没有 信号传导 他 曾是
['evɪdəntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
evidently opposed to his sense of humor .
显然 反对 到 他的 感觉 的 幽默 .

任何人未经他允许就爬进“方舟”,显然都违背了他的幽默感。

['tesi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][æz; əz] ['glɪbli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .
Tessie did not reply as glibly as she had intended to .
泰西 做过 不是 回复 作为 轻率地 作为 她 有 故意的 到 .

泰西的回答并不像她预想的那样轻快流畅。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] , [æz; əz] ['æktəz] [mait] [seɪ] [ɪn] ['melədrɑːmə] .
Instead she threw herself on his mercy , as actors might say in melodrama .
反而 她 扔 她自己 在 他的 怜悯 , 作为 演员 可能 说 在 情节剧 .

相反,她却像戏剧演员在言情剧中常说的那样,把自己置于他的怜悯之下。

" ['ɒnɪst] [ai][dɪd] [get] [lɒst] .
" Honest I did get lost .
" 诚实的 我 做过 得到 丢失的 .

“说实话,我确实迷路了。”

[aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊlstən] [mɪlz] , [ænd; ənd][ai] [mɪst] [səʊ] ['meni] [treɪnz] ,
I'm on my way to the Woolston mills , and I missed so many trains ,
我是 在 我的 方式 到 这 伍尔斯顿 磨坊 , 和 我 错过 所以 许多 火车 ,

我正前往伍尔斯顿的纺织厂，错过了好多趟火车。

[ænd; ənd] [kɔːt] [səʊ] ['meni] ['dʒɪtni] [ai] [lɒst] [kaʊnt] .
and caught so many jitneys I lost count .
和 捕捉 所以 许多 吉普尼 我 丢失的 数数 .

我坐了太多小巴，都数不清了。

[ðen] , [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd][ai]['ɔːlməʊst] — [wel] , [ai][dʒʌst] [flɒp]
Then , when I saw you come along I was so glad I almost — well , I just flopped
然后 , 什么时候 我 锯 你 来 沿着 我 曾是 所以 高兴的 我 几乎 — 出色地 , 我 只是 失败
.
.
.

然后，当我看到你出现时，我高兴极了，我几乎——好吧，我直接瘫倒在地。

[ai][wɒz; wəz][dɒg] - ['taɪəd] .
I was dog - tired .
我 曾是 狗 - 疲劳的 .

我累得像条狗。

[fɜːst] [ai] [heild] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['dəʊzɪŋ] [ai] [ges] ,
First I hailed you , but you were dozing I guess ,
第一的 我 赞誉 你 , 但 你 是 打盹 我 猜测 ,

我先是向你打招呼，但我想你当时可能在打瞌睡。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒəʊlt][baɪ][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] ,
then I was scared to death you would jolt by and leave me ,
然后 我 曾是 害怕的 到 死亡 你 会 颠簸 经过 和 离开 我 ,

那时我害怕极了，生怕你会突然冲过来把我一个人丢下。

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ɒn] . "
so I had to climb on . "
所以 我 有 到 爬 在 . "

所以我只好爬上去。

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'vɪnst] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
" Oh , " replied Frank , not altogether convinced , but evidently on the way to
" 哦 , " 回复 坦率 , 不是 共 确信 , 但 显然 在 这 方式 到
[kən'vɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

“哦，”弗兰克回答道，虽然他并不完全相信，但显然正在逐渐被说服。

" [ai][dɪd] [fɔːl] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪm] [aʊt] [sɪns] [fɔː(r)][ə; eɪ] . [em] . [naʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" I did fall off a little , I'm out since four A . M . Now , young lady ,
" 我 做过 落下 离开 一个 小的 , 我是 出去 自从 四 一个 . M . 现在 , 年轻的 女士 ,

“我确实有点懈怠了，我现在凌晨四点就出门了，小姑娘。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['fɪksɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?
what's your idea of fixin ' for the night ?
是什么 你的 主意 的 修复 - 为了 这 夜晚 ?

你打算今晚吃什么？

[maɪ][əʊld]['leɪdi] , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ,
My old lady , meaning a first - rate little mother ,
我的 老的 女士 , 意义 一个 第一的 - 速度 小的 母亲 ,

我的老太太，指的是一位非常棒的小妈妈，

[ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [strɪkt] [əˈbaʊt] [gˈɜːlz]['raɪdɪn] - [ɪn] [ðɪs] [bʌs] [nɒt] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] ,
is awful strict about girls ridin ' in this bus not accompanied by their parents ,
是 可怕 严格的 关于 女孩们 骑行 - 在 这 公共汽车 不是 伴随 经过 他们的 父母 ,

这条公交线路对女生独自乘车的规定非常严格，不允许有父母陪同。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [maɪ] [wei] [klɪə(r)][tuː; tə] [təʊt] [juː; jʊ] [həʊm] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈɜːθli] [ˈaʊə(r)] .
and I don't see my way clear to tote you home at this unearthly hour .
和 我 不 看 我的 方式 清除 到 手提袋 你 家 在 这 超凡脱俗的 小时 .

在这个非同寻常的时间，我实在找不到办法把你带回家。

[ai] [siː] [baɪ] — [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] " ([wɪð] [æn; ən] [ɪnˈkluːsɪv] [glɑːns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [naʊ] [ˈθʌrəli]
I see by — the make - up " (with an inclusive glance over the now thoroughly
我 看 经过 — 这 制作 - 向上 " (和 一个 包容性 瞥一眼 超过 这 现在 彻底
['fraɪt(ə)nd] ['tesi]) " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mɪl] [gɜːl] ,
frightened Tessie) " that you are a mill girl ,
害怕 泰西) " 那 你 是 一个 磨 女孩 ,

我从你的妆容就能看出”(说着，他扫了一眼现在吓坏了的泰西)，“你是个纺织厂女工，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tɑːkiːn] - [ɒn] [njuː] [hændz][æt; ət] [wʊlstənz] , [səʊ] [ðæt] [saʊndz]
and I know they are takin ' on new hands at Woolston's , so that sounds
和 我 知道 他们 是 拿 - 在 新的 双手 在 伍尔斯顿 , 所以 那 声音
['nætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,

我知道伍尔斯顿餐厅正在更换老板，所以这听起来很自然。

[bʌt; bət]['faɪndɪn] - [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɑːk] — ['iːv(ə)n] ['mʌðə(r)] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]
but findin ' you like this in the Ark — even mother might think that a little bit
但 发现 - 你 喜欢 这 在 这 方舟 — 甚至 母亲 可能 思考 那 一个 小的 少量
[stretʃt] . "
stretched . "
拉伸 . "

但是，在方舟里发现你这副模样——就连你母亲可能也会觉得有点不可思议。

" [wel] , [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [aʊt] [ðɪs] [wei] ,
" Well , tell me the name of some one out this way ,
" 出色地 , 告诉 我 这 姓名 的 一些 一 出去 这 方式 ,

“好吧，告诉我这附近某个人的名字吧。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [seɪ] [aɪm] [gɔɪn] - [ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] - - [tuː; tə]
and I can say I'm goin ' there , and you can fix it by objectin ' to
和 我 能 说 我是 去 - 那里 , 和 你 能 使固定 它 经过 - - 到
['tɑːkiːn] - [ˌem ˈiː] .
takin ' me .
拿 - 我 .

我可以说我要去那里，而你可以通过反对带我去来解决这个问题。

[seɪ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [ai] [gɒt] [ɒn] [haʊ] [fɑː(r)][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] . "
Say , you didn't know when I got on how far I wanted to go . "
说 , 你 没有 知道 什么时候 我 得到 在 如何 远的 我 通缉 到 去 . "

比如说，你当时并不知道我想走多远。

" [sʌm; səm] [kjuːt] ['lɪt(ə)l]['fɪksə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] ,
" Some cute little fixer , you are , " Frank admitted ,
" 一些 可爱的 小的 修理工 , 你 是 , " 坦率 承认 ,

“你真是个可爱的小能手啊，”弗兰克承认道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] ['tesi] [klʌŋ] [tuː; tə] [wen] [fræŋk] ['æpˌɡɑːr] [brɔːt] [ðə; ði][ɡɜːl]
and this was the story Tessie clung to when Frank Apgar brought the girl
和 这 曾是 这 故事 泰西 紧紧抓住 到 什么时候 坦率 阿普加 带来 这 女孩
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
into his mother's house a few minutes later .
进入 他的 母亲的 房子 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，弗兰克·阿普加把泰西带到他母亲家时，泰西就一直坚持着这个故事。

[ðʌs] [bɪ'ɡæn][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wiːks] [ə'ɡəʊ] .
Thus began her adventure weeks ago .
因此 开始 她 冒险 周 前 .

她的冒险之旅就此开始，就在几周前。

[iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['ædɪŋ] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]
Each day and every night adding new and more serious complications to the
每个 天 和 每一个 夜晚 添加 新的 和 更多的 严肃的 并发症 到 这
['siːmɪŋli] ['ɪnəs(ə)nt] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɔːdə] [laɪf] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]
seemingly innocent quest for a broader life than could be lived in the
似乎 清白的 寻求 为了 一个 更广泛 生活 比 可以 是 居住地 在 这
[mɪl] [end][ɒv; əv] - ,
mill end of Flosston ,
磨 结尾 的 - ,

每天每夜，看似单纯地追求比弗洛斯顿磨坊区所能容纳的更广阔的生活，却都伴随着新的、更严重的复杂情况。

['tesi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][beə(r)] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]
Tessie was compelled to add falsehood to fabrication , to bear out her
泰西 曾是 被迫 到 添加 谬误 到 制造 , 到 熊 出去 她
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] ,
original story ,
原来的 故事 ,

为了佐证她最初的说法，特西不得不编造谎言。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] " [pɪkt] [ʌp] " [ænd; ənd] ['fɔːsəbli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and save herself from being " picked up " and forcibly returned to her
和 节省 她自己 从 存在 " 挑选 向上 " 和 强制 返回 到 她
['peərənts] .
parents .
父母 .

并避免被“带走”并强行送回父母身边。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] ['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [baɪ]['friːkwənt, fri'kwent]
She knew the Franklin officer would trace her easily if she went by frequented
她 知道 这 富兰克林 官 会 痕迹 她 容易地 如果 她 去 经过 经常光顾
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

她知道如果她走常走的路，富兰克林的警官很容易就能找到她。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ɪm'plɔɪmənt]
so instead of looking for work in a mill she sought and obtained employment
所以 反而 的 寻找 为了 工作 在 一个 磨 她 寻求 和 获得 就业
[ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [sə'bə:bə,nait] .
in a family of rather influential suburbanites .
在 一个 家庭 的 相当 有影响 郊区居民 .

因此，她没有去工厂找工作，而是去郊区一个颇有影响力的家庭寻求并获得了工作。

[ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [help] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] ,
The scarcity of domestic help assisted her in this enterprise ,
这 缺乏 的 国内的 帮助 协助 她 在 这 企业 ,

家政人员的短缺对她的这项事业有所帮助。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['riːəli] [skɪld] [ɪn] ['hændlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] ,
and being really skilled in handling machinery and materials ,
和 存在 真的 熟练 在 处理 机械 和 材料 ,

而且非常擅长操作机械和材料，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ɔːdərs] ,
it was not difficult for her to follow orders ,
它 曾是 不是 难的 为了 她 到 跟随 订单 ,

她服从命令并不难。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ə; eɪ] [kʊk] [huː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hæv; həv][help] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði][bɪg]
and assist a cook who was overjoyed to have help of any sort in the big
和 协助 一个 厨师 WHO 曾是 欣喜若狂 到 有 帮助 的 任何 种类 在 这 大的
['kʌntri] ['rezɪdəns] .
country residence .
国家 住宅 .

并协助一位厨师，这位厨师在乡间大宅里非常高兴能得到任何形式的帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ['bʌtəflaɪ] [hæd; həd] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,
But the little human butterfly had tried her wings ,
但 这 小的 人类 蝴蝶 有 尝试 她 翅膀 ,

但是，这位小小的人类蝴蝶已经尝试展翅高飞了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['veri] ['kwɪkli] [faʊnd] [laɪf] [æt; ət] ['æpəltən] [tuː] [teɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['laɪkɪŋ] .
and she very quickly found life at Appleton too tame for her liking .
和 她 非常 迅速地 成立 生活 在 阿普尔顿 也 驯服 为了 她 喜欢 .

她很快发现阿普尔顿的生活太过平静，不合她的心意。

[də'rektli] [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
Directly upon receiving pay for her first two weeks of service ,
直接地 之上 接收 支付 为了 她 第一的 二 周 的 服务 ,

在收到她前两周的服务工资后，

['tesi] ([hɜː(r); hə(r)] [ə'sjuːmd] [neɪm] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es]) [sed] [gʊd] -
Tessie (her assumed name meant nothing to her or to us) said good -
泰西 (她 假定 姓名 意思是 没有什么 到 她 或者 到 我们) 说 好的 -
[baɪ] [tuː; tə] [rɪ'bekə] [ðə; ði] [kʊk] ,
bye to Rebecca the cook ,
再见 到 丽贝卡 这 厨师 ,

Tessie（她的化名对她自己和我们来说都毫无意义）向厨娘Rebecca道别。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [wɪð] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [huː] [wɜː(r); wə(r)] " ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
and taking no chances with members of the family who were " interested in
和 采取 不 机会 和 成员 的 这 家庭 WHO 是 " 感兴趣的 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

而且她对那些“对她感兴趣”的家庭成员也毫不留情。

" [ʃiː; ʃi] [left] ['æpəltən] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [fɔːθ] [ə'gen] .
" she left Appleton and journeyed forth again .
" 她 左边 阿普尔顿 和 旅程 前进 再次 .

她离开了阿普尔顿，再次踏上了旅程。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [njuː] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
She had now acquired a new accomplishment .
她 有 现在 获得 一个 新的 成就 .

她又获得了一项新的成就。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɜːv] [æz; əz] ['weɪtrəs] [ɔː(r)] ['sekənd] [gɜːl] ,
She could serve as waitress or second girl ,
她 可以 服务 作为 女服务员 或者 第二 女孩 ,

她可以当服务员或二把手，

[ænd; ənd] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] ['ɔːlməʊst][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [wel] -
and this advantage almost assured her of success in any sort of well -
和 这 优势 几乎 保证 她 的 成功 在 任何 种类 的 出色地 -
[bɪlt] [kə'mjuːnəti] .
built community .
建造 社区 .

这一优势几乎可以确保她在任何组织完善的社区中获得成功。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [teɪm] , [sləʊ] , [æz; əz] ['tesi] ['fɪgəd] [,aɪ 'tiː] [aʊt] ,
But it would be tame , slow , as Tessie figured it out ,
但 它 会 是 驯服 , 慢的 , 作为 泰西 想 它 出去 ,

但正如泰西所发现的那样，这会是一场温和而缓慢的较量。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] " [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmbədi]
and only a big city could possibly satisfy her ambition " to be somebody
和 仅有的 一个 大的 城市 可以 可能 满足 她 志向 " 到 是 某人
.
:
.

只有大城市才能满足她“成为某个重要人物”的抱负。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [səʊ] [dɪ'zɑːstrəsli] .
" Then came the temptation which resulted so disastrously .
" 然后 来了 这 诱惑 哪个 结果 所以 灾难性的 .

“然后，诱惑来了，结果酿成了灾难性的后果。”

[aʊt] [ɪn] ['elm,həːst] , [hɜː(r); hə(r)][nekst] [stɒp] ,
Out in Elmhurst , her next stop ,
出去 在 埃尔姆赫斯特 , 她 下一个 停止 ,

她的下一站是埃尔姆赫斯特。

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] [wɒz; wəz] [drɪlɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] .
a troop of girl scouts was drilling when she stepped off the train .
一个 部队 的 女孩 侦察兵 曾是 钻孔 什么时候 她 步 离开 这 火车 .

她下火车时，一群女童子军正在操练。

[njuː] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] [peɪ] [æt; ət]
New clothes and a better appearance , the result of that first pay at
新的 衣服 和 一个 更好的 外貌 , 这 结果 的 那 第一的 支付 在
['haʊswɜːk] ,
housework ,
家务 ,

新衣服和更好的外表，都是那份做家务挣来的第一份报酬带来的。

[hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] [mɪl] [gɜːl]['ɪntuː] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'træktɪv] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
had converted the mill girl into quite an attractive young lady ,
有 转换 这 磨 女孩 进入 相当 一个 吸引人的 年轻的 女士 ,

把那个纺织厂女工改造成了一位相当迷人的年轻女士。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][skweə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [drɪl] ,
and as she waited at the pretty little square , watching the girl scouts drill ,
和 作为 她 等待 在 这 漂亮的 小的 正方形 , 观看 这 女孩 侦察兵 钻头 ,

她站在漂亮的小广场上，看着女童子军操练，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['envi] [pə'zest] [hɜː(r); hə(r)] .
something like envy possessed her .
某物 喜欢 嫉妒 拥有 她 .

她似乎被嫉妒蒙蔽了双眼。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [səʊ]['set(ə)ld] , [səʊ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] !
Why did they always seem so settled , so prosperous and satisfied !
为什么 做过 他们 总是 似乎 所以 定居 , 所以 繁荣 和 使满意 !

为什么他们总是看起来那么安定、那么富裕、那么满足！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [sə'saɪəti] [ðæt] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [gɜːl] ?
What was there in a mere society that could do all that for any girl ?
什么 曾是 那里 在 一个 仅仅 社会 那 可以 做 全部 那 为了 任何 女孩 ?

一个普通的社会究竟有什么魔力，能让任何一个女孩都拥有这一切?

[ðɪs] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ɔːlməʊst] ['ɔːdəbli] ,
This question she asked almost audibly ,
这 问题 她 问 几乎 可听见的 ,

她几乎是低声地问出了这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [muːvd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd]
for her lips moved and her face betrayed a puzzled and
为了 她 嘴唇 已搬 和 她 脸 背叛 一个 困惑 和
[ə'gresɪv] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] .
aggressive look of defiance .
挑衅的 看 的 蔑视 .

因为她的嘴唇动了动，脸上露出困惑而又充满挑衅的神情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] [wɪð] ['tesi] .
It was always that way with Tessie .
它 曾是 总是 那 方式 和 泰西 .

泰西一直都是这样。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [fɜːst] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['leɪtə(r)] .
She fought first and investigated later .
她 战斗 第一的 和 调查 之后 .

她先发动攻击，后进行调查。

[ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pə'vɜːsəti] .
This unfortunate characteristic was responsible for much of her perversity .
这 不幸 特征 曾是 负责任的 为了 很多 的 她 反常 .

这种不幸的性格是她许多变态行为的根源。

[ʃiː; ʃi] [set] [hɜː'self] [ə'genst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] .
She set herself against conditions instead of trying to overcome them .
她 放 她自己 反对 状况 反而 的 尝试 到 克服 他们 .

她选择与困境对抗，而不是试图克服困境。

['nevə(r)] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] [self] [felt] [mɔː(r)] [ə'gresɪv] [ðæn; ðən] [naʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt]
Never had her unhappy self felt more aggressive than now , as she watched
绝不 有 她 不开心 自己 毛毡 更多的 挑衅的 比 现在 , 作为 她 观看
[ðəʊz] [gɜːl] [skaʊts] [drɪl] ,
those girl scouts drill ,
那些 女孩 侦察兵 钻头 ,

看着那些女童子军操练，她从未像现在这样感到如此愤怒和沮丧。

['evri] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ðeɪ] [sent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['velvɪt] [griːn] [siːmd] [tuː; tə] [hɪs] [æt; ət]
every peal of laughter they sent over the velvet green seemed to hiss at
每一个 皮尔 的 笑声 他们 发送 超过 这 天鹅绒 绿色的 似乎 到 嘶 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他们每一次从天鹅绒般的绿色传来的笑声，都像是在对她发出嘶嘶声。

[ænd; ənd] ['evri] ['greɪsf(ə)l] ['væliənt] [mə'nuːvə(r)] [ɒv; əv] [wɪg] - ['wægɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] ['ædɪd] [diːpə(r)]
and every graceful valiant maneuver of wig - wagging or physical drill added deeper
和 每一个 优美 英勇 演习 的 假发 - 摇尾巴 或者 身体的 钻头 额外 更深
['envi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sməʊldərɪŋ] ['dʒeləsi] .
envy to her smoldering jealousy .
嫉妒 到 她 闷烧 妒忌 .

每一次优雅英勇的挥舞手臂或进行体能训练，都让她心中燃烧的嫉妒之火更加熊熊燃烧。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] ['dægmɑː(r)] [laɪks] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɜː'self] .
" That's the kind of thing Dagmar likes , " she told herself .
" 那就是 这 种类 的 事物 达格玛 点赞 , " 她 讲述 她自己 .

“这正是达格玛喜欢的东西，”她对自己说。

" ['pɪti] [sʌm; səm] ['muːvi] [mæn] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] .
" Pity some movie man couldn't get that picture .
" 遗憾 一些 电影 男人 不能 得到 那 图片 .

可惜有电影人没能拍到这张照片。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [faɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [m'ɪksʌp] .
It would go fine at a Sunday School mixup .
它 会 去 美好的 在 一个 星期日 学校 混战 .

这在主日学校的混乱场面中倒是可以接受。

" [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [θrʌst] [æt; ət] ['ɔːgənaɪzd] [ɔː'θɒrəti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]
" This last was another thrust at organized authority , but the thought of
" 这 最后的 曾是 其他 推力 在 组织 权威 , 但 这 想法 的

“这最后一次是对有组织的权威的又一次挑战，但这种想法……”

['dægmɑː(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [skaʊt] [bædʒ] .
Dagmar recalled the scout badge .
达格玛 召回 这 侦察 徽章 .

达格玛想起了童子军徽章。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

" [ʃiː; ʃi][skɒf, skɔːf] .
" she scoffed .
" 她 嘲笑 .

她嗤之以鼻。

" [ges] [ai][kʊd; kəd] [fuːl] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
" Guess I could fool them if I wanted to .
" 猜测 我 可以 傻子 他们 如果 我 通缉 到 .

“我想如果我想的话，我或许可以骗过他们。”

[aɪl] [bet] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [ðɪs] [grænd] ['mɑːʃl] ['hedlaɪt] !
I'll bet none of them has this grand marshall headlight !
患病的 赌注 没有任何 的 他们 有 这 盛大 马歇尔 前大灯 !

我敢打赌，他们当中没有一辆有这种大元帅式前大灯！

" [hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg] [weər'ɪn] [leɪ] [ðæt] [bædʒ] .
" Her hand was on the little bag wherein lay that badge .
" 她 手 曾是 在 这 小的 包 其中 躺 那 徽章 .

“她的手放在装有那枚徽章的小袋子上。”

[ɪts] [pɪn][wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [θredz] [ɒv; əv] [tɔːn] [h'ændkətʃˌiːfs] ,
Its pin was entangled in threads of torn handkerchiefs ,
它是 别针 曾是 纠缠 在 线程 的 撕裂 手帕 ,

它的别针缠在撕碎的手帕线头里。

[ænd; ənd][ɪts] ['prɪti] ['kləʊvə(r)] [liːf] [wɒz; wəz] [ɪ'næməld] [wɪð] [keɪkt] [feɪs] ['paʊdə(r)][ænd; ənd]['kændi]
and its pretty clover leaf was enameled with caked face powder and candy
和 它是 漂亮的 三叶草 叶子 曾是 珐琅 和 蛋糕 脸 粉末 和 糖果
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

它那漂亮的三叶草上沾满了结块的粉底和糖粉。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] ['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd]
For a few moments she considered slipping her hand in the bag and
为了 一个 很少 时刻 她 经过考虑的 滑倒 她 手 在 这 包 和
['kwɪkli] ['pɪnɪŋ] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [rəʊz] - ['kʌləd] ['swetə(r)] .
quickly pinning the badge on her pretty rose - colored sweater .
迅速地 钉住 这 徽章 在 她 漂亮的 玫瑰 - 有色 毛衣 .

她犹豫了片刻，想把手伸进包里，迅速把徽章别在她漂亮的玫瑰色毛衣上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [drɪlɪŋ] [truːp] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ]
Then she could walk over to the drilling troop , and introduce herself as a
然后 她 可以 走 超过 到 这 钻孔 部队 , 和 介绍 她自己 作为 一个
['vɪzɪtɪŋ] [skaʊt] ,
visiting scout ,
访问 侦察 ,

然后她可以走到正在操练的童子军队伍面前，介绍自己是来访的童子军。

[ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['welkəm] [ɪn] ['elm,həːst] .
sure to be made welcome in Elmhurst .
当然 到 是 制成 欢迎 在 埃尔姆赫斯特 .

在埃尔姆赫斯特一定会受到热烈欢迎。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɒn][ðeə(r)] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .
" But they might catch me on their sign language , " she decided .
" 但 他们 可能 抓住 我 在 他们的 符号 语言 , " 她 决定 .

“但他们或许能通过手语听懂我的话，”她心想。

" [ges] [ai]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [ɒn][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [stʌf] .
" Guess I better wait until I get on to some of their deaf and dumb stuff .
" 猜测 我 更好的 等待 直到 我 得到 在 到 一些 的 他们的 聋 和 哑的 东西 .

“看来我最好等到接触到他们那些又聋又哑的东西之后再说。”

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'lʊərɪŋ]
" So for the moment she was saved , but the temptation was too alluring
" 所以 为了 这 片刻 她 曾是 已保存 , 但 这 诱惑 曾是 也 诱人
[tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] ['væŋkwɪʃt] .
to be easily vanquished .
到 是 容易地 战败者 .

“所以她暂时得救了，但诱惑实在太大，难以轻易战胜。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
It was certain to return ,
它 曾是 肯定 到 返回 ,

它一定会回来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] ['siːmɪŋ] [nə'sesəti] ['ɒfəd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['ɜːdʒənt][ɪk'skjuːs]
and that in an hour when seeming necessity offered a more urgent excuse
和 那 在 一个 小时 什么时候 似乎 必要性 提供 一个 更多的 紧迫的 原谅
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .
for its fulfillment .
为了 它是 履行 .

而就在此时，看似迫切的需要为实现这一目标提供了更紧迫的理由。

[ðə; ði] [skaʊt] [bædʒ] [ɪn][hændz] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['həʊli] [θɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['iːv(ə)l]
The scout badge in hands unconsecrated was like a holy thing surrounded by evil
这 侦察 徽章 在 双手 未祝圣的 曾是 喜欢 一个 圣 事物 包围 经过 邪恶的
— [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ɪts] [əʊn] [pjʊə(r)] ['kærəktə(r)] [ˌʌn'sʌlid] ,
— it would maintain its own pure character unsullied ,
— 它 会 维持 它是自己的 纯的 特点 纯洁无瑕的 ,

未经祝圣的童子军徽章在手中，就像圣物被邪恶包围——它将保持自身纯洁无瑕的品格。

[bʌt; bət]['iːv(ə)l] [mɒkt] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['feəri] , [hɪd] [ɪt'self]
but evil mocked it — and the good , like a frightened little fairy , hid itself
但 邪恶的 嘲笑 它 — 和 这 好的 , 喜欢 一个 害怕 小的 仙女 , 隐藏 本身
[diːp] [ɪn][gɜːl] - [skaʊt] [aɪ'diːəlɪzəm] ,
deep in girl - scout idealism ,
深的 在 女孩 - 侦察 唯心主义 ,

但邪恶嘲笑它——而善良，就像受惊的小仙女一样，深深地藏在了女童子军的理想主义之中。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuː] .
waiting for rescue .
等待 为了 救援 .

等待救援。

['tesi] [wɒz; wəz] ['restɪv] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Tessie was restive and unhappy .
泰西 曾是 不安分 和 不开心 .

泰西焦躁不安，很不开心。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [rɪsks] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .
She had failed to gain by all her risks and daring adventure .
她 有 失败的 到 获得 经过 全部 她 风险 和 大胆 冒险 .

她冒了那么多风险，进行了那么多大胆的冒险，却一无所获。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]
Not only had she lost her place , but she had likewise lost her
不是 仅有的 有 她 丢失的 她 地方 , 但 她 有 同样地 丢失的 她
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

她不仅失去了工作，也失去了同伴。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][gɜːl] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
and while unwilling to admit it the girl felt keenly the separation from
和 尽管 不情愿 到 承认 它 这 女孩 毛毡 敏锐地 这 分离 从
['dægmɑː(r)] .
Dagmar .
达格玛 .

虽然女孩不愿承认，但她内心深处却深深感受到了与达格玛的分离。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] ,
" All the same , " she declared ,
" 全部 这 相同的 , " 她 声明 ,

“尽管如此，”她说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðeə(r)] [braʊn] ['juːnɪfɔːmz] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [skweə(r)] ,
taking a last look at the girls in their brown uniforms on the green square ,
采取 一个 最后的 看 在 这 女孩们 在 他们的 棕色的 制服 在 这 绿色的 正方形 ,

最后看了一眼绿地上身穿棕色制服的女孩们，

" [aɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .
" I'll be one of them some day .
" 患病的 是 一 的 他们 一些 天 .

“总有一天我会成为他们中的一员。”

[ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [g'ɜːlz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
They don't have to be too particular about girls they are supposed to
他们 不 有 到 是 也 特别的 关于 女孩们 他们 是 据称 到
[help] .
help .
帮助 .

他们不必对他们应该帮助的女孩们过于挑剔。

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][help] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['tesi] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt]

I'll give them a good chance to help little old Tessie , " and with that

患病的 给 他们 一个 好的 机会 到 帮助 小的 老的 泰西 , " 和 和 那

[prə'fetɪk] ['steɪtmənt] ,

prophetic statement ,

预言 陈述 ,

我会给他们一个好机会来帮助老特西,”说完这番预言般的话语,

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜːl][hæd; həd]['eni] [wei] [ɒv; əv] [gesɪŋ] ,

more important to her than the unhappy girl had any way of guessing ,

更多的 重要的 到 她 比 这 不开心 女孩 有 任何 方式 的 猜测 ,

比那个不幸的女孩所能想象的更重要的事，对她来说更是如此。

['tesi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)] " [pleɪs] " [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['mʌni] ,

Tessie tried for one more " place " to earn a little more money ,

泰西 尝试 为了 一 更多的 " 地方 " 到 赚 一个 小的 更多的 钱 ,

泰西又尝试找了一份“工作”，希望能多赚点钱。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪ'ventʃuəli] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

that she might eventually make her way toward a big city .

那 她 可能 最终 制作 她 方式 朝向 一个 大的 城市 .

她最终可能会前往大城市。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

['brəʊkən] [feɪθ]

BROKEN FAITH

破碎的 信仰

破碎的信仰

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['prɪntɪd] [slɪp] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [help]

Following the directions given in her little printed slip cut from the " Help

下列的 这 方向 给定 在 她 小的 打印 滑 切 从 这 " 帮助

['wɒntɪd] " ['kɒləm] [ɪn][ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

Wanted " column in the Leader ,

通缉 " 柱子 在 这 领导者 ,

她按照从《领袖报》“招聘启事”栏剪下来的小纸条上的指示，

['tesi] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɒfəd] [ɪn] [sʌtʃ] ['gləʊɪŋ] [tɜːmz] .

Tessie had no trouble in finding the place offered in such glowing terms .

泰西 有 不 麻烦 在 寻找 这 地方 提供 在 这样的 发光 条款 .

泰西毫不费力地就找到了广告中极力推荐的那个地方。

['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'djuːsmənt] [wɒz; wəz] [held] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [laɪnz] ,

Every sort of inducement was held out in the printed lines ,

每一个 种类 的 诱导 曾是 握住 出去 在 这 打印 线条 ,

印刷品中充斥着各种各样的诱惑,

[fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [help] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv]

for obtaining help was a problem affording the most original methods of

为了 获得 帮助 曾是 一个 问题 负担得起 这 最多 原来的 方法 的

['ædvətaɪzɪŋ] ,

advertising ,

广告 ,

寻求帮助是一个难题，因此需要采用最具创意的广告方式。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mʌnθ] ['weɪdʒɪz] [siːmd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv] ['haɪə(r)]
and each month wages seemed to climb another round in the ladder of higher
和 每个 月 工资 似乎 到 爬 其他 圆形的 在 这 梯子 的 更高
['sæləriz] .
salaries .
薪资 .

每个月工资似乎都在不断攀升，朝着更高的薪水迈进。

[ðə; ði] [tɜːm] " ['weɪdʒɪz] " [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːdz] [wen] [ðə; ði] ['fɪfti] - ['dɒlə(r)] - [ə; eɪ] - [mʌnθ] [nɒtʃ]
The term " wages " went by the boards when the fifty - dollar - a - month notch
这 学期 " 工资 " 去 经过 这 板 什么时候 这 五十 - 美元 - 一个 - 月 缺口
[wɒz; wəz] [nɒkt] [ɪn] [prɑːspɛrətɪs] ['peɪrəʊl] .
was knocked in prosperity's payroll .
曾是 敲门 在 繁荣的 工资单 .

当经济繁荣时期工资单上的每月五十美元门槛被打破时，“工资”一词就彻底消失了。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [əʊld] [taɪm] " [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The position , it was not the old time " situation ,
这 位置 , 它 曾是 不是 这 老的 时间 " 情况 ,

这种情况，与过去那种“形势”截然不同。

" [di'mɑːnd, -'mænd] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æplɪkənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['refrəns] , [ænd; ənd] ['tesi] ,
" demanded little of the applicant in the way of reference , and Tessie ,
" 要求 小的 的 这 申请人 在 这 方式 的 参考 , 和 泰西 ,

“对申请人的推荐信要求不多，而Tessie，

[ɔːl'redi] [waɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [krɑːft] - [njuː] [wel] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [kɔːl] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['elmˌwʊd]
already wise in her new craft - knew well a telephone call from Mrs . Elmwood
已经 明智的 在 她 新的 工艺 - 知道 出色地 一个 电话 称呼 从 太太 . 埃尔姆伍德
[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['æpəltən] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnəsti] .
to Mrs . Appleton would be sufficient guarantee of her honesty .
到 太太 . 阿普尔顿 会 是 充足的 保证 的 她 诚实 .

她对自己的新职业已经相当精通——她很清楚，埃尔姆伍德太太给阿普尔顿太太打个电话就足以保证她的诚实。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['strɪktli] ['ɒnɪst] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd]
She had been strictly honest even to the point of picking up a few scattered
她 有 到过 严格 诚实的 甚至 到 这 观点 的 挑选 向上 一个 很少 疏散
['daɪmz] ,
dimes ,
一角硬币 ,

她为人极其诚实，甚至连捡起散落的几枚硬币都不放过。

[ɒ'stensəbli] [drɒpt] [ˌæksɪ'dentlɪ] , [bʌt; bət] ['riːəli] [set] [daʊn] [æz; əz] " [beɪt] " [tuː; tə] [test] [hɜː(r); hə(r)]
ostensibly dropped accidently , but really set down as " bait " to test her
表面上 掉落 意外地 , 但 真的 放 向下 作为 " 饵 " 到 测试 她
['ɒnəsti] .
honesty .
诚实 .

表面上是意外掉落的，但实际上是故意放置的“诱饵”，用来测试她的诚实。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ][gɜːl] .
She was also very wise for so inexperienced a girl .
她 曾是 还 非常 明智的 为了 所以 缺乏经验 一个 女孩 .

虽然她年纪轻轻，但却非常睿智。

[səʊ] [wɪð] [ə'fɜːmətɪv] [smaɪlz] [ðə; ði] ['ɜːstwaɪl] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] , [braɪt] -
So with affirmative smiles the erstwhile employer engaged the nice - looking , bright -
所以 和 肯定 微笑 这 昔日 雇主 已订婚的 这 好的 - 寻找 , 明亮的 -
['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
looking young girl ,
寻找 年轻的 女孩 ,

于是，这位前雇主面带微笑地聘用了这位漂亮聪慧的年轻女孩。

[huːz] ['ɒlɪv] [skɪn] [ænd; ənd] [dɑːk] [aɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] , [ɪf] [ə; eɪ] [bɪt] ['fɒrən] [ænd; ənd]
whose olive skin and dark eyes made her pretty , if a bit foreign and
谁 橄榄 皮肤 和 黑暗的 眼睛 制成 她 漂亮的 , 如果 一个 少量 外国的 和
['rɑːðə(r)] ['sɔːsi] .
rather saucy .
相当 风骚的 .

她有着橄榄色的皮肤和深邃的眼睛，虽然有点异国风情，而且相当活泼俏皮，但依然十分漂亮。

" [ɪf] ['dægmɑː(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] ! " [ʃiː; ʃi] [mɒkt] ,
" If Dagmar could see me now ! " she mocked ,
" 如果 达格玛 可以 看 我 现在 ! " 她 嘲笑 ,

“如果达格玛现在能看到我该多好啊！”她嘲讽道。

['pætɪŋ] [ðə; ði] [leɪs] ['bʌtəflaɪ] [kæp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːt] [heə(r)] [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [leɪs] ['sɑːmp(ə)l]
patting the lace butterfly cap on her neat hair and smoothing the lace sample
轻拍 这 蕾丝 蝴蝶 帽 在 她 整洁的 头发 和 平滑 这 蕾丝 样本
[ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪprən] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pruːvd] [skriːn] [wɜːld] [staɪl] .
of an apron in the most approved screen world style .
的 一个 围裙 在 这 最多 得到正式认可的 屏幕 世界 风格 .

她轻拍着蕾丝蝴蝶帽，让它贴在自己整齐的头发上，然后以最符合荧幕形象的方式抚平围裙上的蕾丝样品。

" [ðɪs] [dres] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [səʊ] [wel] , " [ʃiː; ʃi]
" This dress must have been made for me , it fits so well , " she
" 这 裙子 必须 有 到过 制成 为了 我 , 它 适合 所以 出色地 , " 她
[k'ɒmɛntɪd] ,
commented ,
评论 ,

“这条裙子一定是为我量身定做的，太合身了，”她评论道。

['twɜːrlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['mɪrə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪdz] [ruːm] ,
twirling around in front of the modern mirror furnished in the second maid's room ,
旋转 大约 在 正面 的 这 现代的 镜子 提供 在 这 第二 女佣 房间 ,

她对着二房佣人房里那面现代镜子转圈圈，

" [ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [suːts] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] ,
" and this house suits me very well ,
" 和 这 房子 西装 我 非常 出色地 ,

“这房子很适合我。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪn] ['fɪksɪŋz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
" with a glance at the fine fixings all about her .
" 和 一个 瞥一眼 在 这 美好的 固定装置 全部 关于 她 .

她环顾四周，欣赏着周围精致的装饰。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .
" Now for the china and silver .
" 现在 为了 这 中国 和 银 .

“接下来是瓷器和银器。”

[aɪl] [bet] [aɪl] [sə'praɪz] [ðɪs] [ʃɪ'bæŋ] [wɪð] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
I'll bet I'll surprise this shebang with my knowledge of right and left ,
患病的 赌注 患病的 惊喜 这 谢邦 和 我的 知识 的 正确的 和 左边 ,

我敢打赌，凭借我对左右的了解，我一定会让这帮家伙大吃一惊。

[ænd; ənd] [maɪ] ['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːrks] [ænd; ənd] [spuːn] .
and my juggling with the forks and spoons .
和 我的 戏法 和 这 叉子 和 勺子 .

还有我笨拙地摆弄叉子和勺子。

[ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [waɪl] [ɪts] [njuː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [əʊld] ['ɔːf(ə)l] [kwɪk] ['ɑːftə(r)] — [wel] ,
A new place is all right while it's new , but it gets old awful quick after — well ,
一个 新的 地方 是 全部 正确的 尽管 它是 新的 , 但 它 获得 老的 可怕 快的 后 — 出色地 ,

新地方刚开始的时候感觉还不错，但过段时间就会变得非常无聊——嗯。

['ɑːftə(r)] [peɪ] [deɪ] .
after pay day .
后 支付 天 .

发薪日之后。

" [ðə; ði] [blæk] [dres] [wɒz; wəz] ['staɪlɪʃli] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [geɪv] ['tesi] [ə; eɪ] ['veri] [ʃiːk] [ə'pɪərəns] ,
" The black dress was stylishly short and gave Tessie a very chic appearance ,
" 这 黑色的 裙子 曾是 时尚地 短的 和 给予 泰西 一个 非常 时尚 外貌 ,

“这条黑色连衣裙款式时尚，长度适中，让泰西看起来非常别致。”

[ɪn][fækt] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jɪəz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm] ,
in fact although she was seventeen years she looked much younger in the uniform ,
在 事实 虽然 她 曾是 十七 年 她 看起来 很多 年轻 在 这 制服 ,

事实上，虽然她已经十七岁了，但穿上制服后看起来要年轻得多。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and she knew it .
和 她 知道 它 .

她也知道这一点。

[ɪn'evɪtəbli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['haʊshəʊld] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz][frɒm; frəm]
Inevitably among the members of that household were two young girls from
不可避免地 之中 这 成员 的 那 家庭 是 二 年轻的 女孩们 从
[ðə; ði] [skaʊt] [truːp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [drɪlɪŋ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
the scout troop she had seen drilling that afternoon ,
这 侦察 部队 她 有 已见 钻孔 那 下午 ,

不出所料，那户人家中就有她那天下午看到正在操练的童子军小队里的两个小女孩。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and quite as inevitably the table talk was entirely of the drill and other
和 相当 作为 不可避免地 这 桌子 讲话 曾是 完全 的 这 钻头 和 其他
[skaʊt] [æk'tɪvətiz] .
scout activities .
侦察 活动 .

不出所料，餐桌上的谈话内容全是关于操练和其他童子军活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ]['sɪmp(ə)l]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
It was all so simple after that .
它 曾是 全部 所以 简单的 后 那 .

之后一切都变得很简单了。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəz] - [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [skaʊt] ['mænjʊəl] ,
There in the sisters ' rooms were scout manuals ,
那里 在 这 姐妹 - 房间 是 侦察 手册 ,

姐妹俩的房间里有童子军手册。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bluː] [bʊks] [geɪv] ['tesi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .
and these little blue books gave Tessie all the information she needed .
和 这些 小的 蓝色的 图书 给予 泰西 全部 这 信息 她 需要 .

这些蓝色的小册子为苔丝提供了她需要的所有信息。

[iːtʃ] [deɪ] [waɪl] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
Each day while arranging the rooms she was able to learn a lesson ,
每个 天 尽管 安排 这 房间 她 曾是 有能力的 到 学习 一个 课 ,

每天整理房间的时候，她都能学到一些东西。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɪ'fekt] [ʃiː; ʃi]
and just when her statement was sure to make the best effect she
和 只是 什么时候 她 陈述 曾是 当然 到 制作 这 最好的 影响 她
['triːtɪd] [ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] " [gɜːl] [skaʊt] [wɜːk] .
treated the girls to a story of her " girl scout work .
治疗 这 女孩们 到 一个 故事 的 她 " 女孩 侦察 工作 .

正当她的发言即将取得最佳效果时，她给女孩们讲了一个关于她“女童子军工作”的故事。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['riːəl] ['fɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tesi] ,
" It was just like real fiction to Tessie ,
" 它 曾是 只是 喜欢 真实的 小说 到 泰西 ,

对泰西来说，这就像一部真实的小说一样。

[waɪl] ['mɑːʃə] [ænd; ənd] ['fɪlis] ['ɑːzbɔːrn] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['prɪti] [pʌf] - ['hɪd(ə)n] [ɪəz]
while Marcia and Phillis Osborne could hardly believe their pretty puff - hidden ears
尽管 玛西亚 和 菲利斯 奥斯本 可以 几乎 相信 他们的 漂亮的 噗 - 隐 耳朵
[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [raɪt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [ə; eɪ]['riːəl] [gɜːl] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ]
that they should have right in their own home a real girl scout who had won a
那 他们 应该 有 正确的 在 他们的 自己的 家 一个 真实的 女孩 侦察 WHO 有 韩元 一个
['merɪt] [bædʒ] !
merit badge !
优点 徽章 !

玛西亚和菲利斯·奥斯本简直不敢相信，她们那被毛茸茸的耳朵遮住的漂亮耳朵，竟然真的有一位获得过荣誉勋章的女童子军就在她们的家中！

['tesi] ['pɒzətɪvli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] " [breɪv] [diːd] " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɔnsə,meit] [tuː; tə]
Tessie positively declined to discuss the " brave deed " she had consummated to
泰西 积极地 拒绝 到 讨论 这 " 勇敢的 契据 " 她 有 完成 到
[əb'teɪn] [ðæt] [bædʒ] ,
obtain that badge ,
获得 那 徽章 ,

泰西断然拒绝讨论她为了获得那枚徽章而完成的“英勇事迹”。

['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [dʒʌst][æz; əz] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [wɜːk] [ɒv; əv]
also she refused just as positively to take any part in the scout work of
还 她 拒绝 只是 作为 积极地 到 拿 任何 部分 在 这 侦察 工作 的
['elm,həːst] .
Elmhurst .
埃尔姆赫斯特 .

她也同样断然拒绝参加埃尔姆赫斯特的任何侦察工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lektəbl] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][g'ɜːlz][beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [drɪl] ,
It was delectable to have the girls beg her to come to drill ,
它 曾是 美味的 到 有 这 女孩们 求 她 到 来 到 钻头 ,

看着女孩们央求她来参加操练，真是令人愉悦。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][wʌn] [niːd] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['weɪtrəs] .
and assure her no one need know she was employed as a waitress .
和 保证 她 不 一 需要 知道 她 曾是 受雇 作为 一个 女服务员 .

并向她保证，没有人会知道她曾做过服务员。

[bʌt; bət] ['tesi] " [ə'dɔːrd] [ðə; ði] [pəʊz] " [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜː'self] ,
But Tessie " adored the pose " as she learned to think herself ,
但 泰西 " 受人喜爱 这 姿势 " 作为 她 学习 到 思考 她自己 ,

但泰西“很喜欢这种姿势”，因为她学会了独立思考。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [net] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt]
and she had no idea of being caught in the official net of a scout
和 她 有 不 主意 的 存在 捕捉 在 这 官方的 网 的 一个 侦察
['miːtɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

她完全没有意识到自己已经落入了童子军会议的官方圈套。

[weə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [mait] [biː; bi] [ɑːskt] ,
where all sorts of questions might be asked ,
在哪里 全部 排序 的 问题 可能 是 问 ,

可能会有人问各种各样的问题，

[ðə; ði] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [hint] [æt; ət] [ɪn] [ə; eɪ] [skaʊt] [ˈmænjuəl] .
the answers to which could not even be hinted at in a scout manual .
这 答案 到 哪个 可以 不是 甚至 是 暗示 在 在 一个 侦察 手动的 .

这些问题的答案甚至在童子军手册中都找不到任何线索。

[ˈælmə] [bɛnɪts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ðæt] [naɪt] [wen] [fræŋk] [ˈæpˌgɑːr] [ˈeskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)]
Alma Benitz was the name she chose that night when Frank Apgar escorted her
阿尔玛 贝尼茨 曾是 这 姓名 她 选择 那 夜晚 什么时候 坦率 阿普加 护送 她
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] " [ɑːk] " [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˌhɒspɪˈtæləti] ,
from his " ark " to his mother's hospitality ,
从 他的 " 方舟 " 到 他的 母亲的 热情好客 ,

那天晚上，弗兰克·阿普加护送她从他的“方舟”前往他母亲的住处时，她给自己取名为阿尔玛·贝尼茨。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ɒv; əv] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪfli] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm]
and that means of identification was serving her beautifully in the home
和 那 方法 的 鉴别 曾是 服务 她 非常漂亮 在 这 家
[ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ˈbenɪŋtən] [ˈɑːzbɔːrn] ,
of Mrs . J . Bennington Osborne ,
的 太太 . J . 本宁顿 奥斯本 ,

这种身份识别方式在J·本宁顿·奥斯本夫人的家中发挥了很好的作用。

[ˈterəs] [end] , [ˈelmˌhəːst] .
Terrace End , Elmhurst .
阳台 结尾 , 埃尔姆赫斯特 .

埃尔姆赫斯特露台尽头。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈpɜːfɪktli] [ˈθrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtesi] [felt] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈmɪŋgld] [hɜː(r); hə(r)] "
It was all perfectly thrilling and Tessie felt each day she mingled her "
它 曾是 全部 完美 惊险 和 泰西 毛毡 每个 天 她 混合 她 "
[ˈbetə(r)] [deɪz] - [smaɪl] " [wɪð] [ə; eɪ] [ˌes əʊ ˈbiː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [grɪn] ,
better days ' smile " with a sob or a grin ,
更好的 天 - 微笑 " 和 一个 哭泣 或者 一个 咧嘴笑 ,

这一切都令人无比兴奋，泰西每天都感觉自己“昔日的笑容”与啜泣或微笑交织在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [spekˈtetər] ,
for the benefit of her sympathetic spectators ,
为了 这 益处 的 她 交感神经 观众 ,

为了博得同情她的观众的欢心，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [wiːks] [peɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈdægmɑː(r)] [siːn] [ðə; ði] " [hɪt] " [ʃiː; ʃi]
she would have given a week's pay to have Dagmar seen the " hit " she
她 会 有 给定 一个 本周 支付 到 有 达格玛 已见 这 " 打 " 她
[wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] .
was making .
曾是 制作 .

她宁愿花一周的工资，也要让达格玛看到她创作的这首“热门歌曲”。

" [ðel] [biː; bi] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [frentʃ] [ˈlesnz] [ɪf] [ai] [doʊnt] [wɒtʃ] [aʊt] ,
" They'll be giving me French lessons if I don't watch out ,
" 他们会 是 给予 我 法语 课程 如果 我 不 手表 出去 ,

“如果我不注意，他们就要教我法语了。”

" [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] [wʌn] [naɪt] ,
" she told her looking - glass one night ,
" 她 讲述 她 寻找 - 玻璃 一 夜晚 ,

一天晚上，她对着镜子说：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈmɪrə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [njuː] [gɜːl] [ˈæktʃuəli] [ˈsaʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] " [dʒˌiːˈɛs] .
and the confidential mirror noticed the new girl actually sounded her " gs .
和 这 机密的 镜子 注意到 这 新的 女孩 实际上 听起来 她 " 克 .

而那位知情人士注意到，新来的女孩竟然发出了“g”音。

" ['tesi] [wɒz; wəz][æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] ,

" Tessie was an apt pupil ,

" 泰西 曾是 一个 易于 瞳孔 ,

“泰西是个很有天赋的学生，

[bʌt; bət] [breɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hændz] [niːd] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ɪɡ'zækt] ['saɪəns] [ɒv; əv] " ['pʊtɪŋ]

but brains more than hands need training to execute exact science of " putting

但 大脑 更多的 比 双手 需要 训练 到 执行 精确的 科学 的 " 推杆

[θɪŋz] ['əʊvə(r)] " [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

things over " all the time .

事物 超过 " 全部 这 时间 .

但是，要始终精准地“摆放”物品，大脑比双手更需要训练。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɪz]['əʊnli][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ɪts] ['wiːkɪst] [lɪŋk] ,

Also a chain is only as strong as its weakest link ,

还 一个 链 是 仅有的 作为 强的 作为 它是 最弱 关联 ,

链条的强度取决于其最薄弱的环节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkɪst] [lɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃərərz] [tʃeɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]

and the weakest link in this adventurer's chain was the fact that she had no

和 这 最弱 关联 在 这 冒险者的 链 曾是 这 事实 那 她 有 不

[miːnz] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fəʊks][ɔː(r)]['dæɡmɑː(r)] ,

means of communicating with her own folks or Dagmar ,

方法 的 沟通 和 她 自己的 各位 或者 达格玛 ,

而这位冒险者队伍中最薄弱的环节是她无法与自己的家人或达格玛联系。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and receiving any reply from them .

和 接收 任何 回复 从 他们 .

并收到他们的任何回复。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] [tuː] [wel] [tuː; tə] [rɪsk] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

She knew her own father too well to risk letting him know anything of her

她 知道 她 自己的 父亲 也 出色地 到 风险 出租 他 知道 任何事物 的 她

['weərəbaʊts] ,

whereabouts ,

下落 ,

她太了解自己的父亲了，不敢冒险让他知道自己的行踪。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['letəz] [tuː; tə]['dæɡmɑː(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]

and her two letters to Dagmar could not be answered for lack of

和 她 二 信件 到 达格玛 可以 不是 是 回答 为了 缺少 的

[ə'dres] .

address .

地址 .

她写给达格玛的两封信都因为没有地址而无法回复。

[naʊ] ['tesi] [hæd; həd] [njuː] [kləʊðz] ,

Now Tessie had new clothes ,

现在 泰西 有 新的 衣服 ,

泰西现在有了新衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][mɔː(r)] ['mʌni] — [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɡet][həʊld][ɒv; əv]

and she would soon have more money — if only she could get hold of

和 她 会 很快 有 更多的 钱 — 如果 仅有的 她 可以 得到 抓住 的

['dæɡmɑː(r)] ,

Dagmar ,

达格玛 ,

她很快就能有更多的钱了——只要她能联系上达格玛就行了。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɒf] [ə'gen] [ɒn] [ðæt] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] .
and start off again on that trip to the big city .
和 开始 离开 再次 在 那 旅行 到 这 大的 城市 .

然后再次踏上前往大城市的旅程。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɪdz] [ɪn] [dʒeɪl] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] .
" Maybe the poor kid's in jail , " she reflected .
" 或许 这 贫穷的 孩子们 在 监狱 , " 她 反映 .

“也许那个可怜的孩子被关进监狱了，”她心想。

" [ʃiːz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [tuː; tə] [get] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʌmps] [weə(r)] [ðeɪ] [treɪn] [g'ɜːlz] !
" She's just the kind to get sent up to one of those dumps where they train girls !
" 她是 只是 这 种类 到 得到 发送 向上 到 一 的 那些 倾倒 在哪里 他们 火车 女孩们 !

“她就是那种会被送到专门训练女孩的训练营去的人！”

[treɪn] [ðem; ðəm] !
Train them !
火车 他们 !

训练他们！

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['mɒkɪŋli] .
" she repeated mockingly .
" 她 重复 嘲讽地 .

她嘲讽地重复道。

" [swel] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːl] [gets] [bɪ'haɪnd] [bɑːrz] !
" Swell training a girl gets behind bars !
" 膨胀 训练 一个 女孩 获得 在后面 酒吧 !

“训练有素的女孩被关进了监狱！”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
" But it would cost twenty - five dollars for both of us ,
" 但 它 会 成本 二十 - 五 美元 为了 两个都 的 我们 ,

“但这要花我们两个人二十五美元。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [lɪv; laɪv] [θruː] ['ɜːnɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] .
and I'll never live through earning that here , " she followed .
和 患病的 绝不 居住 通过 收入 那 这里 , " 她 随后 .

“我永远也无法在这里挣到那么多钱，”她接着说。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
This general summing up of the situation took place in her room ,
这 一般的 求和 向上 的 这 情况 采取 地方 在 她 房间 ,

她是在自己的房间里对情况做出这番总体总结的。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] " [ˌɑːftə'nuːn] [ɒf] " [ænd; ənd] [sə'pəʊz] — [dʒʌst] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [tʊk]
the night before her first " afternoon off " and suppose — just suppose she took
这 夜晚 前 她 第一的 " 下午 离开 " 和 认为 — 只是 认为 她 采取
[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [skaʊt] ['tɪkɪts] ,
a bunch of those scout tickets ,
一个 束 的 那些 侦察 门票 ,

在她第一个“下午休息”的前一天晚上，假设——只是假设她拿了一堆童子军门票，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] [ænd; ənd] [səʊld] [ðem; ðəm] !
and went out to the next town and sold them !
和 去 出去 到 这 下一个 镇 和 卖 他们 !

然后他们去了邻镇把它们卖掉了！

[ʃiː; ʃi] [mait] [juːz] [ðæt] ['mʌni] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['dægmɑː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
She might use that money to send to Dagmar and replace it with her
她 可能 使用 那 钱 到 发送 到 达格玛 和 代替 它 和 她
[nekst] [wiːks] [peɪ] !
next week's pay !
下一个 本周 支付 ！

她可能会用那笔钱寄给达格玛，然后用下周的工资来替换它！

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .
So there was the temptation .
所以 那里 曾是 这 诱惑 .

所以，诱惑是存在的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ɪts] ['deindʒəz] .
And she did not realize its dangers .
和 她 做过 不是 意识到 它是 危险 .

她并没有意识到其中的危险。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] ['iːzɪə] .
Nothing had ever been easier .
没有什么 有 曾经 到过 更轻松 .

从未如此轻松过。

['evriwʌn] ['wɒntɪd] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vaɪələt] [ʃʌt] - [ɪn] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['tɪkɪt] [brɔːt]
Everyone wanted tickets for the Violet Shut - in Benefit and every ticket brought
每个人 通缉 门票 为了 这 紫色 关闭 - 在 益处 和 每一个 票 带来
['fɪfti] [sents] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [gɜːl] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [bædʒ] [ɒv; əv] ['merɪt] .
fifty cents to the attractive girl wearing the scout badge of merit .
五十 分 到 这 吸引人的 女孩 穿着 这 侦察 徽章 的 优点 .

每个人都想参加 Violet Shut-in 慈善活动，每张门票都能为佩戴童子军荣誉勋章的漂亮女孩带来 50 美分。

" [ai] [kɔːl] [ðɪs] [lʌk] , [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [grəuz] [ɒn] [bʊʃɪz] , " [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
" I call this luck , the kind that grows on bushes , " she was thinking ,
" 我 称呼 这 运气 , 这 种类 那 生长 在 灌木丛 , " 她 曾是 思维 ,

“我把这叫做运气，那种随处可见的运气，”她心想。

[æz; əz] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [taʊn] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪələt] ['bɪts] [ɒv; əv]
as in that strange town she hurried from door to door with the violet bits of
作为 在 那 奇怪的 镇 她 慌忙 从 门 到 门 和 这 紫色 比特 的
['peɪstbɔːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃʌt] [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
pasteboard that were printed to bring cheer to the Shut Ins .
纸板 那 是 打印 到 带来 欢呼 到 这 关闭 保险 .

就像在那座陌生的城镇里，她挨家挨户地匆匆忙忙地送去印有紫色图案的纸板，希望能给那些行动不便的人带来快乐。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [rɪ'pleɪs] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'saɪdɪd] .
" Of course I'll replace this at once , " she also decided .
" 的 课程 患病的 代替 这 在 一次 , " 她 还 决定 .

“我当然会马上把它换掉，”她也决定道。

" [ai] [ˌwʊdnt] ['riːəli] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] ,
" I wouldn't really touch a cent of this , even for one day ,
" 我 不会 真的 触碰 一个 中心 的 这 , 甚至 为了 一 天 ,

“我一分钱都不会碰，哪怕一天也不行。”

['əʊnli] [ai] [mʌst; məst] [get] - [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
only I must get Daggie out of her trouble wherever she is .
仅有的 我 必须 得到 - 出去 的 她 麻烦 无论 她 是 .

我一定要把达吉从困境中解救出来，无论她身在何处。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
It isn't fair to leave her all alone to face the music .
它 不是 公平的 到 离开 她 全部 独自的 到 脸 这 音乐 .

让她独自一人承担后果是不公平的。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [mait] [ɪk'spɪəriəns] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
" Then came the thought of the possible joy she might experience if she could
" 然后 来了 这 想法 的 这 可能的 喜悦 她 可能 经验 如果 她 可以
[bʌt; bət] [sə'praɪz] ['fɪlɪs] [ænd; ənd] ['mɑːʃə] [wɪð] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['tɪkɪts] !
but surprise Phyllis and Marcia with the sale of all their tickets !
但 惊喜 菲利斯 和 玛西亚 和 这 销售 的 全部 他们的 门票 !

“然后她想到，如果她能给菲利斯和玛西亚一个惊喜，把她们所有的票都卖掉，她可能会感到多么高兴啊！”

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Still another consideration .
仍然 其他 考虑 .

还有一点需要考虑。

[iːtʃ] [gɜːl][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['terətri] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ]
Each girl was obliged to sell in a certain territory and she was covering
每个 女孩 曾是 有义务 到 卖 在 一个 肯定 领土 和 她 曾是 覆盖
[ɪ'nʌf] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [truːp] .
enough ground for the whole troop .
足够的 地面 为了 这 所有的 部队 .

每个女孩都必须在指定的区域内进行销售，她负责的区域足以覆盖整个队伍。

" [ai] [ges] [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] .
" I guess I'm out of luck , " she decided , " but this isn't so bad .
" 我 猜测 我是 出去 的 运气 , " 她 决定 , " 但 这 不是 所以 坏的 .

“看来我运气不好,”她想，“但这也没那么糟糕。”

[ai] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] [reɪt] [bʊk] ['eɪdʒənt] .
I believe I'd make a hit as a first rate book agent .
我 相信 ID 制作 一个 打 作为 一个 第一的 速度 书 代理人 .

我相信我能成为一名出色的图书经纪人。

['meɪbi] [aɪl] [traɪ] [ðæt] [nekst] .
Maybe I'll try that next .
或许 患病的 尝试 那 下一个 .

也许我下次会试试。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌvəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
" It was important that all her ground should be covered before the public
" 它 曾是 重要的 那 全部 她 地面 应该 是 涵盖 前 这 民众
[skuːl] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] ,
school would be dismissed ,
学校 会 是 解雇 ,

“重要的是，在公立学校解散之前，她的所有情况都应该得到妥善处理。”

[hens] [ʃiː; ʃi] ['kwikən] [hɜː(r); hə(r)] [steps] ,
hence she quickened her steps ,
因此 她 加速 她 步骤 ,

于是她加快了脚步。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [mɔː(r)] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [wen] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv]
and she had but two more tickets to dispose of when the rumbling of
和 她 有 但 二 更多的 门票 到 处置 的 什么时候 这 隆隆声 的
[ə; eɪ]['dʒɪtni] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
a jitney attracted her attention .
一个 吉普尼 吸引 她 注意力 .

她只剩下两张车票要处理了，这时一辆小巴的隆隆声引起了她的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋk] ['æpˌgɑːr][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːk] .
It was Frank Apgar on the high front seat of his Ark .
它 曾是 坦率 阿普加 在 这 高的 正面 座位 的 他的 方舟 .

坐在他的方舟前排高位上的是弗兰克·阿普加。

" [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [wɪð]
" Without thought of danger , and only the prospect of a pleasant chat with
" 没有 想法 的 危险 , 和 仅有的 这 前景 的 一个 令人愉快的 聊天 和
['sʌmwʌn] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,
someone she knew ,
某人 她 知道 ,

“她没有想到危险，只想着能和认识的人愉快地聊聊天。”

['tesi] [heild] [fræŋk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Tessie hailed Frank and climbed to the seat beside him .
泰西 赞誉 坦率 和 攀登 到 这 座位 旁 他 .

泰西向弗兰克打了个招呼，然后爬到他旁边的座位上坐下。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fræŋk] !
" Oh , I'm so glad to see you , Frank !
" 哦 , 我是 所以 高兴的 到 看 你 , 坦率 !

“哦，见到你真高兴，弗兰克！”

[haʊz] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld]['leɪdi] [huː] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ?
How's the good old lady who saved my life ?
怎么样 这 好的 老的 女士 WHO 已保存 我的 生活 ?

那位救了我一命的好心老太太现在怎么样了?

[aɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][maɪ] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] .
I'll always remember her as my guardian angel .
患病的 总是 记住 她 作为 我的 监护人 天使 .

我将永远铭记她，她就像我的守护天使。

[ænd; ənd] [bɔɪ] , [ðəʊz] [flæp] - [dʒæks] ! "
And boy , those flap - jacks ! "
和 男生 , 那些 瓣膜 - 杰克 ! "

哇，那些煎饼!

" ['mʌðərz] [faɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɑːsks] [ɪf] [ai] [siː] [juː; jʊ] .
" Mother's fine and she always asks if I see you .
" 母亲的 美好的 和 她 总是 问 如果 我 看 你 .

“妈妈很好，她总是问我有没有见到你。”

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [meɪk] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɛərd] [səʊ][æt; ət] ['tesi] [ʃiː; ʃi] [felt]
Now I'll have a report to make , " and he stared so at Tessie she felt
现在 患病的 有 一个 报告 到 制作 , " 和 他 凝视 所以 在 泰西 她 毛毡
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
uncomfortable .
不舒服 .

现在我得写份报告了,”他盯着泰西看，泰西觉得很不自在。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" What are you looking at ? " she asked ,
" 什么 是 你 寻找 在 ? " 她 问 ,

“你在看什么？”她问道。

[hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [kən'dəʊnɪŋ] [ðə; ði] ['ruːdnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
her tone of voice condoning the rudeness of her words .
她 语气 的 嗓音 纵容 这 粗鲁 的 她 字 .

她说话的语气仿佛在纵容自己言语的粗鲁无礼。

" [aɪm][dʒʌst] ['θɪŋkɪn] - [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][lɒt] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] [aɪv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
" I'm just thinkin ' you look a lot like some one I've been asked to watch for
" 我是 只是 思考 - 你 看 一个 很多 喜欢 一些 一 我已经 到过 问 到 手表 为了
.
:
.

“我只是觉得你长得很像我被要求留意的某个人。”

[dɪd] [juː; jʊ] [lait] [ɪn][frɒm; frəm] - [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [krɔːl] [ɒn] [ðɪs] [ɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['bɑːðərɪn] -
Did you light in from Flosston the night you crawled on this Ark without botherin '
做过 你 光 在 从 - 这 夜晚 你 爬行 在 这 方舟 没有 烦扰 -
[ðə; ði] [gɒŋ] [ɔː(r)] [breɪks] ?
the gong or brakes ?
这 锣 或者 刹车 ?

你那天晚上从弗洛斯顿进来，爬上这艘方舟，既没按喇叭也没踩刹车吗?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sekənd] ['tesi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
" For a single second Tessie felt her fright would betray her .
" 为了 一个 单身的 第二 泰西 毛毡 她 惊吓 会 背叛 她 .

“有一瞬间，特西觉得她的恐惧会出卖她。”

[ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [kiːn] [nə'sesəti] [səʊ] ['ɒbviəs] ,
Then recovering her poise , with the keen necessity so obvious ,
然后 恢复中 她 沉着 , 和 这 敏锐的 必要性 所以 明显的 ,

然后，她恢复了镇定，因为迫切的需要显而易见。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] ['empti] [ɪn] [rɪŋ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['vɒljuːm] .
she laughed a merry laugh empty in ring , but full enough in volume .
她 笑了 一个 欢乐 笑 空的 在 戒指 , 但 满的 足够的 在 体积 .

她发出了一声爽朗的笑声，声音空洞却饱满。

" - !
" Flosston !
" - !

“弗洛斯顿！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .
" she repeated .
" 她 重复 .

她重复道。

" [seɪ] , [wen] [ai] [get] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [ðeə(r)] .
" Say , when I get enough money I'm going on an excursion there .
" 说 , 什么时候 我 得到 足够的 钱 我是 去 在 一个 短途旅行 那里 .

“等我攒够钱，我就去那里旅行。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rest] [kjʊə(r)] .
I've always had a feeling it must be the original rest cure .
我已经 总是 有 一个 感觉 它 必须 是 这 原来的 休息 治愈 .

我一直觉得这一定是最初的休养疗法。

[bʌt; bət] [seɪ] , [fræŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ]
But say , Frank , if you want to know more than I can tell you about my
但 说 , 坦率 , 如果 你 想 到 知道 更多的 比 我 能 告诉 你 关于 我的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

但是，弗兰克，如果你想了解更多关于我的过去，而我只能告诉你这些，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['beɪbi] ['pɪktʃəz] ,
I have a little book with all the facts in , and even a few baby pictures ,
我 有 一个 小的 书 和 全部 这 事实 在 , 和 甚至 一个 很少 婴儿 图片 ,

我有一本小册子，里面记录了所有相关信息，甚至还有几张婴儿照片。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I'd like to show you .
ID 喜欢 到 展示 你 .

我想给你看看。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [swel] [pleɪs] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [daʊn] [ɪn]['kəʊməʊ] (['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['elm,həːst]
I have a swell place living out down in Como (opposite direction to the Elmhurst
我 有 一个 膨胀 地方 活的 出去 向下 在 科莫 （ 对面的 方向 到 这 埃尔姆赫斯特
[ə'dres]) [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [taɪm] [jʊr; jər] [djuː] [hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] [aɪl] [fetʃ] [ə'lɒŋ]
address) and if you tell me what time you're due here tomorrow I'll fetch along
地址 ） 和 如果 你 告诉 我 什么 时间 你是 到期的 这里 明天 患病的 拿来 沿着
[maɪ] ['ɪləstreɪtɪd] ['pedɪgriː] ! "
my illustrated pedigree ! "
我的 插图 谱系 ! "

我在科莫（与埃尔姆赫斯特地址方向相反）有个很棒的住处，如果你告诉我你明天几点到，我就把我的血统证书带过来！

" [seɪ] , [sɪs] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fʌni] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [juːv] [gɒt] ? "
" Say , Sis , do you think you're funny , or is it some disease you've got ? "
" 说 , 妹妹 , 做 你 思考 你是 有趣的 , 或者 是 它 一些 疾病 你已经 得到 ? "

“我说，妹妹，你觉得自己很幽默吗？还是你得了什么病？”

" [nəʊ] , ['riːəli] , [fræŋk] , [aɪm] [nɒt] ['fuːlɪŋ] .
" No , really , Frank , I'm not fooling .
" 不 , 真的 , 坦率 , 我是 不是 愚弄 .

“不，真的，弗兰克，我没有开玩笑。”

[ai][hæv; həv][æn; ən]['ælbəm] [wɪð] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I have an album with my name and all that in it ,
我 有 一个 专辑 和 我的 姓名 和 全部 那 在 它 ,

我有一张专辑，里面有我的名字等等。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [dʒʌst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .
and when I come out for an airing to - morrow I'll just bring it along .
和 什么时候 我 来 出去 为了 一个 播出 到 - 明天 患病的 只是 带来 它 沿着 .

明天我出来放风的时候就把它带上。

" [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [skaʊt] [bædʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌʌn'səʊld]
" How glad she was she had hidden the scout badge and the two unsold
" 如何 高兴的 她 曾是 她 有 隐 这 侦察 徽章 和 这 二 未售出
['tɪkɪts] !
tickets !
门票 !

她多么庆幸自己藏起了童子军徽章和两张未售出的门票！

[ðə; ði] ['velvɪt] [bæg]['rɑːðə(r)] ['hevi] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] ['tɪkɪt] ['seɪlz] ,
The velvet bag rather heavy with silver , the proceeds of ticket sales ,
这 天鹅绒 包 相当 重的 和 银 , 这 收益 的 票 销售量 ,

天鹅绒袋里装满了银子，沉甸甸的，那是门票收入。

['tesi] ['hændld] ['keəfəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['dʒɪŋglɪŋ] .
Tessie handled carefully to avoid jingling .
泰西 处理 小心 到 避免 叮当 .

小心翼翼地对待泰西，以免发出叮当声。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['riːəl]['deɪndʒə(r)] !
Here was real danger !
这里 曾是 真实的 危险 !

这里真的有危险！

[ɪf] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm]
If Frank should decide she was the girl from
如果 坦率 应该 决定 她 曾是 这 女孩 从

如果弗兰克认定她就是那个女孩

- — ['rʌnəweɪ] ['tesi] - !

Flosston — runaway Tessie Wartliz !

- — 逃跑 泰西 - !

弗洛斯顿——逃跑的泰西·沃特里兹！

" [wel] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [fræŋk] ['ædɪd] ,

" Well , all the same , " Frank added ,

" 出色地 , 全部 这 相同的 , " 坦率 额外 ,

“好吧，不管怎样，”弗兰克补充道。

['tɜːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [gæs] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sləʊ] - [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ]

turning on the gas after a slow - down for an old lady with a small boy

转弯 在 这 气体 后 一个 慢的 - 向下 为了 一个 老的 女士 和 一个 小的 男生

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)l] ,

and a large bundle ,

和 一个 大的 捆 ,

减速后，为了给一位带着小男孩和一大包行李的老太太让路，我打开了油门。

" [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd]

" I have some regard for a girl who wants to cut loose and make good

" 我 有 一些 看待 为了 一个 女孩 WHO 想要 到 切 松动的 和 制作 好的

.

.

.

“我比较欣赏那些想要摆脱束缚、努力奋斗的女孩。”

[kænt] [siː] [waɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [gets] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Can't see why a boy always gets away with it ,

不能 看 为什么 一个 男生 总是 获得 离开 和 它 ,

我不明白为什么男孩总是能逃脱惩罚。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪz] [slæmd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðə; ði]

and a girl is slammed behind the shutters if she happens to disagree with the

和 一个 女孩 是 猛烈抨击 在后面 这 百叶窗 如果 她 发生 到 不同意 和 这

[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tuːθbrʌʃ] [best] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] [g'ɜːlz] !

opinions of the town council on the sort of toothbrush best for grown girls !

意见 的 这 镇 理事会 在 这 种类 的 牙刷 最好的 为了 生长 女孩们 !

如果一个女孩碰巧不同意镇议会关于最适合成年女孩使用的牙刷类型的意见，就会被关进百叶窗后面！

[naʊ] , ['ælmə] , [ai] ['prɒmɪst] [dʒɪm] ['kɒzgɹəʊv] [aɪ'd] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ,

Now , Alma , I promised Jim Cosgrove I'd keep a lookout ,

现在 , 阿尔玛 , 我 承诺 吉姆 科斯格罗夫 ID 保持 一个 瞭望台 ,

阿尔玛，我答应过吉姆·科斯格罗夫我会留意情况的。

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də] ['tæli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] ['fʌni] [peɪdʒ] [hiːz] [biːn] ['hænd ɪn] - [aʊt]

and sure thing you do tally with his illustrated funny page he's been handin ' out

和 当然 事物 你 做 相符 和 他的 插图 有趣的 页 他是 到过 提交 - 出去

['evri] [trɪp] [ai] [meɪd] [sɪns] [ðæt] ['stəʊəweɪ] [raɪd] .

every trip I made since that stowaway ride .

每一个 旅行 我 制成 自从 那 偷渡者 骑 .

没错，你和他那本插图有趣的宣传册完全吻合，自从我搭上那趟偷渡车之后，他每次旅行都会分发这本宣传册。

[aɪm] [dɜːnd] [glæd] [ai] ['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['stəʊəweɪ] .

I'm durned glad I didn't mention the stowaway .

我是 期间 高兴的 我 没有 提到 这 偷渡者 .

我真庆幸我没提到那个偷渡者。

[id] [biː; bi][æpt][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] [gɪr] [ə'pɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [nɒt]
He'd be apt to tear the gears apart to make sure you're not
他会 是 易于 到 撕 这 齿轮 除 到 制作 当然 你是 不是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] .
distributed in the lubricating oil .
分布式 在 这 润滑 油 .

他很可能会把齿轮拆开，以确保你没有被润滑油弄脏。

[hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][set][ɒn]['faɪndɪn] - [ðə; ði][gɜːl] [huː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][slɪp] .
He is sure set on findin ' the girl who gave him the slip .
他 是 当然 放 在 发现 - 这 女孩 WHO 给予 他 这 滑 .

他下定决心要找到那个甩掉他的女孩。

[kænt] [stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['gəʊldən]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Can't stand a little thing like that against his golden record .
不能 站立 一个 小的 事物 喜欢 那 反对 他的 金的 记录 .

他绝对不能容忍这种小事玷污他的辉煌纪录。

" ['tesi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][slɪp] [ɒf] [ðə; ði][kɑː(r)][æt; ət][ðə; ði][nekst][saɪd] [striːt] ,
" Tessie determined to slip off the car at the next side street ,
" 泰西 决定 到 滑 离开 这 车 在 这 下一个 边 街道 ,

“泰西决定在下一个小街溜下车，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [ruːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
and make a detour to hide the route she must take to return to the
和 制作 一个 車輛改道 到 隐藏 这 路线 她 必须 拿 到 返回 到 这
['ɑːzbɔːrn] [həʊm] .
Osborne home .
奥斯本 家 .

并绕道而行，以隐藏她返回奥斯本家的路线。

" [wel] , [səʊ] [lɒŋ] , [fræŋk] .
" Well , so long , Frank .
" 出色地 , 所以 长的 , 坦率 .

“好了，再见了，弗兰克。”

[hɪrz] [weə(r)] [ai] [ˌdiː'treɪn] .
Here's where I detrain .
这里是 在哪里 我 下车 .

我在这里下车。

['meɪbi] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Maybe I'll see you to - morrow .
或许 患病的 看 你 到 - 明天 .

也许明天就能见到你了。

[gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [gɜːl] ,
Give my love to your mother , and I hope you find the runaway girl ,
给 我的 爱 到 你的 母亲 , 和 我 希望 你 寻找 这 逃跑 女孩 ,

代我向你母亲问好，希望你能找到那个逃跑的女孩。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['meri] [gʊd]
" and she waved a merry good
" 和 她 挥手 一个 欢乐 好的

她挥手致意，笑容满面。

- [baɪ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] .
- bye that seemed to burn the tips of the fingers she shook it from .
- 再见 那 似乎 到 烧伤 这 尖端 的 这 手指 她 摇晃 它 从 .

——那东西似乎灼烧着她甩掉它的指尖。

['tesi]	[wɒz; wəz]	['fraɪt(ə)nd]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['pænɪk]	['strɪkən]	!
Tessie	**was**	**frightened**	**,**	**she**	**was**	**panic**	**stricken**	**!**
泰西	曾是	害怕	，	她	曾是	恐慌	受打击的	！

泰西吓坏了，她惊慌失措！

[ðə; ði]	[həʊl]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	['deɪndʒərəs]	!
The	**whole**	**situation**	**was**	**becoming**	**more**	**and**	**more**	**dangerous**	**!**
这	所有的	情况	曾是	成为	更多的	和	更多的	危险的	！

整个情况变得越来越危险！

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['juːzɪŋ]	[æn; ən]	[ə'sjuːmd]	[neɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[həʊm]	,
She	**was**	**using**	**an**	**assumed**	**name**	**,**	**she**	**had**	**run**	**away**	**from**	**home**	**,**
她	曾是	使用	一个	假定	姓名	，	她	有	跑步	离开	从	家	，

她用了假名，她离家出走了。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊts]	,	[hæd; həd]	[səʊld]	[ðeə(r)]	['tɪkɪts]	[ænd; ənd]	—	[əʊ]	,
she	**had**	**deceived**	**the**	**girl**	**scouts**	**,**	**had**	**sold**	**their**	**tickets**	**and**	**—**	**oh**	**,**
她	有	受骗	这	女孩	侦察兵	，	有	卖	他们的	门票	和	—	哦	，

她欺骗了女童子军，卖掉了她们的票，而且——哦，

[wɒt]	[wʊd]	[ʃiː; ʃi]	[duː; də]	[naʊ]	[ɪf]	[fræŋk]	[ʃʊd; ʃəd]	[tel]	[ðæt]	['ɒfɪsə(r)]	!
what	**would**	**she**	**do**	**now**	**if**	**Frank**	**should**	**tell**	**that**	**officer**	**!**
什么	会	她	做	现在	如果	坦率	应该	告诉	那	官	！

如果弗兰克把这件事告诉了那个警官，她现在该怎么办？

[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	[tuː; tə]	[dɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[blæk]	[dres]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[kæp]	,	['tesi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['ɑːzbɔːrn]	[həʊm]	.
Just	**in**	**time**	**to**	**don**	**her**	**black**	**dress**	**and**	**white**	**cap**	**,**	**Tessie**	**reached**	**the**	**Osborne**	**home**	**.**
只是	在	时间	到	大学教师	她	黑色的	裙子	和	白色的	帽	，	泰西	达到	这	奥斯本	家	.

特西及时赶到，穿上了她的黑色连衣裙和白色帽子，回到了奥斯本家。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['nɜːvəs]	[ðə; ði]	['sɪlvə(r)]	['rætld]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃaɪnə]	[klɪkt]	,
She	**was**	**so**	**nervous**	**the**	**silver**	**rattled**	**and**	**the**	**china**	**clicked**	**,**
她	曾是	所以	紧张的	这	银	摇晃	和	这	中国	点击	，

她紧张得银器发出叮当声，瓷器发出咔哒声。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kʌlə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃiːks]	[wɒz; wəz]	[ə'skraɪbd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	"	[lɒŋ]	[wɔːk]	"	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	"	[ə'weɪ]	[aʊt]	['pembruk]	[wei]	.
but	**the**	**color**	**in**	**her**	**cheeks**	**was**	**ascribed**	**to**	**the**	**"**	**long**	**walk**	**"**	**she**	**had**	**taken**	**"**	**away**	**out**	**Pembroke**	**way**	**.**
但	这	颜色	在	她	脸颊	曾是	归因于	到	这	"	长的	走	"	她	有	已采取	"	离开	出去	彭布罗克	方式	.

但她脸颊上的红晕，被认为是因为她“去了彭布罗克方向”进行了一次“长途散步”。

"	['djʊərɪŋ]	['dɪnə(r)]	['mɑːʃə]	[ænd; ənd]	['fɪlɪs]	[tɔːkt]	[kən'tɪnjuəsli]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['benɪfɪt]	,
"	**During**	**dinner**	**Marcia**	**and**	**Phyllis**	**talked**	**continuously**	**about**	**the**	**benefit**	**,**
"	期间	晚餐	玛西亚	和	菲利斯	谈话	持续	关于	这	益处	，

“晚饭时，玛西亚和菲利斯一直在谈论这项慈善活动，

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[plænz]	[fɔː(r); fə(r)]	['tɪkɪt]	['selɪŋ]	.
and	**made**	**all**	**their**	**plans**	**for**	**ticket**	**selling**	**.**
和	制成	全部	他们的	计划	为了	票	销售	.

他们制定了所有售票计划。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['nəʊtəb(ə)l]	['benɪfɪt]	.
It	**would**	**be**	**a**	**notable**	**benefit**	**.**
它	会	是	一个	值得注意的	益处	.

这将是一项显著的好处。

['leɪtə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrn] [peɪd] ['tesi] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [wiːks] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd]
Later that evening Mrs . Osborne paid Tessie her first week's wages and
之后 那 晚上 太太 . 奥斯本 有薪酬的 泰西 她 第一的 本周 工资 和
['kɔmplimənt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] " ['splendɪd] ['sɜːvɪs] .
complimented her on her " splendid service .
赞扬 她 在 她 " 灿烂 服务 .

当晚晚些时候，奥斯本太太支付了苔丝第一周的工资，并称赞她“服务出色”。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
" She was a woman imbued with the wisdom of a keen appreciation of
" 她 曾是 一个 女士 注入 和 这 智慧 的 一个 敏锐的 欣赏 的
['væljuːz] ,
values ,
值 ,

她是一位充满智慧、对价值观有着敏锐洞察力的女性，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [wel] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [laɪk] ['tesi] ,
and she knew well the value of encouragement to a young girl like Tessie ,
和 她 知道 出色地 这 价值 的 鼓励 到 一个 年轻的 女孩 喜欢 泰西 ,

她深知鼓励对于像泰西这样的年轻女孩来说有多么重要。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [haɪd] [ðə; ði][fækt] .
but the latter was very miserable , and could scarcely hide the fact .
但 这 后者 曾是 非常 悲惨的 , 和 可以 几乎 隐藏 这 事实 .

但后者非常痛苦，几乎无法掩饰这一点。

[naʊ] [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [mis'teik] [hæv; həv][tuː; tə] [hɔːnt] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [wen]
Now why did the ghost of a small mistake have to haunt her just when
现在 为什么 做过 这 鬼 的 一个 小的 错误 有 到 出没 她 只是 什么时候
['evriθɪŋ] [lʊkt] [səʊ]['rəʊzi] ?
everything looked so rosy ?
一切 看起来 所以 红润 ?

为什么就在一切看起来如此美好的时候，一个小小的错误却如幽灵般纠缠着她呢?

[ɪf] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl]
If only her mother and father could be counted on for a reasonable
如果 仅有的 她 母亲 和 父亲 可以 是 计数 在 为了 一个 合理的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,
understanding of the whole matter ,
理解 的 这 所有的 事情 ,

如果她的父母能够对整件事有合理的理解就好了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɔːtərz] ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði]
but the loss of their daughter's wages for so long would surely enrage the
但 这 损失 的 他们的 女儿的 工资 为了 所以 长的 会 一定 激怒 这
[ˌævə'rɪʃəs] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['æŋgə(r)][ðə; ði] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['mʌðə(r)] .
avaricious father and anger the unreasonable mother .
贪婪 父亲 和 愤怒 这 不合理 母亲 .

但是，女儿这么长时间没有工资，肯定会激怒贪婪的父亲和不讲道理的母亲。

[nɒt] [mʌtʃ] [həʊp] [krept] ['ɪntuː][pɔː(r); pʊə(r)] [tɛsiːz] [hɑːt] [æz; əz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [pækt]
Not much hope crept into poor Tessie's heart as late that night she packed
不是 很多 希望 悄悄地爬 进入 贫穷的 泰西的 心 作为 晚的 那 夜晚 她 包装
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bæg] ,
her little bag ,
她 小的 包 ,

那天晚上，可怜的苔丝收拾好小包时，心中已无多少希望。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] , [ˌəʊvə'kʌm] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌrezə'luːʃən] [tuː; tə] [peɪ] [bæk]
and with many misgivings , overcome only by the strongest resolutions to pay back
和 和 许多 疑虑 ， 克服 仅有的 经过 这 最强 决议 到 支付 后退
[ðə; ði] ['mʌni] ,
the money ,
这 钱 ,

尽管疑虑重重，但最终还是下定决心要还清这笔钱。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['prəʊsiːdz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wiːks] ['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [wel] - [wɔːn] [pɜːs] .
did she put the ticket proceeds beside her week's wages in the well - worn purse .
做过 她 放 这 票 收益 旁 她 本周 工资 在 这 出色地 - 磨损 钱包 .

她是否把票款和她一周的工资一起放进了那个磨损严重的钱包里?

[ðə; ði] [skaʊt] [bædʒ] ['feəli] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌriːkən'sɪdə(r)] .
The scout badge fairly begged her to reconsider .
这 侦察 徽章 相当 乞求 她 到 重新考虑 .

那枚童子军徽章仿佛在恳求她重新考虑。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [riːθ] [ænd; ənd]['kləʊvə(r)] ['embləm] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tesi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd]
Its little wreath and clover emblem , the meaning of which Tessie had learned
它是 小的 花圈 和 三叶草 徽 , 这 意义 的 哪个 泰西 有 学习
[frɒm; frəm] ['mɑːrʃəz] ['mænjuəl] ,
from Marcia's manual ,
从 玛西亚的 手动的 ,

它的小花环和三叶草标志，其含义是苔丝从玛西亚的手册中学到的。

['mjuːtli] ['pliːdɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
mutely pleaded the cause of honor , and urged her to sacrifice instead of
默默地 恳求 这 原因 的 荣誉 , 和 敦促 她 到 牺牲 反而 的
[dɪ'siːt] .
deceit .
欺骗 .

他默默地为荣誉辩护，劝她以牺牲代替欺骗。

[bʌt; bət] ['tesi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌʌn'treɪnd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['revərəns] ,
But Tessie was frightened and untrained , so that the new reverence ,
但 泰西 曾是 害怕 和 未经训练的 , 所以 那 这 新的 尊敬 ,

但苔丝既害怕又缺乏训练，所以她对苔丝产生了新的敬畏之情。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd] [ðæt] [bædʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] ['aiən] ['hæŋkətʃɪf] ,
with which she folded that badge in her best ironed handkerchief ,
和 哪个 她 折叠 那 徽章 在 她 最好的 熨烫过的 手帕 ,

她用熨烫得最好的手帕把那枚徽章叠好。

[wɒz; wəz][nɒt] [jet] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [wɪtʃ]
was not yet strong enough to call louder than the voice of mockery which
曾是 不是 然而 强的 足够的 到 称呼 更大声 比 这 嗓音 的 嘲讽 哪个
[his] [ɒv; əv]['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [dɪs'greɪs] .
hissed of dangers and threatened disgrace .
嘶嘶作响 的 危险 和 威胁 耻辱 .

声音还不够大，无法盖过嘲讽的声音，那声音嘶嘶作响，预示着危险和耻辱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [djuː] [ɒn][ðə; ði] [hedʒ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [baɪ][ə; eɪ]
It was very early next morning that the dew on the hedge was shocked by a
它 曾是 非常 早期的 下一个 早晨 那 这 露 在 这 对冲 曾是 震惊 经过 一个
['pɑːsɪŋ] [fɔːm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] ['getəweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['hɔːˌθɔːrn] ['blɒsəmz] ,
passing form making a rude getaway through the hawthorne blossoms ,
通过 形式 制作 一个 粗鲁的 逃离 通过 这 山楂 花朵 ,

第二天清晨，树篱上的露水被一个匆匆而过的身影惊醒，那身影粗鲁地穿过山楂花丛逃窜。

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kriːk] [ɪn'sted]
and not even the gardener saw the girl who jumped across the little creek instead
和 不是 甚至 这 园丁 锯 这 女孩 WHO 跳了起来 穿过 这 小的 溪 反而
[ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rʌstɪk] [brɪdʒ] .
of passing over the rustic bridge .
的 通过 超过 这 乡村 桥 .

就连园丁也没看到那个女孩，她跳过了小溪，而不是走过那座简陋的桥。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [gɜːl] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrn] .
" Something has happened to that girl , " insisted Mrs . Osborne .
" 某物 有 发生 到 那 女孩 , " 坚持 太太 . 奥斯本 .

“那个女孩出事了，”奥斯本太太坚持说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [θiːf] .
" I am not often mistaken , and I know she is not a common thief .
" 我 是 不是 经常 错误 , 和 我 知道 她 是 不是 一个 常见的 贼 .

“我很少出错，我知道她不是普通的窃贼。”

['mɑːʃə] [ænd; ənd] ['fɪlɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] ['riːfʌnd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['mʌni] ['praɪvətli] ,
Marcia and Phyllis , you may refund the ticket money privately ,
玛西亚 和 菲利斯 , 你 可能 退款 这 票 钱 私下 ,

玛西亚和菲利斯，你们可以私下退还票款。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kən'sʌlt] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and I will consult with father about following up the child .
和 我 将要 咨询 和 父亲 关于 下列的 向上 这 孩子 .

我会和孩子的父亲商量后续的探视事宜。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːzbɔːrn] [həʊm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['stəʊlən]
" This was the verdict in the Osborne home upon the complex discovery of stolen
" 这 曾是 这 判决 在 这 奥斯本 家 之上 这 复杂的 发现 的 被盗
['tɪkɪts] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [meɪd] ;
tickets and missing maid ;
门票 和 丢失的 女佣 ;

“在奥斯本家中，经过对被盗车票和失踪女佣等复杂案件的调查，最终得出了这样的结论；

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['wɔːnɪŋ] ,
but in spite of the mother's warning ,
但 在 尽管如此 的 这 母亲的 警告 ,

尽管母亲发出了警告，

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
some one must have trusted some one else with the story ,
一些 一 必须 有 可信 一些 一 别的 和 这 故事 ,

肯定有人把这个故事告诉了别人。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ðæt] [naɪt] .
for a brief account was used in the LEADER that night .
为了 一个 简短的 帐户 曾是 用过的 在 这 领导者 那 夜晚 .

当晚，《领导者报》刊登了一篇简短的报道。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ʃɒkt]
So this was the story that surprised the Girl Scouts of Flosston and shocked
所以 这 曾是 这 故事 那 惊讶 这 女孩 童子军 的 - 和 震惊
[rəʊz] ['dɪksən] .
Rose Dixon .
玫瑰 迪克森 .

这就是让弗洛斯顿女童子军感到惊讶，也让罗斯·迪克森感到震惊的故事。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmɪθɪkl] [meɪ] - [pəʊl][ɑː(r); ə(r)] [ˈwaɪndɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv]
Surely the strings of our mythical May - pole are winding in a circle of
一定 这 字符串 的 我们的 神话 可能 - 极 是 绕线 在 一个 圆圈 的
[ˈprɒmɪs] [ænd; ənd] [səˈpraɪz] ,
promise and surprise ,
承诺 和 惊喜 ，

我们传说中的五月柱的绳子肯定缠绕成一个充满希望和惊喜的圆圈。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtesi] [ɪz] [ɡɒn] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɪz][ˈɡəʊɪŋ] !
for Tessie is gone and Rose is going !
为了 泰西 是 已消失 和 玫瑰 是 去 !

Tessie走了，Rose也要走了!

[koʊˈɪnsɪdəntli] , [aʊt] [ɪn] - [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːl] [skaʊts] , [ˈkliːəʊ] , [ɡreɪs] [ænd; ənd] [mædəlaɪn] ,
Coincidently , out in Flosston our own little girl scouts , Cleo , Grace and Madaline ,
巧合的是 ， 出去 在 - 我们的 自己的 小的 女孩 侦察兵 ， 克莱奥 ， 优雅 和 玛德琳 ，

巧合的是，在弗洛斯顿，我们自己的小女童子军克莱奥、格蕾丝和玛德琳，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈwʌriɪŋ] [ðeə(r)] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [hedz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdzmən] [huː]
are worrying their pretty little heads over the mystery of the woodsman who
是 令人担忧 他们的 漂亮的 小的 头部 超过 这 神秘 的 这 樵夫 WHO
[rəʊt] [ðə; ði][kwɪə(r)] [ˈletə(r)] .
wrote the queer letter .
写道 这 酷儿 信 .

他们正为那个写那封古怪信件的樵夫的神秘身份而忧心忡忡。

[wʊd] [ðeɪ] [rɪsk] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
Would they risk writing and awaiting a reply from the hiding place in the dark
会 他们 风险 写作 和 等待中 一个 回复 从 这 隐藏 地方 在 这 黑暗的
[ˈlɪt(ə)l] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [stəʊn] ?
little cave of the hollow stone ?
小的 洞穴 的 这 空洞的 石头 ?

他们是否愿意冒险写信，然后等待从空心石头的黑暗小洞穴中藏身之处收到的回复?

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ˈwʊdlənd] [ˈmædʒɪk]
WOODLAND MAGIC
林地 魔法

森林魔法

" [əʊ] [kʌm] [ɒn] , [ɡˈɜːlz] !
" Oh come on , girls !
" 哦 来 在 ， 女孩们 !

“哦，拜托，姑娘们! ”

[doʊnt] [ˈbɒðə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪɡ][ɡˈɜːlz] .
Don't bother waiting for the big girls .
不 打扰 等待 为了 这 大的 女孩们 .

别费劲等大姑娘们了。

[ˈðer] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɪl] .
They're going to drill .
它们是 去 到 钻头 .

他们要进行钻探。

[ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈletə(r)] , [ˈkliːəʊ] .
I can't wait to see the letter , Cleo .
我 不能 等待 到 看 这 信 ， 克莱奥 .

克莱奥，我迫不及待地想看到那封信。

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [hæl] [kreɪn] ?
Did you get Hal Crane ?
做过 你 得到 哈尔 起重机 ?

你找到哈尔·克莱恩了吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ?
And will he surely take it for us ?
和 将要 他 一定 拿 它 为了 我们 ?

他一定会替我们承担这件事吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪs] [huː] , ['drægɪŋ] ['kliːəʊ] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [læ'suː] [mædəlaɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [stræp] ,
" It was Grace who , dragging Cleo and attempting to lasso Madaline with her book strap ,
" 它 曾是 优雅 WHO , 拖拽 克莱奥 和 尝试 到 套索 玛德琳 和 她 书 带子 ,

“是格蕾丝拖着克莱奥，试图用书带套住玛德琳，

[bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [riːd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['letə(r)] ,
besought her friends to hide away from their companions that they might read the wonderful letter ,
恳求 她 朋友们 到 隐藏 离开 从 他们的 同伴 那 他们 可能 读 这 精彩的 信 ,

她恳求朋友们躲起来，以便能读到这封精彩的信。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [pəʊst] [bɒks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bend] [wʊdz] .
and then dispatch it to its post box under the stone in the River Bend Woods :
和 然后 派遣 它 到 它是 邮政 盒子 在下面 这 石头 在 这 河 弯曲 伍兹 .

然后将其投递到河湾森林中石头下的邮筒里。

" [aɪm] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] , " [greɪs] [kən'fest] .
" I'm so excited , " Grace confessed .
" 我是 所以 兴奋的 , " 优雅 坦白 .

“我太兴奋了！”格蕾丝坦言道。

" [ai] ['ɒnɪstli] [duː; də] [fiːl] , [g'ɜːlz] , ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['wʊdmən] ['mɪst(ə)ri] .
" I honestly do feel , girls , something wonderful will come from our woodman mystery .
" 我 诚实地 做 感觉 , 女孩们 , 某物 精彩的 将要 来 从 我们的 樵夫 神秘 .

“我真心觉得，姑娘们，我们的樵夫之谜会带来一些美好的事情发生。”

[hɪz; ɪz] ['letə(r)] [pruːvz] [hiː; hi] [ɪz] [naɪs] . "
His letter proves he is nice . "
他的 信 证明 他 是 好的 . "

他的来信证明他是个好人。

" [səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [træmp] [aɪ'dɪə] , [greɪs] , " ['kliːəʊ] ['smaɪlɪŋli] [ri'mɑːk] .
" So you have given up the tramp idea , Grace , " Cleo smilingly remarked .
" 所以 你 有 给定 向上 这 流浪汉 主意 , 优雅 , " 克莱奥 微笑着 评论 .

“看来你已经放弃当流浪汉的想法了，格蕾丝，”克莱奥笑着说。

" [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I'm glad of that .
" 我是 高兴的 的 那 .

我很高兴。

[ai]	['dɪd(ə)nt]	[dʒʌst]	['fænsi]	['raɪtɪŋ]	[maɪ]	[best]	['steɪʃənri]	['lɛtəz]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['həʊbəʊ]	.	"
I	**didn't**	**just**	**fancy**	**writing**	**my**	**best**	**stationery**	**letters**	**to**	**some**	**hobo**	**.**	**"**
我	没有	只是	想要	写作	我的	最好的	静止的	信件	到	一些	流浪汉	.	"

我可不是一时兴起才用最好的信纸给某个流浪汉写信的。

"	[aɪm]	['pɜːfɪktli]	[ʃʊə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[kliːn]	[mæn]	,	"	[dɪ'kleəd]	[greɪs]	,
"	**I'm**	**perfectly**	**sure**	**he**	**is**	**a**	**nice**	**clean**	**man**	**,**	**"**	**declared**	**Grace**	**,**
"	我是	完美	当然	他	是	一个	好的	干净的	男人	,	"	声明	优雅	,

“我完全相信他是个品行端正的好人，”格蕾丝说道。

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['wʌznt]	[ə; eɪ]	[smʌdʒ]	[ɒn]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[nəʊt]	,
"	**for**	**there**	**wasn't**	**a**	**smudge**	**on**	**that**	**little**	**note**	**,**
"	为了	那里	不是	一个	弄脏	在	那	小的	笔记	,

因为那张小纸条上没有一丝污渍。

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	['nəʊtɪst]	[sɪns]	[ðæt]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['kwɒləti]	.
and	**I**	**have**	**noticed**	**since**	**that**	**the**	**paper**	**is**	**a**	**fine**	**quality**	**.**
和	我	有	注意到	自从	那	这	纸	是	一个	美好的	质量	.

而且我后来注意到，这种纸张质量很好。

[əʊ]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['pɜːfɪktli]	[ʃʊə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	[naɪs]	[jʌŋ]	[mæn]	,	"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[braɪt]	-	[aɪd]	,
Oh	**,**	**I**	**am**	**perfectly**	**sure**	**he**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**young**	**man**	**,**	**"**	**and**	**the**	**bright**	**-**	**eyed**	**,**
哦	,	我	是	完美	当然	他	是	一个	非常	好的	年轻的	男人	,	"	和	这	明亮的	-	眼睛	,

哦，我完全相信他是个非常优秀的年轻人，”而且眼神明亮，

[pɪŋk]	-	[tʃiːkt]	[gɜːl]	[lɑːft]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[dɪ'dʌkʃnz]	.
pink	**-**	**cheeked**	**girl**	**laughed**	**at**	**her**	**own**	**deductions**	**.**
粉色的	-	脸颊	女孩	笑了	在	她	自己的	扣除	.

脸颊泛红的女孩为自己的推断而笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)
第6/9页

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] [wɒʃ] ?
" But Mrs . Johnston's wash ?
" 但 太太 . 约翰斯顿的 洗 ?

“但是约翰斯顿太太的洗衣房呢？”

" [mædəlaɪn] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .
" Madaline reminded her .
" 玛德琳 提醒 她 .

“玛德琳提醒了她。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What about that ? "
" 什么 关于 那 ? "

“那又怎样呢？”

" [waɪ] , [pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Why , perhaps he didn't steal that at all .
" 为什么 , 也许 他 没有 偷 那 在 全部 .

“或许他根本就没偷东西。”

[hiː; hi] [mait] ['iːv(ə)n][hæv; həv] ['reskjuːd] [ðə; ði][bæg][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['riːəl] [træmp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
He might even have rescued the bag from a real tramp , " replied the
他 可能 甚至 有 获救 这 包 从 一个 真实的 流浪汉 , " 回复 这
[rɪ'sɔːsf(ə)l] [greɪs] .
resourceful Grace .
足智多谋 优雅 .

“他甚至有可能从真正的流浪汉手中抢回了这个包，”机智的格蕾丝回答道。

" [hæl][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət] [θriː] - ['θɜːti] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] , " [ɪn'dʒektɪd]
" Hal is going to meet us at three - thirty down at the stone wall , " injected
" 哈尔 是 去 到 见面 我们 在 三 - 三十 向下 在 这 石头 墙 , " 注射
['kliːəʊ] ,
Cleo ,
克莱奥 ,

“哈尔会在三点半在石墙那边和我们会合，”克莱奥插话道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][g'ɜːlz] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['letə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [flaɪz] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]
" and if you girls want to see this letter before he flies off with it you
" 和 如果 你 女孩们 想 到 看 这 信 前 他 苍蝇 离开 和 它 你
[hæd; həd] [best] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
had best come along .
有 最好的 来 沿着 .

“如果你们这些女孩想在他带着这封信飞走之前看到它，最好跟我一起来。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] . "
Of course he is coming on his bicycle . "
的 课程 他 是 未来 在 他的 自行车 . "

他当然是骑自行车来的。

" [əʊ] , [jes] , [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['pliːdɪd] [greɪs] .
" Oh , yes , let's hear it , " pleaded Grace .
" 哦 , 是的 , 我们来吧 听到 它 , " 恳求 优雅 .

“哦，是的，让我听听，”格蕾丝恳求道。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] ['splendɪd] .
" I'm sure it's splendid .
" 我是 当然 它是 灿烂 .

我相信它一定很棒。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [nəʊt] [maɪ'self] .
I never could have answered that note myself .
我 绝不 可以 有 回答 那 笔记 我 .

我根本不可能自己回复那张纸条。

" ['kliːəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['sekənd] - [greɪd] [skaʊts] ['hʌrid]
" Cleo accepted the compliment and the three little second - grade scouts hurried
" 克莱奥 公认 这 赞扬 和 这 三 小的 第二 - 年级 侦察兵 慌忙
[ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wiləuz] ,
along in the direction of the young willows ,
沿着 在 这 方向 的 这 年轻的 柳树 ,

克莱奥接受了赞美，三个二年级的小童子军匆匆朝着幼柳树的方向走去。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [stəʊn] [wɔːl] [geɪv] [hɪ'stɒrɪk] [pre'stiːʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['mɒd(ə)n]
behind which an ancient stone wall gave historic prestige to the now modern
在后面 哪个 一个 古老的 石头 墙 给予 历史性 声望 到 这 现在 现代的
- .
Flosston .
- .

其后方的古老石墙为如今现代化的弗洛斯顿赋予了历史的声望。

['nɪmbli] [ðeɪ] [spræŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]['letə(r)] .
Nimbly they sprang the wall and quickly they devoured the letter .
敏捷地 他们 弹簧 这 墙 和 迅速地 他们 吞噬 这 信 .

他们敏捷地跃过墙壁，迅速地吞下了那封信。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [greɪs] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
It read , from the hands of Grace , as follows :
它 读 , 从 这 双手 的 优雅 , 作为 跟随 :

格蕾丝亲笔所写，内容如下：

" [dɪə(r)] ['wʊdzmən] : [wiː; wi][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv] [truː] [trɛd] [truːp] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
" DEAR WOODSMAN : We girl scouts of True Tred Troop have decided to answer
" 亲爱的 樵夫 : 我们 女孩 侦察兵 的 真的 趋势 部队 有 决定 到 回答
[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] .
your letter .
你的 信 .

亲爱的樵夫：我们 True Tred 童子军小队的成员决定回复你的来信。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [niːd] [frendz] .
Perhaps you need friends .
也许 你 需要 朋友们 .

或许你需要朋友。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [kʊd; kəd][wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ?
If you do , could we help you ?
如果 你 做 , 可以 我们 帮助 你 ?

如果您有这方面的需求，我们可以帮到您吗？

['aʊə(r)] [ruːlz] [ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɔːl] ['feləʊ] ['biːɪŋs] [ɪn] [dɪ'stres] .
Our rules oblige us to assist all fellow beings in distress .
我们的 规则 必须 我们 到 协助 全部 同伴 生物 在 痛苦 .

我们的规章制度要求我们有义务帮助所有身处困境的同胞。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [help] ?
Are you in need of help ?
是 你 在 需要 的 帮助 ?

您需要帮助吗？

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] [kæn; kən] [ə'sɪst] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [wiː; wi] [ɜːn] [prə'məʊʃ(ə)n] .

You see , we not only can assist others , but in doing so we earn promotion .

你 看 ， 我们 不是 仅有的 能 协助 其他的 ， 但 在 正在做 所以 我们 赚 晋升 .

你看，我们不仅可以帮助别人，而且这样做还能获得晋升。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [taɪd] [juː; jʊ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [breɪv] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

When one of us tied you up she thought it was brave to do so ,

什么时候 一 的 我们 系 你 向上 她 想法 它 曾是 勇敢的 到 做 所以 ,

当我们其中一人把你绑起来的时候，她觉得这样做很勇敢。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mis'teik] .

but now we feel that may have been a mistake .

但 现在 我们 感觉 那 可能 有 到过 一个 错误 .

但现在我们觉得那或许是个错误。

" [greɪs] [pɔːzd] .

" Grace paused .

" 优雅 暂停 .

格蕾丝停顿了一下。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [əd'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] ['iːv(ə)n] [ðʌs] [rɪ'məʊtli] .

She did not like the idea of admitting a mistake even thus remotely .

她 做过 不是 喜欢 这 主意 的 承认 一个 错误 甚至 因此 远程 .

她不喜欢承认错误的想法，哪怕只是间接的。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [liːv] [ðæt] [aʊt] ?

" Couldn't we leave that out ?

" 不能 我们 离开 那 出去 ?

“我们能不能把那部分删掉？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kliːəʊ] .

" she asked Cleo .

" 她 问 克莱奥 .

她问克莱奥。

" [waɪ] , [nəʊ] ,

" Why , no ,

" 为什么 , 不 ,

“为什么不呢？”

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [ə'pɒlədʒaɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [traɪ]

how could we apologize and expect to make friends with him if we didn't try

如何 可以 我们 道歉 和 预计 到 制作 朋友们 和 他 如果 我们 没有 尝试

[tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [tai] - [ʌp] ['bɪznəs] ?

to fix that tieing - up business ?

到 使固定 那 打结 - 向上 商业 ?

如果我们不努力解决捆绑问题，又怎么能向他道歉并期望与他成为朋友呢？

" ['kliːəʊ] [in'kwaiə] .

" Cleo inquired .

" 克莱奥 询问 .

克莱奥问道。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

" Oh , all right .

" 哦 , 全部 正确的 .

“哦，好的。”

[ai] [laɪk] [ðə; ði] ['letə(r)] , ['kliːəʊ] .

I like the letter , Cleo .

我 喜欢 这 信 , 克莱奥 .

克莱奥，我喜欢这封信。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [fə'get] [ðæt] .
I was only wondering if we couldn't forget that .
我 曾是 仅有的 好奇 如果 我们 不能 忘记 那 .

我只是在想我们能不能忘记这件事。

[aɪl] [riːd] [ðə; ði] [rest] .
I'll read the rest .
患病的 读 这 休息 .

我会把剩下的部分读完。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ai] ?
Where was I ?
在哪里 曾是 我 ?

我刚才说到哪儿了?

[əʊ] , [jes] , [naʊ] ['lɪs(ə)n] !
Oh , yes , now listen !
哦 , 是的 , 现在 听 !

哦，对了，现在听着!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :
" and she continued :
" 和 她 持续 :

她接着说:

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ][ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [g'ɜːlz] [huː] [wʊd] [laɪk]
" If there is any way we can help you or if you know any girls who would like
" 如果 那里 是 任何 方式 我们 能 帮助 你 或者 如果 你 知道 任何 女孩们 WHO 会 喜欢
[tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)] [truːp] ,
to join our troop ,
到 加入 我们的 部队 ,

“如果我们能以任何方式帮助您，或者如果您认识任何想加入我们童子军的女孩,

[pliːz] [liːv] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] .
please leave another letter in this same place .
请 离开 其他 信 在 这 相同的 地方 .

请在同一位置留下另一封信。

" ['veri] ['truːli] , [θriː] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [truː] [trɛd] .
" Very truly , THREE GIRLS OF TRUE TRED .
" 非常 真的 , 三 女孩们 的 真的 趋势 .

“确实如此，三个真正的女孩。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] ['pærəgrɑːfs] ,
" There was no time to discuss the last few paragraphs ,
" 那里 曾是 不 时间 到 讨论 这 最后的 很少 段落 ,

“没有时间讨论最后几段内容了。”

[fɔː(r); fə(r)][hæl] [kreɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [mə'kædəm] [rəʊd] .
for Hal Crane was now seen flying along the macadam road .
为了 哈尔 起重机 曾是 现在 已见 飞行 沿着 这 碎石 路 .

人们看到哈尔·克莱恩正沿着柏油路飞行。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] , " ['kliːəʊ] [wɔːnd] [greɪs] ,
" Be sure he knows just where to go , " Cleo warned Grace ,
" 是 当然 他 知道 只是 在哪里 到 去 , " 克莱奥 警告 优雅 ,

“一定要让他知道该往哪里走,”克莱奥警告格蕾丝说。

[huː] [hæd; həd] [siːld] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʊriə(r)] .
who had sealed the letter and now stood waiting the courier .
WHO 有 密封 这 信 和 现在 站立 等待 这 导游 .

他已经封好了信，现在正站在那里等待信使。

"	[wʌts]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	,	['enihaʊ]	?	"	[dɪ'mɑːnd, -'mænd]	[hæl]	.
"	**What's**	**the**	**idea**	**,**	**anyhow**	**?**	**"**	**demanded**	**Hal**	**.**
"	是什么	这	主意	,	无论如何	?	"	要求	哈尔	.

“到底是什么主意？”哈尔问道。

"	['ɪz(ə)nt]	[ðə; ði]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	[gʊd]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[truːp]	?	"
"	**Isn't**	**the**	**post**	**-**	**office**	**good**	**enough**	**for**	**your**	**troop**	**?**	**"**
"	不是	这	邮政	-	办公室	好的	足够的	为了	你的	部队	?	"

“邮局对你们部队来说还不够用吗？”

"	[əʊ]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	[hæl]	,	"	[greɪs]	[ɪk'spleɪnd]	,	"	['meɪbi]	['aʊə(r)]	[frend]	[kænt]	[liːv]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.	"
"	**Oh**	**,**	**you**	**see**	**,**	**Hal**	**,**	**"**	**Grace**	**explained**	**,**	**"**	**maybe**	**our**	**friend**	**can't**	**leave**	**the**	**woods**	**.**	**"**
"	哦	,	你	看	,	哈尔	,	"	优雅	解释	,	"	或许	我们的	朋友	不能	离开	这	树林	.	"

“哦，你看，哈尔，”格蕾丝解释说，“也许我们的朋友无法离开这片树林。”

"	[gɒt]	['sʌmθɪŋ]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ðæt]	[meɪks]	[hɪm]	[haɪd]	[aʊt]	[ðeə(r)]	,
"	**Got**	**something**	**the**	**matter**	**that**	**makes**	**him**	**hide**	**out**	**there**	**,**
"	得到	某物	这	事情	那	制作	他	隐藏	出去	那里	,

“肯定有什么事让他躲在外面，”

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[dəʊnt]	[maɪnd]	[ɪk'spəʊzɪŋ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	?
and	**you**	**don't**	**mind**	**exposing**	**me**	**to**	**it**	**?**
和	你	不	头脑	暴露	我	到	它	?

你不介意让我接触到它吗？

"	[hæl]	[wɒz; wəz]	['lɑːfɪŋ]	[gʊd]	-	['neɪtʃərdli]	.
"	**Hal**	**was**	**laughing**	**good**	**-**	**naturedly**	**.**
"	哈尔	曾是	笑	好的	-	自然地	.

哈尔开怀大笑。

[hiː; hi]	['evɪdəntli]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[kiːn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[əd'ventʃə(r)]	[æz; əz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	.
He	**evidently**	**was**	**just**	**as**	**keen**	**on**	**the**	**adventure**	**as**	**were**	**the**	**girls**	**.**
他	显然	曾是	只是	作为	敏锐的	在	这	冒险	作为	是	这	女孩们	.

显然，他对这次冒险的热情和女孩们一样高涨。

"	[naʊ]	,	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[kiːp]	['aʊə(r)]	['siːkrət]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[hæl]	,
"	**Now**	**,**	**you**	**have**	**promised**	**to**	**keep**	**our**	**secret**	**,**	**you**	**know**	**,**	**Hal**	**,**
"	现在	,	你	有	承诺	到	保持	我们的	秘密	,	你	知道	,	哈尔	,

“现在，你已经答应保守我们的秘密了，你知道，哈尔。”

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʃʊə(r)]	[wiː; wi]	[wɪl]	[faɪnd]	[aʊt]	['sʌmθɪŋ]	['ɔːfli]	['ɪntrəstɪŋ]	[ɪf]	[hiː; hi]	['ɑːnsəz]	[ðɪs]	['letə(r)]	.	"
and	**we**	**are**	**sure**	**we**	**will**	**find**	**out**	**something**	**awfully**	**interesting**	**if**	**he**	**answers**	**this**	**letter**	**.**	**"**
和	我们	是	当然	我们	将要	寻找	出去	某物	非常	有趣的	如果	他	答案	这	信	.	"

如果他回复这封信，我们相信会发现一些非常有趣的事情。

"	[sə'pəʊz]	[hiː; hi]	['gɔbl]	[ˌem 'iː]	[ʌp]	?	"	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	[bɪg]	[bɔɪ]	,	['θrʌstɪŋ]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[ɑːm]	[ɪk'spektəntli]	.
"	**Suppose**	**he**	**gobbles**	**me**	**up**	**?**	**"**	**returned**	**the**	**big**	**boy**	**,**	**thrusting**	**out**	**his**	**right**	**arm**	**expectantly**	**.**
"	认为	他	咕噜	我	向上	?	"	返回	这	大的	男生	,	推进	出去	他的	正确的	手臂	满怀期待地	.

“万一他把我一口吞了呢？”大男孩说着，期待地伸出右臂。

"	[əʊ]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['skaʊərd]	[ænd; ənd]	[skaut]	[ðiːz]	[wʊdz]	[lɒts]	[ɒv; əv]	[taɪmz]	,
"	**Oh**	**,**	**you**	**know**	**you**	**have**	**scoured**	**and**	**scouted**	**these**	**woods**	**lots**	**of**	**times**	**,**
"	哦	,	你	知道	你	有	彻底清洗	和	侦察兵	这些	树林	很多	的	时代	,

“哦，你知道你已经多次搜寻和勘察过这片树林了，

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] ['evri] ['skwɪrəl] [baɪ] [neɪm] , " [mædəlaɪn] [sed] .

and I suppose you know every squirrel by name , " Madaline said .

和 我 认为 你 知道 每一个 松鼠 经过 姓名 , " 玛德琳 说 .

“我想你肯定认识每一只松鼠，叫不出它们的名字吧？”玛德琳说道。

" [bʌt; bət][gəʊ][ɒn] , [hæl] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

" But go on , Hal , and we'll wait here for you till you come back .

" 但 去 在 , 哈尔 , 和 出色地 等待 这里 为了 你 直到 你 来 后退 .

“但是，哈尔，你先走吧，我们会在这里等你回来。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] , " [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['feəli] [bɜːnd]

There may be another letter under the stone , " and her cheeks fairly burned

那里 可能 是 其他 信 在下面 这 石头 , " 和 她 脸颊 相当 烧伤

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

in anticipation .

在 预期 .

石头底下可能还有另一封信,”她兴奋地说，脸颊微微发烫。

" [wel] , [səʊ] [lɒŋ] !

" Well , so long !

" 出色地 , 所以 长的 !

“好啦，再见！”

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [g'ɜːlz] .

Take a good look at me , girls .

拿 一个 好的 看 在 我 , 女孩们 .

姑娘们，好好看看我。

[jɔː(r); jə(r)] [keɪv] [mæn] [meɪ] [tɜːn] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] ['kriːtʃə(r)] ,

Your cave man may turn me into a monkey or some other forest creature ,

你的 洞穴 男人 可能 转动 我 进入 一个 猴 或者 一些 其他 森林 生物 ,

你的穴居人可能会把我变成猴子或其他森林动物。

" [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] , [hæl] [kreɪn] [sped] [ɒf] [laɪk] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [bɔɪ] - [skaʊt] ['kʊriə(r)]

" and waving his free hand , Hal Crane sped off like the modern boy - scout courier

" 和 挥手 他的 自由的 手 , 哈尔 起重机 加速 离开 喜欢 这 现代的 男生 - 侦察 导游

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he was .

他 曾是 .

“说完，哈尔·克莱恩挥了挥空着的那只手，像个现代童子军信使一样飞快地跑开了。”

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

" Nothing could possibly happen to him , do you think ?

" 没有什么 可以 可能 发生 到 他 , 做 你 思考 ?

你觉得他不可能出什么事吗?

" [greɪs] [ɑːskt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

" Grace asked just a little anxiously .

" 优雅 问 只是 一个 小的 焦虑地 .

“格蕾丝有些焦虑地问道。”

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə]

The memory of her own thrilling experience in those woods had grown to

这 记忆 的 她 自己的 惊险 经验 在 那些 树林 有 生长 到

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['ʃædəʊ] [ðæt] [drægd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][bæg]

something like a big black shadow that dragged from her the bag

某物 喜欢 一个 大的 黑色的 阴影 那 拖拽 从 她 这 包

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] ['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] [wɒʃ] .

supposed to contain Mrs . Johnston's wash .

据称 到 包含 太太 . 约翰斯顿的 洗 .

她对自己在树林里那次惊险经历的记忆，已经变得像一个巨大的黑色影子，从她身上拖走了本该装着约翰斯顿太太洗衣服的袋子。

[ænd; ənd] [greɪs] ['ɔːlsəʊ][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [nəʊt] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)]
And Grace also recalled the mysterious note pointed out the fact that the writer
和 优雅 还 召回 这 神秘 笔记 尖 出去 这 事实 那 这 作家
[stɪl] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [greɪs] [hæd; həd] [left] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [æt; ət]
still held on to the historic piece of rope Grace had left around the figure at
仍然 握住 在 到 这 历史性 片 的 绳索 优雅 有 左边 大约 这 数字 在
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

格蕾丝还回忆起那张神秘的纸条，并指出写纸条的人仍然保留着格蕾丝留在树旁人影身上的那段具有历史意义的绳子。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [sə'pəʊz] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒn][hæl] !
and , just suppose the man should take revenge on Hal !
和 , 只是 认为 这 男人 应该 拿 复仇 在 哈尔 !

假设这个人要向哈尔报复呢!

" [əʊ] , ['guːsi] !
" Oh , goosey !
" 哦 , 鹅 !

“哦，鹅！”

" ['kliːəʊ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sprest] [fɪə(r)] .
" Cleo replied to her expressed fear .
" 克莱奥 回复 到 她 表达 害怕 .

克莱奥回应了她表达的恐惧。

" [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [laɪk] [hæl][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] !
" Don't you suppose a boy scout like Hal can take care of himself !
" 不 你 认为 一个 男生 侦察 喜欢 哈尔 能 拿 关心 的 他自己 !

“你难道认为像哈尔这样的童子军不能照顾好自己吗！”

[waɪ] , [wen] [ðə; ði] [men] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['ændʒɪləʊ][bə'tænə] ,
Why , when the men went out hunting for little Angelo Botana ,
为什么 , 什么时候 这 男人 去 出去 打猎 为了 小的 安杰洛 植物学 ,

为什么，当那些人出去寻找小安杰洛·博塔纳的时候?

[hæl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
Hal was the very bravest of all .
哈尔 曾是 这 非常 最勇敢的 的 全部 .

哈尔是所有人中最勇敢的。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['weid] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [niː] [diːp] [wen] [ðə; ði] [men] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][bɪg][dræg]
He even waded in the swamp knee deep when the men couldn't manage the big drag
他 甚至 涉水 在 这 沼泽 膝盖 深的 什么时候 这 男人 不能 管理 这 大的 拖
[nets] .
nets .
网 .

当男人们无法操作大型拖网时，他甚至趟过齐膝深的沼泽。

[waɪ] , [hæl][ɪz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['eni] [mæn] , " ['kliːəʊ] ['væliəntli] [ɪn'sɪstɪd] .
Why , Hal is as strong as any man , " Cleo valiantly insisted .
为什么 , 哈尔 是 作为 强的 作为 任何 男人 , " 克莱奥 英勇地 坚持 .

“哈尔和任何男人一样强壮,”克莱奥勇敢地坚持道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [naʊ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊt] [g'ɜːlz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ðeə(r)] [taɪm]
It was not now a simple matter for the scout girls to occupy their time
它 曾是 不是 现在 一个 简单的 事情 为了 这 侦察 女孩们 到 占据 他们的 时间
[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,
while awaiting the return of the messenger ,
尽管 等待中 这 返回 的 这 信使 ,

现在，对于女童子军们来说，在等待信使回来的这段时间里，如何打发时间并不是件容易的事。

['iːv(ə)n] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] [breɪks] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)]
even walking the stone wall , and jumping the breaks , usually a popular
甚至 步行 这 石头 墙 , 和 跳 这 休息 , 通常 一个 受欢迎的
['pɑːstaɪm] ,
pastime ,
消遣 ,

甚至沿着石墙行走，跳过刹车点，这通常是一种很受欢迎的消遣方式。

[siːmd] [flæt] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
seemed flat and uninteresting now to them .
似乎 平坦的 和 无聊 现在 到 他们 .

现在在他们看来，这一切似乎平淡无奇，索然无味。

" [lets] [hʌnt] [fɔː(r)] - [liːf] ['kləʊvəz] , " [sə'dʒestid] [mædəlaɪn] ,
" Let's hunt four - leaf clovers , " suggested Madaline ,
" 我们来吧 打猎 四 - 叶子 三叶草 , " 建议 玛德琳 ,

“我们去采四叶草吧,”玛德琳提议道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['eni] [wiː; wi] [faɪnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [klɑːk] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [pledʒ] ,
" and we will give any we find to Captain Clark as a new pledge ,
" 和 我们 将要 给 任何 我们 寻找 到 队长 克拉克 作为 一个 新的 保证 ,

“我们将把找到的任何东西作为新的抵押品交给克拉克船长。”

[laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kləʊvə(r)] - [liːf] [bædʒ] . "
like our own clover - leaf badge . "
喜欢 我们的 自己的 三叶草 - 叶子 徽章 . "

就像我们自己的三叶草徽章一样。

" [bʌt; bət] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] - [liːf] , [nɒt] [fɔː(r)] , " ['kliːəʊ] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .
" But ours are three - leaf , not four , " Cleo reminded her .
" 但 我们的 是 三 - 叶子 , 不是 四 , " 克莱奥 提醒 她 .

“但我们的是三叶草，不是四叶草,”克莱奥提醒她。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [hʌnt] [ðə; ði] ['ɒdɪst] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
" Suppose we hunt the oddest , the prettiest , and the biggest number of
" 认为 我们 打猎 这 最奇怪的 , 这 最漂亮的 , 和 这 最大 数字 的
[və'raɪətiz] ?
varieties ?
品种 ?

“假设我们去寻找最奇特、最漂亮、种类最多的品种呢？”

[siː] [ðiːz] ['lʌvli] ['veəriəgeɪtɪd] [wʌnz] .
See these lovely variegated ones .
看 这些 迷人的 斑 一个 .

看看这些美丽的斑叶植物。

[ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [pɪŋk] ['blɒsəmz] .
They come with the pink blossoms .
他们 来 和 这 粉色的 花朵 .

它们伴着粉红色的花朵而来。

[wiː; wi] [mait] [maʊnt] [ə; eɪ] [həʊl] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [liːvz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['brʌðərz] ['bʌtəflaɪ] ['glɑːsɪz] .
We might mount a whole display of leaves on one of brother's butterfly glasses .
我们 可能 山 一个 所有的 展示 的 树叶 在 一 的 兄弟 蝴蝶 眼镜 .

我们或许可以把一整片树叶摆放在我哥哥的蝴蝶玻璃杯上。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] , ['ɔːlsəʊ] . "
I think it would do for a nature study , also . "
我 思考 它 会 做 为了 一个 自然 学习 , 还 . "

我觉得它也很适合作为自然研究的教材。

" [əʊ] , [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] , " [ə'plɔːdɪd] [greɪs] .

" Oh , yes , that's a perfectly splendid idea , " applauded Grace .

" 哦 , 是的 , 那就是 一个 完美 灿烂 主意 , " 鼓掌 优雅 .

“哦，是的，这真是个绝妙的主意！”格蕾丝鼓掌道。

" [ai] ['hævnt] ['ædɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][maɪ][lɪst] [ðɪs] [həʊl] [wiːk] .

" I haven't added a single discovery to my list this whole week .

" 我 还没有 额外 一个 单身的 发现 到 我的 列表 这 所有的 星期 .

“这整个星期我都没有在我的发现清单上添加任何新发现。”

" [səʊ] [əb'zɔːbd] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['njuːli] [ɪn'ventɪd] [tɑːsk][nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [wiːl] -

" So absorbed did they become in this newly invented task no one noticed a wheel -

" 所以 吸收 做过 他们 变得 在 这 新 发明 任务 不 一 注意到 一个 车轮 -

[tʃeə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] ['fʊtpɑːθ] .

chair being driven along the pleasant country footpath .

椅子 存在 驱动 沿着 这 令人愉快的 国家 人行道 .

“他们如此专注于这项新发明的任务，以至于没有人注意到一辆轮椅正沿着宜人的乡村小路行驶。

[ɪn] [ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] — [pə'hæps] [ˌfɔː'tiːn]

In the chair was a little girl about the age of the scouts — perhaps fourteen

在 这 椅子 曾是 一个 小的 女孩 关于 这 年龄 的 这 侦察兵 — 也许 十四

[j'iəz] .

years .

年 .

椅子上坐着一个小女孩，年纪和童子军差不多——大概十四岁。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] [bɪ'treɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɜːməti] [wɪtʃ] [kəm'peld]

Her pretty face betrayed not the slightest hint of the infirmity which compelled

她 漂亮的 脸 背叛 不是 这 丝毫 暗示 的 这 虚弱 哪个 被迫

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [ɪn] [ðæt] [tʃeə(r)] ,

her to recline in that chair ,

她 到 横卧 在 那 椅子 ,

她漂亮的脸上丝毫看不出她因病卧床不起的迹象。

[ɪn][fækt][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][pɪŋk][æz; əz][ðə; ði] [mʌtʃ] - [lɔːd] ['kʌlə(r)] [greɪs] [wɒz; wəz]

in fact her cheeks were as pink as the much - lauded color Grace was

在 事实 她 脸颊 是 作为 粉色的 作为 这 很多 - 备受赞誉 颜色 优雅 曾是

[səʊ]['ɒf(ə)n] ['kɔmplimənt] [ə'pɒn] ,

so often complimented upon ,

所以 经常 赞扬 之上 ,

事实上，她的脸颊像格蕾丝经常被称赞的那种粉嫩颜色一样红润。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hɜː'self] [siːmd] ['ruːdli] ['helθi] .

but which to herself seemed rudely healthy .

但 哪个 到 她自己 似乎 粗鲁地 健康 .

但她自己却觉得这很健康。

[də'rektli] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] ,

Directly in line with the three scouts who were crawling through the grass ,

直接地 在 线 和 这 三 侦察兵 WHO 是 爬行 通过 这 草 ,

与那三个正在草丛中匍匐前进的侦察兵正好成一条直线，

['hʌntɪŋ] ['kləʊvəz] , [ðə; ði] [nɜːs] [prə'pelɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['pæsɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

hunting clovers , the nurse propelling the chair drew her little passenger to the

打猎 三叶草 , 这 护士 推进 这 椅子 画 她 小的 乘客 到 这

['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] [stɒpt] .

roadside and stopped .

路边 和 停止 .

护士推着椅子，带着她的小乘客来到路边，停了下来，她正在采摘三叶草。

[ɔːl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hʌntʃt] [ʌp] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [laɪk] ['hjuːmən] " ['bʌniz] " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [wiːl] [tʃeə(r)] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .
All the girls hunched up on their knees like human " bunnies " and the little girl in the wheel chair laughed outright .
全部 这 女孩们 弓着背 向上 在 他们的 膝盖 喜欢 人类 " 兔子 " 和 这 小的 女孩 在 这 车轮 椅子 笑了 直接 .

所有女孩都像“小兔子”一样蜷缩在膝盖上，坐在轮椅上的小女孩哈哈大笑起来。

['kliːəʊ] [stɛərd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] .
Cleo stared her surprise .
克莱奥 凝视 她 惊喜 .

克莱奥惊讶地瞪大了眼睛。

" [əʊ] , [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['lɑːfɪŋ] , " [spəʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
" Oh , please excuse me for laughing , " spoke the child ,
" 哦 , 请 原谅 我 为了 笑 , " 辐 这 孩子 ,

“哦，请原谅我笑了，”孩子说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [tuː] ['kʌnɪŋ] — [dʒʌst] [laɪk] — [laɪk] ['kʌləd] ['ænɪmlz] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
" but you look too cunning — just like — like colored animals , " she faltered .
" 但 你 看 也 狡猾 — 只是 喜欢 — 喜欢 有色 动物 , " 她 犹豫不决 .

“但是你看起来太狡猾了——就像——就像有颜色的动物一样，”她结结巴巴地说。

['kliːəʊ] [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)] [fə'gɪvnəs] , [waɪl] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [mædəlaɪn] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [faɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] - [liːf] ['kləʊvə(r)] .
Cleo smiled her forgiveness , while at that moment Madaline shouted the find of the first four - leaf clover .
克莱奥 微笑 她 饶恕 , 尽管 在 那 片刻 玛德琳 喊叫 这 寻找 的 这 第一的 四 - 叶子 三叶草 .

克莱奥微笑着表示原谅，而就在这时，玛德琳大声喊出了她找到第一株四叶草的消息。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg] [fæt] [wʌn] !
" And such a lovely big fat one !
" 和 这样的 一个 迷人的 大的 胖的 一 !

“而且还是这么可爱又胖乎乎的！”

" [ʃiː; ʃi] ['kwɒlɪfaɪd] , [naʊ] [skɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɔːl] [græs] [kwaɪt] [ˌkæŋgə'ruː] ['fæʃ(ə)n] .
" she qualified , now skipping over the tall grasses quite kangaroo fashion .
" 她 合格的 , 现在 跳过 超过 这 高的 草 相当 袋鼠 时尚 .

她成功通过了考验，现在像袋鼠一样跳过了高高的草丛。

" [ə; eɪ][fɔː(r)] - [liːf] ['kləʊvə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [wiːl] [tʃeə(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [muːvd] [ɒn] .
" A four - leaf clover ! " exclaimed the girl in the wheel chair as her nurse moved on .
" 一个 四 - 叶子 三叶草 ! " 惊呼 这 女孩 在 这 车轮 椅子 作为 她 护士 已搬 在 .

“四叶草！”坐在轮椅上的女孩惊呼道，此时她的护士已经走开了。

" [əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ! " [lə'mentɪd] ['kliːəʊ] .
" Oh , why didn't we show it to her ! " lamented Cleo .
" 哦 , 为什么 没有 我们 展示 它 到 她 ! " 哀叹 克莱奥 .

“哦，我们为什么不给她看看呢！”克莱奥懊恼地说。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [wɔːk] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] ! "
" She can't walk to pick them ! "
" 她 不能 走 到 挑选 他们 ! "

“她走不动路去摘它们！”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [greɪs] .
" But she didn't tell us who she was , " objected Grace .
" 但 她 没有 告诉 我们 WHO 她 曾是 , " 反对 优雅 .

“但她没有告诉我们她是谁，”格蕾丝反驳道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [fɔː(r)] - [liːf] ['kləʊvə(r)] ,
I'm just going to run after her and give her this four - leaf clover ,
我是 只是 去 到 跑步 后 她 和 给 她 这 四 - 叶子 三叶草 ,

我这就追上去，把这株四叶草送给她。

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [mædəlaɪn] .
" declared the warm - hearted Madaline .
" 声明 这 温暖的 - 心地 玛德琳 .

“热情善良的玛德琳说道。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] [stɪf] [ænd; ənd] ['snɪpi] ,
" I think we were awfully stiff and snippy ,
" 我 思考 我们 是 非常 僵硬的 和 尖酸刻薄 ,

“我觉得我们当时非常僵硬和尖刻。”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'pruːv(ə)l][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [tʃeə(r)] ,
" and without waiting for approval she hurried after the disappearing chair ,
" 和 没有 等待 为了 赞同 她 慌忙 后 这 消失 椅子 ,

“不等得到批准，她就匆匆追着消失的椅子走了。”

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ævənjuː] .
just as it turned into the avenue .
只是 作为 它 转向 进入 这 大街 .

就在它拐进大道的那一刻。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] !
" Would you like this !
" 会 你 喜欢 这 !

你喜欢这个吗！

" ['ɒfəd] [mædəlaɪn] , ['ɔːlməʊst] ['breθləs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] .
" offered Madaline , almost breathless as she overtook the two strangers .
" 提供 玛德琳 , 几乎 喘不过气 作为 她 超越 这 二 陌生人 .

“玛德琳气喘吁吁地超过了那两个陌生人，说道。”

" [əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" Oh , I should love it ! " exclaimed the little girl ,
" 哦 , 我 应该 爱 它 ! " 惊呼 这 小的 女孩 ,

“哦，我肯定会喜欢的！”小女孩惊呼道。

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['vaʊtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
the sincerity in her voice and expression vouching for the truth of
这 诚意 在 她 嗓音 和 表达 担保 为了 这 真相 的
[hɜː(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] .
her simple words .
她 简单的 字 .

她声音和表情中的真诚，证明了她朴实话语的真实性。

[mædəlaɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
Madaline wanted to say something else ,
玛德琳 通缉 到 说 某物 别的 ,

玛德琳还想说些什么，

[bʌt; bət] [fɪəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['delɪkət] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [ɪn'fɜːməti] .
but feared to touch on the delicate subject of the little girl's infirmity .
但 害怕 到 触碰 在 这 精美的 主题 的 这 小的 女孩们 虚弱 .

但他不敢触及小女孩的疾病这个敏感话题。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈmɪəli] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈplenti] [mɔː(r)] ,
So she merely smiled , and said she could find plenty more ,
所以 她 仅仅 微笑 , 和 说 她 可以 寻找 很多 更多的 ,

于是她只是笑了笑，说她还能找到更多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡɜːl] [skaʊt] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] [wɜːk] .
and that she was a girl scout doing a little nature work .
和 那 她 曾是 一个 女孩 侦察 正在做 一个 小的 自然 工作 .

她是一名女童子军，正在做一些自然探索活动。

" [əʊ] , [ə; eɪ][ɡɜːl] [skaʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɪnˈvælɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈfeəli] [ˈbleɪzɪŋ]
" Oh , a girl scout ! " exclaimed the little invalid , her eyes fairly blazing
" 哦 , 一个 女孩 侦察 ! " 惊呼 这 小的 无效的 , 她 眼睛 相当 炽烈
[ɪnˈθjuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

“哦，原来是个女童子军！”那个体弱多病的小姑娘惊呼道，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [mædəlaɪn] , [ˈedʒɪŋ] [əˈweɪ] .
" Yes , " replied Madaline , edging away .
" 是的 , " 回复 玛德琳 , 边缘 离开 .

“是的，”玛德琳一边回答，一边往后挪了挪。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [ˈbiːɪŋ] [skaʊts] .
" We have a lot of fun being scouts .
" 我们 有 一个 很多 的 乐趣 存在 侦察兵 .

“我们当童子军的时候非常开心。”

[ɡʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] [wɪˈðaʊt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] .
" and she ran off without affording herself a chance to say anything else .
" 和 她 跑 离开 没有 负担得起 她自己 一个 机会 到 说 任何事物 别的 .

“然后她就跑了，没给自己任何机会再说一句话。”

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ɑːskt] [ɡreɪs] [ʌnˈnesəsərəli] .
" Did she take it ! " asked Grace unnecessarily .
" 做过 她 拿 它 ! " 问 优雅 不必要的 .

“她拿走了吗！”格蕾丝多此一举地问道。

" [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Yes , and she just loved it .
" 是的 , 和 她 只是 喜爱 它 .

“是的，她非常喜欢。”

[bʌt; bət][ai] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ai] [sed] [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [skaʊts] ,
But I couldn't think what to say , and I said we had fun in being scouts ,
但 我 不能 思考 什么 到 说 , 和 我 说 我们 有 乐趣 在 存在 侦察兵 ,

但我不知道该说什么，就说我们当童子军的时候很开心。

[wen] [ai] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] .
when I saw she couldn't move for any kind of fun .
什么时候 我 锯 她 不能 移动 为了 任何 种类 的 乐趣 .

当我看到她动弹不得，无法享受任何乐趣时。

[ˈwʌznt] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] ? " [weɪld] [mædəlaɪn] .
Wasn't that awful ? " wailed Madaline .
不是 那 可怕 ? " 哀嚎 玛德琳 .

“那真是太糟糕了！”玛德琳哭喊道。

" [nəʊ] , " [ðə; ði] ['præktɪkl] ['kliːəʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'bærəst] [kəm'pænjən] .
" No , " the practical Cleo assured her embarrassed companion .
" 不 , " 这 实际的 克莱奥 保证 她 尴尬的 伴侣 .

“不，”务实的克莱奥向尴尬的同伴保证道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [skaʊt] [wɜːk] .
" It is always well to speak of scout work .
" 它 是 总是 出色地 到 说话 的 侦察 工作 .

谈论侦察工作总是好的。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
Perhaps she will take an interest in it now .
也许 她 将要 拿 一个 兴趣 在 它 现在 .

或许她现在会对它感兴趣了。

[bʌt; bət] [lʊk] !
But look !
但 看 !

但是你看！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [hæl] .
Here comes Hal .
这里 来 哈尔 .

哈尔来了。

[əʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [njuːz] [hiː; hi][hæz; həz] !
Oh , I wonder what news he has !
哦 , 我 想知道 什么 消息 他 有 !

哦，我很好奇他有什么消息！

" [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wiːl] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [fə'gɒtn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
" The girl in the wheel chair was quickly forgotten with the approach of the boy
" 这 女孩 在 这 车轮 椅子 曾是 迅速地 被遗忘的 和 这 方法 的 这 男生
.
.
.

男孩走近后，坐在轮椅上的女孩很快就被遗忘了。

" [əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['letə(r)] !
" Oh , he has a letter !
" 哦 , 他 有 一个 信 !

哦，他有一封信！

[siː] [haʊ] [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz] [hed] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] .
See how he wags his head ! " exclaimed Grace .
看 如何 他 摇尾巴 他的 头 ! " 惊呼 优雅 .

“看他摇头晃脑的样子！”格蕾丝惊呼道。

" [jep] , [ai][gɒt] [wʌn] !
" Yep , I got one !
" 是的 , 我 得到 一 !

“是的，我有一个！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] , [naʊ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] .
" the boy called , now near enough to make himself heard .
" 这 男生 称为 , 现在 靠近 足够的 到 制作 他自己 听到 .

男孩喊道，现在离得足够近，可以听见了。

" [duː; də][ai][hɪə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] , ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] ['envələʊp] .
" Do I hear the good news ? " he inquired , handing over the yellow envelope .
" 做 我 听到 这 好的 消息 ? " 他 询问 , 处理 超过 这 黄色的 信封 .

“我听到的是好消息吗？”他问道，同时递过那个黄色信封。

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" It's for me !
" 它是 为了 我 !

“这是给我的！”

" [greɪs] [ɪn'sɪstɪd] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪz] .
" Grace insisted , making sure of the prize .
" 优雅 坚持 , 制作 当然 的 这 奖 .

格蕾丝坚持要得到奖品。

" [ɪts] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] - [skaʊt] ['bændɪt] - " [ə'naʊnst] [hæl] .
" It's addressed to the ' Scout Bandit ' " announced Hal .
" 它是 已解决 到 这 - 侦察 土匪 - " 宣布 哈尔 .

“收件人是‘侦察强盗’,”哈尔宣布道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [greɪs] , " [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] ,
" I don't know that I would stand for that , Grace , " but the girl ,
" 我 不 知道 那 我 会 站立 为了 那 , 优雅 , " 但 这 女孩 ,

“我不知道我是否会容忍这种事，格蕾丝,”但那个女孩说，

['nɜːvəsli] [ə'tempt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['jeləʊ] ['envələʊp] , [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
nervously attempting to open the yellow envelope , paid no attention to the
紧张地 尝试 到 打开 这 黄色的 信封 , 有薪酬的 不 注意力 到 这
[ɪnˌsɪnju'eɪʃn] .
insinuation .
暗示 .

他紧张地试图打开黄色信封，对暗示置若罔闻。

" [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [hæl] , " ['kliːəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
" Thank you so much , Hal , " Cleo had the politeness to express .
" 感谢 你 所以 很多 , 哈尔 , " 克莱奥 有 这 礼貌 到 表达 .

“非常感谢你，哈尔,”克莱奥礼貌地表达道。

" [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌts] [ɪn][ðə; ði]
" Come on over to the bridge , and maybe we will tell you what's in the
" 来 在 超过 到 这 桥 , 和 或许 我们 将要 告诉 你 是什么 在 这
['letə(r)] . "
letter . "
信 . "

“过来桥边一趟，或许我们会告诉你信里写了什么。”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .
" No , thank you , " he refused .
" 不 , 感谢 你 , " 他 拒绝 .

“不，谢谢。”他拒绝道。

" [aɪm] [djuː] [æt; ət][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] ['præktɪs] [ænd; ənd] [leɪt] [naʊ] .
" I'm due at a baseball practice and late now .
" 我是 到期的 在 一个 棒球 实践 和 晚的 现在 .

“我本来应该去参加棒球训练，现在迟到了。”

[səʊ] [lɒŋ] , [g'ɜːlz] .
So long , girls .
所以 长的 , 女孩们 .

再见了，女孩们。

[həʊp] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnts] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] [ɔːl] [ðæt] ['wʊdlənd] [stʌf] ,
Hope you make your points , whatever they are , by all that woodland stuff ,
希望 你 制作 你的 积分 , 任何 他们 是 , 经过 全部 那 林地 东西 ,

希望你通过这些关于林地的描述，把你的观点表达清楚，不管你的观点是什么。

" [ænd; ənd] [wɪð] [kə'mendəbl] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l] [θril] ,
" and with commendable disregard for possible thrills ,
" 和 和 值得称赞 漠视 为了 可能的 刺激 ,

“并且对可能带来的刺激漠不关心，这种态度值得称赞。”

[hæl] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] [fiːld] .
Hal turned his wheel in the direction of the ball field .
哈尔 转向 他的 车轮 在 这 方向 的 这 球 场地 .

哈尔把车轮转向球场方向。

[naʊ] [wɒt] [ɡɜːl][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd]
Now what girl could possibly have resisted the chance of sharing the woodland
现在 什么 女孩 可以 可能 有 抵抗 这 机会 的 分享 这 林地
['siːkrət] ?
secret ?
秘密 ?

哪个女孩能抵挡住分享林中秘密的机会呢?

[jet] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæl] [ɪɡ'nɔːd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪli] [ɹ'eɪsd] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'leɪtɪd]
Yet , being a boy , Hal ignored the offer and happily raced off to his belated
然而 , 存在 一个 男生 , 哈尔 忽略 这 提供 和 快乐地 比赛 离开 到 他的 迟到的
[bɔːl] ['præktɪs] .
ball practice .
球 实践 .

然而，身为男孩的哈尔却对这个提议置之不理，兴高采烈地跑去参加他迟到的棒球训练。

" [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [skwɒt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [pætʃ] [ɒv; əv] [ɡrɑːs] , " [sə'dʒestid] [mædəlaɪn] ,
" We can all squat down in this patch of grass , " suggested Madaline ,
" 我们 能 全部 蹲 向下 在 这 修补 的 草 , " 建议 玛德琳 ,

“我们都可以蹲在这片草地上,”玛德琳建议道。

[huː] , [æz; əz] [jet] , [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [glimps] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɡreɪs] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə]
who , as yet , had not even glimpsed the envelope Grace had passed on to
WHO , 作为 然而 , 有 不是 甚至 瞥见 这 信封 优雅 有 通过了 在 到
['kliːəʊ] .
Cleo .
克莱奥 .

而他们，甚至还没有瞥见格蕾丝递给克莱奥的信封。

" [duː; də] [lets] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] !
" Do let's read it !
" 做 我们来吧 读 它 !

“我们一起来读吧！”

" [ʃiː; ʃi] [beɡd] [ɪm'peɪʃntli] .
" she begged impatiently .
" 她 乞求 不耐烦地 .

她不耐烦地恳求道。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

" [ænd; ənd] [ɡreɪs] [dɪd] [skwɒt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [ɡrɑːs] [ðæt]
" and Grace did squat down beside the others on the little patch of grass that
" 和 优雅 做过 蹲 向下 旁 这 其他的 在 这 小的 修补 的 草 那
[hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [diːp] ['ɡʌtə(r)] .
hung over the deep gutter .
悬挂 超过 这 深的 排水沟 .

“格蕾丝蹲在了深沟上方那一小块草地上，和其他人并排坐着。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] !
" Now listen !
" 现在 听 !

“现在听着！”

" (['niːdləs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .)
" (Needless admonition .)
" (不必要 警告 .)

（不必要的告诫。）

" - ['lɪt(ə)l] ['bændits] , - " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,
" ' Little Bandits , ' " she began ,
" - 小的 强盗 , - " 她 开始 ,

“《小强盗》,”她开口说道，

" - [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðɪs] [ai] [wɪl] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['aʊə(r)] [geɪm] .
" ' if you find this I will know you are going to play our game .
" - 如果 你 寻找 这 我 将要 知道 你 是 去 到 玩 我们的 游戏 .

“如果你发现了这个，我就知道你要玩我们的游戏了。”

[fɜːst] [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪ'dentəti] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]
First I must tell you I have to keep my identity secret for some time
第一的 我 必须 告诉 你 我 有 到 保持 我的 身份 秘密 为了 一些 时间
[jet] .
yet .
然而 .

首先我必须告诉你，我的身份还需要一段时间才能公开。

[maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɜːði] [wʌn] ,
My reason for doing so is a worthy one ,
我的 原因 为了 正在做 所以 是 一个 值得 一 ,

我这样做是有充分理由的，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [meɪk] [klɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
which I will some day make clear to you .
哪个 我 将要 一些 天 制作 清除 到 你 .

总有一天我会向你解释清楚。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['leɪzi] [træmp] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪld] ['wʊdzmən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] ,
But I am not a lazy tramp , nor a wild woodsman in the ordinary sense ,
但 我 是 不是 一个 懒惰的 流浪汉 , 也不 一个 荒野 樵夫 在 这 普通的 感觉 ,

但我既不是懒惰的流浪汉，也不是通常意义上的野外伐木工。

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [feɪθ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [geɪm] . -
so , if you will keep faith , we can play a wonderful game . '
所以 , 如果 你 将要 保持 信仰 , 我们 能 玩 一个 精彩的 游戏 . -

所以，只要你保持信心，我们就能打一场精彩的比赛。

" [greɪs] [pɔːzd] [ænd; ənd] [briːðd] ['ɔːdəbli] .
" Grace paused and breathed audibly .
" 优雅 暂停 和 呼吸 可听见的 .

格蕾丝停顿了一下，发出了一声清晰的呼吸声。

" [ðeə(r)] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" There ! " she exclaimed .
" 那里 ! " 她 惊呼 .

“找到了！”她惊呼道。

" [ai] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] . "
" I knew he would be nice . "
" 我 知道 他 会 是 好的 . "

“我知道他会很友善。”

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld][træmp] , " [tiːzd] [mædəlaɪn] .
" After you decided not to have him a horrid old tramp , " teased Madaline .
" 后 你 决定 不是 到 有 他 一个 可怕的 老的 流浪汉 , " 戏弄 玛德琳 .

“在你决定不让他成为一个可怕的老流浪汉之后，”玛德琳揶揄道。

" [əʊ] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [greɪs] , " ['kliːəʊ] [ɪn'sɪstɪd] .
" Oh , read it , Grace , " Cleo insisted .
" 哦 , 读 它 , 优雅 , " 克莱奥 坚持 .

“哦，读读吧，格蕾丝，”克莱奥坚持道。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ?
" What does he want us to do ?
" 什么 做 他 想 我们 到 做 ?

他想让我们做什么？

" [ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] [brɔːd] [ʃiːt] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] ['taɪpraɪtə(r)]
" She resumed reading the rather broad sheet that might have been called typewriter
" 她 恢复 阅读 这 相当 广阔 床单 那 可能 有 到过 称为 打字机
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

她继续阅读那张相当宽的纸，那张纸或许可以称之为打字纸。

[ɪf] [ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] [staɪl] .
if the girls had been familiar with its style .
如果 这 女孩们 有 到过 熟悉的 和 它是 风格 .

如果这些女孩熟悉这种风格的话。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Let me see .
" 让 我 看 .

让我看看。

[əʊ] , [jes] . - [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? - " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] .
Oh , yes . ' Will you do something for me ? ' " she continued reading .
哦 , 是的 . - 将要 你 做 某物 为了 我 ? - " 她 持续 阅读 .

“哦，是的。‘你能帮我做件事吗？’”她继续读道。

" - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ruːlz] [ænd; ənd][plænz] ,
" ' If you have any little book of your rules and plans ,
" - 如果 你 有 任何 小的 书 的 你的 规则 和 计划 ,

“如果你有任何记录你的规则和计划的小册子，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and if you will leave one in the hollow stone for me ,
和 如果 你 将要 离开 一 在 这 空洞的 石头 为了 我 ,

如果你愿意在空心石头里给我留一个，

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
some day I will repay you for your confidence .
一些 天 我 将要 偿还 你 为了 你的 信心 .

总有一天我会报答你的信任。

" - [jɔː(r); jə(r)] ['vɪktɪm] , " - [ðə; ði] [mæn] [baɪ][ðə; ði] [triː] . - "
" ' Your victim , " ' THE MAN BY THE TREE . ' "
" - 你的 受害者 , " - 这 男人 经过 这 树 . - "

“你的受害者，‘树旁的男人’。”

"	[əʊ]	,	[wɒt]	[kæn; kən]	[hiː; hi]	[wɒnt]	[ə; eɪ]	[skaʊt]	[bʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	?	"	['iːgəli]	[ɑːskt]	[greɪs]	,	['fəʊldɪŋ]
"	**Oh**	**,**	**what**	**can**	**he**	**want**	**a**	**scout**	**book**	**for**	**?**	**"**	**eagerly**	**asked**	**Grace**	**,**	**folding**
"	哦	,	什么	能	他	想	一个	侦察	书	为了	?	"	急切地	问	优雅	,	折叠式的

[ðə; ði]	['letə(r)]	.
the	**letter**	**.**
这	信	.

“哦，他要童子军手册干什么呢？”格蕾丝一边折着信，一边急切地问道。

"	[wiː; wi]	['kʊd(ə)nt]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɪ'ðaʊt]	[pə'mɪʃ(ə)n]	—	[ən'les]	,
"	**We**	**couldn't**	**give**	**it**	**,**	**without**	**permission**	**—**	**unless**	**,**
"	我们	不能	给	它	,	没有	允许	—	除非	,

“未经许可，我们不能给予——除非，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[tuː]	[bæd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ə'weɪ]	['aʊə(r)]	['siːkrət]	[tuː; tə]	[get]	[pə'mɪʃ(ə)n]	,	"	[paut]	[greɪs]
it	**would**	**be**	**too**	**bad**	**to**	**give**	**away**	**our**	**secret**	**to**	**get**	**permission**	**,**	**"**	**pouted**	**Grace**
它	会	是	也	坏的	到	给	离开	我们的	秘密	到	得到	允许	,	"	撅嘴	优雅

.
.
.

“为了获得许可而泄露我们的秘密，那就太糟糕了,”格蕾丝嘟囔着。

"	[wiː; wi]	[mait]	[get]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[wɪ'ðaʊt]	['telɪŋ]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[sə'dʒestid]	['kliːəʊ]	[ə'drɔɪtli]	.
"	**We**	**might**	**get**	**permission**	**without**	**telling**	**all**	**about**	**it**	**,**	**"**	**suggested**	**Cleo**	**adroitly**	**.**
"	我们	可能	得到	允许	没有	讲述	全部	关于	它	,	"	建议	克莱奥	巧妙地	.

“我们或许不用把所有细节都说出来就能获得许可,”克莱奥巧妙地建议道。

"	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[seɪ]	[wiː; wi]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	['ɪnfluəns]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'saɪdz]	,
"	**We**	**could**	**say**	**we**	**wanted**	**to**	**influence**	**a**	**stranger**	**,**	**and**	**besides**	**,**
"	我们	可以	说	我们	通缉	到	影响	一个	陌生人	,	和	除了	,

“我们可以说我们想影响一个陌生人，而且，

['eniwʌn]	[kæn; kən]	[bai]	[ə; eɪ]	['mænjuəl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stɔːz]	.	"
anyone	**can**	**buy**	**a**	**manual**	**in**	**the**	**stores**	**.**	**"**
任何人	能	买	一个	手动的	在	这	商店	.	"

任何人都可以去商店买到使用手册。

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	"	[dɪ'saɪdɪd]	[mædəlaɪn]	,	['hæpi]	[ðæt]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[spɔɪld]	.
"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**decided**	**Madaline**	**,**	**happy**	**that**	**the**	**secret**	**would**	**not**	**be**	**spoiled**	**.**
"	的	课程	,	"	决定	玛德琳	,	快乐的	那	这	秘密	会	不是	是	被宠坏了	.

“当然可以,”玛德琳心想，很高兴秘密不会被泄露。

"	[pə'hæps]	[hiː; hi]	['wɒnts]	—	"
"	**Perhaps**	**he**	**wants**	**—**	**"**
"	也许	他	想要	—	"

“或许他想——”

"	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[skaʊt]	!	"	[rɔːd]	[greɪs]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[geɪlz]	[ɒv; əv]	['lɑːftə(r)]	.
"	**To**	**be**	**a**	**scout**	**!**	**"**	**roared**	**Grace**	**in**	**one**	**of**	**her**	**gales**	**of**	**laughter**	**.**
"	到	是	一个	侦察	!	"	咆哮	优雅	在	一	的	她	狂风	的	笑声	.

“我想当童子军！”格蕾丝大笑着大声说道。

"	[ˌwʊdnt]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[tuː]	['fʌni]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	['kæptɪn]
"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**too**	**funny**	**if**	**he**	**were**	**to**	**fall**	**in**	**love**	**with**	**Captain**
"	不会	它	是	也	有趣的	如果	他	是	到	落下	在	爱	和	队长

“如果他爱上了船长，那岂不是很滑稽吗？”

[klɑːk]	!	"
Clark	**!**	**"**
克拉克	!	"

克拉克！

" [ænd; ənd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ! " [t'ɒpt] [ɒf] ['kliːəʊ] .
" And marry her ! " topped off Cleo .
" 和 结婚 她 ! " 顶峰 离开 克莱奥 .

“娶她！”克莱奥最后说道。

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)l] [diːd] , [greɪs] , [wʊd] [biː; bi]['nəʊb(ə)l] [ɪn'diːd] , " ['ædɪd] [mædəlaɪn] .
" Then your noble deed , Grace , would be noble indeed , " added Madaline .
" 然后 你的 高贵 契据 , 优雅 , 会 是 高贵 的确 , " 额外 玛德琳 .

“那么，格蕾丝，你的高尚行为就真的高尚了，”玛德琳补充道。

" [ai] [ges] [mɪs] [klɑːk] [kæn; kən] ['mæri] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pliːz] .
" I guess Miss Clark can marry whom she pleases .
" 我 猜测 错过 克拉克 能 结婚 谁 她 请 .

我想克拉克小姐可以嫁给任何她喜欢的人。

[ʃiːz] ['veri] ['prɪti] . "
She's very pretty . "
她是 非常 漂亮的 . "

她很漂亮。

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dæd][ɪz] [rɪtʃ] [tuː] , [səʊ][ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] [sɒlv] ['aʊə(r)] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [wei] ,
" And her dad is rich too , so I don't believe we can solve our mystery that way ,
" 和 她 爸爸 是 富有的 也 , 所以 我 不 相信 我们 能 解决 我们的 神秘 那 方式 ,

“而且她爸爸也很有钱，所以我认为我们无法用这种方式解开这个谜团。”

" ['fɪnɪʃt] ['kliːəʊ] ,
" finished Cleo ,
" 完成的 克莱奥 ,

“克莱奥完事了，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd] [dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [faɪv] [ə'klɑːk] [bel] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [həʊm] " [aʊt] ['klɪntən] [wei] [tʃaɪmd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] .
and none of the three had quite decided just how she would like to end it when the five o'clock bell from the " Home " out Clinton way chimed a warning hour .
和 没有任何 的 这 三 有 相当 决定 只是 如何 她 会 喜欢 到 结尾 它 什么时候 这 五 点钟 钟 从 这 " 家 " 出去 克林顿 方式 齐声说道 一个 警告 小时 .

三人还没来得及决定她想如何结束这一切，克林顿路“家”的五点钟钟声就响起了警告声。

" [səʊ] [leɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , " [ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] [bɪ'fɔː(r)] [tiː] . "
" So late ! " exclaimed Grace , " and I have to practice before tea . "
" 所以 晚的 ! " 惊呼 优雅 , " 和 我 有 到 实践 前 茶 . "

“太晚了！”格蕾丝惊呼道，“我下午茶前还得练习呢。”

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [help] ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrθəz] [aʊt] , " ['ædɪd] [mædəlaɪn] .
" And I have to help mother , for Martha's out , " added Madaline .
" 和 我 有 到 帮助 母亲 , 为了 玛莎的 出去 , " 额外 玛德琳 .

“我得帮妈妈的忙，玛莎不在家，”玛德琳补充道。

" [lets] [rʌn] , " [sə'dʒestid] ['kliːəʊ] ,
" Let's run , " suggested Cleo ,
" 我们来吧 跑步 , " 建议 克莱奥 ,

“我们跑吧，”克莱奥提议道。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['triːəʊ] ['skæmpə] [ə'lɒŋ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv]

and those who happened to see the trio scampering along never could have

和 那些 WHO 发生 到 看 这 三人组 四处奔跑 沿着 绝不 可以 有

[gest] [ðeɪ] ['gɑːdɪd] [səʊ] ['keəfəli] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['letə(r)] .

guessed they guarded so carefully the mystery of the woodsman's letter .

猜对了 他们 守卫 所以 小心 这 神秘 的 这 - 信 .

那些碰巧看到这三人匆匆赶来的人，绝对想不到他们竟然如此小心翼翼地守护着樵夫信件的秘密。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER XV

章 十五

第十五章

['ventʃə(r)] [truːp]

VENTURE TROOP

风险投资 部队

探险队

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv] ['frænklɪn] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz]

The girls of Franklin Mills were finally organized and began work just as

这 女孩们 的 富兰克林 米尔斯 是 最后 组织 和 开始 工作 只是 作为

['mɒli] ['kɒzgɹəʊv] [hæd; həd] [plænd] .

Molly Cosgrove had planned .

莫莉 科斯格罗夫 有 计划 .

富兰克林米尔斯的女孩们终于组织起来，开始工作，正如莫莉·科斯格罗夫计划的那样。

['ventʃə(r)] [truːp] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['æktɪv] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl]

Venture Troop immediately became a band of active , enthusiastic and withal

风险投资 部队 立即地 成为 一个 乐队 的 积极的 , 热情的 和 此外

['keɪpəb(ə)l][g'ɜːlz] ,

capable girls ,

有能力的 女孩们 ,

探险队很快就变成了一支活跃、热情且能力出众的女孩队伍。

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] [ə; eɪ] [njuː] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪs] ,

bringing to the scout movement a new vigor and promise ,

带来 到 这 侦察 移动 一个 新的 活力 和 承诺 ,

为童军运动注入新的活力和希望，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'spɛnsəbəl] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]

the result of individual self - discipline and the indispensible power of personal

这 结果 的 个人 自己 - 纪律 和 这 不可或缺 力量 的 个人的

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

responsibility .

责任 .

这是个人自律和个人责任感不可或缺的力量的结果。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [hɪə(r)] [ðæt] [g'ɜːlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fæktriz] [meɪ] [læk] ['səʊʃ(ə)l]

It must be understood here that girls employed in factories may lack social

它 必须 是 理解 这里 那 女孩们 受雇 在 工厂 可能 缺少 社会的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education ,

教育 ,

这里必须认识到，在工厂工作的女孩可能缺乏社交教育。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] [self] - [rɪ'laɪənt] , [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

but they are always more self - reliant , more capable of handling emergencies

但 他们 是 总是 更多的 自己 - 依赖 , 更多的 有能力的 的 处理 紧急情况

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] ,

and difficulties ,

和 困难 ,

但他们总是更自力更生，更有能力应对紧急情况和困难。

[ænd; ənd][mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [skɪld] [ɪn] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['ækjərəsi] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

and more surely skilled in precision and mechanical accuracy than are the

和 更多的 一定 熟练 在 精确 和 机械的 准确性 比 是 这

[g'ɜːlz][ɒv; əv] [seɪm] [eɪdʒ]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [wɔːks] [ɒv; əv] [laɪf] ,

girls of same age situated in the more fortunate walks of life ,

女孩们 的 相同的 年龄 位于 在 这 更多的 幸运 散步 的 生活 ,

而且，她们在精准度和机械准确性方面，肯定比那些出身优越、同龄的女孩们更有天赋。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

the difference in comparison being always in favor of normal conditions , and

这 不同之处 在 比较 存在 总是 在 偏爱 的 普通的 状况 , 和

['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

general education ,

一般的 教育 ,

比较结果总是显示正常条件和普通教育更有利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [ə'bɪləti] [ə'kwaɪəd] [θruː] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [skuːlz]

because of the balance and mental ability acquired through our modern schools

因为 的 这 平衡 和 精神的 能力 获得 通过 我们的 现代的 学校

[ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['meθədz] .

and progressive methods .

和 进步 方法 .

因为我们通过现代学校和进步的教学方法培养了良好的平衡能力和思维能力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪl] [gɜːl][ɪz]['nevə(r)][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] ['saɪəns] [ɒv; əv] [skɪl] ,

But the mill girl is never an inferior , and in the exact science of skill ,

但 这 磨 女孩 是 绝不 一个 下 , 和 在 这 精确的 科学 的 技能 ,

但纺织女工绝非低人一等，在精湛的技艺方面，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['iːzəli] [ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌaʊt'dɪstəns] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [haɪ] - [skuːl]

she can easily and at any time outdistance the most brilliant high - school

她 能 容易地 和 在 任何 时间 超过 这 最多 杰出的 高的 - 学校

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,

graduate ,

毕业 ,

她随时都能轻松超越最优秀的高中毕业生。

[fɔː(r); fə(r)] [skɪl] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hænd(ə)lz] , [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] ,

for skill is her education , and she handles , and fingers ,

为了 技能 是 她 教育 , 和 她 把手 , 和 手指 ,

因为她的技能就是她的教育，她善于处理和操控。

[ænd; ənd] [kəm'pjuːt] ['sʌmtaɪmz] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['delɪkət] [θredz] , [ɔː(r)] ['ɪntrɪkət] ['bɪts][ɒv; əv]

and computes sometimes many thousands of delicate threads , or intricate bits of

和 计算 有时 许多 数千 的 精美的 线程 , 或者 错综复杂 比特 的

['met(ə)l] ,

metal ,

金属 ,

有时需要计算成千上万根细线或复杂的金属部件，

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['fʌmb(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [θrəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][gɪə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mə'ʃiːn] .

the slightest fumble of which might throw out of gear a powerful machine .

这 丝毫 摸索 的 哪个 可能 扔 出去 的 齿轮 一个 强大的 机器 .

哪怕最轻微的失误都可能导致这台强大的机器失去动力。

[ðɪs] [ɪz] [ə'plaɪd] [ˌmæθə'mætɪks] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?

This is applied mathematics , is it not ?

这 是 应用 数学 , 是 它 不是 ?

这不就是应用数学吗?

[ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz][nəʊ]['pens(ə)l][nɔː(r)]['peɪpə(r)] ,
She uses no pencil nor paper ,
她 用途 不 铅笔 也不 纸 ，

她不用铅笔也不用纸。

[bʌt; bət] [kaʊnts] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [wʌn] [laɪn] [tuː; tə][ˌəʊvə'læp] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] ['evri] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɑːdz] ,
but counts by allowing one line to overlap another at every five hundred cards ,
但 计数 经过 允许 一 线 到 重叠 其他 在 每一个 五 百 牌 ，

但计数方式是每五百张卡片允许一行与另一行重叠，

[dʌn] [ɪn][sʌm; səm] [faɪn] [prɪnt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wen] [ten] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɑːdz] [ʃəʊ] [ðæt] ['ɔːlməʊst]
done in some fine print work , and when ten five hundred cards show that almost
完毕 在 一些 美好的 打印 工作 ， 和 什么时候 十 五 百 牌 展示 那 几乎
[ɪn'vɪzəb(ə)l]['mɑːdʒɪn] ,
invisible margin ,
无形的 利润 ，

在一些精细印刷品中，当十张五百张卡片显示出几乎看不见的边距时，

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['peɪstɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] !
she knows she has pasted five thousand !
她 知道 她 有 粘贴 五 千 ！

她知道自己已经粘贴了五千！

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] ['riːəlaɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [truːp] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [skaʊts]
Thus we may realize at the outset that the Venture Troop of Franklin Scouts
因此 我们 可能 意识到 在 这 开端 那 这 风险投资 部队 的 富兰克林 童子军
[kəm'praiz] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['tælənt] ,
comprises a formidable array of certain talent ,
包括 一个 强大 大批 的 肯定 天赋 ，

因此，我们一开始就能意识到，富兰克林童子军探险队汇集了一批才华横溢的成员。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] , [waɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [brɔːdə] [laɪnz] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [θruː]
and this must be respected , while education in broader lines is recorded through
和 这 必须 是 受人尊敬 ， 尽管 教育 在 更广泛 线条 是 记录 通过
['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] .
our little story .
我们的 小的 故事 .

这一点必须得到尊重，而更广泛的教育内容则通过我们的小故事得以记录。

[rəʊz] [naʊ] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
Rose now felt her responsibility with a thrill of delight .
玫瑰 现在 毛毡 她 责任 和 一个 刺激 的 喜 .

罗斯此刻既感到责任重大，又感到无比欣喜。

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːnɪŋ] ['tesi] [wɒz; wəz] [ə'lei] [ɪn] [ðɪs] ['njuːli] [faʊnd] ['sɜːvɪs] .
Even her anxiety concerning Tessie was allayed in this newly found service .
甚至 她 焦虑 有关 泰西 曾是 缓解 在 这 新 成立 服务 .

就连她对苔丝的担忧也因这项新发现的服务而减轻了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][wʌn] [gɜːl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['meni] ;
It was no longer a question of one girl , but the matter of many ;
它 曾是 不 更长 一个 问题 的 一 女孩 ， 但 这 事情 的 许多 ；

这不再是一个女孩的问题，而是很多女孩的问题；

[nɔː(r)] [wʊd] [rəʊz] [ə'tempt] [tuː; tə] ['dezət] [hɜː(r); hə(r)][pəʊst][æz; əz][pə'trəʊl]['liːdə(r)] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ]
nor would Rose attempt to desert her post as patrol leader , when the young
也不 会 玫瑰 试图 到 沙漠 她 邮政 作为 巡逻 领导者 ，什么时候 这 年轻的
, ['iːgə(r)] ,
, eager ,
， 渴望的 ，

罗斯也不会试图擅离职守，放弃她作为巡逻队长的职责，因为年轻、热情的……

[ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðæt] [truːp] [lʊkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈliːdəʃɪp]
enthusiastic members of that troop looked to her for a leadership
热情的 成员 的 那 部队 看起来 到 她 为了 一个 领导
[ɪkˈspektɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [huː] [səʊ] [ˈθʌrəli] [ˌʌndəˈstʊd] [ðeə(r)] [ˈkærəktəz] .
expected from one who so thoroughly understood their characters .
预期的 从 一 WHO 所以 彻底 理解 他们的 人物 .

该部队热情洋溢的成员们都期待她能发挥领导作用，因为她非常了解他们的性格。

[lefˈtenənt] [ˈkɒzɡɹəʊv] , [naʊ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈventʃə(r)] [truːp] , [hæd; həd] [ɪmˈprest] [əˈpɒn] [ðə; ði]
Lieutenant Cosgrove , now Captain of the Venture Troop , had impressed upon the
中尉 科斯格罗夫 , 现在 队长 的 这 风险投资 部队 , 有 印象深刻 之上 这
[ɡɜːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈdjuːtiz] [ɪn] [ˈliːdɪŋ] ,
girl her duties in leading ,
女孩 她 职责 在 领导 ,

科斯格罗夫中尉，时任冒险队队长，已经向这名女孩强调了她在领导方面的职责。

[ˈdʒentli][bʌt; bət] [ˈfɜːmli] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [laɪnz] ,
gently but firmly , along the scout lines ,
轻轻地 但 牢牢 , 沿着 这 侦察 线条 ,

沿着侦察线，轻柔但坚定地

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈmɒdɪfaɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [ˈriːz(ə)nəbli] [wɪð] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [əˌmerəkənaɪˈzeɪʃn]
which had been modified to fit in reasonably with the scheme of Americanization
哪个 有 到过 修改的 到 合身 在 合理 和 这 方案 的 美国化
.
.
.

经过修改，使其能够合理地适应美国化的方案。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [truː] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv] [rəʊz] [wʊd] [ˈwelkəm] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
While it was perfectly true that the parents of Rose would welcome her in
尽管 它 曾是 完美 真的 那 这 父母 的 玫瑰 会 欢迎 她 在
[ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [taʊn] ,
the Connecticut town ,
这 康涅狄格州 镇 ,

虽然罗斯的父母肯定会欢迎她来到康涅狄格州的小镇，但这却是事实。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˈfræŋklɪn] ,
they had not urged her to leave Franklin ,
他们 有 不是 敦促 她 到 离开 富兰克林 ,

他们并没有劝她离开富兰克林。

[ɪn][fækt][ə; eɪ] [leɪt] [ˈletə(r)] [hint] [ˈleɪbə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] - [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
in fact a late letter hinted labor conditions around the Brodix family were not
在 事实 一个 晚的 信 暗示 劳动 状况 大约 这 - 家庭 是 不是
[æz; əz] [jet] [ɔːl] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [əˈdʒʌstɪd] ,
as yet all satisfactorily adjusted ,
作为 然而 全部 令人满意地 调整 ,

事实上，一封后来的信件暗示，布罗迪克斯家族周围的劳动条件尚未完全得到令人满意的调整。

[bʌt; bət][ˈdæɡmɑː(r)] ([rəʊz]) " [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] , " [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd]
but Dagmar (Rose) " could come if she wanted to , " her brother had
但 达格玛 (玫瑰) " 可以 来 如果 她 通缉 到 , " 她 兄弟 有
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .

但达格玛（罗斯）“如果她想来，她就可以来，”她的哥哥写道。

[ðɪs] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə][ɡəʊ][dʒʌst] [jet] .
This meant it would be wise for her not to go just yet .
这 意思是 它 会 是 明智的 为了 她 不是 到 去 只是 然而 .

这意味着她现在最好不要去。

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[ruːm]	[ðæt]	['iːvnɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]	,
Leaving	**the**	**meeting**	**room**	**that**	**evening**	**after**	**the**	**organization**	**,**
离开	这	会议	房间	那	晚上	后	这	组织	,

当晚会议结束后，离开会议室时，

[ænd; ənd]	[ɪn]	['kʌmpəni]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[pə'trəʊl]	,	[rəʊz]	[kwaɪt]	[fə'gɒt]	['tesi]	,
and	**in**	**company**	**with**	**a**	**number**	**of**	**her**	**patrol**	**,**	**Rose**	**quite**	**forgot**	**Tessie**	**,**
和	在	公司	和	一个	数字	的	她	巡逻	,	玫瑰	相当	忘了	泰西	,

罗斯和她的几个巡逻队员在一起时，完全忘记了泰西。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['stɪgmə]	[ɒv; əv]	[pʌb'lɪsəti]	[kən'sɜːnɪŋ]	[ðæt]	['tɪkɪt]	['mʌni]	,
and	**the**	**stigma**	**of**	**publicity**	**concerning**	**that**	**ticket**	**money**	**,**
和	这	柱头	的	宣传	有关	那	票	钱	,

以及与门票收入相关的公开污名，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɒsəb(ə)l]	[ʌn'lɔːfl]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒst]	['merɪt]	[bædʒ]	.
and	**the**	**possible**	**unlawful**	**use**	**of**	**the**	**lost**	**merit**	**badge**	**.**
和	这	可能的	非法的	使用	的	这	丢失的	优点	徽章	.

以及可能存在的非法使用遗失的功绩徽章的情况。

['bʌzɪŋ]	[laɪk]	[biːz]	,	['ɑːskɪŋ]	['vɒljuːmz]	[ɒv; əv]	['kwestʃənz]	,
Buzzing	**like**	**bees**	**,**	**asking**	**volumes**	**of**	**questions**	**,**
嗡嗡声	喜欢	蜜蜂	,	问	卷	的	问题	,

像蜜蜂一样嗡嗡叫着，问出一大堆问题，

[ænd; ənd]	['pɔːrɪŋ]	[aʊt]	[ɪ'nʌf]	[sə'dʒestʃənz]	[tuː; tə]	['fɜːnɪʃ]	['prəʊgræmz]	[fɔː(r); fə(r)]	[truːps]	['rɑːðə(r)]
and	**pouring**	**out**	**enough**	**suggestions**	**to**	**furnish**	**programmes**	**for**	**troops**	**rather**
和	浇注	出去	足够的	建议	到	提供	节目	为了	军队	相当
[ðæn; ðən]	['plænɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[pə'trəʊl]	,				
than	**planning**	**for**	**a**	**single**	**patrol**	**,**				
比	规划	为了	一个	单身的	巡逻	,				

他们提出了足够多的建议，足以制定部队作战计划，而不是仅仅为一次巡逻制定计划。

[ðə; ði]	[gɜːlz]	[sə'raʊndɪd]	[rəʊz]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['kɒnfɪdəns]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['ɔːlməʊst]	[swiːp]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]
the	**girls**	**surrounded**	**Rose**	**with**	**such**	**confidence**	**as**	**to**	**almost**	**sweep**	**the**	**little**
这	女孩们	包围	玫瑰	和	这样的	信心	作为	到	几乎	扫	这	小的
[blɒnd]	[ɒf]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	.								
blonde	**off**	**her**	**feet**	**.**								
金发	离开	她	脚	.								

女孩们自信满满地围着罗斯，几乎要把这位金发小姑娘震倒在地。

[pə'hæps]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntɪməsi]	[wɪð]	['kæptɪn]	['kɒzgɹəʊv]	[pleɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[prɪ'fɜːd]	[klɑːs]	,
Perhaps	**her**	**intimacy**	**with**	**Captain**	**Cosgrove**	**placed**	**her**	**in**	**this**	**preferred**	**class**	**,**
也许	她	亲密关系	和	队长	科斯格罗夫	放置	她	在	这	首选	班级	,

或许正是她与科斯格罗夫上尉的亲密关系，使她跻身于这个受优待的阶层。

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[pə'trəʊl]	['liːdə(r)]	[rəʊz]	[faʊnd]	[hɜː'self]	[bəʊθ]	['pɒpjələ(r)]	[ænd; ənd]	[ˌɪnflu'enʃ(ə)l]	.
at	**any**	**rate**	**as**	**a**	**patrol**	**leader**	**Rose**	**found**	**herself**	**both**	**popular**	**and**	**influential**	**.**
在	任何	速度	作为	一个	巡逻	领导者	玫瑰	成立	她自己	两个都	受欢迎的	和	有影响	.

总之，作为巡逻队长，罗斯发现自己既受欢迎又有影响力。

['meəri]	['fɜrnɪs]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɒn]	['plænɪŋ]	[ə; eɪ]	[haɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['sætədeɪ]	[ˌɑːftə'nuːn]	.
Mary	**Furniss**	**insisted**	**on**	**planning**	**a**	**hike**	**for**	**the**	**following**	**Saturday**	**afternoon**	**.**
玛丽	弗尼斯	坚持	在	规划	一个	远足	为了	这	下列的	周六	下午	.

玛丽·弗尼斯坚持要安排下周六下午的徒步旅行。

['dɔːrə]	['sɪlbər]	[bɪ'liːvd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['trɒli]	[raɪd]	[wʊd]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]	,
Dora	**Silber**	**believed**	**a**	**long**	**trolley**	**ride**	**would**	**be**	**more**	**enjoyable**	**,**
多拉	银	相信	一个	长的	手推车	骑	会	是	更多的	令人愉悦	,

多拉·西尔伯认为乘坐长途电车会更有趣。

[waɪl] ['məʊnə] ['mɑːrkəvɪts] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][g'ɜːlz] - [bɔːl] [tiːm] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði]
while Mona Markovitz urged the formation of a girls ' ball team to rival the
尽管 莫娜 马尔科维茨 敦促 这 形成 的 一个 女孩们 - 球 团队 到 竞争对手 这
['pleər] [ɒv; əv] ['bræntʃˌvɪl] .
players of Branchville .
玩家 的 布兰奇维尔 .

而莫娜·马尔科维茨则力主组建一支女子棒球队，与布兰奇维尔的球员们一较高下。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['juːniən] , " [ri'mɑːk] ['dʒeni] [duː'preɪ] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]
" It's just like having our own union , " remarked Jennie Dupre , a pretty little
" 它是 只是 喜欢 拥有 我们的 自己的 联盟 , " 评论 珍妮 杜普雷 , 一个 漂亮的 小的
[kə'neɪdiən] ,
Canadian ,
加拿大 ,

“这就像我们拥有了自己的工会一样,”一位名叫珍妮·杜普雷的漂亮加拿大姑娘说道。

" ['əʊnli][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] ['pɪkɪt] ['djuːti][ɪn][ðə; ði] [skaʊts] . "
" only we are sure to be safe from picket duty in the scouts . "
" 仅有的 我们 是 当然 到 是 安全的 从 纠察 责任 在 这 侦察兵 . "

“只有我们童子军才能确保免于参加纠察队任务。”

" [wɪr] [nɒt] ['aɪðə(r)] , " [kə'rektɪd] [mə'riː] - .
" We're not either , " corrected Marie Engelka .
" 是 不是 任何一个 , " 已更正 玛丽 - .

“我们也不是,”玛丽·恩格尔卡纠正道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][pə'trəʊl][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['ləʊk(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
" We may have to patrol in case of any local trouble .
" 我们 可能 有 到 巡逻 在 案件 的 任何 当地的 麻烦 .

“如果当地发生任何骚乱，我们可能需要巡逻。”

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] [lʊk] [swel] [ɪn]['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz] ?
Wouldn't we look swell in our uniforms ?
不会 我们 看 膨胀 在 我们的 制服 ?

我们穿上制服肯定很帅气！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [ɒn] [ə'hed] [wɪð] [ɑːm] [θrʌst] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,
" and she marched on ahead with arm thrust bolt upright in lieu of a gun ,
" 和 她 行军 在 前方 和 手臂 推力 螺栓 直立 在 代替 的 一个 枪 ,

“她没有拿枪，而是举着手臂直立前进。”

[waɪl] ['dɔːrə]['sɪlbər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [tə'tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [ɒn]['məʊnə] [mɑːrkəwɪts] [njuː] [strɔː]
while Dora Silber sounded the tattoo of a drum on Mona Markowitz's new straw
尽管 多拉 银 听起来 这 纹身 的 一个 鼓 在 莫娜 马科维茨的 新的 稻草
['seɪlə(r)][hæt] .
sailor hat .
水手 帽子 .

这时，多拉·西尔伯用鼓声敲击着莫娜·马科维茨的新草编水手帽。

['məʊnə][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
Mona was short and had to stand the consequences .
莫娜 曾是 短的 和 有 到 站立 这 结果 .

莫娜个子矮，所以她必须承担后果。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [breɪv] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] !
" And all the brave things we have to do !
" 和 全部 这 勇敢的 事物 我们 有 到 做 !

“还有我们必须做的所有勇敢的事情！”

[seɪ] , [rəʊz] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][get][baɪ][ɔːl] [ðəʊz] [tests] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['erɪkə] ['jɛnts]
Say , Rose , what did you do to get by all those tests ? " demanded Erica Jentz
说 , 玫瑰 , 什么 做过 你 做 到 得到 经过 全部 那些 测试 ? " 要求 埃里卡 詹茨
.
:
.

“罗斯，你是怎么通过那些考试的？”埃里卡·詹茨问道。

" [əʊ] , [ai][dʒʌst] ['stʌdid] , " ['fɔːltəd] [rəʊz] ,
" Oh , I just studied , " faltered Rose ,
" 哦 , 我 只是 研究 , " 犹豫不决 玫瑰 ,

“哦，我只是在学习,”罗斯结结巴巴地说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ai][dɪd] [wɪ'ðaʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [send] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊks] .
" and then I did without things to send money to the folks .
" 和 然后 我 做过 没有 事物 到 发送 钱 到 这 各位 .

“然后我就省吃俭用，没办法给家里人寄钱。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
I don't like to talk about sacrifices ,
我 不 喜欢 到 讲话 关于 牺牲 ,

我不喜欢谈论牺牲，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ,
but I am only trying to show you what you can do to make good ,
但 我 是 仅有的 尝试 到 展示 你 什么 你 能 做 到 制作 好的 ,

但我只是想告诉你，你可以做些什么来做好事。

" [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['rɑːðə(r)] ['leɪmli] .
" she finished rather lamely .
" 她 完成的 相当 跛行 .

她结结巴巴地说完。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [breɪv] [ækt] [rəʊz] [lɒŋd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ,
There was one brave act Rose longed to accomplish ,
那里 曾是 一 勇敢的 行为 玫瑰 渴望 到 完成 ,

罗斯一直渴望完成一件勇敢的事。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [siːmd] [rɪ'məʊt] .
but just then the chances for its undertaking seemed remote .
但 只是 然后 这 机会 为了 它是 承诺 似乎 偏僻的 .

但当时看来，这项计划得以实施的可能性微乎其微。

" ['aʊə(r)][fəʊks]['betə(r)] [wɒtʃ] [aʊt] , " ['kɔːʃən] ['meəri] ['fɜrnɪs] , " [aɪm][tuː; tə] [lɜːn] [bed] - ['meɪkɪŋ] ,
" Our folks better watch out , " cautioned Mary Furniss , " I'm to learn bed - making ,
" 我们的 各位 更好的 手表 出去 , " 警告 玛丽 弗尼斯 , " 我是 到 学习 床 - 制作 ,

“我们的人民最好小心点,”玛丽·弗尼斯警告说，“我要学习铺床。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [həʊm] [æt; ət][sɪks] - ['θɜːti] .
and I have to leave home at six - thirty .
和 我 有 到 离开 家 在 六 - 三十 .

我六点半必须离开家。

[ðæt] [miːnz] [æn; ən] ['ɜːli] ['dʌmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sɪstə(r)][dʒeɪn] , [huː] [gəʊz][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] .
That means an early dumping for sister Jane , who goes to English School .
那 方法 一个 早期的 倾销 为了 姐姐 简 , WHO 去 到 英语 学校 .

这意味着妹妹简要早早地被送去上英国学校了。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeni] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiːz] [dʒeɪn] ,
We always used to call her Jennie , but now she's Jane ,
我们 总是 用过的 到 称呼 她 珍妮 , 但 现在 她是 简 ,

我们以前一直叫她珍妮，但现在她叫简了。

" [ænd; ənd]['meəri] [mɒkt] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'merɪkən] ['taɪt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['raɪzɪŋ] [ɪn'flekʃn] .
" and Mary mocked the plain American title with a shrill rising inflection .
" 和 玛丽 嘲笑 这 清楚的 美国人 标题 和 一个 尖锐 上升 拐点 .

玛丽用尖锐的上扬语调嘲讽了这个普通的美国标题。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [haʊ] [wiː; wi][ɔːl] [lɑːft] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] ['fɪfti] [sents] , "
" Wasn't it funny how we all laughed on the question of earning fifty cents , "
" 不是 它 有趣的 如何 我们 全部 笑了 在 这 问题 的 收入 五十 分 , "
[ri'mɑ:k] [dʒə'net] .
remarked Jeanette .
评论 珍妮特 .

“我们当时都嘲笑挣50美分这件事，这难道不滑稽吗？”珍妮特说道。

" [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒəʊk] . "
" Looked as if we thought earning money was a big joke . "
" 看起来 作为 如果 我们 想法 收入 钱 曾是 一个 大的 开玩笑 . "

“看起来我们好像觉得赚钱是个天大的笑话。”

" [nəʊ] , [ðæt] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒiːn] , " [kə'rektɪd] ['dɔːrə] .
" No , that wasn't it , Jean , " corrected Dora .
" 不 , 那 不是 它 , 让 , " 已更正 多拉 .

“不，不是那样的，珍，”朵拉纠正道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [sents] .
" It was making it fifty cents .
" 它 曾是 制作 它 五十 分 .

“它能赚五毛钱。”

[waɪ] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [tɪp][ðə; ði] - [tʃɪŋk] - [huː] ['aɪənz]['aʊə(r)] ['ʃɜː(r)t.weɪst] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Why , that wouldn't tip the ' chink ' who irons our shirtwaists , " and the original
为什么 , 那 不会 提示 这 - 裂缝 - WHO 熨斗 我们的 衬衫裙 , " 和 这 原来的
[lɑːf] [wɒz; wəz] [ɔŋ'kɔː] .
laugh was encored .
笑 曾是 安可 .

“为什么，那不会让给我们熨衬衫的‘中国人’松口呢？”然后，最初的笑声再次响起。

" [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [ɔːl] [gɒn] [frɒm; frəm] - , [rəʊz] ? " ['meəri] ['fɜrnɪs] [in'kwaiə] ,
" Are your folks all gone from Flosston , Rose ? " Mary Furniss inquired ,
" 是 你的 各位 全部 已消失 从 - , 玫瑰 ? " 玛丽 弗尼斯 询问 ,

“罗斯，你家人都离开弗洛斯顿了吗？”玛丽·弗尼斯问道。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ræŋks][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'spektɪv]
just as the little procession was about to break ranks for respective
只是 作为 这 小的 游行 曾是 关于 到 休息 排名 为了 各自
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] " ['bærəks] . "
individual " barracks . "
个人 " 兵营 . "

正当这支小小的队伍即将散开，各自回到自己的“营房”时。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。”

['fɑːðə(r)][gɒt] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [gəʊ] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [rəʊz] ['fræŋkli] .
Father got good work in Connecticut , and I may go soon , " replied Rose frankly .
父亲 得到 好的 工作 在 康涅狄格州 , 和 我 可能 去 很快 , " 回复 玫瑰 坦率地说 .

“父亲在康涅狄格州找到了一份好工作，我可能很快也会去，”罗斯坦率地回答道。

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [swel] [bɔrdæn] - [haʊs] , " [k'ɒmɛntɪd] ['nɔːrə] [nuːn] ,
" You've got a swell boardin ' house , " commented Nora Noon ,
" 你已经 得到 一个 膨胀 登船 - 房子 , " 评论 诺拉 中午 ,

“你的寄宿公寓真不错，”诺拉·努恩评论道。

[ðə; ði][wʌn] ['aɪrɪʃ] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [njuː] [pə'trəʊl] ,
the one Irish girl in the new patrol ,
这 一 爱尔兰 女孩 在 这 新的 巡逻 ,

新巡逻队里唯一的爱尔兰女孩，

" [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ][bɪg] [lʌntʃ]
" and I heard some one say Mrs . Cosgrove was going to start a big lunch
" 和 我 听到 一些 一 说 太太 . 科斯格罗夫 曾是 去 到 开始 一个 大的 午餐
- ['kaʊntə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][g'ɜːlz] .
- counter for us girls .
- 柜台 为了 我们 女孩们 .

“我听到有人说科斯格罗夫太太要为我们女生开一家大型午餐柜台。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ˌkæfə'tɪəriə] .
They call it a cafeteria .
他们 称呼 它 一个 自助餐厅 .

他们称之为自助餐厅。

[kæn; kən][juː; jʊ]['pɪktʃə(r)]['lɪt(ə)l]['nɔːrə] ['sɪtɪn] - [ʌp] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Can you picture little Nora sittin ' up against anything like that for her
能 你 图片 小的 诺拉 坐着 - 向上 反对 任何事物 喜欢 那 为了 她
[kɔːnd] [biːf] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] !
corned beef and cabbage !
咸 牛肉 和 卷心菜 !

你能想象小诺拉靠着那样的东西坐着吃咸牛肉和卷心菜的样子吗！

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒəʊk][ˌepɪ'demɪk] [went] [ðə; ði]['juːʒuəl] [raʊndz] .
" and the joke epidemic went the usual rounds .
" 和 这 开玩笑 流行性 去 这 通常 回合 .

“然后，笑话像往常一样在网络上流传开来。”

" [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['kaʊntə(r)][gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] .
" If anyone could make a lunch counter go , it surely ought to be Mrs .
" 如果 任何人 可以 制作 一个 午餐 柜台 去 , 它 一定 应该 到 是 太太 .
['kɒzgɹəʊv] ,
Cosgrove ,
科斯格罗夫 ,

“如果说谁能让一家午餐柜台生意兴隆，那肯定非科斯格罗夫太太莫属了。”

" [ə'fɜːrm] ['erɪkə] ['jɛnts] , " [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] - [pɒt] ['gəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
" affirmed Erica Jentz , " for she just keeps her tea - pot going all the time ,
" 确认 埃里卡 詹茨 , " 为了 她 只是 保持 她 茶 - 锅 去 全部 这 时间 ,

“埃里卡·詹茨肯定地说，‘因为她总是让她的茶壶不停地烧水。’”

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [lets] [hɜː(r); hə(r)] [keɪk] [rʌn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][sʌm; səm][wʌn]
and my mother says she never lets her cake run out for fear some one
和 我的 母亲 说道 她 绝不 让我们 她 蛋糕 跑步 出去 为了 害怕 一些 一
[wʊd] [kʌm] [ɪn] [bɪ'twiːn] [miːlz] . "
would come in between meals . "
会 来 在 之间 餐 . "

我妈妈说她从不让蛋糕吃光，因为她怕有人会在两餐之间来偷吃。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [miːlz] , [ðeɪ] [niːd] [keɪk] ,
" Well , it's a sure thing if they come in at meals , they need cake ,
" 出色地 , 它是 一个 当然 事物 如果 他们 来 在 在 餐 , 他们 需要 蛋糕 ,

“嗯，可以肯定的是，如果他们来吃饭，他们肯定会要蛋糕。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [bɪ'twiːn] [miːlz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [keɪk] ,
and if they come in between meals they would be glad to have cake ,
和 如果 他们 来 在 之间 餐 他们 会 是 高兴的 到 有 蛋糕 ,

如果他们在两餐之间过来，他们会很乐意吃蛋糕。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒn] [ðæt] [plæn][ˈmɪsɪz] . [ˈkɒzgɹəʊv] [mʌst; məst] [niːd] [ə; eɪ] [həʊm] [ˈbeɪkəri] ,
so it seems to me on that plan Mrs . Cosgrove must need a home bakery ,
所以 它 似乎 到 我 在 那 计划 太太 . 科斯格罗夫 必须 需要 一个 家 面包店 ,

所以依我看，按照这个计划，科斯格罗夫太太肯定需要一家家庭面包房。

" [ˈænlˌaɪz] [ˈdɔːrə] [ˈsɪlbər] .
" analyzed Dora Silber .
" 分析 多拉 银 .

多拉·西尔伯分析道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] , [gˈɜːlz] , [ə; eɪ][ˌkæfəˈtɪəriə] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wʊd] [biː; bi] [lɒts] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən]
" But I'll say , girls , a cafeteria , whatever it is , would be lots better than
" 但 患病的 说 , 女孩们 , 一个 自助餐厅 , 任何 它 是 , 会 是 很多 更好的 比
[ə; eɪ] [lʌntʃ] - [bɒks] ,
a lunch - box ,
一个 午餐 - 盒子 ,

“但是我要说，姑娘们，食堂，不管是什么，都比饭盒好得多。”

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I hope we get it .
和 我 希望 我们 得到 它 .

我希望我们能成功。

[səʊ] [lɒŋ] , [skaʊts] .
So long , scouts .
所以 长的 , 侦察兵 .

再见了，童子军们。

[hɪrz] [weə(r)] [ai] [tɜːn] [ɪn] .
Here's where I turn in .
这里是 在哪里 我 转动 在 .

我在这里折返。

[rəʊz] , [aɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪf] [aɪm] [nɒt] [ˈiːtɪn] - [ɔː(r)] [ˈsliːpɪn] - .
Rose , I'll be ready for drill any time you say , if I'm not eatin ' or sleepin ' .
玫瑰 , 患病的 是 准备好 为了 钻头 任何 时间 你 说 , 如果 我是 不是 吃 - 或者 睡觉 - .

罗斯，只要你让我去训练，只要我不吃饭不睡觉，我随时都准备好。

[doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] - - [ɒv; əv] [laɪf] .
Don't worry about the other ' dooties ' of life .
不 担心 关于 这 其他 - 杜蒂斯 - 的 生活 .

别担心生活中其他的“琐事”。

, [gˈɜːlz] !
S'long , girls !
s'long , 女孩们 !

加油，姑娘们！

[ˈɒlɪv] - [ɔɪl] , [dʒiːn] !
Olive - oil , Jean !
橄榄 - 油 , 让 !

橄榄油，珍妮！

[ðæts] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] - [baɪ] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?
That's French for good - bye , isn't it ?
那就是 法语 为了 好的 - 再见 , 不是 它 ?

那不是法语里的“再见”吗？

" [ænd; ənd] [waɪl] [dʒiːn] [ɪn'sɪstɪd] [ˌeɪ 'juː][rə'vwɑːr][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːm] [juːst] , [ðə; ði]
" and while Jean insisted au revoir was no relation to the term used , the
" 和 尽管 让 坚持 au 再见 曾是 不 关系 到 这 学期 用过的 , 这
[g'ɜːlz] [peəd] [ɒf] ,
girls paired off ,
女孩们 成对的 离开 ,

“尽管让坚持说‘au revoir’与所使用的词语没有任何关系，但女孩们还是两两一组离开了。”

[ænd; ənd] [left] [rəʊz] [wɪð] ['nɔːrə][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [blɒks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒzgɹəʊv]
and left Rose with Nora to finish her two more blocks to the Cosgrove
和 左边 玫瑰 和 诺拉 到 结束 她 二 更多的 积木 到 这 科斯格罗夫
['kɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

然后把罗斯留给诺拉，让她完成通往科斯格罗夫小屋的另外两个街区。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " ['nɔːrə] [kən'siːd] .
" I think it will be great for all of us , " Nora conceded .
" 我 思考 它 将要 是 伟大的 为了 全部 的 我们 , " 诺拉 承认 .

“我认为这对我们所有人来说都是件好事，”诺拉承认道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [rəʊz] , ['ðer] [ɔːl][ə; eɪ]['dʒɒli][lɒt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
" You know , Rose , they're all a jolly lot , but they don't have a great deal of
" 你 知道 , 玫瑰 , 它们是 全部 一个 快乐的 很多 , 但 他们 不 有 一个 伟大的 交易 的
[fʌn] .
fun .
乐趣 .

“你知道吗，罗斯，他们都是一群快乐的人，但他们并没有真正享受到很多乐趣。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [lɑːf] [æt; ət]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [səʊ] ['helθi]
They can laugh at almost anything , but that's because they're so healthy
他们 能 笑 在 几乎 任何事物 , 但 那就是 因为 它们是 所以 健康
[ænd; ənd] [gʊd] [neɪˌtʃəd] .
and good natured .
和 好的 自然 .

他们几乎什么都能笑出来，那是因为他们身体健康，天性善良。

[ai]['ɒf(ə)n] [lend] [ðem; ðəm] [bʊks] .
I often lend them books .
我 经常 借 他们 图书 .

我经常借书给他们。

['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Father has a lot of them ,
父亲 有 一个 很多 的 他们 ,

父亲有很多这样的东西。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] [klʌb] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
and I do believe our club will be just the thing for all of us ,
和 我 做 相信 我们的 俱乐部 将要 是 只是 这 事物 为了 全部 的 我们 ,

我相信我们的俱乐部对我们所有人来说都将是最佳选择。

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [kɔːld] ['aɪrɪʃ] , [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['sɒlɪd]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ,
" and the girl called Irish , but who was really a solid little American ,
" 和 这 女孩 称为 爱尔兰 , 但 WHO 曾是 真的 一个 坚硬的 小的 美国人 ,

“还有那个被叫做爱尔兰女孩，但实际上是个地道的小美国女孩，

['emfəsaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənt] [baɪ] ['kɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [luːs] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] -
emphasized her statement by kicking over the only loose stone in the well -
强调 她 陈述 经过 踢 超过 这 仅有的 松动的 石头 在 这 出色地 -
[tend] ['draɪvweɪ] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] " [bɪg] [haʊs] " [æt; ət] [əʊk] ['kɔːnəs] .
tended driveway that bordered the " big house " at Oak Corners .
倾向于 车道 那 带边框 这 " 大的 房子 " 在 橡木 角落 .

为了强调自己的观点，她踢翻了橡树角“大房子”旁边那条维护良好的车道上唯一一块松动的石头。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , " [ə'griːd] [rəʊz] .
" Yes , I think it will be fine , " agreed Rose .
" 是的 , 我 思考 它 将要 是 美好的 , " 同意 玫瑰 .

“是的，我想应该没问题，”罗斯同意道。

" [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] — [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] ['liːdə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['kwɒlɪfaɪd] .
" But I hope I will be able to — to be a wise leader , " she qualified .
" 但 我 希望 我 将要 是 有能力的 到 — 到 是 一个 明智的 领导者 , " 她 合格的 .

“但我希望我能做到——成为一名睿智的领导者，”她补充道。

" [ðæts] [waɪ] ['kæptɪn] ['kɒzgɹəʊv] [sɪ'lektɪd] [juː; jʊ] , " [sed] ['nɔːrə] .
" That's why Captain Cosgrove selected you , " said Nora .
" 那就是 为什么 队长 科斯格罗夫 已选 你 , " 说 诺拉 .

“这就是科斯格罗夫上尉选择你的原因，”诺拉说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [self] - ['gʌvənɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['membə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
" We are to be self - governing , and every member must be a
" 我们 是 到 是 自己 - 治理 , 和 每一个 成员 必须 是 一个
['bɪznəs] [gɜːl] .
business girl .
商业 女孩 .

“我们要实行自治，每个成员都必须是女商人。”

[ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [mɪl] [g'ɜːlz] , " ['nɔːrə] [dɪ'kleəd] .
That's better than being just mill girls , " Nora declared .
那就是 更好的 比 存在 只是 磨 女孩们 , " 诺拉 声明 .

“这总比当工厂女工强，”诺拉说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [lɒts] [naɪsə][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['liːdə(r)] [huː] [dʒʌst] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
" But it's lots nicer to have a leader who just knows all about us .
" 但 它是 很多 更漂亮 到 有 一个 领导者 WHO 只是 知道 全部 关于 我们 .

“但是，如果领导能够完全了解我们，那就好多了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][g'ɜːlz][mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] !
It will give the girls more courage and all that !
它 将要 给 这 女孩们 更多的 勇气 和 全部 那 !

这会给女孩们更多勇气等等！

[doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [waɪz] [ɪ'nʌf] .
Don't you worry about being wise enough .
不 你 担心 关于 存在 明智的 足够的 .

你不必担心自己不够聪明。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
If there is anything to be learned you can count on a double quick education
如果 那里 是 任何事物 到 是 学习 你 能 数数 在 一个 双倍的 快的 教育
[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
from us ,
从 我们 ,

如果你想学点什么，我们保证让你快速掌握知识。

['rəʊziː] .
Rosie .
罗西 .

罗西。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

[tel] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [wiː; wi][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['doʊnʌts] [ɔːl] ['redi] !
Tell Mrs . Cosgrove we can smell the doughnuts all ready !
告诉 太太 . 科斯格罗夫 我们 能 闻 这 甜甜圈 全部 准备好 !

告诉科斯格罗夫太太，我们已经闻到甜甜圈的香味了！

" [ænd; ənd]['nɔːrə] [skɪpt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [lait] [ðæt] [ʃɒn] [frɒm; frəm]
" and Nora skipped off in the direction of a gentle light that shone from
" 和 诺拉 跳过 离开 在 这 方向 的 一个 温和的 光 那 闪耀 从
[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [læmp][ɒv; əv] ['tɒməs] [nuːn] ,
the reading lamp of Thomas Noon ,
这 阅读 灯 的 托马斯 中午 ,

于是，诺拉蹦蹦跳跳地朝着托马斯·努恩的阅读灯发出的柔和光线走去。

[wʌn] [taɪm] ['keəteɪkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['keltɪk] [ɪ'steɪt] ,
one time caretaker of a famous Celtic estate ,
一 时间 看护人 的 一个 著名的 凯尔特人 财产 ,

曾是著名凯尔特庄园的管理员

[bʌt; bət] [naʊ] [pleɪn] ['wɜːkə(r)][æz; əz] ['geɪtmən] [ɪn] ['fræŋklɪn] [sɪlk] [mɪlz] .
but now plain worker as gateman in Franklin Silk Mills .
但 现在 清楚的 工人 作为 门警 在 富兰克林 丝绸 米尔斯 .

但现在只是富兰克林丝绸厂的一名普通门卫。

[ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] ['momənts] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːzgroʊvz] [həʊm] ,
Alone for the few moments occupied in reaching the Cosgrove's home ,
独自的 为了 这 很少 时刻 占领 在 到达 这 科斯格罗夫 家 ,

在抵达科斯格罗夫家的短短几分钟里，我独自一人待着。

[rəʊz] [tɜːnd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['tesi] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['trʌbld] [maɪnd] .
Rose turned the problem of Tessie over and over in her troubled mind .
玫瑰 转向 这 问题 的 泰西 超过 和 超过 在 她 麻烦 头脑 .

罗斯反复思索着泰西的事情，心中充满焦虑。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə]
She felt keenly the need of confidence , but could not bring herself to
她 毛毡 敏锐地 这 需要 的 信心 , 但 可以 不是 带来 她自己 到

她强烈地感到自己需要自信，但却无法让自己变得自信。

[tel] [ðɪs] ['stɔːri] [naʊ] [tuː; tə] ['mɒli] ['kɒzgɹəʊv] .
tell this story now to Molly Cosgrove .
告诉 这 故事 现在 到 莫莉 科斯格罗夫 .

现在把这个故事告诉莫莉·科斯格罗夫。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ai] [dɪ'leɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
" How could I make her understand why I delayed all this time ?
" 如何 可以 我 制作 她 理解 为什么 我 延迟 全部 这 时间 ?

我该如何让她明白我为什么拖延了这么久？

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] .
" she reflected .
" 她 反映 .

她沉思道。

" [nəʊ] , [ai][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] .
" No , I must wait for another letter .
" 不 , 我 必须 等待 为了 其他 信 .

不，我必须等另一封信。

[pə'hæps]	[aɪl]	[get]	[wʌn]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	.
Perhaps	**I'll**	**get**	**one**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
也许	患病的	得到	一	到	-	明天	.

也许明天就能拿到一个。

['enihaʊ]	['aʊə(r)]	[njuː]	[truːp]	[ɪz]	[dʒʌst]	[faɪn]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[miːn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['riːəl]	[pə'trəʊl]	['liːdə(r)]	,
Anyhow	**our**	**new**	**troop**	**is**	**just**	**fine**	**,**	**and**	**I**	**mean**	**to**	**be**	**a**	**real**	**patrol**	**leader**	**,**
无论如何	我们的	新的	部队	是	只是	美好的	,	和	我	意思是	到	是	一个	真实的	巡逻	领导者	,

总之，我们新组建的队伍一切都很好，而且我打算成为一名真正的巡逻队长。

"	[dɪ'saɪdɪd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	,	[im'bjuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪn'θjuːziæzəm]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	['pɜːmieɪt]	[ðə; ði]
"	**decided**	**the**	**girl**	**,**	**imbued**	**with**	**the**	**same**	**enthusiasm**	**that**	**seemed**	**to**	**permeate**	**the**
"	决定	这	女孩	,	注入	和	这	相同的	热情	那	似乎	到	渗透	这

[ɪn'taɪə(r)]	[gɜːl]	-	[skaʊt]	['muːvmənt]	.
entire	**girl**	**-**	**scout**	**movement**	**.**
全部的	女孩	-	侦察	移动	.

“这女孩决定道，她身上洋溢着与整个女童子军运动中一样的热情。”

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[biːn]	[kɔːld]	[ə'pɒn]	[tuː; tə]	[liːd]	['ʌðə(r)z]	?
Have	**you**	**ever**	**been**	**called**	**upon**	**to**	**lead**	**others**	**?**
有	你	曾经	到过	称为	之上	到	带领	其他的	?

你是否曾被委以领导他人的重任?

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	['juːzɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['pɜːsən(ə)l]	['paʊə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wel]	-	['ɔːgənaɪzd]
Do	**you**	**know**	**the**	**joy**	**of**	**using**	**your**	**own**	**personal**	**power**	**in**	**a**	**well**	**-**	**organized**
做	你	知道	这	喜悦	的	使用	你的	自己的	个人的	力量	在	一个	出色地	-	组织

[ænd; ənd]	['keəfəli]	[daɪ'rɛktɪd]	[plæn]	?
and	**carefully**	**directed**	**plan**	**?**
和	小心	指导	计划	?

你是否体验过在组织良好、精心策划的计划中运用自身力量所带来的快乐?

[ɪf]	[səʊ]	,	[juː; jʊ]	[meɪ]	[ʃeə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'θjuːziæzəm]	[ɒv; əv]	[rəʊz]	['dɪksən]	,
If	**so**	**,**	**you**	**may**	**share**	**the**	**enthusiasm**	**of**	**Rose**	**Dixon**	**,**
如果	所以	,	你	可能	分享	这	热情	的	玫瑰	迪克森	,

如果是这样，你或许会和罗斯·迪克森一样充满热情。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[pə'trəʊl]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	['ventʃə(r)]	[truːp]	[ɒv; əv]	[gɜːl]	[skaʊts]	.
the	**young**	**patrol**	**leader**	**of**	**Venture**	**Troop**	**of**	**Girl**	**Scouts**	**.**
这	年轻的	巡逻	领导者	的	风险投资	部队	的	女孩	童子军	.

女童子军探险队的年轻巡逻队长。

[bæk]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[kən'dʒiːniəl]	[kəm'pænjənz]	,
Back	**once**	**more**	**with**	**her**	**own**	**congenial**	**companions**	**,**
后退	一次	更多的	和	她	自己的	相投	同伴	,

她再次带着自己友好的伙伴们回来了，

[ʃiː; ʃi]	['ɔːlməʊst]	[wɪʃt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[səʊ]	['ɔːltəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	.
she	**almost**	**wished**	**she**	**had**	**not**	**so**	**altered**	**her**	**name**	**.**
她	几乎	希望	她	有	不是	所以	已修改	她	姓名	.

她几乎后悔当初改了名字。

[truː]	,	[rəʊz]	['dɪksən]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[rɪ'muːvd]	[frɒm; frəm]	['dægmɑː(r)]	[roʊsɪkə]	-	.
True	**,**	**Rose**	**Dixon**	**was**	**not**	**far**	**removed**	**from**	**Dagmar**	**Rosika**	**Brodix**	**.**
真的	,	玫瑰	迪克森	曾是	不是	远的	已移除	从	达格玛	罗西卡	-	.

没错，罗斯·迪克森和达格玛·罗西卡·布罗迪克斯的血缘关系并不遥远。

[rəʊz]	[wɒz; wəz]	[roʊsɪkə]	,
Rose	**was**	**Rosika**	**,**
玫瑰	曾是	罗西卡	,

罗斯就是罗西卡，

[ænd; ənd]['dɪksən][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl]['sʌfɪks] " [ɒn] " [dɪd] [nɒt]
and Dixon from the last syllable of Brodix with the usual suffix " on " did not
和 迪克森 从 这 最后的 音节 的 - 和 这 通常 后缀 " 在 " 做过 不是
['riːəli] [siːm] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
really seem so far from the original ,
真的 似乎 所以 远的 从 这 原来的 ，

而 Dixon 这个名字，取自 Brodix 的最后一个音节，加上常见的后缀“on”，似乎与原词并没有太大出入。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] [deɪz] ,
and in the sensational days ,
和 在 这 轰动一时 天 ，

在那些轰动一时的日子里，

[wen] [ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [g'ɜːlz] ,
when the two towns were stirred up with the gossip of the runaway girls ,
什么时候 这 二 城镇 是 搅拌 向上 和 这 闲话 的 这 逃跑 女孩们 ，

当两个小镇都被离家出走少女的流言蜚语所扰乱时，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [siːmd] [ðə; ði]['əʊnli][plæn] ,
the change seemed the only plan ,
这 改变 似乎 这 仅有的 计划 ，

改变似乎是唯一的出路。

[bʌt; bət] [naʊ] [rəʊz] [felt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [neɪm] .
but now Rose felt a shadow of deceit in the use of the American name .
但 现在 玫瑰 毛毡 一个 阴影 的 欺骗 在 这 使用 的 这 美国人 姓名 .

但现在罗斯觉得使用美国名字带有一丝欺骗的意味。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ['faɪnəli] , " [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][mɔː(r)]
" At the same time , " she decided finally , " lots of people change to more
" 在 这 相同的 时间 ， " 她 决定 最后 ， " 很多 的 人们 改变 到 更多的
['sɪmp(ə)l] - ['saʊndɪŋ] [nems] ,
simple - sounding names ,
简单的 - 听起来 姓名 ，

“与此同时，”她最终决定道，“很多人改用听起来更简单的名字。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [mis'teik] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] .
and it was better to start out without that mistake following me .
和 它 曾是 更好的 到 开始 出去 没有 那 错误 下列的 我 .

最好一开始就避免犯那个错误。

[ai] [sə'pəʊz] ['tesi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)]
I suppose Tessie has changed her name as often as she does her
我 认为 泰西 有 已更改 她 姓名 作为 经常 作为 她 做 她
['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] .
sleeping places .
睡眠 地方 .

我猜想，特西换名字的次数和她换住的地方的次数一样频繁。

[pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] !
Poor girl !
贫穷的 女孩 ！

可怜的女孩！

[ai][duː; də] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][get] [ə; eɪ] [stɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] .
I do wish she could come back and get a start such as I have .
我 做 希望 她 可以 来 后退 和 得到 一个 开始 这样的 作为 我 有 .

我真希望她能回来，像我一样重新开始。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
" And another girl in another town was thinking just that in another way .
" 和 其他 女孩 在 其他 镇 曾是 思维 只是 那 在 其他 方式 .

“另一个城镇的另一个女孩也以另一种方式想到了同样的事情。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER XVI

章 十六

第十六章

[mɔː(r)] ['mɪstəriz]

MORE MYSTERIES

更多的 谜团

更多谜团

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] ,
" I know what we'll do ,
" 我 知道 什么 出色地 做 ,

我知道我们要怎么做，

" [dɪ'saɪdɪd] [greɪs] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [skaʊts] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['siːkrət] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði][mæn][əʊ] - [ðə; ði] [wʊdz] .
" decided Grace as the three young scouts discussed the secret correspondence with the man o ' the woods .
" 决定 优雅 作为 这 三 年轻的 侦察兵 讨论 这 秘密 一致 和 这 男人 o - 这 树林 .

“格蕾丝决定道，当时三个年轻的童子军正在讨论与森林之人的秘密通信。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] ['mɑːgrət] - .
" We must tell Margaret Slowden .
" 我们 必须 告诉 玛格丽特 - .

我们必须告诉玛格丽特·斯洛登。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [best] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['wʌndər] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
She knows best and Margy wonders what we are whispering about all the time . "
她 知道 最好的 和 玛吉 奇迹 什么 我们 是 耳语 关于 全部 这 时间 . "

她最清楚，玛吉一直好奇我们到底在窃窃私语些什么。

" [jes] , " ['prɒmptli] [ə'griːd] [mædəlaɪn] .
" Yes , " promptly agreed Madaline .
" 是的 , " 及时 同意 玛德琳 .

“是的,”玛德琳立刻同意道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [plæn] .
" I think that is the best plan .
" 我 思考 那 是 这 最好的 计划 .

我认为这是最好的方案。

['mɑːgrət] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [truː] - . "
Margaret said the other day we were acting as if we had a troop of our own instead of being True Treds . "
玛格丽特 说 这 其他 天 我们 是 表演 作为 如果 我们 有 一个 部队 的 我们的 自己的 反而 的 存在 真的 - . "

玛格丽特前几天说，我们表现得好像自己有一支部队，而不是真正的特雷德斯人。

" [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɪn] ['telɪŋ] ['mɑːgrət] , " ['kliːəʊ] ['fɒləʊd] .
" We would be perfectly safe in telling Margaret , " Cleo followed .
" 我们 会 是 完美 安全的 在 讲述 玛格丽特 , " 克莱奥 随后 .

“告诉玛格丽特完全没问题,”克莱奥接着说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [help] [ˌjuː ˈes] [best] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈmerɪt]
" And she can help us best because she has already received a merit
" 和 她 能 帮助 我们 最好的 因为 她 有 已经 已收到 一个 优点
[bædʒ] . "
badge . "
徽章 . "

“而且她最能帮助我们，因为她已经获得过荣誉勋章。”

" [ænd; ənd] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈædɪd] [greɪs] .
" And lost it , " added Grace .
" 和 丢失的 它 , " 额外 优雅 .

“然后就弄丢了,”格蕾丝补充道。

" [rɪˈsiːvd] [əˈnʌðə(r)] , " [əˈmendɪd] [mædəlaɪn] .
" Received another , " amended Madaline .
" 已收到 其他 , " 修订版 玛德琳 .

“又收到一份了,”玛德琳补充道。

" [ai] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪmɪd] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʊdzi] [pɑːt] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈkliːəʊ] ,
" I feel a little timid about all the woodsy part , " admitted Cleo ,
" 我 感觉 一个 小的 胆小 关于 全部 这 林地 部分 , " 承认 克莱奥 ,

“我对森林里的一切感到有点胆怯,”克莱奥坦言道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [wei] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [keɪv] [mæn] [ɪkˈsept] [ˈspaɪɪŋ] [ɒn]
" because we haven't any way of finding out about our cave man except spying on
" 因为 我们 还没有 任何 方式 的 寻找 出去 关于 我们的 洞穴 男人 除了 间谍活动 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“因为除了窥探之外，我们没有任何其他方法可以了解我们的穴居人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ˈrɪski] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [diːˈmerɪt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmerit] [ˌjuː ˈes] .
and that would be so risky it would demerit instead of meriting us .
和 那 会 是 所以 风险 它 会 缺点 反而 的 值得 我们 .

这样做风险太大了，非但不会让我们获得荣誉，反而会让我们蒙受损失。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ˈpruːd(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] .
You know we all had to promise to be prudent , " she finished .
你 知道 我们 全部 有 到 承诺 到 是 谨慎 , " 她 完成的 .

“你知道我们都承诺过要谨慎行事,”她总结道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [tel] [ðə; ði] [twɪnz] , " [greɪs] [rɪˈstrɪktɪd] , " [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [həʊl]
" But we won't tell the twins , " Grace restricted , " that would spoil the whole
" 但 我们 惯于 告诉 这 双胞胎 , " 优雅 受限制的 , " 那 会 剧透 这 所有的
[ˈsiːkrət] .
secret .
秘密 .

“但是我们不会告诉双胞胎,”格蕾丝限制道，“那样会破坏整个秘密。”

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ˈmɑːgrət] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnə(r)]
" So it was arranged that Margaret Slowden should be admitted to the inner
" 所以 它 曾是 安排 那 玛格丽特 - 应该 是 承认 到 这 内
[ˈsɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

于是便安排玛格丽特·斯洛登进入核心圈子。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [skuːl] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] .
and after school that afternoon the marvelous story was told .
和 后 学校 那 下午 这 奇妙 故事 曾是 讲述 .

那天下午放学后，这个精彩的故事就被讲述了出来。

['mɑːgrət] ['faɪnəli] [gɑːspt] .
Margaret finally gasped .
玛格丽特 最后 倒吸一口气 .

玛格丽特终于倒吸了一口气。

[ʃiː; ʃi] [sw'ɒləʊd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni] [bʌg] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] .
She swallowed something like a tiny bug with the intake .
她 吞咽 某物 喜欢 一个 微小的 漏洞 和 这 摄入量 .

她吸气时吞下了一只像小虫子一样的东西。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [skwɒtid] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tiːpiː] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs]
The girls were all squatted in the little tepee made from the school - house
这 女孩们 是 全部 蹲着 在 这 小的 圆锥形帐篷 制成 从 这 学校 - 房子
['ʃʌtəz] ,
shutters ,
百叶窗 ,

女孩们都蹲在用学校百叶窗搭成的小帐篷里。

[ænd; ənd] ['mɑːgrət] ['ɔːlweɪz] [tʃuː] ['kləʊvəz] [ænd; ənd] [swiːt] [grɑːs] .
and Margaret always chewed clovers and sweet grass .
和 玛格丽特 总是 咀嚼 三叶草 和 甜的 草 .

玛格丽特总是嚼三叶草和香茅草。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kɒfɪŋ] [fɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] ['stɔːri]
After a coughing fit she was able to hear the remainder of the weird story
后 一个 咳嗽 合身 她 曾是 有能力的 到 听到 这 余 的 这 诡异的 故事
[ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mæn][əʊ] - [ðə; ði] [wʊdz] .
of Grace and her man o ' the woods .
的 优雅 和 她 男人 o - 这 树林 .

一阵剧烈咳嗽之后，她才听完了格蕾丝和她的林中男子的离奇故事的剩余部分。

" [ænd; ənd] [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['mɑːgrət] .
" And why couldn't you see him ? " demanded Margaret .
" 和 为什么 不能 你 看 他 ? " 要求 玛格丽特 .

“那你为什么看不见他？”玛格丽特质问道。

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [greɪs] .
" Why ! " exclaimed the indignant Grace .
" 为什么 ! " 惊呼 这 愤怒 优雅 .

“为什么！”格蕾丝愤慨地喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [nəʊts] [ɒn] [ɛp'iəɹənsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔɪl]
" Do you think you would be able to take notes on appearances with a coil
" 做 你 思考 你 会 是 有能力的 到 拿 笔记 在 外貌 和 一个 线圈
[ɒv; əv] [rəʊp] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [slɪp] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
of rope in one hand and a big slip knot ready to work off in the other ,
的 绳索 在 一 手 和 一个 大的 滑 结 准备好 到 工作 离开 在 这 其他 ,

“你觉得你能一手拿着一卷绳子，另一手拿着一个随时准备解开的大活结，同时还能记录外貌特征吗？”

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn] ! "
when you had to run around a tree without waking the man ! "
什么时候 你 有 到 跑步 大约 一个 树 没有 醒来 这 男人 ! "

当你必须绕着树跑，又不能吵醒那个人的时候！

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] .
" But what did he look like ? " demanded the inquisitor .
" 但 什么 做过 他 看 喜欢 ? " 要求 这 审判官 .

“但他长什么样？”审问官问道。

" [ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [fiːt] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃuːz] — [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] ['pʊld] [daʊn]

" All I could see was feet — no , it was shoes — and a hat pulled down

" 全部 我 可以 看 曾是 脚 — 不 , 它 曾是 鞋 — 和 一个 帽子 拉 向下

. "

. "

. "

“我只能看到脚——不，是鞋子——还有一顶拉低的帽子。”

" [ɔːl] ['muːvi] [men] [hæv; həv][ðeə(r)][hæts] ['pʊld] [daʊn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɑːgrət] .

" All movie men have their hats pulled down , " interrupted Margaret .

" 全部 电影 男人 有 他们的 帽子 拉 向下 , " 中断 玛格丽特 .

“所有电影男演员都把帽子拉低了，”玛格丽特插嘴道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] . "

" Maybe some one was working a camera on the other side of a tree . "

" 或许 一些 一 曾是 在职的 一个 相机 在 这 其他 边 的 一个 树 . "

“也许有人在树的另一边操作摄像头。”

" [jʊr; jər] [dʒʌst] ['hɒrɪd] , ['mɑːgrət] , " [greɪs] [paut] , " [ænd; ənd][ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd]

" You're just horrid , Margaret , " Grace pouted , " and I won't tell you another word

" 你是 只是 可怕的 , 玛格丽特 , " 优雅 撅嘴 , " 和 我 惯于 告诉 你 其他 单词

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

about it ! "

关于 它 ! "

“你真是太讨厌了，玛格丽特，”格蕾丝嘟着嘴说，“我一个字都不会再跟你说了！”

" [waɪ] , [greɪs] , [aɪm] [nɒt] ['tiːzɪŋ] !

" Why , Grace , I'm not teasing !

" 为什么 , 优雅 , 我是 不是 戏弄 !

“格蕾丝，我可不是在开玩笑！”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔːl] [bɪg] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvi] [stʌnts] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

You know , all big things like that turn out to be movie stunts — making the

你 知道 , 全部 大的 事物 喜欢 那 转动 出去 到 是 电影 特技 — 制作 这

['pɪktʃəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

pictures , you know .

图片 , 你 知道 .

你知道，所有这些大事最终都变成了电影特技——为了拍电影，你知道的。

[ɔːl'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɪst(ə)ri] [meɪ] [biː; bi] ['riːəl] .

Although , of course , your mystery may be real .

虽然 , 的 课程 , 你的 神秘 可能 是 真实的 .

当然，你的谜团也可能是真的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

But what are you going to do about it ? "

但 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? "

但你打算怎么做呢?

" [wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [skaʊt] [bʊk] [dʒʌst][æz; əz] , [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] ,

" We planned to send the scout book just as , he asked , and then wait ,

" 我们 计划 到 发送 这 侦察 书 只是 作为 , 他 问 , 和 然后 等待 ,

“我们计划按照他的要求寄出童子军手册，然后等待。”

['ɔːlsəʊ][æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] , [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] .

also as he asked , until something happens we don't know what .

还 作为 他 问 , 直到 某物 发生 我们 不 知道 什么 .

正如他所问，在事情发生之前，我们并不知道会发生什么。

[ðen] [wiː; wi][ɪk'spekt][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,

Then we expect he will reveal his identity ,

然后 我们 预计 他 将要 揭示 他的 身份 ,

然后我们预计他会表明身份。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [klɔːz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [təʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɜːlɪʃ] [ɪəz] .
" and this last clause had a very dignified tone to the girlish ears .
" 和 这 最后的 条款 有 一个 非常 凝重 语气 到 这 少女 耳朵 .

“而最后这句话，在少女的耳中，语气显得非常庄重。”

" [ðæt] [siːm] ['pɜːfɪktli] [ɔːl] [raɪt] , " ['mɑːgrət] ['rendəd] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːdɪkt] ,
" That seems perfectly all right , " Margaret rendered her verdict ,
" 那 似乎 完美 全部 正确的 , " 玛格丽特 渲染 她 判决 ,

“这看起来完全没问题，”玛格丽特断然说道。

" [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ruːlz] [ɪn] ['eni] [wei] [kʊd; kəd] [ə'pəʊz] [ðæt] .
" and none of our rules in any way could oppose that .
" 和 没有任何 的 我们的 规则 在 任何 方式 可以 反对 那 .

“我们的任何规则都无法以任何方式反对这一点。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , [wiː; wi][gɜːlz] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]
The only thing is , we girls would be obliged to shun the woods because we
这 仅有的 事物 是 , 我们 女孩们 会 是 有义务 到 回避 这 树林 因为 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] ,
are ordered ,
是 订购 ,

唯一的问题是，我们女孩子必须远离树林，因为这是上天的命令。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [keɪv] [men] [ɑː(r); ə(r)]
you know , to avoid unnecessary danger , and cave men are
你 知道 , 到 避免 不必要 危险 , 和 洞穴 男人 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [waɪld][ænd; ənd] ['wuːzi] .
supposed to be very wild and woozy .
据称 到 是 非常 荒野 和 晕乎乎的 .

你知道，为了避免不必要的危险，而且穴居人应该非常狂野和迷糊。

" ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][hæl] [kreɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [wʌn][mɔː(r)] [trɪp]
" Details were all finally arranged , and Hal Crane was to pay one more trip
" 细节 是 全部 最后 安排 , 和 哈尔 起重机 曾是 到 支付 一 更多的 旅行
[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
to the woods ,
到 这 树林 ,

“所有细节最终都安排妥当了，哈尔·克莱恩还要再去一趟树林。”

[ðeə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] [smɔːl] [bluː] [bʊk] [ɒv; əv] [skaʊt] ['deɪtə][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
there to deposit the small blue book of scout data in the big hollow of the
那里 到 订金 这 小的 蓝色的 书 的 侦察 数据 在 这 大的 空洞的 的 这
[tʃɑːmd] [rɒk] .
charmed rock .
迷住了 岩石 .

在那里，将那本记录童子军数据的蓝色小册子放入那块神奇岩石的大凹陷处。

" [sə'pəʊz] [hiː; hi] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [greɪt] [mæn] [huː] [mait] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [njuː] [pɑːk]
" Suppose he turns out to be some great man who might give us a new park
" 认为 他 转弯 出去 到 是 一些 伟大的 男人 WHO 可能 给 我们 一个 新的 公园
[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
or something like that ,
或者 某物 喜欢 那 ,

“假设他真是个了不起的人，可能会给我们建个新公园之类的，

" ['ventʃəd] [mædəlaɪn] ['rɑːðə(r)]['heɪzɪli] , " [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] ,
" ventured Madaline rather hazily , " then we would all come in for honors ,
" 冒险 玛德琳 相当 朦胧地 , " 然后 我们 会 全部 来 在 为了 荣誉 ,
[ˌwʊdnt] [wiː; wi] ? "
wouldn't we ? "
不会 我们 ? "

“那我们岂不都能获得荣誉学位了？”玛德琳迷迷糊糊地试探着说。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːk] , " ['kliːəʊ] [ɪn'sɜːtɪd] .
" I would rather come in for the park , " Cleo inserted .
" 我 会 相当 来 在 为了 这 公园 , " 克莱奥 插入 .

“我宁愿来公园,”克莱奥插话道。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [drɪlɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] . "
" We need a few more if we are going to do much drilling this summer . "
" 我们 需要 一个 很少 更多的 如果 我们 是 去 到 做 很多 钻孔 这 夏天 . "

“如果我们今年夏天要进行大量钻探工作，还需要一些钻机。”

" [ðæt] [mæn] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪtə(r)] , ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] , [huː] ['wɒnts] [mə'tɪəriəl] , " ['spekjuleit]
" That man might be a writer , camping out there , who wants material , " speculated
" 那 男人 可能 是 一个 作家 , 野营 出去 那里 , WHO 想要 材料 , " 推测
['mɑːgrət] .
Margaret .
玛格丽特 .

“那个人可能是个作家，在那儿露营，想找些素材,”玛格丽特猜测道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bend] [wʊd] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['veri] [rəʊ'mæntɪk] .
" You know , the River Bend Wood is considered very romantic .
" 你 知道 , 这 河 弯曲 木头 是 经过考虑的 非常 浪漫的 .

你知道吗，河湾森林被认为是非常浪漫的地方。

[æn; ən] ['ɑːtɪst] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [fɔːls] [wʌns] . "
An artist painted the falls once . "
一个 艺术家 绘 这 瀑布 一次 . "

一位艺术家曾画过这座瀑布。

" [tuː] ['sneɪki] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] , [ðəʊ] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['kliːəʊ] .
" Too snaky for camping , though , " objected Cleo .
" 也 蛇形 为了 野营 , 尽管 , " 反对 克莱奥 .

“不过，这条蛇太蛇了，不适合露营,”克莱奥反对道。

" [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [g'ɜːlz] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] ['præktɪs] [wɪg] - ['wægɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn]
" Well , at any rate , girls , we have got to practice wig - wagging this afternoon
" 出色地 , 在 任何 速度 , 女孩们 , 我们 有 得到 到 实践 假发 - 摇尾巴 这 下午
, [səʊ] [lets] ['wɪg(ə)l] [ə'lɒŋ] .
, so let's wiggle along .
, 所以 我们来吧 扭动 沿着 .

“好吧，不管怎样，姑娘们，我们今天下午得练习摇头晃脑，所以让我们摇起来吧。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [truːp] , [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] ?
Have you heard all about the Venture Troop , of Franklin ?
有 你 听到 全部 关于 这 风险投资 部队 , 的 富兰克林 ?

你听说过富兰克林探险队的事迹吗?

[ðæt] ['ɔːfli] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [blɒnd] [gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [wʌn] [naɪt] ,
That awfully pretty little blonde girl , who was at our meeting one night ,
那 非常 漂亮的 小的 金发 女孩 , WHO 曾是 在 我们的 会议 一 夜晚 ,

那天晚上来参加我们聚会的那个金发碧眼、长相非常漂亮的小姑娘,

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [plænd] . "
you know , is a patrol leader , and they have wonderful things planned . "
你 知道 , 是 一个 巡逻 领导者 , 和 他们 有 精彩的 事物 计划 . "

你知道，他是一名巡逻队长，他们计划了很多精彩的事情。

" [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kriːps] , " [kən'fest] ['mɑːgrət] .
" I heard something the other day that gave me the creeps , " confessed Margaret .
" 我 听到 某物 这 其他 天 那 给予 我 这 令人毛骨悚然 , " 坦白 玛格丽特 .

“前几天我听到一些让我毛骨悚然的事情,”玛格丽特坦白道。

" [ai] ['wʌznt] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] ['mɪstəriz] ,
" I wasn't going to say anything about it , but since you all have mysteries ,
" 我 不是 去 到 说 任何事物 关于 它 , 但 自从 你 全部 有 谜团 ,

“我本来不想说什么，但既然你们都对这件事充满好奇，

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [ʃeə(r)] [maɪn] . "
I might as well share mine . "
我 可能 作为 出色地 分享 矿 . "

我不妨也分享一下我的方法。

" [əʊ] , [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ?
" Oh , what's it about ?
" 哦 , 是什么 它 关于 ?

“哦，是关于什么的？”

[skaʊt] [stʌf] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɡreɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['təʊnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kiː]
Scout stuff ? " demanded Grace , her cheeks toning up to the excitement key
侦察 东西 ? " 要求 优雅 , 她 脸颊 调理 向上 到 这 激动 钥匙
.
.
.

“童子军装备？”格蕾丝问道，兴奋得脸颊泛红。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[juː; jʊ] [ɔːl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ai] [lɒst] [maɪ] ['preʃəs] [bædʒ] ?
You all remember the night I lost my precious badge ?
你 全部 记住 这 夜晚 我 丢失的 我的 宝贵的 徽章 ?

你们都还记得我丢失珍贵警徽的那晚吗？

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [tuː] [g'ɜːlz] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - .
Well , that was the same night two girls ran away from Flosston .
出色地 , 那 曾是 这 相同的 夜晚 二 女孩们 跑 离开 从 - .

就在同一晚，有两个女孩从弗洛斯顿离家出走。

['mʌðə(r)] ['ɒfəd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [maɪ] [bædʒ] ,
Mother offered all sorts of rewards for the return of my badge ,
母亲 提供 全部 排序 的 奖励 为了 这 返回 的 我的 徽章 ,

母亲许诺各种各样的奖励，只要我归还徽章。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [dɪd] [praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [glint] ['təʊpæz] [ɡliːmz] [æt; ət] [ðə; ði]
for I did prize it so , " and the brown eyes glinted topaz gleams at the
为了 我 做过 奖 它 所以 , " 和 这 棕色的 眼睛 闪闪发光 黄玉 闪光 在 这
['meməri] .
memory .
记忆 .

因为我确实非常珍惜它,”回忆起往事，棕色的眼睛闪烁着黄玉般的光芒。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [diː] . [es] . [siː] . [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɡɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['ga:diŋ] [ðə; ði]
We called it your D . S . C . because you got it for guarding the
我们 称为 它 你的 D . S . C . 因为 你 得到 它 为了 守护 这
['kləʊkruːm] [ðə; ði] [naɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
cloakroom the night your brother received his decoration ,
衣帽间 这 夜晚 你的 兄弟 已收到 他的 装饰 ,

我们称它为你的杰出服务十字勋章，因为你在你哥哥获得勋章的那晚守卫衣帽间而获得了它。

" [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl]['kliːəʊ] .
" recalled Cleo .
" 召回 克莱奥 .

克莱奥回忆道。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [weə(r)] ['evri] [wʌn] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt]
" Yes , and it was very strange in this town , where every one knew all about
" 是的 , 和 它 曾是 非常 奇怪的 在 这 镇 , 在哪里 每一个 一 知道 全部 关于
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“是的，在这个镇上，每个人都知道这件事，这很奇怪。”

[ðæt] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [sɪns] , " [went] [ɒn] ['mɑːgrət] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]
that I never heard from it since , " went on Margaret with a show of
那 我 绝不 听到 从 它 自从 , " 去 在 玛格丽特 和 一个 展示 的
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
considerable importance .
大量 重要性 .

“从那以后我就再也没有收到过它的消息了,”玛格丽特继续说道，语气中带着相当严肃的神情。

" [naʊ] [hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['mɪst(ə)ri] .
" Now here is my mystery .
" 现在 这里 是 我的 神秘 .

“现在，我的谜团就在这里。”

[wʌn] [deɪ] [lɑːst] [wiːk] [ai] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] , [dʒʌst] [tuː] [laɪnz] [lɒŋ] .
One day last week I received an anonymous letter , just two lines long .
一 天 最后的 星期 我 已收到 一个 匿名的 信 , 只是 二 线条 长的 .

上周有一天，我收到了一封匿名信，只有两行字。

[ˌaɪ ˈtiː] [sed] , - [doʊnt] [gɪv] [ʌp] .
It said , ' Don't give up .
它 说 , - 不 给 向上 .

它说：“不要放弃。”

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [bædʒ] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] [suːn] . -
You will get your badge back some day soon . '
你 将要 得到 你的 徽章 后退 一些 天 很快 . -

你很快就会拿回你的徽章。

[naʊ] , [waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] , ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Now , why , do you suppose , anyone who has it is holding it ? "
现在 , 为什么 , 做 你 认为 , 任何人 WHO 有 它 是 保持 它 ? "

那么，你认为拥有它的人为什么要持有它呢?

" ['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk] , " [sə'dʒestid] [greɪs] .
" Maybe some of the boys just playing a joke , " suggested Grace .
" 或许 一些 的 这 男孩们 只是 玩耍 一个 开玩笑 , " 建议 优雅 .

“也许是有些男孩在开玩笑,”格蕾丝猜测道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌwʊdnt] [weɪt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dʒəʊk] ; [bɪ'saɪdz] ,
" Oh , no , the boys wouldn't wait all this time for their joke ; besides ,
" 哦 , 不 , 这 男孩们 不会 等待 全部 这 时间 为了 他们的 开玩笑 ; 除了 ,

“哦，不，那几个男孩不会等这么久才讲他们的笑话；而且，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] [ɪn] [ðæt] , " ['ænlˌaɪz] ['mɑːgrət] .
there's no fun in that , " analyzed Margaret .
有 不 乐趣 在 那 , " 分析 玛格丽特 .

“那样一点乐趣都没有,”玛格丽特分析道。

" [pliːz] [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [g'ɜːlz] , [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] ,
" Please don't say anything about it , girls , but since you told me your secret ,
" 请 不 说 任何事物 关于 它 , 女孩们 , 但 自从 你 讲述 我 你的 秘密 ,
“姑娘们，请不要把这件事说出去，不过既然你们把秘密告诉了我，

[ai] [θɔːt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪn] .
I thought I ought to tell you mine .
我 想法 我 应该 到 告诉 你 矿 .
我觉得我应该跟你说说我的故事。

[ðeə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .
There come the other girls .
那里 来 这 其他 女孩们 .
其他女孩也来了。

[kʌm] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪg] - ['wægɪŋ] .
Come on for the wig - wagging .
来 在 为了 这 假发 - 摇尾巴 .
来吧，一起摇头晃脑。

[ai][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['laɪbrəri] [steps] [ænd; ənd] [weɪv] .
I just love to stand up on the library steps and wave .
我 只是 爱 到 站立 向上 在 这 图书馆 步骤 和 海浪 .
我喜欢站在图书馆的台阶上挥手。

[həʊp] ['kæptɪn] [klɑːk] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [pleɪs] ,
Hope Captain Clark gives me that place ,
希望 队长 克拉克 给予 我 那 地方 ,
希望克拉克船长能给我那个位置。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɔː'tet] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] - ,
" and the quartette were off to join forces with others of the True Treds ,
" 和 这 四重奏 是 离开 到 加入 力量 和 其他的 的 这 真的 - ,
于是这四人便出发去与其他“真·特雷德斯”乐队成员会合。

[wɪð] [ðeə(r)] ['sɪgnəl] [flægz][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] .
with their signal flags of red and white .
和 他们的 信号 旗帜 的 红色的 和 白色的 .
他们挥舞着红白相间的信号旗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə][hæv; həv] [spek'tetər] [ɒn] [wɪg] - ['wægɪŋ] ['præktɪs] [deɪz] ,
It was usual to have spectators on wig - wagging practice days ,
它 曾是 通常 到 有 观众 在 假发 - 摇尾巴 实践 天 ,
在排练日，通常会有观众围观。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd]
and this afternoon an unusual number seemed to take time to stop and
和 这 下午 一个 异常 数字 似乎 到 拿 时间 到 停止 和
['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [skaʊts] .
notice the picturesque scouts .
注意 这 如画 侦察兵 .
今天下午，似乎有不少人停下来欣赏这些风景如画的童子军。

[ðə; ði] [truːp] [g'ɜːlz][hæd; həd] [wɔːn] [ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz] , [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The troop girls had worn their uniforms , to school that afternoon ,
这 部队 女孩们 有 磨损 他们的 制服 , 到 学校 那 下午 ,
那天下午，女童子军们穿着制服去上学了。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnʃaɪn] ,
so as to be ready for an early start , and in the glorious sunshine ,
所以 作为 到 是 准备好 为了 一个 早期的 开始 , 和 在 这 辉煌 阳光 ,
为了做好早起的准备，沐浴在灿烂的阳光下，

['straɪkɪŋ] [ɪn]['ɡəʊldən] [reɪz] [θruː] [ðə; ðɪ] [diːp] [ɡriːn] [elmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]
striking in golden rays through the deep green elms for which the village was
引人注目 在 金的 射线 通过 这 深的 绿色的 榆树 为了 哪个 这 村庄 曾是
['nəʊtɪd] ,
noted ,
著名的 ,

金色的阳光透过村庄闻名的翠绿榆树，洒下斑驳的光影。

[ðə; ði] [truːp] [ɡ'ɜːlz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪɡnəl] [flæɡz] , [meɪd] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['pɪktʃə(r)] .
the troop girls , with their signal flags , made an attractive picture .
这 部队 女孩们 , 和 他们的 信号 旗帜 , 制成 一个 吸引人的 图片 .

女童军们挥舞着信号旗，构成了一幅美丽的画面。

['kæptɪn] [klɑːk] [stʊd] [fɑː(r)] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɡriːn] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " ['kwestʃənz] ,
Captain Clark stood far off on a mound of green , waving her " questions ,
队长 克拉克 站立 远的 离开 在 一个 冢 的 绿色的 , 挥手 她 " 问题 ,

克拉克船长站在远处的一座绿色土丘上，挥舞着她的“问题”，

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɡɜːl] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [kəʊd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'le] [ænd; ənd]
" and each girl answered the code as the messages were relayed and
" 和 每个 女孩 回答 这 代码 作为 这 消息 是 转播 和
[trænz'mɪtɪd] .
transmitted .
传输 .

“每个女孩都根据传递的信息回答了相应的密码。”

[ðə; ði] ['jʌŋɡə] [ɡ'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptli] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] ,
The younger girls were promptly qualifying ,
这 年轻 女孩们 是 及时 资格赛 ,

年纪较小的女孩们很快就获得了参赛资格。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tests] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [dɪ'ɡriːz] [wʊd] [faɪnd]
and it was very evident the coming tests for higher degrees would find
和 它 曾是 非常 明显 这 未来 测试 为了 更高 学位 会 寻找
['aʊə(r)] [ɪ'speʃl] ['lɪt(ə)l] [frendz] ['redi] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
our especial little friends ready to advance .
我们的 特别的 小的 朋友们 准备好 到 进步 .

很明显，即将到来的更高学位考试将会检验我们这些特别的小伙伴们是否已经准备好迎接挑战。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] ,
Coming down from the terraces where they had been stationed ,
未来 向下 从 这 露台 在哪里 他们 有 到过 驻 ,

他们从驻守的露台上下来，

[ɡreɪs] [ænd; ənd]['kliːəʊ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪməziːn] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːb] [weə(r)] [ðə; ði]
Grace and Cleo observed a handsome limousine drawn up to the curb where the
优雅 和 克莱奥 观察到 一个 英俊的 豪华轿车 绘制 向上 到 这 抑制 在哪里 这
['ɔkjuːpənts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [vjuː] [ðə; ði][wɪɡ] - ['wæɡɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
occupants could have viewed the wig - wagging to advantage .
居住者 可以 有 已查看 这 假发 - 摇尾巴 到 优势 .

格蕾丝和克莱奥看到一辆漂亮的豪华轿车停在路边，车里的人可以好好欣赏她们摇头晃脑的画面。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['lʌvli] [ɡɜːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wiːl] - [tʃeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd]
" Oh , there's that lovely girl that was in the wheel - chair ! " exclaimed
" 哦 , 有 那 迷人的 女孩 那 曾是 在 这 车轮 - 椅子 ! " 惊呼

“哦，那边那个坐在轮椅上的可爱女孩！”有人惊呼道。

[mædəlaɪn] .
Madaline .
玛德琳 .

玛德琳。

" [ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , " [k'ɒmɛntɪd]
" I believe she would speak to us if she were near enough , " commented
" 我 相信 她 会 说话 到 我们 如果 她 是 靠近 足够的 , " 评论

“我相信如果她离我们足够近，她会和我们说话的，”一位评论者说道。

['kliːəʊ] .
Cleo .
克莱奥 .

克莱奥。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [kɑː(r)] ! " ['ædɪd] [mædəlaɪn] .
" What a stunning car ! " added Madaline .
" 什么 一个 令人惊叹的 车 ! " 额外 玛德琳 .

“这车真漂亮！”玛德琳补充道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['kænɒt] [wɔːk] . "
" What a pity the little girl cannot walk . "
" 什么 一个 遗憾 这 小的 女孩 不能 走 . "

“真可惜，这个小女孩不会走路。”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] ['dʒen(ə)rəli] , " ['fɪnɪʃt] ['kliːəʊ] ['veɪgli] .
" That's about the way generally , " finished Cleo vaguely .
" 那就是 关于 这 方式 一般来说 , " 完成的 克莱奥 依稀 .

“大致就是这样，”克莱奥含糊地总结道。

" [bʌt; bət] [rʌn] !
" But run !
" 但 跑步 !

“但是快跑！”

[ðeə(r)] [gəʊ] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] ['wɪni] [mə'kaɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] , [pɪŋk] - [tʃiːkt] [tʃaɪld] ,
There go Margaret and Winnie McKay , " and the bright - eyed , pink - cheeked child ,
那里 去 玛格丽特 和 温妮 麦凯 , " 和 这 明亮的 - 眼睛 , 粉色的 - 脸颊 孩子 ,

玛格丽特和温妮·麦凯走了，还有那个眼睛明亮、脸颊粉红的孩子。

[səʊ] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kɑː(r)] ,
so eagerly watching the girl scouts through the open window of the big gray car ,
所以 急切地 观看 这 女孩 侦察兵 通过 这 打开 窗户 的 这 大的 灰色的 车 ,

他透过那辆灰色大轿车的敞开的车窗，兴致勃勃地看着女童子军们。

[wɒz; wəz] [suːn] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]['ɜːdʒənt] [dɪmɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪg] - [wæg] [rɪ'pɔːt] .
was soon forgotten in the more urgent demands of the wig - wag report .
曾是 很快 被遗忘的 在 这 更多的 紧迫的 需求 的 这 假发 - 摇摆 报告 .

在舆论风向转变的报道中，这件事很快就被更紧迫的需求所掩盖了。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtɪd] " [ˌsætɪs'fæktəri] " [ænd; ənd] ['kæptɪn] [klɑːk] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [truː] - .
The lesson had been noted " Satisfactory " and Captain Clark had good reason to be proud of her True Treds .
这 课 有 到过 著名的 " 令人满意的 " 和 队长 克拉克 有 好的 原因 到 是 自豪的 的 她 真的 - .

这次训练被评为“合格”，克拉克船长有充分的理由为她的“真·特雷兹”感到自豪。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn]
JACQUELINE
杰奎琳

杰奎琳

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fræŋk] ['æpˌɡɑːr] [stɪl] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ɪəz] [ɒv; əv] ['tesi] ,
The words of Frank Apgar still rang in the frightened ears of Tessie ,
这 字 的 坦率 阿普加 仍然 响铃 在 这 害怕 耳朵 的 泰西 ,

弗兰克·阿普加的话语仍然在特西惊恐的耳边回响。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːzbɔːrn] [pleɪs] , [səʊ] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
when she stole away from the Osborne place , so very early the following morning .
什么时候 她 偷窃 离开 从 这 奥斯本 地方 , 所以 非常 早期的 这 下列的 早晨 .

第二天一大早，她就从奥斯本家偷偷溜走了。

[naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['feljər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪn'diːd] ,
Now her continued failures were assuming discouraging proportions indeed ,
现在 她 持续 失败 是 假设 令人沮丧 比例 的确 ,

如今，她接连不断的失败确实已经达到了令人沮丧的程度。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] " ['bɒrəʊɪŋ] " [ðæt] ['tɪkɪt] ['mʌni] .
and she knew the result of " borrowing " that ticket money .
和 她 知道 这 结果 的 " 借贷 " 那 票 钱 .

她知道“借”那笔票钱的后果。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃn] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] .
She could never hope for a good word of recommendation from Mrs .
她 可以 绝不 希望 为了 一个 好的 单词 的 推荐 从 太太 .
['ɑːzbɔːrn] ,
Osborne ,
奥斯本 ,

她根本不可能指望从奥斯本太太那里得到一句好评。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] .
and without it she could not obtain employment .
和 没有 它 她 可以 不是 获得 就业 .

没有它，她就找不到工作。

[tuː; tə] [siːk] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði]
To seek work in the mills now would be equivalent to throwing herself on the
到 寻找 工作 在 这 磨坊 现在 会 是 相等的 到 投掷 她自己 在 这
['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
mercy of the public ,
怜悯 的 这 民众 ,

现在去工厂找工作就等于把自己的命运交托给公众。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] ['evri] [mɪl] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtifaid][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
for she knew perfectly well every mill had been notified to watch for
为了 她 知道 完美 出色地 每一个 磨 有 到过 已通知 到 手表 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

因为她非常清楚，每个工厂都接到通知要留意她。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əb'sest] [maɪnd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sɪəriəs] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] — [ʃiː; ʃi]
To her obsessed mind her faults were now serious beyond belief — she
到 她 痴迷 头脑 她 故障 是 现在 严肃的 超过 信仰 — 她
[hæd; həd] ['æktʃuəli] ['stəʊlən] ['mʌni] !
had actually stolen money !
有 实际上 被盗 钱 !

在她执迷不悟的脑海里，她的过错现在严重得难以置信——她竟然偷了钱！

[wɒt] [æt; ət] [fɜːst] [siːmd] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['mætə(r)] [ɒv; əv] " ['bɒrəʊɪŋ] " [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɜːk] [wʌn]
What at first seemed a mere matter of " borrowing " until she could work one
什么 在 第一的 似乎 一个 仅仅 事情 的 " 借贷 " 直到 她 可以 工作 一
[mɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [wiːk] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
more little week to pay it back ,
更多的 小的 星期 到 支付 它 后退 ,

起初，这似乎只是“借钱”的问题，直到她能再工作一周来还清为止。

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'təʊn] .
had suddenly become a crime impossible to atone .
有 突然 变得 一个 犯罪 不可能的 到 赎罪 .

突然间，这竟成了无法赎罪的罪行。

['despərətli] [ʃiː; ʃi] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kʌntri] [rəʊdz] , ['tʌɡɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæɡ] ,
Desperately she tramped through the long country roads , tugging her bag ,
绝望地 她 践踏 通过 这 长的 国家 道路 , 拉扯 她 包 ,

她绝望地拖着包，沿着漫长的乡村公路跋涉。

['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə] [rest] [ɒn] .
using it often as a stool to rest on .
使用 它 经常 作为 一个 凳子 到 休息 在 .

经常把它当作凳子休息。

[nəʊ] [wʌn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ɡɜːl] — [meɪdz] ['ɒf(ə)n] [left] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['elm,həːst] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [aʊt]
No one noticed the girl — maids often left employment in Elmhurst and journeyed out
不 一 注意到 这 女孩 — 女佣 经常 左边 就业 在 埃尔姆赫斯特 和 旅程 出去
[tuː; tə] [ðə; ði] ['trɒli] [laɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
to the trolley line just as she was doing .
到 这 手推车 线 只是 作为 她 曾是 正在做 .

没有人注意到这个女孩——埃尔姆赫斯特的女佣们经常下班后像她一样前往电车站。

['tʃaɪldɪʃ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keipə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [waɪt] [tɔɪ] ['puːdl] [dɒɡ] [ə'træktɪd]
Childish laughter and the capering of a very white toy poodle dog attracted
幼稚 笑声 和 这 嬉戏 的 一个 非常 白色的 玩具 贵宾犬 狗 吸引
[tɛsiːz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Tessie's attention ,
泰西的 注意力 ,

孩童般的笑声和一只雪白玩具贵宾犬的欢快奔跑吸引了泰西的注意。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ɪ'steɪt] .
as she stopped in front of the entrance to a very handsome estate .
作为 她 停止 在 正面 的 这 入口 到 一个 非常 英俊的 财产 .

她停在一座非常漂亮的庄园入口前。

[θruː] [ðə; ði] ['aɪən] ['reɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [fens] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ɡɜːl] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
Through the iron rails of a very high fence could be seen the girl responsible
通过 这 铁 铁轨 的 一个 非常 高的 栅栏 可以 是 已见 这 女孩 负责任的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['lɑːftə(r)] .
for the silvery laughter .
为了 这 银色 笑声 .

透过高高的铁栅栏，可以看到发出银铃般笑声的女孩。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wiːl] - [tʃeə(r)] ,
She was seated in a small wheel - chair ,
她 曾是 坐着 在 一个 小的 车轮 - 椅子 ,

她坐在一个小轮椅上，

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [leɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['laʊndʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['velvɪt] [ɡrɑːs] ,
and at her feet lay a young man lounging on the velvet grass ,
和 在 她 脚 躺 一个 年轻的 男人 休闲 在 这 天鹅绒 草 ,

在她脚边，躺着一个年轻男子，懒洋洋地躺在柔软的草地上。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[krɒpt]	[səʊ]	[kləʊz]	[ðə; ði]	[bleɪdz]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['wəʊv(ə)n]	['tæpəstri]	[ɒv; əv]	['mædʒɪk]
that	**was**	**cropped**	**so**	**close**	**the**	**blades**	**looked**	**like**	**a**	**woven**	**tapestry**	**of**	**magic**
那	曾是	裁剪	所以	关闭	这	刀片	看起来	喜欢	一个	编织	挂毯	的	魔法

[griːn]	.
green	**.**
绿色的	.

叶子被修剪得非常短，看起来像是一幅神奇的绿色织锦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)
第7/9页

" [naʊ] , [dʒæk] , " ['tesi] [hɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [seɪ] ,
" Now , Jack , " Tessie heard the young man say ,
" 现在 , 杰克 , " 泰西 听到 这 年轻的 男人 说 ,

“杰克，”泰西听到那个年轻人说。

" [ai] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðaʊ] [beɪd; bæd] [ˌem 'iː] ,
" I will do all the things thou badest me ,
" 我 将要 做 全部 这 事物 你 最坏的 我 ,

“我会做你吩咐我做的一切事，

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [triːz] .
but please don't ask a fellow to climb trees .
但 请 不 问 一个 同伴 到 爬 树木 .

但请不要让别人爬树。

[aɪm] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['prɪti] ['brɑːntʃɪz] .
I'm too big for the limbs , and I should hate to break the pretty branches .
我是 也 大的 为了 这 四肢 , 和 我 应该 恨 到 休息 这 漂亮的 分支 .

我个子太大，树枝太粗，我舍不得折断这些漂亮的树枝。

[neks] [doʊnt] [kaʊnt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Necks don't count , of course .
脖子 不 数数 , 的 课程 .

当然，脖子不算在内。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dʒɒli] ['tesi] ['lɪsnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['aɪən] [pəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] ['geɪtweɪ] .
" His voice was so jolly Tessie listened behind the iron post of the open gateway .
" 他的 嗓音 曾是 所以 快乐的 泰西 听着 在后面 这 铁 邮政 的 这 打开 网关 .

“他的声音如此欢快，特西躲在敞开的大门铁柱后面倾听。”

" [wel] , [ɔːl] [raɪt] , [prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] .
" Well , all right , Prince Charming .
" 出色地 , 全部 正确的 , 王子 迷人 .

“好吧，白马王子。”

[ai] [woʊnt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] ['dʒeri] — [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt] .
I won't ask you to climb the tree , but Jerry — I can hardly wait .
我 惯于 问 你 到 爬 这 树 , 但 杰瑞 — 我 能 几乎 等待 .

我不会要求你爬树，但是杰瑞——我简直等不及了。

[əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] ?
Oh , isn't it too wonderful ?
哦 , 不是 它 也 精彩的 ?

哦，这难道不太棒了吗?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [kwaɪt] [laɪk] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['jʌŋstə(r)] .
" and the pretty little girl clapped her hands quite like any ordinary youngster .
" 和 这 漂亮的 小的 女孩 鼓掌 她 双手 相当 喜欢 任何 普通的 青少年 .

“那个漂亮的小女孩像任何一个普通的小孩一样拍着手。”

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [tɛsiːz] [tʃɑːns] .
Here was Tessie's chance .
这里 曾是 泰西的 机会 .

这是泰西的机会。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
These were a different sort of people and perhaps they would take her
这些 是 一个 不同的 种类 的 人们 和 也许 他们 会 拿 她
[ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] !
on without any reference !
在 没有 任何 参考 !

这些人跟其他人不一样，也许他们会在没有任何推荐人的情况下录用她！

['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['moʊmənts] ['ɪmpʌls] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][bæg][ʌp][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] .
Acting on the moment's impulse , she picked her bag up and entered the gate .
表演 在 这 瞬间 冲动 , 她 挑选 她 包 向上 和 进入 这 门 .

她一时冲动，拿起包就进了大门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sæt][bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lɑːf] .
The young man sat bolt upright and seemed inclined to laugh .
这 年轻的 男人 卫星 螺栓 直立 和 似乎 倾斜 到 笑 .

年轻人猛地坐直，似乎想笑。

" [əʊ] , [weər'evə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
" Oh , wherever did you come from ? " asked the girl in the chair .
" 哦 , 无论 做过 你 来 从 ? " 问 这 女孩 在 这 椅子 .

“哦，你从哪里来呢？”椅子上的女孩问道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['telɪŋ] ['feəri] ['stɔːriz] ,
" We were just telling fairy stories ,
" 我们 是 只是 讲述 仙女 故事 ,

我们当时只是在讲童话故事而已。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] ['tesi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .
" and she smiled as if Tessie had been a sequence to the tale .
" 和 她 微笑 作为 如果 泰西 有 到过 一个 顺序 到 这 故事 .

她笑了，仿佛泰西是这个故事中的一个片段。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , " [spəʊk] ['tesi] ['breɪvli] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]
" I'm looking for work , " spoke Tessie bravely , " and this seemed such a big
" 我是 寻找 为了 工作 , " 辐 泰西 勇敢地 , " 和 这 似乎 这样的 一个 大的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“我在找工作,”泰西勇敢地说，“这里看起来好大啊。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [niːd] ['eni] ['ekstrə] [help] ?
do you know if they need any extra help ?
做 你 知道 如果 他们 需要 任何 额外的 帮助 ?

你知道他们是否需要任何额外的帮助吗?

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" The child shot a volley of meaning glances at the young man .
" 这 孩子 射击 一个 截击 的 意义 眼神 在 这 年轻的 男人 .

孩子向年轻人投去一连串意味深长的目光。

['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði] [kəʊd] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
Anyone could have interpreted the code as signifying interest and pleasure .
任何人 可以 有 翻译 这 代码 作为 表示 兴趣 和 乐趣 .

任何人都可以将这段代码解读为表示兴趣和愉悦。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli]
" We would have to consult the housekeeper , " the young man answered quickly
" 我们 会 有 到 咨询 这 管家 , " 这 年轻的 男人 回答 迅速地
.
.
.

“我们得问问管家,”年轻人迅速回答道。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [tɒs] , [ˌkɒntrə'diktɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

He gave his head a defiant toss , contradicting the joy expressed by his sister .

他 给予 他的 头 一个 桀骜不驯 折腾 , 矛盾的 这 喜悦 表达 经过 他的 姐姐 .

他倔强地甩了甩头，与妹妹的喜悦形成鲜明对比。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [pə'hæps] — " ['fɔːltəd] [ðə; ði][gɜːl] .

" Oh , but perhaps — " faltered the girl .

" 哦 , 但 也许 — " 犹豫不决 这 女孩 .

“哦，但是也许——”女孩结结巴巴地说。

" ['dʒerəld] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪbi] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [mait] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [naɪs] [gɜːl]

" Gerald , don't you think maybe you and I might manage to take this nice girl

" 杰拉尔德 , 不 你 思考 或许 你 和 我 可能 管理 到 拿 这 好的 女孩

[tuː; tə] [wɜːk] ?

to work ?

到 工作 ?

“杰拉德，你不觉得或许你我有可能把这个漂亮的女孩带到公司去吗？ ”

[aɪ'd][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [wen] [ai] [kænt] [hæv; həv]

I'd just love to have a very young person to talk to when I can't have

ID 只是 爱 到 有 一个 非常 年轻的 人 到 讲话 到 什么时候 我 不能 有

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

我只是希望在你不在的时候，能有个很年轻的人陪我聊聊天。

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bluː] [aɪz] [rəʊld] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [ə'piːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm]

" and the big blue eyes rolled oceans of appeal into the face of the handsome

" 和 这 大的 蓝色的 眼睛 滚动 海洋 的 上诉 进入 这 脸 的 这 英俊的

['brʌðə(r)] .

brother .

兄弟 .

“那双湛蓝的大眼睛里充满了无限的吸引力，倾泻在英俊的哥哥脸上。”

" [dʒæk] , [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

" Jack , you know I'm your slave , " he answered .

" 杰克 , 你 知道 我是 你的 奴隶 , " 他 回答 .

“杰克，你知道我是你的奴隶，”他回答道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ai] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒ] ['mɪsɪz] . ['benɪt] .

" But even I cannot always manage Mrs . Bennet .

" 但 甚至 我 不能 总是 管理 太太 . 贝内特 .

“但即使是我，也并非总能管住班纳特太太。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , " ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['tesi] .

But we can ask her , " smiling at Tessie .

但 我们 能 问 她 , " 微笑 在 泰西 .

但我们可以问问她，”她笑着对泰西说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] !

" Come along !

" 来 沿着 !

一起来吧！

" [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] - [tʃeə(r)] .

" He sprang to his position at the wheel - chair .

" 他 弹簧 到 他的 位置 在 这 车轮 - 椅子 .

他猛地坐到轮椅上。

" ['mɪsɪz] . ['benɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [grɑːnt] ['eni] ['feɪvə(r)] [ɒn] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ]
" Mrs . Bennet should be glad enough to grant any favor on so perfect a morning
" 太太 . 贝内特 应该 是 高兴的 足够的 到 授予 任何 偏爱 在 所以 完美的 一个 早晨
. "
: "
. "

“在这样一个美好的早晨，班纳特太太应该很乐意满足任何人的请求。”

" [ðen] [doʊnt] [fə'get] ['aʊə(r)] [plænz] , ['dʒeri] , " [ðə; ði] ['sɪstə(r)] ['kɔːʃən] [mɪ'stɪəriəsli] .
" Then don't forget our plans , Jerry , " the sister cautioned mysteriously .
" 然后 不 忘记 我们的 计划 , 杰瑞 , " 这 姐姐 警告 神秘地 .

“那别忘了我们的计划，杰瑞，”妹妹神秘兮兮地提醒道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɜːks] [aʊt] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['driːmɪŋ] , ['brʌðə(r)] , [əʊ] ,
" If it all works out as I am dreaming , brother , oh ,
" 如果 它 全部 作品 出去 作为 我 是 做梦 , 兄弟 , 哦 ,

“如果一切都像我梦里那样发展，兄弟，哦，

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] !
what a glorious time we will have !
什么 一个 辉煌 时间 我们 将要 有 !

我们将度过一段多么美好的时光啊！

[kʌm] [ɒn] " — [tuː; tə] ['tesi] — " [aɪm] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪsɪz] . ['benɪt] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒn] .
Come on " — to Tessie — " I'm just going to make Mrs . Bennet take you on .
来 在 " — 到 泰西 — " 我是 只是 去 到 制作 太太 . 贝内特 拿 你 在 .

“来吧，”——对苔丝说——“我这就让班纳特太太收留你。

[ʃiːz] ['ɔːfli] [pə'tɪkjələ(r)] , [bʌt; bət] [sɪns] [ai] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ai] [dʒʌst] [ɪm'pəʊz] [ɒn] ['brʌðə(r)] ['dʒerəld] .
She's awfully particular , but since I haven't been able to walk I just impose on brother Gerald .
她是 非常 特别的 , 但 自从 我 还没有 到过 有能力的 到 走 我 只是 强加 在 兄弟 杰拉尔德 .

她非常挑剔，但因为我一直走不了路，所以只能麻烦哥哥杰拉德。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [kaɪnd] , " ['pætɪŋ] [ðə; ði] [hænd] ['restɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] ,
And he has been so kind , " patting the hand resting round her chair ,
和 他 有 到过 所以 种类 , " 轻拍 这 手 休息 圆形的 她 椅子 ,

他真是太好了，”说着，他轻轻拍了拍搭在她椅子上的手。

" [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] ?
" and couldn't you and I have good times together ?
" 和 不能 你 和 我 有 好的 时代 一起 ?

“难道你我就不能一起享受美好时光吗？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] ?
What shall I call you ?
什么 将 我 称呼 你 ?

我该如何称呼你?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [naɪ'iːvli] .
" she asked naively .
" 她 问 天真地 .

她天真地问道。

" ['steɪʃə] [wɜːts] , " [rɪ'plaɪd] ['tesi] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːzbɔːrn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" Stacia Wertz , " replied Tessie , assuming another name to cover her knowledge of the Osborne situation .
" 斯塔西亚 韦尔茨 , " 回复 泰西 , 假设 其他 姓名 到 覆盖 她 知识 的 这 奥斯本 情况 .

“斯塔西亚·沃茨，”泰西回答道，她用了另一个名字来掩盖自己对奥斯本情况的了解。

" [ðæts] [frɒm; frəm][ˌænəˈsteɪziə; ˌænəˈstɑːziə] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" That's from Anastasia , isn't it ? "
" 那就是 从 阿纳斯塔西娅 , 不是 它 ? "

“那是安娜斯塔西娅的歌，对吧？”

" [naʊ] , [ˈdʒækəliːn; ˈdʒækəlɪn] , " [spəʊk] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] , " [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [taʊn] [ˈɜːli] [ðɪs]
" Now , Jacqueline , " spoke the brother , " I have to run in town early this
" 现在 , 杰奎琳 , " 辐 这 兄弟 , " 我 有 到 跑步 在 镇 早期的 这
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“杰奎琳，”哥哥说道，“我今天一大早就得去镇上办点事。”

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [ˈbenɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [best] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
so if we are going to storm the Bennet we had best mass for the
所以 如果 我们 是 去 到 风暴 这 贝内特 我们 有 最好的 大量的 为了 这
[əˈtæk] .
attack .
攻击 .

所以如果我们打算攻占贝内特，我们就需要最强大的进攻力量。

[səˈpəʊz] [wiː; wi][sɪt][hɪə(r)] , " [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] [bentʃ] , " [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][ˈaʊə(r)]
Suppose we sit here , " as they reached a rustic bench , " and prepare our
认为 我们 坐 这里 , " 作为 他们 达到 一个 乡村 长椅 , " 和 准备 我们的
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

“假设我们坐在这里，”他们走到一张简陋的长凳旁说，“准备我们的故事。”

" [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ˈprəʊtests; prəˈtests][frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈmɪsɪz] .
" A half - hour later , in spite of all protests from the particular Mrs .
" 一个 一半 - 小时 之后 , 在 尽管如此 的 全部 抗议活动 从 这 特别的 太太 .
[ˈbenɪt] ,
Bennet ,
贝内特 ,

半小时后，尽管班纳特太太百般抗议，

[huː] [æz; əz] [ˈhaʊskiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒerəld] [ˈdʌgləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈsɪstə(r)]
who as housekeeper for Gerald Douglass and his young sister
WHO 作为 管家 为了 杰拉尔德 道格拉斯 和 他的 年轻的 姐姐
[ˈdʒækəliːn; ˈdʒækəlɪn] ,
Jacqueline ,
杰奎琳 ,

她曾担任杰拉尔德·道格拉斯及其妹妹杰奎琳的管家，

[hæd; həd] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ˈvæljuː][hɜː(r); hə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [ˈtesi] ([naʊ] [ˈsteɪʃə]) [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd]
had good reason to value her reputation , Tessie (now Stacia) was engaged
有 好的 原因 到 价值 她 名声 , 泰西 (现在 斯塔西亚) 曾是 已订婚的
.
.
.

Tessie（现名Stacia）有充分的理由珍视自己的名誉，因为她已经订婚了。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪˈspeʃl] [ˈdjuːtiz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˈdʒækəliːn; ˈdʒækəlɪn] ,
Her especial duties were to be with Jacqueline ,
她 特别的 职责 是 到 是 和 杰奎琳 ,

她的主要职责是照顾杰奎琳。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['benɪt] [di'plɔ:d] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒerəld][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] [brɔːt]

and Mrs . Bennet deplored to Mr . Gerald the fact that this young girl brought

和 太太 . 贝内特 令人遗憾 到 先生 . 杰拉尔德 这 事实 那 这 年轻的 女孩 带来

[nəʊ] ['refrəns] .

no reference .

不 参考 .

班纳特太太向杰拉德先生抱怨说，这个年轻女孩没有带来任何推荐人。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [jʌŋ] , ['mɑːgrət] , " [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] .

" But she is so young , Margaret , " he had replied .

" 但 她 是 所以 年轻的 ， 玛格丽特 ， " 他 有 回复 .

“可是她还那么年轻，玛格丽特，”他回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] ['suːpəvaɪz] .

" I am sure we can supervise .

" 我 是 当然 我们 能 监督 .

“我相信我们能够进行监督。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒæk][hæz; həz] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][maɪ] [taɪm] ['leɪtli] .

And you know , Jack has been taking a lot of my time lately .

和 你 知道 ， 杰克 有 到过 采取 一个 很多 的 我的 时间 最近 .

你知道，杰克最近占用了我很多时间。

[jet] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌltɪmət] [kjʊə(r)] [dɪ'pendz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv]

Yet the doctor says her ultimate cure depends on her cheerful frame of

然而 这 医生 说道 她 最终的 治愈 取决于 在 她 快乐 框架 的

[maɪnd] ,

mind ,

头脑 ，

然而，医生说她最终能否康复取决于她保持乐观的心态。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['bjuːtɪfli] .

and she is getting along so beautifully .

和 她 是 获得 沿着 所以 非常漂亮 .

她现在一切都好。

[hiː; hi][ik'spekt][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [ɪn][ten] [deɪz] [mɔː(r)] .

He expects to try the strength of her limbs in ten days more .

他 预期 到 尝试 这 力量 的 她 四肢 在 十 天 更多的 .

他打算再过十天测试一下她的四肢力量。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['tesi] ,

" It was this arrangement that won the day for Tessie ,

" 它 曾是 这 安排 那 韩元 这 天 为了 泰西 ，

“正是这项安排最终为泰西赢得了胜利。”

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [rəʊld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ə; eɪ][rɪft][ɒv; əv]

and once more the black clouds of anxiety rolled away to disclose a rift of

和 一次 更多的 这 黑色的 云 的 焦虑 滚动 离开 到 透露 一个 裂痕 的

[njuː] ['ɪntrəst] ,

new interest ,

新的 兴趣 ，

焦虑的乌云再次散去，露出了一片充满新兴趣的缝隙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [njuː] - [faʊnd] [dʒɔɪ] .

and a gleam of new - found joy .

和 一个 闪耀 的 新的 - 成立 喜悦 .

眼中闪过一丝新生的喜悦。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['dʌgləs] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeərɪŋ] [ɪts] [dɪ'laɪt] .

No one could touch the life of Jacqueline Douglass without sharing its delight .

不 一 可以 触碰 这 生活 的 杰奎琳 道格拉斯 没有 分享 它是 喜 .

任何人只要接触过杰奎琳·道格拉斯的人生，都会被她的快乐所感染。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , ['temprərəli] [dɪs'eɪb(ə)ld] [θruː] [æn; ən] [ə'kjuːt] ['eɪlmənt] ,
The child , temporarily disabled through an acute ailment ,
这 孩子 , 暂时地 已禁用 通过 一个 急性 病痛 ,

这名儿童因急性疾病暂时丧失劳动能力。

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evri] [dɪ'laɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['hænsəm] [bɪg] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
had been enjoying every delight her handsome big brother could procure for her ,
有 到过 享受 每一个 喜 她 英俊的 大的 兄弟 可以 采购 为了 她 ,

她一直很享受英俊的哥哥能为她带来的各种快乐，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['pærədaɪs] " [dʒæk] " [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'spɔɪld] ,
and even in this almost unbelievable paradise " Jack " remained unspoiled ,
和 甚至 在 这 几乎 难以置信 天堂 " 杰克 " 剩余 未受破坏的 ,

即使在这近乎不可思议的天堂里，“杰克”依然保持着纯洁无瑕的本性。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['æktɪv] [breɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [njuː] ['wʌndər] .
and her active brain was still capable of inventing new wonders .
和 她 积极的 脑 曾是 仍然 有能力的 的 发明 新的 奇迹 .

她活跃的大脑仍然能够创造出新的奇迹。

[ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['pærədaɪs][tuː; tə] ['tesi] .
The home was nothing short of paradise to Tessie .
这 家 曾是 没有什么 短的 的 天堂 到 泰西 .

对泰西来说，这所房子简直就是天堂。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lʌvli] ['ɑːzbɔːrn] [həʊm] [siːmd] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [kəm'peəd] [wɪð] [glɛnmʊr] ,
Even the lovely Osborne home seemed unimportant compared with Glenmoor ,
甚至 这 迷人的 奥斯本 家 似乎 不重要 比较的 和 格伦穆尔 ,

与格伦穆尔相比，就连美丽的奥斯本住宅也显得黯然失色。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['welθi] ['dʒerəld] ['dʌgləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet]['sɪstə(r)] .
the country estate of wealthy Gerald Douglass and his pet sister .
这 国家 财产 的 富裕 杰拉尔德 道格拉斯 和 他的 宠物 姐姐 .

富有的杰拉尔德·道格拉斯和他宠物妹妹的乡间庄园。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɪk] , [ɪts] ['trɪmɪŋz] ['bjuːtɪfli] [greɪnd] [əʊk] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌdekə'reɪʃnz] ,
The house was of stone and brick , its trimmings beautifully grained oak and its decorations ,
这 房子 曾是 的 石头 和 砖 , 它是 装饰 非常漂亮 颗粒状 橡木 和 它是 装饰 ,

房子是用石头和砖块砌成的，装饰用的是纹理优美的橡木，而且，

[ɔːl] [ɪn] ['meləʊ] [gəʊld] [ænd; ənd] [braʊnz] ,
all in mellow golds and browns ,
全部 在 醇厚 黄金 和 棕色 ,

全部采用柔和的金色和棕色调，

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [sɒft] [jet] [æz; əz] ['veərid] [æz; əz][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['tʃesnʌt] [bɜː(r)] .
were as soft yet as varied as the tones of the early chestnut burr .
是 作为 柔软的 然而 作为 多种多样 作为 这 音调 的 这 早期的 板栗 刺果 .

就像早栗树果的音色一样柔和而多变。

['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌsɪt] [blɒnd] , [dʒʌst][gəʊld] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][tuː; tə] ['diːpən] [ðə; ði] [glint] ,
Jacqueline was a russet blonde , just gold enough in her hair to deepen the glints ,
杰奎琳 曾是 一个 赤褐色 金发 , 只是 金子 足够的 在 她 头发 到 深化 这 闪光 ,

杰奎琳是赤褐色金发，头发中带着恰到好处的金色，更衬托出阳光的光泽。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] [kəm'plekʃ(ə)n] [səʊ]['ɒf(ə)n]

and with the blue eyes and that incomparable complexion so often

和 和 这 蓝色的 眼睛 和 那 无与伦比 肤色 所以 经常

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] " [red] [gəʊld][heə(r)] ,

associated with " red gold hair ,

联系 和 " 红色的 金子 头发 ,

还有那双蓝眼睛和那种通常与“红金色头发”联系在一起的无与伦比的肤色，

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tesi] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪn'diːd] [ɪn] [bi'stəu] [hɜː(r); hə(r)]

" it seemed to Tessie nature had been very partial indeed in bestowing her

" 它 似乎 到 泰西 自然 有 到过 非常 部分的 的确 在 授予 她

[gɪfts] [wen] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['dʌgləs] [wɒz; wəz] ['fæʃ(ə)nd] .

gifts when Jacqueline Douglass was fashioned .

礼物 什么时候 杰奎琳 道格拉斯 曾是 造型 .

“在特西看来，大自然在塑造杰奎琳·道格拉斯时，似乎格外偏爱她。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [glɛn'mɔːr] [ðæt] ['tesi] [ˌəʊvər'hɜːrd]

It was the second day of her service at Glenmore that Tessie overheard

它 曾是 这 第二 天 的 她 服务 在 格伦莫尔 那 泰西 无意中听到

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [juːz][ðə; ði] [neɪm] " ['mɑːʃə] " [wen] ['kɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

her young mistress use the name " Marcia " when calling over the telephone .

她 年轻的 情妇 使用 这 姓名 " 玛西亚 " 什么时候 呼叫 超过 这 电话 .

在格伦莫尔工作的第二天，特西无意中听到她的年轻女主人在打电话时使用了“玛西亚”这个名字。

" ['mɑːʃə] !

" Marcia !

" 玛西亚 !

“玛西亚！”

[mait] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mɑːʃə] ['ɑːzbɔːrn] !

Might it be Marcia Osborne !

可能 它 是 玛西亚 奥斯本 !

会不会是玛西娅·奥斯本?

" ['tesi] ['ɔːlməʊst] [gɑːspt] .

" Tessie almost gasped .

" 泰西 几乎 倒吸一口气 .

泰西几乎倒吸了一口气。

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['fɜːðə(r)] [ə; eɪ] " [gʊd] - [baɪ] ,

Then when she heard further a " good - bye ,

然后 什么时候 她 听到 更远 一个 " 好的 - 再见 ,

然后当她听到进一步的“再见”时，

[ænd; ənd]['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [trɪp] [west] , " ['tesi]

and Jacqueline hoped they would all have a lovely trip west , " Tessie

和 杰奎琳 希望 他们 会 全部 有 一个 迷人的 旅行 西方 , " 泰西

[briːðd] ['friːli] .

breathed freely .

呼吸 自由 .

杰奎琳希望他们都能度过一段愉快的西部之旅,”泰西松了口气。

[jes] , [ðə; ði] ['ɑːzbɔːrnz] [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] [trɪp] [west] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Yes , the Osbornes had planned a trip west , and no doubt they were

是的 , 这 奥斯本 有 计划 一个 旅行 西方 , 和 不 怀疑 他们 是

['gəʊɪŋ] .

going .

去 .

是的，奥斯本一家计划去西部旅行，毫无疑问他们会去。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['tesi] [reə(r)] [gʊd] [lʌk] .
This seemed to Tessie rare good luck .
这 似乎 到 泰西 稀有的 好的 运气 .

在泰西看来，这似乎是难得的好运。

['mɑːʃə] , ['fɪlis] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrn] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [trɪp] .
Marcia , Phillis and Mrs . Osborne were surely off for their trip .
玛西亚 , 菲利斯 和 太太 . 奥斯本 是 一定 离开 为了 他们的 旅行 .

玛西娅、菲利斯和奥斯本太太肯定已经出发旅行了。

" [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['dægmɑː(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] ['tesi] — " [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kɪd] !
" Now I'm going to write Dagmar , " decided Tessie — " poor little kid !
" 现在 我是 去 到 写 达格玛 , " 决定 泰西 — " 贫穷的 小的 孩子 !

“现在我要给达格玛写信了,”泰西决定道，“可怜的小孩！”

[ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɪtə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
I feel like a quitter to have left her alone all this time .
我 感觉 喜欢 一个 退出者 到 有 左边 她 独自的 全部 这 时间 .

我感觉自己像个懦夫，竟然把她一个人丢下这么久。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ?
I wonder if I couldn't go out there and look for her ?
我 想知道 如果 我 不能 去 出去 那里 和 看 为了 她 ?

我想知道我是否可以出去找找她?

['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [bləʊn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [mait]
Everything seems to be blown over , and even mother and father might
一切 似乎 到 是 吹 超过 , 和 甚至 母亲 和 父亲 可能
[biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
be glad to see me .
是 高兴的 到 看 我 .

一切似乎都已过去，就连我的父母可能也很高兴见到我。

" [wɪð] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['ɪmpʌls] ,
" With a girl's unqualified impulse ,
" 和 一个 女孩们 不合格的 冲动 ,

“带着少女毫无保留的冲动，

['tesi] ['kwɪkli] [rəʊt] [æn; ən] - ['letə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [siːld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
Tessie quickly wrote an effectionate letter to her mother and sealed in it
泰西 迅速地 写道 一个 - 信 到 她 母亲 和 密封 在 它
[ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] .
a five - dollar bill .
一个 五 - 美元 账单 .

泰西迅速给母亲写了一封情真意切的信，并在信中封了一张五美元的钞票。

[ðɪs] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [wei] .
This would surely prepare the way .
这 会 一定 准备 这 方式 .

这无疑会为此铺平道路。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letə(r)] , [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə] ['dægmɑː(r)] , [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [pəʊst]
Then she wrote a second letter , this one to Dagmar , care of the Flosston post
然后 她 写道 一个 第二 信 , 这 一 到 达格玛 , 关心 的 这 - 邮政
- ['ɒfɪs] ,
- office ,
- 办公室 ,

然后她写了第二封信，这次是写给达格玛的，寄到弗洛斯顿邮局。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] ['dɪksən][ænd; ənd]['dægmɑː(r)] - [wɒz; wəz] ['prɒmptli]
and as the mail for Rose Dixon and Dagmar Brodix was promptly
和 作为 这 邮件 为了 玫瑰 迪克森 和 达格玛 - 曾是 及时
[meɪld] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [æt; ət] ['fræŋklɪn] ,
mailed to Mrs . Cosgrove at Franklin ,
邮寄 到 太太 . 科斯格罗夫 在 富兰克林 ,

寄给罗斯·迪克森和达格玛·布罗迪克斯的邮件很快就被寄到了富兰克林的科斯格罗夫夫人那里。

['tesi] [plænd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪn] ['həʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bændənd]
Tessie planned better than she knew in hoping thus to reach her abandoned
泰西 计划 更好的 比 她 知道 在 希望 因此 到 抵达 她 弃
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

特西的计划比她自己意识到的还要周全，她希望以此找到被遗弃的同伴。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] ['fɪnɪʃt] ,
Her letters finished ,
她 信件 完成的 ,

她的信写完了。

['tesi] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['steɪʃə]) [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði][pə'leɪʃ(ə)l] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
Tessie (for the time Stacia) slipped down the palatial hall to the door of
泰西 (为了 这 时间 斯塔西亚) 滑倒了 向下 这 宫殿 大厅 到 这 门 的
['dʒækˌliːnz] ['sʌnset] [ruːm] ,
Jacqueline's sunset room ,
杰奎琳的 日落 房间 ,

泰西（当时化名斯塔西亚）悄悄溜下富丽堂皇的大厅，来到杰奎琳的日落房门口。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['niːdɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
to inquire if the young mistress needed any attention .
到 查询 如果 这 年轻的 情妇 需要 任何 注意力 .

询问这位年轻的女主人是否需要任何照顾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [prə'lɒŋd] [deɪz] [ɪn] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [wen] [naɪt] [siːm] [ʌn'eɪb(ə)l]
It was one of those prolonged days in early summer when night seems unable
它 曾是 一 的 那些 延长 天 在 早期的 夏天 什么时候 夜晚 似乎 无法
[tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [sɒft] ,
to break in on the soft ,
到 休息 在 在 这 柔软的 ,

那是初夏时节漫长的一天，夜幕似乎无法降临在柔软的草地上。

- ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['sʌnset] ['miːtɪŋ] ['twaɪlaɪt] .
pelucent shadows of sunset meeting twilight .
- 阴影 的 日落 会议 暮 .

夕阳与暮色交织，投下朦胧的影子。

['tesi] [faʊnd] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpi] ['hɒləʊ] [tʃeə(r)] ,
Tessie found Jacqueline sitting in her Sleepy Hollow chair ,
泰西 成立 杰奎琳 坐着 在 她 困 空洞的 椅子 ,

泰西发现杰奎琳正坐在她位于睡谷的椅子上。

[ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [griːn] [rəʊbz] [tɒst] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [sʌtʃ] [təʊnz] [æz; əz][ə; eɪ]['pæst(ə)l]
the shaded green robes tossed about giving the picture such tones as a pastel
这 阴影 绿色的 长袍 抛掷 关于 给予 这 图片 这样的 音调 作为 一个 粉彩
[mait] [ɪm'bɒdi] .
might embody .
可能 体现 .

飘动的绿色长袍，给画面带来了如同粉彩画般的色调。

" [əʊ] , [duː; də] [kʌm] [ɪn] , ['steɪʃə] , " [kɔːld] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] .
" Oh , do come in , Stacia , " called Jacqueline .
" 哦 , 做 来 在 , 斯塔西亚 , " 称为 杰奎琳 .

“哦，请进，斯塔西亚，”杰奎琳喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [gɜːl] [skaʊt] ['mænjuəl][ænd; ənd] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] ['sɪgnəl] [tests] .
" I am just reading this girl scout manual and can't understand these signal tests .
" 我 是 只是 阅读 这 女孩 侦察 手动的 和 不能 理解 这些 信号 测试 .

“我正在阅读这本女童子军手册，但我看不懂这些信号测试。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mænjʊəl] ?
Did you ever see one of these manuals ?
做过 你 曾经 看 一 的 这些 手册 ?

你见过这类手册吗?

" [ænd; ənd] [ə'gen] ['tesi] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['lɪt(ə)l] [bluː] [bʊk] [wɪtʃ]
" and again Tessie was confronted with the persistent little blue book which
" 和 再次 泰西 曾是 面对 和 这 执着的 小的 蓝色的 书 哪个
[hæd; həd][səʊ] [kən'spɪkjuəsli] [ə'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
had so conspicuously affected her life .
有 所以 显眼地 做作的 她 生活 .

“于是，特西再次面对了那本对她的生活产生了如此显著影响的、挥之不去的蓝色小书。”

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tesi] , ['teɪkɪŋ] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm]
" I have something you would just love ! " exclaimed Tessie , taking impulse from
" 我 有 某物 你 会 只是 爱 ! " 惊呼 泰西 , 采取 冲动 从
['dʒækˌliːnz] [ɪn'θjuːziæzəm] .
Jacqueline's enthusiasm .
杰奎琳的 热情 .

“我这里有一样你一定会喜欢的东西！”泰西受到杰奎琳热情的感染，兴奋地说道。

" [ai] — [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I — that is , a friend of mine found it .
" 我 — 那 是 , 一个 朋友 的 矿 成立 它 .

“是我——也就是我的一个朋友——找到的。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['merɪt] ['med(ə)l] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
It's a merit medal , " she had declared almost before she realized what she was
它是 一个 优点 勋章 , " 她 有 声明 几乎 前 她 已实现 什么 她 曾是
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“这是一枚功绩勋章，”她几乎在意识到自己在说什么之前就宣布道。

" [əʊ] , [ə; eɪ] ['riːəl] ['merɪt] [bædʒ] ? " [ɑːskt] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] .
" Oh , a real merit badge ? " asked Jacqueline .
" 哦 , 一个 真实的 优点 徽章 ? " 问 杰奎琳 .

“哦，真的是一枚荣誉勋章吗？”杰奎琳问道。

" [nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [bædʒ] [ɒv; əv] ['merɪt] ?
" Not really a genuine badge of merit ?
" 不是 真的 一个 真的 徽章 的 优点 ?

“这算不上真正的功绩勋章吧？”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redʒɪstəd] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['əʊnə(r)z] . "
Those are all registered and can only be used by the original owners . "
那些 是 全部 挂号的 和 能 仅有的 是 用过的 经过 这 原来的 所有者 . "

这些都已注册，只能由原所有者使用。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [ə'griːd] ['tesi] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tɜːnɪŋ] [bæk] .
" I'll show you , " agreed Tessie , and now there was no turning back .
" 患病的 展示 你 , " 同意 泰西 , 和 现在 那里 曾是 不 转弯 后退 .

“我会让你看看的，”泰西答应道，现在已经没有回头路了。

[ðə; ði][gɜːl] , [tuː] ['helpləs] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] ,
The girl , too helpless to share in scout activities ,
这 女孩 , 也 无助 到 分享 在 侦察 活动 ,

这个女孩太过无助，无法参加童子军活动。

[wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd]['fɒnd(ə)lɪŋ] [ðæt] ['merɪt] [bædʒ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ]
was examining and fondling that merit badge a moment later , and seeing
曾是 检查 和 爱抚 那 优点 徽章 一个 片刻 之后 , 和 看到
[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] ,
her delight ,
她 喜 ,

过了一会儿，他仔细端详着那枚勋章，抚摸着它，看到她很高兴，

['tesi] [felt] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] .
Tessie felt amply repaid for her generosity .
泰西 毛毡 充足的 已偿还 为了 她 慷慨 .

特西觉得自己的慷慨得到了充分的回报。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ! " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , ['pɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [riːð] ['kləʊvə(r)] [liːf] [ɒn]
" I'll tell you ! " decided the child , pinning the little wreathed clover leaf on
" 患病的 告诉 你 ! " 决定 这 孩子 , 钉住 这 小的 花环 三叶草 叶子 在
[hɜː(r); hə(r)] [sɪlk] ['neglɪʒeɪ] ,
her silk negligee ,
她 丝绸 便服 ,

“我告诉你！”孩子一边说着，一边把那枚镶着花环的小三叶草别在丝绸睡衣上。

" [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)] [skaʊt]
" I'll keep it carefully , and every day you and I can make our scout
" 患病的 保持 它 小心 , 和 每一个 天 你 和 我 能 制作 我们的 侦察
[pledʒ] .
pledges .
承诺 .

“我会好好保管它，你我每天都可以一起做出童子军誓言。”

[ðen] , [wen] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfli] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then , when I know you long enough to be awfully sure you understand it ,
然后 , 什么时候 我 知道 你 长的 足够的 到 是 非常 当然 你 理解 它 ,

然后，当我认识你足够久，确信你完全理解它的时候，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət] .
I am going to let you into a wonderful secret .
我 是 去 到 让 你 进入 一个 精彩的 秘密 .

我要告诉你一个美妙的秘密。

[woʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['splendɪd] ?
Won't that be splendid ?
惯于 那 是 灿烂 ?

那岂不是很棒吗?

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [begd] ['kɒnfɪdəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] , [æz; əz][bəʊθ]
" and her blue eyes begged confidence from the brown eyes , as both
" 和 她 蓝色的 眼睛 乞求 信心 从 这 棕色的 眼睛 , 作为 两个都
[g'ɜːlz] [θrɪld] [wɪð] [skaʊt] ['mædʒɪk] .
girls thrilled with scout magic .
女孩们 激动不已 和 侦察 魔法 .

“她那双蓝眼睛渴望着棕色眼睛里的自信，两个女孩都为童子军的魅力而兴奋不已。”

" [əʊ] , [jes] , [ai] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] , " ['tesi] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
" Oh , yes , I would love to know your secret , " Tessie felt obliged to reply ,
" 哦 , 是的 , 我 会 爱 到 知道 你的 秘密 , " 泰西 毛毡 有义务 到 回复 ,

“哦，是的，我很想知道你的秘密,”泰西觉得有必要回答道。

"	[ænd; ənd]	['meɪbi]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[wiː; wi]	[wɪl]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[huː]	[lɒst]	[ðə; ði]	[bædʒ]	.
"	**and**	**maybe**	**some**	**day**	**we**	**will**	**find**	**the**	**girl**	**who**	**lost**	**the**	**badge**	**.**
"	和	或许	一些	天	我们	将要	寻找	这	女孩	WHO	丢失的	这	徽章	.

“也许有一天我们会找到丢失徽章的女孩。”

"	[ðɪs]	[endid]	[ðə; ði]	[træns'fɜː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mʌtʃ]	-	[praɪzd]	['embləm]	,
"	**This**	**ended**	**the**	**transfer**	**of**	**the**	**much**	**-**	**prized**	**emblem**	**,**
"	这	结束	这	转移	的	这	很多	-	珍贵的	徽	,

“至此，备受珍视的徽章的转让就此结束。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	['gɪvɪŋ]	[ɪts]	['stɔːri]	['tesi]	[sək'siːdɪd]	[ɪn]	['kʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	['diːteɪl]	[ɒv; əv]	[ləʊ'kæləti]	[baɪ]	['veɪgli]
and	**in**	**giving**	**its**	**story**	**Tessie**	**succeeded**	**in**	**covering**	**the**	**detail**	**of**	**locality**	**by**	**vaguely**
和	在	给予	它是	故事	泰西	成功了	在	覆盖	这	细节	的	地点	经过	依稀

['steɪtɪŋ]	"	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[frend]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]
stating	**"**	**a**	**girl**	**friend**	**found**	**it**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**her**
声明	"	一个	女孩	朋友	成立	它	和	给予	它	到	她

.
.
.

在讲述这个故事时，Tessie 成功地掩盖了地点细节，她含糊其辞地说：“一个女朋友找到了它，并把它给了她。”

"	[səʊ]	['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['nəʊɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[gɜːl]
"	**So**	**Jacqueline**	**had**	**no**	**means**	**of**	**knowing**	**of**	**its**	**connection**	**with**	**the**	**Girl**
"	所以	杰奎琳	有	不	方法	的	会心	的	它是	联系	和	这	女孩

[skaʊts]	[ɒv; əv]	[truː]	[trɛd]	[truːp]	.
Scouts	**of**	**True**	**Tred**	**Troop**	**.**
童子军	的	真的	趋势	部队	.

“所以杰奎琳根本无从得知它与 True Tred 女童子军小队之间的联系。

[ðæt]	[naɪt]	['tesi]	[felt]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[rɪ'liːf]	.
That	**night**	**Tessie**	**felt**	**a**	**peculiar**	**relief**	**.**
那	夜晚	泰西	毛毡	一个	奇特	宽慰	.

那天晚上，苔丝感到一种莫名的轻松。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[ɪf]	[sʌm; səm]	[greɪt]	['bɜːd(ə)n]	[hæd; həd]	[biːn]	['lɪftɪd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	.
It	**was**	**as**	**if**	**some**	**great**	**burden**	**had**	**been**	**lifted**	**from**	**her**	**.**
它	曾是	作为	如果	一些	伟大的	负担	有	到过	抬起	从	她	.

她仿佛卸下了千斤重担。

[tuː; tə]	[gɪv]	[tuː; tə]	[dɪə(r)]	['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn]	['eniθɪŋ]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ɪt'self]	[ə; eɪ]
To	**give**	**to**	**dear**	**Jacqueline**	**anything**	**worthy**	**of**	**her**	**was**	**in**	**itself**	**a**
到	给	到	亲爱的	杰奎琳	任何事物	值得	的	她	曾是	在	本身	一个

[θɪŋ]	[wɜːθ]	['duːɪŋ]	,
thing	**worth**	**doing**	**,**
事物	值得	正在做	,

送给亲爱的杰奎琳任何配得上她的东西，本身就是一件值得做的事。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[gʊd]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bædʒ]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
and	**to**	**make**	**good**	**use**	**of**	**the**	**badge**	**was**	**also**	**an**	**important**	**consideration**
和	到	制作	好的	使用	的	这	徽章	曾是	还	一个	重要的	考虑

.
.
.

而如何充分利用徽章也是一个重要的考虑因素。

"	[ai]	['nevə(r)]	[hæd; həd]	['eni]	[lʌk]	[sɪns]	[ai]	['kærid]	[ðæt]	[ə'raʊnd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	!
"	**I**	**never**	**had**	**any**	**luck**	**since**	**I**	**carried**	**that**	**around**	**with**	**me**	**!**
"	我	绝不	有	任何	运气	自从	我	携带	那	大约	和	我	!

“自从我随身带着它之后，我就一直没走运！”

"	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'saɪdɪd]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fɔːls]	['steɪtmənt]
"	**she**	**decided**	**,**	**but**	**that**	**was**	**a**	**false**	**statement**
"	她	决定	,	但	那	曾是	一个	错误的	陈述

.
.
.

“她做出了决定，但那是一个错误的说法。”

[ðeə(r)] ['nevə(r)][ɪz] , [nɔː(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['kwestʃən] [ɒv; əv] " [lʌk] .
There never is , nor never was any question of " luck .
那里 绝不 是 , 也不 绝不 曾是 任何 问题 的 " 运气 .

从来没有，也永远不会有“运气”这种说法。

" [ðə; ði] ['riːəl] [fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] ['tesi] , [waɪl] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" The real fact of the matter was simply that Tessie , while in possession of
" 这 真实的 事实 的 这 事情 曾是 简单地 那 泰西 , 尽管 在 拥有 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bædʒ] ,
the little badge ,
这 小的 徽章 ,

“事情的真相其实很简单，泰西当时持有那枚小徽章，

[wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ɪts] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,
was continually reminded of its purpose , and the ideals it stood for ,
曾是 持续 提醒 的 它是 目的 , 和 这 理想 它 站立 为了 ,

它不断被提醒其宗旨及其所代表的理想，

[səʊ] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] ['rekləs] [kə'rɪə(r)][ðə; ði] ['embləm] [kən'frʌntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɒnstənt]
so that in her rather reckless career the emblem confronted her with constant
所以 那 在 她 相当 鲁莽 职业 这 徽 面对 她 和 持续的
[mjuːt] [ə'piːl] .
mute appeal .
沉默的 上诉 .

因此，在她相当鲁莽的职业生涯中，这个标志以无声的吸引力不断地与她相遇。

['miːnwaɪl] , ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði]['ɜːdʒənt] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Meanwhile , Jacqueline refused the urgent demands of her nurse that she
同时 , 杰奎琳 拒绝 这 紧迫的 需求 的 她 护士 那 她
[rɪ'taɪə(r)] .
retire .
退休 .

与此同时，杰奎琳拒绝了护士让她退休的迫切要求。

" [nəʊ] , ['nɜːrsi] [dɪə(r)] .
" No , nursie dear .
" 不 , 护士 亲爱的 .

“不，亲爱的护士。”

[duː; də][biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'naɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] , " [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeri]
Do be lovely to me tonight , " she pleaded , " and let me wait for Jerry
做 是 迷人的 到 我 今晚 , " 她 恳求 , " 和 让 我 等待 为了 杰瑞
.
.
.

“今晚请对我温柔一些，”她恳求道，“让我等杰瑞。”

[ai][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
I have the most glorious news for him . "
我 有 这 最多 辉煌 消息 为了 他 . "

我有一个天大的好消息要告诉他。

" [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [dʌz] [juː; jʊ] [gʊd] , ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt]
" If all of this nonsense does you good , Jacqueline , I am sure I shall not
" 如果 全部 的 这 废话 做 你 好的 , 杰奎琳 , 我 是 当然 我 将 不是
[ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
oppose it ,
反对 它 ,

“如果这一切胡闹对你有好处，杰奎琳，我相信我不会反对的。”

"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[nɜːs]	.
"	**replied**	**the**	**nurse**	**.**
"	回复	这	护士	.

“护士回答道。”

"	[bʌt; bət]	['pɜːsənəli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[bɪ'jɒnd]	[maɪ]	[ɪk'spɪəriəns]	.
"	**But**	**personally**	**,**	**it**	**is**	**beyond**	**my**	**experience**	**.**
"	但	亲自	,	它	是	超过	我的	经验	.

但就我个人而言，这超出了我的经验范围。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['mɪstə(r)]	.	['dʒerəld]	[naʊ]	.
There	**is**	**Mr**	**.**	**Gerald**	**now**	**.**
那里	是	先生	.	杰拉尔德	现在	.

现在杰拉德先生在这里。

[dʒʌst]	[rɪŋ]	[wen]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[ˌem 'iː]	.
Just	**ring**	**when**	**you**	**want**	**me**	**.**
只是	戒指	什么时候	你	想	我	.

需要我的时候就给我打电话。

"	[səʊ]	['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn]	[wɒz; wəz]	[left]	[tuː; tə]	[tel]	[ðə; ði]	['hænsəm]	[bɪg]	['brʌðə(r)]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]
"	**So**	**Jacqueline**	**was**	**left**	**to**	**tell**	**the**	**handsome**	**big**	**brother**	**about**	**her**
"	所以	杰奎琳	曾是	左边	到	告诉	这	英俊的	大的	兄弟	关于	她

['wʌndəf(ə)l]	[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]	.
wonderful	**acquisition**	**.**
精彩的	获得	.

于是，杰奎琳只好把她这件美妙的收获告诉了英俊的哥哥。

[ðə; ði]	['merɪt]	[bædʒ]	[ɒv; əv]	[truː]	[trɛd]	[truːp]	!
The	**merit**	**badge**	**of**	**True**	**Tred**	**Troop**	**!**
这	优点	徽章	的	真的	趋势	部队	!

真特雷德部队的荣誉徽章！

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

['deɪziz]	[ænd; ənd]	['deindʒəz]
DAISIES	**AND**	**DANGERS**
雏菊	和	危险

雏菊与危险

[ɪn]	[ðə; ði]	[wiːk]	['fɒləʊɪŋ]	['tesi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[ə'kweɪntəns]	[ə'baʊt]	[glɛnmʊr]	,
In	**the**	**week**	**following**	**Tessie**	**made**	**a**	**number**	**of**	**acquaintances**	**about**	**Glenmoor**	**,**
在	这	星期	下列的	泰西	制成	一个	数字	的	熟人	关于	格伦穆尔	,

接下来的一周，泰西在格伦穆尔结识了不少人。

[nɒt]	[ðə; ði]	[liːst]	[ə'mʌŋ]	[sʌtʃ]	['biːɪŋ]	[fræŋk]	['pɪə.sən]	,	[ðə; ði]	['grəʊsə(r)]	[bɔɪ]	,
not	**the**	**least**	**among**	**such**	**being**	**Frank**	**Pierson**	**,**	**the**	**grocer**	**boy**	**,**
不是	这	至少	之中	这样的	存在	坦率	皮尔森	,	这	杂货商	男生	,

其中最引人注目的要数杂货店店员弗兰克·皮尔森了。

[ænd; ənd]	[glæd]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[gɜːl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[ɪ'steɪt]	,
and	**glad**	**to**	**see**	**a**	**young**	**girl**	**on**	**the**	**big**	**estate**	**,**
和	高兴的	到	看	一个	年轻的	女孩	在	这	大的	财产	,

很高兴看到一个年轻女孩住在这么大的庄园里。

[fræŋk] ['prɒmptli] [ɑːskt] ['tesi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Frank promptly asked Tessie to take a ride out in the country with him some afternoon ,
坦率 及时 问 泰西 到 拿 一个 骑 出去 在 这 国家 和 他 一些 下午 ,

弗兰克随即邀请泰西下午和他一起去乡下兜风。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] ['prɒmptli] , ['tesi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
and quite as promptly , Tessie accepted the invitation .
和 相当 作为 及时 , 泰西 公认 这 邀请 .

泰西很快就接受了邀请。

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [aʊt] - [wei] [tə'mɒrəʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" I have to deliver out Flosston way tomorrow , " said Frank .
" 我 有 到 递送 出去 - 方式 明天 , " 说 坦率 .

“我明天要去弗洛斯顿那边送货，”弗兰克说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ? "
" What do you say to coming along ? "
" 什么 做 你 说 到 未来 沿着 ? "

你觉得一起来怎么样?

" - ! " [rɪ'piːtɪd] ['tesi] .
" Flosston ! " repeated Tessie .
" - ! " 重复 泰西 .

“弗洛斯顿！”泰西重复道。

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .
She hesitated .
她 犹豫了一下 .

她犹豫了一下。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [rɪsk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['membəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ?
Would she risk taking a look at the town in the mill end of which were still located the deserted members of her family ?
会 她 风险 采取 一个 看 在 这 镇 在 这 磨 结尾 的 哪个 是 仍然 位于 这 荒凉的 成员 的 她 家庭 ?

她是否愿意冒险去看看那座位于磨坊尽头的城镇，那里仍然居住着她那些被遗弃的家人?

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[dəʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ? " [prest] [fræŋk] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪð'held] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'plaɪ] .
Don't you want to go ? " pressed Frank , as she withheld her reply .
不 你 想 到 去 ? " 按下 坦率 , 作为 她 隐瞒 她 回复 .

“你不想去吗? ”弗兰克追问道，但她没有回答。

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [gəʊ] , " ['tesi] ['ɑːnsə(r)d] [ðen] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ,
" Oh , yes , of course I'll go , " Tessie answered then , and having said she would go ,
" 哦 , 是的 , 的 课程 患病的 去 , " 泰西 回答 然后 , 和 拥有 说 她 会 去 ,

“哦，是的，我当然会去，”泰西回答道，说完她就会去。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɒlvd] [ɪt'self] .
the question of caution seemed to have solved itself .
这 问题 的 警告 似乎 到 有 已解决 本身 .

谨慎的问题似乎已经迎刃而解了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði]['grəʊsə(r)] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['dɪstrɪkt] ,

After all , the grocer would have no business in the factory district ,

后 全部 , 这 杂货商 会 有 不 商业 在 这 工厂 区 ,

毕竟，杂货店在工厂区根本不会有生意可做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['pleɪsɪz] [ə'gen] .

and it would be so good to see the familiar places again .

和 它 会 是 所以 好的 到 看 这 熟悉的 地方 再次 .

能再次见到那些熟悉的地方该有多好啊。

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['dʒækˌliːnz] ['evriθɪŋ] [siːmd] [səʊ] [mʌtʃ] [braɪtə] ,

Since her coming to Jacqueline's everything seemed so much brighter ,

自从 她 未来 到 杰奎琳的 一切 似乎 所以 很多 更亮 ,

自从她来到杰奎琳家后，一切都变得美好起来。

[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [fɪəz] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [dɪtenʃn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rektɪv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

her old fears of capture and perhaps detention in a corrective institution ,

她 老的 恐惧 的 捕获 和 也许 拘留 在 一个 矫正 机构 ,

[hæd; həd]['ɔːlməʊst] [dɪsə'pɪəd] ,

had almost disappeared ,

有 几乎 消失 ,

她以前对被捕以及可能被关进教养院的恐惧几乎消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [raɪd] [wɪð] [fræŋk] ['pɪə.sən] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['plez(ə)nt]

and the prospect of a country ride with Frank Pierson afforded pleasant

和 这 前景 的 一个 国家 骑 和 坦率 皮尔森 提供 令人愉快的

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'diːd] .

speculation indeed .

推测 的确 .

和弗兰克·皮尔森一起在乡间骑行的前景确实令人愉快。

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['deɪziz] , " ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

" You may bring me a big bunch of daisies , " Jacqueline told her ,

" 你 可能 带来 我 一个 大的 束 的 雏菊 , " 杰奎琳 讲述 她 ,

“你可以给我带一大束雏菊,”杰奎琳对她说。

[ɪn] ['grɑːntɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [aʊt] .

in granting permission for the afternoon out .

在 授予 允许 为了 这 下午 出去 .

批准下午外出。

" [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ai][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [lɒst] ['dʒeri] .

" Since you came I have almost lost Jerry .

" 自从 你 来了 我 有 几乎 丢失的 杰瑞 .

“自从你来了之后，我差点就失去了杰瑞。”

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [gʊd] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n]

But then , he was so very good , I am sure he should have been given

但 然后 , 他 曾是 所以 非常 好的 , 我 是 当然 他 应该 有 到过 给定

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

a vacation .

一个 假期 .

但是，他表现得那么出色，我相信他应该得到休假。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['grəʊsəri] ['wægən] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['pæsɪndʒə(r)] [wen] [nekst]

" The little grocery wagon did not have to delay for its passenger when next

" 这 小的 杂货店 车皮 做过 不是 有 到 延迟 为了 它是 乘客 什么时候 下一个

[ˌɑːftə'nuːn] [præŋk] ,

afternoon Prank ,

下午 恶作剧 ,

“第二天下午恶作剧发生时，那辆小货车不必为它的乘客耽搁时间了，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[kliːn]	[blaʊz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kæp]	[æt; ət]	[ɪɡ'zæktli]	[ðə; ði]	[raɪt]	[tɪlt]	,
with	**a**	**clean**	**blouse**	**and**	**his**	**cap**	**at**	**exactly**	**the**	**right**	**tilt**	**,**
和	一个	干净的	女式衬衫	和	他的	帽	在	确切地	这	正确的	倾斜	,

他穿着干净的衬衫，帽子戴得恰到好处。

[kɔːld]	[tuː; tə]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ɡʊdz]	[ænd; ənd]	"	[kə'lekt]	"	['tesi]	.
called	**to**	**deliver**	**goods**	**and**	**"**	**collect**	**"**	**Tessie**	**.**
称为	到	递送	商品	和	"	收集	"	泰西	.

被叫去送货并“接”泰西。

['stɑrtɪŋ]	[aʊt]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[brɔːd]	['ævənjuː]	,	[dʒɪp]	,	[ðə; ði]	[braʊn]	[hɔːs]	,	['dʒɔːntɪli]	[druː]	[ðə; ði]	[lait]	['jeləʊ]	['wæɡən]	,
Starting	**out**	**along**	**the**	**broad**	**avenue**	**,**	**Gyp**	**,**	**the**	**brown**	**horse**	**,**	**jauntily**	**drew**	**the**	**light**	**yellow**	**wagon**	**,**
开始	出去	沿着	这	广阔	大街	,	吉普赛人	,	这	棕色的	马	,	轻快地	画	这	光	黄色的	车皮	,

沿着宽阔的大道，棕色的马吉普轻快地拉着浅黄色的马车出发了。

['həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ʌp]	[kwaɪt]	[æz; əz]	['praʊdli]	[æz; əz]	['eni]	['flæʃi]	[kɒb]	[ðæt]	[pɑːst]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fænsi]	['ekwɪpɪdʒ]	[ɪn]	[tɜːn]	-	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lʌvli]	[ˌɑːftə'nuːn]	['draɪvɪŋ]	.
holding	**his**	**head**	**up**	**quite**	**as**	**proudly**	**as**	**any**	**flashy**	**cob**	**that**	**passed**	**with**	**the**	**fancy**	**equipage**	**in**	**turn**	**-**	**out**	**for**	**the**	**lovely**	**afternoon**	**driving**	**.**
保持	他的	头	向上	相当	作为	自豪地	作为	任何	华丽的	玉米	那	通过了	和	这	想要	装备	在	转动	-	出去	为了	这	迷人的	下午	驾驶	.

他昂着头，骄傲地像任何一匹穿着华丽马具、参加下午驾车活动的骏马一样。

['prez(ə)ntli]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fæʃ(ə)nəb(ə)l]	['θʌrəfeə(r)]	[fræŋk]	[tɜːnd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	"	[əʊld]	[rəʊd]	,
Presently	**,**	**from**	**the**	**fashionable**	**thoroughfare**	**Frank**	**turned**	**into**	**the**	**"**	**Old**	**Road**	**,**
目前	,	从	这	时髦	通道	坦率	转向	进入	这	"	老的	路	,

目前，弗兰克从繁华的大街拐进了“老路”，

"	[ðæt]	[wend]	[ə'lɒŋ]	['reɪlrəʊd]	[ænd; ənd]	['rɪvə(r)]	[laɪnz]	[aʊt]	-	[wei]	.
"	**that**	**wended**	**along**	**railroad**	**and**	**river**	**lines**	**out**	**Flosston**	**way**	**.**
"	那	温德	沿着	铁路	和	河	线条	出去	-	方式	.

“沿着铁路和河流蜿蜒而去，通往弗洛斯顿方向。”

"	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[draɪv]	[hɪə(r)]	,	"	[hiː; hi]	[kən'siːd]	,	['hændɪŋ]	[ðə; ði]	[reɪnz]	[tuː; tə]	['tesi]	.
"	**You**	**can**	**drive**	**here**	**,**	**"**	**he**	**conceded**	**,**	**handing**	**the**	**reins**	**to**	**Tessie**	**.**
"	你	能	驾驶	这里	,	"	他	承认	,	处理	这	缰绳	到	泰西	.

“你可以开车过来，”他让步道，把缰绳递给了泰西。

"	[ai]	[doʊnt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə'nʌðə(r)]	[stɒp]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	.	"
"	**I**	**don't**	**have**	**to**	**make**	**another**	**stop**	**for**	**half**	**a**	**mile**	**.**	**"**
"	我	不	有	到	制作	其他	停止	为了	一半	一个	英里	.	"

“我不用再停半英里了。”

"	[ai]	[juːst]	[tuː; tə]	[draɪv]	[lɒŋ]	[ə'ɡəʊ]	,	[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɡɜːl]	[wɪð]	['pɪɡˌteɪlz]	,
"	**I**	**used**	**to**	**drive**	**long**	**ago**	**,**	**when**	**I**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**with**	**pigtails**	**,**
"	我	用过的	到	驾驶	长的	前	,	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	和	猪尾巴	,

“很久以前，我还是个扎着小辫子的小女孩的时候，我就开过车了。”

"	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪnz]	.
"	**she**	**answered**	**,**	**taking**	**the**	**lines**	**.**
"	她	回答	,	采取	这	线条	.

她接过话筒回答道。

"	[dʒɪp]	[ɪz]	['dʒent(ə)l]	,	['ɪz(ə)nt]	[hiː; hi]	?	"
"	**Gyp**	**is**	**gentle**	**,**	**isn't**	**he**	**?**	**"**
"	吉普赛人	是	温和的	,	不是	他	?	"

“吉普很温柔，不是吗？”

" [jep] , ['məʊstli] [hiː; hi] [ɪz] .

" Yep , mostly he is .

" 是的 , 大多 他 是 .

“是的，他大部分时候都是这样。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [skeəz] [ʌp] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

But he scares up , once in a while .

但 他 惊吓 向上 , 一次 在 一个 尽管 .

但他偶尔会突然出现。

['dʌznt] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ʃɒt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

Doesn't like an umbrella shot up under his nose ,

不 喜欢 一个 伞 射击 向上 在下面 他的 鼻子 ,

他不喜欢有人在他鼻子底下射伞。

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [hɪm] [dɑːns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pəʊst(ə)l] [kɑːd] ['fleərɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .

and I've seen him dance at a postal card flaring up with the wind .

和 我已经 已见 他 舞蹈 在 一个 邮政 卡片 燃烧 向上 和 这 风 .

我曾见过他对着一张随风飘扬的明信片翩翩起舞。

" ['entərɪŋ] - , ['tesi] [felt] [mɔː(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] .

" Entering Flosston , Tessie felt more emotion than she expected to experience .

" 进入 - , 泰西 毛毡 更多的 情感 比 她 预期的 到 经验 .

“进入弗洛斯顿后，泰西感受到的情绪比她预想的要强烈得多。”

[ðæt] [lɑːst] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['dægmɑː(r)] ['weɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ;

That last night in the town , when she and Dagmar waited at the station ;

那 最后的 夜晚 在 这 镇 , 什么时候 她 和 达格玛 等待 在 这 车站 ;

在镇上的最后一晚，她和达格玛在车站等车；

[ðeə(r)] [dɪ'spjuːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ; [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bædʒ] ,

their dispute over the road they should take ; the finding of the badge ,

他们的 争议 超过 这 路 他们 应该 拿 ; 这 寻找 的 这 徽章 ,

他们就应该走哪条路发生了争执；徽章的发现，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :

and the return of the girl scouts in search of it :

和 这 返回 的 这 女孩 侦察兵 在 搜索 的 它 :

以及女童子军们再次寻找它的故事：

[ɔːl] [ðɪs] [sɜːrdʒd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [dɑːnst]

all this surged over her like a cloud , covering the bright sunshine that danced

全部 这 激增 超过 她 喜欢 一个 云 , 覆盖 这 明亮的 阳光 那 跳舞

[θruː] [ðə; ði] [triːz] .

through the trees .

通过 这 树木 .

这一切像乌云一样笼罩着她，遮蔽了透过树梢跳跃的明媚阳光。

[fræŋk] ['evɪdəntli] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [priˌɒkju'peɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə]

Frank evidently observed her preoccupation , for he made frantic efforts to

坦率 显然 观察到 她 专注 , 为了 他 制成 疯狂的 努力 到

[biː; bi] [ɪ'speʃəli] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

be especially entertaining .

是 尤其 娱乐 .

弗兰克显然察觉到了她的心事，于是他竭尽全力想让自己变得特别有趣。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [klɑːk] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [drʌg] - [stɔː(r)] ,

Once , when the post - office clerk emerged from the drug - store ,

一次 , 什么时候 这 邮政 - 办公室 职员 出现 从 这 药品 - 店铺 ,

有一次，邮局职员从药店出来时，

['tesi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɪn] [æt; ət] [bæk] [tʌg] ['vɪʃəsli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔɪl] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] .
Tessie pulled her hat down until the pin at back tugged viciously in her coil of black hair .
泰西 拉 她 帽子 向下 直到 这 别针 在 后退 拉扯 恶毒地 在 她 线圈 的 黑色的 头发 .

泰西把帽子拉低，直到后面的别针狠狠地拽住了她一头黑发。

[ðæt] [klɑːk] [mait] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊks] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] [ə'keɪʒnəli] .
That clerk might recognize her , and her folks surely called for mail occasionally .
那 职员 可能 认出 她 , 和 她 各位 一定 称为 为了 邮件 偶尔 .

那位店员可能认出了她，而且她的家人肯定偶尔会来取邮件。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klɑːk] ['nevə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [dʒɪp] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] ,
But the clerk never raised his head , as Gyp sauntered along ,
但 这 职员 绝不 提高 他的 头 , 作为 吉普赛人 漫步 沿着 ,

但店员始终没有抬头，吉普悠闲地走着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪs'gaɪz] .
and it was a relief to make sure that her new and different outfit was a complete disguise .
和 它 曾是 一个 宽慰 到 制作 当然 那 她 新的 和 不同的 全套服装 曾是 一个 完全的 伪装 .

令人欣慰的是，她那身崭新的装扮完全是为了掩饰身份。

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [naʊ] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] ['tesi] - , [ɒv; əv] - [mɪlz] .
No one would now recognize her as Tessie Wartliz , of Fluffdown Mills .
不 一 会 现在 认出 她 作为 泰西 - , 的 - 米尔斯 .

现在没有人会认出她就是 Fluffdown Mills 的 Tessie Wartliz 了。

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [mɪs] ['dʌgləs] [sʌm; səm] ['deɪziz] .
" I have to get Miss Douglass some daisies .
" 我 有 到 得到 错过 道格拉斯 一些 雏菊 .

我得给道格拉斯小姐买些雏菊。

[siː] [ðæt] ['lʌvli] [fiːld] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !
See that lovely field over there !
看 那 迷人的 场地 超过 那里 !

看那边那片美丽的田野！

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ?
Could we stop long enough for me to gather a bunch ?
可以 我们 停止 长的 足够的 为了 我 到 收集 一个 束 ?

我们能停下来一会儿，让我收集一些吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fræŋk] ['prez(ə)ntli] .
" she asked Frank presently .
" 她 问 坦率 目前 .

她随即问弗兰克。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['merəli] .
" Sure thing ! " replied the boy merrily .
" 当然 事物 ! " 回复 这 男生 兴高采烈地 .

“当然可以！”男孩高兴地回答道。

" [ai] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [taɪmz] [maɪ] [əʊn] .
" I only have to turn in a few more boxes , and then my time's my own .
" 我 仅有的 有 到 转动 在 一个 很少 更多的 盒子 , 和 然后 我的 时间 我的 自己的 .

“我只需要再交几个箱子，之后我的时间就完全属于我自己了。”

['sʌmtaɪmz] [ai] [teɪk] [maɪ]['sɪstə(r)] ['besi] [wen] [ai] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] ['mʌðə(r)] [keɪm] .
Sometimes I take my sister Bessie when I come out here , and once mother came .
有时 我 拿 我的 姐姐 贝西 什么时候 我 来 出去 这里 , 和 一次 母亲 来了 .

有时我来这里的时候会带上我的妹妹贝西，有一次妈妈也来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nɪt] .
But she wanted to knit .
但 她 通缉 到 针织 .

但她想织毛衣。

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] : ['nɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['grəʊsəri]['wægən] ? "
Can you beat that : knitting on a grocery wagon ? "
能 你 打 那 : 针织 在 一个 杂货店 车皮 ? "

你能想象在超市购物车上织毛衣吗?

" [əʊ] , [fəʊks] [huː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɪt] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] , [ai] [ges] , " [rɪ'plaɪd] ['tesi] ,
" Oh , folks who like it knit in their sleep , I guess , " replied Tessie ,
" 哦 , 各位 WHO 喜欢 它 针织 在 他们的 睡觉 , 我 猜测 , " 回复 泰西 ,

“哦，我想喜欢织毛衣的人连睡觉都在织毛衣吧。”泰西回答道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [fræŋk] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [tɜːn] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf]
giving the reins to Frank that he might turn safely into the field over the rough
给予 这 缰绳 到 坦率 那 他 可能 转动 安全 进入 这 场地 超过 这 粗糙的
['lɪt(ə)l] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
little hill at the roadside .
小的 爬坡道 在 这 路边 .

把缰绳交给弗兰克，让他安全地翻过路边崎岖的小山坡，进入田野。

" [ænd; ənd] [seɪ] , " [went] [ɒn] [fræŋk] , " [ai] [pʊt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɑː] ,
" And say , " went on Frank , " I put a chair in back for ma ,
" 和 说 , " 去 在 坦率 , " 我 放 一个 椅子 在 后退 为了 玛 ,

“还有,”弗兰克继续说道，“我在后面放了一把椅子给我妈用，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ævənjuː][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
and rode along the avenue as innocent as a lamb .
和 骑 沿着 这 大街 作为 清白的 作为 一个 羊肉 .

他沿着大道骑行，像一只天真无邪的小羊羔。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] ['hæpənd] ? "
Of course I was whistling and can you guess what happened ? "
的 课程 我 曾是 吹口哨 和 能 你 猜测 什么 发生 ? "

我当时当然是在吹口哨，你能猜到发生了什么吗?

" ['mʌðə(r)] [went] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [wei] ? " [ɑːskt] ['tesi] .
" Mother went out the back way ? " asked Tessie .
" 母亲 去 出去 这 后退 方式 ? " 问 泰西 .

“妈妈是从后门出去的吗？”泰西问道。

" ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Surest thing you know .
" 最可靠的 事物 你 知道 .

最确定的事。

[ai] [lʊks] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [mɑː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [keɪn] - [siːt] [tʃeə(r)] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ]
I looks back , and there went ma and her cane - seat chair , doing a
我 看起来 后退 , 和 那里 去 玛 和 她 甘蔗 - 座位 椅子 , 正在做 一个
['regjələ(r)] [keɪk] - [wɔːk] ,
regular cake - walk ,
常规的 蛋糕 - 走 ,

我回头望去，只见妈妈和她的藤椅正悠闲地走着，像在做普通的蛋糕漫步。

[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['buːləvɑːd]	.
along	**the**	**boulevard**	**.**
沿着	这	林荫大道	.

沿着林荫大道。

[əʊ]	,	[mæn]	!
Oh	**,**	**man**	**!**
哦	,	男人	!

我的天哪！

[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	['dɪd(ə)nt]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
What	**she**	**didn't**	**say**	**to**	**me**	**!**
什么	她	没有	说	到	我	!

她没跟我说的话！

"	[ænd; ənd]	[fræŋk]	['ʃaʊtɪd]	[ə; eɪ]	[lɑːf]	[ðæt]	[meɪd]	[dʒɪp]	[dʒʌmp]	[klɪə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['hɪlək]	.
"	**and**	**Frank**	**shouted**	**a**	**laugh**	**that**	**made**	**Gyp**	**jump**	**clear**	**over**	**the**	**last**	**hillock**	**.**
"	和	坦率	喊叫	一个	笑	那	制成	吉普赛人	跳	清除	超过	这	最后的	岗	.

“弗兰克大笑起来，吉普吓得直接从最后一个小山丘上跳了过去。”

"	[best]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ɒn]	['steɪʃənri]	[siːts]	[wen]	[wʌn]	[gəʊz]	['grəʊsəri]	['raɪdɪŋ]	,	"	[k'ɒmɛntɪd]	['tesi]	.
"	**Best**	**to**	**sit**	**on**	**stationary**	**seats**	**when**	**one**	**goes**	**grocery**	**riding**	**,**	**"**	**commented**	**Tessie**	**.**
"	最好的	到	坐	在	静止的	座位	什么时候	一	去	杂货店	骑术	,	"	评论	泰西	.

“骑车去超市购物时，最好坐在固定的座位上，”泰西评论道。

"	[naʊ]	[aɪl]	[pɪk]	['deɪziz]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['wɪs(ə)l]	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[laɪk]	.	"
"	**Now**	**I'll**	**pick**	**daisies**	**,**	**and**	**you**	**can**	**whistle**	**all**	**you**	**like**	**.**	**"**
"	现在	患病的	挑选	雏菊	,	和	你	能	哨	全部	你	喜欢	.	"

“现在我去摘雏菊，你们想怎么吹口哨就怎么吹吧。”

"	[bʌt; bət]	[aɪm]	[gɔɪn]	-	[tuː; tə]	[pɪk]	,	"	[ɪn'sɪstɪd]	[fræŋk]	.
"	**But**	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**pick**	**,**	**"**	**insisted**	**Frank**	**.**
"	但	我是	去	-	到	挑选	,	"	坚持	坦率	.

“但我一定要选一个，”弗兰克坚持道。

"	[aɪl]	[reɪs]	[juː; jʊ]	,	"	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[prə'vɜːbiəl]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[spɔːt]	,
"	**I'll**	**race**	**you**	**,**	**"**	**and**	**with**	**the**	**boy's**	**proverbial**	**love**	**of**	**sport**	**,**
"	患病的	种族	你	,	"	和	和	这	男孩们	谚语	爱	的	运动	,

“我跟你赛跑，”男孩对运动的热爱众所周知，

['iːv(ə)n]	['pɪkɪŋ]	['deɪziz]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['nɒv(ə)l]	[geɪm]	.
even	**picking**	**daisies**	**became**	**a**	**novel**	**game**	**.**
甚至	挑选	雏菊	成为	一个	小说	游戏	.

就连采摘雏菊也成了一种新奇的游戏。

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[tuː; tə]	[fɪl]	[ɑːmz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['plentɪf(ə)l]	[waɪt]	['blɔsəmz]	,
It	**took**	**but**	**a**	**short**	**time**	**to**	**fill**	**arms**	**with**	**the**	**plentiful**	**white**	**blossoms**	**,**
它	采取	但	一个	短的	时间	到	充满	武器	和	这	丰富	白色的	花朵	,

没过多久，我的手臂就被大量的白色花朵填满了。

[tækt]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[griːn]	[stemz]	[wɪð]	[gəʊld]	['bʌtnz]	,	[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	['tesi]	[wɒz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	[ɪm'bɑːk]	[ə'gen]	,
tacked	**on**	**their**	**green**	**stems**	**with**	**gold**	**buttons**	**,**	**and**	**presently**	**Tessie**	**was**	**ready**	**to**	**embark**	**again**	**,**
已钉住	在	他们的	绿色的	茎	和	金子	按钮	,	和	目前	泰西	曾是	准备好	到	启程	再次	,

它们被缝上了带有金色纽扣的绿色茎秆，很快，泰西就准备再次启程了。

['ɑːftə(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [bəʊθ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['deɪziz] [ɪn][æn; ən] ['empti] [bɒks] [bæk] [ɒv; əv]
after Frank had deposited both bunches of daisies in an empty box back of
后 坦率 有 已存 两个都 成捆 的 雏菊 在 一个 空的 盒子 后退 的
[ðə; ði] [siːt] .
the seat .
这 座位 .

弗兰克把这两束雏菊放进座椅后面的一个空盒子里。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wʌns] [mɔː(r)] , ['tesi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɡɜːl][ʃiː; ʃi] [njuː] [wel] .
Out on the road once more , Tessie caught sight of a girl she knew well .
出去 在 这 路 一次 更多的 , 泰西 捕捉 视线 的 一个 女孩 她 知道 出色地 .

再次上路后，苔丝偶然看到了一个她很熟悉的女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['neti] [peɪn] , [huː] [səʊld] [spuːl] [ɒv; əv] ['krəʊʃeɪ] ['kɒtn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fænsi] [ʃɒp] ,
It was Nettie Paine , who sold spools of crochet cotton in the little fancy shop ,
它 曾是 内蒂 潘恩 , WHO 卖 线轴 的 钩针编织 棉布 在 这 小的 想要 店铺 ,

那家小小的精品店里卖钩针编织棉线的就是内蒂·佩恩。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɡlæd] ['tesi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [spuːl] [dʒʌst] [naʊ] !
and how glad Tessie would be to stop and buy a few spools just now !
和 如何 高兴的 泰西 会 是 到 停止 和 买 一个 很少 线轴 只是 现在 !

如果 Tessie 现在停下来买几卷线，她该有多高兴啊！

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kæmɪsəʊl] [tɒp] — [bʌt; bət] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ]
She could make such a pretty camisole top — but — no , it would be foolish
她 可以 制作 这样的 一个 漂亮的 吊带背心 顶部 — 但 — 不 , 它 会 是 愚蠢
[tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] .
to take such a risk .
到 拿 这样的 一个 风险 .

她可以做出非常漂亮的吊带背心——但是——不，冒这样的风险太愚蠢了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'lʌktəntli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fænsi] - [ɡʊdz] [stɔː(r)] .
So she reluctantly turned her head away from the fancy - goods store .
所以 她 勉强 转向 她 头 离开 从 这 想要 - 商品 店铺 .

于是，她不情愿地把头从那家高档商品店前移开了。

" [naʊ] , [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] [stɒp] !
" Now , just one more stop !
" 现在 , 只是 一 更多的 停止 !

“现在，就剩最后一站了！”

" [fræŋk] [ə'naʊnst] .
" Frank announced .
" 坦率 宣布 .

弗兰克宣布道。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃənəz] .
" I have to buy some things at the stationers .
" 我 有 到 买 一些 事物 在 这 文具店 .

我得去文具店买些东西。

[juː; jʊ][həʊld] [dʒɪp] [ɪn] , ['steɪʃə] .
You hold Gyp in , Stacia .
你 抓住 吉普赛人 在 , 斯塔西亚 .

斯塔西亚，你把吉普关起来。

[wɪr] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spres] .
We're quite near the track , and he doesn't love the Limited Express .
是 相当 靠近 这 追踪 , 和 他 不 爱 这 有限的 表达 .

我们离赛道很近，但他并不喜欢特快列车。

"	[bʌt; bət]	['steɪʃə]	(	[ɔː(r)]	['tesi]	)	[ə'laʊd]	[ðə; ði]	[reɪnz]	[tuː; tə]	[leɪ]	['luːsli]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[læp]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]
"	**But**	**Stacia**	**(**	**or**	**Tessie**	**)**	**allowed**	**the**	**reins**	**to**	**lay**	**loosely**	**in**	**her**	**lap**	**as**	**she**
"	但	斯塔西亚	(	或者	泰西	)	允许	这	缰绳	到	躺	松散地	在	她	膝	作为	她

[wɒtʃt]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[skaʊt]	[ɪn]	['juːnɪfɔːm]	[ə'prəʊtʃ]	.
watched	**a**	**girl**	**scout**	**in**	**uniform**	**approach**	**.**
观看	一个	女孩	侦察	在	制服	方法	.

“但斯塔西亚（或泰西）看着一个穿着制服的女童子军走过来，任由缰绳松松地放在腿上。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'ləʊn]	[ænd; ənd]	[træmp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃʊə(r)]	[tred]	[ðæt]	[mait]	[hæv; həv]	[mɑːkt]
She	**was**	**alone**	**and**	**tramped**	**with**	**a**	**sure**	**tread**	**that**	**might**	**have**	**marked**
她	曾是	独自的	和	践踏	和	一个	当然	踏	那	可能	有	标记

[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[truː]	[trɛd]	[hæd; həd]	['tesi]	['eni]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[truːps]	[neɪm]	.
her	**a**	**True**	**Tred**	**had**	**Tessie**	**any**	**knowledge**	**of**	**the**	**troop's**	**name**	**.**
她	一个	真的	趋势	有	泰西	任何	知识	的	这	军队	姓名	.

她独自一人，迈着稳健的步伐，如果特西知道这支队伍的名字，她或许就能认出她是真正的特雷德人。

"	[ðəʊz]	[g'ɜːlz]	[ɑː(r); ə(r)]	['evriweə(r)]	,	" [ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[hɜː'self] ,
"	**Those**	**girls**	**are**	**everywhere**	**,**	**" she**	**told**	**herself ,**
"	那些	女孩们	是	到处	,	" 她	讲述	她自己 ,

“那些女孩到处都是,”她对自己说。

[ænd; ənd]	[ðen]	[fel]	[tuː; tə]	[deɪ]	[driːmz]	[ɒv; əv]	[gɜːl]	[skaʊt]	[ˌpɒsə'bilitiz]	.
and	**then**	**fell**	**to**	**day**	**dreams**	**of**	**girl**	**scout**	**possibilities**	**.**
和	然后	跌倒	到	天	梦境	的	女孩	侦察	可能性	.

然后就开始幻想加入女童子军的可能性。

['berid]	[ɪn]	[θɔːt]	,	['tesi]	[fə'gɒt]	[fræŋks]	['wɔːnɪŋ]	[tuː; tə]	[lʊk]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪk'spres]	,
Buried	**in**	**thought**	**,**	**Tessie**	**forgot**	**Frank's**	**warning**	**to**	**look**	**out**	**for**	**the**	**express**	**,**
埋葬	在	想法	,	泰西	忘了	弗兰克的	警告	到	看	出去	为了	这	表达	,

泰西陷入沉思，忘记了弗兰克提醒她注意快车的警告。

[ʌn'tɪl]	[ə; eɪ]	[ʃrɪl]	['wɪs(ə)l]	[rent]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[dʒɪp]	[spræŋ]	['fɔːwəd]	,
until	**a**	**shrill**	**whistle**	**rent**	**the**	**air**	**and**	**Gyp**	**sprang**	**forward**	**,**
直到	一个	尖锐	哨	租	这	空气	和	吉普赛人	弹簧	向前	,

直到一声尖锐的哨声划破空气，吉普猛地向前跃去。

['ɔːlməʊst]	['tɒsɪŋ]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[siːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wægən]	.
almost	**tossing**	**the**	**girl**	**from**	**her**	**seat**	**on**	**the**	**wagon**	**.**
几乎	抛掷	这	女孩	从	她	座位	在	这	车皮	.

差点把女孩从马车座位上甩下来。

['fræntɪkli]	[ʃiː; ʃi]	[jeld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[hɔːs]	[tuː; tə]	"	[wəʊ]	!
Frantically	**she**	**yelled**	**at**	**the**	**little**	**horse**	**to**	**"**	**Whoa**	**!**
疯狂地	她	大喊	在	这	小的	马	到	"	哇	!

她惊慌地冲着小马大喊：“停！”

"	[bʌt; bət]	[ɒn]	[hiː; hi]	[dæʃt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['geɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[daʊn]	[də'rektli]	[ə'hed] !
"	**But**	**on**	**he**	**dashed**	**,**	**and**	**the**	**gates**	**were**	**down**	**directly**	**ahead !**
"	但	在	他	虚线	,	和	这	大门	是	向下	直接地	前方 !

但他向前冲去，大门就在他前方落下！

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['deɪndʒə(r)]	[ænd; ənd]	['liːnɪŋ]	['fɔːwəd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['pænɪk]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	,
Realizing	**her**	**danger**	**and**	**leaning**	**forward**	**in**	**her**	**panic**	**of**	**fear**	**,**
意识到	她	危险	和	倾斜	向前	在	她	恐慌	的	害怕	,

['sʌmθɪŋ]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[reɪn]	,
something	**happened**	**to**	**the**	**rein**	**,**
某物	发生	到	这	缰绳	,

意识到危险，她惊慌失措地向前倾身，结果缰绳出了点问题。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːl]	,	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['pʊlɪŋ]	[ɒn]	-	[hed]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[lɒst]	.
for	**she**	**felt**	**it**	**fall**	**,**	**and**	**even**	**the**	**power**	**of**	**pulling**	**on**	**Gyp's**	**head**	**was**	**now**	**lost**	**.**
为了	她	毛毡	它	落下	，	和	甚至	这	力量	的	拉	在	-	头	曾是	现在	丢失的	.

因为她感觉到了它掉落，甚至连拉住吉普头的力量都失去了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪk'spres]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	['raʊndɪŋ]	[ðə; ði]	[kɜːv]	!
And	**the**	**express**	**could**	**be**	**seen**	**rounding**	**the**	**curve**	**!**
和	这	表达	可以	是	已见	四舍五入	这	曲线	!

可以看到特快列车正转弯!

[preə(r)z]	[rəʊz]	[tuː; tə]	[tɛsiːz]	[lɪps]	[waɪl]	['terə(r)]	[grɪpt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	.
Prayers	**rose**	**to**	**Tessie's**	**lips**	**while**	**terror**	**gripped**	**her**	**heart**	**.**
祈祷	玫瑰	到	泰西的	嘴唇	尽管	恐怖	紧握	她	心	.

恐惧攫住了特西的心，她默默地祈祷着。

['moməntS]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪk]	['aʊəz]	,
Moments	**were**	**like**	**hours**	**,**
瞬间	是	喜欢	小时	,

时间仿佛凝固了，每一刻都像一个小时。

[jet]	[taɪm]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[prə'pɔːʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[deθ]	[ðæt]	[siːmd]	['ɔːlməʊst]	['sɜːt(ə)n]	.
yet	**time**	**had**	**no**	**proportion**	**in**	**the**	**fear**	**of**	**death**	**that**	**seemed**	**almost**	**certain**	**.**
然而	时间	有	不	部分	在	这	害怕	的	死亡	那	似乎	几乎	肯定	.

然而，时间与对死亡的恐惧相比，显得微不足道，因为死亡似乎几乎是必然的。

[ðen]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['fraɪt(ə)nd]	['lɪt(ə)l]	['ænɪm(ə)l]	[ʃaɪd]	[klɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['telɪgrɑːf]	[pəʊl]	,
Then	**just**	**as**	**the**	**frightened**	**little**	**animal**	**shied**	**clear**	**of**	**a**	**telegraph**	**pole**	**,**
然后	只是	作为	这	害怕	小的	动物	躲闪	清除	的	一个	电报	极	,

就在这只受惊的小动物躲开电线杆的时候，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hed]	[haɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[siːmd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['faɪn(ə)l]	[dæʃ]	,
and	**with**	**head**	**high**	**in**	**the**	**air**	**seemed**	**to**	**make**	**a**	**final**	**dash**	**,**
和	和	头	高的	在	这	空气	似乎	到	制作	一个	最终的	短跑	,

他昂着头，似乎在做最后的冲刺。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sʌd(ə)nli]	['pʊld]	[bæk]	.
he	**was**	**suddenly**	**pulled**	**back**	**.**
他	曾是	突然	拉	后退	.

他突然被拉了回去。

[ðə; ði]	[dʒəʊlt]	[θruː]	['tesi]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[saɪd]	['kɜːt(ə)n]	.
The	**jolt**	**threw**	**Tessie**	**against**	**the**	**side**	**curtain**	**.**
这	颠簸	扔	泰西	反对	这	边	窗帘	.

震动使泰西撞到了侧帘上。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[skaʊt]	—	[ʃiː; ʃi]	[huːm]	['tesi]	[hæd; həd]	['nəʊtɪst]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[bɪ'fɔː(r)]	,
The	**little**	**girl**	**scout**	**—**	**she**	**whom**	**Tessie**	**had**	**noticed**	**but**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**,**
这	小的	女孩	侦察	—	她	谁	泰西	有	注意到	但	一个	很少	分钟	前	,

那个小女孩童子军——就是泰西几分钟前才注意到的那个人——

[wɒz; wəz]	[naʊ]	['hæŋɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[reɪnz]	!
was	**now**	**hanging**	**on**	**the**	**reins**	**!**
曾是	现在	绞刑	在	这	缰绳	!

现在他正紧紧抓住缰绳!

[bʌt; bət]	[dʒɪp]	[wɒz; wəz]	['drægɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	.
But	**Gyp**	**was**	**dragging**	**her**	**on**	**.**
但	吉普赛人	曾是	拖拽	她	在	.

但吉普一直在拖着她。

[wʊd]	[ʃiː; ʃi]	,	[tuː]	,	[biː; bi]	[kɪld]	?
Would	**she**	**,**	**too**	**,**	**be**	**killed**	**?**
会	她	,	也	,	是	被杀	?

她也会被杀害吗?

[ɪf]	[sʌm; səm]	[mæn]	[wʊd]	['əʊnli]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['reskjuː]	!
If	**some**	**man**	**would**	**only**	**come**	**to**	**their**	**rescue**	**!**
如果	一些	男人	会	仅有的	来	到	他们的	救援	!

如果有人能来救他们就好了!

[ðen]	['evriθɪŋ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[wɜːl]	[bɪ'fɔː(r)]	[tɛsiːz]	[dɪ'stɔːtɪd]	['vɪʒn]	.
Then	**everything**	**seemed**	**to**	**whirl**	**before**	**Tessie's**	**distorted**	**vision**	**.**
然后	一切	似乎	到	旋转	前	泰西的	扭曲	想象	.

然后，泰西扭曲的视线中，一切似乎都在旋转。

[θɪŋz]	"	[gɒt]	[blæk]	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	.
Things	**"**	**got**	**black**	**and**	**went**	**out**	**.**
事物	"	得到	黑色的	和	去	出去	.

事情变得一团糟，然后就结束了。

"	[nekst]	,	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[hɜː'self]	['tʌmb(ə)l]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɒks]	[ɒv; əv]	['deɪziz]	.
"	**Next**	**,**	**she**	**felt**	**herself**	**tumble**	**back**	**in**	**the**	**box**	**of**	**daisies**	**.**
"	下一个	,	她	毛毡	她自己	翻滚	后退	在	这	盒子	的	雏菊	.

“接下来，她感觉自己跌回了雏菊花盒里。”

[bʌt; bət]	[dʒɪp]	[hæd; həd]	[stɒpt]	!
But	**Gyp**	**had**	**stopped**	**!**
但	吉普赛人	有	停止	!

但吉普已经停了下来!

[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊt]	[hæd; həd]	['pʊld]	[hɪm]	[ʌp]	['sʌmhaʊ]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[fræŋk]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	['tɔːkɪŋ]	,
The	**girl**	**scout**	**had**	**pulled**	**him**	**up**	**somehow**	**,**	**and**	**now**	**Frank**	**was**	**there**	**talking**	**,**
这	女孩	侦察	有	拉	他	向上	不知何故	,	和	现在	坦率	曾是	那里	说	,

不知怎么的，那个女童子军把他拉了起来，现在弗兰克正站在那里说话。

[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['preɪzɪŋ]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[huː]	[hæd; həd]	[seɪvd]	[tɛsiːz]	[laɪf]	.
and	**shouting**	**,**	**and**	**praising**	**the**	**girl**	**who**	**had**	**saved**	**Tessie's**	**life**	**.**
和	喊叫	,	和	赞扬	这	女孩	WHO	有	已保存	泰西的	生活	.

他们大声欢呼，称赞救了泰西性命的女孩。

"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ˌwʊdnt]	['iːv(ə)n]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	,	"	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['kɔːlɪŋ]	[tuː; tə]	['tesi]	.
"	**And**	**she**	**wouldn't**	**even**	**give**	**her**	**name**	**,**	**"**	**he**	**was**	**calling**	**to**	**Tessie**	**.**
"	和	她	不会	甚至	给	她	姓名	,	"	他	曾是	呼叫	到	泰西	.

“她甚至都不肯说出自己的名字,”他喊着泰西的名字。

"	[sʌm; səm]	['nærəʊ]	[ɪ'skeɪp]	,	[aɪl]	[seɪ]	.
"	**Some**	**narrow**	**escape**	**,**	**I'll**	**say**	**.**
"	一些	狭窄的	逃脱	,	患病的	说	.

“真是死里逃生啊。”

[waɪ]	,	[ðæt]	[ɪk'spres]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ʃɒt]	[baɪ]	[wen]	[juː; jʊ]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	['geɪts]	.
Why	**,**	**that**	**express**	**no**	**more**	**than**	**shot**	**by**	**when**	**you**	**touched**	**the**	**gates**	**.**
为什么	,	那	表达	不	更多的	比	射击	经过	什么时候	你	感动	这	大门	.

为什么?那句话就像你触碰大门时被射出的子弹一样，毫无意义。

[ɪf]	[juː; jʊ]	['hædnt]	[lʊkt]	[səʊ]	[ded]	,	[ai]	[mait]	[hæv; həv]	[gɒt]	[ðæt]	[gɜːrlz]	[neɪm]	,
If	**you**	**hadn't**	**looked**	**so**	**dead**	**,**	**I**	**might**	**have**	**got**	**that**	**girl's**	**name**	**,**
如果	你	之前没有	看起来	所以	死的	,	我	可能	有	得到	那	女孩们	姓名	,

如果你当时看起来没那么死气沉沉，我或许就能知道那个女孩的名字了。

[bʌt; bət]	[ʃiːz]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['kɔtidʒz]	[baɪ]	[naʊ]	.
but	**she's**	**in**	**one**	**of**	**those**	**cottages**	**by**	**now**	**.**
但	她是	在	一	的	那些	小屋	经过	现在	.

但她现在应该就住在其中一间小屋里了。

[wel] , [wiːl; wil] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ˈkɔːʃəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brɔːdə]
Well , we'll beat it for home , " and he turned cautiously into the broader
出色地 , 出色地 打 它 为了 家 , " 和 他 转向 谨慎地 进入 这 更广泛
[ˈrəʊdweɪ] .
roadway .
道路 .

“好吧，我们会一路狂奔回家的。”说完，他小心翼翼地拐进了更宽阔的马路上。

" [dʒɪp] , [jʊl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [lait] [ˈdaɪət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] !
" Gyp , you'll go on a light diet for this , see if you don't !
" 吉普赛人 , 你会 去 在 一个 光 饮食 为了 这 , 看 如果 你 不 !

“吉普，为了这个你得节食减肥，看看你能不能做到！”

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [raɪd][wɒz; wəz] [ɪˈreɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈperələs] [ɪkˈspɪəriəns] .
" But all the joy of her lovely ride was erased in the perilous experience .
" 但 全部 这 喜悦 的 她 迷人的 骑 曾是 已擦除 在 这 危险的 经验 .

“但是，她美好旅程中的所有快乐都在这次危险的经历中消失了。”

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [fɔːst] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)n]
And again the influence of the girl scouts forced its way into her uncertain
和 再次 这 影响 的 这 女孩 侦察兵 强制 它是 方式 进入 她 不确定
[laɪf] .
life .
生活 .

女童子军的影响再次强行闯入了她动荡不安的生活。

[ˈtruːli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪərəʊz][ɪn] [ðæt] [ˈmɒdɪst] [ˈjuːnɪfɔːm] [dɪˈzɜːvd] [sʌtʃ] [ˈmerɪt] [ˈbædʒɪz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]
Truly the little heroes in that modest uniform deserved such merit badges as the one
真的 这 小的 英雄 在 那 谦虚的 制服 应得的 这样的 优点 徽章 作为 这 一
[səʊ] [ˈleɪtli] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˈdʒækəliːn; ˈdʒækəlɪn] [ˈdʌgləs] .
so lately given to Jacqueline Douglass .
所以 最近 给定 到 杰奎琳 道格拉斯 .

这些身着朴素制服的小英雄们，确实值得获得像杰奎琳·道格拉斯最近获得的那种荣誉勋章。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][waɪz][tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvælɪd][tʃaɪld] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
But it would not be wise to recount to the invalid child anything of this
但 它 会 不是 是 明智的 到 叙事 到 这 无效的 孩子 任何事物 的 这
[waɪld] [ədˈventʃə(r)] .
wild adventure .
荒野 冒险 .

但最好不要把这段奇遇记告诉这个体弱多病的孩子。

[ðɪs] [ˈtesi] [felt] [ɪnˈstɪŋktɪvli] .
This Tessie felt instinctively .
这 泰西 毛毡 本能地 .

泰西凭直觉感受到了这一点。

[ˌnevəðəˈles] , [wen] [ðæt] [naɪt] [ˈdʒækəliːn; ˈdʒækəlɪn][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈdaɪnɪŋ] [tʃeə(r)] ,
Nevertheless , when that night Jacqueline was placed in her dining chair ,
尽管如此 , 什么时候 那 夜晚 杰奎琳 曾是 放置 在 她 用餐 椅子 ,

然而，那天晚上，当杰奎琳被安排坐在餐椅上时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈpraʊdli] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði][ˈkləʊvə(r)] [liːf] [pɪn][ɪn]
and while chatting with her brother she proudly displayed the clover leaf pin in
和 尽管 聊天 和 她 兄弟 她 自豪地 显示 这 三叶草 叶子 别针 在
[ə; eɪ] [njuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvelvɪt] [keɪs] ,
a new little velvet case ,
一个 新的 小的 天鹅绒 案件 ,

她一边和哥哥聊天，一边自豪地展示着装在新买的小天鹅绒盒子里的三叶草胸针。

['tesi] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm][fɔː(r); fə(r)]
Tessie wondered what could have been the original feat of heroism for
泰西 想知道 什么 可以 有 到过 这 原来的 特技 的 英雄主义 为了
[wɪtʃ] [ðɪs] [bædʒ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'stəʊd] .
which this badge had been bestowed .
哪个 这 徽章 有 到过 授予 .

泰西想知道，这枚徽章最初是为了表彰什么样的英勇事迹而授予的。

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [huː] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'wɔːd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] ,
" And the girl who saved my life deserves the highest award , " she reflected ,
" 和 这 女孩 WHO 已保存 我的 生活 值得 这 最高 奖 , " 她 反映 ,

“而救了我一命的那个女孩，理应获得最高荣誉，”她感慨道。

" [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] .
" although no one will ever know , I suppose .
" 虽然 不 一 将要 曾经 知道 , 我 认为 .

“虽然我想，永远也不会有人知道了。”

[ʃiː; ʃi] [risk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
She risked her own life in the attempt .
她 冒险 她 自己的 生活 在 这 试图 .

她冒着生命危险尝试了这次行动。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [tɛsiːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
" Such was Tessie's decision ,
" 这样的 曾是 泰西的 决定 ,

这就是泰茜的决定。

[waɪl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] [wɒz; wəz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɜː'self] [ɒn] ['hævɪŋ] ['riːəli] [seɪvd] [ə; eɪ][laɪf] "
while that little scout was congratulating herself on having really saved a life "
尽管 那 小的 侦察 曾是 祝贺 她自己 在 拥有 真的 已保存 一个 生活 "
[wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['nəʊɪŋ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
without anyone knowing who did it .
没有 任何人 会心 WHO 做过 它 .

而那个小女童子军正在为自己救了一条命而沾沾自喜，“而且没有人知道是谁救的”。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [naʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['kʌd(ə)l] [səʊ] [sɪ'kjʊəli]
" She had HER secret now and it was delightful to cuddle so securely
" 她 有 她 秘密 现在 和 它 曾是 愉快 到 偎 所以 安全地
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] .
in her happy little heart .
在 她 快乐的 小的 心 .

“她现在有了自己的秘密，能够如此安心地依偎在她快乐的小心里，真是太好了。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən]
THE FLYING SQUADRON
这 飞行 中队

飞行中队

" [əʊ] , [greɪs] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Oh , Grace , what do you think ?
" 哦 , 优雅 , 什么 做 你 思考 ?

“哦，格蕾丝，你怎么看？”

" [ðʌs] [ɑːskt] [mædəlaɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɪnt] [ɔː(r)] ['wɔːnɪŋ] .
" Thus asked Madaline without hint or warning .
" 因此 问 玛德琳 没有 暗示 或者 警告 .

“玛德琳就这样毫无预兆地问道。”

" [θɪŋk] ?
" Think ?
" 思考 ?

“思考?

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [greɪs] ,
This is no time for thinking , " answered Grace ,
这 是 不 时间 为了 思维 , " 回答 优雅 ,

“现在不是思考的时候,”格蕾丝回答道。

[huː] [wɒz; wəz] ['bɪziɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kɔːdz] .
who was busying herself with a complicated system of cords .
WHO 曾是 忙碌 她自己 和 一个 复杂的 系统 的 绳索 .

她当时正忙着摆弄一套复杂的电线系统。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ə; eɪ] [ʃiːp] - [ʃæŋk] [nɒt] ,
" I'm trying to puzzle out the best way to demonstrate a sheep - shank knot ,
" 我是 尝试 到 谜 出去 这 最好的 方式 到 证明 一个 羊 - 小腿 结 ,

“我正在努力寻找演示羊腿结的最佳方法,

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'devə(r)] , ['flɪpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːd] [endz] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
" and she kept on with her endeavor , flipping the cord ends this way and that ,
" 和 她 保留 在 和 她 努力 , 翻转 这 绳索 结束 这 方式 和 那 ,

于是她继续摆弄着电线的两端，一会儿把两端拨来拨去。

[waɪl] [mædəlaɪn] , [ɔːl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] .
while Madaline , all impatience , looked down at her chum .
尽管 玛德琳 , 全部 不耐烦 , 看起来 向下 在 她 密友 .

玛德琳不耐烦地低头看着她的朋友。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [ʃiːp] - [ʃæŋk] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['beərə(r)] [ɒv; əv] ['taɪdɪŋz] ,
" Trying to tie a sheep - shank ! " gasped the Bearer of tidings ,
" 尝试 到 领带 一个 羊 - 小腿 ! " 倒吸一口气 这 持有人 的 消息 ,

“试图绑羊腿！”报信人喘着气说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] [pruːvd] [hɜː'self] [tuː; tə] [biː; bi] .
as she presently proved herself to be .
作为 她 目前 已证实 她自己 到 是 .

正如她现在所证明的那样。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] !
" Why , the very idea !
" 为什么 , 这 非常 主意 !

“为什么，就是这个想法！”

[juː; jʊ] [pɑːst] [ðæt] [test] [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [jʊr; jər] [nəʊ] ['tendəfʊt] ! "
You passed that test long ago — you're no tenderfoot ! "
你 通过了 那 测试 长的 前 — 你是 不 嫩脚 ! "

你早就通过了那项考验——你可不是新手!

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I know it ,
" 我 知道 它 ,

“我知道这,

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [klɑːk] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [gruːp] [ɒv; əv]
but Captain Clark said she was going to ask me to show a new group of
但 队长 克拉克 说 她 曾是 去 到 问 我 到 展示 一个 新的 团体 的
['kændɪdəts] [sʌm; səm] [nɒts] ,
candidates some knots ,
候选人 一些 绳结 ,

但克拉克船长说她要让我给新一批候选人演示一些绳结的打法。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [aɪ'd] ['præktɪs] [ə; eɪ][bɪt] . "
and I thought I'd practice a bit . "
和 我 想法 ID 实践 一个 少量 . "

我想稍微练习一下。

" ['præktɪs] ! " [rɪ'piːtɪd] [mædəlaɪn] , " [wel] , [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm]
" Practice ! " repeated Madaline , " well , to use your own words , this is no time
" 实践 ! " 重复 玛德琳 , " 出色地 , 到 使用 你的 自己的 字 , 这 是 不 时间
[tuː; tə] ['præktɪs] .
to practice .
到 实践 .

“练习！”玛德琳重复道，“嗯，用你自己的话说，现在不是练习的时候。”

[əʊ] , [greɪs] !
Oh , Grace !
哦 , 优雅 !

哦，格蕾丝！

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] [juː; jʊ] ! "
I can hardly tell you ! "
我 能 几乎 告诉 你 ! "

我简直无法告诉你！

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ɪts] ['eniθɪŋ] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mə'nɪpjuleɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɒts] .
" Don't tell me it's anything bad ! " exclaimed the manipulator of the knots .
" 不 告诉 我 它是 任何事物 坏的 ! " 惊呼 这 机械臂 的 这 绳结 .

“别告诉我这是什么坏事！”操纵绳结的人惊呼道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
" Has anything happened ?
" 有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗？

[ɪz]['kliːəʊ][ɔː(r)] ['mɑːgrət] — "
Is Cleo or Margaret — "
是 克莱奥 或者 玛格丽特 — "

是克莱奥还是玛格丽特——

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
It isn't anything like that .
它 不是 任何事物 喜欢 那 .

根本不是那样。

['kliːəʊ][ænd; ənd] ['mɑːgrət] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Cleo and Margaret are all right , and they'll be here in a little while .
克莱奥 和 玛格丽特 是 全部 正确的 , 和 他们会 是 这里 在 一个 小的 尽管 .

克莱奥和玛格丽特都没事，她们一会儿就到。

[ai][ræn][ɒn] [ə'hed] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [klɑːk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , [wɪð] [ðem; ðəm] . "
I ran on ahead to tell you , and Captain Clark is coming , too , with them . "
我 跑 在 前方 到 告诉 你 ， 和 队长 克拉克 是 未来 ， 也 ， 和 他们 . "

我先跑过来告诉你了，克拉克上尉也会和他们一起来。

" [wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !
" Well , of all things !
" 出色地 ， 的 全部 事物 !

“真是没想到！”

" [greɪs] [bɜːst] [aʊt] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [strɪŋz] .
" Grace burst out , laying aside the strings .
" 优雅 爆裂 出去 ， 躺下 旁边 这 字符串 .

“格蕾丝突然爆发，放下了琴弦。”

" ['sʌmθɪŋ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .
" Something simply must have happened .
" 某物 简单地 必须 有 发生 .

“肯定发生了什么事。”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Do you mean to say the delegation is waiting on me ,
做 你 意思是 到 说 这 代表团 是 等待 在 我 ，

你的意思是说代表团在等我吗?

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sɪgnəl] ['ɒnə(r)] , [ə'hem; ə'həm] !
to inform me that I have been picked out for some signal honor , ahem !
到 通知 我 那 我 有 到过 挑选 出去 为了 一些 信号 荣誉 ， 嗯 !

通知我我被选中获得某种特殊荣誉，嗯！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊz] , ['bəʊɪŋ] [ɪ'læbərətli] .
" and she rose , bowing elaborately .
" 和 她 玫瑰 ， 鞠躬 精心 .

她起身，行了一个隆重的鞠躬礼。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['sɪgnəl] ['ɒnə(r)] !
" We have all been picked out for signal honor !
" 我们 有 全部 到过 挑选 出去 为了 信号 荣誉 !

“我们都被选中接受信号荣誉！”

" ['bʌb(ə)ld] [mædəlaɪn] .
" bubbled Madaline .
" 冒泡 玛德琳 .

“玛德琳冒出了气泡。”

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .
" You aren't the only one .
" 你 不是 这 仅有的 一 .

你不是唯一一个。

[pʊt] [ʌp] [ðæt] [nɒt] ['bɪznəs] .
Put up that knot business .
放 向上 那 结 商业 .

把那件打结的事儿办完。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['tendəfiːt] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] . "
You can show the tenderfeet when you get back . "
你 能 展示 这 嫩脚 什么时候 你 得到 后退 . "

等你回去就可以给那些新手们展示一下了。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [greɪs] .
" Oh , are we going away ? " asked Grace .
" 哦 , 是 我们 去 离开 ? " 问 优雅 .

“哦，我们要走了吗？”格蕾丝问道。

" ['mɪst(ə)ri] [paɪld] [ɒn] ['mɪst(ə)ri] .
" Mystery piled on mystery .
" 神秘 堆积 在 神秘 .

谜团层层叠加。

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] ! "
Do tell me ! "
做 告诉 我 ! "

快告诉我!

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [get] [juː; jʊ] ['æŋkʃəs] , " [lɑːft] [mædəlaɪn] .
" I thought I'd get you anxious , " laughed Madaline .
" 我 想法 ID 得到 你 焦虑的 , " 笑了 玛德琳 .

“我以为我会让你焦虑不安,”玛德琳笑着说。

" [wel] , [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] ['sɪmpli] ['glɔːriəs] !
" Well , it's just this , and it's simply glorious !
" 出色地 , 它是 只是 这 , 和 它是 简单地 辉煌 !

“嗯，就是这样，简直太棒了！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] ! "
We're going camping ! "
是 去 野营 ! "

我们要去露营!

" ['kæmpɪŋ] ?
" Camping ?
" 野营 ?

“野营?

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[wɒt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
What , and all the rest of it ?
什么 , 和 全部 这 休息 的 它 ?

什么，以及其他所有的一切?

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['faɪəd] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] - [eɪmd] ['vɒli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
" and she fired the questions in a well - aimed volley at her friend .
" 和 她 被解雇 这 问题 在 一个 出色地 - 旨在 截击 在 她 朋友 .

她向朋友抛出了一连串精准的问题。

" [dʒʌst] [wiː; wi] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ri'zjuːmd] [mædəlaɪn] ,
" Just we four and the Captain , of course , " resumed Madaline ,
" 只是 我们 四 和 这 队长 , 的 课程 , " 恢复 玛德琳 ,

“当然，只有我们四个人和船长,”玛德琳继续说道。

['siːtɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] [lɒg] [bɪ'saɪd] [greɪs] ,
seating herself on a mossy log beside Grace ,
座位 她自己 在 一个 苔藓 日志 旁 优雅 ,
她坐在格蕾丝身旁一根长满青苔的圆木上，

[huː] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][ə; eɪ]['saɪlənt][sɪ'kluːʒ(ə)n] ,
who had selected this seat in the woods as a silent seclusion ,
WHO 有 已选 这 座位 在 这 树林 作为 一个 沉默的 隔离 ,
他选择这处林中角落作为静谧的隐居之所。

[ðeə(r)][tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɑːtɪŋ] ['praɪməri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊt] [wɜːk] ,
there to evolve a scheme for imparting primary knowledge of Girl Scout work ,
那里 到 发展 一个 方案 为了 传授 基本的 知识 的 女孩 侦察 工作 ,
目的是制定一套传授女童军工作基本知识的方案，

[tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['membəz] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [dʒɔɪnd] .
to a group of younger members who had lately joined .
到 一个 团体 的 年轻 成员 WHO 有 最近 加入 .
对一群最近加入的年轻成员来说。

" [wiː; wi] [kɔːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [mædəlaɪn] ,
" We called at your house to tell you , " continued Madaline ,
" 我们 称为 在 你的 房子 到 告诉 你 , " 持续 玛德琳 ,
“我们到你家来告诉你这件事，”玛德琳继续说道。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" but your mother said you were over here in the woods ,
" 但 你的 母亲 说 你 是 超过 这里 在 这 树林 ,
“但是你妈妈说你当时在这边的树林里，

[səʊ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] — [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
so we came to find you — all four of us .
所以 我们 来了 到 寻找 你 — 全部 四 的 我们 .
所以我们四个人一起来找你。

[ai][dʒʌst][ræn][ɒn] [ə'hed] — [ai] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "
I just ran on ahead — I couldn't wait for the others . "
我 只是 跑 在 前方 — 我 不能 等待 为了 这 其他的 . "
我直接跑到前面去了——我等不及其他人了。

" [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [greɪs] , ['wɔːmli] .
" I'm so glad you did , " said Grace , warmly .
" 我是 所以 高兴的 你 做过 , " 说 优雅 , 热情地 .
“我真高兴你这么做了，”格蕾丝热情地说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ðæt] [wiː; wi][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [truːp] ? "
" But how does it come that we four are picked out from all the troop ? "
" 但 如何 做 它 来 那 我们 四 是 挑选 出去 从 全部 这 部队 ? "
“可是，为什么偏偏是我们四个从全军中被选中呢？”

" [wel] , [ai] ['fænsi] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [sɔːt] [ɒv; əv] [aʊt] - [dɪd] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] [tests] ,
" Well , I fancy it's because we sort of out - did ourselves in the tests ,
" 出色地 , 我 想要 它是 因为 我们 种类 的 出去 - 做过 我们自己 在 这 测试 ,
“嗯，我想是因为我们在测试中发挥得比平时好得多。”

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] , [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'pɔːt] .
and helped to get such , a satisfactory report .
和 帮助 到 得到 这样的 , 一个 令人满意的 报告 .
并帮助获得了一份令人满意的报告。

['kæptɪn] [klɑːk] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] ,
Captain Clark said she wanted to reward us in some way , and the opportunity came ,
队长 克拉克 说 她 通缉 到 报酬 我们 在 一些 方式 , 和 这 机会 来了 ,

克拉克船长说她想以某种方式奖励我们，机会来了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [paʊnst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
so she pounced on it ,
所以 她 猛扑 在 它 ,

于是她扑了上去。

[ɔː(r)] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [nəʊ] — [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] ['prɒpəli] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
or seized it or grasped it — you know — whatever you properly should do to an opportunity . "
或者 查获 它 或者 抓住 它 — 你 知道 — 任何 你 适当地 应该 做 到 一个 机会 . "

或者抓住机会，或者把握机会——你知道——总之，做你应该做的任何事来应对机会。”

" [grɑːsp, græsp][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] , [ai] [bɪ'liːv] , " [greɪs] [dɪ'saɪdɪd] .
" Grasped is the word , I believe , " Grace decided .
" 抓住 是 这 单词 , 我 相信 , " 优雅 决定 .

“我想，‘把握’这个词最贴切，”格蕾丝决定道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ? "
" But what is the opportunity ? "
" 但 什么 是 这 机会 ? "

但机会究竟是什么?

" [tuː; tə][gəʊ] ['kæmpɪŋ] , " [ri'tɔːt] [mædəlaɪn] .
" To go camping , " retorted Madaline .
" 到 去 野营 , " 反驳 玛德琳 .

“去露营，”玛德琳反驳道。

" [frendz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [klɑːk] [hæv; həv] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɜːfɪktli] ['gɔːdʒəs] [kæmp][ɪn] ['ɔːlˌbraɪt] [wʊdz] .
" Friends of Captain Clark have offered her the use of their perfectly gorgeous camp in Allbright Woods .
" 朋友们 的 队长 克拉克 有 提供 她 这 使用 的 他们的 完美 华丽的 营 在 奥尔布赖特 伍兹 .

“克拉克船长的朋友们邀请她使用他们在奥尔布赖特森林里风景绝美的营地。”

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] [wel] [dʒʌst][hæv; həv] ['skrʌmpʃəs] [taɪmz] .
It's a place none of us has ever visited , and well just have scrumptious times .
它是 一个 地方 没有任何 的 我们 有 曾经 到访 , 和 出色地 只是 有 美味的 时代 .

这是一个我们谁都没去过的地方，我们将在那里度过一段美好的时光。

[wɪr] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [wiːk] - [end] [hɪə(r)] — [dʒʌst] ['kæptɪn] [klɑːk] [ænd; ənd][wiː; wi][fɔː(r)] .
We're to spend the week - end here — just Captain Clark and we four .
是 到 花费 这 星期 - 结尾 这里 — 只是 队长 克拉克 和 我们 四 .

我们将在这里度过这个周末——只有克拉克船长和我们四个人。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
She asked some of the other girls , but they couldn't make it .
她 问 一些 的 这 其他 女孩们 , 但 他们 不能 制作 它 .

她问了其他一些女孩，但她们都来不了。

[naʊ] [drɒp] [ɔːl] [ðɪs] ['nɒti] ['bɪznəs] , [biː; bi] ['dʒɔɪəs] , ['hʌri] , [ænd; ənd] [get] ['redi] .
Now drop all this knotty business , be joyous , hurry , and get ready .
现在 降低 全部 这 棘手 商业 , 是 欢乐 , 匆忙 , 和 得到 准备好 .

现在放下这些繁琐的事情，高兴起来，赶紧准备吧。

[ðeɪ] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
They'll be here in a minute .
他们会 是 这里 在 一个 分钟 .

他们马上就到。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [gʊd] [njuːz] ? "
Isn't that good news ? "
不是 那 好的 消息 ? "

那不是好消息吗?

" [ðə; ði] [best] ['evə(r)] , " [ə'sent] [greɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [strɪŋz]
" The best ever , " assented Grace , and then , as she gathered up her strings
" 这 最好的 曾经 , " 同意 优雅 , 和 然后 , 作为 她 聚集 向上 她 字符串
,
,
,

“史上最佳,”格蕾丝赞同道，然后，她一边收拾琴弦，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] , ['kæptɪn] [klɑːk] , ['mɑːgrət] [ænd; ənd]
there appeared , coming through the grove of trees , Captain Clark , Margaret and
那里 出现 , 未来 通过 这 树林 的 树木 , 队长 克拉克 , 玛格丽特 和
['kliːəʊ] .
Cleo .
克莱奥 .

只见克拉克上尉、玛格丽特和克莱奥从树林中走了出来。

" [wuː] - [ˌu'ɜːr] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['gliːfl] ['griːtɪŋ] , [ænd; ənd] [hændz] ['flʌtə] [æz; əz] [ɪf] [kən'veɪɪŋ] ,
" Whoo - oo ! " came the gleeful greeting , and hands fluttered as if conveying ,
" 哇哦 - oo ! " 来了 这 兴高采烈 问候 , 和 双手 飘动 作为 如果 传递 ,
[ɪn] [wɪg] - [wæg] [tɔːk] ,
in wig - wag talk ,
在 假发 - 摇摆 讲话 ,

“呜呜！”一阵欢快的问候声传来，人们挥舞着双手，仿佛在用摇头晃脑的语言交流着，

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['mesɪdʒ] .
the joyous message .
这 欢乐 信息 .

令人欣喜的信息。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] , [greɪs] ? " [kuː] ['kliːəʊ] .
" Did she tell you , Grace ? " cooed Cleo .
" 做过 她 告诉 你 , 优雅 ? " 咕咕 克莱奥 .

“她跟你说了吗，格蕾丝？”克莱奥轻声问道。

" ['wʌznt] [ðæt] [wɒt] [ai] [sprint] [ɒn] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mædəlaɪn] .
" Wasn't that what I sprinted on ahead for ? " demanded Madaline .
" 不是 那 什么 我 冲刺 在 前方 为了 ? " 要求 玛德琳 .

“那我冲在前面不就是为了这个吗？”玛德琳质问道。

" [ænd; ənd] [duː; də] [seɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] ! " [begd] ['mɑːgrət] .
" And do say you can go ! " begged Margaret .
" 和 做 说 你 能 去 ! " 乞求 玛格丽特 .

“一定要答应我能去啊！”玛格丽特恳求道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [səʊ] , ['kæptɪn] ? " [ɑːskt] [greɪs] , [ə; eɪ] [bɪt] ['tɪmɪdli] ,
" Is it really so , Captain ? " asked Grace , a bit timidly ,
" 是 它 真的 所以 , 队长 ? " 问 优雅 , 一个 少量 胆怯地 ,

“真是这样吗，船长？”格蕾丝有些怯生生地问道。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
as if she feared to trust the good news .
作为 如果 她 害怕 到 相信 这 好的 消息 .

仿佛她害怕相信这好消息。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] ? "
" Are we going camping ? "
" 是 我们 去 野营 ? "

“我们要去露营吗？”

" [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [truː] [gɜːl] [skaʊt] ['evə(r)][dʒəʊkt] ! " [mɒkt] [mædəlaɪn] .
" As if a true Girl Scout ever joked ! " mocked Madaline .
" 作为 如果 一个 真的 女孩 侦察 曾经 开玩笑 ! " 嘲笑 玛德琳 .

“真正的女童子军怎么可能开玩笑呢！”玛德琳嘲讽道。

" [wel] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɒv; əv][əʊld] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒiː] . [es] . , " [ri'tɔːt] [greɪs] .
" Well , I know you of old , before you became a G . S . , " retorted Grace .
" 出色地 , 我 知道 你 的 老的 , 前 你 成为 一个 G . S . , " 反驳 优雅 .

“嗯，我以前就认识你了，在你成为GS之前，”格蕾丝反驳道。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" Yes , my dear ,
" 是的 , 我的 亲爱的 ,

“是的亲爱的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] - [end] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ]
we are really to spend a week - end in the woods if you can manage
我们 是 真的 到 花费 一个 星期 - 结尾 在 这 树林 如果 你 能 管理
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果你能抽出时间的话，我们真的打算在树林里度过一个周末。

" [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [klɑːk] .
" replied Captain Clark .
" 回复 队长 克拉克 .

克拉克船长回答道。

" [sʌm; səm] ['dʒenərəs] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kɔːld] [ə'weɪ]
" Some generous friends of mine , who have been unexpectedly called away
" 一些 慷慨的 朋友们 的 矿 , WHO 有 到过 不料 称为 离开
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
from their place for a time ,
从 他们的 地方 为了 一个 时间 ,

“我的一些慷慨的朋友，由于一些意想不到的原因，暂时离开了他们的住处，

[hæv; həv] ['ɒfəd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
have offered to let me use it .
有 提供 到 让 我 使用 它 .

他们主动提出让我使用它。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['betə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
And I could think of no better way of rewarding you four for your
和 我 可以 思考 的 不 更好的 方式 的 有回报 你 四 为了 你的
['feɪθf(ə)l] [wɜːk] ,
faithful work ,
忠实 工作 ,

我想不出还有什么比这更好的方式来奖励你们四位的辛勤工作了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
than to give you this opportunity .
比 到 给 你 这 机会 .

比给你这个机会更重要。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [mɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
I am sorry more could not manage to go , but it could not be arranged .
我 是 对不起 更多的 可以 不是 管理 到 去 ， 但 它 可以 不是 是 安排 .

很遗憾没能有更多人去，但实在无法安排。

[səʊ] , [greɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [wɪl] [nɒt]
So , Grace , if you will come back with us , and see if your folks will not
所以 ， 优雅 ，如果 你 将要 来 后退 和 我们 ， 和 看 如果 你的 各位 将要 不是
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ，

所以，格蕾丝，如果你愿意跟我们回去，看看你父母是否会反对，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [wʌns] . "
we shall begin our preparations at once . "
我们 将 开始 我们的 准备工作 在 一次 . "

我们将立即开始准备工作。

" [əʊ] , [ðeɪ] [woʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [nɒt] [wen] [ai] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] ,
" Oh , they won't object — not when I talk to them ! " declared the girl ,
" 哦 ， 他们 惯于 目的 — 不是 什么时候 我 讲话 到 他们 ！ " 声明 这 女孩 ，

“哦，他们不会反对的——只要我跟他们说！”女孩说道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːf] .
in a tone that made the others laugh .
在 一个 语气 那 制成 这 其他的 笑 .

他的语气逗得其他人哈哈大笑。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][wiː; wi][gəʊ] ; [baɪ] [treɪn] ! "
" But how do we go ; by train ! "
" 但 如何 做 我们 去 ；经过 火车 ！ "

“可是我们怎么去呢？坐火车吗？”

" [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] ,
" No , we are going in an auto ,
" 不 ， 我们 是 去 在 一个 汽车 ，

“不，我们要坐汽车去。”

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
and all you need to take will be your personal belongings .
和 全部 你 需要 到 拿 将要 是 你的 个人的 财物 .

你只需要携带个人物品即可。

[ðə; ði][kæmp][ɪz] [stɒkt] [wɪð] [fuːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['keəteɪkə(r)] ,
The camp is stocked with food , and there is even a cook and a caretaker ,
这 营 是 库存充足 和 食物 ， 和 那里 是 甚至 一个 厨师 和 一个 看护人 ，

营地里食物充足，甚至还有厨师和管理员。

[ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] . "
a colored man and his wife . "
一个 有色 男人 和 他的 妻子 . "

一位黑人男子和他的妻子。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['kæmpɪŋ] [diː] [lʌks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kliːəʊ] .
" Say , this is camping de luxe ! " exclaimed Cleo .
" 说 ， 这 是 野营 德 奢华 ！ " 惊呼 克莱奥 .

“哇，这简直是豪华露营！”克莱奥惊叹道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Wouldn't it be more fun to rough it ? "
" 不会 它 是 更多的 乐趣 到 粗糙的 它 ？ "

“体验艰苦的生活岂不是更有趣吗？”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[rʌf]	[ɪ'nʌf]	,	"	[ə'sɜːtɪd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
"	**It**	**will**	**be**	**rough**	**enough**	**,**	**"**	**asserted**	**the**	**Captain**	**.**
"	它	将要	是	粗糙的	足够的	,	"	断言	这	队长	.

“情况会相当糟糕,”船长断言道。

"	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[kʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɑː'selvz]	[ɪf]	[wiː; wi]	[tʃuːz]	,
"	**We**	**shall**	**be**	**allowed**	**to**	**cook**	**for**	**ourselves**	**if**	**we**	**choose**	**,**
"	我们	将	是	允许	到	厨师	为了	我们自己	如果	我们	选择	,

“如果我们愿意，我们可以自己做饭。”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['helpər]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[keɪs]	[ɒv; əv]	[ɪ'mɜːdʒənsi]	.	"
but	**the**	**helpers**	**are**	**there**	**in**	**case**	**of**	**emergency**	**.**	**"**
但	这	助手	是	那里	在	案件	的	紧急情况	.	"

但有工作人员在场以备不时之需。

"	[ɪn]	[keɪs]	[ðə; ði]	[egz]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	['skræmb(ə)l]	,	"	[m'ɜːməd]	['mɑːgrət]	.
"	**In**	**case**	**the**	**eggs**	**refuse**	**to**	**scramble**	**,**	**"**	**murmured**	**Margaret**	**.**
"	在	案件	这	鸡蛋	拒绝	到	争夺	,	"	低声说道	玛格丽特	.

“万一鸡蛋炒不起来呢,”玛格丽特低声说道。

"	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	,	[jes]	,	"	[ə'sent]	['kæptɪn]	[klɑːk]	.
"	**Something**	**like**	**that**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**assented**	**Captain**	**Clark**	**.**
"	某物	喜欢	那	,	是的	,	"	同意	队长	克拉克	.

“差不多是这样,”克拉克上尉表示赞同。

[æz; əz]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪk'spektɪd]	[ænd; ənd]	[həʊpt]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[əb'dʒekʃ(ə)n]	[reɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]
As	**had**	**been**	**expected**	**and**	**hoped**	**,**	**there**	**was**	**no**	**objection**	**raised**	**at**	**the**
作为	有	到过	预期的	和	希望	,	那里	曾是	不	异议	提高	在	这

[həʊm]	[ɒv; əv]	[greɪs]	,
home	**of**	**Grace**	**,**
家	的	优雅	,

正如预料和希望的那样，格蕾丝家并没有提出任何反对意见。

[ænd; ənd]	[tuː]	[deɪz]	['leɪtə(r)]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['hæpi]	[fɔː(r)]	,	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['gaɪd(ə)ns]	[ɒv; əv]	['kæptɪn]	[klɑːk]	,
and	**two**	**days**	**later**	**found**	**the**	**happy**	**four**	**,**	**under**	**the**	**guidance**	**of**	**Captain**	**Clark**	**,**
和	二	天	之后	成立	这	快乐的	四	,	在下面	这	指导	的	队长	克拉克	,

两天后，在克拉克船长的带领下，找到了这幸福的四人组。

[ɒn]	[ðeə(r)]	[wei]	[tuː; tə]	[kæmp]	-	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔːlˌbraɪt]	[wʊdz]	.
on	**their**	**way**	**to**	**Camp**	**Nomoko**	**,**	**in**	**the**	**Allbright**	**Woods**	**.**
在	他们的	方式	到	营	-	,	在	这	奥尔布赖特	伍兹	.

在前往奥尔布赖特森林中的诺莫科营地的路上。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[best]	[rɪ'wɔːd]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'vaɪzd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	,
It	**was**	**the**	**best**	**reward**	**that**	**could**	**have**	**been**	**devised**	**for**	**the**	**girls**	**,**
它	曾是	这	最好的	报酬	那	可以	有	到过	设计	为了	这	女孩们	,

这是能为这些女孩们想出的最好的奖励。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɪk'sprest]	['dʒenjuɪn]	['sɒrəʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	[ɒv; əv]	[truː]	[trɛd]	[huː]
and	**they**	**expressed**	**genuine**	**sorrow**	**at**	**the**	**fate**	**of**	**others**	**of**	**True**	**Tred**	**who**
和	他们	表达	真的	悲哀	在	这	命运	的	其他的	的	真的	趋势	WHO

[mʌst; məst]	[biː; bi]	[left]	[bɪ'haɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	['riːz(ə)n]	[ɔː(r)]	[ə'nʌðə(r)]	.
must	**be**	**left**	**behind**	**for**	**one**	**reason**	**or**	**another**	**.**
必须	是	左边	在后面	为了	一	原因	或者	其他	.

他们对其他因各种原因不得不留下的 True Tred 成员的命运表示真切的悲伤。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[gˈɜːlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[truːp]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪgˈzæktli]	[ˈdesələt]	[ˈdjʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ðeə(r)]	[mɔː(r)]	[ˈfɔːtʃənət]	[frendz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈkæmpɪŋ]	—	-	[ɪn]	[ɪtˈself]	[ˈɒfəd]	[ˈmeni]	[ˈhæpi]
But	**the**	**girls**	**of**	**the**	**troop**	**were**	**not**	**to**	**be**	**exactly**	**desolate**	**during**	**the**	**days**	**their**	**more**	**fortunate**	**friends**	**were**	**camping**	**—**	**Flosston**	**in**	**itself**	**offered**	**many**	**happy**
但	这	女孩们	的	这	部队	是	不是	到	是	确切地	荒凉	期间	这	天	他们的	更多的	幸运	朋友们	是	野营	—	-	在	本身	提供	许多	快乐的

[ˌɒpəˈtjuːnətiz]	.
opportunities	**.**
机会	.

但是，当她们那些更幸运的朋友们去露营时，这群女孩们并不会感到十分寂寞——弗洛斯顿本身就提供了许多快乐的机会。

"	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[ˈɔːlˌbraɪt]	[wʊdz]	[ˈveri]	[waɪld]	?	"	[ɑːskt]	[greɪs]	,
"	**Are**	**the**	**Allbright**	**Woods**	**very**	**wild**	**?**	**"**	**asked**	**Grace**	**,**
"	是	这	奥尔布赖特	伍兹	非常	荒野	?	"	问	优雅	,

“奥尔布赖特森林很荒凉吗？”格蕾丝问道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈɔːtəʊ]	[left]	[ðə; ði]	[meɪn]	[rəʊd]	[ænd; ənd]	[bɪˈgæn]	[ðə; ði]	[trɪp]	[əˈlɒŋ]	[ə; eɪ]	[les]	[ˈfriːkwənt, friˈkwent]	[ˈhaɪweɪ]	,
as	**the**	**auto**	**left**	**the**	**main**	**road**	**and**	**began**	**the**	**trip**	**along**	**a**	**less**	**frequented**	**highway**	**,**
作为	这	汽车	左边	这	主要的	路	和	开始	这	旅行	沿着	一个	较少的	经常光顾	公路	,

汽车驶离主路，开始沿着一条车流量较小的公路行驶。

[ðə; ði]	[deɪ]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪnˈsepʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[plæn]	.
the	**day**	**following**	**the**	**inception**	**of**	**the**	**plan**	**.**
这	天	下列的	这	盗梦空间	的	这	计划	.

计划启动后的第二天。

"	[waɪld]	[ɪˈnʌf]	,	[ai]	[ˈfænsi]	[jʊl]	[faɪnd]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[ˈkæptɪn]	.
"	**Wild**	**enough**	**,**	**I**	**fancy**	**you'll**	**find**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Captain**	**.**
"	荒野	足够的	,	我	想要	你会	寻找	,	"	说	这	队长	.

“我想你会发现，这里足够狂野了。”船长说道。

"	[maɪ]	[frendz]	[θɪŋk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æn; ən]	[aɪˈdiːəl]	[ˈaʊtdɔː(r)]	[pleɪs]	[ɪn]	[ˈmeni]	[rɪˈspekts]	.
"	**My**	**friends**	**think**	**it**	**an**	**ideal**	**outdoor**	**place**	**in**	**many**	**respects**	**.**
"	我的	朋友们	思考	它	一个	理想的	户外的	地方	在	许多	尊重	.

我的朋友们认为这里在很多方面都是一个理想的户外活动场所。

[ai]	[həʊp]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[laɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	"
I	**hope**	**you**	**will**	**like**	**it**	**.**	**"**
我	希望	你	将要	喜欢	它	.	"

希望你会喜欢。

"	[doʊnt]	[ˈwʌri]	,	[pliːz]	,	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	,	"	[dɪˈkleəd]	[ˈmɑːgrət]	.
"	**Don't**	**worry**	**,**	**please**	**,**	**we**	**shall**	**,**	**"**	**declared**	**Margaret**	**.**
"	不	担心	,	请	,	我们	将	,	"	声明	玛格丽特	.

“别担心，我们一定会的，”玛格丽特说道。

[iːtʃ]	[gɜːl]	[tʊk]	[əˈlɒŋ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ˈsuːtkeɪs]	,	[fɪld]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[bɪˈlɒŋɪŋz]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[niːd]	.
Each	**girl**	**took**	**along**	**a**	**small**	**suitcase**	**,**	**filled**	**with**	**such**	**belongings**	**as**	**she**	**thought**	**she**	**would**	**need**	**.**
每个	女孩	采取	沿着	一个	小的	手提箱	,	已填	和	这样的	财物	作为	她	想法	她	会	需要	.

每个女孩都带了一个小行李箱，里面装满了她认为自己需要的物品。

[ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'kluːdɪd] [ðeə(r)] [kəm'pliːt] [skaʊt] ['juːnɪfɔːmz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɔː(r)] [dresɪz] [ɒv; əv]
These , of course , included their complete scout uniforms , while they wore dresses of
这些 , 的 课程 , 包括 他们的 完全的 侦察 制服 , 尽管 他们 穿着 连衣裙 的
[pleɪn] [bʌt; bət] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [mə'tɪəriəl] ,
plain but serviceable material ,
清楚的 但 可用 材料 ,

当然，这其中也包括他们全套的童子军制服，而他们自己则穿着用朴素但实用面料制成的连衣裙。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɑːki] ['aʊtfɪts] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
which would almost serve the purpose of their khaki outfits , in case they were
哪个 会 几乎 服务 这 目的 的 他们的 卡其色 服装 , 在 案件 他们 是
[ə'blaɪdʒd] ,
obliged ,
有义务 ,

如果他们被迫穿卡其布制服，这几乎可以起到同样的作用。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [leɪ] [ðəʊz] [ə'saɪd] [ɪn] [kæmp] .
for any reason , to lay those aside in camp .
为了 任何 原因 , 到 躺 那些 旁边 在 营 .

无论出于何种原因，都要把那些东西放在营地里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː] ['aʊtfɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] [pækt] ['iːzɪɪst]
It was decided two outfits were necessary , and the uniforms packed easiest
它 曾是 决定 二 服装 是 必要的 , 和 这 制服 包装 最容易
.
.
.

最终决定需要两套服装，而制服最容易打包。

['kæptɪn] [klɑrks] [frendz] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [sent] [ðeə(r)][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Captain Clark's friends had even sent their car for the girls to make the
队长 克拉克的 朋友们 有 甚至 发送 他们的 车 为了 这 女孩们 到 制作 这
[trɪp] [tuː; tə] - ,
trip to Nomoko ,
旅行 到 - ,

克拉克船长的朋友们甚至派车送女孩们去野茂子。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwɔː'tet] [tuː; tə] [duː; də] [ɪk'sept] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd]
so there was really little for the quartette to do except pack up and
所以 那里 曾是 真的 小的 为了 这 四重奏 到 做 除了 盒 向上 和
[stɑːt] .
start .
开始 .

所以这四位成员除了收拾行装开始演出之外，真的没什么事可做了。

[æz; əz]['kliːəʊ][hæd; həd] [ri'mɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kæmpɪŋ] [diː] [lʌks] .
As Cleo had remarked it was almost camping de luxe .
作为 克莱奥 有 评论 它 曾是 几乎 野营 德 奢华 .

正如克莱奥所说，这简直就是豪华露营。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ðəʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['riːəl] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['kæmpɪŋ]
The journey , though enjoyable , was almost lost in the real joy of camping
这 旅行 , 尽管 令人愉悦 , 曾是 几乎 丢失的 在 这 真实的 喜悦 的 野营
[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
anticipation .
预期 .

旅途虽然愉快，但几乎被露营的期待带来的真正喜悦所掩盖。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn]
" Here we are ! " announced the Captain , after a ride of about four hours in
" 这里 我们 是 ! " 宣布 这 队长 , 后 一个 骑 的 关于 四 小时 在
[ðə; ði][kɑː(r)] ,
the car ,
这 车 ,

“我们到了！”经过大约四个小时的车程后，船长宣布道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [nəʊ] [wɜːs] ['mɪshæp] [ə'kɜːd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bləʊaʊt] ,
during which time no worse mishap occurred than a blowout ,
期间 哪个 时间 不 更糟 意外 发生 比 一个 吹熄 ,

在此期间，没有发生比爆胎更严重的事故。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [æn; ən] [ɔːl'redi] [ɪn'fleɪtɪd] " [speə(r)] ,
and for this the chauffeur was ready with an already inflated " spare ,
和 为了 这 这 司机 曾是 准备好 和 一个 已经 膨胀 " 空闲的 ,

为此，司机早已准备好了一个充气的“备用轮胎”。

" [səʊ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['taɪə(r)] .
" so little time was lost in replacing the tire .
" 所以 小的 时间 曾是 丢失的 在 替换 这 胎 .

因此，更换轮胎几乎没有耽误时间。

" [dʌz] [hiː; hi] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] — [æt; ət][kæmp] , [ai] [miːn] ? " [ɑːskt] ['kliːəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
" Does he stay with us — at camp , I mean ? " asked Cleo in a whisper ,
" 做 他 停留 和 我们 — 在 营 , 我 意思是 ? " 问 克莱奥 在 一个 耳语 ,

“他会和我们待在一起吗——我是说，在营地里？”克莱奥低声问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [swʌŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] [wʊd] [rəʊd] .
pointing to the driver , as the car swung into a rough wood road .
指向 到 这 司机 , 作为 这 车 摇摆 进入 一个 粗糙的 木头 路 .

指着司机，汽车猛地拐进了一条崎岖的林间小路。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['djuːtiz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [liːvz] [ˌjuː 'es][æt; ət]
he is to go back to his own duties as soon as he leaves us at
他 是 到 去 后退 到 他的 自己的 职责 作为 很快 作为 他 树叶 我们 在
- ,
Nomoko ,
- ,

他离开诺莫科后，就要立即返回自己的岗位。

" ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" answered Captain Clark in a low voice .
" 回答 队长 克拉克 在 一个 低的 嗓音 .

克拉克上尉低声回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [həʊm] ['tjuːzdeɪ] , [wen] [maɪ] [frendz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [tents] . "
" But he will bring us home Tuesday , when my friends return to their tents . "
" 但 他 将要 带来 我们 家 周二 , 什么时候 我的 朋友们 返回 到 他们的 帐篷 . "

“但他会在星期二带我们回家，那时我的朋友们也会回到他们的帐篷里。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
" And will we be left all alone in the camp ,
" 和 将要 我们 是 左边 全部 独自的 在 这 营 ,

“难道我们会孤零零地被留在营地里吗？”

[wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt]
without means of getting out of the woods if we want to go ? " asked
没有 方法 的 获得 出去 的 这 树林 如果 我们 想 到 去 ? " 问
['mɑːgrət] .
Margaret .
玛格丽特 .

“如果我们想离开这片树林，却没有办法出去吗？”玛格丽特问道。

" [wel] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['reɪlrəʊd] [laɪn] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
" Well , I believe there is a branch railroad line about ten miles away ,
" 出色地 , 我 相信 那里 是 一个 分支 铁路 线 关于 十 英里 离开 ,

“嗯，我想大约十英里外有一条支线铁路。”

" [sed] ['kæptɪn] [klɑːk] , " [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] — "
" said Captain Clark , " and if we have to — "
" 说 队长 克拉克 , " 和 如果 我们 有 到 — "

克拉克上尉说：“如果我们必须——”

" [wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kliːəʊ] .
" We can walk , of course ! " interrupted Cleo .
" 我们 能 走 , 的 课程 ! " 中断 克莱奥 .

“我们当然可以走着去！”克莱奥打断道。

" [ðæts] [ə; eɪ][mɪə(r)] [sprɪnt] .
" That's a mere sprint .
" 那就是 一个 仅仅 短跑 .

“那只是一次短跑而已。”

[ə; eɪ] [ten] - [maɪl] [haɪk] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] . "
A ten - mile hike is a trifle . "
一个 十 - 英里 远足 是 一个 琐事 . "

十英里的徒步旅行算不了什么。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] - [ɔː(r)] ['trʌfl] ? " [ɑːskt] [greɪs] .
" Did you say triffle or truffle ? " asked Grace .
" 做过 你 说 - 或者 松露 ? " 问 优雅 .

“你说的是小甜饼还是松露？”格蕾丝问道。

" [t'rʌflz] [doʊnt] [grəʊ] [hɪə(r)] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['təʊdstuːl] , " [brəʊk] [ɪn]
" Truffles don't grow here , nothing but mushrooms and toadstools , " broke in
" 松露 不 生长 这里 , 没有什么 但 蘑菇 和 毒菌 , " 打破 在
['mɑːgrət] .
Margaret .
玛格丽特 .

“这里不长松露，只有蘑菇和毒菌,”玛格丽特插嘴道。

" [ɔːl] [gɜːl] [skaʊts] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ! "
" All Girl Scouts ought to know that ! "
" 全部 女孩 童子军 应该 到 知道 那 ! "

“所有女童子军都应该知道这一点！”

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [ri'tɔːt] [greɪs] .
" Thanks for the information , " retorted Grace .
" 谢谢 为了 这 信息 , " 反驳 优雅 .

“谢谢你提供的信息,”格蕾丝反驳道。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['skrʌmpʃəs] [pleɪs] !
" Oh , what a perfectly scrumptious place !
" 哦 , 什么 一个 完美 美味的 地方 !

“哦，真是个美味极了的地方！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['rɑːðə(r)][sɪ'vɪə(r)] ['dʒəʊltɪŋ][ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd] [tuː; tə][saɪd] ,
" she exclaimed as , after some rather severe jolting and swaying from side to side ,
" 她 惊呼 作为 , 后 一些 相当 严重 剧烈震动 和 摇晃 从 边 到 边 ,

“她惊呼道，此前她经历了一番相当剧烈的颠簸和左右摇晃，”

[ðə; ði]['ɔːtəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] ,
the auto came to a stop in the depths of a grove of trees ,
这 汽车 来了 到 一个 停止 在 这 深度 的 一个 树林 的 树木 ,

汽车在树林深处停了下来。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] ['sevrəl] [tents] [ænd; ənd][ə; eɪ][slæb] - ['saɪdɪd] [ʃæk] ;
amid which were pitched several tents and a slab - sided shack ;
之中 哪个 是 投球 一些 帐篷 和 一个 板 - 侧面 窝棚 ;

其中搭起了几个帐篷和一间板墙小屋；

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stəʊvˌpaɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [sməʊk] ['drɪftɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['eməneit] [ðə; ði] [məʊst] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] .
from the stovepipe of the shack smoke drifted , and with it emanated the most appetizing odors .
从 这 烟囱管 的 这 窝棚 抽烟 漂移 , 和 和 它 散发 这 最多 令人垂涎的 气味 .

小屋的烟囱里冒出缕缕炊烟，随之而来的是令人垂涎欲滴的香味。

" [ðɪs] [ɪz] - , " [sed] ['kæptɪn] [klɑːk] ,
" This is Nomoko , " said Captain Clarke ,
" 这 是 - , " 说 队长 克拉克 ,

“这是野茂子，”克拉克船长说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['keəteɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
as she nodded a greeting to the colored caretaker and his wife ,
作为 她 点头 一个 问候 到 这 有色 看护人 和 他的 妻子 ,

她向那位黑人看守和他的妻子点头致意。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ,
the latter appearing in the door of the shack ,
这 后者 出现 在 这 门 的 这 窝棚 ,

后者出现在小屋的门上。

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋki] [hed] .
with a red bandanna handkerchief tied around her kinky head .
和 一个 红色的 头巾 手帕 系 大约 她 淫 头 .

她卷曲的头发上系着一条红色头巾。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I have been here before . "
" 我 有 到过 这里 前 . "

我以前来过这里。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] [zɛb] , [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
" Are you all right ? " asked Zeb , the colored man .
" 是 你 全部 正确的 ? " 问 泽布 , 这 有色 男人 .

“你没事吧？”黑人泽布问道。

" [nəʊ]['æksɪdənts][ɔː(r)] ['nʌθɪn] - ? "
" No accidents or nothin ' ? "
" 不 事故 或者 什么也没有 - ? "

“没有发生任何意外或骚乱吗？”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [zɛb] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɑːnsə(r)] .
" Nothing at all , Zeb , I'm glad to say , " was the Captain's answer .
" 没有什么 在 全部 , 泽布 , 我是 高兴的 到 说 , " 曾是 这 船长的 回答 .

“泽布，我很高兴地说，什么事都没有。”船长回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [wɪð] [keə(r)] .
" We are here right side up with care .
" 我们 是 这里 正确的 边 向上 和 关心 .

我们在这里一切妥当。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] ['mɪsɪz] . ['nelsn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [huː] ,
And will you tell Mrs . Nelson that for me , " she went on to the chauffeur who ,
和 将要 你 告诉 太太 . 纳尔逊 那 为了 我 , " 她 去 在 到 这 司机 WHO ,

“请你转告纳尔逊太太，对我来说，”她接着对司机说，“

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [zɛb] , [wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [vəˈliːz] .
with the help of Zeb , was lifting out the baggage and valises .
和 这 帮助 的 泽布 , 曾是 举重 出去 这 行李 和 手提箱 .

在泽布的帮助下，他们正在搬出行李和手提箱。

" [ai] [wɪl] ; [jɛzm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" I will ; yes'm , " was the reply .
" 我 将要 ; 是的 , " 曾是 这 回复 .

“我会的；是的，女士。”对方回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [hɪə(r)] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] .
" I am to bring them back here Tuesday morning , and get you .
" 我 是 到 带来 他们 后退 这里 周二 早晨 , 和 得到 你 .

“我周二早上会把他们带回来，然后接你。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] . "
I hope you enjoy your stay . "
我 希望 你 享受 你的 停留 . "

希望您入住愉快。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [nəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,
" Thank you , I know we shall ,
" 感谢 你 , 我 知道 我们 将 ,

谢谢，我知道我们会的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɜːdz] [faʊnd] ['ekəʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] .
" and the Captain's words found echo in the hearts of the girls .
" 和 这 船长的 字 成立 回声 在 这 心 的 这 女孩们 .

船长的话语在女孩们心中引起了共鸣。

" [lets] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] !
" Let's go fishing !
" 我们来吧 去 钓鱼 !

“我们去钓鱼吧！”

[ai] [siː] [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪʃ] [ɪn] ! " [kraɪd]
I see a stream that ought to have fish in ! " cried
我 看 一个 溪流 那 应该 到 有 鱼 在 ! " 哭

“我看到一条小溪，里面应该有鱼！”喊道。

['kliːəʊ] .
Cleo .
克莱奥 .

克莱奥。

" [lets] [get]['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz][ɒn][ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪk] .
" Let's get our uniforms on and go for a hike .
" 我们来吧 得到 我们的 制服 在 和 去 为了 一个 远足 .
“咱们穿上制服去远足吧。”

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [bɪ'fɔː(r)] ! " [kraɪd] ['mɑːgrət] .
I've never been in these woods before ! " cried Margaret .
我已经 绝不 到过 在 这些 树林 前 ! " 哭 玛格丽特 .
“我以前从来没来过这片树林！”玛格丽特喊道。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] ['spesəmən] — ['fɒslz] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['kliːəʊ] ,
" Let's see if we can find any specimens — fossils or the like , " came from Cleo ,
" 我们来吧 看 如果 我们 能 寻找 任何 标本 — 化石 或者 这 喜欢 , " 来了 从 克莱奥 ,
克莱奥说：“我们看看能不能找到一些标本——化石之类的。”

[huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [kə'lektɪŋ] ['fiːvə(r)] .
who had lately developed a collecting fever .
WHO 有 最近 发达 一个 收集 发烧 .
他最近患上了传染性发热。

" [lets] [iːt] ! " [di'kleim] [greɪs] .
" Let's eat ! " declaimed Grace .
" 我们来吧 吃 ! " 朗诵 优雅 .
“吃饭吧！”格蕾丝喊道。

" [aɪm] [stɑːvd] ! "
" I'm starved ! "
" 我是 饥饿 ! "
“我饿死了！”

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][lɑːst] [sə'dʒestʃən] [ɪz][best] , " [dɪ'saɪdɪd] ['kæptɪn] [klɑːk] .
" I think the last suggestion is best , " decided Captain Clark .
" 我 思考 这 最后的 建议 是 最好的 , " 决定 队长 克拉克 .
“我认为最后一个建议最好,”克拉克上尉决定道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [miːl] ,
" We can soon change into our uniforms , and after a meal ,
" 我们 能 很快 改变 进入 我们的 制服 , 和 后 一个 一顿饭 ,
“我们很快就可以换上制服，吃过饭后，

[wɪtʃ] [ai] [dʒʌdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['dɪnə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [lʌntʃ] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
which I judge should be called dinner instead of lunch , we may take a walk ,
哪个 我 法官 应该 是 称为 晚餐 反而 的 午餐 , 我们 可能 拿 一个 走 ,
我认为应该称之为晚餐而不是午餐，我们可能会散散步。

[ɔː(r)] [fɪʃ] , [ɔː(r)] [haɪk] , [ɔː(r)] ['fɒsəlaɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [ðen] [ɪ'lekt] . "
or fish , or hike , or fossilize , as you then elect . "
或者 鱼 , 或者 远足 , 或者 化石 , 作为 你 然后 选 . "
或者钓鱼、徒步旅行、或者收集化石，随你选择。”

" [diː] [dɪnə] [ˌeɪ 'em] - [məuz] - ['redi] , " [ə'naʊnst] [ˌælə'meɪdə] , [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] .
" De dinnah am ' mos ' ready , " announced Alameda , the colored cook .
" 德 迪纳 是 - 莫斯 - 准备好 , " 宣布 阿拉米达 , 这 有色 厨师 .
“晚餐准备好了,”黑人厨师阿拉米达宣布道。

" [əʊ] , [weə(r)] [hæv; həv][ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪəs] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] ? " [kraɪd] ['kliːəʊ] ,
" Oh , where have I heard them joyous words before ? " cried Cleo ,
" 哦 , 在哪里 有 我 听到 他们 欢乐 字 前 ? " 哭 克莱奥 ,
“哦，我以前在哪里听过这些欢快的话语呢？”克莱奥喊道。

[prɪ'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[feɪnt]	['ɪntuː]	['mɑːrgərəts]	[ɑːmz]	.
pretending	**to**	**faint**	**into**	**Margaret's**	**arms**	**.**
假装	到	头晕的	进入	玛格丽特的	武器	.

假装晕倒在玛格丽特的怀里。

"	[ai]	['gɒli]	!
"	**I**	**golly**	**!**
"	我	发誓	!

“我的天哪！”

[ˌdi: i: 'em]	-	[ˌeɪ 'em]	['laɪvli]	[lɪl]	[gælz]	!
Dem	**suah**	**am**	**lively**	**li'l**	**gals**	**!**
民主	-	是	热闹	小	女孩们	!

Dem suah am lively li'l gals!

[deɪ]	-	[ˌeɪ 'em] !	"	[dɪ'kleəd]	[zɛb]	,
Dey	**suah**	**am**	**!**	**"**	**declared**	**Zeb**	**,**
戴伊	-	是	!	"	声明	泽布	,

“Dey suah am！”泽布宣布道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[peɪl]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	.
as	**he**	**went**	**off**	**to**	**get**	**a**	**fresh**	**pail**	**of**	**water**	**at**	**the**	**spring**	**.**
作为	他	去	离开	到	得到	一个	新鲜的	桶	的	水	在	这	春天	.

他去泉边打了一桶新水。

[suːn]	[ðə; ði]	['dʒɒli]	['lɪt(ə)l]	['pɑːti]	,	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	['riːəli]	[wel]	-	[ə'pɔɪntɪd]	[kæmp]	[tuː; tə]	[ðəm'selvz]	,
Soon	**the**	**jolly**	**little**	**party**	**,**	**having**	**the**	**really**	**well**	**-**	**appointed**	**camp**	**to**	**themselves**	**,**
很快	这	快乐的	小的	派对	,	拥有	这	真的	出色地	-	任命	营	到	他们自己	,

很快，这群快乐的小伙伴们就独享了设施齐全的营地。

[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[waɪld]	-	[wʊd]	[miːl]	.
sat	**down**	**to**	**a**	**wild**	**-**	**wood**	**meal**	**.**
卫星	向下	到	一个	荒野	-	木头	一顿饭	.

坐下来享用了一顿野外美食。

[tuː; tə]	[seɪ]	[ðeɪ]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['pʊtɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['maɪldli]	—	[fɑː(r)]	[tuː]	['maɪldli]	;	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	"
To	**say**	**they**	**enjoyed**	**it**	**is**	**putting**	**it**	**mildly**	**—**	**far**	**too**	**mildly**	**;**	**they**	**were**	**"**
到	说	他们	享受	它	是	推杆	它	轻微地	—	远的	也	轻微地	;	他们	是	"

[træns'pɔːtid]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,
transported	**with**	**joy**	**,**
运输	和	喜悦	,

说他们很享受，这都算是轻描淡写了——远远不够；他们“欣喜若狂”，

"	[greɪs]	[ɪn'sɪstɪd]	.
"	**Grace**	**insisted**	**.**
"	优雅	坚持	.

格蕾丝坚持道。

"	[ai]	[dɪ'kleə(r)]	!
"	**I**	**declare**	**!**
"	我	宣布	!

我宣布！

[ɪts]	[ə; eɪ]	[ʃeɪm]	[tuː; tə]	[steɪ]	[hɪə(r)]	['eni]	[lɒŋgə(r)]	!	"	[ə'naʊnst]	['kliːəʊ]	['faɪnəli]	,
It's	**a**	**shame**	**to**	**stay**	**here**	**any**	**longer**	**!**	**"**	**announced**	**Cleo**	**finally**	**,**
它是	一个	耻辱	到	停留	这里	任何	更长	!	"	宣布	克莱奥	最后	,

“继续待在这里真是太可惜了！”克莱奥最后宣布道。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[ɪn'taɪəli]	[kən'sjuːmd]	.
although	**the**	**joy**	**had**	**not**	**been**	**entirely**	**consumed**	**.**
虽然	这	喜悦	有	不是	到过	完全	消耗	.

虽然喜悦之情并未完全消退。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [greɪs] .
" Do you mean you're ashamed of eating so much ? " asked Grace .
" 做 你 意思是 你是 羞愧 的 吃 所以 很多 ? " 问 优雅 .

“你是说你为自己吃这么多而感到羞愧吗？”格蕾丝问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [weɪst] [ðɪs] ['glɔːriəs] [deɪ] [ɪn] , [dʒʌst] ['steɪˌɪŋ] [ə'raʊnd] [kæmp] .
" No , but it's a pity to waste this glorious day in , just staying around camp .
" 不 , 但 它是 一个 遗憾 到 浪费 这 辉煌 天 在 , 只是 入住 大约 营 .

“不，但把这美好的一天浪费在营地里实在太可惜了。”

[lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , ['rɪvə(r)][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
Let's go down to the brook , river or whatever it is . "
我们来吧 去 向下 到 这 溪 , 河 或者 任何 它 是 . "

咱们去小溪边、河边或者随便什么地方吧。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [fɪʃ] ? " [ɑːskt] ['mɑːgrət] .
" And may we fish ? " asked Margaret .
" 和 可能 我们 鱼 ? " 问 玛格丽特 .

“我们可以钓鱼吗？”玛格丽特问道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[aɪl] [ɑːsk] [zɛb] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [rɒdz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] ['æməˌtʃʊr] ,
I'll ask Zeb if there are some rods that may be trusted to amateurs ,
患病的 问 泽布 如果 那里 是 一些 杆 那 可能 是 可信 到 业余爱好者 ,

我会问问泽布，有没有一些适合业余爱好者使用的鱼竿。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" replied the Captain .
" 回复 这 队长 .

“船长回答道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)
第8/9页

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
There were , as it developed , and presently equipped with all that was
那里 是 , 作为 它 发达 , 和 目前 配备 和 全部 那 曾是
[ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔːt] ,
needed for the sport ,
需要 为了 这 运动 ,

随着这项运动的发展，它现在配备了这项运动所需的一切设施。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] [set] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
the little party set off through the woods ,
这 小的 派对 放 离开 通过 这 树林 ,

小队成员们出发穿过树林，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] [zɛb] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ðə; ði] [best] [ˈfɪʃɪŋ] [pleɪs] .
following a direction Zeb gave them to locate the best fishing place .
下列的 一个 方向 泽布 给予 他们 到 定位 这 最好的 钓鱼 地方 .

他们按照泽布的指示，找到了最佳的钓鱼地点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [njuː] [ɪkˈspɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwɔːˈtet] , [led] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [tuː; tə] [haɪk]
It was no new experience for the quartette , led by the Captain , to hike
它 曾是 不 新的 经验 为了 这 四重奏 , 引领 经过 这 队长 , 到 远足
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

对于由船长带领的四人组来说，徒步穿越树林并非新鲜事。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəli] [njuː] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə]
but something really new awaited them this time , as they soon discovered to
但 某物 真的 新的 等待中 他们 这 时间 , 作为 他们 很快 发现 到
[ðeə(r)] [ˈsɒrəʊ] .
their sorrow .
他们的 悲哀 .

但这一次，他们将会面临一些全新的挑战，他们很快就会悲哀地发现这一点。

[ˈkliːəʊ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈplʌndʒɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [θɪk] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv]
Cleo was in the lead and , after plunging through a rather thick growth of
克莱奥 曾是 在 这 带领 和 , 后 骤降 通过 一个 相当 厚的 生长 的
[ˈʌndəbrʌʃ] ,
underbrush ,
草丛 ,

克莱奥一路领先，穿过一片相当茂密的灌木丛后，

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .
she suddenly uttered a cry .
她 突然 说出 一个 哭 .

她突然发出了一声尖叫。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [sneɪk] ? " [ɑːskt] [ˈmɑːɡrət] , [huː] [ˈfɒləʊd] .
" What is it — a snake ? " asked Margaret , who followed .
" 什么 是 它 — 一个 蛇 ? " 问 玛格丽特 , WHO 随后 .

“那是什么——蛇吗？”玛格丽特跟了上去，问道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [doʊnt] [ɡet] [ɪkˈsaɪtɪd] , " [wɔːnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [huː] [hɜːd] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
" If it is , don't get excited , " warned the Captain , who heard the exclamation .
" 如果 它 是 , 不 得到 兴奋的 , " 警告 这 队长 , WHO 听到 这 感叹 .

“如果真是那样，也别激动，”听到惊呼声的船长警告道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,
" There are absolutely no poisonous snakes in this vicinity ,
" 那里 是 绝对地 不 有毒 蛇 在 这 附近 ,

“这附近绝对没有毒蛇。”

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɪz] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi]
and any other kind is more frightened of you than you can possibly be
和 任何 其他 种类 是 更多的 害怕 的 你 比 你 能 可能 是
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

其他任何种类的动物都比你更害怕他。

[g'ɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
girls , " she insisted .
女孩们 , " 她 坚持 .

“女孩们,”她坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [sneɪks] ! " [kraɪd] ['kliːəʊ] .
" It isn't snakes ! " cried Cleo .
" 它 不是 蛇 ! " 哭 克莱奥 .

“那不是蛇！”克莱奥喊道。

" [ai] ['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] .
" I almost wish it were .
" 我 几乎 希望 它 是 .

我几乎希望它是真的。

[əʊ] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ['hɒrəb(ə)l] !
Oh , aren't they horrible !
哦 , 不是 他们 可怕 !

哦，他们真是太可怕了！

[rʌn] , [g'ɜːlz] , [rʌn] [bæk] , [ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ʌp] !
Run , girls , run back , or you'll be eaten up !
跑步 , 女孩们 , 跑步 后退 , 或者 你会 是 吃 向上 !

快跑，姑娘们，快跑回去，不然你们会被吃掉的！

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [biːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] , ['miːnwaɪl] ['waɪldli] [fliŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʌp]
" and she beat such a hasty retreat , meanwhile wildly flinging her arms up
" 和 她 打 这样的 一个 仓促 撤退 , 同时 疯狂地 投掷 她 武器 向上
[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
and around her head ,
和 大约 她 头 ,

“她仓皇逃窜，同时疯狂地挥舞着双臂，举过头顶。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kə'laɪdɪd] [wɪð] ['mɑːgrət] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['tɒpl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sæsəfræs] [bʊʃ] .
that she collided with Margaret , and nearly toppled her into a sassafras bush .
那 她 碰撞 和 玛格丽特 , 和 几乎 倾覆 她 进入 一个 黄樟 衬套 .

她撞到了玛格丽特，差点把她撞进一丛黄樟树里。

" [əʊ] , [ai] [fiːl] - [ɪm] , [tuː] !
" Oh , I feel ' em , too !
" 哦 , 我 感觉 - 呃 , 也 !

“哦，我也有同感！”

" ['mɑːgrət] [kraɪd] .
" Margaret cried .
" 玛格丽特 哭 .

玛格丽特哭了。

" [əʊ] , [wɒt] [pests] ! "
" Oh , what pests ! "
" 哦 , 什么 害虫 ! "

“哎呀，这些害虫！”

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [greɪs] , [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .
" What in the world is the matter ? " demanded Grace , from the rear .
" 什么 在 这 世界 是 这 事情 ? " 要求 优雅 , 从 这 后部 .

“到底出了什么事？”格蕾丝从后面问道。

" [ɪf] [wɪr] ['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [lets] [get][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
" If we're ever going to fish let's get to the water . "
" 如果 是 曾经 去 到 鱼 我们来吧 得到 到 这 水 . "

“如果我们真想去钓鱼，那就到水边去吧。”

" [aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] ! " [kraɪd] ['kliːəʊ]
" I'm never going to fish if I have to fight such things as these ! " cried Cleo
" 我是 绝不 去 到 鱼 如果 我 有 到 斗争 这样的 事物 作为 这些 ! " 哭 克莱奥
.
.
.

“如果我钓鱼还要跟这些东西作斗争，那我永远也不去钓鱼了！”克莱奥喊道。

" [bæk] !
" Back !
" 后退 !

“后退！

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] ! "
Back to the tents ! "
后退 到 这 帐篷 ! "

回帐篷去！

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] [klɑːk] .
" What is it ? " cried Captain Clark .
" 什么 是 它 ? " 哭 队长 克拉克 .

“那是什么？”克拉克船长喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][gɜːlz] ['fuːlɪŋ] ?
" Are you girls fooling ?
" 是 你 女孩们 愚弄 ?

你们这些女孩在开玩笑吗？

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] [ə'tækt] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,
" But a moment later , as she felt herself attacked on hands and face ,
" 但 一个 片刻 之后 , 作为 她 毛毡 她自己 遭到攻击 在 双手 和 脸 ,

但片刻之后，她感到自己的手和脸遭到攻击，

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
she realized what it was .
她 已实现 什么 它 曾是 .

她意识到那是什么了。

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] !
" The flying squadron !
" 这 飞行 中队 !

“飞行中队！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'triːt] , [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [get] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
" We must retreat , girls , and get ammunition .
" 我们 必须 撤退 , 女孩们 , 和 得到 弹药 .

“姑娘们，我们必须撤退，去获取弹药。”

[ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðiːz] . "
I forgot about these . "
我 忘了 关于 这些 . "

我把这些都忘了。

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] ?
" The flying squadron ?
" 这 飞行 中队 ?

“飞行中队？”

[wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] ? " [m'ɜːməd] ['kliːəʊ] , [tuː; tə] [huːm] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] .
What does she mean ? " murmured Cleo , to whom knowledge had not yet come .
什么 做 她 意思是 ? " 低声说道 克莱奥 , 到 谁 知识 有 不是 然而 来 .

“她是什么意思？”克莱奥喃喃自语道，她当时还不懂这些。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['kliˌoʊz] [ɪk'sperɪmənt]
CLEO'S EXPERIMENT
克莱奥的 实验

克莱奥的实验

['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['kliːəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz]
Only a moment or two longer were necessary to acquaint Cleo with the cause
仅有的 一个 片刻 或者 二 更长 是 必要的 到 熟人 克莱奥 和 这 原因
[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [tʃʌm] ,
of the precipitate retreat not only of her three chums ,
的 这 沉淀 撤退 不是 仅有的 的 她 三 朋友们 ,

只需再过一两分钟，克莱奥就能明白不仅是她的三个朋友，还有其他人为何匆匆离去的原因。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [klɑːk] [æz; əz] [wel] .
but Captain Clark as well .
但 队长 克拉克 作为 出色地 .

克拉克船长也是如此。

" [gəʊ][ɒn] , ['kliːəʊ] !
" Go on , Cleo !
" 去 在 , 克莱奥 !

加油，克莱奥！

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , " [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði]
Turn around and hurry back to camp , " directed the
转动 大约 和 匆忙 后退 到 营 , " 指导 这

“转身赶紧回营地去,”他命令道。

['kæptɪn] .
Captain .
队长 .

队长。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [ˌsɪtrə'nelə] ['bɒt(ə)l] . "
" We must get the citronella bottle . "
" 我们 必须 得到 这 香茅 瓶子 . "

“我们必须拿到香茅油瓶子。”

" [ai] [daʊt] [ɪf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz] , " [sed] ['mɑːgrət] ,
" I doubt if that will be of any use , " said Margaret ,
" 我 怀疑 如果 那 将要 是 的 任何 使用 , " 说 玛格丽特 ,
“我怀疑那是否有用,”玛格丽特说。

['biːtɪŋ] [hɜː'self] ['fræntɪkli] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
beating herself frantically on the face with her hands .
殴打 她自己 疯狂地 在 这 脸 和 她 双手 .
她用双手疯狂地捶打自己的脸。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l] — [wɜːs] [ðæn; ðən] [məs'kiːtəʊz] . "
" These are terrible — worse than mosquitoes . "
" 这些 是 糟糕的 — 更糟 比 蚊子 . "
“这些东西太可怕了——比蚊子还可怕。”

" [əʊ] , [ɪts] [bʌgz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['kliːəʊ] .
" Oh , it's bugs , is it ? " asked Cleo .
" 哦 , 它是 漏洞 , 是 它 ? " 问 克莱奥 .
“哦，是虫子吗？”克莱奥问道。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !
“哎哟!

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
I should say it was !
我 应该 说 它 曾是 !
应该说确实如此!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] ['stɪŋɪŋ] [peɪnz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd]
What are they ? " she cried , as she felt stinging pains on her hands and
什么 是 他们 ? " 她 哭 , 作为 她 毛毡 刺痛 疼痛 在 她 双手 和
[feɪs] .
face .
脸 .
“那是什么？”她喊道，因为她感到手和脸上传来刺痛感。

" [nɒt] [bʌgz] , ['mɪəli] [blæk] [flaɪz] , " [dɪ'kleəd] ['kæptɪn] [klɑːk] .
" Not bugs , merely black flies , " declared Captain Clark .
" 不是 漏洞 , 仅仅 黑色的 苍蝇 , " 声明 队长 克拉克 .
“不是虫子，只是黑蝇,”克拉克船长说道。

" [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
" I did not know there were any in these woods this year ,
" 我 做过 不是 知道 那里 是 任何 在 这些 树林 这 年 ,
“我不知道今年这片树林里有蚊子。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but this must be a sudden and unexpected visitation of them .
但 这 必须 是 一个 突然 和 意外 探视 的 他们 .
但这一定是他们突然且出乎意料的来访。

[maɪ] [frendz] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pests] .
My friends said nothing about the pests .
我的 朋友们 说 没有什么 关于 这 害虫 .
我的朋友们对害虫只字未提。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [kænt] [gəʊ][ɒn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [juː 'es] .
We simply can't go on if they are to oppose us .
我们 简单地 不能 去 在 如果 他们 是 到 反对 我们 .
如果他们要反对我们，我们就根本无法继续下去。

" [səʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][kæmp] , [ðə; ði] ['peski] [blæk] [flaɪz] ['bʌzɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
" So back they went to camp , the pesky black flies buzzing all around them ,
" 所以 后退 他们 去 到 营 , 这 讨厌的 黑色的 苍蝇 嗡嗡声 全部 大约 他们 ,

于是他们返回了营地，烦人的黑蝇在他们周围嗡嗡乱飞。

['baɪtɪŋ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ɪ'nʌf] — [tuː] [mʌtʃ]
biting whenever they got the chance , and that was frequently enough — too much
咬 每当 他们 得到 这 机会 , 和 那 曾是 频繁地 足够的 — 也 很多
[səʊ][ðə; ði][gɜːlz]['vəʊtɪd] .
so the girls voted .
所以 这 女孩们 投票 .

她们一有机会就咬人，而且机会还不少——以至于女孩们投票表决了。

" [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] ['sɪtrən] [stʌf] [eɪnt] [gwaɪn] [gɔɪn] - [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] , [ef] [deɪ] [ɪz][diː] ['riːəl] [blæk] [flaɪz] ,
" Dat ar citron stuff ain't gwine goin ' do much good , ef dey is de real black flies ,
" 数据 ar 香橼 东西 不是 格温 去 - 做 很多 好的 , ef 戴 是 德 真实的 黑色的 苍蝇 ,

“如果它们真的是黑蝇，那柠檬汁之类的东西就没什么用了。”

" [ə'sɜːtɪd] [zɛb] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" asserted Zeb , when he heard the story .
" 断言 泽布 , 什么时候 他 听到 这 故事 .

“泽布听了这个故事后说道。”

" [wɒt] [ɪz] [gʊd] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['mɑːgrət] .
" What is good , then ? " asked Margaret .
" 什么 是 好的 , 然后 ? " 问 玛格丽特 .

“那么，什么是好的呢？”玛格丽特问道。

" [ə; eɪ] [smʌdʒ] , " ['prɒmptli] ['ɑːnsə(r)d] ['kliːəʊ] .
" A smudge , " promptly answered Cleo .
" 一个 弄脏 , " 及时 回答 克莱奥 .

“一小块污渍，”克莱奥立刻回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn]['aʊə(r)][hænd] [bʊk] ?
" Don't you know what it says in our hand book ?
" 不 你 知道 什么 它 说道 在 我们的 手 书 ?

“难道你不知道我们的手册上是怎么写的吗？”

[ɪf] [ˌsɪtrə'nelə] [woʊnt] [wɜːk] , [traɪ][ə; eɪ] [smʌdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [griːn] ['siːdə(r)] ['brɑːntʃɪz]
If citronella won't work , try a smudge , and make it of green cedar branches
如果 香茅 惯于 工作 , 尝试 一个 弄脏 , 和 制作 它 的 绿色的 雪松 分支
. "
. "
. "

如果香茅油不起作用，可以试试熏香法，用绿色的雪松枝条来熏香。

" [gʊd] ['meməri] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] , " [sed] ['kæptɪn] [klɑːk] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['smɑːtɪŋ] ['eəriəz]
" Good memory in a good cause , " said Captain Clark , rubbing her smarting areas
" 好的 记忆 在 一个 好的 原因 , " 说 队长 克拉克 , 擦 她 刺痛 区域
.
.
.

“为了一个崇高的事业，留下了美好的回忆。”克拉克船长一边揉着她疼痛的地方一边说道。

" [bʌt; bət] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
" But any sort of smoke will drive them away .
" 但 任何 种类 的 抽烟 将要 驾驶 他们 离开 .

但任何烟雾都会把它们赶走。

[ə; eɪ] [brɪsk] [briːz] [ɪz][ðə; ði] [best] [dɪsˌpɜːsə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['skwɔdrən] , [ðəʊ] ,
A brisk breeze is the best disperser of flying squadrons , though ,
一个 轻快 微风 是 这 最好的 分散器 的 飞行 中队 , 尽管 ,

不过，一阵清爽的微风才是驱散飞行中队的最佳方法。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] [ɔː(r)] [blæk] [flaɪz] .

whether they be of mosquitoes or black flies .

无论 他们 是 的 蚊子 或者 黑色的 苍蝇 .

无论是蚊子还是黑蝇。

[ðæt] [biːts] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smʌdʒ] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] . "

That beats even a smudge , and is much more pleasant . "

那 节拍 甚至 一个 弄脏 , 和 是 很多 更多的 令人愉快的 . "

这比污渍都好，而且令人愉悦得多。

" [jes] , [ai][dəʊnt][keə(r)][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][hæm][ɔː(r)][ə; eɪ] [flɪtʃ] [ɒv; əv]['beɪkən] , " [m'ɜːməd]

" Yes , I don't care to look like a ham or a flitch of bacon , " murmured

" 是的 , 我 不 关心 到 看 喜欢 一个 火腿 或者 一个 弗利奇 的 熏肉 , " 低声说道

“是啊，我才不在乎自己看起来像块火腿或一块培根呢，”他低声说道。

[greɪs] .

Grace .

优雅 .

优雅。

" [əʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [stɪŋ] ! "

" Oh , how they sting ! "

" 哦 , 如何 他们 蜇 ! "

“哦，它们真疼！”

" ['betə(r)] [pʊt] [sʌm; səm] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l][ɒn] , " [əd'vaɪzd] [zɛb] .

" Better put some witch hazel on , " advised Zeb .

" 更好的 放 一些 巫婆 榛 在 , " 建议 泽布 .

“最好涂点金缕梅水，”泽布建议道。

" [dæts] [wʌt] [wiː; wi]['juːzɪz; 'juːsɪz] [hɪə] [ɪn][kæmp][ˌef 'əʊ] - [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][baɪts] , - [sɛptɪn] - [biː] [stɪŋz] ,

" Dat's whut we uses heah in camp fo ' all kinds of bites , ' ceptin ' bee stings ,

" 数据 什么? 我们 用途 嘿 在 营 fo - 全部 种类 的 咬 , - ceptin - 蜜蜂 刺痛 ,

“这就是我们在营地里用来治疗各种叮咬的，除了蜜蜂蜇伤。”

[ænd; ənd][den] [əmoʊnjəz] [diː]['əʊnli] [-] . "

and den ammonia's de only t'ing . "

和 丹 氨的 德 仅有的 t'ing . "

而氨气只是唯一的作用。

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['biːz] [hɪə(r)] , [tuː] ! " [gɑːspt] ['mɑːgrət] .

" Don't tell me there are bees here , too ! " gasped Margaret .

" 不 告诉 我 那里 是 蜜蜂 这里 , 也 ! " 倒吸一口气 玛格丽特 .

“别告诉我这里也有蜜蜂！”玛格丽特惊呼道。

" [əʊ] , [deɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , " ['tʃʌkl] [zɛb] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [wɒt]

" Oh , dey don't bodder you much , " chuckled Zeb , as he brought out what

" 哦 , 戴 不 博德 你 很多 , " 轻笑 泽布 , 作为 他 带来 出去 什么

“哦，他们不太在意你，”泽布笑着说，同时拿出了什么东西

['kliːəʊ] [dɪ'skraɪbd] , ['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌg] [stɔː(r)] .

Cleo described , later , as the germs of a drug store .

克莱奥 描述 , 之后 , 作为 这 细菌 的 一个 药品 店铺 .

克莱奥后来将其描述为药店里的细菌。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['sevrəl]	['bɒtlz]	,	[wʌn]	—	[kən'teɪnɪŋ]	[ɔɪl]	[ɒv; əv]	[ˌsɪtrə'nelə]	,	[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	[wɪtʃ]	['heɪz(ə)l]	.
There	**were**	**several**	**bottles**	,	**one**	—	**containing**	**oil**	**of**	**citronella**	,	**and**	**another**	**witch**	**hazel**	.
那里	是	一些	瓶子	，	一	—	包含	油	的	香茅	，	和	其他	巫婆	榛	.

有好几个瓶子，其中一个装的是香茅油，另一个装的是金缕梅油。

[ðɪs]	[lɑːst]	[wɒz; wəz]	[ə'plaɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	-	[wuːndz]	[fɜːst]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[rɪ'liːv]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['meʒə(r)]	,
This	**last**	**was**	**applied**	**to**	**the**	**girls**	'	**wounds**	**first**	,	**and**	**did**	**relieve**	,	**in**	**a**	**measure**	,
这	最后的	曾是	应用	到	这	女孩们	-	伤口	第一的	，	和	做过	缓解	，	在	一个	措施	，

最后一种方法先用于女孩们的伤口，确实起到了一定程度的缓解作用。

[ðə; ði]	[stɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[baɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blæk]	[flaɪz]	.
the	**sting**	**of**	**the**	**bites**	**of**	**the**	**black**	**flies**	.
这	蜇	的	这	咬	的	这	黑色的	苍蝇	.

黑蝇叮咬的刺痛感。

[ðen]	[ə; eɪ]	[fɪlm]	[ɒv; əv]	[ˌsɪtrə'nelə]	[wɒz; wəz]	[spred]	['əʊvə(r)]	[hændz]	[ænd; ənd]	['feɪsɪz]	,
Then	**a**	**film**	**of**	**citronella**	**was**	**spread**	**over**	**hands**	**and**	**faces**	,
然后	一个	电影	的	香茅	曾是	传播	超过	双手	和	面孔	，

然后，在手和脸上涂抹了一层香茅油。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['bɒt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pʌndʒənt]	['mɪkstʃə(r)]	[wɒz; wəz]	['kærid]	[ə'lɒŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[skaʊts]	[tʊk]	[ðə; ði]	[treɪl]	[ə'gen]	,
and	**a**	**bottle**	**of**	**the**	**pungent**	**mixture**	**was**	**carried**	**along**	**as**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**took**	**the**	**trail**	**again**	,
和	一个	瓶子	的	这	泼辣	混合物	曾是	携带	沿着	作为	这	女孩	童子军	采取	这	踪迹	再次	，

女童子军们再次踏上征程时，随身携带了一瓶气味刺鼻的混合物。

[sɪns]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['vəʊtɪd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[fɪʃ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['teɪkɪŋ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[sɜːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʌpə(r)]	.
since	**it**	**was**	**voted**	**that**	**a**	**fish**	**of**	**their**	**own**	**taking**	**must**	**be**	**served**	**for**	**supper**	.
自从	它	曾是	投票	那	一个	鱼	的	他们的	自己的	采取	必须	是	服务	为了	晚餐	.

因为投票决定晚餐必须供应他们自己捕捞的鱼。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	['nevə(r)]	[duː; də]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[kæmp]	[ænd; ənd]	[tel]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	[wiː; wi]	['dɪd(ə)nt]	[kætʃ]	['eniθɪŋ]	,
"	**It**	**would**	**never**	**do**	**to**	**go**	**back**	**from**	**camp**	**and**	**tell**	**the**	**other**	**girls**	**we**	**didn't**	**catch**	**anything**	,
"	它	会	绝不	做	到	去	后退	从	营	和	告诉	这	其他	女孩们	我们	没有	抓住	任何事物	，

“我们绝不能从夏令营回来后告诉其他女孩我们什么病都没感染。”

"	[dɪ'kleəd]	[greɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	['redɪli]	[ə'griːd]	.
"	**declared**	**Grace**	,	**and**	**the**	**others**	**readily**	**agreed**	.
"	声明	优雅	，	和	这	其他的	容易	同意	.

“格蕾丝说道，其他人也欣然同意。”

[ðə; ði]	[blæk]	[flaɪz]	[hæd; həd]	[nɒt]	['fɒləʊd]	[ðem; ðəm]	[bæk]	[tuː; tə]	[kæmp]	,
The	**black**	**flies**	**had**	**not**	**followed**	**them**	**back**	**to**	**camp**	,
这	黑色的	苍蝇	有	不是	随后	他们	后退	到	营	，

黑蝇并没有跟着他们回到营地。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [weə(r)] [ðə; ði] [briːz] [kʊd; kəd] [swiːp]
perhaps because the tents were in the open , where the breeze could sweep
也许 因为 这 帐篷 是 在 这 打开 , 在哪里 这 微风 可以 扫
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
around them .
大约 他们 .

或许是因为帐篷搭在露天，微风可以吹拂而过。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtrə'nelə] ,
But , in spite of the citronella ,
但 , 在 尽管如此 的 这 香茅 ,

但是，尽管含有香茅油，

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] " [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
the party was again attacked by the " flying squadron " as they started for
这 派对 曾是 再次 遭到攻击 经过 这 " 飞行 中队 " 作为 他们 开始 为了
[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] .
the fishing place .
这 钓鱼 地方 .

一行人在前往渔场的途中再次遭到“飞行中队”的袭击。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] !
" It's no use !
" 它是 不 使用 !

“没用！”

[wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
We can't make it .
我们 不能 制作 它 .

我们去不了。

[nəʊ] [sens] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['bɪtn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] ! " [dɪ'kleəd] [mædəlaɪn] ,
No sense being all bitten up for a few fish ! " declared Madaline ,
不 感觉 存在 全部 被咬 向上 为了 一个 很少 鱼 ! " 声明 玛德琳 ,

“为了几条鱼就大动干戈，真是没必要！”玛德琳说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɔɪl] ['kæptɪn] [klɑːk] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
as she made use of the bottle of oil Captain Clark handed her .
作为 她 制成 使用 的 这 瓶子 的 油 队长 克拉克 递交 她 .

她用上了克拉克船长递给她的那瓶油。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" They seem to like it !
" 他们 似乎 到 喜欢 它 !

他们似乎很喜欢！

" [ænd; ənd] , ['riːəli] , [ðə; ði] [blæk] [flaɪz] [dɪd] .
" And , really , the black flies did .
" 和 , 真的 , 这 黑色的 苍蝇 做过 .

“而且，黑蝇确实做到了。”

[məs'kiːtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔɪli] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən]
Mosquitoes are not quite so fond of this oily extract of an Indian
蚊子 是 不是 相当 所以 喜爱 的 这 油腻的 提炼 的 一个 印度
[plɑːnt] ,
plant ,
植物 ,

蚊子似乎不太喜欢这种印度植物的油性提取物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['juːzə(r)] [dʌz] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['əʊdə(r)] ,
and if the user does not object to the odor ,
和 如果 这 用户 做 不是 目的 到 这 气味 ,

如果用户不介意这种气味，

[hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [hɪm'self] ['prɪti] [wel] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [baɪ] ['friːkwənt]
he can keep himself pretty well protected from the mosquitoes by frequent
他 能 保持 他自己 漂亮的 出色地 受保护 从 这 蚊子 经过 频繁
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] .
applications of the stuff .
应用程序 的 这 东西 .

他经常涂抹这种东西，就能很好地保护自己免受蚊虫叮咬。

[blæk] [flaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Black flies , however , are not always affected by it ,
黑色的 苍蝇 , 然而 , 是 不是 总是 做作的 经过 它 ,

然而，黑蝇并非总是会受到影响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɪz] [ðen] [ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒbləm] .
and a smudge is then the only answer to the problem .
和 一个 弄脏 是 然后 这 仅有的 回答 到 这 问题 .

这时，涂抹污渍就成了解决问题的唯一办法。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [zɛb] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪʃ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]
" But maybe Zeb can tell us a place to fish where there aren't so many of
" 但 或许 泽布 能 告诉 我们 一个 地方 到 鱼 在哪里 那里 不是 所以 许多 的
[ðə; ði] [pests] ,
the pests ,
这 害虫 ,

“但或许泽布可以告诉我们哪里有鱼，那里害虫比较少。”

" [sed] ['kæptɪn] [klɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] .
" said Captain Clark , as they turned back .
" 说 队长 克拉克 , 作为 他们 转向 后退 .

“克拉克船长一边说着，一边转身往回走。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ðɪs] [weɪ] .
" It is simply impossible to go on this way .
" 它 是 简单地 不可能的 到 去 在 这 方式 .

“这样下去根本不可能。”

" [zɛb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɪð] ['sɪmpəθi] ,
" Zeb and his wife listened to the stories of the Scouts with sympathy ,
" 泽布 和 他的 妻子 听着 到 这 故事 的 这 童子军 和 同情 ,

泽布和他的妻子同情地听着童子军们的故事。

[ænd; ənd] [zɛb] [dɪ'kleəd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz]
and Zeb declared that while the place he had selected for them was
和 泽布 声明 那 尽管 这 地方 他 有 已选 为了 他们 曾是
[ðə; ði] [best] ['fɪʃɪŋ] [spɒt] ,
the best fishing spot ,
这 最好的 钓鱼 点 ,

泽布宣称，他为他们选择的这个地方是最好的钓鱼地点，

[ə'nʌðə(r)] [mait] [biː; bi] [traɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l]
another might be tried , which was more in the open , subject to the grateful
其他 可能 是 尝试 , 哪个 曾是 更多的 在 这 打开 , 主题 到 这 感激的
[swiːp] [ɒv; əv] ['briːzɪz] ,
sweep of breezes ,
扫 的 微风 ,

还可以尝试另一种方案，一种更加开阔的方案，可以尽情享受微风的吹拂。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [nɒt] [səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'festɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pests] .
and , in that case , not so likely to be infested with the pests .
和 , 在 那 案件 , 不是 所以 可能 到 是 受感染的 和 这 害虫 .

这样一来，就不太可能遭受害虫侵扰。

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ɒv; əv]	[baɪts]	[ðeɪ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ɡriːt]	[ðə; ði]	[ɡ'ɜːlz]	[wɪð]	,
The	**clouds**	**of**	**bites**	**they**	**seemed**	**to**	**greet**	**the**	**girls**	**with**	**,**
这	云	的	咬	他们	似乎	到	迎接	这	女孩们	和	,

它们似乎用一团团的咬痕来迎接女孩们，

[hæd; həd]	[biːn]	['nʌθɪŋ]	[ʃɔːt]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[eə(r)]	[reɪd]	,	[ɔː(r)]	[bɒm'bɑːdmənt]	.
had	**been**	**nothing**	**short**	**of**	**an**	**air**	**raid**	**,**	**or**	**bombardment**	**.**
有	到过	没有什么	短的	的	一个	空气	袭击	,	或者	轰击	.

简直就是一场空袭或轰炸。

"	[wel]	,	[lets]	[traɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[sə'dʒestid]	['kliːəʊ]	.
"	**Well**	**,**	**let's**	**try**	**it**	**,**	**"**	**suggested**	**Cleo**	**.**
"	出色地	,	我们来吧	尝试	它	,	"	建议	克莱奥	.

“那我们试试吧，”克莱奥建议道。

"	[ai]	[doʊnt]	[keə(r)]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ai]	[kætʃ]	[wʌn]	[fɪʃ]	,
"	**I**	**don't**	**care**	**as**	**long**	**as**	**I**	**catch**	**one**	**fish**	**,**
"	我	不	关心	作为	长的	作为	我	抓住	一	鱼	,

“只要能钓到一条鱼，我就不在乎。”

[ænd; ənd]	['meɪbi]	[ðə; ði]	[njuː]	[pleɪs]	[wɪl]	[biː; bi]	['fɔːtɪfaɪd]	.	"
and	**maybe**	**the**	**new**	**place**	**will**	**be**	**fortified**	**.**	**"**
和	或许	这	新的	地方	将要	是	强化	.	"

或许新地方会更加坚固。

"	[ai]	['wɪʃɪz]	[jəʊ]	-	[lʌk]	!
"	**I**	**wishes**	**yo**	**'**	**luck**	**!**
"	我	愿望	哟	-	运气	!

祝你好运！

"	[m'ɜːməd]	[zɛb]	.
"	**murmured**	**Zeb**	**.**
"	低声说道	泽布	.

“泽布低声说道。”

[səʊ]	[ðeɪ]	[set]	[ɒf]	[ðɪs]	[taɪm]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[də'rekʃ(ə)n]	,	[wɪtʃ]	[led]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['klɪərɪŋ]	,
So	**they**	**set**	**off**	**this**	**time**	**in**	**another**	**direction**	**,**	**which**	**led**	**them**	**to**	**a**	**clearing**	**,**
所以	他们	放	离开	这	时间	在	其他	方向	,	哪个	引领	他们	到	一个	清理	,

于是他们这次换了个方向出发，结果来到了一片空地。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[dɪ'laɪt]	,	[ðeɪ]	[faʊnd]	[nəʊ]	[blæk]	[flaɪz]	.
and	**there**	**,**	**to**	**their**	**delight**	**,**	**they**	**found**	**no**	**black**	**flies**	**.**
和	那里	,	到	他们的	喜	,	他们	成立	不	黑色的	苍蝇	.

令他们欣喜的是，他们在那里没有发现黑蝇。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[məs'kiːtəʊz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˌsɪtrə'nelə]	[tʊk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[ɔː(r)]	,
There	**were**	**a**	**few**	**mosquitoes**	**,**	**but**	**the**	**citronella**	**took**	**care**	**of**	**them**	**,**	**or**	**,**
那里	是	一个	很少	蚊子	,	但	这	香茅	采取	关心	的	他们	,	或者	,

虽然有一些蚊子，但香茅油把它们都消灭了，或者说，

['rɑːðə(r)]	[drəʊv]	[ðem; ðəm]	[ɒf]	,	[ænd; ənd]	[suːn]	[ðə; ði]	[laɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[bɒbz]	['fləʊtɪŋ]	[ə'baʊt]	.
rather	**drove**	**them**	**off**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**lines**	**were**	**in**	**the**	**water**	**,**	**with**	**the**	**bobs**	**floating**	**about**	**.**
相当	驾驶	他们	离开	,	和	很快	这	线条	是	在	这	水	,	和	这	鲍勃	漂浮的	关于	.

反而把它们赶走了，很快鱼线就入水了，浮标也漂浮在水面上。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[truː]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[jet]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	['fɪʃɪŋ]	[klɑːs]	,
For	**the**	**True**	**Treds**	**were**	**not**	**yet**	**in**	**the**	**scientific**	**fishing**	**class**	**,**
为了	这	真的	-	是	不是	然而	在	这	科学	钓鱼	班级	,

因为当时真正的渔民还没有进入科学捕鱼的行列。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːk] [fləʊt] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [wen] [wʌn] [mait] [hæv; həv]
and a cork float was voted the best means of telling when one might have
和 一个 软木 漂浮 曾是 投票 这 最好的 方法 的 讲述 什么时候 一 可能 有
[ə; eɪ] [baɪt] .
a bite .
一个 咬 .

软木浮标被评为判断是否有鱼咬钩的最佳方法。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['set(ə)ld] [wen] [ðə; ði]['sɪgnəl] [keɪm] .
It seemed the girls were scarcely settled when the signal came .
它 似乎 这 女孩们 是 几乎 定居 什么时候 这 信号 来了 .

女孩们似乎还没来得及安顿下来，信号就来了。

" [aɪv] [gɒt] [wʌn] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['kliːəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][lænd] ,
" I've got one ! " suddenly cried Cleo , and she did manage to land ,
" 我已经 得到 一 ! " 突然 哭 克莱奥 , 和 她 做过 管理 到 土地 ,

“我抓到一个！”克莱奥突然喊道，她成功地降落了。

[flæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [tʃʌb] .
flapping on the grass back of her , a good - sized chub .
扑 在 这 草 后退 的 她 , 一个 好的 - 尺寸 鲢鱼 .

在她身后的草地上扑腾着一只体型不小的胖鱼。

" [əʊ] , [jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] ! " [kraɪd] [greɪs] .
" Oh , you're perfectly wonderful ! " cried Grace .
" 哦 , 你是 完美 精彩的 ! " 哭 优雅 .

“哦，你真是太棒了！”格蕾丝喊道。

" [haʊ'evə(r)] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" However did you do it ? "
" 然而 做过 你 做 它 ? "

“你是怎么做到的？”

" [maɪ] [hɪp'nɒtɪk] [aɪ] ! " [lɑːft] ['kliːəʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,
" My hypnotic eye ! " laughed Cleo , as she proceeded , not without some difficulty ,
" 我的 催眠的 眼睛 ! " 笑了 克莱奥 , 作为 她 继续 , 不是 没有 一些 困难 ,
[tuː; tə] [ʌn'hʊk] [hɜː(r); hə(r)] [fɪʃ] ,
to unhook her fish ,
到 解开 她 鱼 ,

“我的催眠眼！”克莱奥笑着说，然后费了些力气才把鱼钩取下来。

[strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [gɪlz] [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [puːl] [tuː; tə] [kiːp]
string it through the gills and put it on a string in a quiet pool to keep
细绳 它 通过 这 鳃 和 放 它 在 一个 细绳 在 一个 安静的 水池 到 保持
[freʃ] .
fresh .
新鲜的 .

用绳子穿过鱼鳃，然后把它挂在绳子上，放在安静的水池里保鲜。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [meɪk] [guː] - [ɔɪ] [aɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
" You can all do it , if you just make goo - oy eyes at them ,
" 你 能 全部 做 它 , 如果 你 只是 制作 粘性物 - oy 眼睛 在 他们 ,

“你们只要对她们抛媚眼，都能做到。”

" [ʃiː; ʃi][dʒəʊkt] , ['kɑːstɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .
" she joked , casting out again .
" 她 开玩笑 , 铸件 出去 再次 .

她开玩笑地说，又把东西扔了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [kætʃɪz] [æt; ət] [wʌns] ,
It would be going too far to say that they all made catches at once ,
它 会 是 去 也 远的 到 说 那 他们 全部 制成 捕获物 在 一次 ,

如果说他们同时都捕到了鱼，那就太夸张了。

[fɔː(r); fə(r)] [mædəlaɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [klɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [iːtʃ]
for Madaline and Captain Clark were out of luck , but the others each
为了 玛德琳 和 队长 克拉克 是 出去 的 运气 , 但 这 其他的 每个
[kɔːt] [tuː] ,
caught two ,
捕捉 二 ,

玛德琳和克拉克船长运气不好，但其他人每人都钓到了两条鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'kleəd] [ðɪs] [wʊd] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
and the Captain declared this would suffice for all .
和 这 队长 声明 这 会 足够了 为了 全部 .

船长宣布，这对所有人来说都足够了。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [juːz] ['kætʃɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['æktʃuəli] [niːd] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd]
" There is no use catching more of anything than you actually need , " she declared
" 那里 是 不 使用 捕捉 更多的 的 任何事物 比 你 实际上 需要 , " 她 声明
,
,
,

“捕获超过你实际需要的东西是没用的,”她宣称。

['braɪbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][gɜːlz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [spɔːt] .
bribing her girls to leave the fascinating sport .
贿赂 她 女孩们 到 离开 这 迷人 运动 .

贿赂她的女孩们，让她们放弃这项令人着迷的运动。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ai] [kʊk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [fɪʃ] [dʒʌst][æz; əz][ai] [pliːz] ? " [ɑːskt] ['kliːəʊ] ,
" And may I cook one of my fish just as I please ? " asked Cleo ,
" 和 可能 我 厨师 一 的 我的 鱼 只是 作为 我 请 ? " 问 克莱奥 ,

“我可以随意烹饪我的一条鱼吗？”克莱奥问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] [wei] .
when they were on their homeward way .
什么时候 他们 是 在 他们的 回家 方式 .

当他们踏上回家的路时。

" [waɪ] , [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , [ɪf] [ˌælə'meɪdə] [dʌz] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , " ['kæptɪn] [klɑːk]
" Why , yes , I suppose so , if Alameda does not object , " Captain Clark
" 为什么 , 是的 , 我 认为 所以 , 如果 阿拉米达 做 不是 目的 , " 队长 克拉克
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“是的，我想应该是这样，如果阿拉米达不反对的话,”克拉克船长回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wei] , ['kliːəʊ] , [dɪə(r)] ?
" But what is your way , Cleo , dear ?
" 但 什么 是 你的 方式 , 克莱奥 , 亲爱的 ?

“但是，亲爱的克莱奥，你的方法是什么呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][fraɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [diːp] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [aɪm] [ə'freɪd] — "
If you intend to fry it in deep olive oil , I'm afraid — "
如果 你 打算 到 炒 它 在 深的 橄榄 油 , 我是 害怕的 — "

如果你打算用大量的橄榄油煎炸，恐怕——”

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [ɪ'læbərət] [æz; əz] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Oh , nothing as elaborate as that , " was the laughing reply .
" 哦 , 没有什么 作为 精心制作的 作为 那 , " 曾是 这 笑 回复 .

“哦，没那么复杂,”对方笑着回答。

" [ɪts] [dʒʌst][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] .
" It's just an experiment I want to try .
" 它是 只是 一个 实验 我 想 到 尝试 .

“这只是我想尝试的一个实验。”

[ænd; ənd]	[jet]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɪz(ə)nt]	[ɪɡˈzæktli]	[æn; ən]	[ɪkˈsperɪmənt]	,	[ˈaɪðə(r)]	,
And	**yet**	**it**	**isn't**	**exactly**	**an**	**experiment**	**,**	**either**	**,**
和	然而	它	不是	确切地	一个	实验	,	任何一个	,

然而，它也并非严格意义上的实验。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[riːd]	[haʊ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈkæmpɪŋ]	[bʊk]	.
for	**I**	**read**	**how**	**to**	**do**	**it**	**in**	**a**	**camping**	**book**	**.**
为了	我	读	如何	到	做	它	在	一个	野营	书	.

因为我在一本露营书上读到过怎么做。

[ɪts]	[beɪkt]	[fɪʃ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mʌd]	[bɔːl]	.	"
It's	**baked**	**fish**	**in**	**a**	**mud**	**ball**	**.**	**"**
它是	烘焙	鱼	在	一个	泥	球	.	"

这是用泥球包裹的烤鱼。

"	[ə; eɪ]	[mʌd]	[bɔːl]	!	"	[kraɪd]	[ɡreɪs]	.
"	**A**	**mud**	**ball**	**!**	**"**	**cried**	**Grace**	**.**
"	一个	泥	球	!	"	哭	优雅	.

“泥球！”格蕾丝喊道。

"	[ðæt]	[ˈdʌznt]	[saʊnd]	[ˈveri]	[ɪnˈtaɪsɪŋ]	!	"
"	**That**	**doesn't**	**sound**	**very**	**enticing**	**!**	**"**
"	那	不	声音	非常	诱人的	!	"

“听起来不太吸引人！”

"	[wel]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɪz(ə)nt]	[ɪɡˈzæktli]	[mʌd]	,	[bʌt; bət]	[kliːn]	[kleɪ]	,	"	[ˈkliːəʊ]	[ɪkˈspleɪnd]	.
"	**Well**	**,**	**it**	**isn't**	**exactly**	**mud**	**,**	**but**	**clean**	**clay**	**,**	**"**	**Cleo**	**explained**	**.**
"	出色地	,	它	不是	确切地	泥	,	但	干净的	黏土	,	"	克莱奥	解释	.

“嗯，它不完全是泥浆，而是干净的黏土,”克莱奥解释道。

"	[ænd; ənd]	[bɪˈfɔː(r)]	[juː; jʊ]	[ˈplɑːstə(r)]	[ðə; ði]	[kleɪ]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	,
"	**And**	**before**	**you**	**plaster**	**the**	**clay**	**around**	**the**	**fish**	**,**
"	和	前	你	石膏	这	黏土	大约	这	鱼	,

“在你把黏土涂抹在鱼的周围之前，

[juː; jʊ]	[ˈkʌvə(r)]	[hɪm]	[wɪð]	[ɡriːn]	[liːvz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈsæsəfræs]	[bʊʃ]	,	[ɔː(r)]	[sʌm; səm]	[spaɪs]	[liːvz]	.
you	**cover**	**him**	**with**	**green**	**leaves**	**from**	**the**	**sassafras**	**bush**	**,**	**or**	**some**	**spice**	**leaves**	**.**
你	覆盖	他	和	绿色的	树叶	从	这	黄樟	衬套	,	或者	一些	香料	树叶	.

你可以用黄樟树的绿叶或一些香料叶子把他盖住。

[ˌaɪ ˈtiː]	[saʊndz]	[ˈɔːfli]	[ɡʊd]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[θɪŋk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[lʊk]	[kwaɪt]	[ɑːˈtɪstɪk]	.	"
It	**sounds**	**awfully**	**good**	**,**	**and**	**I**	**think**	**it**	**will**	**look**	**quite**	**artistic**	**.**	**"**
它	声音	非常	好的	,	和	我	思考	它	将要	看	相当	艺术	.	"

听起来很棒，而且我觉得它看起来会很有艺术感。

"	[mʌtʃ]	[ˈbetə(r)]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ ˈtiː]	[dɪd]	[æt; ət]	[fɜːst]	,	"	[əˈɡriːd]	[ˈmɑːɡrət]	,	[ˈlɑːfɪŋ]	.
"	**Much**	**better**	**than**	**it**	**did**	**at**	**first**	**,**	**"**	**agreed**	**Margaret**	**,**	**laughing**	**.**
"	很多	更好的	比	它	做过	在	第一的	,	"	同意	玛格丽特	,	笑	.

“比一开始好多了,”玛格丽特笑着同意道。

"	[ˈfænsi]	[ˈmʌdi]	[fɪʃ]	!
"	**Fancy**	**muddy**	**fish**	**!**
"	想要	浑	鱼	!

“漂亮的泥鱼！”

"	[ænd; ənd]	[wen]	[kæmp]	[wɒz; wəz]	[riːtʃt]	,	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əˈmjuːzmənt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
"	**And**	**when**	**camp**	**was**	**reached**	**,**	**much**	**to**	**the**	**amusement**	**,**	**and**	**the**
"	和	什么时候	营	曾是	达到	,	很多	到	这	娱乐	,	和	这

[ʌnˈspəʊkən]	[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌæləˈmeɪdə]	,
unspoken	**indignation**	**of**	**Alameda**	**,**
未说出口的	愤慨	的	阿拉米达	,

“当他们到达营地时，令阿拉米达感到十分好笑，同时也激起了他内心的愤慨，

['kliːəʊ]	[wɒz; wəz]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[traɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'sperɪmənt]	.
Cleo	**was**	**allowed**	**to**	**try**	**her**	**experiment**	**.**
克莱奥	曾是	允许	到	尝试	她	实验	.

克莱奥获准进行她的实验。

[zɛb]	[kliːnd]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	—	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	.
Zeb	**cleaned**	**the**	**fish**	**for**	**her**	**—**	**that**	**was**	**all**	**she**	**asked**	**.**
泽布	已清洗	这	鱼	为了	她	—	那	曾是	全部	她	问	.

泽布帮她把鱼清理干净了——这就是她唯一的要求。

[ðen]	['kliːəʊ]	[dʌg]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɒft]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[bɪlt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	.
Then	**Cleo**	**dug**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**soft**	**earth**	**and**	**built**	**in**	**it**	**a**	**fire**	**.**
然后	克莱奥	挖	一个	洞	在	这	柔软的	地球	和	建造	在	它	一个	火	.

然后克莱奥在松软的泥土里挖了个坑，并在里面生起了火。

"	[wɒt]	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	"	['kliːəʊ]	[ɪk'spleɪnd]	,
"	**What**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**,**	**"**	**Cleo**	**explained**	**,**
"	什么	我是	去	到	做	,	"	克莱奥	解释	,

“我打算这样做，”克莱奥解释道。

"	[ɪz]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[lʌmp]	[ɒv; əv]	['bʌtə(r)]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[həʊl]	,	[kliːnd]	[fɪʃ]	.
"	**is**	**to**	**put**	**a**	**lump**	**of**	**butter**	**inside**	**the**	**whole**	**,**	**cleaned**	**fish**	**.**
"	是	到	放	一个	块	的	黄油	里面	这	所有的	,	已清洗	鱼	.

“就是把一块黄油塞进整条清理干净的鱼肚子里。”

[ðen]	[ai]	[ræp]	[hɪm]	[ɪn]	[liːvz]	[ænd; ənd]	[ˌaʊt'saɪd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ai]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[bɔːl]	[ɒv; əv]	[wet]	[kleɪ]	.
Then	**I**	**wrap**	**him**	**in**	**leaves**	**and**	**outside**	**of**	**that**	**I**	**put**	**a**	**ball**	**of**	**wet**	**clay**	**.**
然后	我	裹	他	在	树叶	和	外部	的	那	我	放	一个	球	的	湿的	黏土	.

然后我用树叶把他包起来，在外面放一团湿黏土。

[ðen]	[ai]	[pʊt]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	,	[kleɪ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
Then	**I**	**put**	**the**	**fish**	**,**	**clay**	**and**	**all**	**down**	**in**	**the**	**fire**	**,**
然后	我	放	这	鱼	,	黏土	和	全部	向下	在	这	火	,

然后我把鱼、黏土还有所有东西都放进火里。

['kʌvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['embəz]	[ænd; ənd]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[beɪk]	.	"
cover	**it**	**with**	**embers**	**and**	**let**	**it**	**bake**	**.**	**"**
覆盖	它	和	余烬	和	让	它	烤	.	"

用余烬盖住，让它烤熟。

"	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[fɪʃ]	-	[bɔːl]	,	"	[k'ɒmɛntɪd]	[mædəlaɪn]	.
"	**A**	**sort**	**of**	**fish**	**-**	**ball**	**,**	**"**	**commented**	**Madaline**	**.**
"	一个	种类	的	鱼	-	球	,	"	评论	玛德琳	.

“有点像鱼丸，”玛德琳评论道。

"	[wel]	,	[jʊl]	[siː]	,	"	[sed]	['kliːəʊ]	.
"	**Well**	**,**	**you'll**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Cleo**	**.**
"	出色地	,	你会	看	,	"	说	克莱奥	.

“嗯，你很快就会知道了，”克莱奥说。

[ʃiː; ʃi]	[kəm'plitɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'rendʒmənts]	,	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['rɑːðə(r)]	['mesi]	[wɜːk]	,	[ɪ'speʃəli]	[ðə; ði]	[kleɪ]	['kʌvərɪŋ]	,
She	**completed**	**her**	**arrangements**	**,**	**though**	**it**	**was**	**rather**	**messy**	**work**	**,**	**especially**	**the**	**clay**	**covering**	**,**
她	完全的	她	安排	,	尽管	它	曾是	相当	凌乱的	工作	,	尤其	这	黏土	覆盖	,

她完成了布置工作，虽然这项工作相当繁琐，尤其是覆盖黏土的部分。

[bʌt; bət]	['faɪnəli]	[ʃiː; ʃi]	['fɪnɪʃt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lʌmp]	[ɒv; əv]	"	[mʌd]	,	"	[æz; əz]	[ˌælə'meɪdə]	[kɔːld]	[ˌaɪ 'tiː]	,
but	**finally**	**she**	**finished**	**and**	**the**	**lump**	**of**	**"**	**mud**	**,**	**"**	**as**	**Alameda**	**called**	**it**	**,**
但	最后	她	完成的	和	这	块	的	"	泥	,	"	作为	阿拉米达	称为	它	,

但最终她还是完成了，而那团被阿拉米达称为“泥巴”的东西，

[wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [beɪk] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [həʊl] , [hɒt] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['embəz] ['biːɪŋ] [paɪld] [ɒn] [tɒp] .
was put to bake in the fire hole , hot ashes and embers being piled on top .
曾是 放 到 烤 在 这 火 洞 , 热的 灰烬 和 余烬 存在 堆积 在 顶部 .

被放在火坑里烘烤，上面堆满了滚烫的灰烬和余烬。

" [dæts] [diː][kɹ'eɪzɪəst]['nəʊʃ(ə)n] [wʌt] [ai]['iːbər] [həːn] [tel] [ɒn] , " ['grʌmbld] [ˌælə'meɪdə][tuː; tə] [zɛb] .
" Dat's de craziest notion whut I eber hearn tell on , " grumbled Alameda to Zeb .
" 数据 德 最疯狂的 概念 什么? 我 埃伯 听 告诉 在 , " 咕哝 阿拉米达 到 泽布 .

“这是我听过的最疯狂的想法,”阿拉米达向泽布抱怨道。

" [aɪz] [gwaɪn] [kʊk] [duː; də]['ɒdə(r)] [fɪʃ] [ɪn] [mɑː] [əʊn] [staɪl] . "
" I'se gwine cook do odder fish in mah own style . "
" 伊塞 格温 厨师 做 更奇怪 鱼 在 玛 自己的 风格 . "

“我会用我自己的方式烹饪一些奇特的鱼。”

" [ai] [ges] [mɛbi] [æz; əz] [haʊ] [jəʊ] - ['betə(r)][hæd; həd] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" I guess mebby as how yo ' better had , " he agreed .
" 我 猜测 梅比 作为 如何 哟 - 更好的 有 , " 他 同意 .

“我想也许你最好那样做,”他同意道。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [went] [ɒn] ,
Preparations for the evening meal went on ,
准备工作 为了 这 晚上 一顿饭 去 在 ,

晚饭的准备工作仍在继续。

[waɪl] ['kæptɪn] [klɑːk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [truː] - ['taidi] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]
while Captain Clark and her True Treds tidied themselves after the fishing
尽管 队长 克拉克 和 她 真的 - 整理好 他们自己 后 这 钓鱼
[ɪk'skɜːʃn] .
excursion .
短途旅行 .

克拉克船长和她的“真船”们在出海捕鱼后整理好自己。

['kliːəʊ][wɒz; wəz] ['redi] [fɜːst] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)]
Cleo was ready first and took a little run down to where her fire
克莱奥 曾是 准备好 第一的 和 采取 一个 小的 跑步 向下 到 在哪里 她 火
['sməʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
smouldered in the pit .
闷烧 在 这 坑 .

克莱奥第一个做好了准备，她小跑着来到火坑边，那里她的篝火还在冒着烟。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [tel] [wen] [ɪts] [dʌn] ? " [ɑːskt] [greɪs] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɜː(r); hə(r)] .
" How do you tell when it's done ? " asked Grace , joining her .
" 如何 做 你 告诉 什么时候 它是 完毕 ? " 问 优雅 , 加入 她 .

“怎么判断它是否完成了呢？”格蕾丝走上前去问道。

" [juː; jʊ] [kænt] [stɪk] [ə; eɪ] [strɔː] [ɪn] [θruː] [ðæt] [kleɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [stɪk] [ə; eɪ] [splɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪk] . "
" You can't stick a straw in through that clay as you stick a splint in a cake . "
" 你 不能 戳 一个 稻草 在 通过 那 黏土 作为 你 戳 一个 夹板 在 一个 蛋糕 . "

“你不可能像把木条插进蛋糕里那样，把吸管插进那块黏土里。”

" [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['kliːəʊ] , " [bʌt; bət][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [naʊ] .
" No , " admitted Cleo , " but I guess it must be ready now .
" 不 , " 承认 克莱奥 , " 但 我 猜测 它 必须 是 准备好 现在 .

“不,”克莱奥承认道,“但我想现在应该准备好了。”

[ðə; ði] [bʊk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [beɪkt] [tuː; tə]
The book says it doesn't take more than an hour before the fish is baked to
这 书 说道 它 不 拿 更多的 比 一个 小时 前 这 鱼 是 烘焙 到
[ə; eɪ] [tɜːn] ,
a turn ,
一个 转动 ,

书上说，鱼烤到变色只需要不到一个小时。

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] .
whatever that is .
任何 那 是 .

无论那是什么。

" [ðə; ði][fɔː(r)][g'ɜːlz] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)][həʊl] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['kliˌoʊz] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd]
" The four girls stood about the fire hole , wondering how Cleo's experiment would
" 这 四 女孩们 站立 关于 这 火 洞 , 好奇 如何 克莱奥的 实验 会
[sək'siːd] .
succeed .
成功 .

四个女孩站在火坑旁，想知道克莱奥的实验能否成功。

['kæptɪn] [klɑːk] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
Captain Clark joined them .
队长 克拉克 加入 他们 .

克拉克船长也加入了他们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
She was just going to suggest that perhaps the process was completed ,
她 曾是 只是 去 到 建议 那 也许 这 过程 曾是 完全的 ,

她原本只是想暗示一下，或许这个过程已经结束了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][həʊl] .
when suddenly there was a loud explosion in the hole .
什么时候 突然 那里 曾是 一个 大声 爆炸 在 这 洞 .

突然，洞里传来一声巨响。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [fluː] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] - [bɜːnd] [stɪks] , ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Up in the air flew blazing and half - burned sticks , ashes and portions of a
向上 在 这 空气 飞翔 炽烈 和 一半 - 烧伤 棍子 , 灰烬 和 部分 的 一个
[kleɪ] [bɔːl] ,
clay ball ,
黏土 球 ,

空中飞舞着燃烧的和半烧焦的树枝、灰烬和一些泥球碎片。

['mɪŋgld] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] , [ɪn] [fleɪks] .
mingled with something white , in flakes .
混合 和 某物 白色的 , 在 薄片 .

与一些白色薄片状物质混杂在一起。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] ['mɑːgrət] .
" Look out ! " cried Margaret .
" 看 出去 ! " 哭 玛格丽特 .

“小心！”玛格丽特喊道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] .
But there was no need .
但 那里 曾是 不 需要 .

但其实没有必要。

[ɔːl] [ðə; ði][g'ɜːlz] [dʌk] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] .
All the girls ducked for cover .
全部 这 女孩们 躲闪 为了 覆盖 .

女孩们都赶紧躲了起来。

" [wɒt] — [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [greɪs] , [wen] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd]
" What — what was it ? " asked Grace , when the shower of ashes and
" 什么 — 什么 曾是 它 ? " 问 优雅 , 什么时候 这 淋浴 的 灰烬 和
['embəz] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
embers was over ,
余烬 曾是 超过 ,

“那……那是什么？”当灰烬和余烬的雨停之后，格蕾丝问道。

[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['kæʒuəltiz]	.
without	**any**	**casualties**	**.**
没有	任何	伤亡	.

无人员伤亡。

"	[ai]	['rɑːðə(r)]	[θɪŋk]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kəm'pliːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['kliˌoʊz]	[ɪk'sperɪmənt]	, "	[sed]
"	**I**	**rather**	**think**	**that**	**was**	**the**	**completion**	**of**	**Cleo's**	**experiment**	**, "**	**said**
"	我	相当	思考	那	曾是	这	完成	的	克莱奥的	实验	, "	说

“我倒觉得那算是克莱奥实验的完成了，”他说。

['kæptɪn]	[klɑːk]	.
Captain	**Clark**	**.**
队长	克拉克	.

克拉克上尉。

"	[ðə; ði]	[kleɪ]	[bɔːl]	[ɪk'spləʊdɪd]	,	[g'ɜːlz]	.
"	**The**	**clay**	**ball**	**exploded**	**,**	**girls**	**.**
"	这	黏土	球	爆炸了	,	女孩们	.

“黏土球爆炸了，姑娘们。”

"	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['kwestʃən]	[ə'baʊt]	[ðæt]	.
"	**There**	**was**	**no**	**question**	**about**	**that**	**.**
"	那里	曾是	不	问题	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[stiːm]	,
Steam	**,**
蒸汽	,

蒸汽，

['dʒenəˌreɪtɪd]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[mæs]	[ɒv; əv]	[wet]	[mʌd]	['kliːəʊ]	[hæd; həd]	['plɑːstəd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[hæd; həd]
generated	**inside**	**the**	**mass**	**of**	**wet**	**mud**	**Cleo**	**had**	**plastered**	**about**	**the**	**fish**	**had**
生成的	里面	这	大量的	的	湿的	泥	克莱奥	有	粉刷过的	关于	这	鱼	有

[kɔːzd]	[ðə; ði]	[bɔːl]	[tuː; tə]	[bɜːst]	,
caused	**the**	**ball**	**to**	**burst**	**,**
导致	这	球	到	爆裂	,

克莱奥涂抹在鱼身上的那团湿泥内部产生的物质导致泥球爆裂。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['skætəd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['frægmənts]	,
and	**it**	**scattered**	**into**	**a**	**hundred**	**fragments**	**,**
和	它	疏散	进入	一个	百	片段	,

它散落成上百块碎片。

['bləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[tuː; tə]	[fleɪks]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['skætəd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋ]	[triːz]	[ænd; ənd]
blowing	**the**	**fish**	**to**	**flakes**	**that**	**were**	**scattered**	**about**	**the**	**surrounding**	**trees**	**and**
吹	这	鱼	到	薄片	那	是	疏散	关于	这	周围	树木	和

[bʊʃɪz]	.
bushes	**.**
灌木丛	.

吹散的鱼肉散成了碎片，散落在周围的树木和灌木丛中。

"	[əʊ]	,	[dɪə(r)]	!	"	[saɪd]	['kliːəʊ]	.
"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**sighed**	**Cleo**	**.**
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	克莱奥	.

“哦，天哪！”克莱奥叹了口气。

"	[ai]	[dʒʌst]	[rɪ'membə(r)]	[naʊ]	,	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[həʊl]	[tuː; tə]	[let]	[ðə; ði]	[stiːm]	[aʊt]	.
"	**I**	**just**	**remember**	**now**	**,**	**I**	**should**	**have**	**made**	**a**	**little**	**hole**	**to**	**let**	**the**	**steam**	**out**	**.**
"	我	只是	记住	现在	,	我	应该	有	制成	一个	小的	洞	到	让	这	蒸汽	出去	.

“我现在才想起来，我应该开个小孔让蒸汽流出来。”

[əʊ] , [maɪ] ['lʌvli] [fɪʃ] ! "
Oh , my lovely fish ! "
哦 , 我的 迷人的 鱼 ! "

哦，我可爱的鱼儿！

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [kən'səʊl] ['kæptɪn] [klɑːk] .
" Never mind , " consoled Captain Clark .
" 绝不 头脑 , " 安慰 队长 克拉克 .

“没关系，”克拉克船长安慰道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] . "
" You have learned something . "
" 你 有 学习 某物 . "

你学到了一些东西。

" [jes] , " [saɪd] ['kliːəʊ] .
" Yes , " sighed Cleo .
" 是的 , " 叹了口气 克莱奥 .

“是的，”克莱奥叹了口气。

" [æn; ən] - [hɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [-] [ai] [seɪvd] [diː] [rest] [ɔb] [diː] [fɪʃ] [tiː] - [kʊk] [ɪn] [mɑː] [əʊn] [wei]
" An ' hit's a mighty good t'ing I saved de rest ob de fish t ' cook in mah own way
" 一个 - 热门歌曲 一个 强大的 好的 t'ing 我 已保存 德 休息 奥布 德 鱼 t - 厨师 在 玛 自己的 方式
,
,
,

“这真是太棒了，我把剩下的鱼留着自己做。”

" [m'ɜːməd] [ˌælə'meɪdə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɜːvd] ['sʌpə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
" murmured Alameda , as she served supper a little later .
" 低声说道 阿拉米达 , 作为 她 服务 晚餐 一个 小的 之后 .

“阿拉米达低声说道，过了一会儿，她端上了晚餐。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd] ['lɑːftə(r)] [æt; ət]['kliˌoʊz] [ɪk'sperɪmənt] , [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [tent]
And then , amid laughter at Cleo's experiment , they all sat down in the dining tent
和 然后 , 之中 笑声 在 克莱奥的 实验 , 他们 全部 卫星 向下 在 这 用餐 帐篷
,
,
,

然后，在对克莱奥的实验发出阵阵笑声中，他们都坐进了餐厅帐篷里。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] , ['iːvnɪŋ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)][kæmp] .
and as they ate , evening settled down over camp .
和 作为 他们 吃 , 晚上 定居 向下 超过 营 .

他们吃东西的时候，夜幕降临营地。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [steɪ] [æt; ət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
To say that their stay at Nomoko was a delight to the girls is putting it
到 说 那 他们的 停留 在 - 曾是 一个 喜 到 这 女孩们 是 推杆 它
['veri] ['feɪntli] [ɪn'diːd] .
very faintly indeed .
非常 淡淡的 的确 .

要说女孩们在野茂子岛的住宿体验非常愉快，那真是太轻描淡写了。

[ðeɪ] [haik] [ænd; ənd] [fiʃ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kliːəʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪn][ə; eɪ]
They hiked and fished and finally Cleo succeeded in baking a specimen in a
他们 徒步旅行 和 钓鱼 和 最后 克莱奥 成功了 在 烘烤 一个 标本 在 一个
[kleɪ] [bɔːl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd][məʊst] ['eksələnt] ,
clay ball and it was voted most excellent ,
黏土 球 和 它 曾是 投票 最多 出色的 ,

他们徒步旅行、钓鱼，最后克莱奥成功地用粘土球包裹着一个标本进行烘烤，这个标本被评为最优秀作品。

[ænd; ənd] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skaʊt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] " [həʊm] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and credited to her scout record as " home cooking in the woods .

和 已认可 到 她 侦察 记录 作为 " 家 烹饪 在 这 树林 .

并因其“在森林里烹饪家常菜”的童子军记录而受到赞扬。

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'meɪnd] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːk] - [end] [dæʃt] [baɪ]['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

" The weather remained delightful , so that the week - end dashed by almost as a single day ,

" 这 天气 剩余 愉快 , 所以 那 这 星期 - 结尾 虚线 经过 几乎 作为 一个 单身的 天 ,

天气一直很宜人，所以周末几乎像一天一样转瞬即逝。

[səʊ] [rɪ'pliːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wɪð] ['wʊdlənd] [dʒɔɪz] .

so replete was the time with woodland joys .

所以 充足的 曾是 这 时间 和 林地 喜悦 .

那段时间充满了林间乐趣。

['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ɔːl] [tuː] [suːn] ,

Tuesday morning came , all too soon ,

周二 早晨 来了 , 全部 也 很快 ,

星期二早上很快就到了，时间过得太快了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒenjuɪn] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [steɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [pekɪŋ] [grɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [trɪp] .

and it was with genuine regret that they pulled up stakes to the extent of pecking grips for the home trip .

和 它 曾是 和 真的 后悔 那 他们 拉 向上 赌注 到 这 程度 的 啄食 握把 为了 这 家 旅行 .

他们怀着真挚的遗憾收拾行装，甚至在返程途中都忍不住收拾行装。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ɔːlməʊst] ['grʌmbld] [mædəlaɪn] ,

" Seems to me , " almost grumbled Madaline ,

" 似乎 到 我 , " 几乎 咕哝 玛德琳 ,

“依我看，”玛德琳几乎是咕哝着说。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɒnt] [ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] .

" a few days in the woods just about make me want a whole month .

" 一个 很少 天 在 这 树林 只是 关于 制作 我 想 一个 所有的 月 .

在森林里待了几天，我几乎想要待上一个月。

[θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ['ɑːftə(r)][dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] , [fɪʃ] , [tʃeɪs] [flaɪz] — "

Think of going back to Flosston after just learning how to hunt , fish , chase flies — "

思考 的 去 后退 到 - 后 只是 学习 如何 到 打猎 , 鱼 , 追赶 苍蝇 — "

想象一下，你刚学会打猎、钓鱼、追逐苍蝇，就回到弗洛斯顿——

" [ænd; ənd] [bləʊ] [ʌp] [dʌg] - [aʊts] !

" And blow up dug - outs !

" 和 吹 向上 挖 - 出局 !

“炸毁球员休息区！”

" [ə'sɪstɪd] ['kæptɪn] [klɑːk] .

" assisted Captain Clark .

" 协助 队长 克拉克 .

协助克拉克上尉。

" [wel] , [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ænd; ənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [bɪ'saɪdz] ,

" Well , we really have learned a lot and had a good time , besides ,

" 出色地 , 我们 真的 有 学习 一个 很多 和 有 一个 好的 时间 , 除了 ,

“嗯，我们确实学到了很多东西，也玩得很开心，此外，

[juː; jʊ][hæv; həv] [iːtʃ] [pruːvd] ['væliənt][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn]
you have each proved valiant to the extent of not being afraid of anything in
你 有 每个 已证实 英勇 到 这 程度 的 不是 存在 害怕的 的 任何事物 在
[ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)][baɪ] [naɪt] ,
the woods by day or by night ,
这 树林 经过 天 或者 经过 夜晚 ,
你们每个人都表现得非常勇敢，无论白天还是夜晚，在树林里都不怕任何东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [trɪp] . "
and that was well worth the trip . "
和 那 曾是 出色地 值得 这 旅行 . "
这趟旅行非常值得。

" [pliːz] [doʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bæd] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [flai] ['kɒntest] , " ['pliːdɪd]
" Please don't give us a bad mark on the black fly contest , " pleaded
" 请 不 给 我们 一个 坏的 标记 在 这 黑色的 飞 竞赛 , " 恳求
“请不要在黑蝇比赛中给我们打低分，”恳求道。

['kliːəʊ] .
Cleo .
克莱奥 .
克莱奥。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [end] , [wiː; wi] [dɪd] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] .
" Because you know , in the end , we did conquer them .
" 因为 你 知道 , 在 这 结尾 , 我们 做过 征服 他们 .
“因为你知道，最终我们还是战胜了他们。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [n'ɒdɪd] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [ə'sent] .
" The Captain nodded a smiling assent .
" 这 队长 点头 一个 微笑 同意 .
船长笑着点头表示同意。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] , ['meɪkɪŋ] [spiːd] [taɪm] [bæk] [tuː; tə] - ,
In a few minutes they were on their way , making speed time back to Flosston ,
在 一个 很少 分钟 他们 是 在 他们的 方式 , 制作 速度 时间 后退 到 - ,
几分钟后，他们便启程返回弗洛斯顿，一路疾驰。

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒɒli] [wiːk] - ['endəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'gen] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [həʊm] ['skaʊtɪŋ] ,
where the jolly week - enders were soon again plunged into home scouting ,
在哪里 这 快乐的 星期 - 终结者 是 很快 再次 暴跌 进入 家 侦察 ,
那些原本悠闲度周末的人们很快又投入到主场球探工作中。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɒf] .
just about where they had left off .
只是 关于 在哪里 他们 有 左边 离开 .
他们几乎是从上次中断的地方继续下去的。

[ðæt] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn][ænd; ənd] ['mɑːrgərəts] [bædʒ] [dɪd] [nɒt]['sɪgnɪfaɪ] ['eni]
That they knew nothing of Jacqueline and Margaret's badge did not signify any
那 他们 知道 没有什么 的 杰奎琳 和 玛格丽特的 徽章 做过 不是 表示 任何
[lʌl] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [truːp] ['membəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɪl] [g'ɜːlz] ,
lull in their interest of the new troop members among the mill girls ,
麻痹 在 他们的 兴趣 的 这 新的 部队 成员 之中 这 磨 女孩们 ,
虽然她们对杰奎琳和玛格丽特的徽章一无所知，但这丝毫没有减弱她们对纺织厂女工中新加入的队员的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['tesi] , [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] , [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [skaʊt]
and the fact that Tessie , alone and unknown , was struggling with Scout
和 这 事实 那 泰西 , 独自的 和 未知 , 曾是 挣扎 和 侦察
['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [wiːl] ,
influence for weal ,
影响 为了 福利 ,
而泰西孤身一人，默默无闻，却在童子军的影响下苦苦挣扎，寻求幸福。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wəʊ] ,
not for woe ,
不是 为了 悲哀 ,

并非为了悲伤，

[dɪd] [nɒt] [dɪ'tɜː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [truː] [trɛd] [frɒm; frəm] [ʌn'kɒnʃəsli] ['waɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['keipə]
did not deter the little girls of True Tred from unconsciously winding their capering
做过 不是 阻止 这 小的 女孩们 的 真的 趋势 从 不知不觉 绕线 他们的 嬉戏
[steps] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
steps in her direction .
步骤 在 她 方向 .

但这并没有阻止特鲁特雷德的小女孩们不由自主地蹦蹦跳跳地朝她走去。

[wiː; wi] [left] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['merɪt] [bædʒ] [ænd; ənd] ['tesi] ['pɒndərɪŋ]
We left Jacqueline rejoicing over her merit badge and Tessie pondering
我们 左边 杰奎琳 欢欣鼓舞 超过 她 优点 徽章 和 泰西 沉思
[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [pə'pleksəti] .
on her increasing perplexities .
在 她 增加 困惑 .

我们看到杰奎琳正为获得荣誉徽章而欢欣鼓舞，而泰西则在思考着她日益加深的困惑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['fɔːdʒɪŋ] [ə'hed]
FORGING AHEAD
锻造 前方

勇往直前

['ventʃə(r)] [truːp] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['fræŋklɪn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['ræpɪd] [straɪdz] [ɪn] [gʊd] ['skaʊtɪŋ] [ðæt]
Venture troop over in Franklin was making such rapid strides in good scouting that
风险投资 部队 超过 在 富兰克林 曾是 制作 这样的 迅速的 步幅 在 好的 侦察 那
['kæptɪn] [klɑːk] ,
Captain Clark ,
队长 克拉克 ,

富兰克林的探险队在侦察方面取得了如此迅速的进步，以至于克拉克上尉……

[ɒv; əv] [truː] [trɛd] , [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [truːp] ['membəz] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [ðeə(r)]
of True Tred , had reason to warn her troop members to look to their
的 真的 趋势 , 有 原因 到 警告 她 部队 成员 到 看 到 他们的
['lɔːɹəlz] .
laurels .
月桂树 .

特鲁·特雷德有理由警告她的队员们要珍惜自己的功绩。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [iːtʃ] [wiːk] , ['sætədeɪ] , [friː] ,
The advantage of having only one afternoon each week , Saturday , free ,
这 优势 的 拥有 仅有的 一 下午 每个 星期 , 周六 , 自由的 ,

每周只有周六下午空闲的优势在于：

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɑːftə'nuːn] , [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
rather than being able to plan for any afternoon , seemed to have a
相当 比 存在 有能力的 到 计划 为了 任何 下午 , 似乎 到 有 一个
['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] ,
stimulating effect ,
刺激性的 影响 ,

与其说是能够计划任何一个下午的活动，不如说它似乎具有刺激作用。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['haɪli] ['kɒnsntreɪtɪd] ['efət] .
resulting in highly concentrated effort .
结果 在 高度 集中 努力 .

结果导致高度集中精力。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] ,
Realizing the advantage this movement was bringing to their employees ,
意识到 这 优势 这 移动 曾是 带来 到 他们的 雇员 ,

意识到这一举措给员工带来的优势，

[ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fræŋklɪn] [mɪlz] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌimpɔː'tjuːnəti]
the directors of the Franklin mills had at last listened to the importunities
这 导演 的 这 富兰克林 磨坊 有 在 最后的 听着 到 这 纠缠
[ɒv; əv] ['mɒli] ['kɒzgɹəʊv] ,
of Molly Cosgrove ,
的 莫莉 科斯格罗夫 ,

富兰克林纺织厂的董事们最终听取了莫莉·科斯格罗夫的恳求。

[ðeə(r)]['welfeə(r)]['wɜːkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkæfə'tɪəriə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] -
their welfare worker , and the establishment of a cafeteria for the girls '
他们的 福利 工人 , 和 这 建立 的 一个 自助餐厅 为了 这 女孩们 -
['lʌntʃtaɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
lunchtime was now assured .
午餐时间 曾是 现在 保证 .

她们的福利工作者已经到位，女孩们的午餐食堂也终于建成了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][də'rekt][ˌaɪ 'tiː] !
And Mrs . Cosgrove was going to direct it !
和 太太 . 科斯格罗夫 曾是 去 到 直接的 它 !

科斯格罗夫夫人原本要执导这部电影！

" [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['mɒli] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðɪs] ['veri] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['leɪdi] .
" Now I'll tell you , Molly , " insisted this very popular and good - natured lady .
" 现在 患病的 告诉 你 , 莫莉 , " 坚持 这 非常 受欢迎的 和 好的 - 自然 女士 .

“现在我就告诉你，莫莉，”这位非常受欢迎且性情温和的女士坚持道。

" [aɪl] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [kæʃ] ['redʒɪstə(r)] ,
" I'll need some one to handle the cash register ,
" 患病的 需要 一些 一 到 处理 这 现金 登记 ,

我需要有人负责收银，

[ænd; ənd] [waɪ] [kænt] [ai][hæv; həv] [rəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [niːt] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ?
and why can't I have Rose for that neat little piece of work ?
和 为什么 不能 我 有 玫瑰 为了 那 整洁的 小的 片 的 工作 ?

为什么我不能把罗斯作为我完成这项出色小工作的奖励呢？

[ʃiːz] [nɒt] ['rʌgɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] ,
She's not rugged enough for work in a factory ,
她是 不是 崎岖 足够的 为了 工作 在 一个 工厂 ,

她不够强壮，不适合在工厂工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['splendɪdli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] .
and you know how splendidly she has turned out .
和 你 知道 如何 精彩地 她 有 转向 出去 .

你知道她现在发展得多么出色。

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [tʊk] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪn] ,
When we first took that child in ,
什么时候 我们 第一的 采取 那 孩子 在 ,

当我们第一次收养那个孩子的时候，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l]
without any training and nothing but the inheritance of an honorable
没有 任何 训练 和 没有什么 但 这 遗产 的 一个 光荣的
[ˌdɪspə'zɪʃn] , [ai][hæd; həd][maɪ] [əʊn] [fɪəz] .
disposition , I had my own fears .
处置 , 我 有 我的 自己的 恐惧 .

我没有接受过任何训练，除了继承了良好的品格之外一无所有，我也有自己的恐惧。

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] ['kærəktə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [stɑːt] . "
But I tell you , after all , to be born with character is a wonderful start . "
但 我 告诉 你 , 后 全部 , 到 是 出生 和 特点 是 一个 精彩的 开始 . "

但我告诉你，归根结底，天生品格高尚是一个美好的开始。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mʌðə(r)] ,
" Indeed it is , Mother ,
" 的确 它 是 , 母亲 ,

“的确如此，母亲。”

" [ænd; ənd] ['mɒli] [lɑːft] ['aʊtraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wel] - [eɪmd] ['kɒmplɪmənt] [ðæt] [spræŋ] [bæk]
" and Molly laughed outright at the well - aimed compliment that sprang back
" 和 莫莉 笑了 直接 在 这 出色地 - 旨在 赞扬 那 弹簧 后退
[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] ['mʌðə(r)] " [skweə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
and hit the mother " square in the eyes .
和 打 这 母亲 " 正方形 在 这 眼睛 .

“莫莉被这句恰到好处的赞美逗得哈哈大笑，这句赞美就像子弹一样击中了母亲的眼睛。”

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [nek] ,
" With her arm thrown around her mother's neck ,
" 和 她 手臂 抛掷 大约 她 母亲的 脖子 ,

她用一只胳膊搂着母亲的脖子，

['mɒli] [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'herɪtəns] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [hæd; həd] [biːn] [ˌgærən'tiːd] .
Molly admitted her own inheritance in that line had been guaranteed .
莫莉 承认 她 自己的 遗产 在 那 线 有 到过 保证 .

莫莉承认，她在那一脉的继承权是有保障的。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːlz] , " [went] [ɒn][ðeə(r)] ['kæptɪn] .
" It's going to be a wonderful thing for the girls , " went on their captain .
" 它是 去 到 是 一个 精彩的 事物 为了 这 女孩们 , " 去 在 他们的 队长 .

“这对女孩们来说将是一件非常棒的事情,”她们的队长接着说道。

" [ðə; ði] [əˌmerəkənaɪ'zeɪʃn] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [traɪd]
" The Americanization plan of the scouts is admitted the best we have yet tried
" 这 美国化 计划 的 这 侦察兵 是 承认 这 最好的 我们 有 然而 尝试
[aʊt] .
out .
出去 .

“童子军美国化计划是我们迄今为止尝试过的最好的计划。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [haʊ] ['iːgəli] [ðeɪ] ['stʌdi] [naʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] ['klɑːsɪz]
You should see how eagerly they study now , and how well filled the night classes
你 应该 看 如何 急切地 他们 学习 现在 , 和 如何 出色地 已填 这 夜晚 课程
[ɑː(r); ə(r)] !
are !
是 !

你应该看看他们现在学习多么刻苦，夜校的课又是多么爆满！

[ænd; ənd] [slæŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [tʃekt] [ʌp] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] .
And slang has already been checked up as foolish .
和 俚语 有 已经 到过 已检查 向上 作为 愚蠢 .

俚语已经被认定为愚蠢之举。

['riːəli] , ['mɑːdre][ˌem aɪ 'eɪ] ,
Really , Madre mia ,
真的 , 母亲 米娅 ,

真的，我的天哪，

[ai]['ɔːlməʊst][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃənət] [ə'merɪkən] - [bɔːn] ['klɑːsɪz] [wen] [ai] [siː] [ðəʊz] [ɒv; əv]
I almost fear for our own fortunate American - born classes when I see those of
我 几乎 害怕 为了 我们的 自己的 幸运 美国人 - 出生 课程 什么时候 我 看 那些 的
['fɒrən] [ɪk'strækʃn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['prəʊgres] . "
foreign extraction making such progress . "
外国的 萃取 制作 这样的 进步 . "

看到那些外来移民取得如此成就，我几乎都为我们这些幸运的美国本土出生的阶层感到担忧了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['dɔːtə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ə'merɪkə] [best] .
" It is splendid , but after all , daughter , we know America best .
" 它 是 灿烂 , 但 后 全部 , 女儿 , 我们 知道 美国 最好的 .

“这很棒，但是，女儿，归根结底，我们最了解美国。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] - ['fæməli] [bæk] ?
How are you making out with the plans of bringing the Brodix family back ?
如何 是 你 制作 出去 和 这 计划 的 带来 这 - 家庭 后退 ?

你们让布罗迪克斯家族回归的计划进展如何?

[ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzɪz] [seɪk] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ə'gen] . "
I will be glad for Rose's sake when they can be all together again . "
我 将要 是 高兴的 为了 玫瑰的 清酒 什么时候 他们 能 是 全部 一起 再次 . "

为了罗斯，我真希望他们能再次团聚。

" ['aʊə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] , [hæz; həz] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [ɒv; əv]
" Our superintendent , Mr . Potter , has made inquiries about the standing of
" 我们的 校长 , 先生 . 波特 , 有 制成 查询 关于 这 常设 的
[bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,
both father and son ,
两个都 父亲 和 儿子 ,

“我们的主管波特先生已经对这对父子的身份进行了调查，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eksələnt] ['rekɔːdz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɒli] .
and they have excellent records , " replied Molly .
和 他们 有 出色的 记录 , " 回复 莫莉 .

“而且他们的记录非常出色,”莫莉回答说。

" [wiː; wi] [həʊp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]
" We hope , of course , the mother won't have to go into the factory
" 我们 希望 , 的 课程 , 这 母亲 惯于 有 到 去 进入 这 工厂
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

“我们当然希望这位母亲以后不必再去工厂上班了。”

" [ænd; ənd] [rəʊz] [faʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][ɪn] [lʌv] [wɪð] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [fɪkst] [ʌp]
" And Rose found that little cottage she was so in love with will be all fixed up
" 和 玫瑰 成立 那 小的 小屋 她 曾是 所以 在 爱 和 将要 是 全部 固定的 向上
[baɪ][nekst] [mʌnθ] .
by next month .
经过 下一个 月 .

“罗斯发现她心心念念的那间小木屋下个月就能全部修缮完毕了。”

[aɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	,	['dɔːtə(r)]	,	[jɔː(r); jə(r)]	[dæd]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['hʌs(ə)l]	[tuː; tə]	[biːt]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	,
I'll	**tell**	**you**	**,**	**daughter**	**,**	**your**	**dad**	**will**	**have**	**to**	**hustle**	**to**	**beat**	**you**	**and**	**me**	**,**
患病的	告诉	你	,	女儿	,	你的	爸爸	将要	有	到	努力奋斗	到	打	你	和	我	,

女儿，我告诉你，你爸爸要想赢过你和我，就得费一番功夫了。

[aɪm]	['θɪŋkɪŋ]	,	"	[ænd; ənd]	[wɪð]	['pɑːdnəbl]	[praɪd]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	,
I'm	**thinking**	**,**	**"**	**and**	**with**	**pardonable**	**pride**	**the**	**mother**	**,**
我是	思维	,	"	和	和	情有可原	自豪	这	母亲	,

我心想，“母亲带着可以理解的自豪感，

[huː]	[hæd; həd]	['ɒf(ə)n]	[biːn]	[tɜːrmd]	"	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	['fræŋklɪn]	[pə'liːs]	,
who	**had**	**often**	**been**	**termed**	**"**	**Chief**	**of**	**Franklin**	**police**	**,**
WHO	有	经常	到过	称为	"	首席	的	富兰克林	警察	,

他曾多次被称为“富兰克林警察局长”，

"	[went]	[ɒn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['mendɪŋ]	[ɒv; əv]	[sɒks]	[ænd; ənd]	['θrɪfti]	['pætʃɪŋ]	[ɒv; əv]	[freʃ]	[kliːn]	['ʌndəˌgɑːmənts]	.
"	**went**	**on**	**with**	**the**	**mending**	**of**	**socks**	**and**	**thrifty**	**patching**	**of**	**fresh**	**clean**	**undergarments**	**.**
"	去	在	和	这	修补	的	袜子	和	节俭	修补	的	新鲜的	干净的	内衣	.

“继续缝补袜子，节俭地修补干净的内衣。”

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[kən'vɪnst]	[naʊ]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ɪz]	[kjʊəd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['wʌrɪs]	,	"	['ædɪd]	['mɒli]	.
"	**I**	**am**	**convinced**	**now**	**the**	**child**	**is**	**cured**	**of**	**her**	**worries**	**,**	**"**	**added**	**Molly**	**.**
"	我	是	确信	现在	这	孩子	是	治愈	的	她	担忧	,	"	额外	莫莉	.

“我现在确信孩子已经克服了她的忧虑,”莫莉补充道。

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ai]	['fænsid]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ʌn'hæpi]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,	[bʌt; bət]	[naʊ]	,
"	**For**	**a**	**time**	**I**	**fancied**	**she**	**was**	**unhappy**	**with**	**us**	**,**	**but**	**now**	**,**
"	为了	一个	时间	我	幻想	她	曾是	不开心	和	我们	,	但	现在	,

“我一度以为她对我们不满，但现在，

[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[ik'spekt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fəʊks]	[bæk]	,
since	**she**	**expects**	**her**	**folks**	**back**	**,**
自从	她	预期	她	各位	后退	,

因为她盼着父母回来，

[ai]	['ɔːlməʊst]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[həʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[frɒm; frəm]	['baɪɪŋ]	[njuː]	['fɜːnɪtʃə(r)]	[ænd; ənd]	['fænsi]	['fɪksɪŋz]	.
I	**almost**	**have**	**to**	**hold**	**her**	**in**	**from**	**buying**	**new**	**furniture**	**and**	**fancy**	**fixings**	**.**
我	几乎	有	到	抓住	她	在	从	购买	新的	家具	和	想要	固定装置	.

我几乎得阻止她买新家具和花哨的装饰品。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[səʊ]	[en'θuːzd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	['riːəl]	[həʊm]	.	"
She	**is**	**so**	**enthused**	**with**	**the**	**idea**	**of**	**having**	**a**	**real**	**home**	**.**	**"**
她	是	所以	热情洋溢	和	这	主意	的	拥有	一个	真实的	家	.	"

她对拥有一个真正的家这件事充满了热情。

"	[ðæts]	[hɜː(r); hə(r)]	[əˌmerəkənaɪ'zeɪʃn]	['spraʊtɪŋ]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	,
"	**That's**	**her**	**Americanization**	**sprouting**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**mother**	**,**
"	那就是	她	美国化	发芽	,	"	回复	这	母亲	,

“那是她美国化的迹象,”母亲回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][maɪ]
" but you haven't said what you thought of the plan of making her my
" 但 你 还没有 说 什么 你 想法 的 这 计划 的 制作 她 我的
[kæ'ʃɪə(r)] . "
cashier . "
出纳员 . "

“但是你还没说过你对让她当我的收银员这个计划有什么看法。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Just the thing , of course .
" 只是 这 事物 , 的 课程 .

“正是我们需要的。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] .
I thought you understood that .
我 想法 你 理解 那 .

我以为你明白这一点。

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə] [mɪs] [nɛlsən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'll speak to Miss Nellson to - morrow .
患病的 说话 到 错过 内尔森 到 - 明天 .

我明天会和内尔森小姐谈谈。

[tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [fɜːst] [tests] .
To - night we have our first tests .
到 - 夜晚 我们 有 我们的 第一的 测试 .

今晚我们将进行第一次测试。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [maɪ] ['ventʃə(r)] [truːp] [meɪks] [aʊt] .
I am anxious to learn how my Venture Troop makes out .
我 是 焦虑的 到 学习 如何 我的 风险投资 部队 制作 出去 .

我迫不及待地想知道我的探险队表现如何。

[rəʊz] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['liːdə(r)] .
Rose has been a faithful little leader .
玫瑰 有 到过 一个 忠实 小的 领导者 .

罗斯一直是个忠诚的小领袖。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [brɔːd] ,
" So it was that broad ,
" 所以 它 曾是 那 广阔 ,

“所以它的范围就这么广，”

['dʒenərəs] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [æŋ'zaiətiz] [rəʊz] [hæd; həd] [biːn] ['sʌfərɪŋ]
generous daylight was breaking in on the anxieties Rose had been suffering
慷慨的 日光 曾是 打破 在 在 这 焦虑 玫瑰 有 到过 痛苦
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

温暖的日光驱散了罗斯一直以来所承受的焦虑。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] ['wʌrɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'speld] — [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)]
and almost all her real worries were being dispelled — all but the fear
和 几乎 全部 她 真实的 担忧 是 存在 驱散 — 全部 但 这 害怕
[ðæt] ['tesi] [mait] [biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['tɪkɪt] ['mʌni] !
that Tessie might be found guilty of taking that ticket money !
那 泰西 可能 是 成立 有罪的 的 采取 那 票 钱 !

她几乎所有的真正担忧都烟消云散了——除了担心 Tessie 可能会被判犯有收受罚金的罪行！

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [bædʒ] [ˈnevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [ˈtɔːment] [ðə; ði][gɜːl] [huː]
Also the memory of the lost badge never ceased to torment the girl who
还 这 记忆 的 这 丢失的 徽章 绝不 停止 到 折磨 这 女孩 WHO
[hæd; həd][səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈtesi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈmɒdɪst] [pɜːs]
had so unfortunately handed it over to Tessie with her own modest purse
有 所以 很遗憾 递交 它 超过 到 泰西 和 她 自己的 谦虚的 钱包
[ɒn] [ðæt] [ɪˈventf(ə)l] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪˈspaɪzd] -
on that eventful night when they both turned away from the much - despised millend
在 那 多事 夜晚 什么时候 他们 两个都 转向 离开 从 这 很多 - 被鄙视的 -
[ɒv; əv] - .
of Flosston .
的 - .

此外，丢失的徽章的记忆也一直折磨着那个不幸的女孩，在那个充满变故的夜晚，她和泰西一起转身离开弗洛斯顿令人厌恶的底层街区时，她用自己简朴的钱包把徽章交给了泰西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rəʊz] [huː] [geɪv] [ˈmɑːgrət] - [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz] , [wiː; wi] [rɪˈmembə(r)] ,
It was Rose who gave Margaret Slowden the bunch of roses , we remember ,
它 曾是 玫瑰 WHO 给予 玛格丽特 - 这 束 的 玫瑰 , 我们 记住 ,

我们记得，是罗斯送给玛格丽特·斯洛登那束玫瑰花的。

[ɒn][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] [ˈmerɪt] ,
on the occasion of the second presentation of the badge of merit ,
在 这 场合 的 这 第二 推介会 的 这 徽章 的 优点 ,

在第二次颁发功绩勋章之际，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rəʊz] [huː] [rəʊt] [ðæt] [əˈnɒnɪməs] [nəʊt] [tuː; tə] [ˈmɑːgrət] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
and it was Rose who wrote that anonymous note to Margaret only a few
和 它 曾是 玫瑰 WHO 写道 那 匿名的 笔记 到 玛格丽特 仅有的 一个 很少
[wiːks] [əˈgəʊ] .
weeks ago .
周 前 .

而就在几周前，给玛格丽特写那张匿名信的人正是罗斯。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [dʌl] [deɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
Returning from a very dull day at her work ,
返回 从 一个 非常 乏味的 天 在 她 工作 ,

结束了一天枯燥乏味的工作后，她回到家……

[wɪð] [sʌm; səm] [tʃɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [skaʊt] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,
with some cheer at the prospect of an evening at Scout Headquarters ,
和 一些 欢呼 在 这 前景 的 一个 晚上 在 侦察 总部 ,

想到晚上要在童子军总部度过，他们都有些兴奋。

[rəʊz] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [tuː] [ˈlɛtəz] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] .
Rose was delighted to receive two letters at the post - office .
玫瑰 曾是 高兴极了 到 收到 二 信件 在 这 邮政 - 办公室 .

罗斯很高兴在邮局收到两封信。

[wʌn] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [huː] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [streɪn] ,
One was from her brother , who wrote in a happy strain ,
一 曾是 从 她 兄弟 , WHO 写道 在 一个 快乐的 拉紧 ,

其中一封是她哥哥写的，语气很愉快。

[riˈplai] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [ɪnˈkwaɪəriz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæmɪliz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˌpenslˈveɪniə] .
replying to his sister's inquiries concerning the family's return to Pennsylvania .
回复 到 他的 姐妹 查询 有关 这 家庭的 返回 到 宾夕法尼亚州 .

回复他妹妹关于全家返回宾夕法尼亚州的询问。

[bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [əʊld] ['pleɪsɪz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] -
Both he and his father had been offered their old places back in the Flosston
两个都 他 和 他的 父亲 有 到过 提供 他们的 老的 地方 后退 在 这 -
[mɪlz] ,
mills ,
磨坊 ,

他和他的父亲都被邀请回到弗洛斯顿的工厂，恢复他们原来的工作。

[æz; əz] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['juːniən] [hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [ɪts] ['dɪfɪkəltɪz] , [hiː; hi] [rəʊt] ,
as the labor union had adjusted its difficulties , he wrote ,
作为 这 劳动 联盟 有 调整 它是 困难 , 他 写道 ,

他写道，随着工会克服了困难，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['ɒfə(r)] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [mɪlz] ,
but a better offer had been made from the Franklin mills ,
但 一个 更好的 提供 有 到过 制成 从 这 富兰克林 磨坊 ,

但富兰克林纺织厂提出了更好的报价。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] .
and this they had decided to accept .
和 这 他们 有 决定 到 接受 .

他们决定接受这一点。

[səʊ] [ðə; ði] - ['fæməli] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ['ʌndə(r)]
So the Brodix family would not only return , but would take up their places under
所以 这 - 家庭 会 不是 仅有的 返回 , 但 会 拿 向上 他们的 地方 在下面
[ɪm'pruːvd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
improved conditions .
改进 状况 .

因此，布罗迪克斯一家不仅会回来，而且还会在更好的条件下重新回到原来的位置。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [haʊs] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] !
" And we will have the dear little old house with all the vines and flowers !
" 和 我们 将要 有 这 亲爱的 小的 老的 房子 和 全部 这 藤蔓 和 花朵 !

“我们将拥有那座可爱的小老房子，上面爬满了藤蔓和鲜花！”

[woʊnt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [θɔːt] [rəʊz] .
Won't mother and father love it ! " thought Rose .
惯于 母亲 和 父亲 爱 它 ! " 想法 玫瑰 .

“爸妈一定会喜欢的！”罗斯心想。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːlz] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [gest] [kə'rektli] [wen] [ðeɪ] [ri'mɑːk] :
Two of the girls passing at that moment guessed correctly when they remarked :
二 的 这 女孩们 通过 在 那 片刻 猜对了 正确 什么时候 他们 评论 :

这时路过的两个女孩猜对了，她们说道：

" [gʊd] [njuːz] [ɪn] [ðæt] ['letə(r)] .
" Good news in that letter .
" 好的 消息 在 那 信 .

“信里有好消息。”

[ʃʊə(r)] [θɪŋ] !
Sure thing !
当然 事物 !

当然可以！

" [fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪl] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [frendz]
" for Rose was so occupied with her mail she never noticed the friends
" 为了 玫瑰 曾是 所以 占领 和 她 邮件 她 绝不 注意到 这 朋友们
['pɑːsɪŋ] .
passing .
通过 .

“因为罗斯忙着处理邮件，所以根本没注意到朋友们经过。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ˈtesi] , [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [səˈmaɪzd] ,
The second letter was from Tessie , as we may have surmised ,
这 第二 信 曾是 从 泰西 ， 作为 我们 可能 有 推测 ，

正如我们可能已经猜到的那样，第二封信是苔丝寄来的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː] [ˈiːvnɪŋz] [ˈɜːlɪə(r)] ,
for it was written two evenings earlier ,
为了 它 曾是 书面 二 晚上 早些时候 ，

因为这是两天前晚上写的，

[ˈpəʊstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [hæd; həd] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [əˈraɪvd] [ɪn]
posted on the day in the evening and therefore had that evening arrived in
发布 在 这 天 在 这 晚上 和 所以 有 那 晚上 到达的 在
[ˈfræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

当天晚上发布的，因此当晚就到达了富兰克林。

[wɪð] [sʌm; səm] [æŋˈzaɪəti] [rəʊz] [tɔː(r)] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] ,
With some anxiety Rose tore open the envelope ,
和 一些 焦虑 玫瑰 撕裂 打开 这 信封 ，

罗斯有些焦虑地撕开了信封。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [gʊd] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and was surprised to see how good quality of the paper upon which the
和 曾是 惊讶 到 看 如何 好的 质量 的 这 纸 之上 哪个 这
[ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
letter was written .
信 曾是 书面 .

令我惊讶的是，这封信所用的纸张质量非常好。

[ə; eɪ] [feɪnt] [sent] [ɒv; əv] [ˈpɜːfjuːm] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ɪˈfekt] ,
A faint scent of perfume added to the pleasant effect ,
一个 头晕的 香味 的 香水 额外 到 这 令人愉快的 影响 ，

淡淡的香水味更增添了愉悦感。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [bɪˈwɪldəd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [tɛsiːz]
and for a moment Rose was almost bewildered at the change in Tessie's
和 为了 一个 片刻 玫瑰 曾是 几乎 困惑 在 这 改变 在 泰西的
[fɔːm] [ɒv; əv] [ˌkɒrəˈspɒndəns] .
form of correspondence .
形式 的 一致 .

罗斯一时之间几乎对苔丝信件形式的变化感到困惑不解。

[kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
Could she have seen the circumstances under which the note was written ,
可以 她 有 已见 这 情况 在下面 哪个 这 笔记 曾是 书面 ，

她是否有可能了解这张纸条是在什么情况下写下的？

[haʊˈevə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpʌz(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sɒlvd] ,
however her puzzle would have been solved ,
然而 她 谜 会 有 到过 已解决 ，

然而，她的谜题终究会被解开。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪdz] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ˈdʒækəliːn; ˈdʒækəlɪn] [ˈdʌgləs] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ʌp]
for the maid's room in the home of Jacqueline Douglass was fitted up
为了 这 女佣 房间 在 这 家 的 杰奎琳 道格拉斯 曾是 适配 向上
[wɪð] [kəˈrekt] [ˈsteɪʃənri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈɒkjəpənt] .
with correct stationery for its occupant .
和 正确的 静止的 为了 它是 居住者 .

杰奎琳·道格拉斯家中女佣的房间里配备了适合她使用的文具。

['skænɪŋ] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [briːf] [nəʊt] ,
Scanning quickly through the brief note ,
扫描 迅速地 通过 这 简短的 笔记 ,

快速浏览这份简短的笔记，

[rəʊz] [riːd] [ðæt] ['tesi] " [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] " [ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ]
Rose read that Tessie " had a wonderful place " and if only she knew how
玫瑰 读 那 泰西 " 有 一个 精彩的 地方 " 和 如果 仅有的 她 知道 如何
['dægmɑː(r)] ([rəʊz]) [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə] ['wʌri]
Dagmar (Rose) was getting along there would be hardly anything left to worry
达格玛 (玫瑰) 曾是 获得 沿着 那里 会 是 几乎 任何事物 左边 到 担心
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

罗斯读到泰西“有一个很棒的地方”，如果她知道达格玛（罗斯）过得怎么样，那就几乎没什么好担心的了。

" [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] , " [ðə; ði] [nəʊt] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [rəʊz] ['mɑːvəld] [æt; ət]
" I have written to mother , " the note continued , and Rose marvelled at
" 我 有 书面 到 母亲 , " 这 笔记 持续 , 和 玫瑰 惊叹不已 在
[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,
the choice of English ,
这 选择 的 英语 ,

“我给妈妈写了信,”信中继续写道，罗斯对作者选择的英语感到惊叹不已。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] ['veri] [suːn] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] - .
" and some day very soon I am going straight back to Flosston .
" 和 一些 天 非常 很快 我 是 去 直的 后退 到 - .

“不久的将来，我就会回到弗洛斯顿。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [bɪg] [θɪŋ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [fɜːst] .
But there is one big thing I have to do first .
但 那里 是 一 大的 事物 我 有 到 做 第一的 .

但我首先必须做一件大事。

" ([ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'fʌndɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [skaʊt] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst]
" (She did not hint it was the refunding of that scout money she must
" (她 做过 不是 暗示 它 曾是 这 退款 的 那 侦察 钱 她 必须
[ə'tend] [tuː; tə] .)
attend to .)
出席 到 .)

（她没有暗示她必须处理的是退还童子军经费的事情。）

" [ðen] , [dɪə(r)][əʊld] [tʃʌm] , [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dændiɪst] [ˌriː'juːniən] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Then , dear old chum , I am coming to have the dandiest reunion with you ,
" 然后 , 亲爱的 老的 密友 , 我 是 未来 到 有 这 最时髦的 团圆 和 你 ,

“那么，亲爱的老朋友，我即将与你进行一场最棒的重逢。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] !
you have ever dreamed of !
你 有 曾经 梦见 的 !

你梦寐以求的一切！

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [njuː] [wɜːdz] — [səʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt]
As you see , I have learned a lot of new words — so maybe you won't
作为 你 看 , 我 有 学习 一个 很多 的 新的 字 — 所以 或许 你 惯于
[ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .
understand me .
理解 我 .

如你所见，我学到了很多新词——所以你可能听不懂我在说什么。

['betə(r)] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] [wʌnz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [swel] [əʊld][pæl]
Better borrow some one's dictionary and be ready for your swell old pal
更好的 借 一些 一个人的 字典 和 是 准备好 为了 你的 膨胀 老的 朋友
— ['tesi] . "
— Tessie . "
— 泰西 . "

最好借本字典，准备好迎接你那位了不起的老朋友——泰西。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sə'praɪz] !
" Oh , what a lovely surprise !
" 哦 , 什么 一个 迷人的 惊喜 !

“哦，真是个令人惊喜的礼物！”

" [rəʊz] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ik'skleim] .
" Rose could not help exclaiming .
" 玫瑰 可以 不是 帮助 惊呼 .

罗斯忍不住惊呼起来。

" [naʊ] [ai][kæn; kən] [tel] ['mɒli] ,
" Now I can tell Molly ,
" 现在 我 能 告诉 莫莉 ,

现在我可以告诉莫莉了，

" [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɒli] ['kɒzgɹəʊv] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə][get] ['redi]
" and only the fact that Molly Cosgrove had gone out early to get ready
" 和 仅有的 这 事实 那 莫莉 科斯格罗夫 有 已消失 出去 早期的 到 得到 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [tests] [prɪ'ventɪd] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ɪ'miːdiətli] ['pʊtɪŋ] [ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
for tests prevented Rose from immediately putting that resolution into effect .
为了 测试 阻止 玫瑰 从 立即地 推杆 那 解决 进入 影响 .

“而莫莉·科斯格罗夫早早出门准备考试，才阻止了罗斯立即实施这项决定。”

" [bʌt; bət][ai][woʊnt] [tel] ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [fɜːst] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .
" But I won't tell Mrs . Cosgrove first , " she decided .
" 但 我 惯于 告诉 太太 . 科斯格罗夫 第一的 , " 她 决定 .

“但我不会先告诉科斯格罗夫太太，”她决定道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] ['ʌpraɪt] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][maɪ] [skaʊt] ['kæptɪn] . "
" It seems more upright to confide in my scout captain . "
" 它 似乎 更多的 直立 到 信任 在 我的 侦察 队长 . "

“向我的童子军队长倾诉似乎更合乎情理。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [left] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] ,
" You look as if some one had left you a lot of money ,
" 你 看 作为 如果 一些 一 有 左边 你 一个 很多 的 钱 ,

“你看上去好像有人给你留下了一大笔遗产。”

[rəʊz] , " ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] [dʒəʊkt] , [æz; əz][ðə; ði][gɜːl] ['feəli] [dɑːnst] [ə'raʊnd] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Rose , " Mrs . Cosgrove joked , as the girl fairly danced around , preparing for
玫瑰 , " 太太 . 科斯格罗夫 开玩笑 , 作为 这 女孩 相当 跳舞 大约 , 准备 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .
her evening at headquarters .
她 晚上 在 总部 .

“罗斯，”科斯格罗夫太太开玩笑说，只见那女孩轻快地跳着舞，为晚上在总部的行程做准备。

" [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ai] [ges] . "
" Good news from home , I guess . "
" 好的 消息 从 家 , 我 猜测 . "

“看来家里传来好消息了。”

" [jes] , ['splendɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" Yes , splendid ! " exclaimed Rose .
" 是的 , 灿烂 ! " 惊呼 玫瑰 .

“太棒了！”罗斯惊叹道。

" [ðə; ði][fəʊks][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni]
" The folks are all coming back and they have promised not to bring any
" 这 各位 是 全部 未来 后退 和 他们 有 承诺 不是 到 带来 任何
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['brɑːsɪz] .
of the old furniture except the brasses .
的 这 老的 家具 除了 这 黄铜 .

“大家都要回来了，他们承诺除了黄铜饰品之外，不会带任何旧家具回来。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道，

['fɑː.ðərz] [brɑːs] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd]['flægən][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['fæməli]
father's brass candlesticks and flagon are as precious to us as family
父亲的 黄铜 烛台 和 酒壶 是 作为 宝贵的 到 我们 作为 家庭
['sɪlvə(r)] [pleɪt] [ɪz][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] . "
silver plate is to Americans . "
银 盘子 是 到 美国人 . "

父亲的黄铜烛台和酒壶对我们来说，就像家传银器对美国人一样珍贵。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] .
" Oh , I know .
" 哦 , 我 知道 .

“哦，我知道。”

['mɒli] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['sæməvɑː(r)] .
Molly is always trying to get a samovar .
莫莉 是 总是 尝试 到 得到 一个 茶炊 .

莫莉一直想弄个茶炊。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['rʌʃ(ə)n] , [duː; də] [nɒt] [juːz] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tiːpɒt] . "
But your folks , not being Russian , do not use that sort of teapot . "
但 你的 各位 , 不是 存在 俄语 , 做 不是 使用 那 种类 的 茶壶 . "

但你们的家人不是俄罗斯人，所以他们不用那种茶壶。

" [nəʊ] , ['aʊəz][ɪz] [mʌtʃ] ['sɪmplə] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɹ'ɪtiɐ] .
" No , ours is much simpler , but of course I think it is prettier .
" 不 , 我们的 是 很多 更简单 , 但 的 课程 我 思考 它 是 更漂亮 .

“不，我们的设计要简单得多，但我当然觉得它更漂亮。”

[wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['kɒzgɹəʊv] .
Well , you know how much I thank you , Mrs . Cosgrove .
出色地 , 你 知道 如何 很多 我 感谢 你 , 太太 . 科斯格罗夫 .

科斯格罗夫夫人，您知道我有多感谢您。

[ðɪs] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [laɪk] — [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
This house has been like — like a boarding - school to me !
这 房子 有 到过 喜欢 — 喜欢 一个 登机 - 学校 到 我 !

这房子对我来说就像——就像一所寄宿学校！

" [rəʊz] [ɪk'skleɪmd] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['hevi] [wɪð] [sɪn'serəti] .
" Rose exclaimed , her voice heavy with sincerity .
" 玫瑰 惊呼 , 她 嗓音 重的 和 诚意 .

“罗斯惊呼道，她的声音里充满了真诚。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] !
" That's a fine idea !
" 那就是 一个 美好的 主意 !

“真是个好主意！”

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒzɡɹəʊv] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
" and Mrs . Cosgrove laughed heartily .
" 和 太太 . 科斯格罗夫 笑了 衷心地 .
“科斯格罗夫太太开怀大笑。”

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ɡ'ɜːlz] - ['semɪnəri] ,
" I never thought of this being a girls ' seminary ,
" 我 绝不 想法 的 这 存在 一个 女孩们 - 神学院 ,
“我从没想过这里会是一所女子神学院。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] ['wʌznt] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [maɪ][ˌkæfə'tɪəriə][ai] [mait] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
but if I wasn't so busy with my cafeteria I might take up the question ,
但 如果 我 不是 所以 忙碌的 和 我的 自助餐厅 我 可能 拿 向上 这 问题 ,
但如果我不那么忙于食堂的工作，我或许会考虑这个问题。

" [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] .
" she concluded .
" 她 结束 .
她总结道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [rəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was not yet time to inform Rose she was to be made cashier of the
它 曾是 不是 然而 时间 到 通知 玫瑰 她 曾是 到 是 制成 出纳员 的 这
[ɡ'ɜːlz] - ['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm] ,
girls ' lunchroom ,
女孩们 - 小吃店 ,
当时还不是时候告诉罗斯，她将被任命为女生餐厅的收银员。

[səʊ] [ðæt] [ɡʊd] [njuːz] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wɪð'held] .
so that good news was for the moment withheld .
所以 那 好的 消息 曾是 为了 这 片刻 隐瞒 .
所以，这个好消息暂时被隐瞒了。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [dʒɔɪ] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [tests]
But somehow joy permeated the whole atmosphere , and even at the tests
但 不知何故 喜悦 渗透 这 所有的 气氛 , 和 甚至 在 这 测试
但不知何故，喜悦弥漫在整个氛围中，甚至在测试中也是如此。

['roʊzɪz] [tʃiːks] ['feəli] [bɜːnd] [wɪð] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .
Rose's cheeks fairly burned with suppressed excitement .
玫瑰的 脸颊 相当 烧伤 和 被抑制 激动 .
罗斯的双颊因压抑的兴奋而微微发烫。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二
第二十二章

[ðə; ði] [hwɜːrl] [meɪ] - [pəʊl]
THE WHIRLING MAY - POLE
这 旋转 可能 - 极
旋转的五月柱

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [miːn] !
" Oh , isn't it too mean !
" 哦 , 不是 它 也 意思是 !
“哦，这也太刻薄了吧！”

" [di'plɔːd] [ɡreɪs] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] , ['kliːəʊ][ænd; ənd] [mædəlaɪn] ,
" deplored Grace , talking to her chums , Cleo and Madaline ,
" 令人遗憾 优雅 , 说 到 她 朋友们 , 克莱奥 和 玛德琳 ,
“格蕾丝一边和她的朋友克莱奥和玛德琳说话，一边哀叹道：”

['ɑːftə(r)] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['brʌðə(r)] ['beni] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɔːlˌfiːld] .
after succeeding in diverting the troublesome brother Benny over to his ballfield .
后 成功 在 转移注意力 这 麻烦的 兄弟 本尼 超过 到 他的 球场 .

成功地把调皮捣蛋的弟弟本尼引到他的棒球场后。

" [hæl] [kreɪn] [drəʊv] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][hiː; hi] ['prɒmɪst] ,
" Hal Crane drove out on his wheel to the woods , as he promised ,
" 哈尔 起重机 驾驶 出去 在 他的 车轮 到 这 树林 , 作为 他 承诺 ,

“哈尔·克莱恩按照承诺，驾车驶入树林。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [laɪn] , [nɔː(r)][ə; eɪ][skræp][wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
you know , and not a letter , nor a line , nor a scrap was there ,
你 知道 , 和 不是 一个 信 , 也不 一个 线 , 也不 一个 废料 曾是 那里 ,

你知道，那里连一封信、一行字、甚至一张纸条都没有。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪmpld] [tʃɪn] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [waɪt] ['dɪmɪti] ['kɒlə(r)] ,
" and she dropped her dimpled chin down on her soft white dimity collar ,
" 和 她 掉落 她 凹陷的 下巴 向下 在 她 柔软的 白色的 暗色 衣领 ,

她把长着酒窝的下巴垂在柔软的白色棉布衣领上，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [hed] ['slɑːntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tə'bɒgən] [hɪl] .
until the top of her curly head slanted like a toboggan hill .
直到 这 顶部 的 她 卷曲 头 倾斜的 喜欢 一个 雪橇 爬坡道 .

直到她卷曲的头顶像雪橇坡一样倾斜起来。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː][məʊst] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [mædəlaɪn] .
" That isn't what worries me most , " interposed Madaline .
" 那 不是 什么 担忧 我 最多 , " 插入 玛德琳 .

“那并不是我最担心的，”玛德琳插话道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt] — [ðə; ði] ['sɒləm] [fækt] ,
" It is the fact — the solemn fact ,
" 它 是 这 事实 — 这 庄严 事实 ,

“这是事实——一个不容置疑的事实，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [məʊt] [tuː; tə][seɪl] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]
" and she rolled her round eyes as if expecting a mote to sail out on a
" 和 她 滚动 她 圆形的 眼睛 作为 如果 期待 一个 尘埃 到 帆 出去 在 一个
[teə(r); tɪə] — " [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːp] [hæz; həz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn]
tear — " that not one of our troop has done anything big enough to win
撕 — " 那 不是 一 的 我们的 部队 有 完毕 任何事物 大的 足够的 到 赢
[ðə; ði][biː] . [siː] . "
the B . C . "
这 B . C . "

她翻了个白眼，仿佛期待着一颗尘埃随泪水飘走——“我们部队里没有一个人做出过足以赢得BC的大事”。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " ['kwɪrɪd] ['kliːəʊ] [mɪ'stɪəriəsli] .
" How do you know ? " queried Cleo mysteriously .
" 如何 做 你 知道 ? " 查询 克莱奥 神秘地 .

“你怎么知道的？”克莱奥神秘地问道。

" [wiː; wi][dəʊnt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [wɒt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæz; həz]
" We don't each of us know what every single member of the troop has
" 我们 不 每个 的 我们 知道 什么 每一个 单身的 成员 的 这 部队 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

“我们每个人都不知道部队里每个成员都做过什么，

[duː; də][wiː; wi] ? "
do we ? "
做 我们 ? "

是吗？

" [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði]
" Oh , but we would be sure to hear of anything big enough to win the
" 哦 , 但 我们 会 是 当然 到 听到 的 任何事物 大的 足够的 到 赢 这
[brɒnz] [krɒs] ,
Bronze Cross ,
青铜 叉 ,

“哦，但是，如果有什么足以赢得铜十字勋章的大事发生，我们肯定会听说的。”

" [greɪs] [ə'sɪstɪd] - ['ɑːgjumənt] .
" Grace assisted Madaline's argument .
" 优雅 协助 - 争论 .

格蕾丝协助玛德琳进行辩论。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [set][ɒv; əv][gɜːlz] !
" And the True Treds are all so brave and such a fine set of girls !
" 和 这 真的 - 是 全部 所以 勇敢的 和 这样的 一个 美好的 放 的 女孩们 !

“而且，True Treds 的所有成员都非常勇敢，她们都是一群非常优秀的女孩！”

[lænd] [nəʊz] , [ai] [traɪd] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [wɪð] [tai] [maɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] !
Land knows , I tried hard enough with tieing my man to the tree !
土地 知道 , 我 尝试 难的 足够的 和 打结 我的 男人 到 这 树 !

大地知道，我费了九牛二虎之力才把我的男人绑在树上！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʌnprɪ'dɪktɪd] [geɪlz] ,
" and she indulged in one of her unpredicted gales ,
" 和 她 沉溺其中 在 一 的 她 无法预料的 狂风 ,

“然后她就任由自己突然爆发的狂风肆虐了，”

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [dɪzɜːtɪd] [ˌjuː 'es] ! "
" and now to think even he has deserted us ! "
" 和 现在 到 思考 甚至 他 有 荒凉的 我们 ! "

“现在想想，连他都抛弃我们了！”

" [hiː; hi] [meɪ] — [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [sə'dʒestid]
" He may — have had to go off for supplies or something , " suggested
" 他 可能 — 有 有 到 去 离开 为了 补给品 或者 某物 , " 建议
['kliːəʊ] .
Cleo .
克莱奥 .

“他可能——得出去采购物资什么的，”克莱奥猜测道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [keɪv] [mæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['pʌŋktʃuəl] .
" We can hardly expect a cave man to be always so punctual .
" 我们 能 几乎 预计 一个 洞穴 男人 到 是 总是 所以 准时 .

“我们很难指望一个穴居人总是那么守时。”

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [njuː] ['membə(r)] ? "
But isn't it lovely about our new member ? "
但 不是 它 迷人的 关于 我们的 新的 成员 ? "

但我们这位新成员难道不令人欣喜吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [greɪs] .
" Yes , " answered Grace .
" 是的 , " 回答 优雅 .

“是的，”格蕾丝回答道。

" ['kæptɪn] [klɑːk] [təʊld][ˌjuː 'es][lɑːst] ['iːvnɪŋ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [tests] !
" Captain Clark told us last evening every single one passed her tests !
" 队长 克拉克 讲述 我们 最后的 晚上 每一个 单身的 一 通过了 她 测试 !

克拉克船长昨晚告诉我们，每个人都通过了她的测试！

['dædi] [sez] [ðə; ði] [mɪl] ['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] .
Daddy says the mill owners are simply delighted with the change in the employees .
爸爸 说道 这 磨 所有者 是 简单地 高兴极了 和 这 改变 在 这 雇员 .

爸爸说，工厂老板对员工的变化非常满意。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] ,
You see , the men and boys always had organizations to cheer them along ,
你 看 , 这 男人 和 男孩们 总是 有 组织 到 欢呼 他们 沿着 ,

你看，男人们和男孩们总是有各种组织为他们加油鼓劲。

[bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['triːtɪd] [laɪk] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
but the girls and women were not treated like human beings .
但 这 女孩们 和 女性 是 不是 治疗 喜欢 人类 生物 .

但这些女孩和妇女并没有被当作人来对待。

" [greɪs] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪts] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" Grace was usually strong for her own rights and she had
" 优雅 曾是 通常 强的 为了 她 自己的 权利 和 她 有
[dɪ'veləpt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] ['beni] .
developed considerable individuality competing with Benny .
发达 大量 个性 竞争 和 本尼 .

“格蕾丝通常很坚持自己的权利，在与本尼的竞争中，她培养出了相当强的个性。”

" [hɪrz] ['mɑːgrət] .
" Here's Margaret .
" 这里是 玛格丽特 .

“这是玛格丽特。”

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] — ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] , [tuː] .
I suppose she expected some — wonderful news , too .
我 认为 她 预期的 一些 — 精彩的 消息 , 也 .

我想她应该预料到会听到一些消息——而且都是好消息。

['riːəli] , [g'ɜːlz] , " [gluːmd] [mædəlaɪn] , " [ai][fɪə(r)]['aʊə(r)] [keɪv] [mæn][hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] .
Really , girls , " gloomed Madaline , " I fear our cave man has deserted us .
真的 , 女孩们 , " 阴郁 玛德琳 , " 我 害怕 我们的 洞穴 男人 有 荒凉的 我们 .

“真的吗，姑娘们,”玛德琳忧郁地说，“我担心我们的穴居人已经抛弃了我们。”

" ['mɑːgrət] [keɪm] ['blaɪðli] [ə'lɒŋ] , [hɜː(r); hə(r)][tæm] - [oʊ'ʃæntər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ɪn] ['siːznəbl]
" Margaret came blithely along , her tam - o'shanter being a little late in seasonable
" 玛格丽特 来了 兴高采烈地 沿着 , 她 塔姆 - 奥尚特 存在 一个 小的 晚的 在 及时
[staɪl] ,
style ,
风格 ,

玛格丽特轻快地走了过来，她的苏格兰圆帽戴得有点晚，不太符合时令。

[bʌt; bət][səʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['diːteɪl] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪ'fekt] .
but so becoming that the detail was forgotten in the entire effect .
但 所以 成为 那 这 细节 曾是 被遗忘的 在 这 全部的 影响 .

但由于效果如此出色，以至于这个细节在整体效果中被忽略了。

" [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [ɪn'dɪfrəntli] .
" Heard the news ? " she inquired indifferently .
" 听到 这 消息 ? " 她 询问 漠不关心 .

“听到消息了吗？”她冷漠地问道。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dɪfrəns] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['ɔːlweɪz] .
Her indifference indicated real importance , always .
她 漠不关心 表明的 真实的 重要性 , 总是 .

她的冷漠恰恰表明了她对她的重视，始终如此。

" [wɒt] [njuːz] ? " ['kɔːrəst] [ðə; ði]['triːəʊ] .
" What news ? " chorused the trio .
" 什么 消息 ? " 齐声说道 这 三人组 .

“有什么消息？”三人异口同声地问道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ! "
" We're going on a picnic ! "
" 是 去 在 一个 野餐 ! "

“我们要去野餐！”

" [weə(r)] ? " [ɔŋ'kɔː] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .
" Where ? " encored the chorus .
" 在哪里 ? " 安可 这 合唱 .

“哪里？”副歌再次响起。

" [aʊt] [tuː; tə]['rɪvə(r)] [bend] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːgrət] , ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] [ˌpɪktʃə'resk] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [stʌmp]
" Out to River Bend , " replied Margaret , making herself picturesque on a tree stump
" 出去 到 河 弯曲 , " 回复 玛格丽特 , 制作 她自己 如画 在 一个 树 树桩
.
.
.

“去河湾，”玛格丽特回答道，同时摆出一副风景如画的姿势，坐在树桩上。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [leɪn] [də'rektli] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]
The conference was being held in a shady lane directly back of the home of
这 会议 曾是 存在 握住 在 一个 阴凉 车道 直接地 后退 的 这 家 的
['kliːəʊ] ['hærɪs] .
Cleo Harris .
克莱奥 哈里斯 .

会议在克莱奥·哈里斯家后面的一条阴凉小巷里举行。

" ['rɪvə(r)] [bend] !
" River Bend !
" 河 弯曲 !

“河湾！”

" [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" a unanimous exclamation from the others .
" 一个 一致 感叹 从 这 其他的 .

“其他人异口同声地惊呼道。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [waɪ] [nɒt] ? "
" Certainly , why not ? "
" 当然 , 为什么 不是 ? "

“当然可以，为什么不呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] ['aʊə(r)]['siːkrət] [pleɪs] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [greɪs] , [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
" Because that's our secret place , " protested Grace , the first to come out
" 因为 那就是 我们的 秘密 地方 , " 抗议 优雅 , 这 第一的 到 来 出去
[ɪn]['səʊləʊ] ,
in solo ,
在 独奏 ,

“因为那是我们的秘密基地，”格蕾丝抗议道，她是第一个独自出来的人。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] [hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] ? "
" Why couldn't some other place have been chosen ? "
" 为什么 不能 一些 其他 地方 有 到过 选定 ? "

为什么不能选择其他地方呢？

" [ɑːsk] ['kæptɪn] [klɑːk] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːgrət] , [wɪð] ['tæntəlaɪzɪŋ] [ɪg'zæktnəs] , " [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs]
" Ask Captain Clark , " replied Margaret , with tantalizing exactness , " and of course
" 问 队长 克拉克 , " 回复 玛格丽特 , 和 诱人的 精确 , " 和 的 课程
[ʃiː; ʃi][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] .
she won't tell you .
她 惯于 告诉 你 .

“去问克拉克船长吧,”玛格丽特语气尖锐地回答道，“她当然不会告诉你。”

[juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [rɒk] ,
You don't suppose one little hollow rock ,
你 不 认为 一 小的 空洞的 岩石 ,

你不会认为一块小小的空心石头，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][wʌn][bɪg] [wʊd] - [mæn] [kəm'praiz] [ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ɒv; əv]['rɪvə(r)] [bend] ?
or even one big wood - man comprises all the natural beauty of River Bend ?
或者 甚至 一 大的 木头 - 男人 包括 全部 这 自然的 美丽 的 河 弯曲 ?

或者说，河湾的所有自然美景都只剩下一个巨大的伐木工人?

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] !
Think of the canoes out there now !
思考 的 这 独木舟 出去 那里 现在 !

想想现在那些独木舟吧!

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ! "
And we may even have a ride in them ! "
和 我们 可能 甚至 有 一个 骑 在 他们 ! "

我们甚至可能还能搭上它们的车!

" [ðæts] [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ə'griːd] [greɪs] .
" That's so , of course , " agreed Grace .
" 那就是 所以 , 的 课程 , " 同意 优雅 .

“当然是这样,”格蕾丝同意道。

" [ðə; ði] [bend] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [paɪn] ['pɪknɪk] [grəʊv] .
" The Bend is a lovely pine picnic grove .
" 这 弯曲 是 一个 迷人的 松树 野餐 树林 .

“弯道是一个美丽的松树野餐林地。”

[huz] ['gəʊɪŋ] ? "
Who's going ? "
谁是 去 ? "

谁要去?

" [ɔːl] [truː] - .
" All True Treds .
" 全部 真的 - .

“所有真正的Treds。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
We are going to make it Saturday afternoon so as to include the entire
我们 是 去 到 制作 它 周六 下午 所以 作为 到 包括 这 全部的
[truːp] " ([ðə; ði] [tɜːm] [mɪl] [gɜːl][wɒz; wəz] ['stjuːdiəsli] [ə'vɔɪdɪd]) ,
troop " (the term mill girl was studiously avoided) ,
部队 " (这 学期 磨 女孩 曾是 认真地 避免) ,

我们打算周六下午去，这样全队都能参加”(刻意避免使用“纺织女工”这个词)。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɑːgrət] , ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pəʊst]
" and besides , " continued Margaret , glorying in the importance of her post
" 和 除了 , " 持续 玛格丽特 , 荣耀 在 这 重要性 的 她 邮政
,
,
,

“而且,”玛格丽特继续说道，她对自己职位的重要性沾沾自喜，

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ventʃə(r)] [truːp] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [wɪð] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['liːdə(r)] , [rəʊz]

" we may have the Venture Troop of Franklin with that pretty little leader , Rose

" 我们 可能 有 这 风险投资 部队 的 富兰克林 和 那 漂亮的 小的 领导者 , 玫瑰

['dɪksən] .

Dixon .

迪克森 .

“我们可能会有富兰克林探险队，还有那位漂亮的小队长罗斯·迪克森。”

[ɔːl] [ðə; ði][gˈɜːlz] [reɪv] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "

All the girls rave about her . "

全部 这 女孩们 锐舞 关于 她 . "

所有女孩都对她赞不绝口。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] ['prɪti] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [kləʊz] - [ʌp]

" We never knew how pretty those other girls were until we got a close - up

" 我们 绝不 知道 如何 漂亮的 那些 其他 女孩们 是 直到 我们 得到 一个 关闭 - 向上

[vjuː] .

view .

看法 .

“直到近距离观察，我们才知道其他女孩有多漂亮。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['muːvi] [tɜːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fɪts] , " ['kliːəʊ] ['ænlˌaɪz] .

That's a movie term , of course , but it fits , " Cleo analyzed .

那就是 一个 电影 学期 , 的 课程 , 但 它 适合 , " 克莱奥 分析 .

“这当然是电影术语，但很贴切，”克莱奥分析道。

" [wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)][mɪə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən]['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv]

" We poor mere Americans can never hope to compete with the girls of

" 我们 贫穷的 仅仅 美国人 能 绝不 希望 到 竞争 和 这 女孩们 的

['fɒrən] ['peərənts][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aɪz] .

foreign parents in the way of eyes .

外国的 父母 在 这 方式 的 眼睛 .

“我们这些可怜的美国人，在眼神方面，永远无法与外国女孩相提并论。”

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [bɪg] , [diːp] , [dɑːk] [aɪz] [æz; əz] ['ɒlgə] ['niːlsn] ['kæriz] [ə'raʊnd] ?

Did you ever see such big , deep , dark eyes as Olga Neilson carries around ?

做过 你 曾经 看 这样的 大的 , 深的 , 黑暗的 眼睛 作为 奥尔加 尼尔森 携带 大约 ?

你见过像奥尔加·尼尔森那样又大又深邃、乌黑的眼睛吗?

" [ænd; ənd]['kliːəʊ] ['eksəd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bluː] - [greɪ] [ɔːrbz][ɪn] [ˌemju'leɪʃn] .

" and Cleo exercised her own blue - gray orbs in emulation .

" 和 克莱奥 锻炼 她 自己的 蓝色的 - 灰色的 球体 在 仿真 .

“克莱奥也模仿着，转动着她那双蓝灰色的眼睛。”

" [wʌn] ['lʌvli] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['pɪknɪk] , " [k'ɒmɛntɪd] [greɪs] ,

" One lovely thing about our picnic , " commented Grace ,

" 一 迷人的 事物 关于 我们的 野餐 , " 评论 优雅 ,

格蕾丝评论道：“我们这次野餐最棒的一点是……”

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][weə(r)]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [lʊk] [səʊ] [ə'laɪk] .

" we will all wear uniform and look so alike .

" 我们 将要 全部 穿 制服 和 看 所以 同样 .

“我们都会穿制服，看起来都一样。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]['aʊə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'speʃl] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd][æz; əz]

We will have to depend on our eyes for especial distinction , and as

我们 将要 有 到 依赖 在 我们的 眼睛 为了 特别的 区别 , 和 作为

['beni] [wʊd] [seɪ] ,

Benny would say ,

本尼 会 说 ,

我们将不得不依靠眼睛进行特别的辨别，正如本尼会说的那样，

- [ai] [siː] ['aʊə(r)] ['fɪnɪʃ] ! -

' I see our finish ! '

- 我 看 我们的 结束 ! -

“我看到终点了！”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [sɪns] [wiː; wi] [kænt] [get] ['eni] [mɔː(r)] [meɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] ,

At any rate , since we can't get any more mail from the woods ,

在 任何 速度 , 自从 我们 不能 得到 任何 更多的 邮件 从 这 树林 ,

总之，既然我们再也收不到来自树林里的邮件了，

[ai] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'splɔː(r)] [ə'gen] .

I guess it's a good idea to go out there and explore again .

我 猜测 它是 一个 好的 主意 到 去 出去 那里 和 探索 再次 .

我觉得出去探索一番是个好主意。

[pə'hæps] [wiːl; wil] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [mæn] .

Perhaps we'll discover the secret of the stone man .

也许 出色地 发现 这 秘密 的 这 石头 男人 .

或许我们会发现石人的秘密。

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [fɜːst] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn]

Don't you remember , our history tells us the first records were made in

不 你 记住 , 我们的 历史 讲述 我们 这 第一的 记录 是 制成 在

[kruːd] ['kɑːrvɪŋz] [ɒn] [stəʊn] ?

crude carvings on stone ?

原油 雕刻 在 石头 ?

你难道不记得了吗？我们的历史告诉我们，最早的记录是用粗糙的石头雕刻而成的。

['meɪbi] [hiːz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] !

Maybe he's the original stone - cutter !

或许 他是 这 原来的 石头 - 刀具 !

也许他就是最初的石匠！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] ['ɑːnsə(r)d] [dɪd] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəʊk] .

" and the laugh that answered did credit to the joke .

" 和 这 笑 那 回答 做过 信用 到 这 开玩笑 .

而那声笑声也为这个笑话增色不少。

['miːnwaɪl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

Meanwhile preparations for the picnic were being made in a number of

同时 准备工作 为了 这 野餐 是 存在 制成 在 一个 数字 的

[ləu'kælitiz] ,

localities ,

地方 ,

与此同时，许多地方都在为野餐做准备。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːriz] [meɪ] - [pəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd]

and the strings of this story's may - pole are again encircling a broad

和 这 字符串 的 这 故事的 可能 - 极 是 再次 包围 一个 广阔

['terətri] !

territory !

领土 !

而这个故事的五月柱的绳索再次环绕着广阔的领域！

[kiːn] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

Keen with anticipation ,

敏锐的 和 预期 ,

满怀期待，

[rəʊz]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[kən'stɪtʃʊənt]	[wɜː(r); wə(r)]	['traɪɪŋ]	[ðeə(r)]	['juːnɪfɔːmz]	[ɒn]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[naɪt]	['priːviəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	"	[dʒuːn]	[wɔːk]	,
Rose	**and**	**her**	**constituents**	**were**	**trying**	**their**	**uniforms**	**on**	**this**	**the**	**night**	**previous**	**to**	**the**	**"**	**June**	**Walk**	**,**
玫瑰	和	她	成分	是	尝试	他们的	制服	在	这	这	夜晚	以前的	到	这	"	六月	走	,

在“六月游行”前一晚，罗斯和她的选民们正在试穿制服。

"	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	['eni]	[daʊt]	[kən'sɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌpɒpju'lærəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaʊt]	['muːvmənt]	,
"	**and**	**if**	**there**	**had**	**been**	**any**	**doubt**	**concerning**	**the**	**popularity**	**of**	**the**	**scout**	**movement**	**,**
"	和	如果	那里	有	到过	任何	怀疑	有关	这	人气	的	这	侦察	移动	,

“如果之前人们对童子军运动的受欢迎程度还有任何疑问的话，

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[dɪ'speld]	[wen]	['ventʃə(r)]	[truːp]	[drɪld]	[ðæt]	['fraɪdeɪ]	[naɪt]	.
it	**must**	**have**	**been**	**dispelled**	**when**	**Venture**	**Troop**	**drilled**	**that**	**Friday**	**night**	**.**
它	必须	有	到过	驱散	什么时候	风险投资	部队	钻孔	那	星期五	夜晚	.

想必是在周五晚上冒险小队进行操练的时候，这种不安情绪就被驱散了。

['mɒli]	['kɒzgɹəʊv]	[wɒz; wəz]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[truːp]	.
Molly	**Cosgrove**	**was**	**proud**	**of**	**her**	**troop**	**.**
莫莉	科斯格罗夫	曾是	自豪的	的	她	部队	.

莫莉·科斯格罗夫为她的童子军小队感到自豪。

['nevə(r)]	[hæd; həd]	[əˌmerəkənaɪ'zeɪʃn]	[siːmd]	[səʊ]	['defɪnət]	[ɪn]	[ɪts]	[rɪ'zʌlts]	.
Never	**had**	**Americanization**	**seemed**	**so**	**definite**	**in**	**its**	**results**	**.**
绝不	有	美国化	似乎	所以	定	在	它是	结果	.

美国化进程的结果似乎从未如此确凿。

[ðə; ði]	['mʌðəz]	[ɒv; əv]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ə'tendɪd]	[ðə; ði]	[drɪl]	,
The	**mothers**	**of**	**many**	**of**	**the**	**girls**	**attended**	**the**	**drill**	**,**
这	母亲们	的	许多	的	这	女孩们	参加	这	钻头	,

许多女孩的母亲都参加了演习。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[held]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[skuːl]	[ˌɔːdɪ'tɔːriəm]	[tuː; tə]	[ə'kɒmədeɪt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['nʌmbəz]	.
and	**it**	**was**	**held**	**in**	**the**	**Public**	**School**	**auditorium**	**to**	**accommodate**	**all**	**the**	**numbers**	**.**
和	它	曾是	握住	在	这	民众	学校	礼堂	到	容纳	全部	这	数字	.

为了容纳所有与会人员，会议在公立学校礼堂举行。

[ðə; ði]	['fɒrən]	['wɪmɪn]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[kwɪə(r)]	[gɑːb]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[ˌpɪktʃə'resk]	['bækgraʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['juːnɪfɔːmd]	[truːp]	,
The	**foreign**	**women**	**in**	**their**	**queer**	**garb**	**formed**	**a**	**most**	**picturesque**	**background**	**for**	**the**	**uniformed**	**troop**	**,**
这	外国的	女性	在	他们的	酷儿	外衣	形成	一个	最多	如画	背景	为了	这	制服	部队	,

穿着奇装异服的外国妇女为身着制服的士兵们构成了一幅非常美丽的背景。

[ænd; ənd]	['vjuːɪŋ]	[ðə; ði]	[siːn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['gæləri]	,
and	**viewing**	**the**	**scene**	**from**	**the**	**gallery**	**,**
和	观看	这	场景	从	这	画廊	,

从画廊观赏这一幕，

[wʌn]	[mait]	[hæv; həv]	['fænsid]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[ˌjʊərə'piːən]	[ˌriːkən'strʌkʃn]	[fiːld]	,
one	**might**	**have**	**fancied**	**it**	**the**	**picture**	**of**	**some**	**European**	**reconstruction**	**field**	**,**
一	可能	有	幻想	它	这	图片	的	一些	欧洲的	重建	场地	,

人们或许会把它想象成欧洲某个重建工地的景象，

[wɪð]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[ɒv; əv]	['juːnɪfɔːmd]	[g'ɜːlz]	[led]	[baɪ]	['kæptɪn]	['mɒli]	['kɒzgɹəʊv]	"	[ɒn]	[pə'trəʊl]	.
with	**the**	**battalion**	**of**	**uniformed**	**girls**	**led**	**by**	**Captain**	**Molly**	**Cosgrove**	**"**	**on**	**patrol**	**.**
和	这	营	的	制服	女孩们	引领	经过	队长	莫莉	科斯格罗夫	"	在	巡逻	.

由莫莉·科斯格罗夫上尉率领的身着制服的女兵营正在“巡逻”。

"	['nɔːrə]	[nuːn]	[meɪd]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[tuː; tə]	['wɪspə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɪŋk]	[ɪəz]	[ɒv; əv]	[rəʊz]	['dɪksən]	[ðə; ði]	[fækt]
"	**Nora**	**Noon**	**made**	**opportunity**	**to**	**whisper**	**in**	**the**	**pink**	**ears**	**of**	**Rose**	**Dixon**	**the**	**fact**
"	诺拉	中午	制成	机会	到	耳语	在	这	粉色的	耳朵	的	玫瑰	迪克森	这	事实

[ðæt]	"	[ə'wɔːdz]	[ænd; ənd]	['bædʒɪz]	"	[wɜː(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'fəːd]	[ɒn]	"	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]
that	**"**	**awards**	**and**	**badges**	**"**	**were**	**going**	**to**	**be**	**conferred**	**on**	**"**	**some**	**of**
那	"	奖项	和	徽章	"	是	去	到	是	授予	在	"	一些	的

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	"	[nekst]	[deɪ]	,
the	**girls**	**"**	**next**	**day**	**,**
这	女孩们	"	下一个	天	,

诺拉·努恩趁机在罗斯·迪克森粉嫩的耳朵边悄悄透露，第二天“一些女孩”将会获得“奖项和徽章”。

[ænd; ənd]	[rəʊz]	[felt]	[ə; eɪ]	[sə'spɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[æŋ'zaɪəti]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[njuːz]	.
and	**Rose**	**felt**	**a**	**suspicion**	**of**	**anxiety**	**at**	**the**	**news**	**.**
和	玫瑰	毛毡	一个	怀疑	的	焦虑	在	这	消息	.

听到这个消息，罗斯感到一阵焦虑。

[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	[dʌn]	['eniθɪŋ]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ə'wɔːd]	?
Had	**she**	**done**	**anything**	**worthy**	**of**	**award**	**?**
有	她	完毕	任何事物	值得	的	奖	?

她做过什么值得获奖的事吗?

[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[nɒt]	['ɔːlweɪz]	[ðæt]	[ʌn'hæpi]	['meməri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['merɪt]	[bædʒ]	[faʊnd]	[ɪn]	-	,
Was	**there**	**not**	**always**	**that**	**unhappy**	**memory**	**of**	**the**	**merit**	**badge**	**found**	**in**	**Flosston**	**,**
曾是	那里	不是	总是	那	不开心	记忆	的	这	优点	徽章	成立	在	-	,

难道在弗洛斯顿发现的那枚功绩徽章，不一直都伴随着一段不愉快的记忆吗?

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ʌn'fɔːtʃənətli]	[lɒst]	[ə'gen]	?
and	**so**	**unfortunately**	**lost**	**again**	**?**
和	所以	很遗憾	丢失的	再次	?

所以很不幸又输了?

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'liːvd]	[naʊ]	[ðæt]	[æn; ən]	[ə'tempt]	,	[æt; ət]	[liːst]	,
She	**was**	**relieved**	**now**	**that**	**an**	**attempt**	**,**	**at**	**least**	**,**
她	曾是	松了口气	现在	那	一个	试图	,	在	至少	,

她松了一口气，至少尝试过了。

[hæd; həd]	[biːn]	[meɪd]	[tuː; tə]	[ə'kweɪnt]	['mɒli]	['kɒzgɹəʊv]	[wɪð]	[sʌm; səm]	[fjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fækts]
had	**been**	**made**	**to**	**acquaint**	**Molly**	**Cosgrove**	**with**	**some**	**few**	**of**	**the**	**facts**
有	到过	制成	到	熟人	莫莉	科斯格罗夫	和	一些	很少	的	这	事实

[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌdɪsə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	['tesi]	-	,
regarding	**the**	**disappearance**	**of**	**Tessie**	**Wartliz**	**,**
关于	这	消失	的	泰西	-	,

有人向莫莉·科斯格罗夫透露了一些关于泰西·沃特利兹失踪的事实。

[bʌt; bət]	['mɒli]	['hædnt]	[siːmd]	[ðə; ði]	[liːst]	[bɪt]	[sə'praɪzd]	,	['rɑːðə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[lɑːft]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkt]	[ɒf]	,
but	**Molly**	**hadn't**	**seemed**	**the**	**least**	**bit**	**surprised**	**,**	**rather**	**she**	**laughed**	**the**	**subject**	**off**	**,**
但	莫莉	之前没有	似乎	这	至少	少量	惊讶	,	相当	她	笑了	这	主题	离开	,

但莫莉似乎丝毫没有感到惊讶，反而一笑置之。

[æz; əz]	[ɪf]	[rəʊz]	[wɜː(r); wə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[məʊl]	[hɪl]	.
as	**if**	**Rose**	**were**	**making**	**a**	**mountain**	**out**	**of**	**a**	**mole**	**hill**	**.**
作为	如果	玫瑰	是	制作	一个	山	出去	的	一个	痣	爬坡道	.

就好像罗斯小题大做一样。

[səʊ]	[nəʊ]	['menʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['merɪt]	[bædʒ]	.
So	**no**	**mention**	**was**	**made**	**of**	**the**	**Merit**	**Badge**	**.**
所以	不	提到	曾是	制成	的	这	优点	徽章	.

所以，没有提到功绩徽章。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] ['nɔːrəz] [njuːz] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .
But now with Nora's news the matter assumed a different aspect .
但 现在 和 诺拉的 消息 这 事情 假定 一个 不同的 方面 .
但现在，随着诺拉的消息传来，事情有了新的转机。

[rəʊz] [hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɜː(r); hə(r)][pə'trəʊl] ,
Rose had done her best to develop her patrol ,
玫瑰 有 完毕 她 最好的 到 发展 她 巡逻 ,
罗斯已经尽力发展她的巡逻队了，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['liːdəz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
and what if the leaders should offer recognition for this ?
和 什么 如果 这 领导人 应该 提供 认出 为了 这 ?
如果领导者应该对此予以表彰呢?

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [kən'fes] !
How awful it would be to have to refuse and confess !
如何 可怕 它 会 是 到 有 到 拒绝 和 承认 !
如果不得不拒绝认罪，那该有多糟糕啊!

" [breɪk] [ræŋks] ! " [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði][klɪə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Break ranks ! " rang out the clear voice of the captain ,
" 休息 排名 ! " 响铃 出去 这 清除 嗓音 的 这 队长 ,
“打破队列！”队长清晰的声音响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːl] [ə'raʊzd] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
and the call aroused Rose to the situation demanding attention .
和 这 称呼 被唤醒 玫瑰 到 这 情况 要求 注意力 .
这通电话让罗斯意识到情况需要关注。

['evriwʌn] [bʌzd] [ænd; ənd] ['tʃætə] , [ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['aʊə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ['feəli]
Everyone buzzed and chattered , the recreation hour to - night fairly
每个人 嗡嗡作响 和 喋喋不休 , 这 娱乐 小时 到 - 夜晚 相当
['θret(ə)nd] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn]['dʒɒləti] ,
threatened a stampede in jollity ,
威胁 一个 踩踏 在 欢乐 ,
大家叽叽喳喳、热闹非凡，今晚的娱乐时间简直快要演变成一场欢乐的踩踏事件了。

[ænd; ənd] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [ˌæprɪ'henʃn] , [rəʊz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['meri,meikə] .
and suppressing the insistent apprehension , Rose joined the merrymakers .
和 抑制 这 坚持 忧虑 , 玫瑰 加入 这 欢乐的人们 .
罗斯强压下心中挥之不去的担忧，加入了欢庆的人群。

[ə'nʌðə(r)] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] " ['aʊə(r)] [meɪ] - [pəʊl] " [naʊ] [swɪŋz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]
Another circle of " our may - pole " now swings out to the home of
其他 圆圈 的 " 我们的 可能 - 极 " 现在 摇摆 出去 到 这 家 的
['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['dʌgləs] .
Jacqueline Douglass .
杰奎琳 道格拉斯 .
现在，我们“五月柱”的另一圈指向了杰奎琳·道格拉斯的故居。

[hɪə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [ɪ'vent] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
Here preparations are being made for the most mysterious event , and even
这里 准备工作 是 存在 制成 为了 这 最多 神秘 事件 , 和 甚至
['tesi] ['kænɒt] [ges] [ðə; ði] ['siːkwəl] .
Tessie cannot guess the sequel .
泰西 不能 猜测 这 续集 .
这里正在为一场最神秘的事件做准备，就连泰西也无法猜到接下来会发生什么。

[ðə; ði] [nɜːs] [hæz; həz] [wɔːnd] ['tesi] [tuː; tə] " [kiːp] [mɪs] [dʒæk][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,
The nurse has warned Tessie to " keep Miss Jack as quiet as she can ,
这 护士 有 警告 泰西 到 " 保持 错过 杰克 作为 安静的 作为 她 能 ,
护士警告泰西要“尽量让杰克小姐保持安静”,

" [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] .
" but to follow her instructions rather than oppose her .
" 但 到 跟随 她 指示 相当 比 反对 她 .

但要听从她的指示，而不是反对她。

['mɪstə(r)] . ['dʒerəld][hæz; həz] [im'pa:tid] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][bəuθ]['ʃəufə, ʃəu'fə:][hæv; həv] [biːn]
Mr . Gerald has imparted the same orders , and both chauffeurs have been
先生 . 杰拉尔德 有 传授 这 相同的 订单 , 和 两个都 司机 有 到过
['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ,
busy all day ,
忙碌的 全部 天 ,

杰拉德先生下了同样的命令，两位司机一整天都忙个不停。

['kæriɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] ['bʌnd(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [kɑːz] , [ðen] ['dæʃɪŋ] [ɒf] [tə'wɔːdz] [taʊn] [wɪð]
carrying mysterious bundles to the big cars , then dashing off towards town with
携带 神秘 捆绑 到 这 大的 汽车 , 然后 帅气 离开 向 镇 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

带着神秘包裹到大车上，然后开着它们飞奔向城镇。

[ðə; ði] ['iːpɒkəl] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [bleiz] [ɪts] [treɪl] [ɒn][ðə; ði][dʒuːn]['kælɪndə(r)][ɪn][ə; eɪ]
The epochal Saturday morning had now blazed its trail on the June calendar in a
这 划时代 周六 早晨 有 现在 燃烧的 它是 踪迹 在 这 六月 日历 在 一个
['pɜːfɪkt] [deɪ] .
perfect day .
完美的 天 .

这个具有划时代意义的星期六早晨，在完美的一天里，在六月的日历上留下了浓墨重彩的一笔。

['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['benɪt] [ænd; ənd]
Jacqueline received her indispensable attention from Mrs . Bennet and
杰奎琳 已收到 她 必不可少 注意力 从 太太 . 贝内特 和
[ðə; ði] [nɜːs] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
the nurse with a show of impatience .
这 护士 和 一个 展示 的 不耐烦 .

杰奎琳从班纳特太太和保姆那里得到了她不可或缺的照顾，但她表现得有些不耐烦。

" [biː; bi][ʃʊə(r)] , ['steɪʃə] (['tesi]) , [maɪ] [smɔːl] [tʃeə(r)][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] — [ðə; ði]
" Be sure , Stacia (Tessie) , my small chair is all ready for the car — the
" 是 当然 , 斯塔西亚 (泰西) , 我的 小的 椅子 是 全部 准备好 为了 这 车 — 这
[kə'læpsəbl] [wʌn] , [ai] [miːn] .
collapsible one , I mean .
可折叠的 一 , 我 意思是 .

“放心吧，斯塔西亚（泰西），我的小椅子已经准备好上车了——我是说那辆可折叠的椅子。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['wʌndə(r)][trɪp] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃən] ['tesi]
We must leave for our wonder trip directly after lunch , " she cautioned Tessie
我们 必须 离开 为了 我们的 想知道 旅行 直接地 后 午餐 , " 她 警告 泰西
.
.
.

“午饭后我们必须立即出发去进行我们的奇妙之旅，”她叮嘱泰西。

['mɪstə(r)] . ['dʒerəld] ['dʌgləs] [wɒz; wəz] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] , ['kiːpɪŋ] [step] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Mr . Gerald Douglass was rambling about , keeping step to his own
先生 . 杰拉尔德 道格拉斯 曾是 漫无边际 关于 , 保持 步 到 他的 自己的
[ɪkˌstempə'reɪniəs] ['wɪs(ə)l] .
extemporaneous whistle .
即席 哨 .

杰拉尔德·道格拉斯先生一边自言自语，一边即兴吹着口哨。

[hiː; hi] [tæpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['dresɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz]
He tapped at the door of his sister's dressing room and poked his
他 轻敲 在 这 门 的 他的 姐妹 敷料 房间 和 戳 他的
['hænsəm] [hed] [ɪn] .
handsome head in .
英俊的 头 在 .

他敲了敲姐姐更衣室的门，然后探出他英俊的脑袋走了进去。

" [ɔːl] ['redi] , [sɪs] ! [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] !
" All ready , Sis ! Remember your catalogue of promises !
" 全部 准备好 , 妹妹 ! 记住 你的 目录 的 承诺 !

“姐姐，一切就绪！记住你的承诺清单！”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒeri] [kɔrtmɑːrʃəld] [baɪ][əʊld][dɒk][bleə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
You wouldn't have poor Jerry courtmartialed by old Doc Blair , would you ?
你 不会 有 贫穷的 杰瑞 军事法庭审判 经过 老的 医生 布莱尔 , 会 你 ?

你不会让可怜的杰瑞被老布莱尔医生送上军事法庭吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒæk] , [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] [ðɪs] ! "
And you know , Jack , I am taking an awful lot of responsibility in this ! "
和 你 知道 , 杰克 , 我 是 采取 一个 可怕 很多 的 责任 在 这 ! "

你知道吗，杰克，我在这件事上承担了非常大的责任！

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [wʌn]['lɪt(ə)l][bɪt] , ['brʌðə(r)] [maɪn] ,
" Don't you worry one little bit , brother mine ,
" 不 你 担心 一 小的 少量 , 兄弟 矿 ,

“我的兄弟，你一点也不用担心。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] [huːz] [sɒft] [lait] [heə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts][lɑːst] [tʌtʃ] [frɒm; frəm] [skɪld]
" replied the girl whose soft light hair was receiving its last touch from skilled
" 回复 这 女孩 谁 柔软的 光 头发 曾是 接收 它是最后的 触碰 从 熟练
[hændz] .
hands .
双手 .

“女孩回答道，她柔软的浅色头发正被熟练的双手做最后的修饰。”

" [aɪl] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] [səʊ] ['splendɪdli] [wel] .
" I'll be so good you won't know me , and I feel so splendidly well .
" 患病的 是 所以 好的 你 惯于 知道 我 , 和 我 感觉 所以 精彩地 出色地 .

“我会变得如此乖巧，你都认不出我了，而且我感觉棒极了。”

[wen] [dɪd] [ðæt] [əʊld]['dɒktə(r)] [seɪ] [ai][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] ? "
When did that old doctor say I could stand up ? "
什么时候 做过 那 老的 医生 说 我 可以 站立 向上 ? "

那位老医生什么时候说我可以站起来的?

" ['veri] [suːn] , [bʌt; bət] [nɒt] [dʒʌst][tuː; tə] - [deɪ] .
" Very soon , but not just to - day .
" 非常 很快 , 但 不是 只是 到 - 天 .

“很快就会，但不是今天。”

[ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] .
All right , Jack .
全部 正确的 , 杰克 .

好的，杰克。

[aɪl] [biː; bi][ɒn][hænd] .
I'll be on hand .
患病的 是 在 手 .

我会到场。

['eni] ['ɔːdərs] ?

Any orders ?

任何 订单 ?

有什么订单吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['bʌtlə(r)][ɪn] [pəʊz] [ænd; ənd] ['mænə(r)] ,

" and he imitated the honorable butler in pose and manner ,

" 和 他 模仿 这 光荣的 管家 在 姿势 和 方式 ,

“他模仿那位尊贵的管家的姿态和举止，

[hɪz; ɪz] [θʌmz] [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [θrʌst] [bæk]

his thumbs just touching the seams of his trousers and his head thrust back

他的 拇指 只是 接触 这 接缝 的 他的 裤子 和 他的 头 推力 后退

[æz; əz] [ɪf] [kəm'plai] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] ['dentɪst] .

as if complying with the savage demands of a high - priced dentist .

作为 如果 遵守 和 这 野蛮的 需求 的 一个 高的 - 定价 牙医 .

他的拇指刚好触碰到裤子的缝线，头向后仰去，仿佛在顺从一位高价牙医的野蛮要求。

" [ðə; ði][kɑː(r)][æt; ət] [tuː] , " ['ɔːdəd] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] " [wel] ['bʌtlə]

" The car at two , " ordered Jacqueline , and with a " well butlered

" 这 车 在 二 , " 订购 杰奎琳 , 和 和 一个 " 出色地 管家

[baʊ; bəʊ]

bow

弓

“两点钟的车,”杰奎琳吩咐道，并带着“彬彬有礼的鞠躬”。

" ['dʒerəld] [tʊk] [hɪm'self] [ɒf] .

" Gerald took himself off .

" 杰拉尔德 采取 他自己 离开 .

杰拉尔德自行离开了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [blæk] [dres] — [nəʊ]['juːnɪfɔːm][tuː; tə] - [deɪ] , ['steɪʃə] , "

" You are not to wear your black dress — no uniform to - day , Stacia , "

" 你 是 不是 到 穿 你的 黑色的 裙子 — 不 制服 到 - 天 , 斯塔西亚 , "

['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn][təʊld] ['tesi] .

Jacqueline told Tessie .

杰奎琳 讲述 泰西 .

“斯塔西亚，你今天不能穿黑色连衣裙——今天不用穿制服,”杰奎琳告诉泰西。

" [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['naɪsɪst] ['sʌmə(r)] [dres] [juː; jʊ] [əʊn] , [ðæt] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [pɪŋk] ['flaʊəz] .

" Put on the nicest summer dress you own , that one with the pink flowers .

" 放 在 这 最友善的 夏天 裙子 你 自己的 , 那 一 和 这 粉色的 花朵 .

穿上你最漂亮的那件夏日连衣裙，就是那件有粉色花朵的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] - [deɪ] — [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

You are to be my companion to - day — and I hope you have a

你 是 到 是 我的 伴侣 到 - 天 — 和 我 希望 你 有 一个

['lʌvli] [taɪm] . "

lovely time . "

迷人的 时间 . "

今天你将陪伴我——我希望你玩得开心。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] , " [rɪ'plaɪd] ['tesi] [rɪ'spektfəli] ,

" I'm sure I shall , " replied Tessie respectfully ,

" 我是 当然 我 将 , " 回复 泰西 尊敬 ,

“我一定会的,”泰西恭敬地回答道。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[həʊl]	[prə'siːdɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[səʊ]	[mɪ'stɪəriəs]	[ʃiː; ʃi]	[w'ʌndəd]	[ɪf]	[ðə; ði]	[plæn]	['riːəli]	[dɪd]	[ɪn'vɒlv]	['feərilænd]	.
but	**the**	**whole**	**proceedings**	**were**	**becoming**	**so**	**mysterious**	**she**	**wondered**	**if**	**the**	**plan**	**really**	**did**	**involve**	**Fairyland**	**.**
但	这	所有的	诉讼程序	是	成为	所以	神秘	她	想知道	如果	这	计划	真的	做过	涉及	仙境	.

但整个过程变得越来越神秘，她开始怀疑这个计划是否真的与仙境有关。

"	[juː; jʊ]	[lʊk]	[æz; əz]	[ɪf]	[juː; jʊ]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[seɪ]	['sʌmθɪŋ]	.
"	**You**	**look**	**as**	**if**	**you**	**wanted**	**to**	**say**	**something**	**.**
"	你	看	作为	如果	你	通缉	到	说	某物	.

“你看上去好像想说什么。”

[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['steɪʃə]	?	"	[ɑːskt]
What	**is**	**it**	**,**	**Stacia**	**?**	**"**	**asked**
什么	是	它	,	斯塔西亚	?	"	问

“什么事，斯塔西亚？”她问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军先驱者；(The Girl Scout Pioneers; Or,)
第9/9页

['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] .
Jacqueline .
杰奎琳 .

杰奎琳。

" [əʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tesi] ,
" Oh , I couldn't bother you with it now , " replied Tessie ,
" 哦 , 我 不能 打扰 你 和 它 现在 , " 回复 泰西 ,

“哦，我现在不想用这件事打扰你，”泰西回答道。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['envələʊp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [spəʊk] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəntli] .
but an envelope in her hand spoke more intelligently .
但 一个 信封 在 她 手 辐 更多的 聪明地 .

但她手中的信封却更能说明问题。

" [nəʊ] ['bɒðə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
" No bother at all .
" 不 打扰 在 全部 .

一点也不麻烦。

[ai] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] .
I have lots of time .
我 有 很多 的 时间 .

我时间很充裕。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['steɪʃə] ? "
What is it , Stacia ? "
什么 是 它 , 斯塔西亚 ? "

斯塔西亚，什么事?

" [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] , [mɪs] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" I overheard you say , Miss Jacqueline , that you were treasurer of the
" 我 无意中听到 你 说 , 错过 杰奎琳 , 那 你 是 财务主管 的 这
['vaɪələt] [ʃʌt] [ɪnz; ˌaɪ en 'es] ,
Violet Shut Ins ,
紫色 关闭 保险 ,

“杰奎琳小姐，我无意中听到你说你是紫罗兰隐居院的财务主管。”

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['tɪkɪt] ['mʌni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɑːst] ['benɪfɪt] .
and I have some ticket money belonging to their last benefit .
和 我 有 一些 票 钱 属于 到 他们的 最后的 益处 .

我还有一些属于他们上次慈善活动的门票钱。

[kʊd; kəd] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['tesi] .
Could I give it to you ? " asked Tessie .
可以 我 给 它 到 你 ? " 问 泰西 .

“我可以把它给你吗？”泰西问道。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] . ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['lʌvli] ! " ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['envələʊp] [frɒm; frəm]
" Why , of course you could . Isn't that lovely ! " taking her envelope from
" 为什么 , 的 课程 你 可以 . 不是 那 迷人的 ! " 采取 她 信封 从

“当然可以！那真是太好了！”她一边说着，一边从信封里接过东西。

[tɛsiːz] [tremblɪŋ] [hændz] .
Tessie's trembling hands .
泰西的 发抖 双手 .

泰西颤抖的双手。

" [ai] [ˈɔːlweɪz] [njuː] [wiː; wi] [wʊd] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [lɒst]
" I always knew we would hear from those lost
" 我 总是 知道 我们 会 听到 从 那些 丢失的

我一直都知道我们会听到那些逝者的消息。

[ˈtɪkɪts] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [əˈkaʊnts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈpɜːfɪktli] [streɪt] .
tickets , and now my accounts are all perfectly straight .
门票 , 和 现在 我的 账户 是 全部 完美 直的 .

票务方面，现在我的账户一切正常。

[woʊnt] [ˈkʌz(ə)n]
Won't Cousin
惯于 表哥

不会表弟

[ˈmɑːʃə] [biː; bi] [pliːzd] ! "
Marcia be pleased ! "
玛西亚 是 高兴 ! "

玛西娅，你高兴吧！

" [ˈkʌz(ə)n] [ˈmɑːʃə] !
" Cousin Marcia !
" 表哥 玛西亚 !

“表妹玛西亚！”

" [ˈtesi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [rɪˈpiːtɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɔːl][bʌt; bət][ˈstʌmb(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn]
" Tessie could not help repeating , as she all but stumbled from the room in
" 泰西 可以 不是 帮助 重复 , 作为 她 全部 但 踉跄 从 这 房间 在
[hɜː(r); hə(r)] [kənˈfjuːʒn] .
her confusion .
她 困惑 .

“特西忍不住重复着这句话，她几乎是跌跌撞撞地走出了房间，一脸茫然。”

[tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv] [ðæt] [ˈnaɪtmeə(r)] .
To be rid of that nightmare .
到 是 摆脱 的 那 恶梦 .

摆脱那场噩梦。

[tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [kəmˈpliːt] [əˈmendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈtɪkɪt] [ˈmʌni] !
To have made complete amends for that ticket money !
到 有 制成 完全的 修改 为了 那 票 钱 !

已经完全弥补了那笔门票钱！

[naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːld] !
Now she could face the world !
现在 她 可以 脸 这 世界 !

现在她可以面对世界了！

[naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd][faɪnd][ˈdægmɑː(r)] - !
Now she could go back to Flosston and find Dagmar Brodix !
现在 她 可以 去 后退 到 - 和 寻找 达格玛 - !

现在她可以回到弗洛斯顿，找到达格玛·布罗迪克斯了！

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ˈreɪnˌboʊz] [end]
RAINBOW'S END
彩虹的 结尾

彩虹的尽头

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːlə] [deɪ] [ɪn] - .
It was a gala day in Flosston .
它 曾是 一个 节日 天 在 - .

在弗洛斯顿，这是个盛大的日子。

[truː] [trɛd] [truːp] [ænd; ənd] ['ventʃə(r)] [truːp] [gɜːl] [skaʊts] [siːmd] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]
True Tred Troop and Venture Troop Girl Scouts seemed to comprise a veritable
真的 趋势 部队 和 风险投资 部队 女孩 童子军 似乎 到 包括 一个 真正的
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

真正的特雷德童子军和探险童子军似乎组成了一支名副其实的军队。

[æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðeə(r)] [braʊn] ['juːnɪfɔːmz] ['kɔŋgri,geit] [ænd; ənd] ['skætəd] , [ðen] ['skætəd]
as the girls in their brown uniforms congregated and scattered , then scattered
作为 这 女孩们 在 他们的 棕色的 制服 聚集 和 疏散 , 然后 疏散
[ænd; ənd] ['kɔŋgri,geit] ,
and congregated ,
和 聚集 ,

身穿棕色制服的女孩们一会儿聚拢，一会儿散开，然后又散开，一会儿又聚拢。

[ɪn] [ðæt] [wei] [g'ɜːlz][hæv; həv][ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] " [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] " [biː] .
in that way girls have of imitating the " inimitable " bee .
在 那 方式 女孩们 有 的 模仿 这 " 无比 " 蜜蜂 .

这样，女孩们就有了模仿“无可模仿”的蜜蜂的习惯。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['aʊə(r)][set][fɔː(r); fə(r)] [ə'sembli] [ɒn][ðə; ði] [griːn] , [nɒts] [ænd; ənd] [gruːps]
Long before the hour set for assembly on the green , knots and groups
长的 前 这 小时 放 为了 集会 在 这 绿色的 , 绳结 和 团体
['gæðəd] [ðeə(r)] ,
gathered there ,
聚集 那里 ,

远在约定的集会时间之前，人们就已经在草坪上聚集了起来。

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] ['kæptɪn] [klɑːk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kɒzgɹəʊv] [ə'pɪəd] ([wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə]
and when finally Captain Clark and Captain Cosgrove appeared (we prefer to
和 什么时候 最后 队长 克拉克 和 队长 科斯格罗夫 出现 (我们 更喜欢 到
[kɔːl] [iːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['seprət] ['kæptɪn]) ,
call each her separate captain) ,
称呼 每个 她 分离 队长) ,

最后，克拉克船长和科斯格罗夫船长出现了（我们更喜欢称他们各自为她的船长），

[bəuθ] [truː] - [ænd; ənd] ['ventʃə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
both True Treds and Venture troops were ready and eager to start for
两个都 真的 - 和 风险投资 军队 是 准备好 和 渴望的 到 开始 为了
['rɪvə(r)] [bend] [wʊdz] .
River Bend Woods .
河 弯曲 伍兹 .

True Treds 和 Venture 两支队伍都已准备就绪，迫不及待地想要前往 River Bend Woods。

[greɪs] , ['kliːəʊ] , [mædəlaɪn] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] " [fɔːl] [ɪn] " [ɪn] [wʌn] [laɪn] ,
Grace , Cleo , Madaline and Margaret had managed to " fall in " in one line ,
优雅 , 克莱奥 , 玛德琳 和 玛格丽特 有 管理 到 " 落下 在 " 在 一 线 ,

格蕾丝、克莱奥、玛德琳和玛格丽特竟然“挤”在了同一条线上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [aʊt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
so that the march out was unspoiled by difficulties in conversation ,
所以 那 这 行进 出去 曾是 未受破坏的 经过 困难 在 对话 ,

因此，行进过程中没有因为交谈困难而受到影响。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
which would have followed any other formation .
哪个 会 有 随后 任何 其他 形成 .

这原本会遵循任何其他阵型。

" [ɪf] ['əʊnli] — [ɪf] ['əʊnli] — " ['fɔːltəd] [greɪs] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['rɑːðə(r)] ['ʃiːpɪʃli] .
" If only — if only — " faltered Grace ; then she laughed rather sheepishly .
" 如果 仅有的 — 如果 仅有的 — " 犹豫不决 优雅 ; 然后 她 笑了 相当 羞怯地 .

“要是……要是……”格蕾丝结结巴巴地说；然后她有些不好意思地笑了。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [hɪm] , " [sə'maɪzd] ['kliːəʊ] .
" But we may see him , " surmised Cleo .
" 但 我们 可能 看 他 , " 推测 克莱奥 .

“但我们或许能见到他，”克莱奥推测道。

" ['eni] [mæn] [ɔː(r)] [biːst] [ɪn] [ðæt] [wʊdz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leə(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] !
" Any man or beast in that woods will come out of his lair when we get there !
" 任何 男人 或者 兽 在 那 树林 将要 来 出去 的 他的 巢穴 什么时候 我们 得到 那里 !

“我们到达那里时，树林里的任何男人或野兽都会从巢穴里出来！”

" [prɪ'dɪktɪd] ['mɑːgrət] .
" predicted Margaret .
" 预测 玛格丽特 .

玛格丽特预言道。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['ʃəʊɪŋ] !
" Oh , what a lovely showing !
" 哦 , 什么 一个 迷人的 显示 !

“哦，多么精彩的表演啊！”

[dʒʌst] [lʊk] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [mædəlaɪn] , " [ænd; ənd] [haʊ] ['faɪnli] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [drʌm] [ænd; ənd] [faɪf] .
Just look back ! " exclaimed Madaline , " and how finely the boy scouts drum and fife .
只是 看 后退 ! " 惊呼 玛德琳 , " 和 如何 精细地 这 男生 侦察兵 鼓 和 法夫郡 .

“瞧瞧以前的样子！”玛德琳惊呼道，“童子军的鼓和笛子吹得多么漂亮啊！”

[wɪl] [ðeɪ] [iːt] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['pɪknɪk] [stʌf] , [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ? "
Will they eat all our picnic stuff , do you suppose ? "
将要 他们 吃 全部 我们的 野餐 东西 , 做 你 认为 ? "

你觉得他们会把我们野餐的东西都吃光吗?

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæl] [kreɪn] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [sʌm; səm] , " [rɪ'plaɪd] [greɪs] , " [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['beni] .
" Surely Hal Crane is entitled to some , " replied Grace , " and there's Benny .
" 一定 哈尔 起重机 是 标题 到 一些 , " 回复 优雅 , " 和 有 本尼 .

“哈尔·克莱恩当然有权得到一些，”格蕾丝回答说，“还有本尼呢。”

[hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [hæl] .
He helped me before we got Hal .
他 帮助 我 前 我们 得到 哈尔 .

在哈尔出生之前，他帮过我。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
I shall have to share with him , of course . "
我 将 有 到 分享 和 他 , 的 课程 . "

我当然得跟他分享。

" [wɪr] ['stɑrtɪŋ] ! " ['kɔːʃən] ['kliːəʊ] .
" We're starting ! " cautioned Cleo .
" 是 开始 ! " 警告 克莱奥 .

“我们开始吧！”克莱奥提醒道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
" Look out for your feet .
" 看 出去 为了 你的 脚 .
“小心你的脚。”

[dəʊnt] [let] ['aʊə(r)] [laɪn] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [step] ! "
Don't let our line get out of step ! "
不 让 我们的 线 得到 出去 的 步 ! "
别让我们的队伍走调！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] , " [sed] [greɪs] ['prez(ə)ntli] .
" The boys aren't going all the way out , " said Grace presently .
" 这 男孩们 不是 去 全部 这 方式 出去 , " 说 优雅 目前 .
“孩子们不会完全出去,”格蕾丝说道。

" [ai][dʒʌst] [hɜːd] [ə; eɪ][gɜːl] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [laɪn] .
" I just heard a girl say they are only going to escort us to the city line .
" 我 只是 听到 一个 女孩 说 他们 是 仅有的 去 到 护送 我们 到 这 城市 线 .
"
"
"
“我刚才听到一个女孩说，他们只会护送我们到市界。”

" [ðen] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] , " [mædəlaɪn] [ri'mɑːk] ,
" Then we won't have to feed them , " Madaline remarked ,
" 然后 我们 惯于 有 到 喂养 他们 , " 玛德琳 评论 ,
“那我们就不用喂它们了,”玛德琳说道。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ['biːɪŋ] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒəʊkɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
her words being discounted by the joking tone of her voice .
她 字 存在 折扣 经过 这 开玩笑 语气 的 她 嗓音 .
她玩笑的语气让她的话显得无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['spektək(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] - [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]
It was an imposing spectacle , and all Flosston seemed to appreciate the
它 曾是 一个 气势磅礴 奇观 , 和 全部 - 似乎 到 欣赏 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,
这是一场壮观的景象，弗洛斯顿镇的所有居民似乎都很享受这一盛事。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] [wɪð] ['feɪsɪz] , [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [blɒkt] [wɪð] ['fɪgəz] ,
for windows were jammed with faces , doors were blocked with figures ,
为了 视窗 是 卡住 和 面孔 , 门 是 已屏蔽 和 数据 ,
因为窗户上挤满了人脸，门上也堵满了人影。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ləʊ] [ruːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['spɒtɪd] [wɪð] ['weɪvɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] [ˌenə'dʒetɪk] [juːðz] .
and even low roofs were spotted with waving , shouting energetic youths .
和 甚至 低的 屋顶 是 斑 和 挥手 , 喊叫 精力充沛 青年 .
甚至在低矮的屋顶上，也能看到挥手呐喊、充满活力的年轻人。

[nɒt] [sɪns] [ə; eɪ] ['wɔːtaɪm] [pə'reɪd] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,
Not since a wartime parade had there been so much excitement ,
不是 自从 一个 战时 游行 有 那里 到过 所以 很多 激动 ,
自战时阅兵以来，从未有过如此激动人心的时刻。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv] -
and only a word from the superintendent to the engineer of Fluffdown
和 仅有的 一个 单词 从 这 校长 到 这 工程师 的 -
[mɪlz] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['lætə(r)][frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['wɪs(ə)l] .
mills prevented the latter from blowing the big whistle .
磨坊 阻止 这 后者 从 吹 这 大的 哨 .
幸亏厂长对弗拉夫当纺织厂的工程师说了一句话，才阻止了后者吹响警报。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪbə(r)] [pə'reɪd] , " [ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənt]
" It might make it look too much like a labor parade , " the superintendant
" 它 可能 制作 它 看 也 很多 喜欢 一个 劳动 游行 , " 这 督学
[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

“这样看起来太像一场劳工游行了，”主管心想。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌrə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Crossing the line from the borough into the county ,
十字路口 这 线 从 这 行政区 进入 这 县 ,

从区界进入县界，

[ðə; ði] ['eskɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [swɪtʃt] [ɒf] [tuː; tə] ['oʊkliː] ,
the escort of boy scouts switched off to Oakleigh ,
这 护送 的 男生 侦察兵 切换 离开 到 奥克利 ,

护送童子军前往奥克利的队伍停止了行动。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] ,
where they were to take up their own special activities ,
在哪里 他们 是 到 拿 向上 他们的 自己的 特别的 活动 ,

他们将在那里开展各自的特殊活动，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑrvlz] .
the principal feature of the afternoon being a ball game with the Marvels .
这 主要的 特征 的 这 下午 存在 一个 球 游戏 和 这 奇迹 .

下午的主要活动是与奇迹队进行一场球赛。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [haɪk] [tuː; tə] ['rɪvə(r)] [bend]
From this point it was but a short distance to hike to River Bend
从 这 观点 它 曾是 但 一个 短的 距离 到 远足 到 河 弯曲
[wʊdz] ,
Woods ,
伍兹 ,

从这里到河湾森林只有很短的路程了。

[ænd; ənd] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪd] ['terətri] [ðə; ði] [fɔː(r)] [skaʊt] [g'ɜːlz] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [θrɪl] .
and nearing the noted territory the four scout girls experienced a sort of thrill .
和 临近 这 著名的 领土 这 四 侦察 女孩们 经验丰富的 一个 种类 的 刺激 .

接近那片著名的区域时，四位女童军感到一阵兴奋。

[greɪs] [felt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] ['hæpən] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [keɪv]
Grace felt something must happen to clear the mystery of her cave
优雅 毛毡 某物 必须 发生 到 清除 这 神秘 的 她 洞穴
[ˌkɒrə'spɒndənt] ,
correspondent ,
通讯员 ,

格蕾丝觉得必须发生些什么才能解开她与洞穴通信者之间的谜团。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [sɪn'sɪəli] [həʊpt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .
and the other girls sincerely hoped something would happen .
和 这 其他 女孩们 真挚地 希望 某物 会 发生 .

其他女孩真心希望会发生什么事。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [paɪn] [grəʊv] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] , [klɑːk] [ænd; ənd]
Just before entering the pine grove the two captains , Clark and
只是 前 进入 这 松树 树林 这 二 队长 , 克拉克 和

就在进入松树林之前，两位船长，克拉克和

['kɒzgɹəʊv] , ['hɔːltɪd] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ɪn'strʌkʃənz] .
Cosgrove , halted their troops and issued instructions .
科斯格罗夫 , 停止 他们的 军队 和 发布 指示 .

科斯格罗夫命令他们的部队停止前进并下达指令。

[nəʊ][gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ræŋks] , [nəʊ][gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [əd'vɑːns] ,
No girl was to leave the ranks , no girl was to make any advance ,
不 女孩 曾是 到 离开 这 排名 , 不 女孩 曾是 到 制作 任何 进步 ,

任何女孩都不许离开队伍，任何女孩都不许晋升。

[ænd; ənd][nəʊ][gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɔːdə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [breɪk]
and no girl was to disobey the slightest order until the call for break
和 不 女孩 曾是 到 违 这 丝毫 命令 直到 这 称呼 为了 休息
[ræŋks] [wʊd] [biː; bi] ['saʊndɪd] .
ranks would be sounded .
排名 会 是 听起来 .

在发出解散队伍的命令之前，任何女孩都不得违抗任何命令。

[ðiːz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][sʌm; səm] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)]
These orders were given with precision which indicated some very particular
这些 订单 是 给定 和 精确 哪个 表明的 一些 非常 特别的
['prəʊgræm] ,
program ,
程序 ,

这些指令下达得非常精确，表明存在某种非常特殊的计划。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [tuː; tə] " [θrɪl] " [ðə; ði] [kwɔː'tet] [wɪð] [njuː] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
and served to " thrill " the quartette with new expectations .
和 服务 到 " 刺激 " 这 四重奏 和 新的 期望 .

这让四位成员对新的期望感到“兴奋”。

" [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ! " ['wɪspəd] [greɪs] .
" Some one else is having a picnic ! " whispered Grace .
" 一些 一 别的 是 拥有 一个 野餐 ! " 低声说道 优雅 .

“还有人在野餐呢！”格蕾丝低声说道。

" [ai] [siː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [braɪt] [θɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ! "
" I see a lot of bright things through the trees ! "
" 我 看 一个 很多 的 明亮的 事物 通过 这 树木 ! "

“我透过树丛看到了许多明亮的东西！”

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃən] ['mɑːgrət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [iːtʃ] [laɪn] .
" Hush ! " cautioned Margaret , for the patrol leaders were inspecting each line .
" 嘘 ! " 警告 玛格丽特 , 为了 这 巡逻 领导人 是 检查 每个 线 .

“嘘！”玛格丽特提醒道，因为巡逻队长们正在检查每一排。

" [naʊ] , [g'ɜːlz] ! " [kɔːld] ['kæptɪn] [klɑːk] .
" Now , girls ! " called Captain Clark .
" 现在 , 女孩们 ! " 称为 队长 克拉克 .

“好了，姑娘们！”克拉克上尉喊道。

" [wen] [ai] [bləʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdəz] , [ænd; ənd] [rʌʃ]
" When I blow the whistle you are to follow your leaders , and rush
" 什么时候 我 吹 这 哨 你 是 到 跟随 你的 领导人 , 和 匆忙
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

“当我吹响哨子时，你们要跟随领队，冲锋陷阵。”

[nəʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] , [ɔː(r)] [kraʊd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [laɪn] , ['bæt(ə)l] [fɔː'meɪʃ(ə)n]
No one is to push , or crowd , but to advance in a solid line , battle formation
不 一 是 到 推 , 或者 人群 , 但 到 进步 在 一个 坚硬的 线 , 战斗 形成
.
.
.

任何人不得推搡或拥挤，而应以整齐的队列，即战斗队形向前推进。

[ðen]	[wen]	[ai]	[bləʊ]	[θriː]	[ˈwɪslz]	,	[hɔːlt]	[ˈɪnstəntli]	!
Then	**when**	**I**	**blow**	**three**	**whistles**	**,**	**halt**	**instantly**	**!**
然后	什么时候	我	吹	三	哨声	,	停止	即刻	!

当我吹三声哨子时，立刻停止!

"	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[klɪə(r)]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ˈentrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
"	**The**	**ground**	**was**	**quite**	**clear**	**at**	**this**	**entrance**	**to**	**the**	**woods**	**,**
"	这	地面	曾是	相当	清除	在	这	入口	到	这	树林	,

“这片树林入口处的地面非常空旷。”

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kəˈmɑːnd]	[ə; eɪ]	[grænd]	[rʌʃ]	[ˈfɔːwəd]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[ˈklevəli]	[ˈeksɪkjuːtɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]
and	**at**	**the**	**command**	**a**	**grand**	**rush**	**forward**	**was**	**so**	**cleverly**	**executed**	**it**
和	在	这	命令	一个	盛大	匆忙	向前	曾是	所以	巧妙地	执行	它

[siːmd]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ˈskeəsli]	[lɒst]	[step]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[dæʃ]	.
seemed	**the**	**line**	**scarcely**	**lost**	**step**	**making**	**the**	**dash**	**.**
似乎	这	线	几乎	丢失的	步	制作	这	短跑	.

一声令下，全队向前猛冲，动作如此巧妙，以至于冲刺过程中，队伍几乎没有减速。

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈwɪs(ə)l]	[ˈsaʊndɪd]	[θriː]	[taɪmz]	[ænd; ənd]	[bɪˈhəʊld]	!
Then	**the**	**whistle**	**sounded**	**three**	**times**	**and**	**behold**	**!**
然后	这	哨	听起来	三	时代	和	看哪	!

然后哨声响了三声，瞧!

"	[əʊ]	!
"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦!

[əʊ]	!
oh	**!**
哦	!

哦!

[əʊ]	!
oh	**!**
哦	!

哦!

"	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ræŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kraɪz]	!
"	**The**	**woods**	**rang**	**with**	**the**	**cries**	**!**
"	这	树林	响铃	和	这	哭泣	!

“树林里回荡着哭喊声！”

[wɒt]	[ə; eɪ]	[saɪt]	!
What	**a**	**sight**	**!**
什么	一个	视线	!

真是壮观!

[ə; eɪ]	[ˈwʊdlənd]	[pleɪ]	[ɔː(r)]	[ˈfeərilænd]	[let]	[luːs]	!
A	**woodland**	**play**	**or**	**Fairyland**	**let**	**loose**	**!**
一个	林地	玩	或者	仙境	让	松动的	!

一场林间嬉戏或仙境之旅!

[ˈkwɪkli]	[æz; əz]	[əˈstɒnɪʃt]	[aɪz]	[kʊd; kəd]	[ˈseprət]	[ðə; ði]	[vjuː]	[ˈɪntuː]	[ɪts]	[kəmˈpəʊnənt]	[pɑːts]	,
Quickly	**as**	**astonished**	**eyes**	**could**	**separate**	**the**	**view**	**into**	**its**	**component**	**parts**	**,**
迅速地	作为	惊讶	眼睛	可以	分离	这	看法	进入	它是	成分	部分	,

惊愕的目光迅速将眼前的景象分解成各个组成部分。

[greɪs]	[ˈriːəlaɪzd]	[ðə; ði]	[steɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[set]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhɒləʊ]	[rɒk]	!
Grace	**realized**	**the**	**stage**	**was**	**set**	**on**	**her**	**hollow**	**rock**	**!**
优雅	已实现	这	阶段	曾是	放	在	她	空洞的	岩石	!

格蕾丝意识到舞台已经搭建在她那块空心的石头上了!

[ðen]	[mædəlaɪn]	['rekəg'naɪzd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	['siːtɪd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[θrəʊn]	[wɒz; wəz]	[nʌn]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[tuː; tə]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r)]	-	[liːf]	['kləʊvə(r)] !
Then	**Madaline**	**recognized**	**the**	**Queen**	**seated**	**on**	**her**	**throne**	**was**	**none**	**other**	**than**	**the**	**little**	**girl**	**to**	**whom**	**she**	**had**	**given**	**her**	**four**	**-**	**leaf**	**clover** **!**
然后	玛德琳	认可	这	女王	坐着	在	她	王座	曾是	没有任何	其他	比	这	小的	女孩	到	谁	她	有	给定	她	四	-	叶子	三叶草 !

这时，玛德琳认出坐在王座上的女王，正是她送给四叶草的那个小女孩！

[waɪl]	[ðə; ði]	[nekst]	['məʊmənt]	[ə; eɪ]	['fɪgə(r)]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[bɪg]	[triː]	,	[ðə; ði]	[triː]
While	**the**	**next**	**moment**	**a**	**figure**	**came**	**from**	**behind**	**the**	**big**	**tree**	**,**	**the**	**tree**
尽管	这	下一个	片刻	一个	数字	来了	从	在后面	这	大的	树	,	这	树

就在这时，一个身影从大树后面走了出来。

[greɪs]	[hæd; həd]	[taɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɪktɪm]	[tuː; tə]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ðə; ði]	['veri]	[seɪm]	[mæn] !
Grace	**had**	**tied**	**her**	**victim**	**to**	**,**	**and**	**this**	**was**	**surely**	**the**	**very**	**same**	**man** **!**
优雅	有	系	她	受害者	到	,	和	这	曾是	一定	这	非常	相同的	男人 !

格蕾丝把她的受害者绑了起来，而这肯定就是同一个人！

[hɪz; ɪz]	[suːt]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ɪg'zækt]	['braʊnɪʃ]	['mɪkstʃə(r)]	—	[ænd; ənd]	[ʃʊə(r)]	[ɪ'nʌf]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ]
His	**suit**	**was**	**that**	**exact**	**brownish**	**mixture**	**—**	**and**	**sure**	**enough**	**he**	**was** **waving**
他的	套装	曾是	那	精确的	棕褐色	混合物	—	和	当然	足够的	他	曾是 挥手

他的西装正是那种棕褐色——果然，他正在挥手。

[ðə; ði]	['veri]	[piːs]	[ɒv; əv]	[rəʊp]	[greɪs]	[hæd; həd]	[taɪd]	[hɪm]	[wɪð] .
the	**very**	**piece**	**of**	**rope**	**Grace**	**had**	**tied**	**him**	**with** **.**
这	非常	片	的	绳索	优雅	有	系	他	和 .

就是格蕾丝用来捆绑他的那根绳子。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	['glɔːriəs]	,	['bjuːtɪf(ə)l] !
It	**was**	**all**	**glorious**	**,**	**beautiful** **!**
它	曾是	全部	辉煌	,	美丽的 !

一切都太美好了！

[ðə; ði]	['feəri]	[kwiːn]	[wɒz; wəz]	['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɒk]	—	[ðə; ði]	[θrəʊn]	['sɪmpli]	[lɒst]	[ɪn]	['flaʊəz] .
The	**fairy**	**queen**	**was**	**seated**	**on**	**the**	**rock**	**—**	**the**	**throne**	**simply**	**lost**	**in**	**flowers** **.**
这	仙女	女王	曾是	坐着	在	这	岩石	—	这	王座	简单地	丢失的	在	花朵 .

仙后坐在岩石上——她的宝座完全被鲜花掩盖了。

[ʃiː; ʃi]	[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	[rəʊb]	[ðæt]	['spɑːkl]	[wɪð]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	['spæŋgld]	['krɪstlz]	,
She	**wore**	**a**	**robe**	**that**	**sparkled**	**with**	**something**	**like**	**spangled**	**crystals**	**,**
她	穿着	一个	长袍	那	闪闪发光	和	某物	喜欢	闪闪发光的	晶体	,

她身穿一件闪闪发光的长袍，上面缀满了像水晶一样的亮片。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[held]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ə; eɪ]	['gəʊldən]	[wɒnd]	.
and	**she**	**held**	**in**	**her**	**hand**	**a**	**golden**	**wand**	**.**
和	她	握住	在	她	手	一个	金的	魔杖	.

她手里拿着一根金杖。

['siːtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒk]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[drest]	['sɪmpli]	[ænd; ənd]	[ˌreprɪ'zentɪŋ]	[ðə; ði]	['weɪfeərə(r)] .
Seated	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**rock**	**was**	**a**	**girl**	**dressed**	**simply**	**and**	**representing**	**the**	**Wayfarer** **.**
坐着	在	这	脚	的	这	岩石	曾是	一个	女孩	穿着	简单地	和	代表	这	旅行者 .

在岩石脚下坐着一位衣着朴素的女孩，她代表着旅人。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [gest] [ðiːz] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
And now we have guessed these characters are none other than
和 现在 我们 有 猜对了 这些 人物 是 没有任何 其他 比
['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn][ænd; ənd] ['tesi] !
Jacqueline and Tessie !
杰奎琳 和 泰西 !

现在我们猜到，这些角色正是杰奎琳和泰西！

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] !
" What a perfectly beautiful picture !
" 什么 一个 完美 美丽的 图片 !

“多么美丽的一张照片啊！”

" [ɒn] ['evri] [lɪp][ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [,eksklə'meiʃən] ,
" On every lip and tongue were such exclamations ,
" 在 每一个 唇 和 舌头 是 这样的 感叹词 ,

“每个人的嘴唇和舌头上都发出这样的惊叹声,”

[wen] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['vɪktɪm] [æt; ət][ðə; ði] [triː] " [ə; eɪ] [wɪəd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪs(ə)l] ['mjuːzɪk]
when suddenly from the " victim at the tree " a weird sort of whistle music
什么时候 突然 从 这 " 受害者 在 这 树 " 一个 诡异的 种类 的 哨 音乐
,
,
,

突然，从“树下的受害者”那里传来一种奇怪的哨声，

[meɪd] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [ɑː'tɪstɪkli] [ʃeɪpt] ['ɪnstrəmənt] , [laɪk] [ðə; ði] [paɪps] [ɒv; əv][pæn] , ['saʊndɪd]
made on the most artistically shaped instrument , like the pipes of Pan , sounded
制成 在 这 最多 艺术上 形状 乐器 , 喜欢 这 管道 的 平底锅 , 听起来
[θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd] .
through the woodland .
通过 这 林地 .

用造型最精美的乐器演奏，如同潘神的笛子，在林间回荡。

" [əʊ] ! " [wɒz; wəz][ɔːl] [greɪs] [kʊd; kəd] [ɑː'tɪkjuleɪt] ,
" Oh ! " was all Grace could articulate ,
" 哦 ! " 曾是 全部 优雅 可以 能言善辩 ,

“哦！”格蕾丝只能发出这么一声。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [ɪ,dʒækju'leɪʃn] [hæd; həd] [pɪntʃt] ['kli,oʊz] [ɑːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] " [blæk] [ænd; ənd]
and with its ejaculation had pinched Cleo's arm into a promising " black and
和 和 它是 射精 有 捏 克莱奥的 手臂 进入 一个 有前途 " 黑色的 和
[bluː] !
blue !
蓝色的 !

它的射精把克莱奥的手臂掐成了“青紫相间”的模样！

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['paɪpə(r)][hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [tjuːn] ['kæptɪn] [klɑːk] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" After the piper had played his tune Captain Clark gave the signal for the
" 后 这 派珀 有 玩 他的 调 队长 克拉克 给予 这 信号 为了 这
[truːps] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] ,
troops to be seated ,
军队 到 是 坐着 ,

“风笛手吹完曲子后，克拉克上尉示意士兵们坐下。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz]
then she stepped forward and stood on a stone by the side of the Queen's
然后 她 步 向前 和 站立 在 一个 石头 经过 这 边 的 这 女王大学
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

然后她上前一步，站在女王宝座旁的一块石头上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ! " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" This is the end of the rainbow ! " began the captain ,
" 这 是 这 结尾 的 这 彩虹 ! " 开始 这 队长 ,

“这就是彩虹的尽头！”船长开口说道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] [ɔːl] ['feərilænd] [ɪz][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]
" and I am sure we are satisfied now that all Fairyland is not limited to
" 和 我 是 当然 我们 是 使满意 现在 那 全部 仙境 是 不是 有限的 到
[bʊks] .
books .
图书 .

“我相信我们现在都满意了，因为仙境并不局限于书籍之中。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [mɪs] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['dʌgləs] , " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ænd; ənd]
I want to introduce Miss Jacqueline Douglass , " indicating the queen , " and
我 想 到 介绍 错过 杰奎琳 道格拉斯 , " 表明 这 女王 , " 和
[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

我想介绍一下杰奎琳·道格拉斯小姐,”他指着女王说，“还有她的兄弟。”

['mɪstə(r)] . ['dʒerəld] ['dʌgləs] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] " [pæn] . "
Mr . Gerald Douglass , " pointing to " Pan . "
先生 . 杰拉尔德 道格拉斯 , " 指向 到 " 平底锅 . "

杰拉尔德·道格拉斯先生，指着“潘”。

" [lɑːst] [sprɪŋ] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [haɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [wʊd] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['membəz] [traɪd]
" Last spring we took a hike to this wood and one of our members tried
" 最后的 春天 我们 采取 一个 远足 到 这 木头 和 一 的 我们的 成员 尝试
[tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][hjuː'meɪn] ['sɜːvɪs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)] !
to do a humane service by making a capture !
到 做 一个 人道 服务 经过 制作 一个 捕获 !

“去年春天，我们去这片树林徒步旅行，我们的一名成员试图做一件人道的事情，那就是捕捉一只动物！”

" ([greɪs] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wʊd] [ɪg'naɪt] , [bʌt; bət]['kliːəʊ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)]
" (Grace felt her cheeks would ignite , but Cleo was trying to reassure
" (优雅 毛毡 她 脸颊 会 点燃 , 但 克莱奥 曾是 尝试 到 保证
[hɜː(r); hə(r)] .)
her .)
她 .)

（格蕾丝感觉脸颊发烫，但克莱奥正试图安慰她。）

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɒt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː; də] ,
" It is not always what we do , but it is always what we try to do ,
" 它 是 不是 总是 什么 我们 做 , 但 它 是 总是 什么 我们 尝试 到 做 ,

“重要的不一定是我们实际做了什么，而是我们努力去做什么。”

" [went] [ɒn] ['kæptɪn] [klɑːk] , " [ænd; ənd] [greɪs] [fɪloʊ] [traɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ə; eɪ][træmp] .
" went on Captain Clark , " and Grace Philow tried to capture a tramp .
" 去 在 队长 克拉克 , " 和 优雅 菲洛 尝试 到 捕获 一个 流浪汉 .

克拉克船长继续说道：“格蕾丝·菲洛试图抓住一个流浪汉。”

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɑːst][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [frend] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [naʊ] [stændz]
In the attempt she made fast a staunch friend , for Mr . Douglass now stands
在 这 试图 她 制成 快速地 一个 坚定 朋友 , 为了 先生 . 道格拉斯 现在 站立
[æz; əz]['aʊə(r)]['ælaɪ] ,
as our ally ,
作为 我们的 盟友 ,

在这次尝试中，她迅速结交了一位坚定的朋友，因为道格拉斯先生现在是我们的盟友。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['vɪktɪm] !
rather than our victim !
相当 比 我们的 受害者 !

而不是我们的受害者！

" [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blɑːst][ɒn][hɪz; ɪz][paɪps] ['sɪgnɪfaɪd] " [pænz] " [ə'griːmənt] ,
" A shrill blast on his pipes signified " Pan's " agreement ,
" 一个 尖锐 爆炸 在 他的 管道 表示 " 平底锅 " 协议 ,

“潘神吹响笛子发出尖锐的鸣叫，表示他同意了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ə'plɔːdɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ekəʊ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]
and the troops applauded until the echo came back from the other side of
和 这 军队 鼓掌 直到 这 回声 来了 后退 从 这 其他 边 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

士兵们鼓掌，直到回声从河对岸传来。

" [ai] [hɜːd] [ðə; ði]['bændɪt] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] [wɒʃ] , " [pæn] [dɪ'kleəd] ,
" I heard the bandit say she was after Mrs . Johnston's wash , " Pan declared ,
" 我 听到 这 土匪 说 她 曾是 后 太太 . 约翰斯顿的 洗 , " 平底锅 声明 ,

“我听到强盗说她是冲着约翰斯顿太太的衣服来的，”潘说道。

[wɪð] ['kæptɪn] [klɑrks] [pə'mɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][maɪ] - [gɒb]
with Captain Clark's permission , " and she gave me a merry chase after my ' gob
和 队长 克拉克的 允许 , " 和 她 给予 我 一个 欢乐 追赶 后 我的 - 戈布
[bæg] . -
bag . '
包 . -

经克拉克船长许可，“她追着我的‘口水袋’跑来跑去。”

['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)][dʒæk][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Little sister Jack and I had been spending an afternoon in the woods ,
小的 姐姐 杰克 和 我 有 到过 开支 一个 下午 在 这 树林 ,

我和妹妹杰克在树林里度过了一个下午，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʌg] [ðə; ði][bæg]
and while she went out to the road in her chair I was to lug the bag
和 尽管 她 去 出去 到 这 路 在 她 椅子 我 曾是 到 凸耳 这 包
.
.
.

她坐着椅子走到路边时，我得扛着包。

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ekspɜːt]['lɪt(ə)l] ['haɪweɪmən] , ['bændɪt] !
You really are an expert little highwayman , Bandit !
你 真的 是 一个 专家 小的 强盗 , 土匪 !

你真是个高手小强盗，强盗！

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ə'dresɪŋ] [greɪs] , [huː] [stʊd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
" he finished , addressing Grace , who stood right at the end of the line .
" 他 完成的 , 解决 优雅 , WHO 站立 正确的 在 这 结尾 的 这 线 .

“说完，他转向站在队伍末尾的格蕾丝。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kwiːn] , " [ə'naʊnst] ['kæptɪn] [klɑːk] .
" And now I shall ask a word from our queen , " announced Captain Clark .
" 和 现在 我 将 问 一个 单词 从 我们的 女王 , " 宣布 队长 克拉克 .

“现在我要请女王陛下说一句话，”克拉克船长宣布道。

['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] [smaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət][ɪk'skleɪm] [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi]
Jacqueline smiled and the girls could not help but exclaim how pretty she
杰奎琳 微笑 和 这 女孩们 可以 不是 帮助 但 惊叹 如何 漂亮的 她
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

杰奎琳笑了，女孩们忍不住惊叹她多么漂亮。

" [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [sɪns] [lɑːst]['wɪntə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" You see I have been unable to walk since last winter , " spoke the queen ,
" 你 看 我 有 到过 无法 到 走 自从 最后的 冬天 , " 辐 这 女王 ,

“你们知道，我从去年冬天起就无法行走了，”女王说道。

" [ænd; ənd] [wen] ['brʌðə(r)] ['dʒerəld][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [g'ɜːlz] ,
" and when brother Gerald told me about the woodland girls ,
" 和 什么时候 兄弟 杰拉尔德 讲述 我 关于 这 林地 女孩们 ,

“当杰拉尔德哥哥跟我讲起林中少女的故事时，

[ai] [begd] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][dɪd] .
I begged him to play out the game , and you see he did .
我 乞求 他 到 玩 出去 这 游戏 , 和 你 看 他 做过 .

我恳求他把比赛打完，你看，他真的打完了。

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [rɒk] ,
He wrote the letters , and hid them in this rock ,
他 写道 这 信件 , 和 隐藏 他们 在 这 岩石 ,

他写了这些信，并把它们藏在这块石头里。

[ðen] [ðə; ði][g'ɜːlz] [sent] [ðə; ði] [skaʊt] [ai] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [səʊ]
then the girls sent the scout I wanted , and oh , it has been altogether so
然后 这 女孩们 发送 这 侦察 我 通缉 , 和 哦 , 它 有 到过 共 所以
['wʌndəf(ə)l] !
wonderful !
精彩的 !

然后女孩们派来了我想要的童子军，哦，一切都太棒了！

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] ['ræli] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
We will have to have a real rally to tell you all about it ,
我们 将要 有 到 有 一个 真实的 集会 到 告诉 你 全部 关于 它 ,

我们需要举办一场真正的集会才能向你们详细说明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɑːktərz] [seɪ] [ai] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ['veri] [suːn] .
for the doctors say I will be all right again very soon .
为了 这 医生 说 我 将要 是 全部 正确的 再次 非常 很快 .

医生说我很快就会好起来的。

" [tʃɪəz] ['griːtɪd] [ðɪs] [njuːz] [ænd; ənd]['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
" Cheers greeted this news and Jacqueline waved her wand in appreciation .
" 干杯 问候 这 消息 和 杰奎琳 挥手 她 魔杖 在 欣赏 .

消息传来，众人欢呼雀跃，杰奎琳挥舞着魔杖表示感谢。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['tesi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [liːst] [sə'praɪzd] .
During all this Tessie was not the one least surprised .
期间 全部 这 泰西 曾是 不是 这 一 至少 惊讶 .

在这一切发生的过程中，泰西丝丝也不例外，她丝毫没有感到惊讶。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]
In fact , she was so astonished she could no longer keep her place on the
在 事实 , 她 曾是 所以 惊讶 她 可以 不 更长 保持 她 地方 在 这
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,

事实上，她太过惊讶，以至于无法继续待在岩石上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ˈdʒækəliːn; ˈdʒækəlɪn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]
and she now whispered to Jacqueline she would like to speak to a
和 她 现在 低声说道 到 杰奎琳 她 会 喜欢 到 说话 到 一个
[frend] [ɪn][ðə; ði] [truːp] .
friend in the troop .
朋友 在 这 部队 .

她悄悄告诉杰奎琳，她想和童子军里的一位朋友谈谈。

[æt; ət][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rəʊz] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ˈtesi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
At almost the same time Rose had discovered Tessie , and she , too ,
在 几乎 这 相同的 时间 玫瑰 有 发现 泰西 , 和 她 , 也 ,

几乎与此同时，罗斯发现了泰西，而她自己也……

[stept] [əˈsaɪd] [wen] [ðə; ði][gɜːl] [left] [ðə; ði] [rɒk] ,
stepped aside when the girl left the rock ,
步 旁边 什么时候 这 女孩 左边 这 岩石 ,

女孩离开岩石时，我便让开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][klɑːsp, klæsp][ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ɑːmz] .
and the next moment the two girls were clasped in each other's arms .
和 这 下一个 片刻 这 二 女孩们 是 紧握 在 每个 其他的 武器 .

下一刻，两个女孩就紧紧地拥抱在了一起。

" [ˈdægmɑː(r)] ! "
" Dagmar ! "
" 达格玛 ! "

“达格玛！”

" [ˈtesi] !
" Tessie !
" 泰西 !

“泰西！”

" [gˈɜːlz] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌriːˈjuːniən] ,
" Girls looking on knew nothing of the story of this reunion ,
" 女孩们 寻找 在 知道 没有什么 的 这 故事 的 这 团圆 ,

“旁观的女孩们对这场重逢的故事一无所知。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] ,
but it was plain the captains were in the secret ,
但 它 曾是 清楚的 这 队长 是 在 这 秘密 ,

但很明显，船长们都知情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pəˈtrəʊl] [ˈliːdə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz]
and they did not call the stranger and the patrol leader back to their places
和 他们 做过 不是 称呼 这 陌生人 和 这 巡逻 领导者 后退 到 他们的 地方
.
.
.

他们没有把陌生人和巡逻队长叫回原处。

[ðə; ði][ɪˈməʊʃ(ə)n] [ðiːz] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [dɪˈzɜːvd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ]
The emotion these girls were experiencing surely deserved consideration , and so
这 情感 这些 女孩们 是 体验 一定 应得的 考虑 , 和 所以
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
they were left almost to themselves ,
他们 是 左边 几乎 到 他们自己 ,

这些女孩当时的情绪理应得到尊重，因此她们几乎被完全放任自流。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːps] .
a little distance from the troops .
一个 小的 距离 从 这 军队 .

离部队有点距离。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [truː] [trɛd] [ə'wɔːdz] [tuː; tə] [meɪk] , " [ə'gen] [ə'naʊnst] [ðə; ði]
" And now we have some True Tred awards to make , " again announced the
" 和 现在 我们 有 一些 真的 趋势 奖项 到 制作 , " 再次 宣布 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 .

“现在我们要颁发一些真正的Tred奖项了,”队长再次宣布道。

" ['ventʃə(r)] [truːp] [wɪl] [meɪk] [ðeəz] ['leɪtə(r)] . "
" Venture Troop will make theirs later . "
" 风险投资 部队 将要 制作 他们的 之后 . "

“探险队稍后会制作他们的。”

" [tuː; tə]['kliːəʊ] ['hærɪs] [gəʊz] [ðə; ði] [fɜːst] [brɒnz] [krɒs] [ɛw'ɔːdɪd] ['aʊə(r)] [truːp] !
" To Cleo Harris goes the first Bronze Cross awarded our troop !
" 到 克莱奥 哈里斯 去 这 第一的 青铜 叉 获奖 我们的 部队 !

“克莱奥·哈里斯荣获我们部队颁发的第一枚铜十字勋章！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [tʃɪəz] , [ðen] ['kwestʃənz] !
" There was a shout , cheers , then questions !
" 那里 曾是 一个 喊 , 干杯 , 然后 问题 !

“先是一阵喊叫，然后是欢呼，接着是提问！”

" [nɒt] ['əʊnli][dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪv] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf][baɪ] ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]
" Not only did she save a human life by stopping a runaway horse a few feet
" 不是 仅有的 做过 她 节省 一个 人类 生活 经过 停止 一个 逃跑 马 一个 很少 脚
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['krɒsɪŋ] ,
from a railway crossing ,
从 一个 铁路 过境 ,

“她不仅在距离铁路道口几英尺的地方拦住了一匹脱缰的马，救了一条人命，

[daʊn] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spres] ,
down the tracks of which was dashing an express ,
向下 这 轨道 的 哪个 曾是 帅气 一个 表达 ,

沿着铁轨，一列特快列车正疾驰而来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'dentəti] .
but she thought she had entirely succeeded in hiding her identity .
但 她 想法 她 有 完全 成功了 在 隐藏 她 身份 .

但她认为自己已经完全成功地隐藏了自己的身份。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [diːd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]
She did not want the world to know of her deed , but we have
她 做过 不是 想 这 世界 到 知道 的 她 契据 , 但 我们 有
[dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] !
discovered it !
发现 它 !

她不想让世人知道她的所作所为，但我们还是发现了！

" [ðen] , [kəm'pliːtli] [dʌm'faʊnd] , ['kliːəʊ][wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
" Then , completely dumfounded , Cleo was urged forward , and she acted as she
" 然后 , 完全地 目瞪口呆 , 克莱奥 曾是 敦促 向前 , 和 她 行动 作为 她
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,

“然后，克莱奥完全懵了，被人催促着向前走去，她便按照自己的感觉行事了。”

[laɪk] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [wen] ['kæptɪn] [klɑːk] [pɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [blaʊz] [ðə; ði] [haɪɪst]

like a girl in a dream , when Captain Clark pinned on her blouse the highest

喜欢 一个 女孩 在 一个 梦 , 什么时候 队长 克拉克 已置顶 在 她 女式衬衫 这 最高

[ə'wɔːd] ,

award ,

奖 ,

就像梦中的女孩一样，克拉克船长把最高荣誉勋章别在了她的衬衫上。

[ðə; ði] [brɒnz] [krɒs] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [braɪt] [red] ['rɪbən] .

the Bronze Cross hanging from its bright red ribbon .

这 青铜 叉 绞刑 从 它是 明亮的 红色的 丝带 .

铜十字架悬挂在鲜红的丝带上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [biː] . [siː] . !

She had won the first B . C . !

她 有 韩元 这 第一的 B . C . !

她赢得了第一届BC！

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [səb'said] [wen] [greɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

Scarcely had the confusion subsided when Grace was called up to receive the

几乎 有 这 困惑 平静下来 什么时候 优雅 曾是 称为 向上 到 收到 这

['merɪt] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)] " [sək'sesfəli] ['spredɪŋ] [skaʊt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [dʒɔɪ]['ɪntuː][ðə; ði]

merit badge for " successfully spreading scout influence and bringing joy into the

优点 徽章 为了 " 成功地 传播 侦察 影响 和 带来 喜悦 进入 这

[laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪs'eɪb(ə)ld] [tʃaɪld] .

life of a disabled child .

生活 的 一个 已禁用 孩子 .

混乱局面尚未平息，格蕾丝就被叫去领取功绩徽章，以表彰她“成功地传播了童子军的影响，并为残疾儿童的生活带来了快乐”。

" ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] ['menʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dʒɔɪ] " [ðə; ði] [wʊdz] [pleɪ]

" Jacqueline had insisted mention be made of the " joy " the woods play

" 杰奎琳 有 坚持 提到 是 制成 的 这 " 喜悦 " 这 树林 玩

[hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

had brought to her .

有 带来 到 她 .

杰奎琳坚持要提及她在树林里玩耍时所感受到的“快乐”。

[səʊ][ðə; ði] [ə'wɔːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] .

So the award was made in that way .

所以 这 奖 曾是 制成 在 那 方式 .

所以奖项就是这样颁发的。

[mædəlaɪn] [wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ]['kliˌoʊz] [krɒs] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [kɔːld] .

Madaline was admiring Cleo's cross when she heard her name called .

玛德琳 曾是 钦佩 克莱奥的 叉 什么时候 她 听到 她 姓名 称为 .

玛德琳正在欣赏克莱奥的十字架，这时她听到有人叫她的名字。

['kæptɪn] [klɑːk] [ə'naʊnst] :

Captain Clark announced :

队长 克拉克 宣布 :

克拉克上尉宣布：

" [ə; eɪ]['taɪni][fɔː(r)] - [liːf] ['kləʊvə(r)] [pɪkt] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɪn] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][gɪft] [ɪz][nɒt]

" A tiny four - leaf clover picked and bestowed in love as a nature gift is not

" 一个 微小的 四 - 叶子 三叶草 挑选 和 授予 在 爱 作为 一个 自然 礼物 是 不是

[tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] ,

too small to be recognized ,

也 小的 到 是 认可 ,

“一株小小的四叶草，是人们出于爱意采摘并作为大自然的礼物赠送的，它并不会小到不值得被欣赏。”

[ænd; ənd]	[wen]	[mædəlaɪn]	[ˈməʊə(r)]	[ˈhʌrid]	[ˈɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[wiːl]	-	[tʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈlɪt(ə)l]	[kwiːn]	[ʃiː; ʃi]	[tʌtʃt]	[ə; eɪ]	[ˈsiːkrət]	[sprɪŋ]	.
and	**when**	**Madaline**	**Mower**	**hurried**	**after**	**the**	**wheel**	**-**	**chair**	**of**	**this**	**little**	**queen**	**she**	**touched**	**a**	**secret**	**spring**	**.**
和	什么时候	玛德琳	割草机	慌忙	后	这	车轮	-	椅子	的	这	小的	女王	她	感动	一个	秘密	春天	.

当玛德琳·莫尔匆匆追赶这位小女王的轮椅时，她触碰到了一个秘密泉眼。

[æn; ən]	[ˈɒnə(r)]	[bædʒ]	-	[mʌst; məst]	[mɑːk]	[ðə; ði]	[rɪˈzʌlt]	,
An	**honor**	**badge**	**'**	**must**	**mark**	**the**	**result**	**,**
一个	荣誉	徽章	-	必须	标记	这	结果	,

结果必须以“荣誉徽章”来标记。

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mʌtʃ]	-	[əˈstɒnɪʃt]	[mædəlaɪn]	[ˈɔːlsəʊ]	[rɪˈsiːvd]	[æn; ən]	[əˈwɔːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kwiːn]	.
"	**and**	**the**	**much**	**-**	**astonished**	**Madaline**	**also**	**received**	**an**	**award**	**from**	**the**	**queen**	**.**
"	和	这	很多	-	惊讶	玛德琳	还	已收到	一个	奖	从	这	女王	.

而惊讶万分的玛德琳也从女王手中接过了一个奖项。

"	[ænd; ənd]	[huː]	[ɪn]	[ðɪs]	[truːp]	[lɒst]	[ə; eɪ]	[ˈmerɪt]	[bædʒ]	?	"	[ˈdʒɔɪəsli]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,
"	**And**	**who**	**in**	**this**	**troop**	**lost**	**a**	**merit**	**badge**	**?**	**"**	**joyously**	**asked**	**the**	**queen**	**,**
"	和	WHO	在	这	部队	丢失的	一个	优点	徽章	?	"	欣喜地	问	这	女王	,

“这支队伍里谁丢了奖章？”女王高兴地问道。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːdz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[hɜːd]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˈgrəʊɪŋ]	[ɪkˈsaɪtmənt]	.
as	**soon**	**as**	**her**	**words**	**could**	**be**	**heard**	**through**	**the**	**growing**	**excitement**	**.**
作为	很快	作为	她	字	可以	是	听到	通过	这	生长	激动	.

在越来越热烈的欢呼声中，她的声音很快就被听见了。

"	[əʊ]	,	[ai]	[dɪd]	!
"	**Oh**	**,**	**I**	**did**	**!**
"	哦	,	我	做过	!

“哦，我做到了！”

"	[ˈɔːlməʊst]	[ˈʃaʊtɪd]	[ˈmɑːgrət]	-	,	[ˈrʌʃɪŋ]	[ˈfɔːwəd]	[wɪˈðaʊt]	[ˈweɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɔːld]	.
"	**almost**	**shouted**	**Margaret**	**Slowden**	**,**	**rushing**	**forward**	**without**	**waiting**	**to**	**be**	**called**	**.**
"	几乎	喊叫	玛格丽特	-	,	匆忙	向前	没有	等待	到	是	称为	.

“玛格丽特·斯洛登几乎是喊着，不等别人叫她就冲了上去。”

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[mʌtʃ]	-	[praɪzd]	[ˈmerɪt]	[bædʒ]	!
There	**was**	**the**	**much**	**-**	**prized**	**merit**	**badge**	**!**
那里	曾是	这	很多	-	珍贵的	优点	徽章	!

那里有枚令人梦寐以求的荣誉勋章！

[ðə; ði]	[wʌn]	[əˈrɪdʒənəli]	[bɪˈstəʊd]	[əˈpɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ɔːˈspɪʃəs]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	.
The	**one**	**originally**	**bestowed**	**upon**	**her**	**on**	**such**	**an**	**auspicious**	**occasion**	**.**
这	一	起初	授予	之上	她	在	这样的	一个	吉祥	场合	.

在如此吉祥的场合，她最初获赠的那件礼物。

[wen]	[ˈkæptɪn]	[klɑːk]	[əˈgen]	[pɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɒn]	[ˈmɑːrgərəts]	[brest]	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈblesɪŋ]	[ðæt]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[ˈgreɪtə(r)]	[baɪ]	[ˈriːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[lɒs]	.
When	**Captain**	**Clark**	**again**	**pinned**	**it**	**on**	**Margaret's**	**breast**	**it**	**seemed**	**like**	**a**	**blessing**	**that**	**had**	**grown**	**greater**	**by**	**reason**	**of**	**its**	**loss**	**.**
什么时候	队长	克拉克	再次	已置顶	它	在	玛格丽特的	胸部	它	似乎	喜欢	一个	祝福	那	有	生长	更大的	经过	原因	的	它是	损失	.

当克拉克船长再次将它别在玛格丽特的胸前时，它似乎成了一种因失去而更加珍贵的祝福。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[dɪˈlaɪtɪd]	[ðə; ði]	[gˈɜːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	!
And	**how**	**delighted**	**the**	**girls**	**were**	**!**
和	如何	高兴极了	这	女孩们	是	!

女孩们多么高兴啊！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] " [nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] .

It was a clear case of " No questions asked .

它 曾是 一个 清除 案件 的 " 不 问题 问 .

这是一个典型的“不问任何问题”的案例。

" ['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɒs] - ['kʌvəd] [triː] [stʌmp] ['tesi] [ænd; ənd] [rəʊz] [ə'ləʊn] [njuː] [ðə; ði]

" Over on a little moss - covered tree stump Tessie and Rose alone knew the

" 超过 在 一个 小的 苔藓 - 涵盖 树 树桩 泰西 和 玫瑰 独自的 知道 这

[kəm'pliːt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒst] [bædʒ] ,

complete story of that lost badge ,

完全的 故事 的 那 丢失的 徽章 ,

“在长满青苔的小树桩上，只有泰西和罗斯知道那枚丢失的徽章的全部故事。”

[ænd; ənd]['əʊnli][ðeə(r)] [aɪz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

and only their eyes attempted to give an expression to the details .

和 仅有的 他们的 眼睛 尝试过 到 给 一个 表达 到 这 细节 .

只有他们的眼神试图表达细节。

[ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] " [fɔːl][ɪn][ræŋks] " [wɒz; wəz][nɒt] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

The call to " fall in ranks " was not sounded for a full hour later ,

这 称呼 到 " 落下 在 排名 " 曾是 不是 听起来 为了 一个 满的 小时 之后 ,

整整一个小时后，才发出“列队集合”的命令。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪknɪk][æz; əz] [ðiːz] [g'ɜːlz] [ɪn'dʒɔɪd] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn]['rɪvə(r)]

for such a picnic as these girls enjoyed had never been heard of in River

为了 这样的 一个 野餐 作为 这些 女孩们 享受 有 绝不 到过 听到 的 在 河

[bend] [wʊdz] .

Bend Woods .

弯曲 伍兹 .

这些女孩们享受的这种野餐在河湾森林里是闻所未闻的。

[ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv]['dʒerəld] ['dʌgləs] [siːmd] [pɔː] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstərz]

All the wealth and generosity of Gerald Douglass seemed poured out in his sister's

全部 这 财富 和 慷慨 的 杰拉尔德 道格拉斯 似乎 倾倒 出去 在 他的 姐妹

['wʊdi] ['bæŋkwɪt] ;

woody banquet ;

木质的 宴会 ;

杰拉尔德·道格拉斯的所有财富和慷慨似乎都倾注在他姐姐举办的这场充满木质元素的盛宴中；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [gest] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and as we have guessed he was by no means a stranger to the

和 作为 我们 有 猜对了 他 曾是 经过 不 方法 一个 陌生人 到 这

[ə'træktɪv] ['kæptɪn] [klɑːk] .

attractive Captain Clark .

吸引人的 队长 克拉克 .

正如我们所猜测的那样，他与魅力四射的克拉克上尉绝非陌生人。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [wei] [ðiːz] [tuː] [wɜːkt] [tuː; tə] " [leɪ] [aʊt][ðə; ði] [spred] " [kɔːzd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst]

the way these two worked to " lay out the spread " caused even the experienced

这 方式 这些 二 工作 到 " 躺 出去 这 传播 " 导致 甚至 这 经验丰富的

['kæptɪn] ['kɒzgɹəʊv] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən][ɪnˌkwɪzə'tɔːriəl]['fɪŋgə(r)] .

Captain Cosgrove to raise an inquisitorial finger .

队长 科斯格罗夫 到 增加 一个 审讯式 手指 .

这两个人“布置阵地”的方式，甚至让经验丰富的科斯格罗夫上尉都忍不住竖起了一根手指，表示质疑。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊə(r)] ['mɪθɪkl] [meɪ] - [pəʊl] [hæz; həz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['prɪti] [endz] [ɔːl]
And now our mythical May - pole has swung around until its pretty ends all
和 现在 我们的 神话 可能 - 极 有 摇摆 大约 直到 它是 漂亮的 结束 全部
[ɪn'twaɪn] [ðə; ði] [stɑːf] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [mɜːθ] .
entwine the staff like a monument of mirth .
缠绕 这 职员 喜欢 一个 纪念碑 的 欢笑 .

现在，我们传说中的五月柱已经旋转了一圈，它美丽的末端都缠绕在杆子上，就像一座欢乐的纪念碑。

[rəʊz] [ænd; ənd] ['tesi] [wɜː(r); wə(r)][ˌriːjuː'naɪtɪd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv]
Rose and Tessie were reunited and nothing but the insistance of
玫瑰 和 泰西 是 重聚 和 没有什么 但 这 坚持 的
['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] [ðæt] ['steɪʃə] ([ðɪs] [neɪm] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['pɜːmənənt] ,
Jacqueline that Stacia (this name now became permanent ,
杰奎琳 那 斯塔西亚 (这 姓名 现在 成为 永恒的 ,

罗斯和泰西重聚了，但杰奎琳坚持让斯塔西亚（这个名字现在成了永久的名字）……

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [briːf] ['taɪt(ə)l]['dægmɑː(r)][hæd; həd] ['tʃəʊzn]) [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
as did the brief title Dagmar had chosen) stay with her ,
作为 做过 这 简短的 标题 达格玛 有 选定) 停留 和 她 ,

正如达格玛选择的那个简短标题一样，一直伴随着她。

[kept] [ðə; ði] [tuː] [kəm'pænjənz] ['iːv(ə)n] ['temprərəli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː]
kept the two companions even temporarily separated by the short distance of two
保留 这 二 同伴 甚至 暂时地 分开 经过 这 短的 距离 的 二
[ˌɪntə'viːnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
intervening villages .
介入 村庄 .

即使中间隔着两个村庄，距离很短，也让这两个伙伴暂时分开。

[æz; əz] ['steɪʃə] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
As Stacia was assisting the queen back to earth ,
作为 斯塔西亚 曾是 协助 这 女王 后退 到 地球 ,

当斯塔西亚协助女王返回地球时，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['lɪməziːn] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and thence to her big limousine late that afternoon ,
和 因此 到 她 大的 豪华轿车 晚的 那 下午 ,

然后，那天下午晚些时候，她上了她的豪华轿车。

[ʃiː; ʃi] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ['telɪŋ] ['kæptɪn] ['kɒzgɹəʊv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
she overheard Jacqueline telling Captain Cosgrove about the completion of
她 无意中听到 杰奎琳 讲述 队长 科斯格罗夫 关于 这 完成 的
[hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃʌt] [ɪn] ['benɪfɪt] .
her accounts for the Shut In Benefit .
她 账户 为了 这 关闭 在 益处 .

她无意中听到杰奎琳告诉科斯格罗夫上尉，她已经完成了为“居家隔离者福利”所做的账目。

" ['kʌz(ə)n] ['mɑːʃə] ['ɑːzbɔːrn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , " ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] [sed] ,
" Cousin Marcia Osborne went to the coast a week ago , " Jacqueline said ,
" 表哥 玛西亚 奥斯本 去 到 这 海岸 一个 星期 前 , " 杰奎琳 说 ,

杰奎琳说：“表妹玛西娅·奥斯本一周前去了海边。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɔːl] [raɪt]
" and she told me before she went she knew the returns would be made all right
" 和 她 讲述 我 前 她 去 她 知道 这 返回 会 是 制成 全部 正确的
[ɪn] [taɪm] .
in time .
在 时间 .

“她在离开前告诉我，她知道退款会按时到账。”

[səʊ] [wen] ['steɪʃə] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['envələʊp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli]
So when Stacia handed me the envelope the other day I wrote her immediately
所以 什么时候 斯塔西亚 递交 我 这 信封 这 其他 天 我 写道 她 立即地
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['set(ə)ld] [baɪ] [naʊ] .
that it was all settled by now .
那 它 曾是 全部 定居 经过 现在 .

所以那天斯塔西亚把信封递给我的时候，我立刻写信告诉她，事情现在已经解决了。

" [ðen] [pæn] [bluː] [ə; eɪ] [rɪ'væli] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [left][ðə; ði] [wʊdz] ,
" Then Pan blew a reveille on his pipes and the troops left the woods ,
" 然后 平底锅 吹 一个 起床号 在 他的 管道 和 这 军队 左边 这 树林 ,

“然后潘神吹响了起床号，士兵们离开了森林。”

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts]
so we must leave them , to meet again in the next volume of the Scouts
所以 我们 必须 离开 他们 , 到 见面 再次 在 这 下一个 体积 的 这 童子军
'
'
'

所以我们必须告别他们，期待在下一卷《童子军》中再次相聚。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [æt; ət] [ˌbɛl'ɛr] : [ɔː(r)] , [meɪd] ['mɛriz] [ə'weɪkənɪŋ] .
to be called " The Girl Scouts at Bellair : or , Maid Mary's Awakening .
到 是 称为 " 这 女孩 童子军 在 贝尔艾尔 : 或者 , 女佣 玛丽的 唤醒 .

剧名暂定为《贝尔艾尔的女童子军：或，玛丽少女的觉醒》。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] [ˌpaɪə'nɪəs] , [baɪ] ['lɪliən] [siː] . ['gɛrɪs]
End of Project Gutenberg's The Girl Scout Pioneers , by Lillian C . Garis
结尾 的 项目 古腾堡的 这 女孩 侦察 先驱者 , 经过 莉莲 C . 加里斯

古腾堡计划出版的《女童子军先驱者》（莉莲·C·加里斯著）结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷